

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

Questions
et réponses
écrites

Schriftelijke
vragen en
antwoorden

18 - 07 - 2005

<p>cdH : Centre démocrate Humaniste CD&V : Christen-Democratisch en Vlaams ECOLO : Écologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales FN : Front National MR : Mouvement Réformateur N-VA : Nieuw - Vlaamse Alliantie PS : Parti socialiste sp-a - spirit : Socialistische Partij Anders - Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht. Vlaams Belang : Vlaams Belang VLD : Vlaamse Liberalen en Democraten</p>	
<p><i>Abréviations dans la numérotation des publications:</i></p> <p>DOC 51 0000/000: Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</p> <p>QRVA: Questions et Réponses écrites</p> <p>CRIV: Compte Rendu Intégral, avec à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (sur papier blanc, avec les annexes)</p> <p>CRIV: Version Provisoire du Compte Rendu Intégral (sur papier vert)</p> <p>CRABV: Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)</p> <p>PLEN: Séance plénière (couverture blanche)</p> <p>COM: Réunion de commission (couverture beige)</p>	<p><i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties:</i></p> <p>DOC 51 0000/000: Parlementair document van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</p> <p>QRVA: Schriftelijke Vragen en Antwoorden</p> <p>CRIV: Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (op wit papier, bevat ook de bijlagen)</p> <p>CRIV: Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)</p> <p>CRABV: Beknopt Verslag (op blauw papier)</p> <p>PLEN: Plenum (witte kaft)</p> <p>COM: Commissievergadering (beige kaft)</p>
<p><i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i></p> <p>Commandes: Place de la Nation 2 1008 Bruxelles Tél.: 02/549 81 60 Fax: 02/549 82 74 www.laChambre.be e-mail: publications@laChambre.be</p>	<p><i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i></p> <p>Bestellingen: Natieplein 2 1008 Brussel Tel.: 02/549 81 60 Fax: 02/549 82 74 www.deKamer.be e-mail: publicaties@deKamer.be</p>

SOMMAIRE

INHOUD

- I. Liste cumulative des questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai fixé par le règlement, à partir de la session extraordinaire 2003.
I. Cumulatieve lijst van de vragen waarop nog niet geantwoord is binnen de door het reglement bepaalde termijn, vanaf de buitengewone zitting 2003. Page/Blz. 15141
- II. Nouvelles questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai fixé par le règlement. (Art. 123, alinéas 1^{er} à 4 du règlement de la Chambre).
II. Nieuwe vragen waarop niet binnen de door het reglement bepaalde termijn geantwoord is. (Art. 123, eerste tot vierde lid van het reglement van de Kamer). Page/Blz. 15155

	Page Blz.	
Premier ministre	—	Eerste minister
Vice-première ministre et ministre de la Justice	15155	Vice-eerste minister en minister van Justitie
Vice-premier ministre et ministre des Finances	15160	Vice-eerste minister en minister van Financiën
Vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques	15169	Vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven
Vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur	15177	Vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken
Ministre des Affaires étrangères	15182	Minister van Buitenlandse Zaken
Ministre de la Défense	15182	Minister van Landsverdediging
Ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique	15183	Minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid
Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique	15185	Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid
Ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture	—	Minister van Middenstand en Landbouw
Ministre de l'Emploi et de la Protection des consommateurs	15190	Minister van Werk en Consumentenzaken
Ministre de la Coopération au développement	—	Minister van Ontwikkelingssamenwerking
Ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances	—	Minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen
Ministre de la Mobilité	15192	Minister van Mobiliteit
Ministre de l'Environnement et des Pensions	15201	Minister van Leefmilieu en Pensioenen
Secrétaire d'État à l'Informatisation de l'État, adjoint au ministre du Budget et des Entreprises publiques	—	Staatssecretaris voor Informatisering van de Staat, toegevoegd aan de minister van Begroting en Overheidsbedrijven
Secrétaire d'État à la Modernisation des Finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances	—	Staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën
Secrétaire d'État à la Simplification administrative, adjoint au Premier ministre	—	Staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging, toegevoegd aan de Eerste minister
Secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères	—	Staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken
Secrétaire d'État au Développement durable et à l'Économie sociale, adjointe au ministre du Budget et des Entreprises publiques	—	Staatssecretaris voor Duurzame Ontwikkeling en Sociale Economie, toegevoegd aan de minister van Begroting en Overheidsbedrijven
Secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées, adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique	—	Staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handi- cap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid

III. Questions posées par les membres de la Chambre des représentants et réponses données par les ministres.

III. Vragen van de leden van de Kamer van volksvertegenwoordigers en antwoorden van de ministers.

Page/Blz. 15203

	Page Blz.	
Premier ministre	—	Eerste minister
Vice-première ministre et ministre de la Justice	15203	Vice-eerste minister en minister van Justitie
Vice-premier ministre et ministre des Finances	—	Vice-eerste minister en minister van Financiën
Vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques	15227	Vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven
Vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur	15249	Vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken
Ministre des Affaires étrangères	15276	Minister van Buitenlandse Zaken
Ministre de la Défense	15285	Minister van Landsverdediging
Ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique	15288	Minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid
Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique	15312	Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid
Ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture	—	Minister van Middenstand en Landbouw
Ministre de l'Emploi et de la Protection des consommateurs	15326	Minister van Werk en Consumentenzaken
Ministre de la Coopération au développement	—	Minister van Ontwikkelingssamenwerking
Ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances	15342	Minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen
Ministre de la Mobilité	15349	Minister van Mobiliteit
Ministre de l'Environnement et des Pensions	15363	Minister van Leefmilieu en Pensioenen
Secrétaire d'État à l'Informatisation de l'État, adjoint au ministre du Budget et des Entreprises publiques	15365	Staatssecretaris voor Informatisering van de Staat, toegevoegd aan de minister van Begroting en Overheidsbedrijven
Secrétaire d'État à la Modernisation des Finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances	—	Staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën
Secrétaire d'État à la Simplification administrative, adjoint au Premier ministre	—	Staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging, toegevoegd aan de Eerste minister
Secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères	—	Staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken
Secrétaire d'État au Développement durable et à l'Économie sociale, adjointe au ministre du Budget et des Entreprises publiques	15369	Staatssecretaris voor Duurzame Ontwikkeling en Sociale Economie, toegevoegd aan de minister van Begroting en Overheidsbedrijven
Secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées, adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique	15370	Staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid
Questions posées aux ministres-membres du Conseil des ministres européen via le comité d'avis chargé de questions européennes	—	Vragen gesteld aan de ministers-leden van de Europese Raad van ministers via het adviescomité voor Europese aangelegenheden

IV. Sommaire par ministre et mentionnant l'objet.

IV. Inhoudsopgave volgens minister met vermelding van het onderwerp.

Page/Blz. 15373

I. Liste cumulative des questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai fixé par le règlement, à partir de la session extraordinaire 2003. *

I. Cumulatieve lijst van de vragen waarop nog niet geantwoord is binnen de door het reglement bepaalde termijn, vanaf de buitengewone zitting 2003. *

Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.
		Vice-première ministre et ministre de la Justice		3-12-2004	462	Guido De Padt	9480
		Vice-eerste minister en minister van Justitie		10-12-2004	477	M ^{me} Anne Barzin	9664
				13-12-2004	479	Hagen Goyvaerts	9665
				14-12-2004	480	Guido De Padt	9666
				17-12-2004	482	Gerolf Annemans	9951
				21-12-2004	488	Mw. Martine Taelman	9955
				22-12-2004	489	Guido De Padt	9955
20- 8-2003	22	Francis Van den Eynde	232	13- 1-2005	497	Guido De Padt	10550
21- 8-2003	25	Jan Mortelmans	233	13- 1-2005	498	Mw. Sabien Lahaye- Battheu	10550
21-10-2003	66	Guy D'haeseleer	1091	18- 1-2005	505	Luk Van Biesen	10554
8- 3-2004	203	François-Xavier de Donnea	4254	19- 1-2005	507	Gerolf Annemans	10556
5- 4-2004	229	Filip De Man	4878	19- 1-2005	508	Guido Tastenhoye	10556
13- 4-2004	233	Olivier Maingain	4880	31- 1-2005	518	Mw. Alexandra Colen	11083
5- 5-2004	260	Walter Muls	5457	3- 2-2005	523	Jo Vandeurzen	11387
10- 5-2004	272	Mw. Nahima Lanjri	5614	7- 2-2005	524	M ^{me} Corinne De Permentier	11387
17- 5-2004	283	Alfons Borginon	5969	8- 2-2005	526	Hagen Goyvaerts	11389
3- 6-2004	289	Mw. Yolande Avon- troodt	6112	15- 2-2005	532	Jo Vandeurzen	11585
9- 6-2004	291	Alfons Borginon	6114	16- 2-2005	533	Claude Marinower	11717
1- 7-2004	303	Jo Vandeurzen	6598	21- 2-2005	535	Filip De Man	11718
5- 7-2004	306	M ^{me} Marie Nagy	6599	21- 2-2005	536	Alfons Borginon	11719
26- 8-2004	338	Stijn Bex	7181	23- 2-2005	540	Roel Deseyn	11722
26- 8-2004	339	Stijn Bex	7182	23- 2-2005	541	M ^{me} Corinne De Permentier	11722
9- 9-2004	342	Roel Deseyn	7511	24- 2-2005	543	Gerolf Annemans	12035
24- 9-2004	369	Claude Marinower	7879	28- 2-2005	545	Claude Marinower	12035
1-10-2004	383	Alfons Borginon	8085	1- 3-2005	549	Bert Schoofs	12038
15-10-2004	398	Bart Laeremans	8437	1- 3-2005	551	Bert Schoofs	12039
15-10-2004	400	M ^{me} Muriel Gerkens	8439	2- 3-2005	556	Walter Muls	12042
26-10-2004	416	Dylan Casaer	8652	2- 3-2005	557	Walter Muls	12044
10-11-2004	435	Francis Van den Eynde	8885	2- 3-2005	558	Walter Muls	12044
18-11-2004	441	Alfons Borginon	9279	3- 3-2005	561	Walter Muls	12221
23-11-2004	448	Gerolf Annemans	9282	3- 3-2005	562	Walter Muls	12221
23-11-2004	450	Claude Marinower	9283	3- 3-2005	563	Gerolf Annemans	12222
23-11-2004	453	Alfons Borginon	9285	3- 3-2005	564	Walter Muls	12222
24-11-2004	455	Claude Marinower	9286	3- 3-2005	565	Walter Muls	12222
30-11-2004	457	Roel Deseyn	9476	3- 3-2005	568	Walter Muls	12224
3-12-2004	459	Guido De Padt	9478	3- 3-2005	570	Alfons Borginon	12225
3-12-2004	460	Guido De Padt	9478	3- 3-2005	571	Walter Muls	12225
3-12-2004	461	Guido De Padt	9479				

* Liste clôturée le 15 juillet 2005

* Lijst afgesloten op 15 juli 2005

Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.
3- 3-2005	572	Walter Muls	12226	17- 5-2005	685	M ^{me} Zoé Genot	14143
7- 3-2005	574	Walter Muls	12227	23- 5-2005	687	Guido De Padt	14409
8- 3-2005	577	Mw. Frieda Van Themsche	12228	24- 5-2005	689	Mw. Hilde Claes	14411
9- 3-2005	578	Alfons Borginon	12228	25- 5-2005	691	Guido De Padt	14413
9- 3-2005	579	Luk Van Biesen	12229	25- 5-2005	692	Claude Marinower	14413
10- 3-2005	581	Guy Hove	12410	26- 5-2005	693	Stijn Bex	14641
10- 3-2005	584	Francis Van den Eynde	12411	27- 5-2005	695	Guy Hove	14642
16- 3-2005	587	Gerolf Annemans	12412	31- 5-2005	696	Jo Vandeurzen	14643
16- 3-2005	589	Stijn Bex	12412	31- 5-2005	698	Mw. Trees Pieters	14644
16- 3-2005	590	Stijn Bex	12413	31- 5-2005	699	Geert Versnick	14646
17- 3-2005	593	Alfons Borginon	12414	16- 3-2005	700	Mw. Frieda Van Themsche	14647
18- 3-2005	596	Guido De Padt	12416	1- 6-2005	701	Servais Verherstraeten	14648
18- 3-2005	599	Roel Deseyn	12418	8- 6-2005	703	Alfons Borginon	14883
23- 3-2005	608	Alfons Borginon	12422	8- 6-2005	704	Stijn Bex	14884
29- 3-2005	612	Servais Verherstraeten	12871	9- 6-2005	705	Jan Mortelmans	15155
7- 4-2005	617	Mw. Frieda Van Themsche	13157	9- 6-2005	706	Jan Mortelmans	15155
7- 4-2005	619	Bart Laeremans	13313	9- 6-2005	707	Jan Mortelmans	15156
7- 4-2005	620	Bart Laeremans	13158	9- 6-2005	708	Jan Mortelmans	15156
7- 4-2005	621	Dylan Casaer	13159	9- 6-2005	709	Jan Mortelmans	15157
12- 4-2005	626	Mw. Greet Van Gool	13161	9- 6-2005	710	Jan Mortelmans	15157
19- 4-2005	634	Mw. Annelies Storms	13315	9- 6-2005	711	Francis Van den Eynde	15158
21- 4-2005	638	Mw. Frieda Van Themsche	13605	9- 6-2005	712	Guido De Padt	15158
25- 4-2005	641	Jo Vandeurzen	13606	13- 6-2005	716	Guido De Padt	15159
26- 4-2005	645	Gerolf Annemans	13609	15- 6-2005	717	Olivier Maingain	15160
27- 4-2005	646	Roel Deseyn	13610			Vice-premier ministre et ministre des Finances	
28- 4-2005	647	Mw. Sabien Lahaye- Battheu	13909			Vice-eerste minister en minister van Financiën	
2- 5-2005	650	Roel Deseyn	13911	30- 9-2003	45	Geert Lambert	689
2- 5-2005	652	Jan Mortelmans	13913	9-10-2003	54	Jean-Jacques Viseur	947
2- 5-2005	653	Jan Mortelmans	13913	6-11-2003	81	Mw. Trees Pieters	1694
3- 5-2005	654	Mw. Annelies Storms	13913	10-11-2003	97	Mw. Trees Pieters	1714
4- 5-2005	660	Mw. Nancy Caslo	14131	10-11-2003	104	Mw. Trees Pieters	1725
9- 5-2005	665	Jan Mortelmans	14132	18-11-2003	138	Mw. Trees Pieters	1748
9- 5-2005	667	Jan Mortelmans	14132	20-11-2003	150	Mw. Trees Pieters	1941
9- 5-2005	672	Roel Deseyn	14132	20-11-2003	152	Mw. Trees Pieters	1944
10- 5-2005	674	Mw. Annelies Storms	14133	24-11-2003	158	Mw. Trees Pieters	1950
10- 5-2005	675	Mw. Annelies Storms	14134	8- 1-2004	206	Mw. Trees Pieters	2784
10- 5-2005	676	Dylan Casaer	14135	12- 1-2004	208	Mw. Trees Pieters	2787
10- 5-2005	677	David Geerts	14135	26- 1-2004	236	Olivier Maingain	3225
10- 5-2005	678	Jo Vandeurzen	14136	3- 2-2004	254	Mw. Trees Pieters	3656
13- 5-2005	681	Guido De Padt	14137	9- 2-2004	273	Carl Devlies	3922
13- 5-2005	682	Guido De Padt	14139	23- 2-2004	274	Mw. Trees Pieters	3923
13- 5-2005	683	Guido De Padt	14141				
13- 5-2005	684	Mw. Sabien Lahaye- Battheu	14142				

Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.
8- 3-2004	305	Mw. Trees Pieters	4281	18- 1-2005	603	Dirk Van der Maelen	10565
22- 3-2004	318	Willy Cortois	4576	19- 1-2005	607	Jean-Marc Nollet	10567
22- 3-2004	320	Mw. Trees Pieters	4577	21- 1-2005	611	Mw. Marleen Govaerts	10825
20- 4-2004	352	Mw. Trees Pieters	5075	25- 1-2005	616	Mw. Trees Pieters	10826
27- 4-2004	355	Geert Lambert	5333	27- 1-2005	625	Mw. Marleen Govaerts	11087
28- 4-2004	357	Pieter De Crem	5334	31- 1-2005	629	Guido De Padt	11087
30- 4-2004	366	Alfons Borginon	5470	31- 1-2005	631	Hagen Goyvaerts	11088
5- 5-2004	367	Jean-Jacques Visieur	5471	1- 2-2005	635	Gerolf Annemans	11091
12- 5-2004	387	Carl Devlies	5624	3- 2-2005	636	Hagen Goyvaerts	11391
13- 5-2004	389	Carl Devlies	5836	3- 2-2005	638	Jean-Marc Nollet	11391
24- 5-2004	397	Mw. Trees Pieters	5977	16- 2-2005	645	Mw. Trees Pieters	11725
24- 5-2004	398	Mw. Trees Pieters	5979	17- 2-2005	648	Mw. Trees Pieters	11728
27- 5-2004	401	Mw. Trees Pieters	6128	23- 2-2005	656	Mw. Marleen Govaerts	11731
2- 6-2004	407	Guido De Padt	6134	23- 2-2005	657	Ludo Van Campen- hout	11731
22- 6-2004	420	Mw. Trees Pieters	6440	24- 2-2005	662	Servais Verherstraeten	12046
23- 6-2004	421	Geert Versnick	6442	28- 2-2005	665	Hagen Goyvaerts	12047
28- 6-2004	425	Mw. Trees Pieters	6607	1- 3-2005	669	Hagen Goyvaerts	12049
12- 7-2004	434	Mw. Trees Pieters	6753	2- 3-2005	673	Carl Devlies	12051
13- 7-2004	435	Carl Devlies	6753	2- 3-2005	674	Carl Devlies	12052
27- 7-2004	445	Hagen Goyvaerts	7188	3- 3-2005	676	Carl Devlies	12230
27- 7-2004	449	Bart Tommelein	7190	3- 3-2005	677	Luk Van Biesen	12230
16- 9-2004	473	Hagen Goyvaerts	7692	7- 3-2005	680	Elio Di Rupo	12231
21- 9-2004	483	Hagen Goyvaerts	7697	7- 3-2005	681	Ludo Van Campen- hout	12232
23- 9-2004	487	Melchior Wathélet	7879	7- 3-2005	682	Mw. Trees Pieters	12234
5-10-2004	496	Mw. Trees Pieters	8093	8- 3-2005	686	Alfons Borginon	12239
5-10-2004	497	Mw. Trees Pieters	8095	10- 3-2005	690	Mw. Maggie De Block	12425
6-10-2004	499	Mw. Trees Pieters	8096	10- 3-2005	691	Geert Lambert	12425
7-10-2004	503	Mw. Trees Pieters	8234	10- 3-2005	692	Guido De Padt	12426
15-10-2004	510	M ^{me} Muriel Gerkens	8445	14- 3-2005	695	Pieter De Crem	12428
19-10-2004	512	Mw. Trees Pieters	8446	14- 3-2005	696	Guy D'haeseleer	12430
19-10-2004	513	Mw. Trees Pieters	8447	14- 3-2005	697	Hagen Goyvaerts	12430
26-10-2004	518	Mw. Trees Pieters	8656	16- 3-2005	698	Jacques Chabot	12431
10-11-2004	533	Ortwin Depoortere	8896	15- 3-2005	700	Dylan Casaer	12434
23-11-2004	541	Alfons Borginon	9287	17- 3-2005	701	Mw. Trees Pieters	12434
2-12-2004	549	Melchior Wathélet	9487	17- 3-2005	702	Carl Devlies	12436
9-12-2004	556	M ^{me} Zoé Genot	9668	22- 3-2005	704	Carl Devlies	12438
9-12-2004	557	Geert Lambert	9669	22- 3-2005	705	Mw. Nathalie Muylle	12439
14-12-2004	560	Geert Lambert	9670	29- 3-2005	709	Dirk Van der Maelen	12874
15-12-2004	561	Carl Devlies	9671	29- 3-2005	711	Jean-Marc Nollet	12876
17-12-2004	563	Gerolf Annemans	9957	30- 3-2005	712	Elio Di Rupo	12877
28-12-2004	574	Gerolf Annemans	10147	1- 4-2005	714	Filip De Man	13003
11- 1-2005	589	Guido De Padt	10441	11- 4-2005	723	Dirk Van der Maelen	13166
13- 1-2005	590	Koen T'Sijen	10557				
14- 1-2005	593	Gerolf Annemans	10559				
17- 1-2005	597	Mw. Annelies Storms	10563				
17- 1-2005	598	Mw. Annelies Storms	10564				

Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.
17-12-2004	40	Gerolf Annemans	9957	31- 1-2005	419	Mw. Maggie De Block	11095
20- 1-2005	42	Gerolf Annemans	10832	31- 1-2005	420	M ^{me} Dominique Tilmans	11096
1- 2-2005	46	Koen T'Sijen	11093	1- 2-2005	423	Koen T'Sijen	11098
9- 2-2005	48	Staf Neel	11393	7- 2-2005	427	Jean-Marc Nollet	11396
14- 4-2005	54	Guido De Padt	13328	8- 2-2005	428	Servais Verherstraeten	11396
22- 4-2005	57	Staf Neel	13621	9- 2-2005	429	Staf Neel	11397
3- 5-2005	59	Mw. Annelies Storms	13922	15- 2-2005	431	Mw. Annelies Storms	11589
10- 5-2005	60	Mw. Annelies Storms	14160	16- 2-2005	436	Mw. Annelies Storms	11736
10- 5-2005	61	Mw. Annelies Storms	14161	16- 2-2005	437	Stijn Bex	11737
26- 5-2005	62	Mw. Simonne Creyf	14662	18- 2-2005	443	Mw. Hilde Vautmans	11740
8- 6-2005	63	Stijn Bex	14902	22- 2-2005	444	Guido De Padt	11741
				22- 2-2005	448	M ^{me} Zoé Genot	11745
				25- 2-2005	450	Roel Deseyn	12053
				28- 2-2005	451	Guy D'haeseleer	12055
				28- 2-2005	452	Geert Versnick	12055
				3- 3-2005	459	David Geerts	12242
				8- 3-2005	461	Mw. Frieda Van Themsche	12242
				9- 3-2005	462	Guy D'haeseleer	12243
				9- 3-2005	466	Luk Van Biesen	12245
				10- 3-2005	467	Guido De Padt	12443
				14- 3-2005	472	Roel Deseyn	12447
				16- 3-2005	473	Guy D'haeseleer	12448
				16- 3-2005	476	Jan Mortelmans	12450
				16- 3-2005	478	Jan Mortelmans	12451
				16- 3-2005	479	Jan Mortelmans	12451
				16- 3-2005	481	Dirk Claes	12452
				21- 3-2005	483	M ^{me} Marie Nagy	12453
				22- 3-2005	485	Guido De Padt	12455
				24- 3-2005	486	Guido De Padt	12878
				24- 3-2005	487	Jef Van den Bergh	12879
				7- 4-2005	490	Jan Mortelmans	13171
				14- 4-2005	499	Guido De Padt	13329
				18- 4-2005	504	M ^{me} Zoé Genot	13331
				18- 4-2005	507	Roel Deseyn	13332
				18- 4-2005	508	M ^{me} Zoé Genot	13333
				18- 4-2005	509	Roel Deseyn	13334
				18- 4-2005	510	Roel Deseyn	13334
				19- 4-2005	512	Roel Deseyn	13336
				20- 4-2005	513	Dirk Claes	13337
				20- 4-2005	514	Jean-Marc Nollet	13337
				21- 4-2005	515	Bart Laeremans	13623
				22- 4-2005	516	Mw. Annemie Roppe	13624
				22- 4-2005	517	Staf Neel	13625
				22- 4-2005	518	Alfons Borginon	13626
				26- 4-2005	519	Geert Lambert	13627
Entreprises publiques — Overheidsbedrijven							
1- 7-2004	244	Filip De Man	6624				
20- 8-2004	274	Francis Van den Eynde	7203				
6- 9-2004	282	M ^{me} Muriel Gerkens	7414				
17- 9-2004	286	M ^{me} Marie Nagy	7702				
23- 9-2004	291	M ^{me} Annick Saudoyer	7881				
24- 9-2004	292	Willy Cortois	7881				
5-10-2004	305	Jan Mortelmans	8110				
7-10-2004	312	Jan Mortelmans	8240				
15-10-2004	319	M ^{me} Muriel Gerkens	8451				
18-10-2004	321	Mw. Greet Van Gool	8452				
3-11-2004	339	Guy D'haeseleer	8900				
5-11-2004	340	Francis Van den Eynde	8901				
5-11-2004	341	Koen T'Sijen	8901				
8-11-2004	343	Patrick De Groote	8903				
10-11-2004	350	Jean-Marc Nollet	8908				
24-11-2004	362	François Bellot	9296				
6-12-2004	373	Mw. Ingrid Meeus	9498				
7-12-2004	374	Guido De Padt	9499				
9-12-2004	375	M ^{me} Zoé Genot	9674				
9-12-2004	376	Geert Lambert	9675				
15-12-2004	379	Carl Devlies	9678				
17-12-2004	381	Gerolf Annemans	9959				
29-12-2004	389	M ^{me} Muriel Gerkens	10150				
3- 1-2005	390	Jan Mortelmans	10315				
10- 1-2005	392	Francis Van den Eynde	10443				
13- 1-2005	400	Francis Van den Eynde	10570				
17- 1-2005	404	Bart Laeremans	10572				
19- 1-2005	408	Luk Van Biesen	10573				
19- 1-2005	409	Jean-Marc Nollet	10574				
20- 1-2005	412	Gerolf Annemans	10833				
25- 1-2005	416	Willy Cortois	10835				
28- 1-2005	417	Jean-Marc Nollet	11094				

Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.
21-12-2004	145	Francis Van den Eynde	9969	8- 6-2005	240	Stijn Bex	14923
11- 1-2005	154	Francis Van den Eynde	10449	9- 6-2005	241	Staf Neel	15182
20- 1-2005	165	Gerolf Annemans	10840	<p style="text-align: center;">Ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique</p> <p style="text-align: center;">Minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid</p> <p style="text-align: center;">Économie — Economie</p>			
31- 1-2005	170	Mw. Alexandra Colen	11102				
18- 2-2005	183	Pieter De Crem	11751				
10- 3-2005	198	Gerolf Annemans	12468				
11- 3-2005	199	Dirk Van der Maelen	12469				
12- 4-2005	204	Ludo Van Campen- hout	13182				
14- 4-2005	206	Guido De Padt	13343				
14- 4-2005	210	Luk Van Biesen	13346				
21- 4-2005	217	Mw. Annelies Storms	13631				
22- 4-2005	218	Pieter De Crem	13632				
3- 5-2005	221	Mw. Annelies Storms	13928				
10- 5-2005	225	Filip De Man	14185				
11- 5-2005	226	Geert Versnick	14187				
18- 5-2005	227	Pieter De Crem	14187				
23- 5-2005	228	M ^{me} Brigitte Wiaux	14429				
23- 5-2005	229	François-Xavier de Donnea	14429				
24- 5-2005	230	Miguel Chevalier	14430	3-11-2004	167	Roel Deseyn	8921
26- 5-2005	231	M ^{me} Annick Saudoyer	14690	28-12-2004	197	Gerolf Annemans	10155
31- 5-2005	232	Dirk Van der Maelen	14691	7- 2-2005	224	M ^{me} Muriel Gerkens	11403
31- 5-2005	233	Jef Van den Bergh	14692	25- 2-2005	239	Dirk Claes	12067
31- 5-2005	234	Geert Versnick	14692	8- 3-2005	243	Roel Deseyn	12253
6- 6-2005	235	Dylan Casaer	14917	27- 4-2005	271	Roel Deseyn	13642
6- 6-2005	236	Dirk Van der Maelen	14918	25- 5-2005	288	Mw. Trees Pieters	14432
6- 6-2005	237	Francis Van den Eynde	14918	26- 5-2005	290	M ^{me} Muriel Gerkens	14695
7- 6-2005	238	M ^{me} Zoé Genot	14919	27- 5-2005	292	M ^{me} Muriel Gerkens	14695
7- 6-2005	239	Mw. Nathalie Muylle	14919	30- 5-2005	293	M ^{me} Muriel Gerkens	14695
8- 6-2005	240	Mw. Nathalie Muylle	14920	1- 6-2005	299	Stijn Bex	14696
8- 6-2005	241	Stijn Bex	14920	7- 6-2005	300	Luc Sevenhans	14924
9- 6-2005	242	Patrick De Groot	15182	9- 6-2005	306	Mw. Inga Verhaert	15183
Ministre de la Défense				Commerce extérieur — Buitenlandse Handel			
Minister van Landsverdediging				29-12-2004	37	M ^{me} Muriel Gerkens	10157
28-11-2003	36	Karel Pinxten	2091	31- 1-2005	42	Mw. Maggie De Block	11108
16-12-2003	45	Luc Sevenhans	2359	1- 2-2005	43	Koen T'Sijen	11109
17- 1-2005	168	Eric Massin	10590	28- 4-2005	51	M ^{me} Muriel Gerkens	13644
8- 3-2005	191	Luc Sevenhans	12252	6- 6-2005	56	Ortwin Depoortere	14927
8- 3-2005	192	Luc Sevenhans	12253	8- 6-2005	57	Stijn Bex	14927
20- 4-2005	210	Roel Deseyn	13351	15- 6-2005	58	Mw. Greta D'hondt	15184
4- 5-2005	226	François-Xavier de Donnea	14189	Politique scientifique — Wetenschapsbeleid			
8- 6-2005	238	Luc Sevenhans	14921	3-11-2004	31	Guy D'haeseleer	8926
				10-11-2004	33	Guy D'haeseleer	8928
				1- 2-2005	49	Koen T'Sijen	11111
				25- 2-2005	52	Mw. Simonne Creyf	12070
				21- 3-2005	55	Mw. Simonne Creyf	12472
				31- 3-2005	56	Bart Laeremans	13012
				14- 4-2005	57	Guido De Padt	13354
				14- 4-2005	59	Hagen Goyvaerts	13355

Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.
6- 6-2005	320	Luc Goutry	14930	28-10-2004	324	Jean-Marc Nollet	8934
7- 6-2005	321	Roel Deseyn	14931	29-10-2004	326	Koen Bultinck	8936
7- 6-2005	322	Mw. Maggie De Block	14931	23-11-2004	336	Guido De Padt	9316
7- 6-2005	323	Mw. Nathalie Muylle	14932	23-11-2004	338	M ^{me} Annick Saudoyer	9317
8- 6-2005	324	Stijn Bex	14933	29-11-2004	345	Luc Goutry	9524
9- 6-2005	325	Mw. Nathalie Muylle	15185	10-12-2004	361	Mw. Sabien Lahaye-Battheu	9704
13- 6-2005	326	Mark Verhaegen	15186	15-12-2004	362	Mw. Yolande Avontroodt	9705
15- 6-2005	327	Mw. Hilde Dierickx	15186	17-12-2004	364	Gerolf Annemans	9978
Santé publique — Volksgezondheid				10- 1-2005	372	M ^{me} Zoé Genot	10451
14- 8-2003	11	Jan Mortelmans	254	14- 1-2005	376	Mw. Annelies Storms	10600
18- 8-2003	12	Jan Mortelmans	255	18- 1-2005	377	Hagen Goyvaerts	10601
21- 8-2003	14	Jan Mortelmans	256	20- 1-2005	381	Stijn Bex	10853
21-10-2003	44	Guy D'haeseleer	1123	20- 1-2005	382	Gerolf Annemans	10853
29-10-2003	66	Jo Vandeurzen	2099	24- 1-2005	385	Gerolf Annemans	10855
16- 3-2004	141	Jo Vandeurzen	4438	1- 2-2005	393	Alfons Borginon	11116
19- 4-2004	158	Bart Laeremans	5078	7- 2-2005	396	Luk Van Biesen	11417
6- 5-2004	179	Guido De Padt	5626	8- 2-2005	399	M ^{me} Muriel Gerkens	11420
26- 5-2004	196	Pierre Lano	5987	8- 3-2005	415	Mw. Frieda Van Themsche	12259
9- 6-2004	223	Mw. Yolande Avontroodt	6153	4- 4-2005	432	Francis Van den Eynde	13015
11- 6-2004	224	Gerolf Annemans	6328	4- 4-2005	433	Francis Van den Eynde	13015
24- 6-2004	234	Mw. Yolande Avontroodt	6652	14- 4-2005	444	Mw. Yolande Avontroodt	13365
9- 7-2004	243	Guido De Padt	6772	14- 4-2005	445	Mw. Yolande Avontroodt	13366
26- 7-2004	246	Willy Cortois	7239	21- 4-2005	451	Mw. Yolande Avontroodt	13651
26- 7-2004	247	Willy Cortois	7240	26- 4-2005	454	Geert Lambert	13654
4- 8-2004	260	Koen Bultinck	7249	27- 4-2005	456	Guido De Padt	13655
13- 8-2004	265	Koen Bultinck	7251	28- 4-2005	459	M ^{me} Jacqueline Galant	13940
2- 9-2004	269	Jo Vandeurzen	7429	2- 5-2005	462	Koen Bultinck	13943
8- 9-2004	277	Guido De Padt	7435	3- 5-2005	463	Mw. Annelies Storms	13943
9- 9-2004	278	Mw. Magda De Meyer	7529	9- 5-2005	467	M ^{me} Dominique Tilmans	14201
10- 9-2004	279	Jo Vandeurzen	7531	10- 5-2005	469	Mw. Annelies Storms	14203
21- 9-2004	287	Bart Laeremans	7727	10- 5-2005	470	Olivier Chastel	14203
1-10-2004	295	Guido De Padt	8140	11- 5-2005	471	M ^{me} Jacqueline Galant	14204
4-10-2004	297	Mw. Maggie De Block	8142	11- 5-2005	473	Mw. Yolande Avontroodt	14206
4-10-2004	298	Guido De Padt	8143	11- 5-2005	474	Mw. Yolande Avontroodt	14206
6-10-2004	299	Mw. Annemie Turtelboom	8143	18- 5-2005	475	Guido De Padt	14207
20-10-2004	310	Mw. Magda De Meyer	8478	30- 5-2005	477	Gerolf Annemans	14701
22-10-2004	312	Mark Verhaegen	8677	26- 4-2005	478	M ^{me} Colette Burgeon	14702
25-10-2004	314	Guido De Padt	8679	31- 5-2005	479	Mw. Sabien Lahaye-Battheu	14703
25-10-2004	316	Mw. Frieda Van Themsche	8680				
26-10-2004	318	Mw. Annemie Roppe	8681				
27-10-2004	321	M ^{me} Jacqueline Galant	8684				

Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.
31- 5-2005	480	Geert Versnick	14704	24- 4-2005	285	Dylan Casaer	13657
3- 6-2005	481	Guido De Padt	15187	21- 4-2005	286	Mw. Annemie Turtelboom	13658
6- 6-2005	482	Mw. Yolande Avontroodt	14934	22- 4-2005	289	Mw. Greet Van Gool	13661
6- 6-2005	483	Guido De Padt	14935	27- 5-2005	306	Melchior Wathelet	14705
6- 6-2005	484	Mw. Frieda Van Themsche	14936	31- 5-2005	308	Benoît Drèze	14707
7- 6-2005	485	Mw. Frieda Van Themsche	14936	3- 6-2005	311	Hagen Goyvaerts	14939
8- 6-2005	486	Stijn Bex	14937	6- 6-2005	315	Mw. Annemie Turtelboom	14941
13- 6-2005	487	Guy D'haeseleer	15188	7- 6-2005	316	Mw. Maggie De Block	14942
13- 6-2005	488	Guy D'haeseleer	15188	8- 6-2005	317	Stijn Bex	14942
14- 6-2005	489	Guy D'haeseleer	15189	13- 6-2005	318	Mw. Annemie Turtelboom	15190
14- 6-2005	490	Guy D'haeseleer	15189	14- 6-2005	319	Mw. Annemie Turtelboom	15191
14- 6-2005	491	Guy D'haeseleer	15190	9- 5-2005	320	Mw. Nahima Lanjri	15192
Ministre de l'Emploi et de la Protection des consommateurs				Protection des consommateurs — Consumentenzaken			
Minister van Werk en Consumentenzaken				Minister van Ontwikkelingssamenwerking			
Emploi — Werk				Ministre de la Coopération au développement			
24- 5-2004	89	Mw. Greet Van Gool	5975	Minister van Ontwikkelingssamenwerking			
24- 5-2004	90	Mw. Greet Van Gool	5976	17-12-2004	49	Gerolf Annemans	9987
13- 7-2004	109	Roel Deseyn	6776	1- 2-2005	62	Koen T'Sijen	11126
17- 9-2004	127	M ^{me} Marie Nagy	7730	4- 5-2005	79	Luk Van Biesen	14209
5-10-2004	138	Bart Laeremans	8149	9- 5-2005	80	Luk Van Biesen	14209
6-10-2004	142	Ortwin Depoortere	8153	1- 6-2005	85	Stijn Bex	14709
25-10-2004	167	Mw. Annemie Turtelboom	8687	7- 6-2005	87	Stef Goris	14945
9-12-2004	197	Mw. Greet Van Gool	9707	8- 6-2005	88	Stijn Bex	14946
15-12-2004	199	Mw. Annemie Turtelboom	9708	Ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances			
13- 1-2005	215	Gerolf Annemans	10602	Minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen			
2- 2-2005	237	Jo Vandeurzen	11123	Intégration sociale — Maatschappelijke Integratie			
10- 3-2005	253	Mw. Sabien Lahaye-Battheu	12487	22- 9-2003	7	Francis Van den Eynde	621
16- 3-2005	257	Guy D'haeseleer	12489				
16- 3-2005	258	Guy D'haeseleer	12490				
18- 3-2005	262	Mw. Sabien Lahaye-Battheu	12493				
22- 3-2005	266	Mw. Maggie De Block	12495				
31- 3-2005	272	Mw. Maggie De Block	13017				
31- 3-2005	273	Mw. Annemie Turtelboom	13018				
31- 3-2005	274	Mw. Maggie De Block	13019				

Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.
31- 3-2004	37	Mw. Annelies Storms	4736	13- 1-2005	44	Francis Van den Eynde	10608
23- 6-2004	54	Mw. Martine Taelman	6456	18- 1-2005	45	Mw. Annelies Storms	10609
3-11-2004	69	Guy D'haeseleer	8944	9- 2-2005	51	Staf Neel	11426
9-12-2004	77	Geert Lambert	9716	14- 4-2005	53	Guido De Padt	13378
20- 1-2005	87	M ^{me} Zoé Genot	10861	22- 4-2005	55	Staf Neel	13672
3- 2-2005	96	Jean-Marc Nollet	11426	26- 4-2005	56	Geert Lambert	13674
23- 2-2005	100	David Geerts	11770	29- 4-2005	57	Francis Van den Eynde	13949
1- 3-2005	101	Mw. Nancy Caslo	12078	8- 6-2005	62	Stijn Bex	14953
8- 3-2005	102	Mw. Annemie Turtelboom	12264				
22- 4-2005	110	Staf Neel	13666			Ministre de la Mobilité	
22- 4-2005	111	Mw. Greet Van Gool	13668			Minister van Mobiliteit	
26- 4-2005	113	Ortwin Depoortere	13670	2- 9-2004	143	Mw. Marleen Govaerts	7436
28- 4-2005	116	Mw. Hilde Dierickx	13948	1-10-2004	151	Bart Laeremans	8155
28- 4-2005	117	Mw. Hilde Dierickx	13949	25-10-2004	164	Mw. Frieda Van Themsche	8692
13- 5-2005	123	Gerolf Annemans	14212	5-11-2004	168	M ^{me} Zoé Genot	8950
31- 5-2005	125	Mw. Nahima Lanjri	14712	26-11-2004	181	Guido De Padt	9547
7- 6-2005	128	Mw. Hilde Dierickx	14949	29-11-2004	182	Roel Deseyn	9548
		Politique des grandes villes — Grootstedenbeleid		17-12-2004	190	Gerolf Annemans	9990
9-12-2004	27	Geert Lambert	9718	17-12-2004	191	Mw. Greet Van Gool	9990
22- 4-2005	39	Staf Neel	13670	24-12-2004	196	Jan Mortelmans	10164
		Gelijke Kansen — Égalité des chances		28-12-2004	198	Jan Mortelmans	10165
30-12-2003	4	M ^{me} Zoé Genot	2480	29-12-2004	200	Jan Mortelmans	10166
5- 1-2004	5	Jo Vandeurzen	2612	29-12-2004	201	Jan Mortelmans	10166
5- 1-2004	6	Francis Van den Eynde	2613	29-12-2004	202	Jan Mortelmans	10167
5- 1-2004	7	Francis Van den Eynde	2613	11- 1-2005	203	Melchior Wathelet	10458
5- 1-2004	8	Francis Van den Eynde	2614	13- 1-2005	205	Guido De Padt	10609
14- 1-2004	9	Mw. Greet Van Gool	2829	14- 1-2005	208	Luk Van Biesen	10612
27- 1-2004	11	M ^{me} Muriel Gerkens	3245	20- 1-2005	209	Gerolf Annemans	10862
19- 4-2004	12	Mw. Greet Van Gool	5087	20- 1-2005	210	Gerolf Annemans	10862
11- 6-2004	15	Gerolf Annemans	6331	24- 1-2005	211	Gerolf Annemans	10862
16- 6-2004	16	Francis Van den Eynde	6332	25- 1-2005	212	Pieter De Crem	10863
5- 7-2004	17	Francis Van den Eynde	6665	28- 1-2005	216	Guido De Padt	11132
7- 7-2004	18	Francis Van den Eynde	6665	31- 1-2005	219	Mw. Maggie De Block	11134
8- 7-2004	19	Francis Van den Eynde	6777	1- 2-2005	220	Geert Versnick	11135
8- 7-2004	20	Francis Van den Eynde	6778	1- 2-2005	221	Koen T'Sijen	11136
8- 7-2004	21	Francis Van den Eynde	6778	3- 2-2005	223	Miguel Chevalier	11428
8- 7-2004	22	Francis Van den Eynde	6779	1- 3-2005	231	Mw. Marleen Govaerts	12079
6- 8-2004	24	Mw. Marleen Govaerts	7257	9- 3-2005	233	Luk Van Biesen	12267
17- 9-2004	25	M ^{me} Marie Nagy	7736	10- 3-2005	234	Mw. Frieda Van Themsche	12499
1-12-2004	37	M ^{me} Annick Saudoyer	9546	17- 3-2005	236	Jef Van den Bergh	12501
				11- 4-2005	242	Guido De Padt	13194

Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.
11- 4-2005	243	Ludo Van Campen- hout	13195			Ministre de l'Environnement et des Pensions	
12- 4-2005	245	Jef Van den Bergh	13197			Minister van Leefmilieu en Pensioenen	
12- 4-2005	246	Ludo Van Campen- hout	13198			Environnement — Leefmilieu	
14- 4-2005	247	Guido De Padt	13379				
14- 4-2005	250	Dylan Casaer	13382				
21- 4-2005	257	Bert Schoofs	13675	21- 9-2004	33	Bart Laeremans	7740
22- 4-2005	259	Hendrik Bogaert	13677	8- 3-2005	56	M ^{me} Colette Burgeon	12268
26- 4-2005	264	Luk Van Biesen	13681	23- 5-2005	66	M ^{me} Muriel Gerkens	14438
28- 4-2005	266	Mw. Hilde Dierickx	13950	27- 5-2005	67	M ^{me} Muriel Gerkens	14714
2- 5-2005	267	Jan Mortelmans	13951			Pensions — Pensioenen	
2- 5-2005	269	Mw. Hilde Dierickx	13951				
3- 5-2005	273	Jan Mortelmans	13953	10- 5-2004	32	Mw. Nahima Lanjri	6126
3- 5-2005	274	Jan Mortelmans	13953	5- 7-2004	36	Francis Van den Eynde	6667
3- 5-2005	276	Mw. Hilde Dierickx	13954	21- 9-2004	45	Bart Laeremans	7741
9- 5-2005	278	Dylan Casaer	14218	9-12-2004	65	M ^{me} Zoé Genot	9729
10- 5-2005	280	Mw. Annelies Storms	14220	29- 4-2005	98	M ^{me} Annick Saudoyer	13955
10- 5-2005	281	Mw. Nathalie Muylle	14220	2- 5-2005	99	Mw. Annemie Turtel- boom	13956
18- 5-2005	285	Mw. Sabien Lahaye- Battheu	14223	8- 6-2005	104	Stijn Bex	14957
23- 5-2005	286	Luk Van Biesen	14435	15- 6-2005	105	Jaak Van den Broeck	15201
23- 5-2005	287	Guido De Padt	14435			Secrétaire d'État à la Modernisation des Finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances	
24- 5-2005	289	Jef Van den Bergh	14437			Staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën	
30- 5-2005	291	Jean-Marc Nollet	14712				
27- 5-2005	292	Patrick Cocriamont	14713	22- 3-2004	13	Mw. Trees Pieters	4595
30- 5-2005	293	M ^{me} Muriel Gerkens	14714	7- 9-2004	15	M ^{me} Muriel Gerkens	7437
6- 6-2005	294	André Frédéric	14955	7-10-2004	20	Mw. Trees Pieters	8267
8- 6-2005	295	Olivier Maingain	14956	15-10-2004	21	M ^{me} Muriel Gerkens	8493
8- 6-2005	296	Stijn Bex	14956	19-10-2004	23	Mw. Trees Pieters	8494
9- 6-2005	297	Guido De Padt	15192	19-10-2004	24	Mw. Trees Pieters	8496
9- 6-2005	298	Bart Laeremans	15193	26-10-2004	25	Mw. Trees Pieters	8695
9- 6-2005	299	Jef Van den Bergh	15194	9-12-2004	27	M ^{me} Zoé Genot	9732
10- 6-2005	300	Francis Van den Eynde	15194	25- 1-2005	32	Mw. Trees Pieters	10869
10- 6-2005	301	Francis Van den Eynde	15194	1- 2-2005	33	Koen T'Sijen	11142
10- 6-2005	302	Francis Van den Eynde	15195	14- 4-2005	35	Guido De Padt	13386
2- 5-2005	303	Patrick De Groote	15195	22- 4-2005	37	Staf Neel	13684
13- 6-2005	304	Ludo Van Campen- hout	15197	3- 5-2005	38	Mw. Annelies Storms	13956
13- 6-2005	305	Ludo Van Campen- hout	15198				
14- 6-2005	306	Guido De Padt	15199				
14- 6-2005	307	Servais Verherstraeten	15200				
15- 6-2005	308	Luc Sevenhans	15200				
15- 6-2005	309	M ^{me} Valxrie De Bue	15201				

Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.
10- 5-2005	39	Mw. Annelies Storms	14226	8- 6-2005	41	Stijn Bex	14960
10- 5-2005	40	Mw. Annelies Storms	14226				
31- 5-2005	41	Mw. Trees Pieters	14717				
8- 6-2005	42	Stijn Bex	14959				
<p>Secrétaire d'État à la Simplification administrative, adjoint au Premier ministre</p> <p>Staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging, toegevoegd aan de Eerste minister</p>				<p>Économie sociale — Sociale Economie</p>			
24- 5-2005	57	Mark Verhaegen	14439	22- 4-2005	47	Staf Neel	13687
				8- 6-2005	51	Stijn Bex	14962
<p>Secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères</p> <p>Staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken</p>				<p>Secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées, adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique</p>			
17-12-2004	23	Gerolf Annemans	9992				
<p>Secrétaire d'État au Développement durable et à l'Économie sociale, adjoint au ministre du Budget et des Entreprises publiques</p> <p>Staatssecretaris voor Duurzame Ontwikkeling en Sociale Economie, toegevoegd aan de minister van Begroting en Overheidsbedrijven</p>				<p>Staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid</p>			
				12- 4-2005	49	M ^{me} Zoé Genot	13199
				19- 4-2005	53	Mw. Karin Jiroflée	13388
				19- 4-2005	54	Mw. Karin Jiroflée	13389
22- 4-2005	34	Staf Neel	13685	22- 4-2005	56	Staf Neel	13688
<p>Développement durable — Duurzame Ontwikkeling</p>							

(Fr.): Question posée en français. — (N.): Question posée en néerlandais.

(Fr.): In het Frans gestelde vraag. — (N.): In het Nederlands gestelde vraag.

II. Nouvelles questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai fixé par le règlement.
(Art. 123, alinéas 1^{er} à 4 du règlement de la Chambre).

II. Nieuwe vragen waarop niet binnen de door het reglement bepaalde termijn geantwoord is.
(Art. 123, eerste tot vierde lid van het reglement van de Kamer).

**Vice-première ministre
et ministre de la Justice**

**Vice-eerste minister
en minister van Justitie**

DO 2004200504513

DO 2004200504513

Question n° 705 de M. Jan Mortelmans du 9 juin 2005
(N.) à la vice-première ministre et ministre de la
Justice:

Vraag nr. 705 van de heer Jan Mortelmans van 9 juni
2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister
van Justitie:

*Loi instaurant une procédure accélérée de naturalisa-
tion. — Législation sur la nationalité. — Parquets.
— Casiers judiciaires étrangers.*

*Snel-Belg-wet. — Nationaliteitswetgeving. — Parket-
ten. — Buitenlandse strafregisters.*

En réponse à des questions orales posées à la fin du
mois d'avril 2005 concernant la loi instaurant une
procédure accélérée de naturalisation, vous aviez
annoncé quelques modifications. Or, les problèmes
relatifs à la législation sur la nationalité dépassent de
loin la portée des modifications que vous proposez.

In antwoord op mondelinge vragen van einde april
2005 omtrent de snel-Belg-wet stelde u enkele aanpas-
singen in het vooruitzicht. De problemen met de natio-
naliteitswetgeving zijn echter veel groter dan de door u
voorgestelde wijzigingen.

Les parquets n'ont ainsi souvent connaissance que
des condamnations ou des procès-verbaux de leur
propre arrondissement judiciaire. En ce qui concerne
les casiers judiciaires étrangers, le manque d'informa-
tions est total.

Zo hebben de parketten vaak alleen zicht op de ver-
oordelingen of processen-verbaal uit het eigen gerech-
telijk arrondissement. Wat de buitenlandse strafregis-
ters betreft, is er al helemaal geen zicht op.

Quelles mesures avez-vous prises pour résoudre ce
problème?

Welke maatregelen heeft u getroffen om aan deze
problematiek een oplossing te geven?

DO 2004200504514

DO 2004200504514

Question n° 706 de M. Jan Mortelmans du 9 juin 2005
(N.) à la vice-première ministre et ministre de la
Justice:

Vraag nr. 706 van de heer Jan Mortelmans van 9 juni
2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister
van Justitie:

*Loi instaurant une procédure accélérée de naturalisa-
tion. — Législation sur la nationalité. — Acte de
naissance. — Acte de notoriété.*

*Snel-Belg-wet. — Nationaliteitswetgeving. — Geboor-
teakte. — Akte van bekendheid.*

En réponse à des questions orales posées à la fin du
mois d'avril 2005 concernant la loi instaurant une

In antwoord op mondelinge vragen van einde april
2005 omtrent de snel-Belg-wet stelde u enkele aanpas-

procédure accélérée de naturalisation, vous aviez annoncé quelques modifications. Or, les problèmes relatifs à la législation sur la nationalité dépassent de loin la portée des modifications que vous proposez.

Les personnes se trouvant dans l'impossibilité de se procurer un acte de naissance peuvent produire un document équivalent délivré par les autorités diplomatiques ou consulaires de leur pays de naissance. S'il s'avère impossible ou extrêmement difficile de se procurer le document susmentionné, ils peuvent remplacer l'acte de naissance par un acte de notoriété. Cette procédure augmente évidemment les risques de fraude.

1. Avez-vous également pris des mesures pour supprimer la disposition relative à l'acte de notoriété?
2. Dans la négative, pourquoi?

DO 2004200504515

Question n° 707 de M. Jan Mortelmans du 9 juin 2005 (N.) à la vice-première ministre et ministre de la Justice :

Loi instaurant une procédure accélérée de naturalisation. — Législation sur la nationalité. — Critère linguistique.

En réponse à des questions orales posées à la fin du mois d'avril 2005 concernant la loi instaurant une procédure accélérée de naturalisation, vous aviez annoncé quelques modifications. Or, les problèmes relatifs à la législation sur la nationalité dépassent de loin la portée des modifications que vous proposez.

1. Êtes-vous disposé à supprimer la présomption irréfragable de la connaissance de la langue; en d'autres termes, envisagez-vous de réintroduire le critère linguistique?
2. Dans l'affirmative, dans quel délai?
3. Dans la négative, pourquoi?

DO 2004200504516

Question n° 708 de M. Jan Mortelmans du 9 juin 2005 (N.) à la vice-première ministre et ministre de la Justice :

Loi instaurant une procédure accélérée de naturalisation. — Législation sur la nationalité. — Critère d'intégration.

En réponse à des questions orales posées à la fin du mois d'avril 2005 concernant la loi instaurant une

singen in het vooruitzicht. De problemen met de nationaliteitswetgeving zijn echter veel groter dan de door u voorgestelde wijzigingen.

Personen die in de onmogelijkheid verkeren zich een akte van geboorte te verschaffen kunnen een gelijkwaardig document overleggen afgegeven door de diplomatieke of consulaire overheden van hun land van geboorte. Ingeval van onmogelijkheid of zware moeilijkheden om zich voornoemd document te verschaffen, kunnen ze de akte van geboorte vervangen door een akte van bekendheid. Deze procedure verhoogt uiteraard de kans op fraude.

1. Heeft u ook maatregelen getroffen om de bepaling van de akte van bekendheid te schrappen?
2. Zo neen, waarom niet?

DO 2004200504515

Vraag nr. 707 van de heer Jan Mortelmans van 9 juni 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Justitie :

Snel-Belg-wet. — Nationaliteitswetgeving. — Taalcriterium.

In antwoord op mondelinge vragen van einde april 2005 omtrent de snel-Belg-wet stelde u enkele aanpassingen in het vooruitzicht. De problemen met de nationaliteitswetgeving zijn echter veel groter dan de door u voorgestelde wijzigingen.

1. Bent u bereid het onweerlegbaar vermoeden van taalkennis te schrappen, met andere woorden het taalcriterium terug in te voeren?
2. Zo ja, op welke termijn mogen we dat verwachten?
3. Zo neen, waarom niet?

DO 2004200504516

Vraag nr. 708 van de heer Jan Mortelmans van 9 juni 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Justitie :

Snel-Belg-wet. — Nationaliteitswetgeving. — Integratiecriterium.

In antwoord op mondelinge vragen van einde april 2005 omtrent de snel-Belg-wet stelde u enkele aanpas-

procédure accélérée de naturalisation, vous aviez annoncé quelques modifications. Or, les problèmes relatifs à la législation sur la nationalité dépassent de loin la portée des modifications que vous proposez.

1. Êtes-vous disposé à supprimer la présomption irréfragable d'intégration; en d'autres termes, envisagez-vous de réintroduire le critère d'intégration?
2. Dans l'affirmative, dans quel délai?
3. Dans la négative, pourquoi?

DO 2004200504517

Question n° 709 de M. Jan Mortelmans du 9 juin 2005 (N.) à la vice-première ministre et ministre de la Justice:

Loi instaurant une procédure accélérée de naturalisation. — Acquisition de la nationalité. — Parquets. — Prolongation des délais d'enquête.

En réponse à des questions orales posées à la fin du mois d'avril 2005 concernant la loi instaurant une procédure accélérée de naturalisation, vous aviez annoncé quelques modifications.

Quelles mesures avez-vous prises entre-temps pour prolonger les délais afin que les parquets puissent effectuer les enquêtes habituelles dans le cadre des différentes procédures d'acquisition de la nationalité?

DO 2004200504518

Question n° 710 de M. Jan Mortelmans du 9 juin 2005 (N.) à la vice-première ministre et ministre de la Justice:

Loi instaurant une procédure accélérée de naturalisation. — Personnes ayant acquis la nationalité frauduleusement.

En réponse à des questions orales posées à la fin du mois d'avril 2005 concernant la loi instaurant une procédure accélérée de naturalisation, vous aviez annoncé quelques modifications.

Quelles mesures avez-vous prises entre-temps pour retirer la nationalité aux personnes qui l'ont acquise de manière frauduleuse?

singer in het vooruitzicht. De problemen met de nationaliteitswetgeving zijn echter veel groter dan de door u voorgestelde wijzigingen.

1. Bent u bereid het onweerlegbaar vermoeden van integratie te schrappen, met andere woorden het integratiecriterium terug in te voeren?
2. Zo ja, op welke termijn mogen we dat verwachten?
3. Zo neen, waarom niet?

DO 2004200504517

Vraag nr. 709 van de heer Jan Mortelmans van 9 juni 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Justitie:

Snel-Belg-wet. — Nationaliteitsverwerving. — Parketten. — Verlenging onderzoekstermijnen.

In antwoord op mondelinge vragen van einde april 2005 omtrent de snel-Belg-wet stelde u enkele aanpassingen in het vooruitzicht.

Welke stappen hebt u ondertussen genomen om de termijnen te verlengen opdat de parketten de gebruikelijke onderzoeken kunnen uitvoeren bij de verschillende procedures voor de verwerving van de nationaliteit?

DO 2004200504518

Vraag nr. 710 van de heer Jan Mortelmans van 9 juni 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Justitie:

Snel-Belg-wet. — Personen die de nationaliteit op frauduleuze manier hebben verworven.

In antwoord op mondelinge vragen einde april 2005 omtrent de snel-Belg-wet stelde u enkele aanpassingen in het vooruitzicht.

Welke stappen hebt u ondertussen genomen om de nationaliteit te ontnemen aan personen die de nationaliteit op frauduleuze manier hebben verworven?

DO 2004200504519

Question n° 711 de M. Francis Van den Eynde du 9 juin 2005 (N.) à la vice-première ministre et ministre de la Justice:

Suspects en détention préventive. — Mesures extrêmes de sécurité.

Deux Basques se trouvent en détention préventive, l'un à Mons et l'autre à Tournai. Arrêtés pour avoir circulé à bord d'une voiture volée munie d'une plaque d'immatriculation volée. Ils étaient munis de faux papiers d'identité et sont en outre suspectés d'être membres de l'ETA.

Ils se plaignent d'être placés en isolement cellulaire, de ne pas participer à la promenade des autres détenus, de voir leur courrier confisqué sur ordre du juge d'instruction et de ne pouvoir recevoir la visite des membres de leur famille qu'une fois par mois. En outre, ils disent être contrôlés par leurs gardiens tous les quarts d'heure la nuit et être dès lors chaque fois réveillés. Lors de ces contrôles, les gardiens allument systématiquement la lumière dans la cellule et font beaucoup de bruit.

Pouvez-vous confirmer ces informations et dans quelles circonstances de telles mesures extrêmes de sécurité sont-elles prises à l'égard de prévenus qui se trouvent en détention préventive?

DO 2004200504525

Question n° 712 de M. Guido De Padt du 9 juin 2005 (N.) à la vice-première ministre et ministre de la Justice:

Traite de femmes et de mineurs à des fins d'exploitation sexuelle.

Un rapport américain de 2004 sur les droits de l'homme consacre un chapitre à la situation en Belgique, où des problèmes importants subsistent, principalement en matière de traite des êtres humains. Bien que le rapport reconnaisse que notre pays sanctionne la traite des êtres humains de lourdes peines, la Belgique a servi à la fois de zone de transit et de destination finale aux trafiquants de femmes et d'enfants. En dépit des lois qui offrent aux victimes de la traite des êtres humains une protection et un séjour prolongé dans notre pays, des sources gouvernementales et non gouvernementales mettent en évidence l'extension continue de la traite des êtres humains et en particulier de la traite des femmes et des mineurs à des fins d'exploitation sexuelle.

DO 2004200504519

Vraag nr. 711 van de heer Francis Van den Eynde van 9 juni 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Justitie:

Verdachten in voorlopige hechtenis. — Superveiligheidsmaatregelen.

Twee Basken die gearresteerd werden omdat zij reden met een gestolen wagen met gestolen nummerplaat, over valse identiteitspapieren beschikten en er bovendien van verdacht worden ETA-leden te zijn, zitten in voorhechtenis. De ene in Bergen, de andere in Doornik.

Zij klagen erover dat ze in isolement opgesloten zitten, dat ze niet samen met de andere gedetineerden worden gelucht, dat hun post op bevel van de onderzoeksrechter in beslag genomen wordt en dat ze slechts één keer per maand van familieleden bezoek mogen krijgen. Bovendien beweren ze dat zij 's nachts om het kwartier door hun cipiers worden gecontroleerd en daarom telkens worden wakker gemaakt. Tijdens de controles wordt telkens het licht in de cel aangestoken en wordt er ook veel lawaai gemaakt.

Kan u dit verhaal bevestigen en in welke omstandigheden worden superveiligheidsmaatregelen van deze aard getroffen ten opzichte van verdachten die zich in voorlopige hechtenis bevinden?

DO 2004200504525

Vraag nr. 712 van de heer Guido De Padt van 9 juni 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Justitie:

Handel in vrouwen en minderjarigen met het oog op seksuele uitbuiting.

Een mensenrechtenrapport van 2004 uit de VS heeft het in één hoofdstuk ook over de situatie in België. Vooral op het gebied van mensenhandel blijken er nog grote problemen te bestaan in ons land. Hoewel het rapport erkent dat ons land voorziet in zware straffen voor mensenhandel, was België zowel transitzone als eindbestemming voor vrouwen- en kinderhandelaars. Ondanks de wetten die de slachtoffers van mensenhandel bescherming en een langdurig verblijf in het land aanbieden, wijzen gouvernementele en niet-gouvernementele bronnen op de voortdurende toename van de mensenhandel en dan vooral van de handel in vrouwen en minderjarigen met het oog op seksuele uitbuiting.

1. Disposez-vous de chiffres sur l'évolution de la traite des femmes et des mineurs à des fins d'exploitation sexuelle au cours des cinq dernières années?

2. Quelles mesures spécifiques sont actuellement prises pour réprimer ce trafic?

3.

a) Peut-on escompter prochainement des modifications dans le cadre de la politique de répression de ce trafic spécifique des êtres humains?

b) Dans l'affirmative, lesquelles?

c) Dans la négative, estimez-vous la bataille contre ce trafic a été livrée?

DO 2004200504551

Question n° 716 de M. Guido De Padt du 13 juin 2005 (N.) à la vice-première ministre et ministre de la Justice:

Cartes d'identité volées et falsifiées.

Des cartes d'identité sont régulièrement volées et/ou falsifiées en vue d'une utilisation frauduleuse.

Pouvez-vous pour les années 2003, 2004 et les cinq premiers mois de 2005 me préciser:

1. le nombre de cartes d'identité vierges volées dans notre pays;

2. le nombre de cartes d'identité falsifiées dans notre pays;

3. le nombre de déclarations de perte de carte d'identité enregistrées dans notre pays, en ventilant ce chiffre entre les Belges autochtones et les étrangers naturalisés belges;

4. le nombre de déclarations de perte de carte d'identité enregistrées à l'étranger, en ventilant ce chiffre entre les Belges autochtones et les étrangers naturalisés belges (en précisant la nationalité d'origine), avec mention du pays où la déclaration de la perte a été enregistrée;

5. le nombre de cas où il s'est avéré que la déclaration de perte a servi de prétexte pour utiliser la carte d'identité déclarée perdue à des fins malhonnêtes?

1. Heeft u cijfers over de evolutie van de handel in vrouwen en minderjarigen met het oog op seksuele uitbuiting gedurende de jongste vijf jaar?

2. Welke specifieke beleidsmaatregelen lopen er op dit ogenblik tegen deze handel?

3.

a) Kan men in de nabije toekomst wijzigingen verwachten in het beleid om deze specifieke mensenhandel tegen te gaan?

b) Zo ja, welke?

c) Zo neen, acht u de strijd tegen deze handel dan als « gestreden »?

DO 2004200504551

Vraag nr. 716 van de heer Guido De Padt van 13 juni 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Justitie:

Gestolen en vervalste identiteitskaarten.

Regelmatig worden identiteitskaarten gestolen en/of vervalst, teneinde daar op onrechtmatige wijze gebruik van te maken.

Kan u voor de jaren 2003, 2004 en eerste vijf maanden 2005 meedelen:

1. hoeveel blanco identiteitskaarten er in ons land werden gestolen;

2. hoeveel identiteitskaarten er in ons land werden vervalst;

3. hoeveel aangiftes van verlies van identiteitskaart er gebeurden in ons land, met opsplitsing naargelang het gaat om autochtone Belgen of door vreemdelingen die tot Belg zijn genaturaliseerd;

4. hoeveel aangiftes van verlies van identiteitskaart er gebeurden in het buitenland met opsplitsing naargelang het gaat om autochtone Belgen of door vreemdelingen die tot Belg zijn genaturaliseerd (vermelding van nationaliteit van oorsprong), en van het land waar de aangifte van verlies werd gedaan;

5. in hoeveel gevallen is gebleken dat de aangifte van verlies in feite een dekmantel was om de als verloren opgegeven identiteitskaart voor malafide doeleinden aan te wenden?

DO 2004200504578

Question n° 717 de M. Olivier Maingain du 15 juin 2005 (Fr.) à la vice-première ministre et ministre de la Justice:

Actes de l'état civil. — Emploi des langues.

Le 13 avril 2004, je vous interrogeais par voie de question écrite (n° 233) afin de connaître pour les années 2000, 2001 et 2002 le nombre d'actes de naissance, de mariage, de décès rédigés d'une part dans les 19 communes bruxelloises et d'autre part dans les quatre communes périphériques suivantes (Drogenbos, Kraainem, Linkebeek, Wemmel), ventilés commune par commune et par langue utilisée (F/N).

Ma question avait également pour objet de connaître l'application de l'article 30 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative dans les communes de Rhode-Saint-Genèse et de Wezembeek-Oppem.

Le 10 mai 2004, vous m'avez répondu que vous étiez en attente des renseignements souhaités de la part des autorités judiciaires.

À ce jour, je n'ai toujours pas reçu réponse à ma question.

En conséquence, pourriez-vous communiquer si vous avez obtenu les renseignements des autorités judiciaires et dans l'affirmative me les communiquer?

**Vice-premier ministre
et ministre des Finances**

DO 2004200504526

Question n° 835 de M. Patrick De Grootte du 9 juin 2005 (N.) au vice-premier ministre et ministre des Finances:

Bâtiments du SPF Finances. — Budgets.

Pourriez-vous me fournir pour les cinq dernières années un aperçu des budgets consacrés aux bâtiments du SPF Finances dans les trois régions?

DO 2004200504578

Vraag nr. 717 van de heer Olivier Maingain van 15 juni 2005 (Fr.) aan de vice-eerste minister en minister van Justitie:

Akten van de burgerlijke stand. — Taalgebruik.

Op 13 april 2004 vroeg ik u (schriftelijke vraag nr. 233) mij voor de jaren 2000, 2001 en 2002 het aantal geboorte-, huwelijksen overlijdensakten mee te delen, opgesteld enerzijds in de 19 Brusselse gemeenten en anderzijds in de vier randgemeenten (Drogenbos, Kraainem, Linkebeek, Wemmel), uitgesplitst per gemeente en per taal (N/F).

Mijn vraag strekte er eveneens toe nadere inlichtingen te krijgen over de toepassing van artikel 30 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken in de gemeenten Sint-Genesius-Rode en Wezembeek-Oppem.

Op 10 mei 2004 antwoordde u mij dat u wachtte op de gewenste inlichtingen die u door de gerechtelijke autoriteiten zouden worden meegedeeld.

Tot dusver heb ik nog altijd geen antwoord op mijn vraag gekregen.

Hebben de gerechtelijke autoriteiten u de gewenste inlichtingen al bezorgd en zo ja, kan u ze mij meedelen?

**Vice-eerste minister
en minister van Financiën**

DO 2004200504526

Vraag nr. 835 van de heer Patrick De Grootte van 9 juni 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Financiën:

Gebouwen van de FOD Financiën. — Budgetten.

Kan u een overzicht geven van de budgetten voor de gebouwen van de FOD Financiën voor de drie gewesten voor de jongste vijf jaar?

DO 2004200504160

Question n° 836 de M. Patrick De Grootte du 2 mai 2005 (N.) au vice-premier ministre et ministre des Finances:

Frais d'enregistrement à la suite d'un vol.

Les victimes d'un vol sont souvent contraintes de demander de nouveaux formulaires et risquent d'être confrontées à des tracasseries administratives et de payer une nouvelle fois des taxes d'enregistrement. En cas de vol d'une carte d'identité ou d'un permis de conduire, un formulaire temporaire peut apporter une solution, mais ceci n'est pas toujours le cas.

Pour ne citer qu'un simple exemple, en cas de vol des plaques minéralogiques, la victime doit demander une nouvelle plaque minéralogique ainsi qu'un nouveau certificat d'immatriculation. Il doit, chronologiquement, effectuer les démarches administratives suivantes:

- se présenter au bureau de police où lui est délivré un formulaire;
- se munir d'une vignette de la compagnie d'assurance (le certificat d'assurance en cours n'est pas valable);
- se procurer des timbres fiscaux pour un montant de 25 euros;
- demander une nouvelle immatriculation du véhicule et la radiation de l'ancienne immatriculation auprès de la DIV (Direction de l'immatriculation des véhicules);
- se procurer une plaque minéralogique réfléchissante après réception de la nouvelle plaque minéralogique;
- déclarer le certificat d'immatriculation auprès de l'assureur.

Toutes ces démarches administratives à effectuer par les personnes dupées sont encore rendues plus compliquées par le fait que les intéressés ne sont pas autorisés à utiliser leur voiture sans plaques d'immatriculation. Par ailleurs, ces démarches peuvent prendre plusieurs jours.

1. Les pouvoirs publics estiment-il qu'il est opportun de percevoir des taxes d'enregistrement pour la demande de nouveaux documents en cas de vol?

Les intéressés peuvent en effet considérer cette mesure comme une taxe sur le préjudice consécutif au vol. Contrairement à la perte de documents, l'intéressé ne porte aucune responsabilité en cas de vol.

2. Comment, selon les autorités, les automobilistes peuvent-ils se prémunir contre le vol de plaques minéralogiques?

DO 2004200504160

Vraag nr. 836 van de heer Patrick De Grootte van 2 mei 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Financiën:

Registratiekosten na diefstal.

Wie het slachtoffer wordt van een diefstal moet vaak nieuwe formulieren aanvragen en dreigt zo het slachtoffer te worden van een administratieve molen en nieuwe registratietaksen. Bij diefstal van identiteitskaart of rijbewijs kan een tijdelijk formulier soelaas bieden, in andere gevallen niet.

Om een eenvoudig voorbeeld te geven, bij diefstal van de nummerplaten moet de persoon een nieuwe nummerplaat en nieuw kentekenbewijs aanvragen. De persoon moet daarbij chronologisch een administratieve weg afleggen:

- zich aanmelden bij politie en men krijgt hierbij een formulier;
- een vignet van de verzekeringsmaatschappij halen (het lopend bewijs van verzekering geldt niet);
- 25 euro aan fiscale zegels halen;
- een nieuwe inschrijving van het voertuig aanvragen en het schrappen van de oude inschrijving bij DIV (Directie voor de inschrijving van voertuigen);
- een bijkomende reflecterende nummerplaat maken na ontvangst van de nieuwe nummerplaat;
- aangifte bij de verzekeraar van het nieuw kentekenbewijs.

Het administratief geloof voor de gedupeerde kan bovendien zeer letterlijk worden genomen. Intussen kan de persoon immers niet met de wagen zonder nummerplaat rijden. Dit kan dagen in beslag nemen.

1. Vindt de overheid het opportuun om registratietaksen te innen bij aanvragen bij diefstal?

Dit kan door de betrokkene worden ervaren als een belasting op dupering door diefstal. Anders dan bij verlies draagt de persoon in een diefstal geen verantwoordelijkheid.

2. Hoe wil de overheid dat de autogebruiker zijn auto beschermt tegen diefstal van autoplaten?

- 3.
- a) Pour quelles autres demandes de documents des taxes sont-elles réclamées lors d'une nouvelle demande après un vol?
- b) Les tarifs appliqués dans ce cas sont-ils identiques à ceux en vigueur pour la demande initiale?
- 4.
- a) La vignette de la compagnie d'assurance ne peut-elle être remplacée par le certificat d'assurance en cours?
- b) Quelle utilité a cette vignette spécifique?
- 5.
- a) Qu'en est-il du paiement de la taxe automobile?
- b) La victime reçoit-elle (immédiatement) lors de la nouvelle immatriculation un nouveau formulaire de virement pour la taxe automobile et l'ancienne taxe est-elle prise en compte et remboursée (après quelques mois)?
6. Dans l'éventualité (très hypothétique) de l'arrestation de l'auteur des faits, la victime est-elle avertie et indemnisée pour les désagréments subis?

DO 2004200504552

Question n° 837 de M. Patrick De Grootte du 13 juin 2005 (N.) au vice-premier ministre et ministre des Finances:

Postulations auprès de l'administration de la TVA.

L'administration de la TVA, de l'Enregistrement et des Domaines (secteur TVA) a organisé à la fin du mois de juin 2004 des examens pour le grade 10S2 — inspecteur principal (ancien grade de contrôleur en chef). Le procès-verbal de cet examen a été dressé en juillet 2004.

Les lauréats de l'examen ont reçu au cours de la deuxième moitié du mois de novembre 2004 l'ordre de service 3/2004 (TVA) leur permettant de postuler à plusieurs emplois du grade 10S2.

Il convient de souligner à cet égard que cet examen a été organisé dans le cadre d'un appel à candidatures général. Les candidats qui remplissaient les conditions pouvaient également postuler au grade 13A (directeur) et 10S3 (inspecteur principal-chef de service). Les nominations s'effectuent selon le système en cascade: d'abord le grade 13A, ensuite le grade 10S3 et enfin le grade 10S2.

Certaines fonctions peuvent/pouvaient également être revues dans le cadre du passage du niveau 1 au niveau A (plan du personnel dans le cadre de Coper-

- 3.
- a) Welke registraties zijn nog voorwerp van taksen bij heraanvraag na diefstal?
- b) Worden hiervoor dezelfde tarieven aangerekend als bij de aanvankelijke aanvraag?
- 4.
- a) Kan het vignet van de verzekeringsmaatschappij niet vervangen worden door het lopend bewijs van verzekering?
- b) Wat is het nut van dit specifiek vignet?
- 5.
- a) Hoe verloopt de betaling van de autobelasting?
- b) Krijgt de gedupeerde bij de nieuwe inschrijving (direct) een nieuw overschrijvingsformulier voor de autobelasting en wordt de oude belasting (na enkele maanden) verrekend en teruggestort?
6. Zeer hypothetisch, als de dader wordt gevat, wordt de gedupeerde verwittigd en vergoed voor het ongemak?

DO 2004200504552

Vraag nr. 837 van de heer Patrick De Grootte van 13 juni 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Financiën:

Postulaties bij de administratie BTW.

Eind juni 2004 waren er examens van 10S2 — eerst-aanwezend inspecteur (oude graad van hoofdcontroleur) bij de administratie van de BTW, Registratie en Domeinen (sector BTW). Het proces-verbaal omtrent dit examen werd opgemaakt in juli 2004.

In de loop van de tweede helft van november 2004 ontvingen de laureaten van het examen het dienstorder 3/2004 (BTW) teneinde hen in staat te stellen een aantal betrekkingen te postuleren in de graad van 10S2.

Hierbij dient te worden aangestipt dat dit gebeurde in het kader van een algemene postulatatie. Er kon tevens, mits de kandidaat aan de voorwaarden voldeed, worden gepostuleerd voor de graad 13A (directeur) en 10S3 (eerstaanwezend inspecteur-diensthooft). De benoemingen gebeuren volgens het cascadesysteem: eerst 13A, vervolgens 10S3 enten slotte 10S2.

In het kader van de overgang van niveau 1 naar niveau A (personeelsplan in het kader van COPER-FIN) kunnen/konden ook een aantal functies worden

fin). Cette situation entraîne des retards dans la mise en œuvre des postulations.

1. À quelle date exacte la postulation est-elle effectivement mise en œuvre; en d'autres termes, à quelle date le candidat peut-il occuper sa nouvelle fonction ou être engagé dans son nouveau bureau?

2. Une nomination avec effet rétroactif est-elle possible, étant donné que la première insertion barémique dans une échelle de traitement de niveau 1 tenait compte de la situation au 1^{er} décembre 2004?

DO 2004200504566

Question n° 838 de M^{me} Zoé Genot du 14 juin 2005 (Fr.) au vice-premier ministre et ministre des Finances:

Impact de la présence de fonctionnaires internationaux sur les finances publiques.

La Belgique étant un pays accueillant de nombreuses institutions internationales et donc de nombreux fonctionnaires internationaux, il me semble important de connaître l'impact de cette situation sur les finances publiques.

1.
 - a) Quel est le ratio population en âge de contribuer/contribuables effectifs?
 - b) Quelle en est la répartition par région?
2.
 - a) Quels sont les publics visés par une exemption d'impôt national, régional, provincial ou communal pour des raisons d'accords internationaux?
 - b) Ces publics contribuent-ils à une fiscalité d'un autre niveau?
 - c) La Belgique bénéficie-t-elle d'un retour de cette imposition?
 - d) Si oui, selon quelles modalités et à quel niveau?
 - e) Quels sont les montants de recettes concernés?
3.
 - a) Comment se répartissent les publics visés au point 2 par région?
 - b) Par commune?

herzien. Dit zorgt voor vertragingen in de uitvoering van de postulaties.

1. Op welke concrete datum wordt de postulatie effectief uitgevoerd, dit wil zeggen op welke datum kan de kandidaat zijn nieuwe betrekking invullen of op zijn nieuw kantoor worden tewerkgesteld?

2. Is er de mogelijkheid tot een retroactieve benoeming, gezien de eerste inschaling in een weddeschaal van niveau 1 rekening hield met de toestand op 1 december 2004?

DO 2004200504566

Vraag nr. 838 van mevrouw Zoé Genot van 14 juni 2005 (Fr.) aan de vice-eerste minister en minister van Financiën:

Weerslag van de aanwezigheid van internationale ambtenaren op de overheidsfinanciën.

Aangezien er in ons land tal van internationale instellingen gevestigd zijn met een groot aantal internationale ambtenaren, vind ik het belangrijk te weten welke weerslag die situatie op de overheidsfinanciën heeft.

1.
 - a) Wat is de verhouding potentiële belastingplichtigen (leeftijdshalve)/effectieve belastingplichtigen?
 - b) Graag de verdeling ervan per gewest.
2.
 - a) Wie komt er in aanmerking voor een vrijstelling van nationale, gewestelijke, provinciale en gemeentebelastingen krachtens internationale akkoorden?
 - b) Betalen de betrokkenen belastingen op een ander niveau?
 - c) Vloeit dat belastinggeld terug naar ons land?
 - d) Zo ja, volgens welke modaliteiten en op welk niveau?
 - e) Hoeveel bedragen die ontvangsten?
3.
 - a) Hoe zijn de in punt 2 bedoelde personen verdeeld over de gewesten?
 - b) Over de gemeenten?

DO 2004200504569

Question n° 841 de M. Charles Michel du 14 juin 2005 (Fr.) au vice-premier ministre et ministre des Finances :

TVA. — Discrimination existant entre les invalides militaires en temps de paix et les invalides de guerre.

Ma question concerne la situation des invalides militaires en temps de paix. Il apparaît que ces personnes ayant été victimes d'un accident au cours de leur service militaire ne bénéficient pas des mêmes droits que les victimes du même type d'invalidité mais ayant eu lieu en temps de guerre.

Actuellement, les volontaires de carrière, ainsi que les soldats miliciens tous grades confondus, sont reconnus, en cas d'accidents, comme invalides militaires en temps de paix, s'il n'y a pas eu de conflit armé.

C'est le cas notamment en matière fiscale pour la réduction du taux de la TVA (6 %) à l'achat de véhicules automobiles et pour l'exonération de la taxe de circulation.

Ces avantages ne peuvent en effet être consentis pour les invalides militaires en temps de paix que pour les personnes qui sont atteintes d'invalidités spécifiques, c'est-à-dire les personnes :

- frappées de cécité complète;
- frappées de paralysie entière des membres supérieurs;
- avoir subi l'amputation des membres supérieurs (y compris celles qui sont amputées des deux mains à partir du poignet);
- atteintes d'une invalidité permanente découlant directement des membres inférieurs et occasionnant un taux de 50 % au moins.

Or, concernant les invalides de guerre, aucune restriction n'existe à l'exercice de ces droits à la réduction du taux de TVA (6 %) à l'achat de véhicules automobiles et à l'exonération de la taxe de circulation.

Considérant que cette différence de traitement entre les invalides militaires en temps de paix et les invalides de guerre ne semble pouvoir être justifiée par une différence objective de situation, pourriez-vous nous informer quant à une éventuelle initiative de votre part afin de permettre aux invalides militaires en temps de paix de bénéficier des mêmes avantages fiscaux que les invalides de guerre ?

DO 2004200504569

Vraag nr. 841 van de heer Charles Michel van 14 juni 2005 (Fr.) aan de vice-eerste minister en minister van Financiën :

BTW. — Discriminatie tussen de militaire invaliden van vreedstijd en de oorlogsinvaliden.

Mijn vraag betreft de toestand van de militaire invaliden van vreedstijd. Blijkbaar genieten deze personen die tijdens hun legerdienst het slachtoffer van een ongeval waren, niet dezelfde rechten als de militairen die in oorlogstijd een zelfde vorm van invaliditeit hebben opgelopen.

De beroepsvrijwilligers en de dienstplichtigen van alle graden die buiten de periodes van gewapend conflict het slachtoffer zijn van een ongeval, worden thans als militaire invaliden van vreedstijd erkend.

De oorlogsinvaliden genieten onbeperkt een aantal fiscale voordelen (verlaagd BTW-tarief van 6 % bij de aankoop van een wagen, vrijstelling van de verkeersbelasting.

Dezelfde voordelen worden enkel toegekend aan de militaire invaliden van vreedstijd die door een specifieke invaliditeit zijn getroffen. Het gaat om personen die :

- volledig blind zijn;
- volledig verlamd zijn aan de bovenste ledematen;
- wier bovenste ledematen zijn geamputeerd (met inbegrip van de personen wier beide handen vanaf de pols zijn afgezet);
- een blijvende invaliditeit hebben die rechtstreeks toe te schrijven is aan de onderste ledematen en ten minste 50 % bedraagt.

De oorlogsinvaliden hebben daartegenover onbeperkt recht op het verlaagd BTW-tarief van 6 % bij de aankoop van een wagen en op de vrijstelling van verkeersbelasting.

De ongelijke behandeling van militaire invaliden van vreedstijd en oorlogsinvaliden lijkt niet op een objectief verschillende situatie te berusten. Is u eventueel bereid om de militaire invaliden van vreedstijd dezelfde fiscale voordelen als de oorlogsinvaliden aan te bieden ?

DO 2004200504573

Question n° 842 de M^{me} Trees Pieters du 15 juin 2005 (N.) au vice-premier ministre et ministre des Finances :

Back-service. — Impôt des sociétés. — Cadres légaux. — Applicabilité de la règle des 80 % sur les cotisations de rattrapage et les compensations. — Frais professionnels et provisions internes de pension. — Aspects comptables, questions d'assurances et définitions.

L'administration soutient que la règle des 80 % doit être appliquée apparemment à la lettre aussi bien pour pouvoir déduire les cotisations d'assurance-groupe et fonds de pension que pour pouvoir constituer des provisions internes exonérées.

Mais la « compensation » ou le « *back-service* » ne serait absolument pas concernés par ce plafond fiscal et comptable.

Il semblerait que ce dernier aspect des cotisations de rattrapage ne fasse cependant pas l'unanimité absolue au sein du corps des fonctionnaires des impôts.

1. A) Cette règle des 80 % est-elle ou non réellement applicable à toutes les opérations de « *back-service* » concernant :

- a) des primes d'assurance-groupe payées ou comptabilisées comme certaines et liquides;
- b) des primes d'assurance dirigeant d'entreprise payées ou comptabilisées comme certaines et liquides;
- c) des fonds de pension;
- d) des provisions internes de pension au sens de l'article 48 du CIR 1992?

B) Et cela pour des cotisations de rattrapage ou compensations comptabilisées et/ou payées comme pour des provisions internes de pension constituées sur le plan comptable :

- a) avant le 1^{er} janvier 2004;
- b) à partir du 1^{er} janvier 2004 (cf. la nouvelle législation sur les pensions complémentaires) ?

2. Faut-il prévoir explicitement et « par écrit » cette technique de compensation de cotisations de rattrapage dans tous les contrats de pension concernés, tant par rapport à des provisions internes de pension que par rapport à des cotisations patronales d'assurance complémentaire vieillesse et décès :

- a) pour des compensations effectuées avant le 1^{er} janvier 2004;
- b) pour des compensations effectuées à partir du 1^{er} janvier 2004?

DO 2004200504573

Vraag nr. 842 van mevrouw Trees Pieters van 15 juni 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Financiën :

Back-service. — Venootschapsbelasting. — Wettelijk kaders. — Toepasbaarheid van de 80 %-regel op inhaalbijdragen en compensaties. — Beroepskosten en interne pensioenvoorzieningen. — Boekhoudkundige en verzekeringsaspecten en definities.

Zowel om de bijdragen voor groepsverzekeringen en pensioenfondsen te kunnen aftrekken als om belastingvrije interne pensioenvoorzieningen te kunnen aanleggen, stelt de administratie dat de 80 %-regel blijkbaar strikt dient te worden nageleefd.

De zogenaamde « compensatie » of « *back service* » zou daarbij echter helemaal niet in aanmerking komen voor deze fiscale en boekhoudkundige grens.

Naar verluidt zou omtrent dit laatste aspect van inhaalbijdragen wel geen volstrekte unanimiteit bestaan in het korps van de belastingambtenaren.

1. A) Is die zogezegde 80 %-regel telkens al dan niet effectief van toepassing voor « *back-services* » met betrekking tot :

- a) betaalde of als zeker en vaststaand geboekte groepsverzekeringspremies;
- b) betaalde of als zeker en vaststaand geboekte bedrijfsleidersverzekeringspremies;
- c) pensioenfondsen;
- d) interne pensioenvoorzieningen in de zin van artikel 48, WIB 1992?

B) En dit zowel voor geboekte en/of betaalde inhaalbijdragen of compensaties als voor boekhoudkundig aangelegde interne pensioenvoorzieningen :

- a) vóór 1 januari 2004;
- b) vanaf 1 januari 2004 (cf. nieuwe wetgeving op de aanvullende pensioenen) ?

2. Moet die compensatietechniek van inhaalbijdragen in alle desbetreffende pensioenovereenkomsten zowel met betrekking tot interne pensioenvoorzieningen als met betrekking tot werkgeversbijdragen voor aanvullende verzekering tegen ouderdom en overlijden expliciet en « schriftelijk » voorzien worden :

- a) voor compensaties vóór 1 januari 2004;
- b) voor compensaties vanaf 1 januari 2004?

3.
a) Comment faut-il à chaque fois interpréter, expliquer ou définir juridiquement les différentes notions de « contrats », de « conventions » et « d'obligations contractuelles », à la lumière de la loi fiscale (voyez notamment l'article 52, 1^{er} alinéa, 5^o du CIR 1992), du droit commun et de l'ancienne et de la nouvelle législation sur les sociétés ?

b) Doit-il à chaque fois s'agir d'une convention « écrite » tant sur le plan des assurances que sur le plan fiscal, ou est-il exact qu'une telle convention juridiquement contraignante peut aussi être stipulée verbalement ou tacitement, tout comme un bail et un contrat de mandat ?

4. Sur la base de quelles dispositions légales et/ou réglementaires cette règle des 80 % s'applique-t-elle réellement aux provisions de pension internes et constituées sur le plan comptable au sens dudit article 48 du CIR 1992 ?

5. Sur la base de quelles dispositions légales et/ou réglementaires précises en matière de fiscalité directe et de droit comptable ayant ou non la primauté faut-il évaluer les provisions internes de pension exclusivement selon une valeur actuelle et non selon une valeur nominale ?

6. Pourriez-vous me faire part, point par point, de votre approche générale actuelle, aussi bien théorique que pratique, à la lumière tant des dispositions légales en vigueur avant et après le 1^{er} janvier 2004 des articles 2; 25, 5^o; 48; 49; 50; 52, 1^{er} alinéa, 3^o, b; 52, 1^{er} alinéa, 5^o; 59; 60 et 195 du CIR 1992, du principe constitutionnel de légalité et d'annualité des impôts, que dans le cadre de la législation relative aux assurances et de la législation comptable ?

DO 2004200504579

Question n° 843 de M. Bert Schoofs du 15 juin 2005 (N.) au vice-premier ministre et ministre des Finances :

Manquements dans la correspondance adressée par le fisc aux contribuables.

Deux plaintes spécifiques ont été enregistrées récemment en ce qui concerne des manquements dans la correspondance adressée par le fisc aux contribuables.

Un premier problème porte sur le fait que certains contribuables ont déjà reçu des mises en demeure relatives à des impôts à encaisser, alors qu'ils n'ont pas encore reçu de formulaire de déclaration. Étant donné

3.
a) Hoe moeten de diverse begrippen « contracten », « overeenkomsten » en « contractuele verbintenissen » telkens juridisch worden geïnterpreteerd, uitgelegd of gedefinieerd in het licht van de fiscale wet (zie onder meer artikel 52, eerste lid, 5^o, WIB 1992), het gemeen recht en van de oude en nieuwe verzekeringswetgeving ?

b) Moet het zowel op verzekerings- als op belastingvlak telkens gaan om een « schriftelijke » overeenkomst of kan zo'n juridisch bindende overeenkomst inderdaad ook mondeling of stilzwijgend zijn net zoals bijvoorbeeld een huurovereenkomst en een contract van lastgeving ?

4. Op grond van al welke wettelijke en/of reglementaire bepalingen is die 80 %-regel daadwerkelijk van toepassing op de boekhoudkundig aangelegde en interne pensioenvoorzieningen in de zin van genoemd artikel 48, WIB 1992 ?

5. Op grond van al welke precieze wettelijke en/of reglementaire bepalingen inzake directe fiscaliteit en inzake al dan niet primerend boekhoudrecht moet de waardering van interne pensioenvoorzieningen alleen gebeuren tegen een actuele waarde en niet tegen een nominale waarde ?

6. Kan u punt per punt uw huidige algemene ziens- en handelwijze weergeven zowel in het licht van de vóór en na 1 januari 2004 vigerende wettelijke bepalingen van de artikelen 2; 25, 5^o; 48; 49; 50; 52, eerste lid, 3^o, b; 52, eerste lid, 5^o; 59; 60 en 195 WIB 1992 en de reglementaire bepalingen van de artikelen 24 tot 27 en 34 en 35 KB/WIB 1992, het grondwettelijk legaliteits- en eenjarigheidsbeginsel van de belastingen als in het kader van de verzekerings- en de boekhoudwetgeving ?

DO 2004200504579

Vraag nr. 843 van de heer Bert Schoofs van 15 juni 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Financiën :

Hiaten in de correspondentie vanwege de fiscus ten aanzien van de belastingplichtigen.

Recentelijk zijn een tweetal specifieke klachten genoteerd in verband met gebrekkige correspondentie vanwege de fiscus ten aanzien van de belastingplichtigen.

Het eerste euvel betreft het feit dat sommige belastingplichtigen al aanmaningen hebben ontvangen voor te innen belastingen, zonder ontvangst van een aanslagbiljet. Door de vertraagde of niet-verzending lopen

l'envoi tardif ou le non-envoi des formulaires, de nombreux contribuables courent le risque que le délai de réclamation, qui est de trois mois, soit écourté de fait et donc écoulé.

Dans l'intervalle, le ministre se serait déjà engagé à envoyer un courrier en même temps que l'avertissement-extrait de rôle aux contribuables, pour leur signaler la prolongation du délai de réclamation.

1. Quand la décision de joindre un courrier d'accompagnement à l'avertissement-extrait de rôle a-t-elle été prise?

2. Est-il possible que des avertissements-extraits de rôle aient été envoyés par le passé sans la lettre d'accompagnement?

3. Si des dossiers ont été envoyés aux contribuables sans lettre d'accompagnement, est-il possible de retrouver le(s) contribuable(s) concerné(s) et d'encore envoyer ce courrier?

4. À partir de quelle date d'envoi du courrier d'accompagnement annexé serait-il garanti?

5. Les contribuables pourraient-ils invoquer la force majeure, s'il s'avérait que les délais sont dépassés?

6. Est-il exact que dans certains autres cas, le fisc envoie de plus en plus d'avis d'imposition au contribuable, alors que l'impôt initial a été modifié, sans qu'un avis de modification n'ait été envoyé au contribuable?

7. Comment envisagez-vous de mettre un terme à cette pratique le cas échéant?

DO 2004200504581

Question n° 845 de M^{me} Trees Pieters du 15 juin 2005 (N.) au vice-premier ministre et ministre des Finances:

Compensations et rectifications spontanées en matière de TVA et de contributions directes. — Statistiques relatives aux augmentations de recettes et de chiffres d'affaire. — Simplification administrative.

Au cours de la phase d'examen d'un dossier TVA l'assentiment immédiat du fonctionnaire de la TVA permet, dans la majorité des cas, de rectifier ou de compenser d'emblée, sans difficultés, spontanément et rapidement, de rectifier ou de compenser dans les relevés de régularisation ou de rectification, ou en tout cas dans les déclarations TVA à introduire prochainement (*cf.* rubrique révisions), toutes les fautes en matière de déduction, erreurs, bévues et autres, commises au détriment du contribuable.

veel belastingplichtigen het risico dat de verkorte bezwaartermijn van drie maanden verstreken is.

Inmiddels zou de minister wel reeds toegezegd hebben dat de belastingplichtigen een brief zouden ontvangen tezamen met hun aanslagbiljet met de vermelding dat de bezwaartermijn verlengd zou worden.

1. Wanneer is de beslissing genomen om een begeleidende brief bij het aanslagbiljet te voegen?

2. Zijn er in het verleden mogelijk brieven verstuurd zonder de begeleidende brief?

3. Zo er dossiers zouden bestaan waarin de belastingplichtigen geen begeleidende brief hebben ontvangen, is het mogelijk om te traceren om wie het gaat en een begeleidende brief na te zenden?

4. Vanaf welke datum zou de toevoeging van de begeleidende brief gewaarborgd zijn?

5. Zou het mogelijk zijn, wanneer alle termijnen verstreken zijn, voor belastingplichtigen om zich te beroepen op overmacht?

6. Klopt het dat in een aantal andere gevallen de fiscus steeds meer aanslagen verzendt naar de belastingplichtige waarbij de oorspronkelijke aangifte werd gewijzigd, zonder dat een bericht van wijziging werd verzonden?

7. Hoe overweegt u deze laatste praktijk desgevallend te beteugelen?

DO 2004200504581

Vraag nr. 845 van mevrouw Trees Pieters van 15 juni 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Financiën:

Compensaties en spontane rechtzettingen inzake BTW en inzake directe belastingen. — Statistieken van inkomsten- en omzetverhogingen. — Administratieve vereenvoudiging.

In fase van onderzoek van een BTW-dossier is het blijkbaar meestal mogelijk dat met de onmiddellijke goedkeuring van de BTW-ambtenaar alle alsdan tijdens de lopende onderzoeksperiode vastgestelde afbrekfouten en vergissingen, misslagen of dwalingen begaan in het nadeel van de belastingplichtige meteen probleemloos, spontaan en snel kunnen worden rechtgezet of gecompenseerd in de regularisatiecorrectieopgaven of minstens toch in de eerstkomend in te dienen BTW-aangiften (*cf.* vak herzieningen).

Sur le plan statistique, les compensations TVA ainsi opérées ne devraient même pas être déduites des augmentations positives de recettes ou de chiffres d'affaire constatées.

En revanche, en matière de contributions directes, il semble pratiquement impossible, au stade de l'examen ou de la procédure de rectification, de redresser ou de compenser directement au stade de l'enquête ou de la procédure de modification des « rectifications en déduction » même incontestables d'imprécisions, de confusions, d'erreurs d'interprétation, de principe ou non, de doubles impositions, etc. Il me revient que, statistiquement, toutes les corrections effectuées à titre exceptionnel doivent être en outre soustraites effectivement des suppléments d'impôt ou des augmentations de recettes positives.

En d'autres termes, les fonctionnaires taxateurs du secteur des contributions directes ne veulent retenir que les éléments positifs, sans tenir compte, en même temps, des éléments éventuellement négatifs ou à compenser éventuels. Les contribuables se voient dès lors contraints d'introduire ensuite une réclamation en bonne et due forme ou une requête. De surcroît toutes ces réclamations simples ne débouchent sur une éventuelle solution favorable que bien des mois, voire des années plus tard, ce qui est de nature à ternir l'image des Finances.

Dans la pratique, les questions pertinentes d'ordre général se posent pour les deux secteurs :

1. Pourriez-vous me fournir une liste limitative ou non et une énumération de toutes les erreurs qui doivent ou peuvent, au cours de la phase de l'examen polyvalent ou non de dossiers de sociétés et de personnes physiques, être compensées ou rectifiées « immédiatement » et souplement par le biais d'une déclaration d'assentiment ou d'un relevé de rectification ?

2. Dans quels délais ces modifications admises peuvent ou doivent-elles être régularisées ou compensées, d'office, rapidement et directement, avec l'accord écrit mutuel des parties ?

3. Quelles instructions internes concernant l'insertion ou non des compensations ou des réductions du revenu imposable admises dans les innombrables statistiques, tableaux et/ou bordereaux de données, sont-elles actuellement d'application ?

4. Quelles initiatives, au regard de la capacité à prendre rapidement des décisions, seront prises prochainement, tant en matière d'impôt des sociétés qu'en matière d'impôt des personnes physiques, pour rendre de telles procédures de rectification directes, simples et, surtout, économiques en temps et en coût ?

Op statistisch vlak zouden die doorgevoerde BTW-compensaties niet eens in mindering moeten worden gebracht van de vastgestelde positieve inkomsten- of omzetverhogingen.

Daarentegen schijnt het op het vlak van de directe belastingen nagenoeg volstrekt onmogelijk te zijn om zelfs onbetwistbare « verbeteringen in min » van onnauwkeurigheden, misvattingen, vergissingen al dan niet van principiële aard, dubbele belastingen, enzovoort, direct recht te zetten of te compenseren in het stadium van onderzoek of wijzigingsprocedure. Op statistisch vlak moeten naar verluidt alle uitzonderlijk doorgevoerde correcties daarnaast ook nog eens effectief in mindering worden gebracht van de positief behaalde belastingsupplementen of inkomstenverhogingen.

Met andere woorden de taxatieambtenaren van de sector directe belastingen willen alleen maar de positieve elementen weerhouden doch willen tezelfdertijd volstrekt geen rekening houden met alle mogelijke negatieve of te compenseren bestanddelen. Daardoor zijn de belastingplichtigen naderhand genoodzaakt een geldig bezwaarschrift of een verzoekschrift in te dienen. Daarenboven laat de gunstige oplossing van al die ingediende eenvoudige bezwaarschriften veelal ettelijke maanden of zelfs jaren op zich wachten. Dit schaadt het imago van Financiën.

Terzake rijzen in de praktijk voor de beide sectoren dan ook de volgende algemene en pertinente vragen.

1. Kan u een al dan niet beperkende en opsommende lijst weergeven van alle mogelijke vergissingen die in fase van een al dan niet polyvalent onderzoek van dossiers van vennootschappen en van natuurlijke personen « onmiddellijk » en op een soepele wijze moeten of mogen worden gecompenseerd of rechtgezet via een akkoordverklaring of door middel van een correctieopgave ?

2. Binnen welke termijnen kunnen, moeten of mogen die toegelaten verbeteringen met wederzijds schriftelijk akkoord van de partijen ambtshalve vlot en rechtstreeks worden geregulariseerd en gecompenseerd ?

3. Hoe luiden de huidige interne instructies met betrekking tot het al dan niet opnemen van de toegelaten compensaties of verminderingen van het belastbaar inkomen in de talloze statistieken, boordtabellen en/of gegevensborderellen ?

4. Welke besluitvaardige initiatieven zullen er zowel inzake vennootschapsbelasting als inzake personenbelasting weldra worden getroffen opdat dergelijke rechtzettingprocedures voortaan direct, eenvoudig en vooral tijd- en kostenbesparend zouden kunnen verlopen ?

5. À cet égard, quelles missions à responsabilité sont dévolues aux managers locaux et à leurs fonctionnaires du contentieux, ainsi qu'aux fonctionnaires de tutelle des services centraux?

6. Auprès de quelles instances, médiateurs ou autorités supérieures, fiscaux ou non, les assujettis à la TVA et les autres contribuables peuvent-ils éventuellement se plaindre en cas de refus des fonctionnaires de première ligne ou des fonctionnaires instructeurs de procéder immédiatement aux compensations ou aux rectifications raisonnablement acceptables?

7. Pourriez-vous, dans l'optique d'une administration fiscale performante comme dans le cadre de la simplification administrative voulue par le Gouvernement, et à la lumière de la nouvelle philosophie telle qu'énoncée dernièrement dans la circulaire n° Ci.RH.81/548 628 (AFER 21/2002) du 29 juillet 2002 (*Bulletin des contributions* n° 830, p. 2650-2656), nous faire part de vos conceptions et méthodes générales et actuelles, point par point et par secteur fiscal? Pourriez-vous, dans un proche avenir, sensibiliser tous les fonctionnaires taxateurs concernés afin que, sur ce point-là aussi, le filtre administratif fonctionne directement et efficacement?

**Vice-premier ministre
et ministre du Budget
et des Entreprises publiques**

Entreprises publiques

DO 2004200504520

Question n° 596 de M. Francis Van den Eynde du 9 juin 2005 (N.) au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques:

SNCB. — Comportements agressifs à l'égard d'accompagnateurs de trains.

Au cours des neuf premiers mois de 2004, la SNCB a relevé 471 cas de comportements à l'égard d'accompagnateurs de train, dont 139 agressions physiques.

Les statistiques portant sur la même période de l'année précédente dénombraient respectivement 394 et 127 cas.

Il faut donc déplorer une augmentation de respectivement 16,3 et 9,4%.

1. Quelles sont les causes de cette augmentation?

5. Welke verantwoordelijke taken zijn dienaangaande toegemeten aan de lokale managers en hun geschillenambtenaren en aan de toezichhoudende ambtenaren van de centrale diensten?

6. Bij al welke al dan niet fiscale instanties, ombudsmannen of hogere overheden kunnen de BTW- en belastingplichtigen zich eventueel beklagen wanneer de eerstelijns- of onderzoekende ambtenaren de redelijkerwijs aanneembare compensaties of rechtzettingen niet meteen willen doorvoeren?

7. Kan u zowel in het kader van een performant fiscaal bestuur, als in het kader van de door de Regering gewilde administratieve vereenvoudiging en in het licht van de nieuwe filosofie laatst benadrukt in de circulaire nr. Ci.RH.81/548 628 (AOIF 21/2002) van 29 juli 2002 (*Bulletin der belastingen* nr. 830, blz. 2650-2656) afzonderlijk per fiscale sector punt per punt uw actuele algemene ziens- en handelwijze weergeven en alle betrokken taxatieambtenaren hieromtrent weldra gevoelig sensibiliseren zodat ook op dat punt de administratieve filter direct en afdoende zou werken?

**Vice-eerste minister
en minister van Begroting
en Overheidsbedrijven**

Overheidsbedrijven

DO 2004200504520

Vraag nr. 596 van de heer Francis Van den Eynde van 9 juni 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven:

NMBS. — Agressie tegen treinbegeleiders.

In de eerste negen maanden van 2004 noteerde de NMBS 471 gevallen van agressie ten opzichte van treinbegeleiders, waarvan 139 fysieke agressies.

In dezelfde periode een jaar eerder waren er dat respectievelijk 394 en 127.

Er is dus een toename van 16,3 en 9,4%.

1. Waaraan is deze stijging te wijten?

2. La SNCB a-t-elle pris des mesures supplémentaires pour protéger les accompagnateurs de train ?

3. Dans l'affirmative, quelles mesures ont été prises ?

DO 2004200504527

Question n° 597 de M. Guido De Padt du 9 juin 2005 (N.) au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques :

SNCB. — Points d'arrêt. — Vélos de location.

Selon le nouveau contrat de gestion entre l'État et la SNCB, la société de transport continue à souscrire à une politique de promotion de l'usage du vélo à des fins récréatives et pour les déplacements vers le lieu de travail ou vers l'école.

1. À l'heure actuelle, dans combien de points d'arrêt (par région) des vélos de location (et combien) sont-ils proposés et à quelle fréquence sont-ils utilisés ?

2. Quel est le coût de ce service ?

3. Dans les régions touristiques, pour quels points d'arrêt de nouvelles initiatives sont-elles envisagées, et la gare de Grammont (ville touristique et ville cycliste par excellence) en fait-elle partie ?

DO 2004200504528

Question n° 598 de M. Jef Van den Bergh du 9 juin 2005 (N.) au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques :

SNCB. — Atelier de traction d'Anvers-Nord.

Alors que la SNCB a besoin de nouvelles impulsions financières, la direction de la société ne permet plus que son concurrent DLC confie son entretien à l'atelier de traction d'Anvers-Nord, ce qui était le cas jusque récemment encore. La libéralisation du transport de marchandises est irréversible. Réaliser des travaux d'entretien pour la concurrence apporte à la SNCB des recettes supplémentaires et lui permet d'utiliser efficacement la capacité non utilisée dont elle dispose. DLC paie par ailleurs le prix normal du marché. Il ne fait donc aucun doute que cette collaboration est rentable.

La nouvelle décision de la direction de la SNCB oblige DLC à se tourner vers Tilburg pour l'entretien de ses locomotives à traction diesel-électrique. Cette situation nuit tant à l'économie belge qu'à la SNCB.

2. Werden er nog bijkomende maatregelen genomen om de treinbegeleiders te beschermen ?

3. Zo ja, welke maatregelen ?

DO 2004200504527

Vraag nr. 597 van de heer Guido De Padt van 9 juni 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven :

NMBS. — Stopplaatsen. — Huurfietsen.

Volgens het nieuwe beheerscontract tussen de Staat en de NMBS, blijft de vervoersmaatschappij een beleid onderschrijven zowel ter bevordering van het gebruik van de fiets voor recreatief gebruik, als voor verplaatsingen naar het werk of naar de school.

1. In hoeveel stopplaatsen (opgesplitst per gewest) worden momenteel huurfietsen (en hoeveel) ter beschikking gesteld en wat is de gebruiksfrequentie ervan ?

2. Hoeveel bedraagt het kostenplaatje van deze dienstverlening ?

3. In welke stopplaatsen in toeristische regio's worden nieuwe initiatieven in het vooruitzicht gesteld en behoort het station van Geraardsbergen (toeristische stad en wielersstad bij uitstek) daar bij ?

DO 2004200504528

Vraag nr. 598 van de heer Jef Van den Bergh van 9 juni 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven :

NMBS. — Tractiewerkplaats Antwerpen-Noord.

De NMBS heeft nood aan extra financiële impuls. Toch laat de NMBS-directie momenteel niet toe dat concurrent DLC zijn onderhoud uitbesteedt aan deze werkplaats. Tot voor kort kon dit wel. De liberalisering van het goederenverkeer is niet meer ongedaan te maken. Dankzij onderhoudswerk voor de concurrentie krijgt de NMBS extra inkomsten binnen en kan het de niet gebruikte capaciteit efficiënt invullen. DLC betaalt bovendien de normale marktprijs dus de samenwerking is zeker rendabel.

Deze koerswijziging van de directie dwingt DLC naar Tilburg te trekken met hun diezelelektrische locomotieven. Dit is noch gezond voor de Belgische economie, noch voor de NMBS. Ook het personeel van de

Le personnel de l'atelier de traction comprend mal les arguments de la direction et craint une réduction du personnel.

1. Existe-t-il effectivement des projets de réduction du personnel?

2.

a) Approuvez-vous la décision de la direction de la SNCB?

b) Vous êtes-vous déjà concerté avec la direction de la SNCB à cet égard?

3. L'atelier est également certifié pour l'entretien des appareils de sécurité pour les locomotives des réseaux néerlandais et allemand.

a) Dans quelle mesure cet entretien est-il actuellement assuré par l'atelier de traction d'Anvers-Nord?

b) Quelle position la SNCB adopte-t-elle à cet égard?

DO 2004200504541

Question n° 599 de M. Roel Deseyn du 13 juin 2005 (N.) au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques:

SNCB. — Effectif du personnel de B-Cargo.

La SNCB sera confrontée à une concurrence croissante en raison de la libéralisation du transport de marchandises. L'objectif est de permettre à B-Cargo de continuer à fonctionner en toute autonomie, avec son propre personnel. Au cours des dernières années, la division marchandises de la SNCB a enregistré une perte opérationnelle. Dans les prochaines années, B-Cargo espère parvenir à une situation d'équilibre, sans aide d'État.

Cette situation a évidemment des conséquences pour le personnel. Une restructuration doit permettre d'accroître l'efficacité, ce qui a déjà conduit à quelques incidents dans le passé. La diminution de l'effectif du personnel est à l'origine d'un certain mécontentement et d'une inquiétude à propos de l'avenir de la division marchandises.

1. Quel était l'effectif du personnel de B-Cargo en 2004?

2. Quel était l'effectif nécessaire en 2004 en fonction du volume de travail?

3. Quelle était en 2004 la répartition de l'effectif entre les lieux de travail?

4. Quel était l'effectif nécessaire en 2004 en fonction du volume de travail par lieu de travail?

5. Quel était l'effectif du personnel de B-Cargo en 2005?

tractiewerkplaats kan de redenering van de directie niet onmiddellijk volgen en vreest voor een afslanking van het personeelsbestand.

1. Zijn er inderdaad plannen om het personeelsbestand van de tractiewerkplaats af te slanken?

2.

a) Kan u zich vinden in de beslissing van de NMBS-directie?

b) Heeft er reeds overleg plaatsgevonden tussen de minister en de NMBS-directie over deze kwestie?

3. De werkplaats is ook gecertificeerd voor het onderhoud van de veiligheidstoestellen voor locomotieven die op het Nederlandse en Duitse net rijden.

a) In hoeverre wordt dergelijk onderhoud momenteel verzorgd in de tractieplaats?

b) Hoe staat de NMBS hier tegenover?

DO 2004200504541

Vraag nr. 599 van de heer Roel Deseyn van 13 juni 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven:

NMBS. — Personeelsbezetting van B-Cargo.

Door de liberalisering van het goederenvervoer zal de NMBS alsmaar meer geconfronteerd worden met meer concurrentie. De bedoeling is dat B-Cargo zelfstandig blijft bestaan, met eigen personeel. De jongste jaren kende de goederenafdeling nog een operationeel verlies. In de eerstkomende jaren wordt verwacht dat er break-even wordt gedraaid zonder staatssteun.

Die heeft natuurlijk gevolgen voor het personeel. Een herstructurering moet leiden tot meer efficiëntie. Dit heeft in het verleden al geleid tot enkele incidenten. De vermindering van het aantal personeelsleden leidt tot ongenoegen en onrust over de toekomst van de goederenafdeling.

1. Hoeveel personeelsleden telde B-Cargo in 2004 in totaal?

2. Hoeveel waren er in 2004 vereist volgens het werkvolume?

3. Hoe waren die in 2004 verspreid over de werkplaatsen?

4. Hoeveel waren er vereist in 2004 volgens het werkvolume per werkplaats?

5. Hoeveel personeelsleden telde B-Cargo in 2005 in totaal?

6. Quel était l'effectif nécessaire en 2005 en fonction du volume de travail ?

7. Quelle était en 2005 la répartition de l'effectif entre les lieux de travail ?

8. Quel était l'effectif nécessaire en 2005 en fonction du volume de travail par lieu de travail ?

9. Combien d'emplois ont-ils déjà été supprimés en 2005 ?

10. L'effectif actuel sera-t-il suffisant pour faire face à la concurrence des transporteurs privés ?

11. Quelles seront les conséquences de cette nouvelle donne pour la nature du travail du personnel ?

12. La sécurité en pâtira-t-elle ?

DO 2004200504546

Question n° 600 de M. Roel Deseyn du 13 juin 2005 (N.) au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques :

SNCB. — Ligne ferroviaire La Panne. — Dunkerque.

La ligne ferroviaire 73 (Gand-La Panne) se prolonge jusqu'à Dunkerque en France. Or, cette ligne est actuellement interrompue à la frontière franco-belge, ce qui empêche toute circulation des trains entre Dunkerque et La Panne.

1. Comment cette décision se justifie-t-elle ?

2.

a) Quelle destination sera donnée au tronçon entre Dunkerque et La Panne ?

b) Projette-t-on d'encore un jour remettre ce tronçon en service ?

3. Que prévoit le contrat de gestion de la SNCB à ce sujet ?

DO 2004200504547

Question n° 601 de M. Roel Deseyn du 13 juin 2005 (N.) au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques :

SNCB. — Acquisition de nouvelles locomotives.

En conséquence de la libéralisation du transport ferroviaire, l'opérateur SNCB est de plus en plus confronté à la concurrence nationale et internationale.

6. Hoeveel waren er in 2005 vereist volgens het werkvolume ?

7. Hoe waren die in 2005 verspreid over de werkplaatsen ?

8. Hoeveel waren er vereist in 2005 volgens het werkvolume per werkplaats ?

9. Hoeveel arbeidsposten werden reeds geschrapt in 2005 ?

10. Zal het huidige personeelsbestand volstaan om de concurrentie met privé-vervoerders aan te gaan ?

11. Welke gevolgen heeft dit voor de jobinhoud van de personeelsleden ?

12. Zal dit ten koste gaan van de veiligheid ?

DO 2004200504546

Vraag nr. 600 van de heer Roel Deseyn van 13 juni 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven :

NMBS. — Spoorlijn De Panne. — Duinkerke.

De spoorweglijn 73 (Gent-De Panne) loopt door tot in Duinkerke in Frankrijk. Momenteel echter is de lijn afgesloten aan de Belgisch-Franse grens, zodat er geen treinverkeer meer kan rijden tussen Duinkerke en De Panne.

1. Wat is de reden van deze beslissing ?

2.

a) Wat zal de bestemming zijn van het stuk spoor tussen Duinkerke en De Panne ?

b) Zijn er nog plannen om deze opnieuw in gebruik te nemen ?

3. Wat bepaalt het beheerscontract met de NMBS hierover ?

DO 2004200504547

Vraag nr. 601 van de heer Roel Deseyn van 13 juni 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven :

NMBS. — Aankoop van nieuwe locomotieven.

Door de liberalisering van het spoorvervoer krijgt de NMBS-operator alsmat meer af te rekenen met concurrentie uit binnen- en buitenland. De reorgani-

Une réorganisation de la SNCB s'impose dès lors si l'opérateur souhaite améliorer son service à la clientèle et survivre dans cet environnement concurrentiel.

L'un des volets de cette réorganisation est la modernisation du parc des locomotives. Seules des locomotives modernes permettront à l'opérateur SNCB d'offrir un service efficace à ses clients, mais également de réaliser des économies.

Dans le cadre de la libéralisation du marché, une attention supplémentaire doit principalement être accordée aux locomotives polytensions, qui peuvent être mises en service sur différents réseaux et effectuer dès lors des transports internationaux.

1. Pourriez-vous fournir un aperçu du nombre de locomotives (ventilées par type) dont dispose actuellement l'opérateur SNCB ainsi que de leurs années de construction respectives?

2. Quelle proportion les locomotives polytensions représentent-elles?

3.

a) Quels programmes d'investissement sont actuellement en cours en vue de l'acquisition de nouvelles locomotives?

b) S'agit-il d'investissements dans des locomotives polytensions?

4. Quels sont les nouveaux investissements prévus pour l'avenir?

DO 2004200504548

Question n° 602 de M. Francis Van den Eynde du 13 juin 2005 (N.) au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques:

SNCB. — Documents. — Emplois des langues.

Un habitant d'Ostende a reçu un avis de crédit émanant de la SNCB relatif à un remboursement concernant des voyages de groupe.

Il s'agit en l'espèce d'un extrait d'un compte chèque postal.

Cette personne a constaté à son grand étonnement que le document émanait de la «SNCB, rue de France 97 — 1070 Bruxelles».

La SNCB ne pourrait-elle pas veiller à ce que les documents adressés à des personnes habitant en Flandre soient rédigés exclusivement en néerlandais?

satie van de NMBS is dan ook noodzakelijk om de klanten beter te kunnen bedienen en zo te overleven in een concurrentiële omgeving.

Een onderdeel daarvan is de modernisering van de locomotieven. Alleen met moderne locomotieven kan de NMBS-operator aan zijn klanten een efficiënte dienstverlening aanbieden en bovendien kostenbesparend werken.

Door de liberalisering van de markt is er vooral extra aandacht nodig voor meerspanningslocomotieven, die inzetbaar zijn op verschillende netwerken en zo internationale transporten kunnen uitvoeren.

1. Kan u een overzicht geven van het aantal locomotieven (uitgesplitst per type) waarover de NMBS-operator nu beschikt en van hun respectievelijke bouwjaren?

2. Hoeveel daarvan zijn meerspanningslocomotieven?

3.

a) Welke investeringsprogramma's voor nieuwe locomotieven lopen er momenteel?

b) Gaat dit om investeringen in meerspanningslocomotieven?

4. Welke nieuwe investeringen staan in de toekomst gepland?

DO 2004200504548

Vraag nr. 602 van de heer Francis Van den Eynde van 13 juni 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven:

NMBS. — Documenten. — Taalgebruik.

Iemand uit Oostende ontving van de NMBS een creditbericht dat betrekking had op de terugbetaling van groepsreizen.

Het gaat om een uittreksel van een postchequerekening.

Tot zijn verbazing ontdekte hij dat het document uitging van de «SNCB, rue de France 97 — 1070 Bruxelles».

Zou de NMBS er niet kunnen voor zorgen dat documenten die bestemd zijn voor mensen uit Vlaanderen volledig eentalig Nederlands zijn?

DO 2004200504553

Question n° 603 de M^{me} Inga Verhaert du 13 juin 2005 (N.) au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques :

La Poste. — Fermeture du bureau de poste situé Antwerpsesteenweg à Westmalle.

Dans le cadre de son actuelle réorganisation, La Poste a décidé de fermer plusieurs petits bureaux de poste. Selon les informations dont je dispose, le bureau de poste situé Antwerpsesteenweg 203 à Westmalle serait également fermé.

1. Pouvez-vous confirmer que le bureau de poste situé Antwerpsesteenweg 230 à Westmalle sera fermé ?

2. Dans l'affirmative, quand ?

3. Dans l'affirmative, pour quels motifs La Poste a-t-elle décidé de fermer ce bureau ? Il accueille en effet en moyenne 120 clients par jour et réalise un chiffre d'affaires annuel de 150 000 euros.

4. Si le bureau de poste de Westmalle ferme ses portes, de quelle manière La Poste continuera-t-elle à assurer le service à la clientèle tel qu'en bénéficie actuellement la population de Westmalle ?

DO 2004200504563

Question n° 605 de M^{me} Ingrid Meeus du 14 juin 2005 (N.) au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques :

La Poste. — Commune de Tamise. — Nouvelles boîtes aux lettres.

La Poste a récemment annoncé un projet d'adaptation de son réseau de boîtes aux lettres. L'assouplissement des heures de travail, la concurrence accrue du secteur privé et la commodité de l'e-mail obligent La Poste à adapter son offre de services aux besoins du client.

La Poste installera 200 boîtes aux lettres rouges supplémentaires et prévoira également une levée après 19h et le samedi matin aux endroits fréquentés quotidiennement par sa clientèle. Une partie de ces boîtes aux lettres remplaceront les boîtes aux lettres trop peu utilisées, des boîtes aux lettres situées sur de petites routes villageoises ou près d'arrêts de bus reculés. Le nouveau concept prévoit l'installation de boîtes aux lettres à proximité de bureaux de poste, de supermarchés et de stations-services le long des autoroutes. Des magasins postaux seront également aménagés en divers endroits.

DO 2004200504553

Vraag nr. 603 van mevrouw Inga Verhaert van 13 juni 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven :

De Post. — Sluiting van het postkantoor gelegen op de Antwerpsesteenweg in Westmalle.

In het kader van de huidige reorganisatie sluit De Post een aantal kleinere postkantoren. Volgens mijn informatie zou ook het postkantoor gelegen op de Antwerpsesteenweg 230 in Westmalle gesloten worden.

1. Kan u bevestigen dat het postkantoor gelegen op de Antwerpsesteenweg 230 in Westmalle gesloten wordt ?

2. Indien dit het geval is, wanneer zal dit postkantoor verdwijnen ?

3. Indien dit het geval is, op welke grond is er door De Post beslist dat dit postkantoor zal verdwijnen ? Het postkantoor heeft gemiddeld 120 bezoekers per dag en een jaaronzet van 150 000 euro.

4. Indien het postkantoor van Westmalle gesloten wordt, op welke manier zal De Post de huidige dienstverlening aan de bevolking van Westmalle blijven verzorgen ?

DO 2004200504563

Vraag nr. 605 van mevrouw Ingrid Meeus van 14 juni 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven :

De Post. — Grondgebied Temse. — Nieuwe brievenbussen.

Onlangs pakte De Post uit met de aanpassing van haar netwerk van brievenbussen. Flexibelere werken, toenemende concurrentie van de privé-sector en het comfort van de e-mail noodzaken De Post om haar dienstverleningspakket aan de noden van de klant uit te breiden.

De Post zal 200 bijkomende rode brievenbussen installeren, ook met een lichtung na 19 u en op zaterdagmorgen, op plaatsen waar haar klanten dagelijks passeren. Een deel van deze brievenbussen komen uit weggehaalde brievenbussen die te weinig gebruikt werden, brievenbussen op kleine dorpswegen of brievenbussen aan afgelegen bushaltes. Het nieuw concept ziet de brievenbussen dichtbij postkantoren, supermarkt en benzinstations langs autowegen. Tevens zullen op diverse plaatsen postwinkels worden geïnstalleerd.

1. En conséquence de la réorganisation, à quels endroits de la commune de Tamise des boîtes aux lettres seront-elles retirées?

2. À quels endroits les nouvelles boîtes aux lettres seront-elles installées sur le territoire de la commune de Tamise?

3. À quels endroits les nouvelles boîtes aux lettres qui seront levées après 19 heures et/ou le samedi matin seront-elles installées sur le territoire de la commune de Tamise?

4. Où et à proximité de quels magasins envisage-t-on d'aménager des magasins postaux dans la commune de Saint-Nicolas?

DO 2004200504564

Question n° 606 de M. Geert Lambert du 14 juin 2005 (N.) au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques:

La Poste. — Nouvelle répartition des boîtes aux lettres.

Nous avons appris récemment par les médias que La Poste allait revoir la répartition de ses boîtes aux lettres. Les boîtes actuellement peu utilisées seront supprimées et de nouvelles boîtes seront installées aux endroits de passage important. Les heures de levée seront également modifiées.

1. En fonction de quels critères des boîtes aux lettres seront-elles supprimées?

2. Est-il exact que La Poste ne tiendra compte que des statistiques d'utilisation des boîtes ou tiendra-t-elle compte également du quartier dans lequel celles-ci sont installées?

3. Pouvez-vous préciser combien de boîtes aux lettres sont concernées et quels sont les endroits où des boîtes seront retirées et ceux où des boîtes seront installées?

4. Pouvez-vous indiquer en quels endroits une levée à 19 heures sera maintenue?

5. Pouvez-vous indiquer si chaque commune sera dotée à court terme d'une boîte aux lettres avec levée à 19 heures ou plus tard?

DO 2004200504572

Question n° 607 de M. Guido De Padt du 15 juin 2005 (N.) au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques:

SNCB. — Possibilités de stationnement aux abords des gares de Burst et de Tronchiennes.

Les problèmes de stationnement aux abords de plusieurs gares ne datent pas d'aujourd'hui. De plus en plus de voyageurs se plaignent du manque de places de stationnement.

1. Waar zullen, tengevolge van de reorganisatie, brievenbussen op het grondgebied Temse worden weggenomen?

2. Op welke locaties zullen de nieuwe brievenbussen op het grondgebied Temse komen?

3. Op welke locatie zullen de nieuwe brievenbussen met lichten na 19 uur en/of op zaterdagmorgen op het grondgebied Temse komen?

4. Waar en bij welke winkels worden postwinkels overwogen te Sint-Niklaas?

DO 2004200504564

Vraag nr. 606 van de heer Geert Lambert van 14 juni 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven:

De Post. — Herverdeling brievenbussen.

We vernamen recentelijk via de media dat De Post de brievenbussen zal herverdelen. Bestaande weinig gebruikte brievenbussen worden weggenomen en nieuwe komen bij op plaatsen waar veel mensen samenkomen. Ook aan de uren van lichting wordt een en ander gewijzigd.

1. Hoe gaat men tewerk bij het weghalen van brievenbussen?

2. Is het zo dat De Post enkel zal kijken naar het cijfer van gebruik of zal men ook rekening houden met de buurt waarin deze brievenbus zich bevindt?

3. Kan u meedelen over hoeveel brievenbussen het gaat en waar ze zullen weggehaald worden en waar ze zullen bijkomen?

4. Kan u meedelen waar de brievenbussen nog om 19 uur gelicht zullen worden?

5. Kan u meedelen of in de nabije toekomst iedere gemeente zal voorzien zijn van een brievenbus met lichting om of na 19 uur?

DO 2004200504572

Vraag nr. 607 van de heer Guido De Padt van 15 juni 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven:

NMBS. — Parkeermogelijkheden aan de stations Burst en Drogen.

Dat er parkeerproblemen zijn aan meerdere stations is niet nieuw. Steeds meer treinreizigers klagen over te weinig parkeerplaatsen.

À la gare de Burst, une commune fusionnée d'Erpe-Mere en Flandre orientale, les voyageurs sont confrontés depuis des années à un manque de plus en plus important de places de stationnement pour les voitures. Les alentours de la gare offrent pourtant suffisamment d'espace pour y aménager un nombre important de places de stationnement supplémentaires. Le réaménagement ou le déplacement du « matériel de réserve » libèrerait déjà un espace considérable.

Des problèmes se posent également à Drongen en Flandre orientale. La SNCB ayant déplacé récemment quelques poteaux, des places supplémentaires (sans revêtement en dur et souvent boueuses) ont pu être aménagées sur le parking de la gare, mais cette mesure n'est pas suffisante.

En réponse à une question posée précédemment à propos des problèmes de stationnement aux abords des gares de Denderleeuw et de Liedekerke, vous aviez transmis une liste des communes présumées connaître des problèmes de stationnement. Ni Burst, ni Drongen ne figuraient sur cette liste (question orale n° 5630, *Compte rendu intégral*, Chambre, 2004-2005, commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques, 14 mars 2005, COM530, p. 16).

1.
 - a) La SNCB a-t-elle déjà procédé à une évaluation des possibilités de stationnement aux abords des gares de Burst et de Tronchiennes?
 - b) Dans l'affirmative, quelles étaient les conclusions et quelle suite y réservera-t-on?
 - c) Dans la négative, peut-on s'attendre sous peu à une étude sérieuse sur les éventuels problèmes de stationnement aux abords des gares en question?
2.
 - a) Des nouvelles communes ont-elles été ajoutées entre-temps à la liste des communes confrontées à des problèmes de stationnement aux abords des gares?
 - b) Dans l'affirmative, lesquelles et quelle suite comptez-vous y réserver?
3.
 - a) Des gares ont-elles été ajoutées entre-temps à la liste des parkings de gares pour lesquels un agrandissement est prévu?
 - b) Quelles gares ont déjà pu bénéficier de ces travaux d'agrandissement?

Aan het station van het Oost-Vlaamse Burst, een deelgemeente van Erpe-Mere, worden treinreizigers sinds jaren geconfronteerd met een steeds groeiend tekort aan parkeerplaatsen voor auto's. Nochtans is de stationszone voldoende ruim om te kunnen voorzien in een groot aantal bijkomende parkeerplaatsen. Het herschikken of verplaatsen van « reserve-materiaal » zou reeds aanzienlijke ruimte kunnen vrijmaken.

Ook in het Oost-Vlaamse Drongen zijn er problemen. Nadat de NMBS enige tijd geleden enkele paaltjes verplaatste, werd op de stationsparking in meer (onverharde en vaak modderige) plaatsen voorzien maar dat blijkt op dit ogenblik niet voldoende.

In antwoord op een eerder gestelde vraag betreffende de parkeerproblemen aan de stations van Denderleeuw en Liedekerke, gaf u een lijst van gemeenten waarvan vermoed wordt dat er parkeerproblemen zijn. Daar hoorden Burst noch Drongen bij (mondelijke vraag nr. 5630, *Integraal Verslag*, Kamer, 2004-2005, commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven, 14 maart 2005, COM530, blz. 16).

1.
 - a) Heeft de NMBS reeds een evaluatie gemaakt van de parkeermogelijkheden aan de stations van Burst en Drongen?
 - b) Zo ja, wat waren hiervan de conclusies en welke gevolgen worden daar aan gekoppeld?
 - c) Zo neen, kan men in de nabije toekomst grondige doorlichtingen van het mogelijke gebrek aan parkeermogelijkheden aan deze stations verwachten?
2.
 - a) Is de lijst, van de gemeenten waar er parkeerproblemen zijn aan stations, ondertussen aangevuld met nieuwe gemeenten?
 - b) Zo ja, welke en welk gevolg overweegt u daaraan te geven?
3.
 - a) Werden aan de lijst met geplande uitbreidingen aan stationparkings ondertussen stations toegevoegd?
 - b) Aan welke stations zijn de uitbreidingen reeds uitgevoerd?

Vice-premier ministre
et ministre de l'Intérieur

DO 2004200504521

Question n° 646 de M. Staf Neel du 9 juin 2005 (N.)
au vice-premier ministre et ministre de
l'Intérieur:

Nombre d'ordres de quitter le territoire.

De récentes informations font état d'une forte augmentation du nombre de clandestins. Il y a peu, les CPAS ont demandé avec insistance que la politique d'éloignement des clandestins soit rendue plus stricte («*De Standaard*», 11 mai 2005) et qu'une plus grande capacité d'accueil soit notamment prévue pour interner les clandestins dans l'attente de leur rapatriement. En effet, la capacité des centres fermés est insuffisante pour qu'on puisse mener une politique de rapatriement rigoureuse. Les CPAS se plaignent également de l'allongement du délai requis pour exécuter un ordre de quitter le territoire. Les dépenses liées aux prestations de soins médicaux urgents prodigués aux étrangers en séjour illégal, surtout, représentent une charge financière importante pour les CPAS.

1.
 - a) Combien de clandestins ont-ils été interceptés entre 2000 et 2004 inclus, ainsi qu'au cours du premier trimestre 2005?
 - b) Parmi ceux-ci, combien étaient-ils des demandeurs d'asile déboutés?
2.
 - a) Combien d'ordres de quitter le territoire ont-ils été signifiés entre 2000 et 2004 inclus, ainsi qu'au cours du premier trimestre de 2005, respectivement à des demandeurs d'asile déboutés et à des clandestins n'ayant pas entamé de procédure?
 - b) Combien de personnes sont-elles concernées?
3.
 - a) Combien de demandes de régularisation ont-elles été introduites sur la base de l'article 9, alinéa 3, de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, entre 2000 et 2004 inclus ainsi qu'au cours du premier trimestre 2005, respectivement par des demandeurs d'asile déboutés et par des clandestins n'ayant pas entamé de procédure?
 - b) Combien de demandes ont-elles donné lieu à une décision favorable?

Vice-eerste minister
en minister van Binnenlandse Zaken

DO 2004200504521

Vraag nr. 646 van de heer Staf Neel van 9 juni 2005
(N.) aan de vice-eerste minister en minister van
Binnenlandse Zaken:

Aantal bevelen om het grondgebied te verlaten.

De jongste tijd verschenen er berichten in de pers waaruit blijkt dat het aantal illegalen fors is toegenomen. Onlangs drongen de OCMW's aan op een strakker uitwijzingsbeleid voor illegalen (*De Standaard*, 11 mei 2005), onder meer door te voorzien in bijkomende opvangcapaciteit om opgepakte illegalen op te sluiten in afwachting van hun repatriëring. De capaciteit van de gesloten centra is immers ontoereikend om van een kordaat uitwijzingsbeleid werk te kunnen maken. De OCMW's beklagen zich tevens over de verlenging van de termijn om een bevel om het grondgebied te verlaten uit te voeren. Vooral de uitgaven voor dringende medische hulpverlening ten behoeve van illegaal verblijvende vreemdelingen vormen voor de OCMW's een zware financiële dobber.

1.
 - a) Hoeveel illegalen werden er tijdens de jaren 2000 tot en met 2004 en tijdens het eerste kwartaal van 2005 onderschept?
 - b) Hoeveel uitgeprocedeerde asielzoekers behoorden daartoe?
2.
 - a) Hoeveel bevelen om het grondgebied te verlaten werden er tijdens de jaren 2000 tot en met 2004 en tijdens het eerste kwartaal van 2005 afgegeven aan respectievelijk uitgeprocedeerde asielzoekers en illegalen en die niet in de asielprocedure hebben gezeten?
 - b) Om hoeveel personen gaat het?
3.
 - a) Hoeveel aanvragen tot regularisatie werden op grond van artikel 9, derde lid, van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen tijdens de jaren 2000 tot en met 2004 en tijdens het eerste kwartaal van 2005 ingediend door respectievelijk uitgeprocedeerde asielzoekers en illegalen die niet in de asielprocedure hebben gezeten?
 - b) Hoeveel aanvragen werden ingewilligd?

- 4.
- a) Quels sont les chiffres respectifs concernant les demandeurs d'asile déboutés et les clandestins n'ayant pas entamé de procédure, qui ont été reconduits à la frontière ou rapatriés de force entre 2000 et 2004 inclus ainsi qu'au cours du premier trimestre 2005 ?
- b) À combien de départs volontaires de demandeurs d'asile déboutés et de clandestins n'ayant pas entamé de procédure a-t-on respectivement assisté ?

5. À combien de reprises des ordres de quitter le territoire ont-ils été reportés entre 2000 et 2004 inclus ainsi qu'au cours du premier trimestre 2005, et pour quels motifs (traitement médical, poursuite des études, etc.) ?

6. À combien s'élève le montant consacré par les CPAS à des prestations de soins médicaux urgents en faveur de clandestins entre 2000 et 2004 inclus ainsi qu'au cours du premier trimestre 2005 ?

- 7.
- a) Combien de places d'accueil étaient-elles disponibles au 1^{er} mai 2005 dans les centres fermés pour les illégaux ?
- b) Quel y était le taux d'occupation ?
- c) Comment se présentait la répartition respective entre les demandeurs d'asile déboutés et les clandestins n'ayant pas entamé de procédure d'asile ?

8. Quelle était au 1^{er} mai 2005 l'ampleur du retard en matière de traitement des demandes d'asile respectivement auprès de l'Office des étrangers, du Commissariat général pour les réfugiés et apatrides, de la Commission permanente de recours des réfugiés et du Conseil d'État ?

DO 2004200504529

Question n° 648 de M. Dirk Claes du 9 juin 2005 (N.) au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur :

Stades de football. — Audits de sécurité.

Une bonne organisation et un stade pourvu de tous les dispositifs de sécurité constituent les premières conditions du bon déroulement des manifestations sportives. Or, la sécurité des stades laisse encore parfois à désirer. Récemment, un collègue a affirmé que le drame du Heysel pourrait se reproduire un jour. Tant les milieux du football que la cellule football ont immédiatement relativisé cette déclaration ! La cellule football est chargée du contrôle de la sécurité dans nos stades.

- 4.
- a) Hoeveel uitgeprocedeerde asielzoekers, respectievelijk illegalen die niet in de asielprocedure hebben gezeten, werden tijdens de jaren 2000 tot en met 2004 en tijdens het eerste kwartaal van 2005 teruggedreven aan de grens dan wel gedwongen repatriëerd ?
- b) Hoeveel vrijwillige vertrekken vonden er plaats van respectievelijk uitgeprocedeerde asielzoekers en illegalen die niet in de asielprocedure hebben gezeten ?

5. Hoe vaak werd tijdens de jaren 2000 tot en met 2004 en tijdens het eerste kwartaal van 2005 een bevel om het grondgebied te verlaten verlengd en om welke reden (medische behandeling, beëindiging studie, enzovoort) ?

6. Wat is het bedrag dat de OCMW's tijdens de jaren 2000 tot en met 2004 en tijdens het eerste kwartaal van 2005 hebben besteed aan dringende medische hulpverlening ten behoeve van illegalen ?

- 7.
- a) Hoeveel opvangplaatsen waren er op 1 mei 2005 in de gesloten illegalencentra ?
- b) Wat was de bezettingsgraad ?
- c) Hoe zag de verdeling eruit over respectievelijk uitgeprocedeerde asielzoekers en illegalen die niet in de asielprocedure hebben gezeten ?

8. Hoe groot was op 1 mei 2005 de achterstand inzake de behandeling van asielaanvragen bij respectievelijk de Dienst Vreemdelingenzaken, het Commissariaat-generaal voor de vluchtelingen en staatlozen, de Vaste Beroepscommissie voor de vluchtelingen en de Raad van State ?

DO 2004200504529

Vraag nr. 648 van de heer Dirk Claes van 9 juni 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken :

Voetbalstadions. — Veiligheidsaudits.

Veiligheid tijdens een sportmanifestatie begint alvast met een goede organisatie en een veilig uitgebouwd stadion. In dit laatste knelt al wel eens het schoentje. Onlangs beweerde een collega dat een nieuw Heizel-drama nog steeds mogelijk is. Zowel de voetbalwereld als de voetbalcel relativeerde meteen dit statement ! Deze laatste controleert immers de veiligheid in onze stadions.

1.
 - a) Combien de clubs ont-ils reçu annuellement entre 2000 et 2005 la visite de la cellule football dans le cadre du contrôle de la sécurité des stades?
 - b) De quels clubs s'agit-il?
2.
 - a) Combien d'avis ont-ils été rendus annuellement en la matière?
 - b) Ces avis ont-ils tous été suivis par les clubs?
 - c) Quels clubs n'ont-ils pas suivi ces avis?
3. À la demande des clubs, la cellule football rend également des avis à l'occasion de la construction de nouvelles infrastructures ou de travaux de transformation.
 - a) Combien d'avis ont-ils été demandés entre 2000 et 2005?
 - b) Combien d'avis ont-ils effectivement été rendus au cours de cette période?
 - c) Savez-vous si ces avis ont été mis en œuvre?
4. La cellule football exerce-t-elle également une mission de contrôle de la sécurité dans le cadre d'autres sports?
5.
 - a) Dans quels stades de première et de deuxième division des caméras de surveillance sont-elles installées?
 - b) De combien de caméras s'agit-il par club et au total?
6.
 - a) Combien de clubs de première et de deuxième division font-ils appel à des stewards?
 - b) De quels clubs s'agit-il?
7.
 - a) Combien de clubs de première et de deuxième division ont-ils recours aux services des équipes de contrôle qui leur sont proposés?
 - b) Ces équipes de contrôle sont-elles composées de « spotters »?
 - c) Dans la négative, qui fait partie de ces équipes?

DO 2004200504549

Question n° 649 de M. Guido De Padt du 13 juin 2005 (N.) au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur:

Personnel de police. — Cycles de mobilité.

Chaque année ont lieu trois cycles de mobilité au sein de la police. Chaque fois, tous les membres de la

1.
 - a) Hoeveel clubs werden jaarlijks van 2000 tot 2005 bezocht door de voetbalcel ter nazicht van de veiligheid in hun stadions?
 - b) Over welke clubs gaat het?
2.
 - a) Hoeveel adviezen werden daarbij jaarlijks uitgebracht?
 - b) Werden deze adviezen telkenmale opgevolgd door de clubs?
 - c) Welke clubs gingen niet in op de adviezen?
3. De voetbalcel geeft ook op aanvraag van de clubs adviezen bij nieuwbouw- en verbouwingswerken.
 - a) Hoeveel adviezen werden er aangevraagd van 2000 tot 2005?
 - b) Hoeveel effectieve adviezen werden er in die periode gegeven?
 - c) Heeft u zicht op de uitvoering van deze adviezen?
4. Is de voetbalcel ook qua veiligheidscontroleur actief in andere sporten?
5.
 - a) In welke stadions in eerste en tweede klasse staan er veiligheidscamera's opgesteld?
 - b) Over hoeveel camera's gaat het per club en in totaal?
6.
 - a) Hoeveel clubs maken in eerste en tweede klasse gebruik van stewards?
 - b) Welke clubs?
7.
 - a) Hoeveel clubs maken in eerste en tweede klasse gebruik van de aangeboden bewijsteams?
 - b) Zijn deze bewijsteams dezelfde personen als de « spotters »?
 - c) Zo niet, over wie gaat het?

DO 2004200504549

Vraag nr. 649 van de heer Guido De Padt van 13 juni 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken:

Politiepersoneel. — Mobiliteitscycli.

Elk jaar zijn er binnen de politie drie mobiliteitscycli. Telkens hebben alle leden van de geïntegreerde

police intégrée ont la possibilité d'introduire une demande en vue de bénéficier d'une mesure de mobilité pour intégrer un service de police locale ou fédérale. Le service fédéral DPM (Direction Personnel Mobilité) rassemble tous les dossiers de mobilité, regroupe les dossiers par lieu de vacance (zone ou service fédéral) et transmet les dossiers à la zone ou au service concerné.

Le premier cycle de mobilité 2005 s'est clôturé le 19 mai 2005. On constate que les candidats à un emploi fédéral ont été contactés dès la fin du mois de mai 2005 afin de présenter les épreuves de sélection dans le courant du mois de juin 2005. Toutefois, les zones locales ont reçu le 1^{er} juin 2005 un avis du service DPM leur communiquant que les dossiers de mobilité ne leur seraient adressés qu'à partir du 20 juin 2005.

Tout cela signifie, soit que les délais de recrutement sont allongés inutilement (au contraire, manifestement, de la procédure suivie à la police fédérale) parce qu'il est difficile d'organiser des entrevues avec les candidats sans disposer du dossier, soit qu'on téléphone au service fédéral DPM pour obtenir les informations par téléphone ou par fax (et on travaille donc sans disposer des dossiers de mobilité). Compte tenu du fait qu'il faut encore convoquer des conseils de police pour procéder aux nominations, il est évident que l'entrée en service de nouveaux policiers prendra certainement plusieurs mois.

1. Combien de policiers (répartis par grade) ont saisi l'occasion fournie par les cycles de mobilité en 2003 et 2004 et combien d'entre eux ont effectivement changé de lieu de travail?

2. Dans quel délai les dossiers de mobilité ont-ils été mis à la disposition, respectivement, de la police fédérale et des zones de police lors de chaque cycle de mobilité organisé dans le passé?

3. Quel a été le délai moyen de recrutement lors de chaque cycle de mobilité organisé dans le passé, respectivement à la police fédérale et dans les zones de police?

DO 2004200504551

Question n° 651 de M. Guido De Padt du 13 juin 2005 (N.) au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur:

Cartes d'identité volées et falsifiées.

Des cartes d'identité sont régulièrement volées et/ou falsifiées en vue d'une utilisation frauduleuse.

politie de mogelijkheid om mobiliteit te vragen naar lokale of federale politiediensten. De federale dienst DPM (Directie Personeel Mobiliteit) verzamelt alle mobiliteitsdossiers, men groepeerde de dossiers per plaats van vacature (zone of federale dienst) en men stuurt de dossiers door naar zone of betrokken dienst.

De eerste mobiliteitscyclus 2005 werd afgesloten op 19 mei 2005. Vastgesteld wordt dat wanneer men solliciteerde voor een federale betrekking, men reeds eind mei 2005 werd gecontacteerd teneinde de selectieproeven te ondergaan in de loop van juni 2005. De lokale zones ontvingen evenwel op 1 juni 2005 een bericht van de dienst DPM waarbij werd medegedeeld dat de mobiliteitsdossiers hen pas vanaf 20 juni 2005 zouden toegestuurd worden.

Een en ander betekent ofwel dat de aanwervingstermijnen nodeloos worden verlengd (in tegenstelling blijkbaar tot de procedure bij de federale politie) omdat men moeilijk sollicitatiegesprekken kan organiseren zonder over het dossier te beschikken, ofwel dat men belt naar de federale dienst DPM om de gegevens telefonisch of via fax op te vragen (en men dus werkt zonder over de mobiliteitsdossiers te beschikken). Gelet op het feit dat er ook nog politieraden moeten worden belegd om de benoemingen te laten gebeuren, ligt het voor de hand dat de indiensttreding van nieuwe politiemensen al vlug een aantal maanden in beslag kan nemen.

1. Hoeveel politiemensen (opgesplitst per graad) maakten in 2003 en 2004 gebruik van de mobiliteitscycli en hoeveel daarvan veranderen ook effectief van tewerkstellingsplaats?

2. Binnen welke termijn werden de mobiliteitsdossiers bij elke mobiliteitscyclus die in het verleden werd georganiseerd, ter beschikking gesteld van respectievelijk de federale politie en van de politiezones?

3. Wat was de gemiddelde aanwervingstermijn bij elke mobiliteitscyclus die in het verleden werd georganiseerd, respectievelijk bij de federale politie en bij de politiezones?

DO 2004200504551

Vraag nr. 651 van de heer Guido De Padt van 13 juni 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken:

Gestolen en vervalste identiteitskaarten.

Regelmatig worden identiteitskaarten gestolen en/of vervalst, teneinde daar op onrechtmatige wijze gebruik van te maken.

Pouvez-vous pour les années 2003, 2004 et les cinq premiers mois de 2005 me préciser :

1. le nombre de cartes d'identité vierges volées dans notre pays;
2. le nombre de cartes d'identité falsifiées dans notre pays;
3. le nombre de déclarations de perte de carte d'identité enregistrées dans notre pays, en ventilant ce chiffre entre les Belges autochtones et les étrangers naturalisés belges;
4. le nombre de déclarations de perte de carte d'identité enregistrées à l'étranger, en ventilant ce chiffre entre les Belges autochtones et les étrangers naturalisés belges (en précisant la nationalité d'origine), avec mention du pays où la déclaration de la perte a été enregistrée;
5. le nombre de cas où il s'est avéré que la déclaration de perte a servi de prétexte pour utiliser la carte d'identité déclarée perdue à des fins malhonnêtes?

DO 2004200504557

Question n° 652 de M. Francis Van den Eynde du 14 juin 2005 (N.) au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur:

SNCB. — Police des chemins de fer. — Baisse de la criminalité.

Selon la SNCB, les chiffres de criminalité enregistrés par la police des chemins de fer seraient en baisse pour 2004.

Pouvez-vous confirmer cette information?

DO 2004200504582

Question n° 653 de M. Roel Deseyn du 15 juin 2005 (N.) au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur:

Cartes d'identité électroniques. — Applications.

Le nombre d'applications permettant l'utilisation de la carte d'identité électronique (eID) augmenterait de manière exponentielle.

1.
 - a) Pourriez-vous fournir un aperçu de l'ensemble des applications que le citoyen peut d'ores et déjà utiliser au moyen de son eID?

Kan u voor de jaren 2003, 2004 en eerste vijf maanden 2005 meedelen:

1. hoeveel blanco identiteitskaarten er in ons land werden gestolen;
2. hoeveel identiteitskaarten er in ons land werden vervalst;
3. hoeveel aangiftes van verlies van identiteitskaart er gebeurden in ons land, met opsplitsing naargelang het gaat om autochtone Belgen of door vreemdelingen die tot Belg zijn genaturaliseerd;
4. hoeveel aangiftes van verlies van identiteitskaart er gebeurden in het buitenland met opsplitsing naargelang het gaat om autochtone Belgen of door vreemdelingen die tot Belg zijn genaturaliseerd (vermelding van nationaliteit van oorsprong), en van het land waar de aangifte van verlies werd gedaan;
5. in hoeveel gevallen is gebleken dat de aangifte van verlies in feite een dekmantel was om de als verloren opgegeven identiteitskaart voor malafide doeleinden aan te wenden?

DO 2004200504557

Vraag nr. 652 van de heer Francis Van den Eynde van 14 juni 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken:

NMBS. — Spoorwegpolitie. — Daling misdaadcijfers.

Volgens de NMBS zou in 2004 een daling waargenomen geweest zijn wat de misdaadcijfers betreft die door de spoorwegpolitie werden geregistreerd.

Kan u dit bevestigen?

DO 2004200504582

Vraag nr. 653 van de heer Roel Deseyn van 15 juni 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken:

Elektronische identiteitskaarten. — Toepassingen.

Het aantal toepassingen waarvoor de elektronische identiteitskaart (eID) kan gebruikt worden zou exponentieel stijgen.

1.
 - a) Kan u een overzicht geven van alle toepassingen die de burger nu al kan gebruiken via zijn eID?

b) À cet égard, pourriez-vous indiquer où l'on peut trouver des informations complémentaires sur chacune de ces applications (adresse du site web, société de développement, etc.)?

2.

a) Pourriez-vous fournir un aperçu de l'ensemble des applications qui verront le jour dans un avenir proche?

b) À cet égard, pourriez-vous préciser la date concrète de lancement pour chacune des applications?

3.

a) Combien de cartes d'identité électroniques ont été distribuées à ce jour?

b) Quel était le chiffre initialement visé?

Ministre des Affaires étrangères

DO 2004200504530

Question n° 242 de M. Patrick De Grootte du 9 juin 2005 (N.) au ministre des Affaires étrangères:

Diplomatie belge. — Coût global.

Le coût global afférent à la diplomatie belge est réparti sur de multiples postes du budget fédéral (administration en Belgique, postes à l'étranger, personnel, indemnités, frais de fonctionnement, frais de représentation, loyers, etc.).

Pourriez-vous me fournir un aperçu du coût global afférent à la diplomatie belge?

Ministre de la Défense

DO 2004200504531

Question n° 241 de M. Staf Neel du 9 juin 2005 (N.) au ministre de la Défense:

Personnel militaire. — Manœuvres.

Les militaires participent plusieurs fois par an à des manœuvres pour entretenir ou améliorer leur aptitudes spécifiques ou pour acquérir de nouvelles.

b) Kan u daarbij voor elk van de toepassingen aangeven waar bijkomende informatie over de toepassing te vinden is (opgave van de website, een ontwikkelingsbedrijf, enzovoort)?

2.

a) Kan u een overzicht geven van alle toepassingen die in de nabije toekomst het daglicht zullen zien?

b) Kan u daarbij de concrete roll-out datum opgeven voor elke toepassing afzonderlijk?

3.

a) Hoeveel eID-kaarten zijn op dit moment al uitgedeeld?

b) Hoeveel was het oorspronkelijk beoogde cijfer?

Minister van Buitenlandse Zaken

DO 2004200504530

Vraag nr. 242 van de heer Patrick De Grootte van 9 juni 2005 (N.) aan de minister van Buitenlandse Zaken:

Belgische diplomatie. — Totale kostprijs.

Budgettair is de totale kostprijs van de Belgische diplomatie opgesplitst over vele federale rubrieken (administratie binnenland, posten buitenland, personeel, vergoedingen, werkingskosten, representatiekosten, huur, enzovoort).

Kan u een totaaloverzicht geven?

Minister van Landsverdediging

DO 2004200504531

Vraag nr. 241 van de heer Staf Neel van 9 juni 2005 (N.) aan de minister van Landsverdediging:

Militair personeel. — Manoeuvres.

Het militaire personeel gaat jaarlijks een aantal keer op manoeuvre om hun specifieke vaardigheden te kunnen onderhouden, bij te schaven of nieuwe vaardigheden aan te leren.

1. Pourriez-vous me fournir un relevé des manœuvres organisées en 2000, 2001, 2002, 2003, 2004 et dans le courant de la première moitié de 2005 par les différentes composantes de l'armée et pour chacune des unités?

2. Les manœuvres et la formation continue permettent-elles au personnel des différentes unités de préserver leurs aptitudes spécifiques?

**Ministre de l'Économie,
de l'Énergie, du Commerce extérieur
et de la Politique scientifique**

Économie

DO 2004200504532

Question n° 306 de M^{me} Inga Verhaert du 9 juin 2005 (N.) au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique:

Conférence des pays donateurs en faveur du sarcophage de Tchernobyl.

Plusieurs rapports indiquent que le sarcophage qui contient le réacteur nucléaire endommagé de Tchernobyl en Ukraine présente des fissures et est sur le point de s'effondrer. Le cas échéant, le grand nuage de poussière radioactive ainsi libéré se propagerait sur de vastes étendues sous l'effet du vent. Une nouvelle catastrophe nucléaire se produirait ainsi quasiment vingt ans après celle qui, selon les estimations aurait frappé neuf millions de personnes contaminées par le nuage radioactif après l'explosion du réacteur 4. Pour éviter un nouveau drame, il faut construire une coupole au-dessus du sarcophage. Le coût de ces travaux est estimé à un bon milliard de dollars.

Le 12 mai 2005 s'est tenue à Londres une conférence organisée par le «*Chernobyl Shelter Fund*» constitué par la «*European Bank for Reconstruction and Development*». Cette conférence a permis de récolter 200 millions de dollars, en plus des 600 millions déjà collectés précédemment.

1. La Belgique était-elle représentée lors de cette conférence?

2. La Belgique libérerait-elle d'une quelconque manière des moyens financiers pour participer à la construction de la coupole?

1. Kan u een overzicht geven van de manoeuvres per component dit opgesplitst in de verschillende eenheden voor de jaren 2000-2001-2002-2003-2004 en de eerste helft van 2005?

2. Zijn de manoeuvres/bijtscholing voldoende om de specifieke vaardigheden van de verschillende eenheden te vrijwaren?

**Minister van Economie,
Energie, Buitenlandse Handel
en Wetenschapsbeleid**

Economie

DO 2004200504532

Vraag nr. 306 van mevrouw Inga Verhaert van 9 juni 2005 (N.) aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid:

Donorconferentie ten voordele van de sarcofaag in Tsjernobyl.

Uit verschillende rapporten blijkt dat de sarcofaag die de gesmolten kernreactor van Tsjernobyl in Oekraïne omhult barsten vertoont en op instorten staat. Als dit zou gebeuren, komt er een grote wolk met radioactief stof vrij die door de wind over een ruime oppervlakte zal verspreid worden. Dit zal leiden tot een herhaling van de kernramp van bijna 20 jaar geleden waarbij naar schatting negen miljoen mensen getroffen werden door de radioactieve wolk na de ontploffing van reactor 4. Om dit te vermijden is het nodig dat er over de sarcofaag een koepelconstructie wordt gebouwd. De kosten hiervoor worden geraamd op ruim 1 miljard dollar.

Op 12 mei 2005 vond in London een conferentie van het «*Chernobyl Shelter Fund*» van de «*European Bank for Reconstruction and Development*» plaats. Op deze conferentie werd 200 miljoen dollar ingezameld, bovenop de 600 miljoen dollar die eerder al bij elkaar gebracht werd.

1. Was België op de een of andere wijze vertegenwoordigd op deze conferentie?

2. Zal België op de een of andere wijze financiële middelen vrij maken om bij te dragen tot de bouw van de koepelconstructie?

3. La Belgique contribuera-t-elle d'une autre façon à la construction de la coupole?

4. Êtes-vous prêt à aborder ce point avec vos collègues européens et à les inciter à fournir un effort financier supplémentaire pour que la coupole puisse être construite le plus rapidement possible?

Commerce extérieur

DO 2004200504580

Question n° 58 de M^{me} Greta D'hondt du 15 juin 2005 (N.) au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique:

Importation de produits textiles.

Nul n'ignore aujourd'hui que l'importation de produits textiles, en particulier en provenance de Chine, exerce une pression énorme sur le secteur textile belge.

Pourriez-vous me fournir les informations suivantes afin de permettre une évaluation correcte de l'effet des importations de produits textiles, en particulier en provenance de Chine.

1. Pourriez-vous communiquer les données les plus récentes (premier trimestre 2005 ou données plus récentes encore) en ce qui concerne les importations de produits textiles, plus particulièrement en provenance de Chine?

2. Pourriez-vous préciser:

- a) le nombre de fermetures d'entreprises (à la suite ou non d'une faillite) dans les secteurs du textile, de l'habillement, de la laine;
- b) le nombre de restructurations ayant entraîné une forte compression de personnel dans les secteurs du textile, de l'habillement, de la laine;
- c) le nombre de travailleurs concernés par les fermetures d'entreprises et les restructurations dans les secteurs du textile, de l'habillement, de la laine;
- d) l'évolution de l'emploi dans les secteurs du textile, de l'habillement, de la laine pour la période 2000-2005?

3. Zal België op enige andere wijze bijdragen tot de bouw van de koepelconstructie?

4. Bent u bereid om dit thema te bespreken met uw Europese collega's en er bij hen op aan te dringen om een extra financiële inspanning te leveren om de bouw van de koepel zo snel mogelijk tot een goed einde te brengen?

Buitenlandse Handel

DO 2004200504580

Vraag nr. 58 van mevrouw Greta D'hondt van 15 juni 2005 (N.) aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid:

Import van textielproducten.

Dat de import van textielproducten en in het bijzonder vanuit China de Belgische textielsector onder buitengewone druk zet is intussen genoegzaam bekend.

Om een correcte inschatting te kunnen maken over de import van textiel en in het bijzonder vanuit China wens ik een aantal gegevens te bekomen.

1. Kan u de meest recente (eerste kwartaal 2005 of nog recenter) gegevens inzake import van textiel en vanuit China in het bijzonder meedelen?

2. Kan u meedelen:

- a) het aantal bedrijfssluitingen (al dan niet ten gevolge van faling) in de sectoren, textiel, kleding, breigoed;
- b) het aantal herstructureringen met zware personeel-sinkrimping tot gevolg in de sectoren, textiel, kleding, breigoed;
- c) het aantal betrokken werknemers bij bedrijfssluitingen en herstructureringen in de sectoren textiel, kleding, breigoed;
- d) de evolutie van de tewerkstelling in de sectoren, textiel, kleding, breigoed over de periode 2000-2005?

Politique scientifique

DO 2004200504565

Question n° 70 de M. Ortwin Depoortere du 14 juin 2005 (N.) à la ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique:

Proportion d'étudiants étrangers dans les universités flamandes et francophones.

L'autorité fédérale alloue des dotations aux Communautés flamande et française dans le cadre du financement de l'enseignement universitaire dispensé aux étudiants étrangers.

Conformément au projet de loi contenant le premier ajustement du Budget général des dépenses de l'année budgétaire 2005 (*Doc. parl.*, Chambre, 2004-2005, n° 1746/1), la Communauté flamande et la Communauté française ont respectivement reçu une dotation de 30 481 000 euros et de 61 886 000 euros. Dans le cadre de l'ajustement budgétaire, ces dotations ont été majorées respectivement de 176 000 et de 356 000 euros.

1. Combien d'étudiants étrangers ont fréquenté respectivement les universités flamandes et francophones de 1999 à 2005?
2. De quels pays les étudiants étrangers sont-ils originaires?
3. Comment expliquez-vous la grande différence entre les dotations allouées aux deux communautés?

Ministre des Affaires sociales
et de la Santé publique

Affaires sociales

DO 2004200504534

Question n° 325 de M^{me} Nathalie Muylle du 9 juin 2005 (N.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique:

Incapacité permanente de travail. — Effet rétroactif. — Remboursement des médicaments.

Au cours de l'été 2004, la Direction générale personnes handicapées a communiqué aux parents d'un petit

Wetenschapsbeleid

DO 2004200504565

Vraag nr. 70 van de heer Ortwin Depoortere van 14 juni 2005 (N.) aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid:

Aantal buitenlandse studenten in Vlaamse en Franstalige universiteiten.

De federale overheid geeft dotaties aan de Vlaamse en Franse Gemeenschap in het kader van de financiering van het universitaire onderwijs dat wordt verstrekt aan buitenlandse studenten.

Volgens het wetsontwerp houdende eerste aanpassing van de Algemene uitgavenbegroting van het begrotingsjaar 2005 (*Parl. St.*, Kamer, 2004-2005, nr. 1746/1) kregen de Vlaamse Gemeenschap 30 481 000 euro en de Franse Gemeenschap 61 886 000 euro. Via de begrotingswijziging kwamen daar respectievelijk 176 000 euro en 356 000 euro bovenop.

1. Hoeveel buitenlandse studenten tellen respectievelijk de Vlaamse en Franstalige universiteiten, vanaf 1999 tot 2005?
2. Wat is de herkomst van de buitenlandse studenten?
3. Hoe verklaart u het grote verschil in dotaties aan de beide gemeenschappen?

Minister van Sociale Zaken
en Volksgezondheid

Sociale Zaken

DO 2004200504534

Vraag nr. 325 van mevrouw Nathalie Muylle van 9 juni 2005 (N.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid:

Blijvende ongeschiktheid. — Terugwerkende kracht. — Terugbetaling van geneesmiddelen.

In de zomer van 2004 kreeg een familie te horen van de bestuursdirectie aan personen met een handicap dat

garçon qu'un taux permanent d'incapacité de 66 % lui avait été attribué avec effet rétroactif à partir du 1^{er} septembre 2003. À la suite de cette décision, cette famille a droit à un remboursement majoré des nombreux médicaments que cet enfant doit prendre. La mutualité a cependant fait savoir aux parents que le tarif préférentiel ne peut être appliqué qu'à partir du mois de juillet 2004, lorsque la décision a été prise, et non avec effet rétroactif à partir de septembre 2003.

Cette famille a-t-elle droit à un remboursement majoré avec effet rétroactif à partir de septembre 2003?

DO 2004200504542

Question n° 326 de M. Mark Verhaegen du 13 juin 2005 (N.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique:

Tourisme médical. — Dépenses de l'INAMI.

Les étrangers sont de plus en plus nombreux à se rendre en Belgique pour se faire soigner, sous le prétexte qu'ils ont besoin d'une aide médicale urgente.

Il s'agit notamment d'étrangers qui laissent s'écouler le délai de validité de leur visa touristique, de demandeurs d'asile déboutés et qui ont reçu l'ordre de quitter le territoire, etc.

Les interventions chirurgicales pratiquées à charge de notre régime d'assurance-maladie sont souvent onéreuses.

Combien de personnes sont concernées, de quelles nationalités sont-elles et à combien s'élèvent les dépenses engagées?

DO 2004200504574

Question n° 327 de M^{me} Hilde Dierickx du 15 juin 2005 (N.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique:

Remboursement de la médecine non conventionnelle.

Certaines thérapies non conventionnelles et certains médicaments homéopathiques seront bientôt remboursés par l'INAMI.

L'efficacité des médicaments homéopathiques est mise en question par certains scientifiques de formation classique.

1. Sur quelles thèses scientifiques vous basez-vous pour rembourser certains médicaments et traitements et non d'autres?

hun zoontje een blijvende graad van ongeschiktheid werd toegekend van 66 % met terugwerkende kracht vanaf 1 september 2003. Als gevolg van deze beslissing heeft de familie recht op een verhoogde tegemoetkoming voor de vele medicatie die hij neemt. Echter via het ziekenfonds kregen de ouders te horen dat het verlaagd tarief enkel kan worden toegepast vanaf het ogenblik van toekenning, dus juli 2004 en niet met terugwerkende kracht vanaf september 2003.

Heeft deze familie recht op een verhoogde tegemoetkoming met terugwerkende kracht vanaf september 2003?

DO 2004200504542

Vraag nr. 326 van de heer Mark Verhaegen van 13 juni 2005 (N.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid:

Medisch toerisme. — Uitgaven RIZIV.

Alsmaar meer buitenlanders zoeken onze oorden op om zich, onder het mom van dringende medische hulp, te laten verzorgen.

Het betreft onder meer buitenlanders die hun reisvisum laten verstrijken, uitgeprocedeerde asielzoekers die het land moeten verlaten, enzovoort.

Het betreft vaak dure operaties die op kosten van onze solidaire ziekteverzekering worden uitgevoerd.

Kan u meedelen over hoeveel mensen het hier gaat, over welke bedragen en van welke nationaliteit de betrokkenen zijn?

DO 2004200504574

Vraag nr. 327 van mevrouw Hilde Dierickx van 15 juni 2005 (N.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid:

Terugbetaling van alternatieve geneeskunde.

Bepaalde alternatieve geneeswijzen en homeopathische geneesmiddelen zullen binnenkort terugbetaald worden door het RIZIV.

De doeltreffendheid van homeopathische medicamenten wordt door bepaalde klassiek gevormde wetenschappers in vraag gesteld.

1. Op welke wetenschappelijke stellingen baseert u zich om bepaalde geneesmiddelen en behandelingen terug te betalen en andere niet?

2. L'efficacité des médicaments homéopathiques a-t-elle été suffisamment prouvée d'un point de vue scientifique?

3. Les thérapies non conventionnelles que sont l'acupuncture, l'ostéopathie et la chiropraxie sont moins, voire pas du tout mises en question.

- a) Veillerez-vous à ce que ces thérapies soient exclusivement exercées par des personnes diplômées?
- b) Quels sont les traitements remboursés et non remboursés dans le cadre des thérapies non conventionnelles susmentionnées?

4.

- a) Quel budget envisage-t-on pour le remboursement de ces traitements non conventionnels?
- b) S'agit-il en l'espèce de projets pilotes ou chaque patient peut-il prétendre à un remboursement?

Santé publique

DO 2004200504249

Question n° 481 de M. Guido De Padt du 3 juin 2005 (N.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique:

« *Tumbling* » de la viande.

La question du « *tumbling* » de la viande a fait grand bruit en Grande-Bretagne. Ce procédé consiste à ajouter une quantité d'eau supplémentaire à la viande destinée à la vente. Les producteurs peuvent ajouter 5 à 10 % d'eau (selon que la viande est encore traitée ensuite ou est vendue crue) sans le mentionner dans la liste des ingrédients. Des contrôles ont toutefois montré que certaines pièces de viande sont composées de 70 % de viande seulement, pour 30 % d'eau. À l'examen d'un type de saucisses en particulier, il s'est avéré que le pourcentage de viande n'était que de 37 %.

Différentes associations de consommateurs s'interrogent à présent sur la législation et les contrôles en matière d'adjonction d'eau à la viande destinée à la vente.

1.

- a) Existe-t-il en Belgique une législation analogue à celle en vigueur en Grande-Bretagne en ce qui concerne l'adjonction d'eau à la viande destinée à la vente?
- b) Existe-t-il également un pourcentage maximum d'eau qui peut être ajouté à la viande sans que cela ne doive être mentionné dans la liste des ingrédients?

2. Is de efficiëntie van de homeopathische medicamenten voldoende wetenschappelijk bewezen?

3. De alternatieve therapieën acupunctuur, osteopathie en chiropractie staan niet of minder ter discussie.

- a) Zal u erover waken dat deze geneeswijzen enkel uitgeoefend worden door gediplomeerden?
- b) Welke behandelingen in de genoemde alternatieve therapieën worden wel, en welke niet terugbetaald?

4.

- a) Welk budget wordt overwogen voor de terugbetaling van deze alternatieve behandelingen?
- b) Gaat het hier om proefprojecten of komt elke patiënt in aanmerking voor terugbetaling?

Volksgezondheid

DO 2004200504249

Vraag nr. 481 van de heer Guido De Padt van 3 juni 2005 (N.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid:

« *Tumbelen* » van vlees.

In Groot-Brittannië is er heel wat ophef over het « *tumbelen* » van vlees. Tijdens dit proces wordt aan het vlees dat voor de markt bestemd is een extra hoeveelheid water toegevoegd. Het is voor de producenten mogelijk 5 tot 10 % (naargelang het vlees verder bewerkt of rauw op de markt wordt aangeboden) extra water toe te voegen zonder dit bij de ingrediënten te vermelden. Uit controles blijkt echter dat sommige stukken vlees slechts uit 70 % vlees en voor de rest uit water bestaan. Bij één onderzochte soort worstjes bleek dat het percentage vlees maar 37 % bedroeg.

Verschillende consumentenorganisaties stellen zich nu vragen over de wetgeving en de controles op het toevoegen van water aan vlees dat voor de markt bestemd is.

1.

- a) Is er in België een gelijkaardige wetgeving als in Groot-Brittannië omtrent het toevoegen van extra water aan vlees dat voor onze markt bestemd is?
- b) Bestaat er ook een maximumpercentage water dat aan vlees kan toegevoegd worden zonder dit bij de ingrediënten te vermelden?

- 2.
- Comment les contrôles relatifs à la composition de la viande vendue en Belgique sont-ils réalisés, en particulier pour ce qui concerne le pourcentage d'eau ajoutée?
 - Combien de contrôles de ce type ont-ils été réalisés en 2002, 2003 et 2004?
 - Combien d'infractions ont-elles été constatées au cours de ces années et quelles mesures ont-elles été prises à cet égard?
3. Quel est votre point de vue quant à une interdiction totale de la pratique du «*tumbling*», comme l'exigent certaines associations de consommateurs?

DO 2004200504543

Question n° 487 de M. Guy D'haeseleer du 13 juin 2005 (N.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique:

Projet de simplification des procédures d'agrément des praticiens professionnels.

Un projet mené au sein de la Direction générale des soins de santé primaires du SPF Santé publique visait à harmoniser les procédures d'agrément des praticiens professionnels. L'objectif était de simplifier les procédures tant pour les nouveaux candidats et les commissions chargées de l'examen des demandes que pour les fonctionnaires qui doivent les assister.

- Où en est ce projet?
- Quels en sont les résultats?

DO 2004200504544

Question n° 488 de M. Guy D'haeseleer du 13 juin 2005 (N.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique:

Transmission d'informations aux autorités. — Allègement des charges administratives des établissements de soins.

En vue d'alléger les charges administratives des établissements de soins liées à la transmission d'informations statistiques à l'autorité fédérale, aux communautés et aux régions, un protocole d'accord visant à ne demander qu'une seule fois aux établissements les informations statistiques visées a été conclu entre les autorités précitées.

- 2.
- Hoe gebeuren de controles op de samenstelling van het in België op de markt aangeboden vlees, en in het bijzonder op het percentage toegevoegde water?
 - Hoeveel van dergelijke controles werden er in de jaren 2002, 2003 en 2004 uitgevoerd?
 - Hoeveel overtredingen werden er in die jaren vastgesteld en welke gevolgen werden daar aan gegeven?
3. Wat is uw standpunt over een totaalverbod op het «*tumbelen*» van vlees, zoals door sommige consumentenorganisaties wordt geëist?

DO 2004200504543

Vraag nr. 487 van de heer Guy D'haeseleer van 13 juni 2005 (N.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid:

Project om de erkenningprocedures voor beroepsbeoefenaars te vereenvoudigen.

In het Directoraat-Generaal Basisgezondheidszorg van de FOD Volksgezondheid liep een project dat ertoe strekte de erkenningprocedures voor beroepsbeoefenaars op dezelfde leest te schoeien teneinde de procedure te verhelderen, zowel voor de nieuwe kandidaten en de commissies belast met het onderzoek van de aanvragen, als voor de ambtenaren die deze moeten bijstaan.

- Hoever staat het met dit project?
- Wat zijn de resultaten?

DO 2004200504544

Vraag nr. 488 van de heer Guy D'haeseleer van 13 juni 2005 (N.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid:

Overmaken van informatie aan de overheden. — Verlichting administratieve lasten van verzorgingsinstellingen.

Om voor de verzorgingsinstellingen de administratieve lasten verbonden aan het overmaken van statistische informatie aan respectievelijk de federale overheid en de gemeenschappen en de gewesten, te verlichten, werd een protocolakkoord gesloten om bedoelde statistische informatie slechts eenmaal bij de instellingen op te vragen.

Le SPF Santé publique a réalisé un projet-pilote permettant à 20 hôpitaux d'envoyer par l'internet les données à transmettre périodiquement dans le cadre de l'enquête relative au « Résumé Clinique Minimum ». Il était prévu de généraliser cette méthode à l'ensemble des hôpitaux en 2005.

1. Où en est ce projet pilote ?
2. Quand ce système sera-t-il généralisé ?

3. Il était également prévu, à partir de 2006, d'étendre cette méthode à d'autres enquêtes portant sur des données minimales.

Cette échéance sera-t-elle respectée ?

DO 2004200504558

Question n° 489 de M. Guy D'haeseleer du 14 juin 2005 (N.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique :

Projet « Be-Health ».

Un projet dénommé « *Be-Health* » est actuellement en cours au sein de la Direction générale des Soins de santé primaires du SPF Santé publique en vue de la création d'un réseau d'échange et de services à l'usage de l'ensemble des praticiens professionnels et des établissements actifs dans le domaine des soins de santé.

Quel est l'état d'avancement de ce projet ?

DO 2004200504559

Question n° 490 de M. Guy D'haeseleer du 14 juin 2005 (N.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique :

Projet visant à permettre à des externes de consulter les données du fichier hospitalier central.

Au SPF Santé publique, un projet visait à permettre à des externes, à partir de la mi-2005, de consulter les données du fichier hospitalier central, par le biais de la technologie du web.

1. Où en est ce projet ?
2.
 - a) Des adaptations sont-elles nécessaires ?
 - b) Quelles sont les éventuelles défaillances ?
3. Quand ce système sera-t-il généralisé ?

De FOD Volksgezondheid voerde een pilootproject uit om 20 ziekenhuizen toe te laten de in het kader van de gegevensbevraging « Minimale Klinische Gegevens » periodiek over te maken data, via het web toe te zenden. Het was de bedoeling dit systeem in 2005 uit te breiden tot alle ziekenhuizen.

1. Hoever staat het met dit pilootproject ?
2. Wanneer zal de veralgemening van het systeem ingang vinden ?
3. Er was ook in het vooruitzicht gesteld het systeem in 2006 uit te breiden tot andere bevragingen van minimale gegevens.

Zal deze timing gehaald worden ?

DO 2004200504558

Vraag nr. 489 van de heer Guy D'haeseleer van 14 juni 2005 (N.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid :

Project « Be-Health ».

Bij de FOD Volksgezondheid liep binnen het directoraat-generaal Basisgezondheidszorg een project, « *Be-Health* », om een uitwisselings- en dienstennetwerk uit te bouwen voor alle beroepsbeoefenaars in de gezondheidszorg en voor alle instellingen die met gezondheid te maken hebben.

Hoever staat het met dit project ?

DO 2004200504559

Vraag nr. 490 van de heer Guy D'haeseleer van 14 juni 2005 (N.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid :

Project om data in het centraal ziekenhuisbestand door externen te laten raadplegen. — Resultaten.

Bij de FOD Volksgezondheid liep een project om de data in het centraal ziekenhuisbestand vanaf medio 2005 via webtechnologie door externen te laten raadplegen.

1. Hoever staat het met dit project ?
2.
 - a) Zijn er aanpassingen nodig ?
 - b) Wat zijn de eventuele tekortkomingen ?
3. Wanneer wordt een veralgemening van het systeem in het vooruitzicht gesteld ?

DO 2004200504560

Question n° 491 de M. Guy D'haeseleer du 14 juin 2005 (N.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique:

SPF. — Simplification administrative dans les matières relatives au personnel.

En réponse à ma question n° 329 du 10 novembre 2004 en matière de simplification administrative, vous avez indiqué qu'un groupe de travail a été constitué pour analyser la multitude de formulaires utilisés dans les matières et dans l'administration du personnel (*Questions et Réponses*, Chambre, 2004-2005, n° 62, p. 10069). Le but poursuivi était de limiter le nombre de formulaires et d'augmenter l'efficacité des processus de travail. Le projet serait achevé en avril 2005.

1. Les travaux du groupe de travail sont-ils déjà terminés ?

2. Quelles en sont les conclusions et quelles simplifications administratives ont-elles été menées à bien ?

**Ministre de l'Emploi
et de la Protection des consommateurs**

Emploi

DO 2004200504554

Question n° 318 de M^{me} Annemie Turtelboom du 13 juin 2005 (N.) à la ministre de l'Emploi et de la Protection des consommateurs:

Emploi. — Femmes. — Horaires flexibles. — Demande d'aide de nature ménagère.

Une étude du VOKA («*Vlaams Economisch Verbond*») révèle que près des trois quarts des femmes interrogées préfèrent travailler à temps plein. En effet, les femmes craignent une baisse de leur rémunération, un accroissement de la pression due au travail si leur semaine est écourtée et une réduction de leurs possibilités de promotion. En outre, le temps ainsi libéré n'est pas vraiment de qualité puisque les femmes doivent s'acquitter des tâches ménagères pendant leurs périodes de loisir.

Plutôt qu'un horaire à mi-temps, les femmes préfèrent dès lors des horaires flexibles permettant de

DO 2004200504560

Vraag nr. 491 van de heer Guy D'haeseleer van 14 juni 2005 (N.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid:

FOD. — Administratieve vereenvoudiging inzake personeelsaangelegenheden.

In antwoord op mijn vraag nr. 329 van 10 november 2004 inzake de administratieve vereenvoudiging deelde u mee dat er een werkgroep was opgericht die de veelheid aan formulieren, die gebruikt worden in het kader van personeelsaangelegenheden en personeelsadministratie analyseert (*Vragen en Antwoorden*, Kamer, 2004-2005, nr. 62, blz. 10069). Bedoeling was om te komen tot een beperking van formulieren en een efficiëntere organisatie van de werkprocessen. Het project zou afgewerkt worden tegen april 2005.

1. Werden de werkzaamheden van de werkgroep reeds beëindigd ?

2. Wat zijn de conclusies en welke administratieve vereenvoudigingen werden doorgevoerd ?

**Minister van Werk
en Consumentenzaken**

Werk

DO 2004200504554

Vraag nr. 318 van mevrouw Annemie Turtelboom van 13 juni 2005 (N.) aan de minister van Werk en Consumentenzaken:

Tewerkstelling. — Vrouwen. — Glijdende werkuren. — Vraag naar hulp in het huishouden.

Uit een onderzoek van VOKA (Vlaams Economisch Verbond) is gebleken dat bijna driekwart van de ondervraagde vrouwen er de voorkeur aan geven om full-time te gaan werken. De dames zien hun loon niet graag krimpen, vrezen dat de werkdruk te hoog zal liggen in de verkorte werkweek en geloven dat ze hun kansen op promotie ondergraven. Bovendien brengt de vrijgekomen tijd niet onmiddellijk quality time met zich, vermits de vrouwen zich tijdens hun vrije momenten moeten wijden aan hun huishouden.

Meer dan deeltijds werken, gaat de voorkeur van vrouwen naar glijdende werkuren om de problemen

résoudre les problèmes liés à l'accueil pré- et post-scolaire de leurs enfants. Par ailleurs, la demande d'aide pour les tâches ménagères reste énorme.

1. Envisagez-vous, eu égard aux conclusions très explicites de cette étude, d'axer davantage votre politique sur les femmes qui travaillent à temps plein et plus particulièrement sur le problème des heures de travail flexibles et de la demande d'aide pour les tâches ménagères ?

2. Envisagez-vous de prendre des initiatives pour amener les organisations représentatives des employeurs et des travailleurs à élaborer, au niveau des entreprises des mesures concrètes en matière d'horaires flexibles ?

3. Envisagez-vous une intensification des efforts dans le cadre des titres-services et, éventuellement, l'élargissement de l'éventail des tâches, afin de mieux répondre à la demande croissante d'aide de nature ménagère ?

4. Envisagez-vous de vous concerter avec vos collègues des entités fédérées pour préconiser l'instauration de titres-services pour la garde d'enfants par des particuliers ?

DO 2004200504561

Question n° 319 de M^{me} Annemie Turtelboom du 14 juin 2005 (N.) à la ministre de l'Emploi et de la Protection des consommateurs :

Jobs d'étudiants.

À propos des jobs d'étudiants, je souhaiterais obtenir les informations suivantes concernant la période 2002-2004 et avec ventilation par année et par province :

1. Combien de jeunes gens ont-ils travaillé comme étudiants sous le régime ONSS spécifique (5 % de cotisations patronales et 2,5 % de cotisations personnelles) ?

2. Combien d'heures de travail les jobs d'étudiants représentent-ils ?

3. Combien de contrats ont-ils été conclus dans le cadre des jobs d'étudiants ?

4. Quelle était la part des agences d'intérim dans l'ensemble des contrats relatifs à des jobs d'étudiants ?

5. À combien s'élevaient les recettes en matière de cotisations de sécurité sociale ?

met voor- en naschoolse kinderopvang op te lossen. Daarnaast blijft er een enorme vraag naar hulp in het huishouden bestaan.

1. Naar aanleiding van deze duidelijke conclusies, overweegt u naar aanleiding van deze studie in uw beleid een grotere nadruk te leggen op werknemers met een fulltime-uurrooster, en meer bepaald op de problematiek van glijdende werkuren en de vraag naar hulp in het huishouden ?

2. Overweegt u initiatieven te nemen om de werkgevers- en werknemersorganisaties aan te sporen om op bedrijfsniveau concrete regelingen uit te werken inzake glijdende werkuren voor werknemers ?

3. Overweegt u het opdrijven van de inspanningen in het kader van dienstencheques en eventueel de uitbreiding van het takenpakket teneinde beter te kunnen voldoen aan de almaar stijgende vraag naar hulp in het huishouden ?

4. Overweegt u contact op te nemen met uw collega's van de deelgebieden om er de invoering van dienstencheques voor kinderopvang bij particulieren te bepleiten ?

DO 2004200504561

Vraag nr. 319 van mevrouw Annemie Turtelboom van 14 juni 2005 (N.) aan de minister van Werk en Consumentenzaken :

Studentenarbeid.

Met betrekking tot studentenarbeid ontving ik voor de periode 2002-2004 graag een antwoord op de volgende vragen, telkens opgedeeld per jaar en daarbinnen per provincie :

1. Hoeveel studenten verrichtten studentenarbeid onder het specifieke RSZ-regime (5 % werkgeversbijdragen en 2,5 % werknemersbijdragen) ?

2. Hoeveel arbeidsuren vertegenwoordigt het volume gewerkte uren in het kader van studentenarbeid ?

3. Hoeveel contracten werden gesloten in het kader van studentenarbeid ?

4. Wat was het aandeel van de uitzendkantoren in het aantal contracten in het kader van studentenarbeid ?

5. Hoeveel bedroeg de opbrengst van sociale bijdragen voor de sociale zekerheid ?

DO 2004200504214

Question n° 320 de M^{me} Nahima Lanjri du 14 juin 2005 (N.) à la ministre de l'Emploi et de la Protection des consommateurs:

Titres-services. — Données récentes.

Vous avez communiqué, le 7 mars 2005, des chiffres sur le succès des titres-services relatifs à l'année 2004.

1. Des données plus récentes sont-elles disponibles entre-temps?
2. Combien de titres ont été achetés au total et combien ont déjà été utilisés?
3. Combien de titres ont déjà été achetés en 2005 et combien ont été utilisés?
4. Combien d'emplois — d'une durée de travail hebdomadaire de 24 heures, selon la définition du ministre — ont-ils été créés entre-temps?
5. Quels sont les chiffres pour les questions 2, 3 et 4, par région?
6. Quels sont les chiffres pour les questions 2, 3 et 4, en ce qui concerne la ville d'Anvers?

Ministre de la Mobilité

DO 2004200504524

Question n° 297 de M. Guido De Padt du 9 juin 2005 (N.) au ministre de la Mobilité:

Plaques de transit.

Lorsqu'un véhicule neuf ou de seconde main est destiné à l'exportation, une plaque minéralogique étrangère provisoire (de transit) doit être demandée. Pour obtenir ce type de plaque, l'acheteur ne peut être inscrit dans le registre national belge sauf s'il s'agit d'un véhicule neuf destiné à l'exportation.

1. Combien de plaques de transit ont-elles été demandées en Belgique au cours des années 2002, 2003 et 2004 ainsi qu'au cours des cinq premiers mois de 2005 par:
 - a) des personnes habitant dans l'Union européenne mais pas en Belgique;
 - b) des personnes n'habitant pas dans l'Union européenne;

DO 2004200504214

Vraag nr. 320 van mevrouw Nahima Lanjri van 14 juni 2005 (N.) aan de minister van Werk en Consumentenzaken:

Dienstencheques. — Recente gegevens.

Op 7 maart 2005 maakte u cijfers bekend over het succes van de dienstencheques. Deze cijfers hadden betrekking op het jaar 2004.

1. Zijn er inmiddels recentere gegevens beschikbaar?
2. Hoeveel cheques werden er in totaal aangekocht en hoeveel werden er reeds gebruikt?
3. Hoeveel cheques werden er in 2005 reeds aangekocht en hoeveel werden er gebruikt?
4. Hoeveel jobs — wekelijkse arbeidsduur van 24 uur volgens de definitie van de minister — zijn er inmiddels gecreëerd?
5. Wat zijn de cijfers uit de vragen 2, 3 en 4 uitgesplitst per gewest?
6. Wat zijn de cijfers uit de vragen 2, 3 en 4 voor de stad Antwerpen?

Minister van Mobiliteit

DO 2004200504524

Vraag nr. 297 van de heer Guido De Padt van 9 juni 2005 (N.) aan de minister van Mobiliteit:

Transitplaten.

Wanneer een nieuw of tweedehands voertuig bestemd is voor export, dient een tijdelijke buitenlandse nummerplaat (transitplaat) aangevraagd te worden. Om een transitplaat te bekomen, mag de koper niet in het Belgisch rijksregister ingeschreven staan behalve als het gaat om een nieuw voertuig bestemd voor export.

1. Hoeveel transitplaten werden er in België in de jaren 2002, 2003, 2004 en de eerste vijf maanden van 2005 aangevraagd door:
 - a) personen die binnen de EU wonen, maar niet in België;
 - b) niet-inwoners van de EU;

- c) des personnes habitant la Belgique;
- d) des Belges habitant à l'étranger mais dans l'Union européenne;
- e) des Belges habitant à l'étranger et en dehors de l'Union européenne;
- f) des sociétés établies au sein de l'Union européenne;
- g) des sociétés établies en dehors de l'Union européenne?

2.

- a) Combien de membres du personnel la Direction pour l'immatriculation des véhicules (DIV) compte-t-elle à Bruxelles?
- b) Combien de membres du personnel se consacrent spécifiquement aux demandes de plaques de transit et estimez-vous que ce nombre est suffisant?

3.

- a) Les plaques de transit sont-elles uniquement délivrées à Bruxelles et a-t-on déjà examiné la possibilité de proposer également ce service à l'échelle locale (dans les bureaux provinciaux de la DIV)?
- b) Dans l'affirmative, à quoi cette réflexion a-t-elle abouti?
- c) Dans la négative, envisagez-vous de faire examiner cette possibilité et dans quel délai?

DO 2004200504536

Question n° 298 de M. Bart Laeremans du 9 juin 2005 (N.) au ministre de la Mobilité:

Utilisation des voies réservées aux autobus par les médecins appelés pour une urgence.

Il me revient que les voies réservées aux autobus sur les routes régionales peuvent en principe être empruntées par les taxis, mais pas par des médecins appelés pour une urgence. Le fait d'utiliser ces voies pourrait leur valoir une amende.

1. Est-ce exact?

2. Dans l'affirmative, est-il souhaitable qu'une telle règle soit maintenue?

3. N'est-il pas souhaitable que dans des cas urgents, les médecins aient toujours la possibilité de porter le plus rapidement possible secours à des personnes en détresse?

- c) Belgische inwoners;
- d) Belgen wonend in het buitenland maar binnen de EU;
- e) Belgen wonend in het buitenland buiten de EU;
- f) vennootschappen gevestigd binnen de EU;
- g) vennootschappen gevestigd buiten de EU?

2.

- a) Hoeveel personeelsleden heeft de Directie voor de inschrijving van voertuigen (DIV) in Brussel in dienst?
- b) Hoeveel daarvan behandelen specifiek de aanvragen van de transitplaten en vindt u dit aantal voldoende?

3.

- a) Worden de transitplaten enkel in Brussel afgeleverd en is er reeds aandacht besteed aan de mogelijkheid om dergelijke dienst ook lokaal (in de provinciale kantoren van de DIV) te organiseren?
- b) Zo ja, wat is de conclusie?
- c) Zo neen, overweegt u deze opdracht te gelasten en wanneer?

DO 2004200504536

Vraag nr. 298 van de heer Bart Laeremans van 9 juni 2005 (N.) aan de minister van Mobiliteit:

Gebruik van busbanen door artsen op weg naar een spoedgeval.

Ik vernam dat speciale busbanen naast gewestwegen in principe wel gebruikt mogen worden door taxi's, maar niet door artsen die op weg zijn naar een spoedgeval. Zij zouden bij gebruik van deze banen beboet kunnen worden.

1. Strookt dit met de werkelijkheid?

2. Zo ja, is het wenselijk dat deze regeling gehandhaafd blijft?

3. Is het niet gewenst dat artsen bij spoedgevallen altijd in de mogelijkheid gesteld worden om noodlijdende patiënten zo snel mogelijk te helpen?

DO 2004200504535

Question n° 299 de M. Jef Van den Bergh du 9 juin 2005 (N.) au ministre de la Mobilité:

Tests de freinage de véhicules en charge.

Votre réponse à ma question orale n° 6494 du 20 avril 2005 soulève des questions supplémentaires (*Compte rendu intégral*, Chambre, 2004-2005, commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques, le 20 avril 2005, COM 564, p. 5).

1. Est-il actuellement tenu compte, lors du passage au contrôle technique, de la présence d'un ralentisseur, un équipement auxiliaire de freinage dont un nombre croissant de véhicules sont actuellement équipés? Une politique de tolérance concernant le contrôle des freins est en effet actuellement menée pour les autocars.

2. La différence de prix pour le placement des répliques des prises de pression dans la fosse d'inspection s'élève à 18 euros. D'autres contrôles sont également effectués dans l'atelier ou la fosse d'inspection sans que cela n'entraîne un surcoût pour le consommateur. Pourquoi un surcoût est-il réclamé en l'occurrence?

DO 2004200504294

Question n° 300 de M. Francis Van den Eynde du 10 juin 2005 (N.) au ministre de la Mobilité:

Conseil Transport de l'UE. — Compensations en cas de non-respect des exigences de qualité contractuelles pour les services applicables aux services de fret ferroviaire.

Le Conseil Transport de l'UE du 21 avril 2005 a également abordé la question de la compensation en cas de non-respect des exigences de qualité contractuelles applicables aux services de fret ferroviaire.

La Belgique ne semble pas être en faveur de la directive européenne en la matière.

Pour quels motifs la Belgique n'y est-elle pas favorable?

DO 2004200504299

Question n° 301 de M. Francis Van den Eynde du 10 juin 2005 (N.) au ministre de la Mobilité:

Conseil Transport de l'UE. — Communication aux passagers aériens de l'identité des transporteurs et d'informations de sécurité. — Liste noire.

Lors du Conseil Transport de l'UE du 21 avril 2005, les États membres ont également abordé la proposition

DO 2004200504535

Vraag nr. 299 van de heer Jef Van den Bergh van 9 juni 2005 (N.) aan de minister van Mobiliteit:

Remtesten van voertuigen in beladen toestand.

Uw antwoord op mijn mondelinge vraag nr. 6494 van 20 april 2005 doet bijkomende vragen rijzen (*Integraal Verslag*, Kamer, 2004-2005, commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven, 20 april 2005, COM 564, blz. 5).

1. Wordt er momenteel bij de controle effectief rekening gehouden met de aanwezigheid van een retarder? Dit is een hulpsysteem bij het remmen waarmee steeds meer voertuigen uitgerust zijn. Bij autocars is er namelijk een soort gedoogbeleid bij de remcontrole.

2. Het prijsverschil voor het aanbrengen van drukmeetpunten op de werkvloer of in de werkput bedraagt 18 euro. Andere controles worden eveneens in de werkput uitgevoerd zonder dat er een meerkost wordt aangerekend aan de consument. Waarom worden hier dan wel meerkosten aangerekend?

DO 2004200504294

Vraag nr. 300 van de heer Francis Van den Eynde van 10 juni 2005 (N.) aan de minister van Mobiliteit:

Raad van Vervoer van de EU. — Compensaties bij niet-naleving van contractuele kwaliteitseisen voor diensten op het gebied van goederenvervoer per spoor.

Tijdens de Raad Vervoer van de EU van 21 april 2005 kwam ook de compensatie bij niet-naleving van contractuele kwaliteitseisen voor diensten op het gebied van goederenvervoer per spoor ter sprake.

Blijkbaar is België geen voorstander van de Europese richtlijn terzake.

Op welke grondslag berust deze negatieve houding?

DO 2004200504299

Vraag nr. 301 van de heer Francis Van den Eynde van 10 juni 2005 (N.) aan de minister van Mobiliteit:

Raad Vervoer van de EU. — Informatieverstrekking aan de luchtvaartpassagiers omtrent de identiteit van de vervoerders en veiligheidsinformatie. — Zwarte lijst.

Tijdens de Raad Vervoer van de EU van 21 april 2005 kwam ook het voorstel betreffende de informatie

relative à la communication aux passagers aériens de l'identité des transporteurs et d'informations de sécurité.

À cette occasion, certains pays, dont la Belgique, ont regretté dans une déclaration que le Conseil Transport n'ait pas harmonisé davantage la liste noire (qui n'est qu'une simple reproduction à l'identique des listes nationales) et ont insisté pour que la Commission fixe des critères pour promouvoir dans tous les États membres «l'établissement de listes noires» de manière homogène.

1. Peut-on s'attendre à une quelconque avancée en la matière et des mesures concrètes sont-elles déjà envisagées?

2. Dans l'affirmative, lesquelles?

DO 2004200504303

Question n° 302 de M. Francis Van den Eynde du 10 juin 2005 (N.) au ministre de la Mobilité:

Conseil Transports de l'Union européenne. — Mesures de sécurité pour le transport ferroviaire.

Lors du Conseil Transports de l'Union européenne du 21 avril 2005, la Belgique a attiré l'attention de la Commission sur les mesures de sécurité pour le transport ferroviaire et pour la chaîne logistique en particulier.

La Commission a indiqué qu'elle s'occuperait certainement de cette sécurisation.

Quelle mesure concrète prévoyez-vous en la matière?

DO 2004200504160

Question n° 303 de M. Patrick De Grootte du 2 mai 2005 (N.) au ministre de la Mobilité:

Frais d'enregistrement à la suite d'un vol.

Les victimes d'un vol sont souvent contraintes de demander de nouveaux formulaires et risquent d'être confrontées à des tracasseries administratives et de payer une nouvelle fois des taxes d'enregistrement. En cas de vol d'une carte d'identité ou d'un permis de conduire, un formulaire temporaire peut apporter une solution, mais ceci n'est pas toujours le cas.

Pour ne citer qu'un simple exemple, en cas de vol des plaques minéralogiques, la victime doit demander une nouvelle plaque minéralogique ainsi qu'un

verstrekking aan de luchtvaartpassagiers omtrent de identiteit van de vervoerders en de veiligheidsinformatie door de lidstaten aan bod.

Onder meer België legde toen een verklaring af waarin betreurd werd dat de Raad Vervoer de zwarte lijst niet verder heeft geharmoniseerd (enkel knip- en plakwerk van nationale lijsten) en is er aangedrongen opdat de Commissie criteria zou bepalen met het doel «de opbouw van zwarte lijsten» op een homogene manier in alle lidstaten te bevorderen.

1. Mag er enige vordering op dat vlak verwacht worden en zijn er reeds concrete maatregelen in het vooruitzicht gesteld?

2. Zo ja, welke?

DO 2004200504303

Vraag nr. 302 van de heer Francis Van den Eynde van 10 juni 2005 (N.) aan de minister van Mobiliteit:

Raad Vervoer van de EU. — Beveiligingsmaatregelen voor het spoorvervoer.

Tijdens de Raad Vervoer van de EU van 21 april 2005 vestigde België de aandacht van de Commissie op beveiligingsmaatregelen voor het spoorvervoer en in het bijzonder van de logistieke keten.

De Commissie verklaarde hierop dat ze zeker werk zal maken van deze beveiliging.

Welke concrete maatregel verwacht u hieromtrent?

DO 2004200504160

Vraag nr. 303 van de heer Patrick De Grootte van 2 mei 2005 (N.) aan de minister van Mobiliteit:

Registratiekosten na diefstal.

Wie het slachtoffer wordt van een diefstal moet vaak nieuwe formulieren aanvragen en dreigt zo het slachtoffer te worden van een administratieve molen en nieuwe registratietaksen. Bij diefstal van identiteitskaart of rijbewijs kan een tijdelijk formulier soelaas bieden, in andere gevallen niet.

Om een eenvoudig voorbeeld te geven, bij diefstal van de nummerplaten moet de persoon een nieuwe nummerplaat en nieuw kentekenbewijs aanvragen. De

nouveau certificat d'immatriculation. Il doit, chronologiquement, effectuer les démarches administratives suivantes :

- se présenter au bureau de police où lui est délivré un formulaire;
- se munir d'une vignette de la compagnie d'assurance (le certificat d'assurance en cours n'est pas valable);
- se procurer des timbres fiscaux pour un montant de 25 euros;
- demander une nouvelle immatriculation du véhicule et la radiation de l'ancienne immatriculation auprès de la DIV (Direction de l'immatriculation des véhicules);
- se procurer une plaque minéralogique réfléchissante après réception de la nouvelle plaque minéralogique;
- déclarer le certificat d'immatriculation auprès de l'assureur.

Toutes ces démarches administratives à effectuer par les personnes dupées sont encore rendues plus compliquées par le fait que les intéressés ne sont pas autorisés à utiliser leur voiture sans plaques d'immatriculation. Par ailleurs, ces démarches peuvent prendre plusieurs jours.

1. Les pouvoirs publics estiment-il qu'il est opportun de percevoir des taxes d'enregistrement pour la demande de nouveaux documents en cas de vol?

Les intéressés peuvent en effet considérer cette mesure comme une taxe sur le préjudice consécutif au vol. Contrairement à la perte de documents, l'intéressé ne porte aucune responsabilité en cas de vol.

2. Comment, selon les autorités, les automobilistes peuvent-ils se prémunir contre le vol de plaques minéralogiques?

3.

- a) Pour quelles autres demandes de documents des taxes sont-elles réclamées lors d'une nouvelle demande après un vol?
- b) Les tarifs appliqués dans ce cas sont-ils identiques à ceux en vigueur pour la demande initiale?

4.

- a) La vignette de la compagnie d'assurance ne peut-elle être remplacée par le certificat d'assurance en cours?
- b) Quelle utilité a cette vignette spécifique?

5.

- a) Qu'en est-il du paiement de la taxe automobile?

persoon moet daarbij chronologisch een administratieve weg afleggen :

- zich aanmelden bij politie en men krijgt hierbij een formulier;
- een vignet van de verzekeringsmaatschappij halen (het lopend bewijs van verzekering geldt niet);
- 25 euro aan fiscale zegels halen;
- een nieuwe inschrijving van het voertuig aanvragen en het schrappen van de oude inschrijving bij DIV (Directie voor de inschrijving van voertuigen);
- een bijkomende reflecterende nummerplaat maken na ontvangst van de nieuwe nummerplaat;
- aangifte bij de verzekeraar van het nieuw kentekenbewijs.

Het administratief geloop voor de gedupeerde kan bovendien zeer letterlijk worden genomen. Intussen kan de persoon immers niet met de wagen zonder nummerplaat rijden. Dit kan dagen in beslag nemen.

1. Vindt de overheid het opportuun om registratie-taksen te innen bij aanvragen bij diefstal?

Dit kan door de betrokkene worden ervaren als een belasting op dupering door diefstal. Anders dan bij verlies draagt de persoon in een diefstal geen verantwoordelijkheid.

2. Hoe wil de overheid dat de autogebruiker zijn auto beschermt tegen diefstal van autoplaten?

3.

- a) Welke registraties zijn nog voorwerp van taksen bij heraanvraag na diefstal?
- b) Worden hiervoor dezelfde tarieven aangerekend als bij de aanvankelijke aanvraag?

4.

- a) Kan het vignet van de verzekeringsmaatschappij niet vervangen worden door het lopend bewijs van verzekering?
- b) Wat is het nut van dit specifiek vignet?

5.

- a) Hoe verloopt de betaling van de autobelasting?

b) La victime reçoit-elle (immédiatement) lors de la nouvelle immatriculation un nouveau formulaire de virement pour la taxe automobile et l'ancienne taxe est-elle prise en compte et remboursée (après quelques mois) ?

6. Dans l'éventualité (très hypothétique) de l'arrestation de l'auteur des faits, la victime est-elle avertie et indemnisée pour les désagréments subis ?

DO 2004200504545

Question n° 304 de M. Ludo Van Campenhout du 13 juin 2005 (N.) au ministre de la Mobilité :

Introduction du tachygraphe numérique.

Depuis un certain temps déjà, la Commission européenne plaide pour l'introduction d'un tachygraphe numérique pour les véhicules servant au transport professionnel de biens et de passagers (directive CE 3821/85). Cet appareil de contrôle enregistre les temps de conduite et de repos du conducteur mais aussi la vitesse du véhicule, le nombre de kilomètres parcourus, etc. L'enregistrement de ces données et leur contrôle ont pour objectif de sécuriser le trafic.

La mise en place des systèmes modernes et numériques repose sur le constat de fraudes fréquentes avec le système classique analogique. En prenant cette mesure, les pouvoirs publics espèrent que les temps de conduite et de repos seront désormais mieux respectés. Concrètement, les actuels disques tachygraphes en papier seront remplacés par une « smartcard » personnelle.

Nous avons appris récemment que le Conseil des ministres avait approuvé l'arrêté royal qui doit adapter les prescriptions en la matière, compte tenu de l'introduction du tachygraphe numérique. La Belgique semble ainsi donc être dans les délais en ce qui concerne l'introduction de ce système.

Cependant, la tâche des États membres de l'UE ne se trouve pas facilitée par le fait que le Parlement européen (PE) et la Commission européenne ont des opinions divergentes sur le sujet. La Commission s'en tient à sa date d'introduction du 5 août 2005. Selon le PE, cette échéance est toutefois intenable et l'introduction de l'e-tachygraphe pour tous les véhicules fabriqués devrait intervenir un an plus tard et après le 5 août 2007 pour tous les véhicules concernés qui seront mis en circulation pour la première fois.

Dans ce contexte, il serait souhaitable de tenir compte d'une échéance rapprochée, de manière à ce que nous soyons suffisamment préparés si la position de la Commission, avec une date d'entrée en vigueur fixée au 5 août 2005, devait l'emporter.

b) Krijgt de gedupeerde bij de nieuwe inschrijving (direct) een nieuw overschrijvingsformulier voor de autobelasting en wordt de oude belasting (na enkele maanden) verrekend en teruggestort ?

6. Zeer hypothetisch, als de dader wordt gevat, wordt de gedupeerde verwittigd en vergoed voor het ongemak ?

DO 2004200504545

Vraag nr. 304 van de heer Ludo Van Campenhout van 13 juni 2005 (N.) aan de minister van Mobiliteit :

Invoering van de digitale tachograaf.

De Europese Commissie pleit al geruime tijd voor de invoering van de digitale tachograaf in voertuigen gebruikt voor beroepstransport van goederen en passagiers (EG-richtlijn 3821/85). Deze controleapparatuur registreert de rij- en rusttijden van de bestuurder, maar ook de snelheden die het voertuig rijdt, het aantal kilometer dat wordt afgelegd, enzovoort. De registratie van deze gegevens en de controle ervan hebben tot doelstelling te komen tot een veiliger verkeersverloop.

Daar het klassieke analoge systeem vaak aanleiding geeft tot fraude wil men overschakelen op de moderne, digitale systemen. Op die wijze wil de overheid een betere garantie bekomen wat de naleving en handhaving van de rij- en rusttijden betreft. Concreet zullen de welbekende papieren, persoonlijke diagramschijven vervangen worden door een persoonlijke « smartcard ».

Recentelijk konden we vernemen dat de Minister-raad het koninklijk besluit goedgekeurde dat de voorschriften moet aanpassen in het kader van de invoering van de digitale tachograaf. Daarmee lijkt België op koers te zitten wat de invoering van het systeem betreft.

Het wordt de EG-lidstaten echter niet gemakkelijk gemaakt daar het Europese Parlement (EP) en de Europese Commissie er een verschillende visie op nahouden. Wat de Commissie betreft, houdt zij vast aan haar invoeringsdatum, thans 5 augustus 2005. Volgens het EP is deze datum onhoudbaar en zou de invoering van de e-tachograaf voor alle geproduceerde voertuigen een jaar later moeten ingaan en na 5 augustus 2007 voor alle betrokken voertuigen die voor het eerst in het verkeer gebracht worden.

Gegeven deze situatie lijkt het wenselijk om een strakke tijdsplaat aan te houden, zodat wanneer de visie van de Commissie 5 augustus 2005 het haalt, we voldoende voorbereid zijn.

1. Quand pouvons-nous espérer l'entrée en vigueur des arrêtés belges qui nous permettront de nous conformer aux directives européennes concernées?

2.

- a) Des mesures transitoires particulières seront-elles prises en vue de soutenir le secteur du transport?
- b) Comment le secteur sera-t-il informé?
- c) La création d'un site à l'exemple du site néerlandais (*www.digitaletachograaf.nl*) et d'une ligne d'aide figure-t-elle parmi les possibilités envisagées?
- d) Comment se déroule la mise en œuvre des adaptations techniques nécessaires, tant au niveau des autorités qu'au niveau du secteur concerné?

3. Qu'en est-il de la mise en place des organes de coordination nationaux qui seront responsables du contrôle du respect de la nouvelle réglementation?

DO 2004200504555

Question n° 305 de M. Ludo Van Campenhout du 13 juin 2005 (N.) au ministre de la Mobilité:

Utilisation de scooters électriques.

L'évolution technologique a entraîné l'apparition sur le marché de nombreux véhicules permettant aux personnes à mobilité réduite de se déplacer aussi facilement qu'un piéton ordinaire. Il s'agit en l'occurrence de fauteuils roulants et de scooters électriques. Dans le segment des scooters électroniques, il existe un modèle à deux roues qui a été commercialisé sous le nom de «*Segway*».

Le 12 juillet 2002, la Direction générale des Entreprises de la Commission européenne avait déjà décidé sur la base de la directive 92/61/CE qu'il n'y avait pas lieu de considérer le scooter électronique comme un véhicule à moteur, mais comme un moyen d'assistance pour piétons alimenté par batterie. L'appareil peut être commercialisé sur le marché européen sans passer par la procédure de réception ou d'homologation prévue pour l'utilisation en zone piétonne ou applicable à un autre type de véhicule à moteur.

Le Parlement européen, par l'entremise du président de la commission de la Politique régionale, du Transport et du Tourisme, a par ailleurs également décidé d'autoriser explicitement et dans les plus brefs délais ces moyens d'assistance destinés aux piétons pour l'utilisation dans des zones piétonnes, sur les trottoirs, etc.

1. Wanneer mogen we de inwerkingtreding van de Belgische besluiten verwachten teneinde in overeenstemming te zijn met de betrokken Europese richtlijnen?

2.

- a) Worden er bijzondere overgangsmaatregelen genomen om de transportsector te ondersteunen?
- b) Hoe worden zij geïnformeerd?
- c) Behoort een website naar Nederlands model (*www.digitaletachograaf.nl*) met bijhorende centrale hulplijnummer tot de mogelijkheden?
- d) Hoe verloopt het implementeren van de nodige technische aanpassingen zowel aan overheidszijde als bij de sector zelf?

3. Hoever staat u met de uitbouw van de nationale coördinatieorganen die verantwoordelijk zullen zijn voor zowel de controle als de handhaving?

DO 2004200504555

Vraag nr. 305 van de heer Ludo Van Campenhout van 13 juni 2005 (N.) aan de minister van Mobiliteit:

Gebruik van elektrische scooters.

De technologische evolutie maakt dat er voor minder mobiele mensen heel wat toestellen op de markt komen die hen toch in staat stellen zich even vlot te verplaatsen als de gemiddelde voetganger. Het gaat daarbij om elektrische rolstoelen en scooters. In het segment van de elektronische scooters, bestaat een tweewielig model gecommmercialiseerd onder de naam «*Segway*».

Op 12 juli 2002 reeds besliste het Directoraat-Generaal Ondernemingen van de Europese Commissie op basis van richtlijn 92/61/EG dat de tweewielige elektronische scooter niet als gemotoriseerd voertuig beschouwd moet worden, maar als een op batterijen aangedreven hulpmiddel voor voetgangers. Het toestel mag op de Europese markt worden verhandeld en heeft geen type goedkeuring of homologatie nodig voor gebruik in voetgangersgebieden, noch voor enig ander gemotoriseerd voertuig.

Daarenboven nam het Europese Parlement bij monde van de commissievoorzitter voor Regionale Regelgeving, Transport en Toerisme eenzelfde beslissing, om deze assistentiemiddelen voor voetgangers zo snel mogelijk en expliciet toe te laten voor gebruik in voetgangerszones, op voetpaden en dergelijke meer.

Malgré cette position très claire des autorités européennes, la situation en Belgique reste confuse.

1.
a) Qu'en est-il de la note d'avis de l'administration relative à l'autorisation de scooters électroniques à deux roues pour piétons?

b) Quelles conclusions peut-on en tirer?

2. Quand la réglementation adaptée entrera-t-elle en vigueur, mettant fin à l'insécurité juridique relative aux scooters électroniques?

3. Pouvez-vous souscrire à la position selon laquelle une assurance familiale suffit pour les utilisateurs de ce type de véhicule et qu'il n'est dès lors pas nécessaire de conclure une assurance supplémentaire en responsabilité civile?

4. Les utilisateurs d'un moyen d'assistance pour piétons alimenté par batterie sont-ils autorisés, en attendant l'entrée en vigueur des dispositions définitives, à circuler dans des zones réservées aux piétons (trottoirs, parcs, zones piétonnes)?

DO 2004200504562

Question n° 306 de M. Guido De Padt du 14 juin 2005 (N.) au ministre de la Mobilité:

Quadricycles à moteur (« quads »).

Les quads sont des quadricycles à moteur qui nécessitent un permis de catégorie B. Au départ, ils n'étaient utilisés que dans les fermes pour des petits travaux de routine, dans les jardineries pour le transport de toutes sortes de choses, etc. En fait, ils étaient employés partout où les camions ou tracteurs pouvaient difficilement passer. Au cours des dernières années, les quads ont rencontré un succès grandissant auprès du public. Après avoir été utilisés comme véhicule tous usages, ils servent à présents de véhicules de loisirs: leurs propriétaires les utilisent pour effectuer des randonnées dans les campagnes ou dans les bois, ou simplement comme moyen de transport. Bien qu'ils ne soient pas admis sur les autoroutes, on ne sait pas très bien sous quelle catégorie de véhicules il faut classer ces quadricycles à moteur.

1.
a) Combien d'accidents impliquant des quads a-t-on enregistrés en 2002, 2003 et 2004?

b) Combien de blessés et de morts a-t-on dû déplorer lors de ces accidents?

Ondanks deze klare stellingname van de Europese autoriteiten blijft er voor de Belgische situatie nog heel wat onduidelijkheid.

1.
a) Hoever staat de administratie met haar adviesnota met oog op de introductie van de «tweewielige elektronische scooter voor voetgangers»?

b) Welke besluiten kunnen hieruit genomen worden?

2. Wanneer zal de aangepaste regelgeving in werking treden zodat de rechtsonzekerheid ten aanzien van de tweewielige elektronische scooters een einde kent?

3. Bent u het met de visie eens dat een familiale verzekering voor gebruikers van de toestellen moet volstaan en er dus geen bijkomende aansprakelijkheidsverzekering dient afgesloten te worden?

4. Mogen, in afwachting van de definitieve regeling, de gebruikers van een op batterijen aangedreven hulpmiddel voor voetgangers, op voorwaarde dat zij gedekt zijn door een familiale verzekering, zich reeds begeven in voetgangersgebieden (voetpaden, parken, voetgangerszones, enzovoort)?

DO 2004200504562

Vraag nr. 306 van de heer Guido De Padt van 14 juni 2005 (N.) aan de minister van Mobiliteit:

Vierwielige motoren « quads ».

Quads zijn vierwielige motoren waarvoor een rijbewijs B vereist is. Oorspronkelijk werden ze enkel gebruikt op boerderijen voor het lichte sleurwerk, in tuincenters voor het vervoer van allerhande, enzovoort, kortom overal waar het overbodig is om met grote vrachtwagens of tractoren te gaan manoeuvreren. De jongste jaren kennen quads echter ook een opmars in het privé-leven. Naast het gebruik als werkpaard, wordt dit nu gebruikt voor de ontspanning: een dagje gaan racen op het platteland of in de bossen en gewoon als vervoermiddel. Hoewel ze niet toegelaten zijn op de autosnelweg, is het niet altijd duidelijk onder welke categorie van voertuigen deze vierwielige motoren vallen.

1.
a) Hoeveel ongevallen waarbij quads betrokken waren, vielen in de jaren 2002, 2003 en 2004 te noteren?

b) Hoeveel gewonden en doden vielen er daarbij te betreuren?

- 2.
- a) Actuellement, à quelle catégorie de véhicules les quads appartiennent-ils ?
- b) Estimez-vous que la législation est suffisamment claire en ce qui concerne les quads ?
- 3.
- a) Est-il possible d'interdire aux quads l'accès à certaines rues ?
- b) Dans l'affirmative, de quelle manière et pour quels motifs ?

DO 2004200504571

Question n° 307 de M. Servais Verherstraeten du 14 juin 2005 (N.) au ministre de la Mobilité:

Retrait de permis de conduire. — Complexité de la procédure.

Certains tribunaux condamnent parfois à une interdiction de circuler des prévenus ayant commis des infractions au code de la route.

Certaines interdictions de circuler sont limitées aux catégories A et B afin, par exemple, de permettre à des chauffeurs professionnels de continuer à exercer leur activité.

1. Est-il exact qu'un chauffeur condamné doit alors aller chercher en nouveau permis de conduire, qu'il a besoin pour ce faire de deux photos et d'un certificat médical et qu'à l'expiration de la période d'interdiction de circuler, il doit aller de nouveau chercher un nouveau permis de conduire, produire, une fois de plus, deux photos et déboursier la somme de 11 euros ?

2. Cette procédure ne pourrait-elle pas être simplifiée ?

3. Est-il admissible que pendant la « courte » période de l'interdiction de circuler, trois permis de conduire soient nécessaires ?

4. Êtes-vous informé de cette pratique ?

5.

a) Pourriez-vous la simplifier ?

b) Dans l'affirmative, dans quel délai ?

DO 2004200504576

Question n° 308 de M. Luc Sevenhans du 15 juin 2005 (N.) au ministre de la Mobilité:

Directive européenne concernant les formalités déclaratives applicables aux navires. — Transposition en droit national.

La Belgique enfreint la directive européenne concernant les formalités déclaratives applicables aux navires

- 2.
- a) Onder welke categorie van voertuigen vallen quads op dit ogenblik ?
- b) Vindt u dat de wetgeving daaromtrent voldoende duidelijk is ?
- 3.
- a) Is het mogelijk om quads de toegang tot bepaalde straten te ontzeggen ?
- b) Zo ja, hoe en om welke redenen is dat mogelijk ?

DO 2004200504571

Vraag nr. 307 van de heer Servais Verherstraeten van 14 juni 2005 (N.) aan de minister van Mobiliteit:

Intrekking van rijbewijzen. — Omvlachtige procedure.

Sommige rechtbanken veroordelen beklaagden soms wegens verkeersinbreuken tot een rijverbod.

Bepaalde rijverboden worden beperkt tot de categorieën A en B teneinde bijvoorbeeld beroepschauffeurs de mogelijkheid te geven hun beroepsactiviteiten verder uit te oefenen.

1. Klopt de informatie dat de betrokkene dan vervolgens een nieuw rijbewijs dient op te halen en hiervoor twee pasfoto's en een medisch attest behoeft om vervolgens na het verstrijken van de periode van rijverbod andermaal een nieuw rijbewijs te moeten ophalen waarbij opnieuw twee pasfoto's en 11 euro nodig zijn ?

2. Kan deze procedure niet vereenvoudigd worden ?

3. Kan het dat in zulke « korte periode » van een rijverbod drie rijbewijzen noodzakelijk zijn ?

4. Bent u op de hoogte van deze praktijk ?

5.

a) Kan u deze praktijk vereenvoudigen ?

b) Zo ja, binnen welke timing ?

DO 2004200504576

Vraag nr. 308 van de heer Luc Sevenhans van 15 juni 2005 (N.) aan de minister van Mobiliteit:

Europese richtlijn meldingsformaliteiten voor schepen. — Omzetting in nationaal recht.

België schendt de Europese richtlijn over de meldingsformaliteiten voor schepen die aankomen in

à l'entrée et/ou à la sortie des ports belges. En effet, la directive tendant à harmoniser les formalités dans le but de les simplifier devait être transposée en droit belge pour septembre 2003, mais cela n'a toujours pas été fait. La Commission européenne peut à présent lancer une procédure et faire condamner la Belgique à une amende en cas de négligence persistante.

Quelles initiatives ont-elles déjà été prises pour éviter une amende?

DO 2004200504583

Question n° 309 de M^{me} Valxrie De Bue du 15 juin 2005 (Fr.) au ministre de la Mobilité:

Examens pratiques dans les centres d'examen en région de Bruxelles-Capitale. — Taux de réussite.

Selon certaines sources, il existerait des différences importantes dans les taux de réussite aux examens pratique en vue de l'obtention du permis de conduire moto, entre les différents centres d'examen situés en région de Bruxelles-Capitale.

Ce fait proviendrait de différences importantes au niveau de la qualité de l'aménagement des terrains d'examen d'un centre à l'autre.

Pourriez-vous communiquer pour les cinq dernières années, les chiffres disponibles pour le permis moto par centre d'examen en région de Bruxelles-Capitale: taux de réussite après le premier passage; taux de réussite après le deuxième passage, etc.?

**Ministre de l'Environnement
et des Pensions**

Pensions

DO 2004200504577

Question n° 105 de M. Jaak Van den Broeck du 15 juin 2005 (N.) au ministre de l'Environnement et des Pensions:

Problème des pensions des bateliers au SGS Flotte.

Les membres du personnel du SGS (service à gestion séparée) Flotte ayant le grade de batelier, bénéficie-

of vertrekken uit Belgische havens. De richtlijn die tot doel heeft de formaliteiten te harmoniseren om ze zo te vereenvoudigen, moest tegen september 2003 in nationaal recht zijn omgezet. België heeft dit nog steeds niet gedaan. De Europese Commissie kan nu een procedure starten voor de betaling van een boete, in het geval van blijvende nalatigheid.

Welke stappen werden reeds gezet om een boete te vermijden?

DO 2004200504583

Vraag nr. 309 van mevrouw Valxrie De Bue van 15 juni 2005 (Fr.) aan de minister van Mobiliteit:

Praktische examens in de examencentra van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. — Slaagpercentage.

Naar ik uit verschillende bronnen heb vernomen, variëren de slaagpercentages voor het praktisch examen voor motorrijders in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest sterk van centrum tot centrum.

Dit zou worden verklaard door het feit dat de terreinen van bepaalde examencentra beter uitgerust zijn voor het afleggen van examens dan die van andere.

Kan u voor de jongste vijf jaar per examencentrum uit het Brussels Hoofdstedelijk Gewest meedelen hoeveel kandidaten erin slaagden hun motorrijbewijs in een, twee, enzovoort keer behaalden?

**Minister van Leefmilieu
en Pensioenen**

Pensioenen

DO 2004200504577

Vraag nr. 105 van de heer Jaak Van den Broeck van 15 juni 2005 (N.) aan de minister van Leefmilieu en Pensioenen:

Pensioenproblematiek van de schippers bij de DAB-Vloot.

De personeelsleden met de graad van binnenschipper die tot DAB-Vloot (Dienst met Afzonderlijk

raient semble-t-il d'un régime de pension sur la base du tantième 1/50. Pour les membres du personnel ayant le grade de batelier au service des bacs et qui ont été transférés de l'ancienne administration « *Waterwegen en Zeeschelde* », division « *Bovenschelde* » au SGS susmentionné, le calcul de la pension s'effectuerait sur la base du classique, mais illogique, tantième 1/60. Cette différence au niveau des modes de calcul est d'autant plus étrange que la distinction fonctionnelle entre les bateliers de l'ancien régime et les personnes bénéficiant des nouveaux statuts a totalement disparu.

Selon toute vraisemblance, il convient de rechercher l'origine des différents régimes de pensions dans l'ancienne loi (fédérale) du 21 juillet 1844 sur les pensions civiles et ecclésiastiques, dans laquelle il est toujours explicitement fait référence, pour le grade de batelier de l'« ancien régime », à une fonction dans le secteur de l'ancienne Marine.

Bien que le calcul des pensions du personnel des services dits actifs, ce dont il s'agit en l'occurrence ici, soit resté une compétence purement fédérale, les précédents gouvernements flamands ont été interpellés régulièrement (par les milieux syndicaux, notamment) à propos de la justification de cette évidente discrimination. Le gouvernement fédéral a reconnu à cette occasion que le régime actuel constitue « une mesure transitoire ».

Quelles initiatives envisagez-vous de prendre pour supprimer cette injustice au niveau des régimes de pension des bateliers, qui exercent ou ont tous exercé le même métier en définitive mais qui ne peuvent manifester pas tous prétendre aux mêmes droits en matière de pensions à cause d'une réforme de l'État imparfaite ?

Beheer) behoren, hebben naar verluidt een pensioenregeling op basis van de zogenaamde pensioenbreuk 1/50. Voor de personeelsleden met de graad van schipper bij de veren die werden overgeheveld van de voormalige administratie Waterwegen en Zeeschelde, Afdeling Bovenschelde naar eerdergenoemde DAB, gebeurt de pensioenberekening op basis van de klassieke onlogische pensioenbreuk 1/60. Deze berekeningsverschillen zijn des te onduidelijker daar intussen ook het functioneel onderscheid tussen schippers van het oude regime en mensen onder de nieuwe statuten totaal verdwenen is.

Oorzaak van de onderscheiden pensioenstelsels moet naar alle waarschijnlijkheid gezocht worden in de oude (nog federale) wet van 21 juli 1844 op de burgerlijke en kerkelijke pensioenen waarin voor de graad van schipper uit het « oude regime » nog steeds expliciet verwezen wordt naar een functie in de sector van het voormalige Zeewezen.

Ofschoon de pensioenberekening van mensen uit de zogenaamde actieve diensten, waarvan hier sprake is, een louter federale bevoegdheid gebleven is, werden voorgaande Vlaamse regeringen regelmatig gevat (vanuit onder meer vakbondskringen) over de rechtvaardiging van deze duidelijke discrepantie. Naar aanleiding hiervan gaf de federale overheid toe dat het huidige regime een « overgangsregeling » is.

Welke stappen overweegt u te ondernemen om deze onrechtmatigheid in de pensioenregimes van schippers, die uiteindelijk allen hetzelfde beroep uitoefenen of uitgeoefend hebben, maar door een onvolkomen staatshervorming naar pensioenrechten duidelijk niet allen dezelfde rechten kunnen doen gelden, ongedaan te maken ?

III. Questions posées par les membres de la Chambre des représentants
et réponses données par les ministres.

III. Vragen van de leden van de Kamer van volksvertegenwoordigers
en antwoorden van de ministers.

Vice-première ministre
et ministre de la Justice

Vice-eerste minister
en minister van Justitie

DO 2003200432274

DO 2003200432274

Question n° 378 de M. Bart Laeremans du 1^{er} octobre
2004 (N.) à la vice-première ministre et ministre
de la Justice:

Vraag nr. 378 van de heer Bart Laeremans van 1 oktober
2004 (N.) aan de vice-eerste minister en
minister van Justitie:

Amendes pour infraction au Code de la route. — Classements sans suite.

Verkeersboetes. — Seponeringen.

Il me revient que le pourcentage de classements sans suite en matière d'amendes pour infraction au code de la route présente des variations plutôt importantes d'une Région à l'autre.

Naar verluidt verschilt het percentage seponeringen inzake verkeersboetes nogal sterk tussen de verschillende gewesten.

1. Pouvez-vous communiquer le nombre d'infractions constatées par an, pour les années 2000 à 2003, dans chaque Région?

1. Is het mogelijk om voor de jaren 2000 tot en met 2003, per jaar, het aantal vastgestelde verkeersovertradingen per gewest mee te delen?

2. Quel était, par ailleurs, le nombre de classements sans suite par année et par Région?

2. Kan tegelijk per gewest en per jaar worden meegedeeld hoe hoog het aantal seponeringen lag?

Réponse de la vice-première ministre et ministre de la Justice du 14 juillet 2005, à la question n° 378 de M. Bart Laeremans du 1^{er} octobre 2004 (N.):

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Justitie van 14 juli 2005, op de vraag nr. 378 van de heer Bart Laeremans van 1 oktober 2004 (N.):

Je vous communique le nombre de classements de dossiers ouverts dans les parquets de 2000 à 2003 du chef d'infractions routières. Les chiffres sont partiels en raison de la non-informatisation du parquet d'Eupen. L'organisation de la Justice est divisée non en région mais en arrondissement judiciaire et en ressort de cour d'appel. Ces chiffres ne comprennent pas les procès-verbaux sur listing en ce compris les perceptions immédiates payées. Il s'agit d'affaires pénales d'intérêt social minime ou avec auteur inconnu. Ces Procès-verbaux sur listing ne sont pas appliqués dans tous les arrondissements. En intégrant les procès-verbaux sur listing, on obtient un total de 2 247 300 procès-verbaux pour le Royaume. Il présente le désagrément d'augmenter artificiellement le nombre de classements sans suite alors qu'une grande partie de ces dossiers ont fait l'objet d'une

Hierbij vindt u het aantal seponeringen van dossiers inzake verkeersovertradingen die van 2000 tot 2003 in de parketten werden geopend. Het gaat hierbij om onvolledige cijfers. Het parket van Eupen is immers niet geïnformatiseerd. De organisatie van Justitie is niet opgesplitst per gewest, maar per gerechtelijk arrondissement en per rechtsgebied van hof van beroep. Deze cijfers bevatten geen processen-verbaal op listing, met inbegrip van de betaalde onmiddellijke inningen. Het handelt om strafzaken met gering maatschappelijk belang of waarvan de dader onbekend is. Deze processen-verbaal op listing worden niet in alle arrondissementen toegepast. Wanneer de processen-verbaal op listing mee worden opgenomen, dan bedraagt het totaal 2 247 300 processen-verbaal voor België. Het probleem is dat dit het aantal seponeringen kunstmatig optrekt, hoewel de politie voor een groot

réponse policière par le paiement d'une somme la perception immédiate, les autres, affaires minimales ou auteurs inconnus n'appelant pas de réaction judiciaire.

aantal van deze dossiers, door het toepassen van de onmiddellijke inning, is opgetreden. De andere, kleinere zaken of met onbekende daders vereisen immers geen justitiële reactie.

	2000	2001	2002	2003
Belgique. — België	1 286 808	1 352 773	1 427 526	1 725 712
Arlon. — Aarlen	10 035	10 288	8 123	11 741
Asse	5 735	5 579	10	1
Anvers. — Antwerpen	202 132	154 662	156 355	159 633
Bruges. — Brugge	96 126	91 788	108 350	130 982
Bruxelles. — Brussel	193 010	260 331	242 483	311 483
Charleroi	46 570	53 918	55 664	59 406
Termonde. — Dendermonde	70 364	63 542	68 410	109 031
Dinant	15 703	15 416	14 819	15 217
Eupen	0	0	0	0
Gand. — Gent	66 175	65 238	61 126	68 491
Hal. — Halle	23 707	16 649	29 680	50 530
Hasselt	50 071	57 835	82 710	100 362
Huy. — Hoei	7 114	6 278	7 950	10 104
Ypres. — Ieper	6 691	6 685	7 216	8 158
Courtrai. — Kortrijk	29 090	31 171	33 371	38 930
Liège. — Luik	75 855	99 253	101 683	104 833
Louvain. — Leuven	57 161	80 395	70 947	96 338
Malines. — Mechelen	23 298	20 024	21 925	31 593
Mons. — Bergen	29 492	28 437	29 386	22 936
Marche	5 797	6 836	6 533	8 577
Neufchâteau	6 069	8 817	12 717	13 787
Namur. — Namen	42 324	44 552	44 910	46 602
Nivelles. — Nijvel	40 818	47 207	39 713	47 197
Audenarde. — Oudenaarde	15 683	18 201	24 494	28 369
Tongres. — Tongeren	36 203	32 702	35 548	47 037
Turnhout	34 190	33 434	38 842	50 226
Tournai. — Doornik	25 159	25 545	29 193	27 648
Furnes. — Veurne	14 149	10 104	11 802	11 868
Verviers	17 736	19 520	19 691	28 027
Vilvorde. — Vilvoorde	40 351	38 366	63 875	86 605

Seule une vision globale du système de traitement du fait qualifiable d'infraction permettrait de répondre à la question de la nature des attitudes des parquets. Le processus pénal comprend, dans l'ordre chronologique, la recherche, la poursuite ou le classement, le traitement devant le juge pénal, la sanction et l'exécution de la sanction. À chacun des stades de la chaîne pénale, une politique particulière se développe et doit s'intégrer harmonieusement dans la politique globale de sécurité routière. Les politiques particulières interagissent. Il y a une relation directe entre les perceptions immédiates et les classements sans suite.

Een antwoord op de vraag hoe de parketten zich opstellen, kan slechts door een algemeen beeld over het behandelingssysteem van overtredingen worden gegeven. In chronologische volgorde bestaat het strafproces uit het onderzoek, de vervolging of de seponering, de behandeling voor de stafrechter, de straf en de strafuitvoering. In elke schakel van de strafrechtelijke keten ontwikkelt zich een specifiek beleid dat evenwichtig in het algemene beleid van verkeersveiligheid moet kunnen worden ingepast. De specifieke beleidsvormen beïnvloeden elkaar. Er bestaat een rechtstreekse relatie tussen de onmiddellijke inningen en de seponeringen.

À chaque stade, il y a une sélection qui s'opère sur la base de critères de politique criminelle, des éléments du dossier et des contingences organisationnelles.

Les statistiques des causes des classements montrent d'importantes divergences d'enregistrement entre les parquets qui en réduisent leur valeur de vérité. Ainsi nous constatons que le classement sans suite provisoire avec signalement au Bureau central de signalement ne fait l'objet d'un enregistrement systématique que dans les arrondissements d'Anvers, de Gand et de Liège. Les classements sans suite de gestion résultant des choix de politique criminelle des procureurs du Roi classés généralement sous autres priorités sont classés à Huy sous poursuites disproportionnés ou sous infractions à répercussion sociale limitée à Liège, Tournai et Tongres. Il est nécessaire que les parquets s'accordent sur la catégorisation de leur attitude et que l'on ne camoufle pas «les classements secs.» L'expression sommaire de la motivation qui consiste à cocher un motif d'un classement ou à l'écrire sous une forme alphanumérique dans une grille préalable rend cette opération quelquefois artificielle et réductrice quand le classement sans suite a plusieurs motifs. L'impression globale tirée de l'analyse des classements sans suite est que les pratiques de classement sans suite ne correspondent pas à un traitement standardisé mais à des habitudes propres à chaque parquet, à chaque section de police, voire à chaque substitut, juriste ou employé.

Les classements sans suite correspondent à 28 critères dans le système statistique.

Les classements sans suite de nature technique sont :

1. Les faits ne constituent ni un crime ni un délit ni une contravention ou ne réunissent pas tous les éléments constitutifs de l'infraction.
2. Les preuves ou les indices sont insuffisants à l'égard d'une personne. Le ministère public anticipe la position que prendrait le juge si le dossier lui était soumis.
3. L'action publique est éteinte soit par prescription, par le décès de l'auteur, par le désistement du plaignant en cas de délit sur plainte ou par l'amnistie.
4. L'action publique est irrecevable soit en raison de l'incompétence des organes nationaux de poursuite et de jugement, soit en raison de la chose jugée, soit en fonction des immunités royales, diplomatiques et autres, soit en raison d'excuse absolutoire comme en cas de vol entre époux.
5. Le classement sans suite peut trouver sa cause dans l'impossibilité d'identifier après une information approfondie, l'auteur de l'acte. On observera

Bij elke schakel gebeurt er een selectie op basis van de criteria van het strafrechtelijke beleid, de elementen van het dossier en de organisationele toevalligheden.

De statistieken van de redenen van de seponeringen wijzen op grote registratieverschillen tussen de parketten die op die manier hun geloofwaardigheid verliezen. Zo kan worden vastgesteld dat voorlopige seponeringen met seining aan het Centraal Seiningsbureau slechts in de arrondissementen Antwerpen, Gent en Luik systematisch worden geregistreerd. De beheersseponeringen die voortvloeien uit de keuze van het strafrechtelijke beleid van de procureurs des Konings die gewoonlijk onder «andere prioriteiten» worden ingeschreven, worden in Hoei onder «*poursuites disproportionnés*» (onevenredige vervolgingen) of in Luik, Doornik en Tongeren onder «met beperkte sociale impact» opgenomen. De parketten moeten tot overeenstemming komen wat betreft het categoriseren van hun houding. Bovendien mogen de «directe seponeringen» niet worden verhuld. De beknopte omschrijving van de motivatie door het aanduiden van een seponeringsmotief of het in een vooropgesteld rooster in alfanumerieke vorm weergeven, maakt dit proces, wanneer de seponering meerdere motieven heeft, soms gekunsteld en beperkend. Uit de algemene indruk van de analyse van de seponeringen blijkt dat deze niet op gestandaardiseerde wijze worden behandeld. Dit gebeurt volgens de gebruiken van ieder parket, iedere afdeling politiezaken of zelfs iedere substituut, jurist of bediende.

De seponeringen stemmen overeen met 28 criteria in het statistische systeem.

Er is sprake van seponeringen van technische aard wanneer :

1. De feiten noch een misdrijf, noch een overtreding uitmaken of niet alle bestanddelen van het misdrijf bevatten.
2. Er te weinig bewijzen of aanwijzingen zijn ten opzichte van een persoon. Het openbaar ministerie speelt in op de houding die de rechter zou aannemen, mocht het dossier hem worden voorgelegd.
3. De strafvordering vervalt door: verjaring, overlijden van de overtreder, wanneer de aanklager afstand doet bij klachtmisdrijf of amnestie.
4. De strafvordering onontvankelijk is door ofwel de onbevoegdheid van de nationale vervolgings- of vonnisorganen, door het vonnis, ofwel in functie van de koninklijke, diplomatische en andere onschendbaarheden of door een strafuitsluitende verschoningsgrond, zoals bij diefstal tussen echtgenoten.
5. De seponering kan plaatsvinden doordat de dader, na een diepgaand onderzoek, niet geïdentificeerd kan worden. Hierbij valt op te merken dat een

d'abord que cette décision de classement sans suite n'est, sous réserve des causes d'extinction de l'action publique, jamais définitive.

Les classements sans suite d'opportunité:

Cette catégorie vise les cas où l'infraction est établie et son auteur identifié. Le magistrat du ministère public peut en raison de circonstances propres aux faits et à la personnalité de l'auteur estimer en conscience qu'il est inopportun de poursuivre.

Parmi les critères pris en considération:

Les motifs propres à la nature des faits: infraction à répercussion limitée, situation régularisée, différends d'ordre relationnel, préjudice peu important, etc.

Les motifs propres à l'auteur absence d'antécédents judiciaires généraux ou spécifiques, faits occasionnels trouvant leur origine dans des circonstances spécifiques, jeune âge de l'auteur, disproportion entre les conséquences des poursuites pour l'auteur et le trouble social engendré par les faits, comportement de la victime, indemnisation du préjudicié.

Les critères tiennent à la personne et aux faits. Cette catégorie couvre plusieurs attitudes des parquets. La catégorie «infraction à répercussion limitée» permet notamment de classer sans suite les atteintes volontaires à l'ordre public en matière de roulage pour lesquelles l'auteur et la victime sont une seule et même personne.

L'absence d'antécédent, la notion de faits occasionnels résultant de circonstances spécifiques, le jeune âge, le handicap constituent des décisions qui ont un aspect compassionnel: ne pas aggraver la situation de l'auteur de l'acte.

La catégorie «disproportion entre les conséquences des poursuites et le trouble social», celle des «infractions à répercussion limitée» constitue avec les «classements secs» (autres priorités légales) un indice d'obsolescence des législations et un élément d'analyse incontestable de l'efficacité, de l'efficacité et de réflectivité des normes produites et donc du travail législatif et réglementaire.

La catégorie «prescription», «délai raisonnable dépassé» et la catégorie hétérogène «capacité d'enquête insuffisante» comme les taux anormalement élevés de non-élucidation des dossiers constituent des éléments de mesure de l'efficacité des parquets.

beslissing tot seponering nooit, onder voorbehoud van een verval van strafvordering, definitief is.

Seponeringen om opportuniteitsredenen:

Deze categorie heeft betrekking op de gevallen waarbij de overtreding vastgesteld is en de dader gekend is. De magistraat van het openbaar ministerie kan wegens de situatie die gelinkt is aan de persoonlijkheid van de dader in alle oprechtheid oordelen dat niet dient te worden vervolgd.

Volgende criteria worden in acht genomen:

Motieven eigen aan de aard van de feiten: overtreding met beperkte weerslag, geregulariseerde toestand, geschillen van relationele aard, nadeel gering, enzovoort.

Motieven eigen aan de dader, afwezigheid van algemene of specifieke gerechtelijke antecedenten, toevallige feiten met oorzaak in specifieke omstandigheden, jeugdige leeftijd van de dader, wanverhouding gevolgen van strafvervolging en de maatschappelijke verstoring, houding van het slachtoffer, vergoeding van het slachtoffer.

De criteria hebben betrekking op de persoon en de feiten. Deze categorie omvat meerdere houdingen van de parketten. Dankzij de categorie «overtreding met beperkte weerslag» kunnen met name de willekeurige ordeverstoring inzake verkeer waarbij de dader en het slachtoffer eenzelfde persoon vormen, geseponerd worden.

De afwezigheid van antecedenten, het begrip toevallige feiten met oorzaak in specifieke omstandigheden, de jeugdige leeftijd, de handicap vormen beslissingen met een meelijwekkend aspect: de situatie van de dader niet verergeren.

De categorie «wanverhouding gevolgen strafvervolging — maatschappelijke verstoring», «overtredingen met beperkte weerslag» vormen, samen met de «directe seponeringen» (andere wettelijke prioriteiten), een veroudering van de wetgevingen en een onbetwistbaar analyse-element van de doeltreffendheid, de efficiëntie en de effectiviteit van de normen en bijgevolg van het wetgevende en reglementaire werk.

De categorie «verjaring», «redelijke termijn overschreden» en de heterogene groep «te weinig recherche-capaciteit», zoals het ongewoon hoge aantal niet-opgehelderde dossiers, vormen elementen waarmee de doeltreffendheid van de parketten kan worden nagegaan.

Les autres décisions qui ont pour effet de ne pas déférer l'auteur du fait devant le tribunal sont :

1. L'envoi pour disposition à l'organe compétent du ministère public. On classe le dossier dans l'arrondissement qui envoie et on ouvre un nouveau dossier dans l'arrondissement qui reçoit.
2. Le signalement de l'auteur qui constitue un sans suite provisoire.
3. La probation prétériorienne.
4. La transaction. Une proposition d'extinction de l'action publique moyennant le paiement d'une somme d'argent est adressée à l'auteur de l'infraction. Le dossier ne sera réouvert qu'en cas de non paiement.
5. La médiation pénale.
6. La formation.
7. La dénonciation au fonctionnaire chargé d'appliquer l'amende administrative impose un classement sans suite préalable.

La situation régularisée et l'indemnisation du préjudicié s'apparentent à cette catégorie, celle des classer sans suite après un réel travail social.

Les décisions de classement sans suite doivent être motivées et font l'objet d'un contrôle hiérarchique au sein des parquets. Les plaignants peuvent s'informer auprès des parquets des suites de leurs plaintes.

Les classements de pure gestion :

Cette catégorie s'explique « par la nécessité, faute de moyens suffisants à la disposition du parquet du siège, des services de constatations et d'enquête et de ceux chargés de gérer des stocks et des flux » (Haenel, Hubert. Les infractions sans suite ou la délinquance mal traitée. Rapport d'information 513 (97-98) — Commission des Finances. Sénat [France] 94 p.)

On la retrouve dans la catégorie des « autres priorités ou de l'insuffisance de capacité d'enquête » (Statistiques établies par le Service de la Politique criminelle du Service public fédéral Justice d'après les données du Centre de traitement informatique pour l'année 2001).

Elle permet au parquet d'évacuer une partie des contentieux qui seraient prescrits au moment où ils auraient été soumis au juge. D'autres parquets renoncent à des poursuites parce que les délais de jugement s'allongeraient de manière considérable.

De andere beslissingen waardoor de dader niet voor de rechter wordt gedaagd, zijn :

1. Het ter beschikking opsturen aan het bevoegde orgaan van het openbaar ministerie. Het dossier wordt geseponeerd in het arrondissement die het opstuurt en er wordt een nieuw dossier in het ontvangende arrondissement geopend.
2. De seining van de dader (voorlopig sepot).
3. De pretoriaanse probatie.
4. De minnelijke schikking. Een voorstel tot verval van strafvordering tegen betaling van een geldsom wordt aan de dader van de overtreding overgemaakt. Het dossier zal slechts ingeval van niet-betaling opnieuw worden geopend.
5. Bemiddeling in strafzaken.
6. De opleiding.
7. Door de aanklacht bij de ambtenaar die belast is met het opleggen van een administratieve geldboete dringt zich een voorafgaande seponering op.

De geregulariseerde toestand en de vergoeding van het slachtoffer sluiten nauw aan bij deze categorie waarbij wordt geseponeerd na een wezenlijk maatschappelijk werk.

De beslissingen van seponering moeten worden gemotiveerd en worden onderworpen aan een hiërarchische controle binnen de parketten. De eisende partijen kunnen zich bij de parketten inlichten over de gevolgen die aan hun klachten worden gegeven.

Loutere beheersseponeringen :

Deze categorie kan worden verklaard door « de nood, bij gebrek aan voldoende middelen ter beschikking van het parket, waarnemings- en onderzoeksdiensten en de diensten die belast zijn met het beheer van de stocks en stromen. » (Haenel, Hubert, « *Les infractions sans suite ou la délinquance mal traitée. Rapport d'information 513 (97-98) — Commission des Finances, Sénat [France] 94 p.* »).

Deze is opgenomen in de categorie « andere prioriteiten of te weinig recherche-capaciteit. » (Statistieken opgesteld door de Dienst voor het Strafrechtelijk beleid van de Federale Overheidsdienst Justitie, op basis van de gegevens van het Centrum voor Informatieverwerking voor 2001).

Hierdoor kan het parket een deel van de geschillen verwijderen die zouden verjaard zijn op het moment dat ze aan de rechter zouden worden voorgelegd. Andere parketten zien af van de vervolgingen, aangezien de vonnismijnen hierdoor aanzienlijk worden verlengd.

Ce type de classement peut être lié à des difficultés se situant au niveau des tribunaux de police, c'est-à-dire une insuffisance de capacité d'audience. L'usage plus répandu de la perception immédiate permet de réduire ce type de classement.

Elle mesure aussi la part de résistance à la loi des parquets.

Dans « les classements secs » se retrouvent des dispositions pénales obsolètes ou inefficaces que les procureurs écartent préférant concentrer leurs moyens sur des faits plus graves. Une analyse systématique permet d'établir la liste des infractions obsolètes. Les arrondissements des Cours d'appel de Gand et d'Anvers y recourent plus que ceux des cours d'appel du Sud du pays.

Vous ci-annexé les chiffres des classements sans suite des années 1999 à 2002; les chiffres des classements sans suite de 2003 sont disponibles sur le site du SPF Justice au titre des publications.

Nombre total des procès-verbaux enregistrés et des classements sans suite par arrondissement pour l'année civile 1999 sauf Eupen

Dit type seponering kan worden gelinkt aan moeilijkheden die zich op het vlak van de politierechtbanken situeren, met name een gebrek aan verhoorcapaciteiten. Dit type seponering kan worden verminderd door de onmiddellijke inning vaker toe te passen.

Hierdoor wordt ook de mate waarin de parketten zich niet aan de wet houden nagegaan.

In de « directe seponeringen » staan verouderde of ondoeltreffende strafbepalingen die de procureurs niet aanwenden, daar ze hun middelen liever tegen zwaardere feiten inzetten. Dankzij een systematische analyse kan een lijst van verouderde overtredingen worden opgesteld. De arrondissementen van de hoven van Beroep van Gent en Antwerpen gaan vaker op die manier te werk dan de Waalse hoven van beroep.

Hieronder vindt u de cijfers van de seponeringen voor 1999 tot 2002; de cijfers van de seponeringen voor 2003 zijn beschikbaar op de site van de FOD Justitie onder « publicaties ».

Totaal aantal geregistreerde processen-verbaal en seponeringen per arrondissement voor het burgerlijk jaar 1999, uitgezonderd Eupen

	Total — Totaal	Sans suite — Zonder gevolg	%
Anvers. — Antwerpen	194 150	9 010	4,6
Arlon. — Aarlen	12 220	1 717	14,6
Audenarde. — Oudenaarde	17 915	3 638	20,3
Bruges. — Brugge	93 638	15 448	16,50
Bruxelles. — Brussel	216 955	17 806	8,2
Charleroi	44 603	11 688	26,2
Courtrai. — Kortrijk	35 351	1 364	3,9
Dinant	15 022	2 120	14,1
Furnes. — Veurne	14 613	5 273	36,1
Gand. — Gent	77 879	9 812	12,6
Hasselt	57 913	1 036	1,8
Huy. — Hoei	10 325	809	7,8
Louvain. — Leuven	56 418	3 035	5,4
Liège. — Luik	69 948	7 360	10,5
Marche	7 576	1 307	17,3
Malines. — Mechelen	18 158	541	2,9
Mons. — Bergen	34 838	4 289	12,3
Namur. — Namen	55 248	20 281	36,7
Neufchâteau	6 477	809	12,5
Nivelles. — Nijvel	48 530	9 499	19,6
Termonde. — Dendermonde	72 593	3 881	5,3
Tongres. — Tongeren	37 009	1 768	4,8
Tournai. — Doornik	25 135	2 620	10,4
Turnhout	34 582	492	1,4
Verviers	22 088	1 074	4,9
Ypres. — Ieper	6 962	1 059	15,2

Nombre total des procès-verbaux enregistrés et des classements sans suite par arrondissement pour l'année civile 2000 sauf Eupen

Totaal aantal geregistreerde processen-verbaal en seponeringen per arrondissement voor het burgerlijk jaar 2000, uitgezonderd Eupen

	Total — Totaal	Sans suite — Zonder gevolg	%
Anvers. — Antwerpen	270 791	7 091	3,8
Arlon. — Aarlen	11 080	1 292	11,7
Audenarde. — Oudenaarde	16 605	4 042	24,3
Bruges. — Brugge	104 466	17 078	16,3
Bruxelles. — Brussel	233 856	14 062	6,1
Charleroi	57 558	14 154	24,6
Courtrai. — Kortrijk	31 751	804	2,5
Dinant	17 247	2 547	14,8
Furnes. — Veurne	15 261	3 686	24,2
Gand. — Gent	74 816	6 354	8,5
Hasselt	53 117	1 303	2,5
Huy. — Hoei	9 336	770	8,2
Louvain. — Leuven	60 514	2 174	3,6
Liège. — Luik	94 598	8 811	9,3
Marche	7 029	729	10,4
Malines. — Mechelen	24 877	604	2,4
Mons. — Bergen	32 788	1 751	5,3
Namur. — Namen	49 554	15 838	31,9
Neufchâteau	7 628	938	12,3
Nivelles. — Nijvel	46 798	17 725	37,9
Termonde. — Dendermonde	78 689	3 406	4,3
Tongres. — Tongeren	39 261	1 721	4,4
Tournai. — Doornik	27 521	1 766	6,4
Turnhout	36 033	477	1,3
Verviers	24 044	1 198	4,9
Ypres. — Ieper	7 342	306	4,2

Nombre total des procès-verbaux enregistrés et des classements sans suite par arrondissement pour l'année civile 2001 sauf Eupen

Totaal aantal geregistreerde processen-verbaal en seponeringen per arrondissement voor het burgerlijk jaar 2001, uitgezonderd Eupen

	Total — Totaal	Sans suite — Zonder gevolg	%
Anvers. — Antwerpen	236 358	42 621	18,1
Arlon. — Aarlen	17 606	7 760	44,1
Audenarde. — Oudenaarde	24 681	7 215	29,2
Bruges. — Brugge	121 617	25 807	21,2
Bruxelles. — Brussel	356 229	54 450	15,3
Charleroi	92 054	30 942	33,6
Courtrai. — Kortrijk	49 424	9 066	18,3
Dinant	24 334	4 803	19,7
Furnes. — Veurne	13 994	3 186	22,8

	Total — Totaal	Sans suite — Zonder gevolg	%
Gand. — Gent	101 459	26 189	25,8
Hasselt	76 268	10 540	13,8
Huy. — Hoei	12 057	2 950	24,5
Louvain. — Leuven	117 166	23 063	19,7
Liège. — Luik	149 450	36 106	24,2
Marche	14 326	3 713	25,9
Malines. — Mechelen	39 228	8 866	22,6
Mons. — Bergen	56 532	17 081	30,1
Namur. — Namen	59 532	17 298	29,1
Neufchâteau	14 449	3 419	23,7
Nivelles. — Nijvel	78 844	18 154	23,1
Termonde. — Dendermonde	91 198	10 439	11,5
Tongres. — Tongeren	56 101	9 848	17,6
Tournai. — Doornik	52 232	8 356	15,9
Turnhout	52 322	8 356	15,9
Verviers	34 626	11 178	32,3
Ypres. — Ieper	10 921	2 420	22,1

Nombre total des procès-verbaux enregistrés et des classements sans suite par arrondissement pour l'année civile 2002 sauf Eupen

Totaal aantal geregistreerde processen-verbaal en seponeringen per arrondissement voor het burgerlijk jaar 2002, uitgezonderd Eupen

	Total — Totaal	Sans suite — Zonder gevolg	%
Anvers. — Antwerpen	242 865	42 001	17,2
Arlon. — Aarlen	14 515	5 342	36,8
Audenarde. — Oudenaarde	30 571	8 455	27,6
Bruges. — Brugge	135 449	29 852	22,0
Bruxelles. — Brussel	465 595	66 288	14,2
Charleroi	99 646	37 746	37,9
Courtrai. — Kortrijk	53 605	12 825	23,9
Dinant	23 578	5 099	21,6
Furnes. — Veurne	15 913	3 835	24,0
Gand. — Gent	107 779	39 339	36,4
Hasselt	97 507	8 945	9,1
Huy. — Hoei	13 178	2 261	17,1
Louvain. — Leuven	94 541	10 152	10,7
Liège. — Luik	155 001	48 541	31,3
Marche	41 293	9 238	22,3
Malines. — Mechelen	12 285	2 696	21,9
Mons. — Bergen	61 374	21 088	34,3
Namur. — Namen	60 512	16 275	26,8
Neufchâteau	16 791	3 374	20,9
Nivelles. — Nijvel	71 352	15 385	21,5
Termonde. — Dendermonde	96 968	13 150	13,5
Tongres. — Tongeren	52 999	9 474	17,8
Tournai. — Doornik	60 336	23 438	38,8

	Total — Totaal	Sans suite — Zonder gevolg	%
Turnhout	57 268	7 924	13,8
Verviers	33 581	9 787	29,1
Ypres. — Ieper	11 764	2 272	19,3

En ce qui concerne le nombre différencié de classement sans suite, celui est peu relevant surtout pour l'année 2003 où les parquets ont anticipé à des dates différentes l'application de la loi du 7 février 2003 plusieurs fois postposées.

Tableau comparatif des pourcentages de classement sans suite par arrondissement judiciaire

Het gedifferentieerde aantal seponeringen is weinig relevant, vooral voor 2003. Tijdens dat jaar hebben de parketten op verschillende data ingespeeld op de toepassing van de wet van 7 februari 2003 die verschillende malen werd uitgesteld.

Vergelijkende tabel van percentages seponeringen per gerechtelijk arrondissement

	1999	2000	2001	2002
Anvers. — Antwerpen	4,6	3,8	18,1	17,2
Arlon. — Aarlen	14,6	11,7	44,1	36,8
Audenarde. — Oudenaarde	20,3	24,3	29,2	27,6
Bruges. — Brugge	16,5	16,3	21,2	22,0
Bruxelles. — Brussel	8,2	6,1	15,3	14,2
Charleroi	26,2	24,6	33,6	37,9
Courtrai. — Kortrijk	3,9	2,5	18,3	23,9
Dinant	14,1	14,8	19,7	21,6
Furnes. — Veurne	36,1	24,2	22,8	24,0
Gand. — Gent	12,6	8,5	25,8	36,4
Hasselt	1,8	2,5	13,8	9,1
Huy. — Hoei	7,8	8,2	24,5	17,1
Louvain. — Leuven	5,4	3,6	19,7	10,7
Liège. — Luik	10,5	9,3	24,2	31,3
Marche	17,3	10,4	25,9	22,3
Malines. — Mechelen	2,9	2,4	22,6	21,9
Mons. — Bergen	12,3	5,3	30,1	34,3
Namur. — Namen	36,7	31,9	29,1	26,8
Neufchâteau	12,5	12,3	23,7	20,9
Nivelles. — Nijvel	19,6	37,9	23,1	21,5
Termonde. — Dendermonde	5,3	4,3	11,5	13,5
Tongres. — Tongeren	4,8	4,4	17,6	17,8
Tournai. — Doornik	10,4	6,4	15,9	38,8
Turnhout	1,4	1,3	15,9	13,8
Verviers	4,9	4,9	32,3	29,1
Ypres. — Ieper	15,2	4,2	22,1	19,3

DO 2004200503519

Question n° 552 de M. Bert Schoofs du 2 mars 2005 (N.) à la vice-première ministre et ministre de la Justice:

Nombre de dossiers judiciaires relatifs à des personnes suspectées d'actes terroristes.

Dans le cadre des suites des attentats du 11 septembre 2001, les questions suivantes se posent:

DO 2004200503519

Vraag nr. 552 van de heer Bert Schoofs van 2 maart 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Justitie:

Aantal gerechtelijke dossiers met betrekking tot terreurverdachten.

In het kader van de nasleep van de aanslagen na 11 september 2001 rijzen volgende vragen:

1. Combien de dossiers judiciaires ont-ils été ouverts par arrondissement dans le cadre de suspicions d'actes terroristes ?

2. Une équipe ou une cellule de recherches opérationnelle qui s'occupe de la centralisation de données et qui garantit la coordination des divers renseignements provenant des différents dossiers travaille-t-elle sur le terrain ?

3. Combien de suspects individuels sont-ils à chaque fois concernés dans chacun des dossiers respectifs ?

4. Combien de personnes suspectées d'entretenir des liens avec des organisations terroristes ont-elles été arrêtées à l'étranger ? Combien d'entre-elles ont-elles la nationalité belge ?

5. Combien de personnes de nationalité étrangère suspectées d'entretenir des liens avec des organisations terroristes sont-elles incarcérées dans les prisons belges ?

6.

a) Combien de mandats d'extradition ont-ils été adressés à la Belgique par des instances étrangères dans le cadre de l'enquête sur le terrorisme et les attaques terroristes ?

b) À combien de demandes d'extradition la Belgique a-t-elle donné suite ?

Réponse de la vice-première ministre et ministre de la Justice du 12 juillet 2005, à la question n° 552 de M. Bert Schoofs du 2 mars 2005 (N.):

Entre le 21 mai 2002 et le 31 décembre 2004, le parquet fédéral a ouvert au total 147 dossiers de terrorisme (tant proactifs que réactifs, aussi bien des informations que des instructions). Le terme terrorisme est ici utilisé conformément au critère de sécurité prévu à l'article 144ter, § 1^{er}, 2^o, du Code judiciaire et non sur la base des articles 137 à 141 du Code pénal. Le centre de gravité de ces instructions se situe dans l'arrondissement judiciaire de Bruxelles. L'arrondissement judiciaire d'Anvers est également particulièrement touché par le phénomène du terrorisme.

2. Au sein de la police fédérale — direction générale de la police judiciaire —, le service central « Terrorismes et Sectes » est chargé de la coordination de l'information de la police au niveau national et international, de l'appui, de l'expertise et des tâches policières conceptuelles. Par ailleurs, le GIA (Groupe Interforces Antiterroriste) assure une analyse permanente de la menace sur la base des informations des services de renseignement et de sécurité d'une part, et, d'autre part, des services de police. Ce service sera prochainement transformé et étendu à un organe CODA qui, outre les tâches susmentionnées, veillera

1. Hoeveel gerechtelijke dossiers werden er per arrondissement geopend in het kader van verdenking van terrorisme ?

2. Is er op het terrein een cel of onderzoeksteam werkzaam dat zich toelegt op het centraliseren van de gegevens en dat de coördinatie van de diverse inlichtingen uit de verschillende dossiers waarborgt ?

3. Om hoeveel individuele verdachten handelt het telkens in elk van de respectievelijke dossiers ?

4. Hoeveel personen die verdacht worden van banden met terroristische organisaties, en welke tevens de Belgische nationaliteit bezitten, zijn er in het buitenland aangehouden ?

5. Hoeveel verdachten van vreemde nationaliteit bevinden er zich in Belgische gevangenissen op verdenking van banden met terreurorganisaties ?

6.

a) Hoeveel uitleveringsbevelen werden er door buitenlandse instanties aan België gericht in het kader van het onderzoek naar terrorisme en terreurwerken ?

b) Aan hoeveel verzoeken tot uitlevering heeft de Belgische regering inmiddels gevolg gegeven ?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Justitie van 12 juli 2005, op de vraag nr. 552 van de heer Bert Schoofs van 2 maart 2005 (N.):

Het federaal parket heeft in de periode van 21 mei 2002 tot 31 december 2004 in totaal 147 terrorismedossiers (zowel proactief en reactief, als opsporings- en gerechtelijke onderzoeken) geopend. De term terrorisme wordt hierbij gehanteerd overeenkomstig het veiligheids criterium, bedoeld in artikel 144ter, § 1, 2^o van het gerechtelijk wetboek en niet op basis van de artikelen 137-141 van het Strafwetboek. Het zwaartepunt van deze strafonderzoeken ligt in het gerechtelijk arrondissement Brussel. Ook het gerechtelijk arrondissement Antwerpen is bijzonder gevoelig voor het fenomeen terrorisme.

2. Binnen de federale politie — algemene directie van gerechtelijke politie — staat de centrale dienst « terrorisme en sekten » in voor de nationale en internationale coördinatie van de politionele informatie, voor de steun, voor de expertise en de conceptuele politietaken. Daarnaast staat de AGG (Antiterroristische Gemengde Groep) in voor de permanente dreigingsanalyse op basis van, enerzijds, de inlichtingen van de inlichtingen- en veiligheidsdiensten en anderzijds, de politiediensten. Weldra zal deze dienst omgevormd en uitgebreid worden tot een orgaan CODA dat naast bovengenoemde taken ook zal instaan voor

également à la coordination de l'organisation des flux d'information.

3. Toute information pouvant éventuellement mener à du terrorisme est vérifiée. Il n'est pas pertinent de tenir une comptabilité du nombre de suspects dans les dossiers pénaux respectifs, puisqu'il ressort de la plupart des dossiers que les informations à la base des enquêtes pénales ne peuvent finalement pas être corroborées et que les personnes suspectées à l'origine ne peuvent pas être rattachées à des délits terroristes.

4. Jusqu'il y a peu, deux personnes de nationalité belge suspectées de terrorisme étaient détenues à l'étranger (Guantanamo). Elles ont entre-temps été rapatriées et font l'objet d'une instruction en Belgique.

5. Début mars 2005, 13 suspects de nationalité étrangère soupçonnés de liens avec des organisations terroristes étaient incarcérés dans les prisons belges.

6. La loi relative au mandat d'arrêt européen est applicable en Belgique depuis le 1^{er} janvier 2004. Cette loi remplace la loi du 15 mars 1874 sur les extraditions et les conventions d'extradition applicables dans le cadre des relations entre les États membres de l'Union européenne pour en matière d'arrestation et de remise de personnes.

Conformément à la circulaire relative à cette loi, les autorités judiciaires compétentes informent le Service public fédéral Justice de toute procédure portant exécution ou délivrance d'un mandat d'arrêt européen en Belgique. Pour tout mandat d'arrêt européen délivré par une autorité judiciaire, une copie doit être adressée au Service public fédéral Justice. De même, le Service public fédéral Justice sera tenu informé de toute procédure d'exécution en Belgique d'un mandat d'arrêt européen. Sur la base des informations ainsi communiquées, le Service public fédéral Justice établira des statistiques qui permettront de dégager une vision globale de l'application de la loi.

Le Service public fédéral Justice pourra par conséquent donner des chiffres exacts en ce qui concerne le nombre de requêtes adressées à la Belgique par les instances étrangères et quant au nombre de requêtes auxquelles le gouvernement belge a donné suite.

Le parquet fédéral a connaissance de quelque 7 mandats d'arrêt européen étrangers en matière de terrorisme. Il a été donné suite à 2 de ces mandats. Cependant, un mandat d'arrêt européen en matière de terrorisme délivré par une autorité étrangère peut également être adressé à un parquet local. Pour l'instant, le parquet fédéral n'a pas de vue globale sur ces mandats.

de coördinatie van de organisatie van de informatiestromen.

3. Elke inlichting die mogelijk naar terrorisme kan leiden wordt nagetrokken. Het is niet relevant het aantal verdachten in de respectieve strafdossiers bij te houden, gezien uit het merendeel van de dossiers blijkt dat de inlichtingen die aan de basis liggen van de strafrechtelijke onderzoeken uiteindelijk niet hard gemaakt kunnen worden en de oorspronkelijke verdachten niet kunnen worden gelinkt aan terroristische misdrijven.

4. Tot voor kort waren er twee personen met de Belgische nationaliteit in het buitenland (Guantanamo) aangehouden op verdenking van terrorisme. Zij werden inmiddels gerepatriëerd en maken het voorwerp uit van een gerechtelijk onderzoek in België.

5. Er bevonden zich begin maart 2005 13 verdachten van vreemde nationaliteit op verdenking van banden met terreurorganisaties in de Belgische gevangenissen.

6. Sinds 1 januari 2004 is in België de wet betreffende het Europees aanhoudingsbevel van toepassing. Deze wet vervangt de uitleveringswet van 15 maart 1874 en de uitleveringsverdragen die van toepassing zijn op de betrekkingen tussen de lidstaten van de Europese Unie inzake de aanhouding en de overleving van personen.

Volgens de circulaire met betrekking tot deze wet geven de bevoegde gerechtelijke autoriteiten de Federale Overheidsdienst Justitie kennis van elke procedure houdende tenuitvoerlegging of uitvaardiging van een Europees aanhoudingsbevel in België. Van elk Europees aanhoudingsbevel uitgevaardigd door een Belgische rechterlijke autoriteit wordt een kopie bezorgd aan de Federale Overheidsdienst Justitie. De Federale Overheidsdienst Justitie wordt tevens op de hoogte gehouden van elke procedure tot tenuitvoerlegging in België van een Europees aanhoudingsbevel. De Federale Overheidsdienst Justitie zal op grond van de aldus overgezonden gegevens statistieken opmaken teneinde zich een algemeen beeld te kunnen vormen van de toepassing van de wet.

De Federale Overheidsdienst Justitie zal bijgevolg exacte cijfers kunnen geven met betrekking tot het aantal verzoeken die door de buitenlandse instanties aan België werden gericht en aan hoeveel verzoeken de Belgische regering gevolg heeft gegeven.

Bij het federaal parket zijn er een 7-tal buitenlandse Europese aanhoudingsbevelen inzake terrorisme gekend. Aan 2 bevelen werd gevolg gegeven. Een Europees aanhoudingsmandaat inzake terrorisme uitgevaardigd door een buitenlandse overheid kan echter ook gericht zijn aan een lokaal parket. Het federaal parket heeft op dit ogenblik hierover geen globaal zicht.

DO 2004200504123

Question n° 649 de M^{me} Martine Taelman du 28 avril 2005 (N.) à la vice-première ministre et ministre de la Justice:

Vols à main armée. — Circulaire. — Modèle de procès-verbal uniforme.

Le 1^{er} janvier 2003, une circulaire (réf. G.I.O./COL 13/ 2002/BO du 4 novembre 2002) a été envoyée aux différents corps de police. Elle porte sur la notion de vol à main armée et sur la réaction des services policiers et judiciaires face à la grande criminalité et/ou à la criminalité organisée.

Le point III de cette circulaire mentionne une pratique consistant à enregistrer ce type de vols à l'aide d'un formulaire proposant des «cases à cocher». L'une des étapes à suivre est naturellement la rédaction d'un procès-verbal. La circulaire énonce textuellement ce qui suit: «La direction de la lutte contre la criminalité contre les biens de la police fédérale élabore actuellement un modèle de procès-verbal uniforme que tous les services de police devront utiliser. Ce modèle de pv sera prochainement mis à la disposition des policiers.».

Ce modèle a été mis à la disposition des policiers à la fin de l'année 2004. Mais les agents de terrain constatent avec regret que l'utilisation du formulaire équivaut à une procédure extrêmement compliquée qui ne sera par conséquent que peu utilisée dans la pratique. Pire, pour l'équipe d'intervention qui effectue les premières constatations, il est quasi impossible de récolter toutes les données, alors que tous les projets politiques actuels admettent la nécessité d'une réduction des charges administratives.

1. Avez-vous déjà reçu des plaintes à ce sujet?
2. Ce modèle fera-t-il l'objet d'une évaluation?
- 3.
- a) Le document sera-t-il adapté si la pratique met en évidence qu'il alourdit inutilement les procédures administratives?
- b) Pensez-vous comme moi qu'une simplification du modèle en question va dans le sens de l'allègement nécessaire des charges administratives?

Réponse de la vice-première ministre et ministre de la Justice du 15 juillet 2005, à la question n° 649 de M^{me} Martine Taelman du 28 avril 2005 (N.):

La circulaire commune COL.13/2002 du collègue des procureurs généraux relative aux vols à main armée prévoit en effet un modèle de procès-verbal uniforme que tous les services de police doivent utiliser.

DO 2004200504123

Vraag nr. 649 van mevrouw Martine Taelman van 28 april 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Justitie:

Diefstallen gewapenderhand. — Omzendbrief. — Model van een uniform proces-verbaal.

Op 1 januari 2003 werd er een omzendbrief verstuurd (ref. G.I.O./COL 13/ 2002/BO van 4 november 2002) naar de diverse politiekorpsen. Het betrof het begrip diefstal gewapenderhand en de politionele en gerechtelijke reactie inzake diefstallen gewapenderhand in het kader van de zware en/of georganiseerde criminaliteit.

Onder punt III wordt gewag gemaakt van de handelwijze ingeval van dit soort diefstallen in de vorm van een aanstijplijst. Één van de te volgen stappen is uiteraard de opmaak van een proces-verbaal. De omzendbrief stelt letterlijk: «De directie van de bestrijding van de criminaliteit tegen goederen van de federale politie ontwikkelt een model van een uniform proces-verbaal dat door alle politiediensten dient te worden gehanteerd. Dit model van pv zal eerstdaags ter beschikking van de politiemensen worden gesteld.».

Eind 2004 werd dit model ter beschikking gesteld van de politiemensen. De mensen op de werkvloer stellen tot hun teleurstelling vast dat het om een extreem omslachtige procedure gaat die bijgevolg in de praktijk nauwelijks zal gebruikt worden. Meer zelfs, het is schier onmogelijk voor de interventieploeg die de eerste vaststellingen doet om al deze gegevens te verzamelen, en dit terwijl alle beleidsplannen gewag maken van een noodzakelijke verlaging van de administratieve lasten.

1. Heeft u al klachten hieromtrent gekregen?
2. Wordt dit model nog geëvalueerd?
- 3.
- a) Indien de praktijk uitwijst dat het document node-loos administratief verzwarend is, zal het dan aangepast worden?
- b) Bent u het eens dat een vereenvoudiging van het betreffende model een noodzakelijke verlaging van de administratieve lasten betekent?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Justitie van 15 juli 2005, op de vraag nr. 649 van mevrouw Martine Taelman van 28 april 2005 (N.):

De gemeenschappelijke omzendbrief COL.13/2002 van het college van procureurs-generaal betreffende de diefstallen gewapenderhand voorziet inderdaad in een model van uniform proces-verbaal dat door alle politiediensten dient te worden gehanteerd.

Au nom du collège des procureurs généraux, le procureur général de Gand, en tant que responsable du Réseau d'expertise grand banditisme et terrorisme, m'a confirmé par écrit qu'il n'avait pas encore été informé de plaintes concernant l'efficacité ou la lourdeur inutile de ce procès-verbal uniforme.

L'on observe que la circulaire définit de manière générale la notion de vol à main armée, mais que dans cette large définition, une distinction est faite et que les directives imposées, relatives entre autres au procès-verbal uniforme, ne s'appliquent qu'aux vols à main armée commis dans le cadre de la grande criminalité et/ou de la criminalité organisée. Il en résulte que seul un nombre limité de faits sont repris dans les priorités pénales, lesquels justifient l'attention et les efforts requis en raison de leur gravité, entre autres en ce qui concerne la rédaction du procès-verbal initial.

Quoi qu'il en soit, le procès-verbal uniforme présente l'avantage que le rédacteur ne doit pas formuler lui-même tous les éléments utiles car il dispose d'un canevas qu'il peut suivre. La qualité et l'exhaustivité des premières constatations constituent en outre un avantage pour les fonctionnaires de police qui enquêtent par la suite.

Je peux vous communiquer qu'il a été demandé au directeur de la direction de la lutte contre la criminalité contre les biens (DGJ/DJB) de la Police fédérale de procéder à une évaluation un certain temps après l'intégration du procès-verbal dans le système informatique ISLP.

DO 2004200504296

Question n° 686 de M. Dylan Casaer du 18 mai 2005 (N.) à la vice-première ministre et ministre de la Justice :

Déprédation de caméras automatiques.

Certains sites web incitant au vandalisme ayant manifestement fait leur effet, et la médiatisation du phénomène aidant, plusieurs caméras automatiques ont été vandalisées voire complètement détruites en Flandre sur un bref laps de temps. Il ressort d'une étude concernant les caméras automatiques installées aux abords de la ville d'Anvers que le nombre d'accidents a diminué de 27 %, ce qui tend à prouver l'utilité de ces caméras. Toute déprédation de ces équipements, qui augmentent la Sécurité routière, est inadmissible.

Namens het college van procureurs-generaal heeft de heer procureur-generaal van Gent mij als verantwoordelijke van het Expertisenetwerk groot banditisme en terrorisme schriftelijk bevestigd dat hij nog niet werd geïnformeerd nopens klachten met betrekking tot de bruikbaarheid of deodeloze verzwareing van dit uniform proces-verbaal.

Er wordt opgemerkt dat de omzendbrief het begrip diefstal gewapenderhand in het algemeen definieert, maar dat er binnen deze brede definitie een onderscheid gemaakt wordt en de opgelegde richtlijnen, onder meer met betrekking tot het uniform proces-verbaal, enkel gelden voor de diefstallen gewapenderhand die gepleegd zijn in het kader van de zware en/of georganiseerde criminaliteit. Dit impliceert dat het slechts om een beperkt aantal feiten gaat die opgenomen zijn in de strafrechtelijke prioriteiten en die bovendien, omwille van hun ernst, de nodige aandacht en inspanningen rechtvaardigen, onder meer met betrekking tot de redactie van het aanvankelijk proces-verbaal.

Het uniform proces-verbaal biedt alleszins het voordeel dat de opsteller ervan niet zelf alle nuttige elementen moet uitdenken maar dat hij integendeel beschikt over een canvas dat hij kan volgen. De kwaliteit en de volledigheid van de eerste vaststellingen leveren bovendien een voordeel op voor de politieambtenaren die het verder onderzoek uitvoeren.

Ik kan u hierbij meedelen dat aan de directeur van de Directie van de bestrijding van de criminaliteit tegen goederen (DGJ/DJB) van de Federale Politie wordt gevraagd om een zekere tijd na de integratie van het proces-verbaal in het computersysteem ISLP over te gaan tot een evaluatie.

DO 2004200504296

Vraag nr. 686 van de heer Dylan Casaer van 18 mei 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Justitie :

Beschadigen van onbemande camera's.

Naar aanleiding van bepaalde opruiende websites en veelvuldige aandacht in de media werden in Vlaanderen verschillende onbemande camera's op korte tijd beschadigd of volledig vernield. Uit een studie van de onbemande camera's rond de stad Antwerpen blijkt dat het aantal ongevallen gedaald is met 27 %. De camera's hebben hun nut daarmee wel bewezen. Het beschadigen van deze infrastructuur die de verkeersveiligheid ten goede komt, is uit den boze.

1. Combien de constats de déprédation ou de destruction de caméras automatiques ont été faits en 2004?

2. Où les caméras visées étaient-elles installées?

3. Dans combien de cas

- a) l'auteur ou les auteurs des faits ont-ils été identifiés;
- b) le procès-verbal a-t-il été classé sans suite;
- c) l'auteur ou les auteurs des faits n'ont-ils pas été trouvés?

Réponse de la vice-première ministre et ministre de la Justice du 12 juillet 2005, à la question n° 686 de M. Dylan Casaer du 18 mai 2005 (N.):

1. En 2004, les services de police ont procédé à 26 constats de détérioration ou de destruction de radars automatiques.

2. Les faits ont été commis à Lanaken, Wijgmaal, Mol, Peer, Turnhout, Genk, Westerlo, Lier, Bornem, Heist-op-den-Berg, Kortemark, Hasselt, Alost, Alken, Louvain, Tremelo, Zonhoven et Gand.

3.

- a) Les auteurs ont été trouvés dans 2 des 26 cas.
- b) Eu égard au bref délai imparti pour répondre à la présente question parlementaire, il est impossible de consulter chaque parquet quant aux procès-verbaux qui ont été classés sans suite. Il est cependant évident que les dossiers pour lesquels aucun auteur n'a été trouvé et pour lesquels il n'est pas question de prescription, restent ouverts.
- c) Les auteurs n'ont pas (encore) été retrouvés dans 24 cas.

DO 2004200504313

Question n° 688 de M^{me} Muriel Gerkens du 23 mai 2005 (Fr.) à la vice-première ministre et ministre de la Justice:

Transposition en droit interne de la directive 2004/35/CE.

Le 21 avril 2004 a été approuvée la directive 2004/35/CE du Parlement européen et du Conseil sur la responsabilité environnementale en ce qui concerne la prévention et la réparation des dommages environnementaux. Cette directive a pour objet d'établir un cadre de responsabilité environnementale fondé sur le principe du « pollueur-payeur », en vue de prévenir et de réparer les dommages environnementaux.

1. Hoeveel vaststellingen van het beschadigen of vernietigen van onbemande camera's werden er in 2004 gedaan?

2. Kan u aanwijzen op welke plaatsen dit gebeurd is?

3. Voor hoeveel van deze misdrijven werd(en)

- a) de dader(s) gevonden;
- b) het proces-verbaal geseponeerd;
- c) de dader(s) nog niet gevonden?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Justitie van 12 juli 2005, op de vraag nr. 686 van de heer Dylan Casaer van 18 mei 2005 (N.):

1. In 2004 werden er door de politiediensten 26 vaststellingen van het beschadigen of vernielen van onbemande camera's gedaan.

2. De feiten werden gepleegd in Lanaken, Wijgmaal, Mol, Peer, Turnhout, Genk, Westerlo, Lier, Bornem, Heist-op-den-Berg, Kortemark, Hasselt, Aalst, Alken, Leuven, Tremelo, Zonhoven en Gent.

3.

- a) In 2 van de 26 gevallen werden de daders gevonden.
- b) Gelet op de korte termijn waarbinnen moet worden geantwoord is het niet mogelijk elk parket te bevragen over de processen-verbaal die werden geseponeerd. Het is evenwel evident dat de dossiers waarbij er geen dader werd gevonden en waarbij er geen sprake is van verjaring open blijven.
- c) Voor 24 van de feiten werden de daders (nog) niet gevonden.

DO 2004200504313

Vraag nr. 688 van mevrouw Muriel Gerkens van 23 mei 2005 (Fr.) aan de vice-eerste minister en minister van Justitie:

Omzetting van de richtlijn 2004/35/EG in het interne recht.

Op 21 april 2004 werd de richtlijn 2004/35/EG van het Europees Parlement en de Raad betreffende milieuaansprakelijkheid met betrekking tot het voorkomen en herstellen van milieuschade goedgekeurd. Die richtlijn heeft tot doel een kader voor milieuaansprakelijkheid vast te stellen, op basis van het beginsel dat de vervuiler betaalt, voor het voorkomen en herstellen van milieuschade.

En son article 19, la directive prévoit que les États membres devront mettre leur législation en conformité avec ces dispositions au plus tard pour le 30 avril 2007.

La Belgique ne possède cependant pas à ce jour de législation générale en matière d'environnement. La réglementation de ce domaine étant éclatée entre de nombreux textes épars et différents niveaux de pouvoirs.

Dans le but d'envisager le plus tôt possible la transposition en droit interne de cette directive, je souhaiterais savoir comment est envisagée cette transposition et quels sont les textes législatifs qui devront être modifiés dans ce cadre ?

Réponse de la vice-première ministre et ministre de la Justice du 13 juillet 2005, à la question n° 688 de M^{me} Muriel Gerkens du 23 mai 2005 (Fr.):

La directive européenne 2004/35/CE sur la responsabilité environnementale touche tant aux compétences de l'État fédéral qu'à celles des Régions. Toutefois, il n'est pas facile de délimiter précisément le domaine de compétences de chacun.

C'est la raison pour laquelle, le 20 octobre 2004, la Conférence interministérielle de l'Environnement élargie à la Justice et à l'Intérieur a chargé son groupe de travail « responsabilité environnementale », composé de représentants des autorités fédérales et régionales compétentes, d'élaborer un tableau de répartition des compétences acceptable pour toutes les parties.

Ce groupe de travail s'est réuni à plusieurs reprises au cours de ces derniers mois et a finalement rédigé une note, qui était avalisée à la Conférence interministérielle de l'Environnement élargie à la Justice et à l'Intérieur le 4 juillet 2005. Le groupe de travail conclut qu'un simple tableau de répartition des compétences ne constitue pas le meilleur point de départ pour mettre en œuvre la directive compte tenu de la pertinence, dans le cadre de la fixation des différentes compétences, de critères territoriaux et matériels ainsi que de l'ampleur et de l'urgence du sinistre. Il a dès lors proposé d'être mandaté pour rédiger un texte concernant le contenu, la forme et la portée d'un ou de plusieurs accords de coopération entre les différentes autorités concernées.

Étant donné qu'il ressort de l'analyse du groupe de travail « responsabilité environnementale » de la Conférence interministérielle de l'Environnement que l'élaboration d'un tableau de répartition des compétences n'est pas réalisable, il n'est pas encore possible de déterminer quelles seront précisément les compétences de la Justice et quel travail législatif devra être accompli. La note précitée indique toutefois que, dans le cadre de la mise en œuvre de la directive, un certain nombre de points communs apparaîtront probable-

ment. L'article 19 van de richtlijn stelt dat de lidstaten hun wetgeving tegen uiterlijk 30 april 2007 met die bepalingen in overeenstemming moeten brengen.

Vooralsnog beschikt België echter niet over een algemene milieuwetgeving. De reglementering ter zake is immers over talrijke teksten en verschillende beleidsniveaus verspreid.

Opdat zo snel mogelijk werk zou worden gemaakt van de omzetting van de richtlijn in het interne recht, vernam ik graag hoe die omzetting precies wordt opgevat en welke wetteksten daartoe zullen moeten worden aangepast.

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Justitie van 13 juli 2005, op de vraag nr. 688 van mevrouw Muriel Gerkens van 23 mei 2005 (Fr.):

De Europese richtlijn 2004/35/EG inzake milieuaansprakelijkheid raakt zowel aan de bevoegdheden van de Federale Staat als van de gewesten maar het is niet gemakkelijk om het domein van beide nauwkeurig af te bakenen.

De Interministeriële Conferentie Leefmilieu uitgebreid met Justitie en Binnenlandse zaken gaf daarom op 20 oktober 2004 aan haar werkgroep « milieuaansprakelijkheid », die bestaat uit vertegenwoordigers van de bevoegde federale en gewestelijke overheden, opdracht om een voor alle partijen aanvaardbare bevoegdheidsverdelende tabel uit te werken.

Deze werkgroep heeft de voorbije maanden verschillende vergaderd en heeft ten slotte een nota uitgeverkt, die op 4 juli 2005 werd goedgekeurd door de Interministeriële conferentie Leefmilieu uitgebreid met Justitie en Binnenlandse zaken. De werkgroep besluit dat een loutere bevoegdheidsverdelende tabel niet het geschiktste uitgangspunt is ter implementatie van de richtlijn omdat bij de bepaling van de onderscheiden bevoegdheden territoriale en materiële criteria relevant zijn alsook de omvang en de urgentie van het schadegeval. Hij heeft daarom voorgesteld dat hij het mandaat zou krijgen om een tekst te werken omtrent de inhoud, de vorm en de draagwijdte van een of meerdere samenwerkingsakkoorden tussen de verschillende betrokken overheden.

Aangezien uit de analyse van de ICL-werkgroep « milieuaansprakelijkheid » blijkt dat de opstelling van een bevoegdheidsverdelende tabel niet haalbaar is, is het ook nog niet duidelijk welke precies de bevoegdheden van Justitie zullen zijn en welk wetgevend werk het zal moeten verrichten. Voornoemde nota stelt wel dat er bij de implementatie van de richtlijn wellicht een aantal raakvlakken zullen opduiken met de bevoegdheden van Justitie op het vlak van het burgerlijk aansprakelijkheidsrecht en het gerechtelijk recht,

ment avec les compétences de la Justice sur le plan du droit de la responsabilité civile et du droit judiciaire. Une étroite implication de la Justice reste donc indiquée.

DO 2004200504411

Question n° 697 de M. Roel Deseyn du 31 mai 2005 (N.) à la vice-première ministre et ministre de la Justice:

Blocage des sites de pornographie infantine.

Sur un site internet italien, il a été possible de voir pendant neuf jours des images d'abus sexuels et de tortures infligés à des petites filles âgées de quatre à huit ans. La justice italienne a finalement identifié 186 suspects qui avaient sauvegardé ces terribles images sur leur ordinateur. Le site a enregistré des pics de fréquentation de 35 000 visiteurs par jour.

Le principal problème est celui posé par les sites de pornographie infantine qui ne sont accessibles que pendant 24 heures sur l'internet. En effet, à peine la police en est-elle informée que le même site réapparaît ensuite à une autre adresse.

La FCCU (*Federal Computer Crime Unit*) en appelle à un renforcement de la collaboration internationale.

1. Quelles démarches faut-il entreprendre pour dénoncer un site de pornographie infantine?
2. Quelles sont les instances concernées par le traitement de la plainte?
3. Combien de temps faut-il en moyenne avant qu'une plainte puisse aboutir au blocage effectif du site concerné?
4. Combien de sites de pornographie infantine ont-ils été bloqués en 2003, 2004 et au cours des premiers mois de 2005?
5. Combien de personnes ont-elles été condamnées au cours des trois dernières années (chiffres par année) pour la détention de matériel de pornographie infantine?
6.
 - a) Quelles formes de collaboration internationale existe-t-il actuellement dans ce cadre?
 - b) Quelles initiatives envisagez-vous de prendre pour améliorer cette collaboration?
 - c) Dans quel délai?
7. Quelles initiatives envisagez-vous de prendre à l'avenir pour lutter contre l'explosion des sites de pornographie infantine, et surtout pour empêcher qu'ils puissent être visités par le public belge?

waardoor een nauwe betrokkenheid van Justitie aangewezen blijft.

DO 2004200504411

Vraag nr. 697 van de heer Roel Deseyn van 31 mei 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Justitie:

Blokkeren van kinderpornosites.

Negen dagen lang was op een Italiaanse internetsite te zien hoe meisjes tussen vier en acht jaar oud seksueel misbruikt en gemarteld werden. Uiteindelijk is de Italiaanse justitie 186 verdachten op het spoor gekomen, die de harde beelden op hun computer hadden opgeslagen. De site kende piekmomenten met 35 000 bezoekers per dag.

Het grootste probleem zijn de sites met kinderporno die slechts 24 uur op het internet circuleren. Men heeft het amper aan de politie gemeld, of diezelfde site duikt elders opnieuw op.

De FCCU (*Federal Computer Crime Unit*) roept op tot meer internationale samenwerking.

1. Welke stappen moeten worden genomen om een kinderpornosite aan te geven?
2. Welke instanties zijn betrokken in de afhandeling van de klacht?
3. Hoelang duurt het gemiddeld vooraleer een klacht tot effectieve blokkering van een site kan leiden?
4. Hoeveel kinderpornosites werden voor de jaren 2003, 2004 en totnogtoe voor 2005 geblokkeerd?
5. Hoeveel mensen werden over de afgelopen drie jaar veroordeeld voor het bezit van kinderporno (opgesplitst per jaar)?
6.
 - a) Welke internationale samenwerking bestaat er momenteel in deze?
 - b) Welke stappen overweegt u te nemen om de samenwerking te verbeteren?
 - c) Met welke timing?
7. Welke initiatieven overweegt u in de toekomst te ontplooiën om de «boom» van de kinderpornosites, en dan vooral hun bereikbaarheid door Belgen, tegen te gaan?

Réponse de la vice-première ministre et ministre de la Justice du 12 juillet 2005, à la question n° 697 de M. Roel Deseyn du 31 mai 2005 (N.):

Sur la base des renseignements qui sont à ma disposition, je vous informe de ce qui suit.

1 et 2. Actes illicites sur Internet :

Un Protocole de collaboration pour lutter contre les actes illicites sur l'Internet a été conclu entre l'État fédéral (les ministres de la Justice et des télécommunications) et l'ISPA (*Internet Service Providers Association*) le 28 mai 1999. Ce Protocole ne vise que le contrôle de communications publiques d'information via l'Internet (sont donc exclus les communications privées telles que l'e-mail ou le chat privé ou un website dont l'accès est limité). Une collaboration est instaurée avec les autorités judiciaires via un point de contact judiciaire central qui est chargé de vérifier si le contenu suspect (la constatation d'un contenu suspect peut être faite soit par un ISP soit par un utilisateur même de manière anonyme) est effectivement illicite. L'association des ISP s'engage à suivre et à respecter les instructions données par ce point de contact de l'autorité judiciaire. Si ce dernier estime que ce contenu constitue une infraction en matière de pornographie enfantine, il en informe les ISP qui s'engagent alors à bloquer par tous les moyens dont ils disposent l'accès au contenu illicite sauf si le dit point de contact en décide autrement.

Si un contenu litigieux est découvert et qu'un lien avec la Belgique est établi, mais que l'auteur n'est pas identifié et localisé, la FCCU transmet ce contenu au procureur fédéral. Une fois l'auteur identifié, le procureur fédéral peut transmettre au Parquet compétent, instruire lui-même ou bien classer l'affaire. Par contre, s'il n'y a pas de lien établi avec la Belgique, la FCCU transmet aux autorités policières du pays concerné via Interpol. La FCCU envoie près de 1 000 messages par an aux autorités étrangères pour leur signaler qu'un contenu litigieux vient de leur pays, mais elle n'obtient que rarement un *feed-back*.

Via notamment la Note-cadre de sécurité intégrale des 30-31 mars 2004, le gouvernement belge s'est engagé à évaluer les lois de 1995 en matière de mœurs et quelques instruments connexes dont le Protocole ISPA susmentionné. Récemment, Mme la ministre de la Justice a marqué son accord en ce qui concerne la mise en place de cette évaluation. Actuellement, cette évaluation est en cours.

Il existe également un point de contact civil mis en place par Child Focus (www.childfocus-net-alert.be) qui permet également de dénoncer (même de manière

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Justitie van 12 juli 2005, op de vraag nr. 697 van de heer Roel Deseyn van 31 mei 2005 (N.):

Op basis van de inlichtingen waarover ik beschik, kan ik u het volgende meedelen:

1 en 2. Illegale inhoud op het internet :

Op 28 mei 1999 werd een samenwerkingsprotocol gesloten tussen de federale Staat (de minister van Justitie en de minister van Telecommunicatie) en de ISPA (*Internet Service Providers Association*) om ongeoorloofd gedrag op het internet te bestrijden. Dit protocol heeft enkel betrekking op de controle van openbare communicatie van informatie via het internet (privé-communicatie zoals e-mail en chat op een privé-kanaal of een website met beperkte toegang zijn dus uitgesloten). Er komt een samenwerking tot stand met de gerechtelijke overheden via een centraal gerechtelijk meldpunt dat moet nagaan of de verdachte inhoud inderdaad ongeoorloofd is (de vaststelling van een verdachte inhoud kan door een ISP of door een gebruiker — zelfs op anonieme wijze — gebeuren). De vereniging van de ISP's verbindt er zich toe de door het meldpunt van de gerechtelijke overheid gegeven instructies te volgen en na te leven. Indien deze van mening is dat de inhoud een misdrijf vormt inzake kinderpornografie, dan stelt hij de ISP's hiervan op de hoogte. Deze verbinden er zich dan toe de toegang tot de ongeoorloofde inhoud, met alle beschikbare middelen, af te sluiten, behalve wanneer het meldpunt er anders over beslist.

Indien er een betwiste inhoud wordt ontdekt en er een link wordt gelegd met België, maar de dader noch geïdentificeerd noch gelokaliseerd wordt, dan maakt de FCCU deze inhoud over aan de federale procureur. Zodra de dader geïdentificeerd is, kan de federale procureur de zaak doorgeven aan het bevoegde parket, zelf het onderzoek leiden of de zaak seponeren. Indien er geen link met België wordt gemaakt, dan laat de FCCU de inhoud via Interpol aan de politionele overheden van het betrokken land overmaken. De FCCU verstuurt jaarlijks zo'n 1 000 boodschappen naar buitenlandse overheden om te melden dat er een betwiste inhoud uit hun land afkomstig is, maar krijgt zelden *feedback*.

De regering heeft er zich toe verbonden, in het bijzonder via de Kadernota integrale veiligheid van 30 en 31 maart 2004, de wetten van 1995 op het vlak van zedenzaken en enkele andere verwante instrumenten, waaronder het bovenvermelde ISPA-protocol, te evalueren. Mevrouw de minister van Justitie heeft onlangs haar akkoord verleend voor deze evaluatie. Deze evaluatie is thans aan de gang.

Er bestaat tevens een burgerlijk meldpunt dat door Child Focus is opgericht (www.childfocus-net-alert.be). Hiermee kunnen ook verdachte websites

anonyme) des sites Internet suspects. Les dossiers de matériel présumé pédopornographique que Child Focus traite sont signalés au service Traite des êtres humains de la police fédérale et à la FCCU. Il existe un Protocole d'accord conclu entre Child Focus et les autorités judiciaires en 2002. Celui-ci est actuellement évalué par un groupe de travail au sein du SPF Justice.

3 et 4. D'après les renseignements fournis par la FCCU, aucun site pédo-pornographique n'a été bloqué en Belgique pour les années 2003, 2004 et 2005 en cours. Ceci s'explique par le fait que 99,9% de ces sites sont localisés à l'étranger. Dans ce cas, il revient au pays concerné, selon le principe de la souveraineté nationale, de prendre les mesures qu'il juge nécessaire. Nonobstant ce qui vient d'être dit, si un site pédopornographique est localisé en Belgique, la FCCU demande au provider de prendre toutes les mesures pour bloquer celui-ci. Il suffit généralement de quelques minutes pour bloquer le site.

5. Le tableau ci-dessous reprend les bulletins de condamnation entre 1995 et 2003 sur la base de l'article 383bis du code pénal (pornographie infantine):

(zelfs op anonieme wijze) worden aangegeven. De dossiers over vermoedelijk kinderpornografisch materiaal die door Child Focus worden behandeld, worden bij de dienst mensenhandel van de federale politie en de FCCU aangegeven. Er bestaat een protocolovereenkomst uit 2002 tussen Child Focus en de gerechtelijke overheden. Deze wordt op dit moment door een werkgroep binnen de FOD Justitie geëvalueerd.

3 en 4. Volgens de door de FCCU aangebrachte informatie werd in België voor 2003, 2004 en het lopende jaar 2005 geen enkele kinderpornosite geblokkeerd. Dit kan worden verklaard doordat 99,9% van deze sites in het buitenland gelokaliseerd zijn. In dit geval dient het betrokken land, volgens het principe van de nationale soevereiniteit, de nodig geachte maatregelen te treffen. Wanneer een kinderpornosite in België wordt gelokaliseerd, dan vraagt de FCCU de provider om alle maatregelen te treffen om deze te blokkeren. Er volstaan meestal enkele minuten om dit te doen.

5. In onderstaande tabel worden de veroordelingsbulletins tussen 1995 en 2003, op basis van artikel 383bis van het Strafwetboek (kinderpornografie), weergegeven:

Infraction	Art. 383bis, § 1 ^{er} (commerce et diffusion de supports visuels contenant de la pornographie infantine)	Récidive Art. 383bis, § 1 ^{er}	L'infraction au § 1 ^{er} constitue un acte de participation à l'activité principale ou accessoire d'une association et ce, que le coupable ait ou non la qualité de dirigeant	Art. 383bis, § 2 (possession de pornographie infantine)	Récidive Art. 383bis, § 2
Misdrijf	Art. 383bis, § 1 (handel en verspreiding van beeld dragers die kinderpornografie bevatten)	Recidive Art. 383bis, § 1	Het misdrijf uit § 1 vormt een daad van deelneming aan de hoofd- of bijkomende bedrijvigheid van een vereniging, ongeacht of de schuldige de hoedanigheid van leidende persoon heeft of niet	Art. 383bis, § 2 (bezit van kinderpornografie)	Recidive Art. 383bis, § 2
Année. — Jaartal					
1995					
1996	3		3		
1997	9	1	4	7	2
1998	11		5	9	
1999	12		6	13	1
2000	14		3	20	3
2001	13		2	28	
2002	11			21	1
2003	20	2	3	36	4

Le tableau ci-dessus se lit de la manière suivante:

Par exemple, en 2003, 20 personnes ont été condamnées pour commerce et/ou diffusion de pornographie infantine. Parmi ces 20 personnes, deux étaient en état de récidive et trois dont les actes constituant l'infraction ont été commis dans le cadre d'une association. Si un individu a été condamné à la fois pour commerce et/ou diffusion de pornographie infantine et possession de pornographie infantine, il apparaîtra dans les deux catégories du tableau.

6 et 7. En ce qui concerne la collaboration au niveau international, la Belgique a déjà conclu plusieurs accords bilatéraux en matière de coopération policière. Par exemple, la loi du 2 mai 2005 portant assentiment à l'accord entre le gouvernement du royaume de Belgique et le gouvernement de la république de Lituanie relatif à la coopération policière, signé à Vilnius le 19 novembre 2003 (*Moniteur belge* du 15 juin 2005). Cet accord prévoit notamment une coopération en matière de lutte contre le commerce, la diffusion de supports visuels contenant de la pornographie infantine ainsi que la possession de ce type de matériel.

La Belgique collabore également avec Interpol et Europol. Cette collaboration internationale se fait notamment par des contacts réguliers avec les pays d'Europol et les membres des groupes de travail mis en place par Interpol. Elle accélère les contacts et facilite l'échange d'informations au niveau policier.

Via Europol, la cellule traite des êtres humains de la police fédérale participe au développement d'une approche policière européenne de la pédo-pornographie sur Internet. Cette collaboration avec Europol permet également de consulter des banques de données contenant des informations utiles aux enquêteurs.

Via Interpol, la cellule traite des êtres humains de la police fédérale reçoit un soutien en matière d'identification des victimes et d'échange d'informations opérationnelles. Interpol permet aux pays qui en sont membres d'optimiser leur capacité d'enquête. C'est également via Interpol que la Belgique transmet les informations concernant des sites pédo-pornographiques hébergés à l'étranger.

Enfin, la collaboration avec Interpol et Europol permet de mener un certain nombre d'actions policières internationales coordonnées contre ceux qui diffusent et utilisent du matériel pédo-pornographique. La plus récente opération de ce genre, appelée «*Icebreaker*», date de juin 2005 et a permis de démanteler un réseau de pédopornographie dans plus

Bovenstaande tabel dient op volgende wijze te worden gelezen:

In 2003 werden bijvoorbeeld 20 personen veroordeeld voor handel en/of verspreiding van kinderpornografie. Hiervan waren er twee die recidiveerden en drie waarvan de daden die het misdrijf uitmaken gepleegd zijn in het kader van een vereniging. Wanneer een individu zowel voor handel en/of verspreiding van kinderpornografie als het bezit ervan wordt veroordeeld, dan werd deze in de twee categorieën opgenomen.

6 en 7. Wat betreft de samenwerking op internationaal vlak, heeft België reeds meerdere bilaterale akkoorden gesloten op het vlak van politiesamenwerking. Zo is er de wet van 2 mei 2005 houdende instemming met het Verdrag tussen de regering van het koninkrijk België en de regering van de republiek Litouwen betreffende de politiesamenwerking, ondertekend te Vilnius op 19 november 2003 (*Belgisch Staatsblad* van 15 juni 2005). Dit verdrag voorziet met name in een samenwerking op het vlak van de strijd tegen de handel en de verspreiding van beeld dragers die kinderpornografie bevatten, alsook het bezit van dit soort materiaal.

België werkt samen met Interpol en Europol. Deze samenwerking gebeurt met name door regelmatige contacten met de Europol landen en de leden van de werkgroepen die door Interpol zijn opgericht. Ze versnelt de contacten en vergemakkelijkt de politieke informatie-uitwisseling.

Via Europol neemt de cel mensenhandel van de federale politie deel aan de ontwikkeling van een Europese politieke aanpak van de kinderpornografie op internet. Dankzij deze samenwerking met Europol kunnen tevens gegevensbanken worden geraadpleegd die nuttige informatie voor de onderzoekers bevatten.

Via Interpol krijgt de cel mensenhandel van de federale politie een steun op het vlak van de identificatie van de slachtoffers en de operationele informatie-uitwisseling. Interpol biedt de landen die lid zijn de mogelijkheid om hun onderzoekscapaciteiten te optimaliseren. Het is ook via Interpol dat België de informatie overmaakt over de kinderpornosites die hun host in het buitenland hebben.

Ten slotte biedt de samenwerking met Interpol en Europol de mogelijkheid om een aantal internationale gecoördineerde politieacties te voeren tegen diegene die kinderpornografisch materiaal verspreiden en gebruiken. De meest recente gelijksoortige actie, «*Icebreaker*», dateert van juni 2005 en heeft het mogelijk gemaakt een kinderpornografisch netwerk in meer

de dix pays dont la Belgique (voir l'article dans *La libre Belgique* du mercredi 15 juin 2005).

DO 2004200504538

Question n° 713 de M^{me} Sabien Lahaye-Battheu du 13 juin 2005 (N.) à la vice-première ministre et ministre de la Justice:

Nombre d'affaires civiles introduites devant le tribunal de la jeunesse en 2004.

Chaque année, les greffes des tribunaux de la jeunesse sont invités à communiquer les statistiques sur le nombre d'affaires civiles et protectionnelles afférentes à l'année écoulée.

Sur les formulaires à compléter par les greffes, le nombre de nouvelles affaires civiles est réparti selon la nature de l'affaire, à savoir: attribution de l'autorité parentale conjointe ou exclusive, éventuellement liée à un droit de visite (article 374 C. civ.), droit à un contact personnel avec les parents (article 374 C. civ.), accueil par des tiers, droit de visite des grands-parents et d'autres personnes (article 375bis C. civ.), adoption (articles 349, 350, 353 et 368 C. civ.), émancipation (article 477 C. civ.), tutelle officieuse (article 475ter C. civ.), consentement au mariage (articles 145 à 148 C. civ.).

En réponse à ma question n° 259 du 4 mai 2004, vous m'avez communiqué le nombre de nouvelles affaires introduites par arrondissement judiciaire en 2001, 2002 et 2003 (*Questions et Réponses*, Chambre, 2003-2004, n° 36, p. 5485).

Pourriez-vous communiquer les chiffres relatifs au nombre de nouvelles affaires déferées au tribunal de la jeunesse par arrondissement judiciaire, conformément à la répartition susmentionnée, en 2004?

Réponse de la vice-première ministre et ministre de la Justice du 13 juillet 2005, à la question n° 713 de M^{me} Sabien Lahaye-Battheu du 13 juin 2005 (N.):

L'honorable membre trouvera les éléments de réponse dans le tableau ci-dessous.

dan tien landen, waaronder België, te ontmantelen (zie artikel in «*La libre Belgique*» van woensdag 15 juni 2005).

DO 2004200504538

Vraag nr. 713 van mevrouw Sabien Lahaye-Battheu van 13 juni 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Justitie:

Aantal burgerrechtelijke vorderingen ingeleid voor jeugdrechtbank in 2004.

Bij de griffies van de jeugdrechtbanken worden jaarlijks statistieken opgevraagd van het aantal burgerrechtelijke en protectionele vorderingen in het voorbije jaar.

Op de formulieren die door de griffies ingevuld moeten worden, wordt bij de burgerlijke zaken de opsplitsing gemaakt van het aantal nieuwe zaken volgens de aard van de zaak, meer bepaald: toekenning van gezamenlijke of exclusief ouderlijk gezag eventueel gekoppeld aan een omgangsregeling (artikel 374 BW), recht op persoonlijk contact met de ouders (artikel 374 BW), opvang door derden, omgangsregeling grootouders en andere (artikel 375bis BW), adoptie (artikelen 349, 350, 353 en 368 BW), ontvoogding (artikel 477 BW), pleegvoogdij (artikel 475ter BW) en toestemming huwelijk (artikelen 145 tot 148 BW).

Als antwoord op mijn vraag nr. 259 van 4 mei 2004, deelde u mij het aantal nieuwe zaken mee dat per gerechtelijk arrondissement ingeleid werd in de jaren 2001, 2002 en 2003 (*Vragen en Antwoorden*, Kamer, 2003-2004, nr. 36, blz. 5485).

Kan u de cijfers meedelen voor het aantal nieuwe zaken die voorgeleid werden voor de jeugdrechtbank per gerechtelijk arrondissement conform bovenvermeld opsplitsing in 2004?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Justitie van 13 juli 2005, op de vraag nr. 713 van mevrouw Sabien Lahaye-Battheu van 13 juni 2005 (N.):

Het geachte lid kan de elementen van antwoord terugvinden in de onderstaande tabel.

Tribunaux de Jeunesse — Réquisitions civiles — Nombre d'affaires introduites en 2004	Attribution de l'autorité parentale conjointe ou exclusive éventuellement liée à un droit d'hébergement	Droit aux relations personnelles avec les parents	Hébergement matériel principal confié à un tiers	Réglementation d'un droit aux relations personnelles des grands-parents	Adoption	Émancipation	Tutelle officielle	Levée de la prohibition du mariage
Jeugdrechtbanken — Burgerrechtelijke vorderingen — Aantal ingeleide zaken 2004	Toekenning van gezamenlijk of exclusief ouderlijk gezag eventueel gekoppeld aan een omgangsregeling	Recht op persoonlijk contact met de ouders	Opvang door derden	Omgangsregeling grootouders en andere	Adoptie	Ontvoogding	Pleegvoogdij	Toestemming huwelijk
Anvers. — Antwerpen	688	0	0	20	69	0	0	3
Malines. — Mechelen	216	49	0	18	16	0	1	1
Turnhout	201	56	0	14	13	0	0	4
Hasselt	159	50	2	17	31	0	2	6
Tongres. — Tongeren	135	50	0	10	7	0	3	0
Bruxelles. — Brussel	505	908	0	56	124	0	24	17
Louvain. — Leuven	261	51	0	27	34	0	0	2
Nivelles. — Nijvel	—	—	—	—	—	—	—	—
Termonde. — Dendermonde	358	91	2	31	15	1	1	1
Gand. — Gent	383	50	0	7	23	1	1	1
Audenarde. — Oudenaarde	115	21	0	10	6	0	0	0
Bruges. — Brugge	308	86	6	24	20	0	0	1
Ypres. — Ieper	83	22	—	7	7	—	—	1
Courtrai. — Kortrijk	180	55	0	6	18	0	0	2
Furnes. — Veurne	68	13	5	2	4	0	0	0
Eupen	29	4	0	2	7	0	0	0
Huy. — Hoei	214	15	3	12	26	1	0	2
Liège. — Luik	1 003	5	39	48	73	4	1	10
Verviers	277	13	0	1	20	0	0	1
Arlon. — Aarlen	98	0	0	5	17	1	0	0
Marche-en-Famene	63	19	0	5	12	0	1	1
Neufchâteau	12	118	0	11	14	0	0	0
Dinant	214	37	5	9	21	1	0	0
Namur. — Namen	—	—	9	36	34	0	1	1
Charleroi	1 129	129	0	116	46	1	2	4
Mons. — Bergen	—	742	—	47	27	0	0	4
Tournai. — Doornik	—	—	—	28	11	—	—	1

DO 2004200504539

Question n° 714 de M^{me} Sabien Lahaye-Battheu du 13 juin 2005 (N.) à la vice-première ministre et ministre de la Justice:

Greffes des tribunaux de la jeunesse. — Statistiques annuelles. — Affaires protectionnelles en 2004.

Chaque année, les greffes des tribunaux de la jeunesse sont invités à communiquer les statistiques relatives au nombre d'affaires civiles et protectionnelles afférentes à l'année écoulée.

DO 2004200504539

Vraag nr. 714 van mevrouw Sabien Lahaye-Battheu van 13 juni 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Justitie:

Griffies van de jeugdrechtbanken. — Jaarlijkse opvraging van statistieken. — Protectionele vorderingen in 2004.

Bij de griffies van de jeugdrechtbanken worden jaarlijks statistieken opgevraagd van het aantal burgerrechtelijke en protectionele vorderingen in het voorbije jaar.

Sur les formulaires à compléter par les greffes, le nombre d'affaires protectionnelles est réparti sur la base des critères suivants:

- a) les mesures prises à l'égard des parents et la déchéance de l'autorité parentale (articles 29 et 32 de la loi du 8 avril 1965);
- b) les mesures prises à l'égard des mineurs:
 - fait qualifié d'infraction (article 36, § 4 de la loi du 8 avril 1965);
 - situation d'éducation problématique (article 22, § 1^{er} du décret de la Communauté flamande de 1990);
 - situation d'éducation problématique nécessitant une intervention urgente (article 22, § 2 du décret de la Communauté flamande de 1990);
- c) l'article 60 de la loi du 8 avril 1965 et l'article 26, § 2, du décret de la Communauté flamande de 1990 (jugements uniquement);
- d) le nombre de mineurs déjà placés sous la surveillance du juge de la jeunesse;
- e) le nombre de nouveaux mineurs;
- f) le nombre de mesures provisoires;
- g) le nombre de mesures de substitution;
- h) le nombre de parties civiles.

Pourriez-vous communiquer les chiffres relatifs au nombre d'affaires par arrondissement judiciaire, conformément à la répartition susmentionnée, pour l'année 2004?

Réponse de la vice-première ministre et ministre de la Justice du 13 juillet 2005, à la question n° 714 de M^{me} Sabien Lahaye-Battheu du 13 juin 2005 (N.):

L'honorable membre trouvera les éléments de réponse dans le tableau ci-dessous.

Op de formulieren die door de griffies ingevuld moeten worden, wordt bij de protectionele vorderingen de opsplitsing gemaakt van het aantal zaken:

- a) ten aanzien van de ouders en ontzetting uit het ouderlijke gezag (artikelen 29 en 32, wet van 8 april 1965);
- b) ten aanzien van de minderjarigen:
 - MOF [jongeren die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd] (artikel 36, § 4, wet van 8 april 1965);
 - POS [problematische opvoedingssituatie] (artikel 22, § 1, decreet van de Vlaamse Gemeenschap 1990);
 - POS hoogdringendheid (artikel 22, § 2, decreet van de Vlaamse Gemeenschap 1990);
- c) artikel 60 (wet van de 8 april 1965) en artikel 26, § 2 (decreet van de Vlaamse Gemeenschap 1990) (enkel vonnissen);
- d) aantal minderjarigen reeds onder toezicht van de jeugdrechter;
- e) aantal nieuwe minderjarigen;
- f) aantal voorlopige maatregelen;
- g) aantal alternatieve maatregelen;
- h) aantal burgerlijk partijen.

Kan u de cijfers meedelen voor het aantal zaken per gerechtelijk arrondissement conform bovenvermelde opsplitsing in 2004?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Justitie van 13 juli 2005, op de vraag nr. 714 van mevrouw Sabien Lahaye-Battheu van 13 juni 2005 (N.):

Het geachte lid kan de elementen van antwoord terugvinden in de onderstaande tabel.

Tribunaux de Jeunesse — Réquisitions protectionnelles — Nombre d'affaires introduites 2004	À l'égard des parents	À l'égard des mineurs art. 36 § 4 loi du 4 avril 1965	À l'égard des mineurs art. 10 Décret Communauté Française	À l'égard des mineurs art. 38 Décret Communauté Française	Art. 60 loi du 8 avril 1965	Nombre de mineurs	Nombre de nouveaux mineurs	Nombre de mesures provisoires	Nombre de mesures alternatives	Nombre de parties civiles
Jeugdrechtbanken — Protectionele vorderingen — aantal ingeleide zaken 2004	Ten aanzien van de ouders en ontzetting uit ouderlijk gezag	Ten aanzien van de minderjarigen MOF	Ten aanzien van de minderjarigen POS	Ten aanzien van de minderjarigen POS hoogdringendheid	Art. 60 en art. 26, § 2	Aantal minderjarigen reeds onder toezicht van de jeugdrechter	Aantal nieuwe minderjarigen	Aantal voorlopige maatregelen	Aantal alternatieve maatregelen	Aantal burgerlijke partijen
Anvers. — Antwerpen	—	508	381	251	—	—	—	—	—	348
Malines. — Mechelen	0	101	67	42	190	389	210	321	23	138
Turnhout	4	132	96	21	167	322	233	588	19	31

Tribunaux de Jeunesse — Réquisitions protectionnelles — Nombre d'affaires introduites 2004	À l'égard des parents	À l'égard des mineurs art. 36 § 4 loi du 4 avril 1965	À l'égard des mineurs art. 10 Décret Communauté Française	À l'égard des mineurs art. 38 Décret Communauté Française	Art. 60 loi du 8 avril 1965	Nombre de mineurs	Nombre de nouveaux mineurs	Nombre de mesures provisoires	Nombre de mesures alternatives	Nombre de parties civiles
Jeugdrechtbanken — Protectionele vorderingen — aantal ingeleide zaken 2004	Ten aanzien van de ouders en ontzetting uit ouderlijk gezag	Ten aanzien van de minderjarigen MOF	Ten aanzien van de minderjarigen POS	Ten aanzien van de minderjarigen POS hoogdringendheid	Art. 60 en art. 26, § 2	Aantal minderjarigen reeds onder toezicht van de jeugdrechter	Aantal nieuwe minderjarigen	Aantal voorlopige maatregelen	Aantal alternatieve maatregelen	Aantal burgerlijke partijen
Hasselt	0	75	173	12	—	359	259	615	24	—
Tongres. — Tongeren	—	—	—	—	220	456	240	635	29	82
Bruxelles. — Brussel	31	810	65	39	—	—	—	—	—	653
Louvain. — Leuven	13	195	79	23	—	578	292	654	—	9
Nivelles. — Nijvel	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Termonde. — Dendermonde	0	226	210	51	—	450	335	932	—	—
Gand. — Gent	3	143	137	19	179	673	299	853	38	86
Audenaarde. — Oudenaarde	0	82	65	0	129	216	145	208	0	37
Bruges. — Brugge	0	225	128	21	173	—	—	1 170	18	130
Ypres. — Ieper	—	70	55	18	126	217	124	79	12	21
Courtrai. — Kortrijk	—	—	—	—	334	58	286	180	27	134
Furnes. — Veurne	0	35	30	12	280	—	—	47	10	11
Eupen	2	37	—	—	0	60	9	143	0	8
Huy. — Hoei	0	161	—	—	9	—	—	—	42	23
Liège. — Luik	82	289	—	—	—	—	—	—	—	104
Verviers	13	200	—	—	1	361	422	592	64	54
Arlon. — Aarlen	4	50	—	—	0	330	135	103	111	22
Marche-en-Famenne	—	—	—	—	1	210	121	88	15	33
Neufchâteau	0	52	—	—	4	237	142	39	26	15
Dinant	5	46	—	—	0	203	115	132	35	31
Namur. — Namen	23	120	—	—	14	381	—	437	—	58
Charleroi	12	252	—	—	220	1 952	993	—	—	—
Mons. — Bergen	2	198	—	—	0	0	0	0	0	0
Tournai. — Doornik	10	119	—	—	471	920	175	382	38	14

DO 2004200504540

Question n° 715 de M. Alfons Borginon du 13 juin 2005 (N.) à la vice-première ministre et ministre de la Justice:

Transposition de la décision-cadre relative au mandat d'arrêt européen.

À l'ordre du jour du Conseil JAI (Justice et Affaires intérieures) de l'UE des 2 et 3 juin 2005 figurait notamment l'évaluation de la transposition de la décision-cadre relative au mandat d'arrêt européen.

Le document d'évaluation (Doc. 6815/05 COPEN 42 + ADD1; voir également: COM(2005)63; SEC(2005)267) n'a pas, dans sa conclusion finale, relevé de manquements graves dans la transposition en droit belge de la décision-cadre européenne. La note d'accompagnement fait toutefois état de deux manquements plus légers:

DO 2004200504540

Vraag nr. 715 van de heer Alfons Borginon van 13 juni 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Justitie:

Omzetting kaderbesluit betreffende het Europees aanhoudingsbevel.

Op de agenda van de Europese JBZ-Raad (Justitie en Binnenlandse Zaken) van 2 en 3 juni 2005, stond onder meer een evaluatie van de omzetting van het kaderbesluit betreffende het Europees aanhoudingsbevel.

Het evaluatiedocument (Doc. 6815/05 COPEN 42 + ADD1; zie tevens: COM(2005)63; SEC(2005)267) weerhield in zijn eindconclusie geen ernstige gebreken in de Belgische omzetting van het Europese kaderbesluit. In de begeleidende tekst kwamen echter twee lichtere gebreken aan het licht:

A) Article 2: La Belgique a réintroduit le contrôle de la double incrimination, limitant injustement le champ d'application matériel de la disposition.

B) Article 17: En ce qui concerne le délai de recours, la Belgique a instauré un délai maximum qui dépasse la norme des 60 jours.

Envisagez-vous de prendre une initiative législative pour rectifier ces petites erreurs dans la transposition de la décision-cadre européenne?

Réponse de la vice-première ministre et ministre de la Justice du 14 juillet 2005, à la question n° 715 de M. Alfons Borginon du 13 juin 2005 (N.):

Le rapport de la Commission sur l'évaluation de la mise en œuvre de la décision-cadre sur le mandat d'arrêt européen se fonde sur une analyse des législations de transposition adoptées dans chaque État membre.

Sur les deux points mentionnés, la transposition de la décision-cadre opérée en droit belge a effectivement été contestée par la Commission. Le gouvernement ne partage cependant pas l'analyse de la Commission sur ces deux points.

S'agissant de l'abandon partiel du contrôle de la double incrimination, la Commission conteste l'exception introduite dans la législation belge et visant à exclure expressément les actes d'euthanasie et d'avortement de la catégorie d'homicide volontaire pour laquelle le contrôle de la double incrimination est supprimé.

Du point de vue du gouvernement, cette exception est pourtant conforme à la *ratio legis* de la décision-cadre. Il y a eu, lors des négociations au niveau européen, une volonté d'écarter ces infractions de la liste de l'article 2, § 2 de la décision-cadre précitée, même si elle n'a pas été traduite explicitement dans les textes. La proposition initiale de la Commission reprenait par ailleurs un système dit de liste négative permettant à chaque État de dresser une liste de comportement pour lesquels il dit refuser *a priori* l'exécution des mandats d'arrêt européens. L'euthanasie et l'avortement constituaient pour la Commission les exemples type de ce qui auraient pu figurer sur cette liste. L'objectif poursuivi par l'abandon partiel de la double incrimination est de faciliter la coopération en excluant un contrôle souvent lourd et source de lenteur dans le traitement de la demande. Il importe cependant de le maintenir pour les infractions d'ordre moral où ce contrôle se justifie particulièrement.

La Commission met également en cause la Belgique sur le respect du délai de 60 jours.

A) Artikel 2: België heeft de toetsing van de dubbele strafbaarheid weer ingevoerd, waardoor de materiële werkingssfeer onterecht wordt beperkt;

B) Artikel 17: België heeft inzake de beroepstermijn een maximumtermijn ingesteld die de norm van 60 dagen overschrijdt.

Overweegt u een wetgevend initiatief te nemen om deze foutjes in de omzetting van het Europees kaderbesluit alsnog te verhelpen?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Justitie van 14 juli 2005, op de vraag nr. 715 van de heer Alfons Borginon van 13 juni 2005 (N.):

Het evaluatieverslag van de Commissie over de tenuitvoerlegging van het kaderbesluit betreffende het Europees aanhoudingsbevel is gebaseerd op een analyse van de omzettingwetgevingen van de lidstaten.

Op de twee genoemde punten werd de wijze van omzetting van het kaderbesluit in Belgisch recht inderdaad betwist door de Commissie. De regering deelt de desbetreffende analyse van de Commissie evenwel niet.

Met betrekking tot het gedeeltelijk achterwege laten van de toetsing van de dubbele strafbaarheid, heeft de Commissie vragen bij de in de Belgische wetgeving opgenomen uitzondering die ertoe strekt euthanasie en abortus uitdrukkelijk uit te sluiten van de categorie opzettelijke doodslag, waarvoor de toetsing van de dubbele strafbaarheid is afgeschaft.

De regering is evenwel van oordeel dat deze uitzondering conform de *ratio legis* van het kaderbesluit is. Bij de onderhandelingen op Europees niveau bestond de wil deze strafbare feiten niet op te nemen in de lijst van artikel 2, § 2, van voornoemd kaderbesluit, ook al is deze wil niet uitdrukkelijk weergegeven in de teksten. In het oorspronkelijke voorstel van de Commissie was overigens een systeem van de «negatieve lijst» opgenomen, volgens welke elke lidstaat een lijst kan opstellen van gedragingen met betrekking tot welke hij *a priori* verklaart geen Europese arrestatiebevelen ten uitvoer te zullen leggen. Euthanasie en abortus waren voor de Commissie typische voorbeelden van wat in deze lijst zou kunnen worden opgenomen. Met het gedeeltelijk achterwege laten van de dubbele strafbaarheid wordt beoogd de samenwerking te vergemakkelijken door uitsluiting van een vaak logge toetsing die leidt tot een trage behandeling van het verzoek. Het is echter van belang deze toetsing te behouden voor strafbare feiten van morele aard, waar zij in het bijzonder op haar plaats is.

De Commissie heeft eveneens vragen bij de naleving door België van de termijn van 60 dagen.

En effet, la Belgique a déterminé un délai maximal pour la procédure qui dépasse la norme de 60 jours de 4 jours (64 jours). Plus exactement, La législation belge vise à concilier le respect des délais imposés par la décision-cadre et la garantie pour la personne qui fait l'objet de la décision de remise qu'elle disposera de recours effectifs. À cet effet, la législation belge prévoit un régime complet de voies de recours. Chaque étape de la procédure est encadrée d'un délai maximal strict. Les délais choisis sont comparables à ceux de la détention préventive. Cette option a été retenue afin que la personne fasse l'objet d'un traitement le plus proche possible de celui applicable à une personne poursuivie en Belgique, ce qui est une idée conforme à l'établissement d'un véritable espace judiciaire européen.

Enfin, un dépassement du délai de 60 jours prescrit par la décision-cadre n'interviendra que dans le cas spécifique où toutes les possibilités de recours ont été épuisées (pourvoi en cassation avec renvoi) et si, à chaque étape de la procédure, Sa juridiction n'a statué que le dernier jour du délai légal. La décision-cadre elle-même autorise dans des cas spécifiques mais sans les préciser, un prolongement du délai de 60 à 90 jours.

En pratique, depuis l'entrée en vigueur de la législation belge, seuls 3 cas de dépassement du délai de 60 jours ont été recensés.

En conséquence, le gouvernement belge estime avoir correctement transposé la décision-cadre et aucune modification législative n'est prévue à ce jour.

Un dialogue s'est par ailleurs instauré avec la Commission. Comme d'autres États, la Belgique a adressé un courrier à la Commission explicitant la position belge. La Commission a promis une réponse individuelle à chaque État membre.

**Vice-premier ministre
et ministre du Budget
et des Entreprises publiques**

Entreprises publiques

DO 2004200503491

Question n° 453 de M. Hagen Goyvaerts du 1^{er} mars 2005 (N.) au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques:

La Poste. — Vente du bureau de poste de Louvain-2.

Le bureau de poste situé Smolderplein à Louvain aurait été vendu récemment.

België heeft immers voor de procedure voorzien in een maximumtermijn die de norm van 60 dagen met 4 dagen overschrijdt (64 dagen). De Belgische wetgeving is erop gericht de naleving van de in het kaderbesluit gestelde termijnen te verzoenen met de garantie voor de overgeleverde persoon dat hij over doeltreffende rechtsmiddelen beschikt. Daartoe is in de Belgische wetgeving een volledig stelsel van rechtsmiddelen bepaald. Alle fasen van de procedure zijn voorzien van een strikte maximumtermijn. De gekozen termijnen zijn vergelijkbaar met die van de voorlopige hechtenis. Er is gekozen voor deze optie zodat de persoon wordt behandeld op een wijze die zo veel mogelijk overeenkomt met die welke in België van toepassing is op een persoon die wordt vervolgd. Dit idee strookt met de totstandbrenging van een echte Europese justitiële ruimte.

Ten slotte wordt de in het kaderbesluit bepaalde termijn van 60 dagen enkel en alleen overschreden indien alle beroepsmogelijkheden worden uitgeput (cassatieberoep met verwijzing) en het rechtscollege, in alle fasen van de procedure, pas op de laatste dag van de wettelijke termijn uitspraak doet. In het kaderbesluit zelf wordt in bepaalde, niet nader genoemde gevallen een verlenging van de termijn van 60 tot 90 dagen toegestaan.

In de praktijk is sedert de inwerkingtreding van de Belgische wetgeving de termijn van 60 dagen slechts in 3 gevallen overschreden.

De Belgische regering is derhalve van oordeel dat het kaderbesluit correct is omgezet en overweegt thans geen wetswijziging.

Daarenboven is een dialoog gestart met de Commissie. Net als andere staten heeft België de Commissie een brief toegezonden waarin het Belgische standpunt wordt uiteengezet. De Commissie heeft beloofd alle lidstaten individueel te beantwoorden.

**Vice-eerste minister
en minister van Begroting
en Overheidsbedrijven**

Overheidsbedrijven

DO 2004200503491

Vraag nr. 453 van de heer Hagen Goyvaerts van 1 maart 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven:

De Post. — Verkoop postgebouw Leuven-2.

Naar verluidt zou het postgebouw Leuven-2 aan het Smolderplein in Leuven recentelijk verkocht zijn.

1. Êtes-vous en mesure de confirmer cette information et si oui, à quel prix a-t-il été vendu ?

2. Quand les services postaux doivent-ils quitter le bâtiment et quelles mesures La Poste a-t-elle prises pour garantir les services au centre de Louvain ?

3.

a) Un nouveau bâtiment a-t-il été loué à cette fin ?

b) Si tel est le cas, à partir de quand est-il loué et où se situe-t-il ?

Réponse du vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques du 13 juillet 2005, à la question n° 453 de M. Hagen Goyvaerts du 1^{er} mars 2005 (N.):

En réponse à ses questions, j'ai l'honneur de communiquer les éléments suivants à l'honorable membre.

1. La procédure de vente interne a été finalisée. Toutefois, le contrat de vente n'a pas encore été signé formellement par les deux parties.

2. La date définitive du déménagement n'a pas encore été fixée. L'offre de services de La Poste continuera à être assurée dans le centre-ville de Louvain.

3.

a) La Poste a acquis un autre immeuble.

b) L'immeuble est situé, 12 Jan Stasstraat à 3000 Louvain. L'acte authentique d'achat a été passé le 31 décembre 2004. Comme déjà mentionné préalablement, la date précise du déménagement n'est pas encore fixée.

DO 2004200503607

Question n° 463 de M. Guy D'haeseleer du 9 mars 2005 (N.) au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques:

La Poste. — Nombre d'attaques de bureaux de poste.

1. Combien d'attaques de bureaux de poste ont été commises en 2004, par arrondissement judiciaire ?

2. Dans combien de cas les agresseurs ont-ils réussi à s'emparer d'un butin ?

3. Combien d'attaques ont échoué ?

4. Dans combien de cas des postiers ont-ils été blessés ?

5. Dans combien de cas a-t-il fallu offrir une assistance psychologique aux postiers agressés ?

1. Kan u dit bevestigen en zo ja, wat was de verkoopprijs ?

2. Binnen welke termijn dienen de postdiensten het betrokken pand te verlaten en welke maatregelen werden er door De Post genomen om de dienstverlening in de Leuvense binnenstad te waarborgen ?

3.

a) Wordt daartoe een nieuw pand gehuurd ?

b) Zo ja, vanaf welk tijdstip en op welke locatie ?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven van 13 juli 2005, op de vraag nr. 453 van de heer Hagen Goyvaerts van 1 maart 2005 (N.):

In antwoord op de gestelde vragen heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

1. De interne verkoopprocedure is afgerond. De verkoopovereenkomst is evenwel nog niet formeel door beide partijen ondertekend en goedgekeurd.

2. Een definitieve datum voor de verhuis is nog niet vastgelegd. De dienstverlening van De Post zal steeds gewaarborgd blijven in de Leuvense binnenstad.

3.

a) Er werd een ander pand aangekocht door De Post.

b) Het pand is gelegen in de Jan Stasstraat 12 te 3000 Leuven. De authentieke akte van aankoop werd verleden op 31 december 2004. Zoals eerder vermeld, staat de precieze datum van de verhuis nog niet vast.

DO 2004200503607

Vraag nr. 463 van de heer Guy D'haeseleer van 9 maart 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven:

De Post. — Aantal overvallen op postbodes.

1. Kan u meedelen hoeveel overvallen er in 2004 plaatsvonden op postbodes, opgesplitst per gerechtelijk arrondissement ?

2. In hoeveel gevallen wisten de overvallers aan de haal te gaan met een buit ?

3. Hoeveel overvallen mislukten ?

4. Hoeveel overvallen leidden tot fysieke letsels bij de postbodes ?

5. In hoeveel gevallen moest er psychologische bijstand verleend worden aan de betrokken postbodes ?

6. Quel est le nombre total de jours de congé de maladie pris par les victimes pour se remettre de l'attaque?

7. Combien de postiers a-t-il fallu affecter à un autre poste au sein de l'entreprise à la suite de ces attaques?

Réponse du vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques du 13 juillet 2005, à la question n° 463 de M. Guy D'haeseleer du 9 mars 2005 (N.):

En réponse à ses questions, j'ai l'honneur de communiquer les éléments suivants à l'honorable membre.

1. En 2004, au total, 53 vols à main armée ont été commis sur des agents de la poste en tournée. On ne dispose pas de ventilation par arrondissement judiciaire, mais bien par région postale:

- Bruxelles (Bruxelles Capitale + Brabant wallon et flamand): 15;
- Gand (Flandre Orientale et Occidentale): 0;
- Charleroi (Hainaut, Namur): 27;
- Anvers (Anvers, Limbourg): 2;
- Liège (Liège, Luxembourg): 9.

2. Dans 34 des 53 cas (64%).

3. 19 agressions n'ont pas réussi (36%).

4. 16 agents de la poste ont eu des lésions physiques pendant les agressions.

5. Dans tous les cas, un support psychologique a été immédiatement donné par le service victime-support de La Poste. Cette assistance est systématiquement donnée à chaque victime d'une agression.

6. Pour tous les cas (bureaux et agents en tournée) qui se sont produits en 2004, 8 277 jours de maladie ont été pris.

7. Une douzaine d'agents de la poste.

DO 2004200503618

Question n° 469 de M. Guy D'haeseleer du 10 mars 2005 (N.) au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques:

La Poste. — Paiement d'allocations par assignation postale.

Dans de nombreux cas, la Poste se charge du paiement des allocations sociales. Il n'est dès lors pas rare que les facteurs soient victimes d'agressions. En 2004,

6. Wat is het totaal ziektedagen dat door de slachtoffers werd opgenomen om te herstellen van de overval?

7. Hoeveel postbodes dienden als gevolg van deze overvallen te worden overgeplaatst naar een andere functie binnen de onderneming?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven van 13 juli 2005, op de vraag nr. 463 van de heer Guy D'haeseleer van 9 maart 2005 (N.):

In antwoord op de gestelde vragen heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

1. Er werden in 2004 in het totaal 53 diefstallen gewapenderhand gepleegd op postmannen op ronde. Per gerechtelijk arrondissement is geen opsplitsing beschikbaar, wel per postregio:

- Brussel (Brussel hoofdstad + Vlaams- en Waals-Brabant): 15;
- Gent (Oost- en West-Vlaanderen): 0;
- Charleroi (Henegouwen, Namen): 27;
- Antwerpen (Antwerpen, Limburg): 2;
- Luik (Luik, Luxemburg): 9.

2. In 34 op de 53 gevallen (64%).

3. Er mislukten 19 overvallen (36%).

4. 16 postbodes hebben fysieke letsels opgelopen tijdens de overvallen.

5. In alle gevallen werd onmiddellijk na een overval psychologische bijstand verleend door de slachtofferhulp van De Post. Deze begeleiding gebeurt systematisch bij elk slachtoffer van een agressie.

6. Voor alle overvallen (kantoren plus postmannen op ronde) die zich hebben voorgedaan in 2004, werden 8 277 ziektedagen opgenomen.

7. Een 12-tal postbodes.

DO 2004200503618

Vraag nr. 469 van de heer Guy D'haeseleer van 10 maart 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven:

De Post. — Uitbetaling van uitkeringen via postassignatie.

De Post staat in vele gevallen in voor de uitbetaling van sociale uitkeringen. Dit heeft als gevolg dat postbodes dikwijls slachtoffer zijn van overvallen. Er

différentes mesures visant à encourager le versement des allocations sur un compte à vue au lieu du paiement par assignation postale ont été prises pour accroître la sécurité des facteurs.

1. Quel est le nombre d'allocations sociales qui sont encore payées à domicile par assignation postale (chiffres ventilés par Région et par type d'allocation)?

2. Comment ces chiffres ont-ils évolué au cours des trois dernières années?

3. Pensez-vous que les mesures prises sont suffisantes ou envisagez-vous de prendre d'autres initiatives encore?

4. Quelle est l'indemnité versée à La Poste pour le paiement de ces allocations sociales?

Réponse du vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques du 13 juillet 2005, à la question n° 469 de M. Guy D'haeseleer du 10 mars 2005 (N.):

En réponse à ses questions, j'ai l'honneur de communiquer les éléments suivants à l'honorable membre.

1 et 2. Le nombre de titres payables à domicile émis par La Poste est en décroissance sur les trois dernières années:

werden in 2004 reeds verschillende maatregelen genomen om de uitbetaling via postassignatie te ontmoedigen en aan te dringen op een uitbetaling via een zichtrekening, teneinde op die manier de veiligheid van de postbodes te verhogen.

1. Kan u meedelen hoeveel sociale uitkeringen nog aan huis via postassignatie worden uitbetaald, en dit opgesplitst per gewest en opgesplitst naar de aard van de sociale uitkering?

2. Kan u de evolutie meedelen voor de jongste drie jaar?

3. Bent u van oordeel dat de genomen maatregelen een afdoende effect hebben of overweegt u nog nieuwe initiatieven?

4. Welke vergoeding ontvangt De Post voor de uitbetaling van deze sociale uitkeringen?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven van 13 juli 2005, op de vraag nr. 469 van de heer Guy D'haeseleer van 10 maart 2005 (N.):

In antwoord op de gestelde vragen heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

1 en 2. Het aantal door De Post ten huize betaalbaar gestelde postassignaties vertoont, in de voorbije driejaar, een dalende tendens:

Émetteur — Uitgever	2002	2003	2004
SPF Sécurité sociale. — FOD Sociale Zekerheid	1 001 252	954 245	851 462
ONP. — RVP	4 518 371	4 061 998	3 265 507
Total. — Totaal	5 519 623	5 075 853	4 116 969

Cette tendance à la baisse est constante, malgré les pics que l'on peut observer en décembre de chaque année pour les paiements de l'Office national des pensions.

La répartition des paiements à domicile par région s'opère de la façon suivante:

- Région postale Oost- et West-Vlaanderen: 30 %;
- Région postale Antwerpen — Limburg: 22 %;
- Région postale Bruxelles — Brabant: 17 %;
- Région postale Hainaut — Namur: 19 %;
- Région postale Liège — Luxembourg: 12 %.

Soit:

- Région flamande: 52 %;

Niettegenstaande de jaarlijks weerkerende piek in december blijft de dalende trend, inzake aantallen uitgegeven postassignaties, verder aanhouden.

Hierna volgt de opsplitsing, per regio, van de ten huize betaalbaar gestelde postassignaties:

- Postgewest Oost- en West-Vlaanderen: 30 %;
- Postgewest Antwerpen — Limburg: 22 %;
- Postgewest Brussel — Brabant: 17 %;
- Postgewest Hainaut — Namur: 19 %;
- Postgewest Liège — Luxembourg: 12 %.

Hetzij:

- Regio Vlaanderen: 52 %;

- Région wallonne: 31 %;
- Région bruxelloise + Brabant: 17 %.

La diminution du nombre de titres payés à domicile se répercute de façon similaire dans toutes les régions.

3. Les mesures prises à ce jour ont indéniablement produit un effet favorable.

Avant d'envisager de nouvelles initiatives éventuelles, il est souhaitable que ces mesures atteignent d'abord leur vitesse de croisière.

4. En 2003, les services publics ont payé quelque 6 millions d'euros pour le paiement d'assignations à domicile. Pour la facture de l'État, le paiement des allocations à domicile représentait, en 2003, environ 33 millions d'euros.

DO 2004200503670

Question n° 474 de M. Roel Deseyn du 16 mars 2005 (N.) au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques:

La Poste. — Services publics. — Envois RD.

Pour le courrier envoyé par les administrations publiques s'applique le système de la rétribution différée (RD). Le courrier n'est pas facturé directement mais comptabilisé par La Poste qui adresse ensuite une facture globale aux administrations publiques.

1. Comment ce système fonctionne-t-il dans la pratique?
2. Quel est, par an, le nombre total d'envois RD comptabilisés au cours des cinq dernières années (voire des dix dernières années si ces données sont disponibles)?
3. Quel est, par an, le nombre d'envois RD expédiés par chacun des services publics au cours des trois dernières années?
4. Quelles sont les prévisions de La Poste en ce qui concerne le nombre d'envois RD dans les années à venir?
5. Enfin, pourriez-vous me fournir également le nombre exact de tous les autres types d'envois (lettres ordinaires, envois recommandés, etc.) expédiés au cours des trois dernières années par l'ensemble des Belges (avec une ventilation par catégorie et par an)?

- Regio Wallonië: 31 %;
- Regio Brussel + Brabant: 17 %.

De daling van het aantal aanhuis betaalbaar gestelde postassignaties vertoont een gelijklopende trend in de vijf regio's.

3. De maatregelen die tot dusver zijn genomen hebben onmiskenbaar een gunstig effect gehad.

Alvorens eventueel nieuwe initiatieven te overwegen is het wenselijk dat deze eerst volop op kruissnelheid komen.

4. De overheidsdiensten betaalden in 2003 ca. 6 miljoen euro voor de uitkering van assignaties aan huis. In de factuur aan de Staat vertegenwoordigde de betaling van uitkeringen aan huis in 2003 ca. 33 miljoen euro.

DO 2004200503670

Vraag nr. 474 van de heer Roel Deseyn van 16 maart 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven:

De Post. — Overheidsdiensten. — UV-zendingen.

Voor de briefzendingen van de overheid maakt men gebruik van de aanduiding UV (Uitgestelde Vergoeding) op de brief. Deze brieven worden niet direct gefactureerd, maar door De Post geteld en pas achteraf aangerekend aan de overheid.

1. Hoe werkt dit systeem concreet?
2. Kan u een overzicht geven van het totaal aantal UV-zendingen voor de jongste vijf jaar (indien mogelijk tien jaar) en dit opgesplitst per jaar?
3. Kan u de opsplitsing maken door per overheidsdienst het aantal UV-zendingen te geven voor de jongste drie jaar (opgesplitst per jaar en per overheidsdienst)?
4. Wat zijn de prognoses van De Post met betrekking tot het aantal UV-zendingen voor de komende jaren?
5. Kan u tenslotte ook een overzicht geven van de precieze aantallen van alle andere soorten zendingen (gewone brieven, aangetekende zendingen, enzovoort) uitgevoerd door alle Belgen samen, en dit opgesplitst voor de jongste drie jaar (per categorie en per jaar)?

Réponse du vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques du 13 juillet 2005, à la question n° 474 de M. Roel Deseyn du 16 mars 2005 (N.):

En réponse à ses questions, j'ai l'honneur de communiquer les éléments suivants à l'honorable membre.

1. Les organismes publics bénéficiaires peuvent déposer leur correspondance journalière au moyen d'un bordereau spécifique. Sur la base de ce bordereau, la facturation se fait mensuellement avec un paiement différé de 50 à 70 jours.

2. L'évolution des volumes de 2000 (143,5 millions de pièces) à 2004 (139,6 millions de pièces) est relativement stable mais l'analyse montre un pic en 2001 suivi d'une baisse moyenne de 5,6 % par an (-7,8 % en 2002, -4,3 % en 2003 et -4,7 % en 2004).

3. Les SPF constituent 65 % des volumes en Rétribution Différée. Les autres volumes sont générés par des organisations régionales, par les communautés et les provinces. Les SPF Finances, Sécurité sociale et Justice représentent respectivement 34 %, 14 % et 10 % des envois Rétribution Différée. Les autres SPF comptent chacun pour moins de 2 % du total.

4. La Poste s'attend à ce que le volume d'envois émanant d'organisations publiques continuera à diminuer dans un ordre de grandeur de 4 à 5 % par an, diminution quelque peu plus marquée que celle du volume du courrier journalier.

5. Le volume du courrier journalier (Prior et Non Prior) est, d'après nos estimations, passé de 720 millions de pièces en 2002 à environ 672 millions de pièces en 2004 soit -3,4 % par an. En revanche, les volumes d'envois recommandés sont restés stables.

DO 2004200503863

Question n° 492 de M. Bart Laeremans du 7 avril 2005 (N.) au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques:

Distribution d'imprimés non adressés. — Réunions de concertation.

Il y a quelques années, j'ai interrogé votre prédécesseur, M. Rik Daems, sur l'incertitude qui règne à propos de la distribution des imprimés non adressés. Il avait alors annoncé la tenue d'une table ronde sur cette question qui réunirait tous les acteurs concernés.

Aucune solution définitive n'ayant entre-temps été trouvée, le ministre suggère qu'il serait souhaitable

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven van 13 juli 2005, op de vraag nr. 474 van de heer Roel Deseyn van 16 maart 2005 (N.):

In antwoord op de gestelde vragen heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

1. De rechthebbende openbare diensten kunnen hun dagelijkse correspondentie afgeven met behulp van een welbepaald borderel. Op basis van dit borderel wordt de facturatie maandelijks doorgevoerd met een uitstel van betaling van 50 tot 70 dagen.

2. De evolutie van de volumes van 2000 (143,5 miljoen stukken) tot 2004 (139,6 miljoen stukken) is vrij stabiel, maar analyse toont een piek in 2001 gevolgd door een gemiddelde daling van 5,6 % per jaar (-7,8 % in 2002, -4,3 % in 2003 en -4,7 % in 2004).

3. De FOD's nemen 65 % van de volumes van de Uitgestelde Vergoeding voor hun rekening. De overige volumes vloeien voort uit gebruik door regionale organisaties, gemeenschappen en provincies. De FOD's Financiën, de Sociale Zekerheid en Justitie vertegenwoordigen respectievelijk 34 % en 14 % en 10 % van de zendingen Uitgestelde Vergoeding. De andere FOD's tellen elk voor minder dan 2 % van het totaal.

4. De Post verwacht zich aan een voortzetting van de volumedaling van de zendingen van de publieke organisaties in een grootte orde van 4 % tot 5 % per jaar, een daling die iets groter is dan deze van de markt van de dagelijkse zendingen.

5. Het volume van de dagelijkse zendingen (Prior en Non Prior) is naar schatting teruggevallen van 720 miljoen stukken in 2002 op ongeveer 672 miljoen stukken in 2004, of -3,4 % per jaar. De volumes aangetekende zendingen daarentegen blijven stabiel.

DO 2004200503863

Vraag nr. 492 van de heer Bart Laeremans van 7 april 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven:

Verspreiding van niet-geadresseerd drukwerk. — Overlegvergaderingen.

Enkele jaren geleden ondervroeg ik uw voorganger, de heer Rik Daems, in verband met de onzekerheid die bestaat betreffende de verspreiding van niet-geadresseerd drukwerk. Er werd toen een rondetafel aangekondigd waarop de kwestie zou besproken worden met de diverse actoren.

Tot op heden zou nog steeds geen sluitende oplossing zijn gevonden. De minister suggereerde dat het

que l'éditeur indique lui-même sur le document à quelle catégorie appartient l'envoi (question n° 354 du 18 novembre 2004 de M. Van Biesen, *Questions et Réponses*, Chambre, 2004-2005, n° 68, p. 11203).

1.
 - a) Combien de réunions de concertation ont été consacrées à ce problème depuis 2001?
 - b) Quels étaient les acteurs concernés?
2.
 - a) Comment expliquez-vous l'impossibilité de trouver une solution qui fasse l'unanimité?
 - b) Les avis divergent-ils selon la région?
- c) Quelle est la position des différentes régions?
3.
 - a) Au cas où il y aurait divergence de vues entre les régions, ne pourrait-on pas tenter de trouver une solution différente pour chaque région?
 - b) Des régions ont-elles pris une initiative dans ce domaine?

4. Le ministre a-t-il formulé sa proposition de laisser à l'éditeur le soin d'indiquer la catégorie à laquelle appartient l'imprimé en question à titre purement personnel, ou s'agit-il d'une proposition avancée par les entreprises de distribution?

5. Quand une nouvelle réunion de concertation avec les acteurs concernés devrait-elle avoir lieu?

Réponse du vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques du 13 juillet 2005, à la question n° 492 de M. Bart Laeremans du 7 avril 2005 (N.):

En réponse à ses questions, j'ai l'honneur de communiquer les éléments suivants à l'honorable membre.

Comme communiqué dans ma réponse à la question parlementaire n° 354 du 18 novembre 2004 de M. Luk Van Biesen, l'IBPT a effectivement lancé, en 2001, une table ronde en vue d'aboutir à un règlement davantage standardisé en ce qui concerne l'application d'autocollants anti-publicités, prévoyant en même temps l'usage d'un logo sur les envois par lequel l'éditeur indique la catégorie dont relève l'envoi. La Poste et d'autres opérateurs étaient présents à cette table ronde, ainsi que d'autres institutions, notamment les Régions flamande et bruxelloise.

Ces pourparlers et les recommandations concrètes qui pourraient en découler, ont été initiés et coordonnés par l'IBPT. Celui-ci devrait être au courant des différentes opinions des régions ainsi que des initiatives déjà prises. En tant que ministre des Entreprises

wenselijk zou zijn dat de uitgever zelf zou vermelden tot welke categorie zijn document behoort (vraag nr. 354 van 18 november 2004, van de heer Van Biesen, *Vragen en Antwoorden*, Kamer, 2004-2005, nr. 68, blz. 11203).

1.
 - a) Hoeveel overlegvergaderingen hebben sinds 2001 plaatsgevonden omtrent deze materie?
 - b) Welke actoren waren hierbij betrokken?
2.
 - a) Hoe komt het dat er terzake nog geen eensgezindheid werd bekomen?
 - b) Bestaan er tegenstrijdige opvattingen naargelang het gewest?
- c) Kan u de standpunten van de gewesten meedelen?
3.
 - a) Is het bij verschillen tussen gewesten niet mogelijk dat per gewest gestreefd wordt naar een andere oplossing?
 - b) Zijn er gewesten die terzake een initiatief genomen hebben?

4. Is het voorstel van de minister om de uitgever te laten vermelden tot welke categorie zijn werk behoort een persoonlijk voorstel of gaat het om een voorstel van de distributiebedrijven?

5. Voor wanneer is er nieuw overleg gepland met de actoren?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven van 13 juli 2005, op de vraag nr. 492 van de heer Bart Laeremans van 7 april 2005 (N.):

In antwoord op de gestelde vragen heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

Zoals meegedeeld in mijn antwoord op de parlementaire vraag nr. 354 van 18 november 2004 van de heer Luk Van Biesen heeft het BIPT inderdaad in 2001 een rondetafel opgestart met als doel te komen tot een meer gestandaardiseerde regeling inzake het aanbrenge van anti-reclame stickers gekoppeld aan het gebruik van een logo op de zending waarbij de uitgever aangeeft tot welke categorie de zending behoort. De Post en andere operatoren waren aanwezig op die rondetafel, samen met andere instellingen waaronder het Vlaamse en Brusselse Gewest.

Deze gesprekken en de mogelijke concrete aanbevelingen die hieruit kunnen voortvloeien, werden geïnitieerd en gecoördineerd door het BIPT. Het BIPT zou kennis moeten hebben van de verschillende opvattingen van de gewesten en de initiatieven die genomen

publiques, il m'est impossible de fournir, en la matière, une réponse aux questions posées. À cet égard, mon collègue, le ministre Verwilghen, responsable notamment de la réglementation postale, est l'instance indiquée pour répondre de manière plus efficace à vos questions.

DO 2004200503968

Question n° 506 de M. Luk Van Biesen du 18 avril 2005 (N.) au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques :

La Poste. — Banque de La Poste. — Traitement des virements.

Auparavant, les titulaires d'un compte Postcheque de la Banque de La Poste disposaient gratuitement d'une série d'enveloppes pour poster dans la boîte aux lettres la plus proche les virements dûment complétés de leur compte Postcheque pour qu'ils soient traités par les services des comptes Postcheque de la Banque de La Poste.

Aujourd'hui, en vue d'un traitement plus rapide, les titulaires d'un compte Postcheque de la Banque de La Poste doivent impérativement déposer leurs virements dans les bureaux de la Banque de La Poste ou dans les boîtes de dépôt de virements qui se trouvent dans les bureaux de poste.

1. Cette procédure de réception des virements de la Banque de La Poste est-elle plus rapide ?

2. Ne serait-il pas possible de permettre l'accès aux bureaux de poste en dehors des heures d'ouverture (*cf.* les banques) ?

Réponse du vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques du 13 juillet 2005, à la question n° 506 de M. Luk Van Biesen du 18 avril 2005 (N.):

En réponse à ses questions, j'ai l'honneur de communiquer les éléments suivants à l'honorable membre.

1. Ce mode de collecte n'est pas forcément plus rapide, mais bien plus efficace.

2. Cela n'est pas indiqué dans la mesure où cela augmente le risque de fraude avec des bulletins de versement. Les boîtes bleues doivent se situer dans le champ visuel des guichetiers, de sorte à garantir une forme de contrôle sur celles-ci. Installer ces boîtes sans surveillance en dehors des heures d'ouverture serait de nature à augmenter le nombre de vols de bulletins et, partant, de cas de fraude.

geweest werden. Als minister van Overheidsbedrijven kan ik ter zake geen antwoord bieden op de gestelde vragen. Mijn collega minister Verwilghen, onder meer verantwoordelijk voor de postale reglementering, is hiervoor de aangewezen instantie om op een meer doeltreffender manier uw vragen te kunnen beantwoorden.

DO 2004200503968

Vraag nr. 506 van de heer Luk Van Biesen van 18 april 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven :

De Post. — Bank van De Post. — Verzameling van overschrijvingen.

De rekeninghouders van een Postchequerekening (PCR) beschikten vroeger gratis over een reeks omslagen om hun ingevulde PCR-overschrijvingen via de kortst bijzijnde brievenbus te posten voor verwerking door de PCR-diensten.

Om redenen van snellere verwerking kunnen de overschrijvingen van de PCR/Bank van De Post thans alleen maar voor verwerking door Bank van De Post diensten, afgegeven worden in de kantoren of gepost in de depotbussen in de postfilialen.

1. Gaat deze manier van verzamelen van de overschrijvingen van de Bank van De Post sneller ?

2. Kan er geen toegang verleend worden tot de postkantoren buiten de openingsuren (*cf.* de banken) ?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven van 13 juli 2005, op de vraag nr. 506 van de heer Luk Van Biesen van 18 april 2005 (N.):

In antwoord op de gestelde vragen heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

1. Deze manier van verzamelen is niet significant sneller, wel efficiënter.

2. Dit is niet aangewezen omdat het de kans op fraude met overschrijvingsformulieren vergroot. De blauwe bussen dienen in het gezichtsveld van de loketten te hangen zodat er een vorm van toezicht blijft op deze bussen. Onbewaakte opstelling buiten de openingsuren zou het ontvreemden van formulieren uit de bussen vergemakkelijken en dus de kans op fraude doen toenemen.

PS: Les personnes qui ont des difficultés à se rendre au bureau de poste, peuvent encore toujours envoyer leurs bulletins de versement par le circuit postal ordinaire (boîtes rouges) à «La Poste, WTC II, 1100 Bruxelles», cela toutefois sous enveloppe ordinaire dûment affranchie.

DO 2004200504302

Question n° 549 de M. Francis Van den Eynde du 23 mai 2005 (N.) au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques:

La Poste. — Distripost.

Pour la distribution des publicités toutes-boîtes, La Poste dispose d'un département spécial appelé «Distripost».

Pouvez-vous préciser combien de fois en 2002, 2003 et 2004, ce département est intervenu pour les villes d'Ostende, de Bruges, de Courtrai, de Gand, de Sint-Niklaas, d'Alost, de Bruxelles, de Malines, d'Anvers et de Hasselt, ainsi que le chiffre d'affaires ainsi atteint (en termes financiers)?

Réponse du vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques du 13 juillet 2005, à la question n° 549 de M. Francis Van den Eynde du 23 mai 2005 (N.):

En réponse à ses questions, j'ai l'honneur de communiquer les éléments suivants à l'honorable membre.

La Poste vous fournit ci-après des informations sur les volumes relatifs à 2003 et 2004. On ne dispose pas de données pertinentes pour 2002. Étant donné que la distribution d'imprimés non adressés constitue une activité concurrentielle, les chiffres d'affaires ne sont pas communiqués.

PS: Mensen die zich moeilijk kunnen verplaatsen naar het postkantoor kunnen nog steeds hun overschrijvingsformulieren opsturen via het gewone postcircuit (rode postbussen) mits verzending in gewone gefrankeerde omslag naar «De Post, WTC II, 1100 Brussel».

DO 2004200504302

Vraag nr. 549 van de heer Francis Van den Eynde van 23 mei 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven:

De Post. — Distripost.

Voor het verspreiden van bus-aan-bus-reclame beschikt De Post over een speciale afdeling: «Distripost».

Kan u meedelen hoe vaak in 2002, 2003 en 2004 op deze dienst beroep gedaan werd voor de steden Oostende, Brugge, Kortrijk, Gent, Sint-Niklaas, Aalst, Brussel, Mechelen, Antwerpen en Hasselt, alsook welke jaaromzet hiermee bereikt werd (op financieel vlak dan)?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven van 13 juli 2005, op de vraag nr. 549 van de heer Francis Van den Eynde van 23 mei 2005 (N.):

In antwoord op de gestelde vragen heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

De Post geeft u bij deze informatie met betrekking tot de volumes voor 2003 en 2004. Over 2002 zijn geen betekenisvolle cijfers beschikbaar. Aangezien de bestelling van ongeadresseerd drukwerk een concurrentiële activiteit is, worden omzetcijfers niet meege-deeld.

Code postal — Postcode	Bureau — Kantoor	Volume 2003	Dépôts 2003 — Afgiften 2003
1000	Bruxelles. — Brussel	328 553,76	88
2000	Anvers. — Antwerpen	29 271,94	22
2800	Malines. — Mechelen	103 348,23	154
3500	Hasselt	173 690,12	169
8000	Bruges. — Brugge	162 168,46	470
8400	Ostende. — Oostende	156 228,35	146
8500	Courtrai. — Kortrijk	208 674,54	242
9000	Gand. — Gent	130 193,54	102
9100	Saint-Nicolas. — Sint-Niklaas	108 249,33	163
9300	Alost. — Aalst	133 144,29	286
Total. — Totaal		1 533 522,55	1 842

Code postal — Postcode	Bureau — Kantoor	Volume 2004	Dépôts 2004 — Afgiften 2004
1000	Bruxelles. — Brussel	354 474,83	144
2000	Anvers. — Antwerpen	15 880,58	13
2800	Malines. — Mechelen	165 244,71	192
3500	Hasselt	73 489,46	132
8000	Bruges. — Brugge	123 273,49	364
8400	Ostende. — Oostende	103 994,22	124
8500	Courtrai. — Kortrijk	120 482,00	223
9000	Gand. — Gent	67 222,67	49
9100	Saint-Nicolas. — Sint-Niklaas	127 137,17	200
9300	Alost. — Aalst	132 600,69	263
Total. — Totaal		1 283 799,82	1 704

DO 2004200504336

Question n° 553 de M. Francis Van den Eynde du 25 mai 2005 (N.) au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques:

La Poste. — Centre Monnaie à Bruxelles. — Départements. — Dénominations anglaises.

La Poste a son siège social au Centre Monnaie à Bruxelles.

Or, tous les départements de l'organigramme de La Poste installés au Centre Monnaie ont des noms anglais: Finance & Accounting, Account Receivable, Mass Post, etc.

Cet usage de l'anglais est contraire aux lois sur l'emploi des langues.

Quelles démarches a-t-on envisagées pour rectifier cette situation?

Réponse du vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques du 13 juillet 2005, à la question n° 553 de M. Francis Van den Eynde du 25 mai 2005 (N.):

En réponse à ses questions, j'ai l'honneur de communiquer les éléments suivants à l'honorable membre.

En effet, La Poste est, en sa nouvelle qualité juridique d'entreprise publique autonome, en application de l'article 36, § 1^{er}, de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, toujours soumise aux lois sur l'emploi des langues en matière administrative.

DO 2004200504336

Vraag nr. 553 van de heer Francis Van den Eynde van 25 mei 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven:

De Post. — « Muntcenter » in Brussel. — Afdelingen. — Engelse benamingen.

De Post wordt bestuurd vanuit het « Muntcenter » in Brussel.

Alle afdelingen daar hebben Engelse benamingen, bijvoorbeeld Finance & Accounting, Account Receivable, Mass Post, enzovoort.

Dit is niet in overeenstemming met de taalwetten.

Wat werd er overwogen om hierin verandering te brengen?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven van 13 juli 2005, op de vraag nr. 553 van de heer Francis Van den Eynde van 25 mei 2005 (N.):

In antwoord op de gestelde vragen heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

Het is inderdaad zodat De Post, in haar nieuwe juridische hoedanigheid van autonoom overheidsbedrijf, krachtens artikel 36, § 1, van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven onderworpen blijft aan de taalwetgeving in bestuurszaken.

Ce point de vue a été explicitement affirmé dans l'avis n° 31 073 de la Commission permanente de contrôle linguistique (CPCL), rendu par suite d'une plainte qui traitait de l'usage de l'anglais par la SA de droit public La Poste.

Néanmoins, ce même avis nuance à la fois ce point de vue, en tenant compte de la situation dans laquelle La Poste, comme SA de droit public, se retrouve à l'heure actuelle.

Notamment, il faut souligner la nécessité d'adapter la législation postale nationale aux directives européennes, la libéralisation imminente du marché et l'internationalisation des rapports entre les divers opérateurs et les acteurs économiques.

Dans ce contexte, la CPCL a jugé qu'un usage restreint de l'anglais par La Poste est autorisé. En effet, la CPCL se rend compte que des entreprises comme La Poste jouent de plus en plus un rôle dans le monde des affaires où l'anglais est la langue courante et dominante.

La Poste estime qu'il peut dès lors être conclu que l'usage, pour des raisons de reconnaissance et de bonne perception, de l'anglais pour certaines divisions, est en pleine conformité avec l'actuelle interprétation des dispositions en question des lois linguistiques.

DO 2004200504337

Question n° 554 de M. Francis Van den Eynde du 25 mai 2005 (N.) au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques:

La Poste. — Dépôts massifs d'imprimés. — Documents bilingues en Flandre.

Lorsque des clients confient des dépôts massifs d'imprimés aux services de La Poste, celle-ci distribue des documents bilingues auprès de ses clients établis en Flandre.

Cette pratique n'est pas conforme aux lois linguistiques.

Quelles mesures le ministre a-t-il prises pour éviter que ces infractions aux lois linguistiques ne se répètent?

Réponse du vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques du 13 juillet 2005, à la question n° 554 de M. Francis Van den Eynde du 25 mai 2005 (N.):

En réponse à ses questions, j'ai l'honneur de communiquer les éléments suivants à l'honorable membre.

Dit standpunt werd uitdrukkelijk bevestigd in het advies nr. 31 073 van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT) naar aanleiding van een klacht met betrekking tot het gebruik van het Engels door de NV van publiek recht De Post.

Ditzelfde advies nuanceert echter tegelijkertijd dit standpunt, rekening houdend met de toestand waarin De Post zich momenteel, als NV van publiek recht, bevindt.

Met name dient gewezen te worden op de noodzaak van de aanpassing van de nationale postale wetgeving aan de Europese richtlijnen, op de nakende liberalisering van de markt en op de internationalisering van de betrekkingen tussen de diverse operatoren en economische actoren.

In die context kan volgens de VCT een beperkt gebruik door De Post van het Engels worden toegestaan. De VCT geeft zich inderdaad rekenschap van de rol die bedrijven zoals De Post meer en meer spelen in de zakenwereld waarin het Engels de dominante voertaal bij uitstek is.

De Post is van oordeel dat dan ook kan worden gesteld dat het gebruik, omwille van redenen van herkenbaarheid en goede waarneming, van het Engels voor bepaalde afdelingen, volkomen conform is met de actuele interpretatie van de bepalingen in kwestie van de taalwetgeving.

DO 2004200504337

Vraag nr. 554 van de heer Francis Van den Eynde van 25 mei 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven:

De Post. — Grote afgiften aan drukwerk. — Tweetaalige documenten in Vlaanderen.

Bij grote afgiften aan drukwerk verschaft De Post aan haar cliënten in Vlaanderen tweetalige documenten.

Dit is niet conform de taalwetten.

Welke maatregelen werden getroffen om zoiets in de toekomst te vermijden?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven van 13 juli 2005, op de vraag nr. 554 van de heer Francis Van den Eynde van 25 mei 2005 (N.):

In antwoord op de gestelde vragen heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

Selon les renseignements fournis par La Poste, tous les documents remis aux clients lors des grandes livraisons des imprimés, sont rédigés conformément aux exigences des lois linguistiques. Pour les clients en Flandre, ces documents sont par conséquent uniquement rédigés en néerlandais.

Néanmoins, jusqu'à présent une seule exception à ce principe était prévue.

Le document fourni aux clients et contenant des informations sur le nombre de boîtes aux lettres, est rédigé en néerlandais pour les bureaux de poste en Flandre, en français pour les bureaux en Wallonie et bilingue pour les bureaux à Bruxelles-Capitale. Ceci implique qu'un client en Flandre qui demande des listings du nombre de boîtes dans les communes à Bruxelles-Capitale, reçoit effectivement un document bilingue, ce qui n'est pas conforme aux lois linguistiques.

Les instructions nécessaires seront données aux responsables afin d'éviter pareille situation dans l'avenir.

La Poste souligne qu'il entre dans ses intentions de respecter en toutes circonstances les dispositions des lois linguistiques. Elle met tout en œuvre pour garantir une juste application des dites lois.

DO 2004200504414

Question n° 569 de M. Jan Mortelmans du 31 mai 2005 (N.) au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques:

La Poste. — Non-respect de certaines obligations légales et conventionnelles.

Il ressort du rapport annuel 2004 du service de médiation auprès de La Poste que celle-ci a manqué à plusieurs reprises à ses obligations légales et conventionnelles et, plus particulièrement, à son obligation de distribuer quotidiennement le courrier, à son obligation de lever au moins une boîte aux lettres par commune à 17 heures, à sa mission publique de distribution de journaux le samedi, aux règles relatives à la protection de la vie privée ainsi qu'à celles relatives au paiement des pensions à domicile.

Le service de médiation de La Poste constate que la liste des manquements s'est allongée au fil des années, mais que La Poste n'y accorde manifestement pas la priorité.

1. Quelle est la réaction de La Poste à cet égard?

Volgens de inlichtingen van De Post, worden alle documenten die aan de klanten worden bezorgd bij grote afgiften aan drukwerk, opgesteld conform de vereisten van de taalwetten. Voor de klanten in Vlaanderen worden deze documenten bijgevolg enkel opgesteld in het Nederlands.

Op dit principe was tot nu toe weliswaar één enkele uitzondering voorzien.

Het document dat aan de klanten wordt bezorgd met informatie over het aantal brievenbussen, is in het Nederlands opgesteld voor de kantoren in Vlaanderen, in het Frans voor de kantoren in Wallonië en is tweetalig voor de Brusselse kantoren. Dit heeft tot gevolg dat een klant die in Vlaanderen een lijst vraagt van het aantal bussen in de Brusselse gemeenten, inderdaad een tweetalig document krijgt, hetgeen een overtreding inhoudt van de taalwetgeving.

De nodige instructies zullen worden gegeven aan de verantwoordelijken teneinde een dergelijke situatie in de toekomst te vermijden.

De Post onderlijnt dat het haar bedoeling is om de bepalingen van de taalwetgeving steeds te respecteren. Zij stelt alles in het werk om een correcte toepassing van deze wetten te garanderen.

DO 2004200504414

Vraag nr. 569 van de heer Jan Mortelmans van 31 mei 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven:

De Post. — Niet naleven van sommige wettelijke en conventionele verplichtingen.

Uit het jaarverslag 2004 van de Ombudsdienst bij De Post blijkt dat De Post meer dan eens in de fout gaat op het vlak van het respect voor de wettelijke en conventionele verplichtingen. Het gaat hier dan om het niet-naleven van de verplichting om dagelijks briefwisseling uit te reiken, het niet naleven van de verplichting om minstens één postbrievenbus per gemeente om 17 uur te lichten, het niet-naleven van de publiek opdracht voor de uitreiking van kranten op zaterdag, het niet naleven van de regels voor de bescherming van het privé-leven en het niet naleven van de regels voor uitbetaling van pensioenen aan huis.

De Ombudsdienst bij De Post stelt vast dat dit in de loop van de jaren een hele lijst is geworden, maar dat dit voor De Post blijkbaar geen prioriteit is.

1. Wat is de reactie hierop van De Post?

2. Quelles mesures ont été prises pour remédier à cette situation ?

Réponse du vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques du 13 juillet 2005, à la question n° 569 de M. Jan Mortelmans du 31 mai 2005 (N.):

En réponse à ses questions, j'ai l'honneur de communiquer les éléments suivants à l'honorable membre.

1. La Poste respecte en principe toutes ses obligations contractuelles et légales (contrat de gestion).

2. Si une lacune est néanmoins constatée, celle-ci est palliée dans les plus brefs délais. Ainsi, toutes les communes identifiées par le service médiateurs ont entre-temps été dotées d'une boîte aux lettres qui n'est pas levée avant 17 heures.

Dans certains cas, il peut toutefois arriver fortuitement que La Poste soit empêchée de respecter ses obligations. Nous pensons en l'occurrence aux cas de force majeure tels des épidémies ou des grèves.

DO 2004200504425

Question n° 572 de M. Jan Mortelmans du 1^{er} juin 2005 (N.) au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques:

La Poste. — Direction. — Personnel. — Coordination interne.

Il ressort du rapport annuel 2004 du Service de médiation auprès de La Poste que la direction a appelé son personnel à une meilleure coordination interne. Cet appel ne semble pas avoir été entendu à ce jour.

Quelles mesures ont-elles été prises pour remédier à ce problème ?

Réponse du vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques du 13 juillet 2005, à la question n° 572 de M. Jan Mortelmans du 1^{er} juin 2005 (N.):

En réponse à ses questions, j'ai l'honneur de communiquer les éléments suivants à l'honorable membre.

La Poste est une grande entreprise où de nombreuses activités ou tâches sont effectuées par différentes sections. Cela requiert effectivement une bonne collaboration entre celles-ci.

La Poste modernise, pas à pas, ces processus de travail en vue d'accroître l'efficacité, la productivité et le contrôle interne. Afin de mener à bien cette opération, il faut aussi que les mentalités changent. Nul

2. Welke maatregelen werden getroffen om hieraan een oplossing te geven ?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven van 13 juli 2005, op de vraag nr. 569 van de heer Jan Mortelmans van 31 mei 2005 (N.):

In antwoord op de gestelde vragen heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

1. De Post leeft alle wettelijke en contractuele verplichtingen (Beheerscontract) in principe na.

2. Zodra zich toch een leemte mocht voordoen, wordt die binnen de kortste termijn verholpen. Zo is er ondertussen in alle gemeenten, die de Ombudsdienst identificeerde, inmiddels één brievenbus, die niet vroeger dan 17 uur gelicht wordt.

In bepaalde gevallen wordt De Post echter ook occasioneel of toevallig belemmerd haar verplichtingen te vervullen. Wij denken daarbij aan de gevallen van overmacht, zoals epidemieën, stakingen, enzovoort.

DO 2004200504425

Vraag nr. 572 van de heer Jan Mortelmans van 1 juni 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven:

De Post. — Directie. — Personeel. — Interne coördinatie.

Uit het jaarverslag 2004 van de Ombudsdienst bij De Post blijkt dat de directie het personeel opgeroepen heeft tot een grotere interne coördinatie. Tot nu toe blijkt dit geen succes te kennen.

Welke maatregelen werden getroffen opdat hieraan een oplossing wordt geboden ?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven van 13 juli 2005, op de vraag nr. 572 van de heer Jan Mortelmans van 1 juni 2005 (N.):

In antwoord op de gestelde vragen heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

De Post is een groot bedrijf waarbij vele activiteiten of taken uitgevoerd worden door verschillende afdelingen. Dit vereist inderdaad een goede samenwerking over de afdelingen heen.

De Post moderniseert stap voor stap haar bedrijfsprocessen met het oog op een verhoging van de efficiëntie, de productiviteit en de interne controle. Om deze operatie tot een goed einde te brengen is ook een

n'ignore que cela nécessitera des efforts soutenus pendant une période plus ou moins longue.

DO 2004200504426

Question n° 573 de M. Jan Mortelmans du 1^{er} juin 2005 (N.) au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques :

La Poste. — Plaintes relatives aux disparitions d'envois enregistrés et de colis. — Plan d'action.

Il ressort du rapport annuel 2004 du service de médiation auprès de La Poste que le nombre de plaintes relatives aux disparitions d'envois enregistrés et de colis augmente de manière inquiétante.

Vous avez annoncé qu'un plan d'action avait été élaboré à cet égard. L'objectif de ce plan est de centraliser l'ensemble des données relatives aux biens disparus et de tenter d'analyser s'il existe une certaine logique dans les disparitions des biens, s'il est question d'une filière en l'occurrence, s'il est question d'une unité de lieu et si certaines personnes bien précises sont concernées par ces disparitions.

1. Combien de disparitions d'envois enregistrés et de colis ont-elles été enregistrées au cours des dernières années (2001-2005, par année)?

2. Le plan d'action est-il déjà opérationnel?

3. Les résultats de l'analyse sont-ils déjà connus et, dans l'affirmative, quels sont-ils?

4.

a) Des sanctions ont-elles été prises à l'encontre de membres du personnel?

b) Dans l'affirmative, à l'encontre de combien de membres du personnel?

5. Quelles mesures ont-elles été prises pour résoudre ce problème?

Réponse du vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques du 13 juillet 2005, à la question n° 573 de M. Jan Mortelmans du 1^{er} juin 2005 (N.):

En réponse à ses questions, j'ai l'honneur de communiquer les éléments suivants à l'honorable membre.

1. Aucune entreprise ne rend publique ce genre d'information sensible. La Poste ne souhaite pas faire exception. Par contre, elle fait remarquer que, par rapport au volume, il s'agit de quantités négligeables et que le comportement de quelques personnes dans certains bureaux suffit pour faire douter les clients.

mentaliteitswijziging nodig. Wij weten allemaal dat dit een volgehouden inspanning over een langere periode zal vergen.

DO 2004200504426

Vraag nr. 573 van de heer Jan Mortelmans van 1 juni 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven :

De Post. — Klachten over verdwijningen van geregistreerde zendingen en pakjes. — Actieplan.

Uit het jaarverslag 2004 van de Ombudsdienst bij De Post blijkt dat het aantal klachten over verdwijningen van geregistreerde zendingen en pakjes alarmerend stijgt.

U heeft gesteld dat er dienaangaande een actieplan werd opgesteld waarbij alle gegevens over verdwenen goederen worden gegroepeerd en waarbij men probeert analyses te maken zodat men kan zien of er in de verdwijning van goederen een bepaalde logica zit, of er een filière aan verbonden is, of er een bepaalde lokaliteit aan verbonden is en of er bepaalde personen bij betrokken zijn.

1. Over hoeveel verdwijningen van geregistreerde zendingen en pakjes gaat het de afgelopen jaren (2001-2005, per jaar)?

2. Is het actieplan reeds operationeel?

3. Zijn de resultaten van de analyse reeds gekend en zo ja, welke?

4.

a) Werden er sancties getroffen tegen personeelsleden?

b) Zo ja, tegen hoeveel?

5. Welke maatregelen werden getroffen om aan deze problematiek een oplossing te geven?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven van 13 juli 2005, op de vraag nr. 573 van de heer Jan Mortelmans van 1 juni 2005 (N.):

In antwoord op de gestelde vragen heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

1. Geen enkel bedrijf maakt dit soort gevoelige informatie openbaar. De Post wenst geen uitzondering te maken. Wel duiden zij er op dat het, in functie van het volume, over ontzettend kleine aantallen gaat en dat het gedrag van enkele individuen in enkele kantoren blijkbaar voldoende is om twijfels te doen ontstaan bij de klanten.

Tous les cas sont néanmoins pris très au sérieux, d'où le plan d'action.

2. Le plan d'action est en effet déjà opérationnel.

3. La Poste souhaite également maintenir la confidentialité autour de cette donnée. Elle estime que cette confidentialité garantit l'efficacité du plan d'action.

4.

a) Il s'agit de données confidentielles à usage interne. Il est toutefois évident que des collaborateurs qui endommagent, volent ou font disparaître un bien d'un client n'ont pas leur place au sein de l'entreprise.

b) Il s'agit là aussi de données confidentielles à usage interne.

5. Une série de mesures fondamentales a été prise. Toutes les données se rapportant aux envois en question sont regroupées et analysées afin de déterminer si un problème particulier se pose à un certain endroit du réseau. Un programme spécifique pour les centres de tri, par où passe tout le courrier, a été développé en début d'année et implémenté entre-temps. En particulier, des systèmes de surveillance par caméras ont été installés ainsi que des systèmes de contrôle avec badges pour les entrées et les sorties.

DO 2004200504427

Question n° 574 de M. Jan Mortelmans du 1^{er} juin 2005 (N.) au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques :

La Poste. — Levée des boîtes aux lettres à 17 heures.

Le contrat de gestion stipule que dans chaque commune, la dernière levée du courrier est fixée à 17 heures pour au moins une boîte aux lettres. Le Service de médiation auprès de La Poste a toutefois constaté que dans pas moins de 50 communes, cette obligation n'était pas respectée. La Poste s'est engagée à régulariser la situation pour la fin du mois d'avril 2005 au plus tard.

1. Cet objectif a-t-il été atteint ?

2. Dans la négative, dans combien de communes la situation doit-elle encore être régularisée ?

3. Dans quel délai le sera-t-elle ?

Réponse du vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques du 13 juillet 2005, à la question n° 574 de M. Jan Mortelmans du 1^{er} juin 2005 (N.):

En réponse à ses questions, j'ai l'honneur de communiquer les éléments suivants à l'honorable membre.

Al de gevallen worden echter zeer ernstig genomen, vandaar ook het actieplan.

2. Het actieplan is inderdaad reeds operationeel.

3. De Post wenst ook rond dit gegeven de vertrouwelijkheid te bewaren. Zij is van oordeel dat dit de doeltreffendheid van het actieplan garandeert.

4.

a) Deze gegevens zijn intern en vertrouwelijk. Het is echter evident dat medewerkers die een goed van een klant beschadigen, beroven of doen verdwijnen, niet hun plaats hebben in het bedrijf.

b) Ook deze gegevens zijn intern en vertrouwelijk.

5. Er werden een serie fundamentele maatregelen genomen. Al de gegevens met betrekking tot de zendingen in kwestie zijn gegroepeerd en geanalyseerd teneinde te bepalen of zich op een bepaalde plaats in het netwerk een bijzonder probleem stelt. Een specifiek programma voor de sorteercentra, waar alle briefwisseling passeert, werd begin dit jaar ontwikkeld en is intussen opgestart. In het bijzonder werden camera-systemen geïnstalleerd evenals controlesystemen met badges voor de in- en uitgangen.

DO 2004200504427

Vraag nr. 574 van de heer Jan Mortelmans van 1 juni 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven :

De Post. — Lichten van de postbus om 17 uur.

Het beheerscontract bepaalt dat er in elke gemeente minstens één bus moet zijn die om 17 uur moet gelicht worden. De Ombudsdienst bij De Post moest echter vaststellen dat in niet minder dan 50 gemeenten aan deze verplichting niet was voldaan. De Post heeft zich geëngageerd om dit ten laatste tegen eind april 2005 in orde te brengen.

1. Werd deze doelstelling gehaald ?

2. Zo niet, in hoeveel gemeenten met het nog ingevoerd worden ?

3. Op welke termijn ?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven van 13 juli 2005, op de vraag nr. 574 van de heer Jan Mortelmans van 1 juni 2005 (N.):

In antwoord op de gestelde vragen heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

1. Fin avril, il subsistait encore une vingtaine de communes qui ne disposaient pas d'une boîte levée à partir de 17 heures.

2 et 3. Le 31 mai, toutes les communes disposaient d'une boîte levée à partir de 17 heures.

DO 2004200504429

Question n° 576 de M. Jan Mortelmans du 1^{er} juin 2005 (N.) au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques :

La Poste. — Grande diversité des conditions dites « générales ».

Il ressort du rapport annuel 2004 du Service de médiation auprès de La Poste qu'une meilleure coordination des services postaux est requise afin d'en assurer le fonctionnement intégré. Dans ce cadre, le Service de médiation attire l'attention sur la grande diversité sur le plan des conditions dites « générales ». De nombreux services proposés disposent en effet de leurs propres « conditions générales » qui leur sont particulières, qui contiennent des stipulations différentes et qui peuvent obéir à des logiques différentes. Le Service de médiation se demande comment le public peut s'y retrouver alors même que parfois les employés eux-mêmes ne parviennent pas à les décrypter.

1. Êtes-vous au courant de cette situation et êtes-vous d'accord pour dire qu'il y a trop de « diversité » en ce qui concerne les conditions « générales » ?

2. Quelles mesures avez-vous prises afin d'y remédier ?

Réponse du vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques du 13 juillet 2005, à la question n° 576 de M. Jan Mortelmans du 1^{er} juin 2005 (N.) :

En réponse à ses questions, j'ai l'honneur de communiquer les éléments suivants à l'honorable membre.

1. Les différences entre les conditions générales résultent des spécificités des domaines d'action des services régis par celles-ci.

2. La Poste est sensible à ce type de réflexion et met tout en œuvre pour assurer la plus grande concordance possible entre ces conditions générales.

1. Eind april waren er nog een 20-tal gemeenten die geen brievenbus hadden die ten vroegste om 17 uur gelicht werd.

2 en 3. Op 31 mei hadden alle gemeenten een brievenbus die ten vroegste om 17 uur gelicht wordt.

DO 2004200504429

Vraag nr. 576 van de heer Jan Mortelmans van 1 juni 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven :

De Post. — Grote verscheidenheid op het vlak van de « algemene » voorwaarden.

Uit het jaarverslag 2004 van de Ombudsdienst bij De Post blijkt dat er noodzaak is aan een betere coördinatie om te komen tot een goede geïntegreerde werking van De Post. In dat verband wijst de Ombudsdienst op de grote verscheidenheid op het vlak van « algemene » voorwaarden. Heel wat aangeboden diensten hebben hun eigen « algemene voorwaarden », met eigen particulariteiten, afwijkende bepalingen en een andere logica. De Ombudsdienst vraagt zich af hoe het publiek zich hier in kan terugvinden als zelfs de postmensen er hun weg in verliezen.

1. Bent u hiervan op de hoogte en bent u het ermee eens dat de « algemene » voorwaarden te verscheiden zijn ?

2. Welke maatregelen werden getroffen opdat hieraan een oplossing kan worden geboden ?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven van 13 juli 2005, op de vraag nr. 576 van de heer Jan Mortelmans van 1 juni 2005 (N.) :

In antwoord op de gestelde vragen heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

1. De verscheidenheid tussen de algemene voorwaarden spruit voort uit de specificiteit van de domeinen waarop de verschillende diensten die ze hanteren, actief zijn.

2. De Post is gevoelig voor deze bedenkingen en werkt aan zo groot mogelijke overeenkomst tussen die algemene voorwaarden.

DO 2004200504434

Question n° 581 de M. Jan Mortelmans du 1^{er} juin 2005 (N.) au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques:

La Poste. — Disparition d'envois enregistrés et de colis.

Le rapport annuel 2004 du service de médiation auprès de La Poste fait état d'une augmentation alarmante du nombre de plaintes pour disparition d'envois enregistrés et de colis.

À cet égard, vous avez précisé qu'un programme avait été élaboré et que dans ce cadre, des caméras avaient été installées dans les centres de tri et aux endroits caractérisés par un trafic postal intense. Vous avez déclaré que ces mesures avaient déjà porté leurs fruits et que le nombre de disparitions avait considérablement diminué.

1. Outre le placement de caméras, quelles mesures ont été prises?
2. Quels sont les résultats observés?
- 3.
- a) Des sanctions ont-elles été prises à l'encontre de certains membres du personnel?
- b) Dans l'affirmative, à l'égard de combien d'entre eux?

Réponse du vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques du 13 juillet 2005, à la question n° 581 de M. Jan Mortelmans du 1^{er} juin 2005 (N.):

En réponse à ses questions, j'ai l'honneur de communiquer les éléments suivants à l'honorable membre.

1. Toutes les données concernant des envois disparus sont systématiquement regroupées et analysées afin de déterminer si un problème spécifique se pose à un certain endroit du réseau.
2. Grâce à ces analyses, La Poste a pu renforcer les mesures de sécurité et elle continue à le faire.
- 3.
- a) et b) Ces informations sont confidentielles et ne sont pas rendues publiques.

DO 2004200504435

Question n° 582 de M. Jan Mortelmans du 1^{er} juin 2005 (N.) au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques:

La Poste. — Plaintes concernant le respect de la vie privée des clients.

Il ressort du rapport annuel 2004 du Service de médiation auprès de La Poste qu'un nombre non néglig-

DO 2004200504434

Vraag nr. 581 van de heer Jan Mortelmans van 1 juni 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven:

De Post. — Verdwijningen van geregistreerde zendingen en pakjes.

Uit het jaarverslag 2004 van Ombudsdienst bij De Post blijkt dat het aantal klachten over verdwijningen van geregistreerde zendingen en pakjes alarmerend stijgt.

Dienaangaande zei u dat een programma werd opgesteld waarbij men in de sorteercentra en op de plaatsen waar zich veel postverkeer bevindt, camera's heeft geïnstalleerd. U stelde dat deze maatregelen reeds resultaten opleverden en dat het aantal verdwijningen vrij spectaculair is gedaald.

1. Welke maatregelen werden er naast het plaatsen van camera's getroffen?
2. Welke resultaten werden er geboekt?
- 3.
- a) Werden daarbij sancties getroffen tegen personeelsleden?
- b) Zo ja, tegen hoeveel?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven van 13 juli 2005, op de vraag nr. 581 van de heer Jan Mortelmans van 1 juni 2005 (N.):

In antwoord op de gestelde vragen heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

1. Alle gegevens betreffende de verdwenen zendingen worden systematisch gegroepeerd en geanalyseerd teneinde in kaart te brengen of er zich op een bepaalde plaats in het netwerk een specifiek probleem voordoet.
2. Dankzij deze analyses kon De Post de veiligheidsmaatregelen nog verder verbeteren en zij gaat daarmee door.
- 3.
- a) en b) Dergelijke informatie is vertrouwelijk en wordt niet openbaar gemaakt.

DO 2004200504435

Vraag nr. 582 van de heer Jan Mortelmans van 1 juni 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven:

De Post. — Klachten over privacy van de klanten.

Uit het jaarverslag 2004 van de Ombudsdienst bij De Post blijkt dat er nogal wat klachten handelen over

geable de plaintes concernant le respect de la vie privée des clients. Le Service de médiation se demande s'il est bien nécessaire de décliner son état civil pour faire suivre son courrier vers sa nouvelle adresse.

1. Par quoi cette manière de procéder est-elle motivée?

2. Dans quelle mesure est-il tenu compte de ces plaintes?

Réponse du vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques du 13 juillet 2005, à la question n° 582 de M. Jan Mortelmans du 1^{er} juin 2005 (N.):

En réponse à ses questions, j'ai l'honneur de communiquer les éléments suivants à l'honorable membre.

1. Dans un certain nombre de cas, La Poste est tenue d'identifier ses clients. C'est le cas par exemple lorsque le client souhaite payer une facture ou s'il agit, par exemple, au nom d'une société ou d'une association.

Le logiciel informatique que La Poste utilise actuellement à ses guichets demande systématiquement les mêmes données à tous les clients.

2. La Poste prépare une nouvelle version de son application guichet qui permettra d'individualiser davantage les procédures de collecte d'information et de les adapter aux types de produits et de clients.

DO 2004200504436

Question n° 583 de M. Jan Mortelmans du 1^{er} juin 2005 (N.) au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques:

La Poste. — Dépôt d'envois de publipostage.

Le Service de médiation auprès de La Poste se demande s'il est absolument nécessaire de produire sa carte d'identité et de déclarer sa profession, son état civil et sa date de naissance pour déposer des envois en nombre au nom de son entreprise ou de son association.

1. Par quoi cette procédure est-elle motivée?

2. Dans quelle mesure sera-t-il tenu compte de cette plainte?

de privacy van de klanten. De Ombudsdienst vraagt zich af waarom het voor de nazending van briefwisseling nodig is de burgerlijke staat van de aanvrager te kennen.

1. Wat is de reden voor deze handelwijze?

2. In welke mate wordt er met deze klacht rekening gehouden?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven van 13 juli 2005, op de vraag nr. 582 van de heer Jan Mortelmans van 1 juni 2005 (N.):

In antwoord op de gestelde vragen heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

1. In een aantal gevallen is De Post verplicht zijn klanten te identificeren. Dit geldt bijvoorbeeld in geval de klant een factuur wenst te betalen of als hij bijvoorbeeld optreedt in naam van een firma of vereniging.

De informatica-applicatie die De Post momenteel aan haar loketten gebruikt vraagt systematisch dezelfde gegevens voor alle klanten.

2. De Post ontwikkelt een nieuwe versie van haar lokettoepassing om de procedures van de inzameling van de gegevens meer te individualiseren, en aan te passen aan de verschillende types producten en klanten.

DO 2004200504436

Vraag nr. 583 van de heer Jan Mortelmans van 1 juni 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven:

De Post. — Afgiftes van een mailing.

De Ombudsdienst bij De Post vraagt zich af of het nodig is om voor een afgifte van een mailing voor de baas of vereniging, zijn identiteitskaart te tonen, en beroep, burgerlijke staat en geboortedatum mee te delen.

1. Wat is de reden voor deze handelwijze?

2. In welke mate wordt er met deze klacht rekening gehouden?

Réponse du vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques du 13 juillet 2005, à la question n° 583 de M. Jan Mortelmans du 1^{er} juin 2005 (N.):

En réponse à ses questions, j'ai l'honneur de communiquer les éléments suivants à l'honorable membre.

1. Dans un certain nombre de cas, La Poste est tenue d'identifier ses clients. C'est le cas par exemple lorsque le client souhaite payer une facture ou s'il agit, par exemple, au nom d'une société ou d'une association.

Le logiciel informatique que La Poste utilise actuellement à ses guichets demande systématiquement les mêmes données à tous les clients.

2. La Poste prépare une nouvelle version de son application guichet qui permettra d'individualiser davantage les procédures de collecte d'information et de les adapter aux types de produits et de clients.

DO 2004200504455

Question n° 587 de M. Roel Deseyn du 3 juin 2005 (N.) au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques:

La Poste. — *Produit «DoMyMove».*

Dans le rapport annuel de 2004 du service de médiation de La Poste sont abordés un certain nombre d'aspects du produit «DoMyMove» qui sont importants et qui retiennent l'attention.

1. Dans le cadre de l'offre de ce produit, le demandeur est amené à compléter un formulaire sur lequel il doit mentionner sa nationalité et son état civil, mentions qui dans ce cadre ne sont pas justifiées selon le service de médiation. En outre, toujours selon ce service, le client a droit à une copie des «Conditions générales» et des dispositions relatives au respect de la vie privée.

a) Comment justifiez-vous que, dans le cadre de l'offre du produit «DoMyMove», on demande aux clients de fournir ce type d'informations?

b) À quelles dispositions légales est contraire cette demande d'informations?

2.

a) Le client obtiendra-t-il, à l'avenir, copie des «Conditions générales»?

b) Dans la négative, pourquoi?

c) Dans l'affirmative, à partir de quand en sera-t-il ainsi?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven van 13 juli 2005, op de vraag nr. 583 van de heer Jan Mortelmans van 1 juni 2005 (N.):

In antwoord op de gestelde vragen heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

1. In een aantal gevallen is De Post verplicht zijn klanten te identificeren. Dit geldt bijvoorbeeld in geval de klant een factuur wenst te betalen of als hij bijvoorbeeld optreedt in naam van een firma of vereniging.

De informatica-applicatie die De Post momenteel aan haar loketten gebruikt vraagt systematisch dezelfde gegevens voor alle klanten.

2. De Post ontwikkelt een nieuwe versie van haar lokettoepassing om de procedures van de inzameling van de gegevens meer te individualiseren, en aan te passen aan de verschillende types producten en klanten.

DO 2004200504455

Vraag nr. 587 van de heer Roel Deseyn van 3 juni 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven:

De Post. — *«DoMyMove»-product.*

In het jaarverslag van 2004 van de ombudsdienst bij De Post worden enkele belangrijke aandachtspunten met DoMyMove aangestipt.

1. In het kader van het DoMyMove product moet de aanvrager gegevens invullen over zijn nationaliteit, en burgerlijke staat, iets wat in het kader van dit product niet gerechtvaardigd is volgens de ombudsdienst. Daarnaast heeft de klant volgens de ombudsdienst recht op een kopie van de «Algemene Voorwaarden» en van de gegevens in verband met het respect voor het privé-leven.

a) Hoe rechtvaardigt u het opvragen van deze gegevens?

b) Met welke wettelijke bepalingen is dit strijdig?

2.

a) Zal de klant in de toekomst een kopie krijgen van de «Algemene Voorwaarden»?

b) Zo neen, waarom niet?

c) Zo ja, vanaf wanneer zal dit zo zijn?

3. En exécution des règles régissant le respect de la vie privée, le client doit, à tout moment, avoir la possibilité de demander le statut des données qu'il a fournies ou d'en interdire l'utilisation. Comment veillera-t-on à ce qu'il dispose de cette possibilité?

Réponse du vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques du 13 juillet 2005, à la question n° 587 de M. Roel Deseyn du 3 juin 2005 (N.):

En réponse à ses questions, j'ai l'honneur de communiquer les éléments suivants à l'honorable membre.

1.

a) Lors du lancement de DoMyMove, la nationalité et l'état civil des utilisateurs ont en effet été demandés. Auparavant (avant avril 2004), le numéro de carte d'identité était contrôlé. Dans la mesure où la structure de ce numéro varie d'un pays à l'autre, il était nécessaire de connaître la nationalité.

L'état civil était demandé parce qu'il y avait un intérêt exprimé du côté des banques et des assurances. Sur la base de cette information, un assureur savait s'il pouvait transférer vers la nouvelle adresse tous les contrats souscrits sous la même adresse. Dans la pratique, cette information n'a jamais été transmise à une tierce partie et n'est dès lors plus demandée.

b) Selon le médiateur, il s'agissait d'une infraction à la loi relative à la protection de la vie privée.

2.

a) à c) Oui, à partir de la fin de cette année (lors du lancement de PostStation 2.0), le client recevra au guichet une version imprimée des conditions générales.

3. C'est déjà possible aujourd'hui. À l'heure actuelle déjà, le client peut à tout moment prendre contact avec le service clientèle (par téléphone, fax, mail ou lettre) pour demander ou corriger les données qui le concernent. Il peut également s'opposer à la communication de ses données personnelles aux entreprises et organisations qui souhaitent étoffer leurs banques de données, en cochant la case de la page 16 du formulaire ou, ultérieurement, en envoyant une demande écrite à La Poste, Service clientèle DoMyMove, Centre Monnaie, 1000 Bruxelles.

DO 2004200504459

Question n° 589 de M. Roel Deseyn du 6 juin 2005 (N.) au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques:

La Poste. — Paiement des pensions à domicile.

Dans son rapport annuel, le service de médiation auprès de La Poste met en évidence le non-respect des

3. In uitvoering van de regels in verband met de vrijwaring van het privé-leven moet de klant op elk ogenblik in staat zijn de status van deze gegevens op te vragen of verder gebruik ervan op te zeggen. Hoe zal hierin voorzien worden?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven van 13 juli 2005, op de vraag nr. 587 van de heer Roel Deseyn van 3 juni 2005 (N.):

In antwoord op de gestelde vragen heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

1.

a) Bij de lancering van DoMyMove werd inderdaad nationaliteit en burgerlijke staat van de gebruikers gevraagd. Vroeger (voor april 2004) werd er een controle gedaan van het identiteitskaartnummer. Omdat de structuur van dit nummer verschilt per land, was het nodig de nationaliteit te kennen.

De burgerlijke staat werd gevraagd omdat hier vanuit bank- en verzekeringshoek interesse voor was. Op basis hiervan zou een verzekeraar kunnen weten als alle contracten op één adres overgezet mogen worden naar het nieuwe adres. In praktijk is deze info nooit doorgegeven aan een derde partij, en wordt daarom ook niet langer gevraagd.

b) Volgens de ombudsdienst vormde dat een inbreuk op de wet ter bescherming van de persoonlijke levenssfeer.

2.

a) tot c) Ja, vanaf eind dit jaar (bij de lancering van PostStation 2.0) zal de klant aan het loket een print krijgen van de algemene voorwaarden.

3. Dit is vandaag reeds mogelijk. De klant kan vandaag reeds op elk moment contact opnemen met de klantendienst (per telefoon, fax, mail of brief) om zijn gegevens op te vragen of te verbeteren. Hij kan zich eveneens verzetten tegen de terbeschikkingstelling van zijn gegevens aan bedrijven en organisaties die hun gegevensbanken wensen bij te werken door het vakje op blz. 16 van het formulier aan te kruisen, of nadien via schriftelijke kennisgeving aan De Post, DoMyMove-klantendienst, Muntcentrum, 1000 Brussel.

DO 2004200504459

Vraag nr. 589 van de heer Roel Deseyn van 6 juni 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven:

De Post. — Uitbetaling van pensioenen aan huis.

De ombudsdienst bij De Post wijst in zijn jaarverslag op het niet naleven van de regels voor uitbetaling

règles en matière de paiement des pensions à domicile et considère que payer les pensions avec 15 jours de retard pour des raisons de sécurité consiste à vider de sa substance ce service garanti par la loi.

1. Pourquoi ce délai de quinze jours?
2. Quelles sont les autres options envisageables?
3. Quelles solutions La Poste mettra-t-elle en œuvre?
4. Dans quel délai?

Réponse du vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques du 13 juillet 2005, à la question n° 589 de M. Roel Deseyn du 6 juin 2005 (N.):

En réponse à ses questions, j'ai l'honneur de communiquer les éléments suivants à l'honorable membre.

La caractéristique principale des assignations comme par exemple celles provenant de l'Office national des pensions réside dans le fait qu'elles sont traitées entièrement dans le circuit interne de la Poste. Ce n'est qu'en cas de remplacement d'un titre qu'on pourrait éventuellement être confronté avec un retard.

En cas de notification de perte d'un titre dans le circuit postal (vol/agression ou perte dans le bureau de poste), les données du titre sont envoyées le jour même par fax au bureau de poste concerné afin que le bénéficiaire puisse être payé le jour même ou le jour suivant. Le titre original est alors remplacé par une fiche de remplacement confectionnée manuellement par le bureau de poste (fiche 1021).

Il n'est toutefois pas exclu que le titre se perde hors du circuit postal. Dans ce cas, on demande immédiatement un titre de remplacement via la base de données informatique. Dans ce dernier cas, le délai de livraison est, pour des raisons de sécurité de 6 jours ouvrables. Dans certains cas le bénéficiaire doit donc attendre 10 à 15 jours calendrier avant d'être dédommagé.

La Poste Financière et le département ICT initieront une étude avec comme objectif de réduire au maximum le délai de remboursement.

Tout retard éventuel dans le paiement des allocations de pension pourrait être évité si les intéressés utilisaient la procédure standard de paiement sur compte. Dans ce cas, la personne pensionnée est assurée d'être payée un jour fixe, et ce par une voie sûre.

van pensioenen aan huis: «Als mensen immers «om veiligheidsregels», 15 dagen moeten wachten, dan is dit een uitholling van deze door de wet gegarandeerde dienst».

1. Waarom wacht men hier vijftien dagen?
2. Wat zijn de alternatieven?
3. Welke oplossingen zal De Post implementeren?
4. Met welke timing?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven van 13 juli 2005, op de vraag nr. 589 van de heer Roel Deseyn van 6 juni 2005 (N.):

In antwoord op de gestelde vragen heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

De specifieke eigenschap van assignaties zoals bijvoorbeeld deze afkomstig van de Rijksdienst voor pensioenen, is dat ze tot en met de uitbetaling binnen het postcircuit behandeld worden. Enkel in geval van vervanging van een titel zou het proces eventueel vertraging kunnen oplopen.

In geval van melding van verlies binnen het postcircuit (overval/agressie of verlies in het postkantoor) worden de gegevens van de titel dezelfde dag nog per fax overgemaakt aan het betrokken postkantoor zodat de betrokkene dezelfde dag of de dag nadien kan worden uitbetaald. Een door het kantoor manueel opgemaakte vervangingsfiche (1021) vervangt de originele titel.

Het is evenwel niet uitgesloten dat de titel buiten het postcircuit verloren gaat. In dit geval wordt er onmiddellijk een vervanging aangevraagd in het ICT-bestand. De afleveringstermijn is in dit laatste geval om veiligheidsredenen 6 werkdagen zodat in sommige gevallen de begunstigde 10 tot 15 kalenderdagen dienen te wachten alvorens ze worden uitbetaald.

De Financiële Post zal samen met ICT een studie verrichten met als doel de afleveringstermijn binnen de korst mogelijke periode te minimaliseren.

Een eventuele vertraging van de betaling van pensioenuitkeringen kan vermeden worden wanneer de betrokkenen de standaardprocedure van betaling op rekening zouden gebruiken. In onderhavig geval is de gepensioneerde zeker van een vaste dag van betaling, en dit via een veilige weg.

DO 2004200504503

Question n° 592 de M. Jan Mortelmans du 8 juin 2005 (N.) au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques:

La Poste. — Nouvelles boîtes aux lettres. — Boîtes aux lettres enlevées.

La Poste envisage d'installer de nouvelles boîtes aux lettres aux alentours ou à l'intérieur de grandes surfaces, de centres commerciaux, de gares et de stations-service le long des autoroutes. Les boîtes aux lettres peu utilisées seront enlevées en même temps.

Pouvez-vous me fournir une liste des boîtes aux lettres que La Poste projette d'installer et de celles qu'elle compte supprimer en Flandre et à Bruxelles?

Réponse du vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques du 13 juillet 2005, à la question n° 592 de M. Jan Mortelmans du 8 juin 2005 (N.):

En réponse à ses questions, j'ai l'honneur de communiquer les éléments suivants à l'honorable membre.

Le placement et l'enlèvement de boîtes postales sont effectués dans le cadre du Service Concept (réseau qui est élaboré selon des critères objectifs, prévoyant des levées plus tardives des boîtes situées à des endroits à haute fréquentation et munies d'une information claire). La réorganisation du réseau des boîtes postales qui en découle est suivie, évaluée et corrigée en permanence.

Il est donc impossible d'établir une liste formelle « définitive » reprenant les boîtes à placer et celles à enlever.

Sur Internet, il existe bien une banque de données avec visualisation de toutes les boîtes (site web de La Poste) et où chacun peut procéder au suivi des modifications.

DO 2004200504556

Question n° 604 de M. Francis Van den Eynde du 14 juin 2005 (N.) au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques:

La Poste. — Augmentation du nombre d'envois et de colis égarés.

Selon le rapport annuel du service de médiation de La Poste, le nombre d'envois, d'envois recommandés et de colis égarés augmente chaque année.

DO 2004200504503

Vraag nr. 592 van de heer Jan Mortelmans van 8 juni 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven:

De Post. — Nieuwe brievenbussen. — Weggehaalde brievenbussen.

De Post heeft het voornemen om nieuwe brievenbussen te plaatsen bij of in warenhuizen, winkelcentra, stations en benzinestations langs autosnelwegen. Terzelfder tijd zullen weinig gebruikte brievenbussen worden weggehaald.

Kan u een lijst meedelen van zowel alle brievenbussen van De Post die erbij komen als degenen die zullen verdwijnen in Vlaanderen en Brussel?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven van 13 juli 2005, op de vraag nr. 592 van de heer Jan Mortelmans van 8 juni 2005 (N.):

In antwoord op de gestelde vragen heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

Het plaatsen en verwijderen van de brievenbussen gebeurt in het kader van het Service Concept (netwerk dat volgens objectieve criteria is opgesteld, met latere lichte van bussen op plaatsen waar veel mensen komen en duidelijke informatie). De reorganisatie van het brievenbussennetwerk die hiermee gepaard gaat, wordt permanent opgevolgd, geëvalueerd en bijgestuurd.

Het is dus onmogelijk om een « definitieve » formele lijst op te stellen met de te plaatsen en te verwijderen brievenbussen.

Er is wel een databank van alle brievenbussen gevisualiseerd op het internet (website van De Post) waar iedereen de wijzigingen kan volgen.

DO 2004200504556

Vraag nr. 604 van de heer Francis Van den Eynde van 14 juni 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven:

De Post. — Stijgend aantal verdwijningen van zendingen en pakjes.

Uit het jaarverslag van de ombudsdienst van De Post blijkt dat het aantal verdwijningen van zendingen, van aangetekende zendingen en van pakjes elk jaar stijgt.

Quelles mesures sont prises pour remédier à la situation ?

Réponse du vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques du 13 juillet 2005, à la question n° 604 de M. Francis Van den Eynde du 14 juin 2005 (N.):

En réponse à ses questions, j'ai l'honneur de communiquer les éléments suivants à l'honorable membre.

Une série de mesures drastiques a été prise. Toutes les données se rapportant aux envois en question sont regroupées et analysées afin de déterminer si un problème particulier se pose à un certain endroit du réseau. Un programme spécifique pour les centres de tri, par où passe tout le courrier, a été développé en début d'année et implémenté entre-temps. En particulier, des systèmes de surveillance par caméras ont été installés ainsi que des systèmes de contrôle avec badges pour les entrées et sorties.

**Vice-premier ministre
et ministre de l'Intérieur**

DO 2003200432048

Question n° 346 de M. Hagen Goyvaerts du 25 août 2004 (N.) au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur:

Délivrance de la carte d'identification des portiers.

Les personnes exerçant ou faisant exercer des activités de portier doivent suivre une formation spécifique sanctionnée par un examen au terme duquel une carte d'identification leur est délivrée par le ministère de l'Intérieur.

La délivrance des cartes d'identification des portiers accuse, semble-t-il, un retard considérable. Il apparaît en outre que votre département pratique une politique de tolérance à l'égard des portiers ayant réussi l'examen et ne disposant pas encore de la carte d'identification, mais qui exercent malgré tout une activité de portier. Cette situation est à l'origine de discussions et de problèmes avec la police locale dans le cadre de la surveillance qu'elle exerce dans un territoire (urbain) donné sur les activités des portiers actifs dans le milieu des sorties.

1. Est-il exact qu'il existe un retard en matière de délivrance par vos services des cartes d'identification des portiers ?

Welke maatregelen werden genomen om dat te verhelpen ?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven van 13 juli 2005, op de vraag nr. 604 van de heer Francis Van den Eynde van 14 juni 2005 (N.):

In antwoord op de gestelde vragen heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

Er werden een serie ingrijpende maatregelen genomen. Al de gegevens met betrekking tot zendingen in kwestie zijn gegroepeerd en geanalyseerd teneinde te bepalen of zich op een bepaalde plaats in het netwerk een bijzonder probleem stelt. Een specifiek programma voor de sorteercentra, waar alle briefwisseling passeert, werd begin dit jaar ontwikkeld en intussen opgestart. In het bijzonder werden camerasystemen geïnstalleerd evenals controlesystemen met badges voor de in- en uitgangen.

**Vice-eerste minister
en minister van Binnenlandse Zaken**

DO 2003200432048

Vraag nr. 346 van de heer Hagen Goyvaerts van 25 augustus 2004 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken:

Toekennen van de identificatiekaart van portiers.

Personen die portiersactiviteiten uitvoeren of laten uitvoeren dienen daartoe een specifieke opleiding te volgen en te slagen voor een proef waarna een identificatiekaart wordt uitgereikt door Binnenlandse Zaken.

Nu blijkt er in de praktijk een aanzienlijke achterstand te zijn in de uitreiking van de identificatiekaarten voor portiers. Bovendien blijkt er een gedoogbeleid vanuit uw departement te zijn ontstaan voor die portiers die voor hun proef geslaagd zijn maar die nog niet over hun identificatiekaart beschikken en in de praktijk toch portiersactiviteiten uitoefenen. Wat dan ook aanleiding geeft tot discussies en problemen met de lokale politie bij de opvolging van de werkzaamheden van portiers die actief zijn in het uitgangsleven van een bepaald (stedelijk) grondgebied.

1. Klopt het dat er een achterstand is bij de uitreiking van identificatiekaarten voor portiers door uw diensten ?

2. Quand ce retard est-il apparu?

3. Quelle est l'ampleur de ce retard et quelle en est l'origine?

4. Quelles mesures envisagez-vous de prendre pour réduire radicalement le délai entre la réussite de l'examen et la délivrance de la carte d'identification aux (candidats) portiers, voire pour synchroniser le cas échéant ces deux étapes?

5. Estimez-vous que l'application de la loi actuelle offre suffisamment de garanties pour permettre à vos services de police (locaux) de faire respecter les dispositions légales?

Réponse du vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur du 12 juillet 2005, à la question n° 346 de M. Hagen Goyvaerts du 25 août 2004 (N.):

L'honorable membre trouvera ci-après la réponse à ses questions.

La loi réglementant la sécurité privée prévoit que, préalablement à l'exercice d'activités de gardiennage, les agents de gardiennage doivent être détenteurs d'une carte d'identification, délivrée par le ministre de l'Intérieur.

Contrairement à ce que l'honorable membre Goyvaerts suggère, il n'existe aucune politique de tolérance vis-à-vis des portiers qui ne disposeraient pas encore d'une carte d'identification mais qui, dans la pratique, exerceraient déjà leurs activités professionnelles. Les services policiers sont sensés de toujours dresser un procès-verbal lorsqu'ils constatent des infractions à la loi. Donc également quand ils constatent que les portiers exercent des activités sans disposer d'une carte d'identification. En cas de réception d'un procès-verbal à cause de l'exécution des activités de gardiennage sans carte d'identification, mon administration met toujours en marche une procédure de sanction. Même s'il est vrai qu'il arrive que les moyens de défense des intéressés soient retenus, il n'y a, je le répète, aucune tolérance.

1 à 3. La carte d'identification ne pouvant être délivrée que lorsque l'intéressé satisfait à toutes les conditions d'exercice fixées par la loi, le respect de ces conditions doit être examinées de façon approfondie avant l'octroi de celle-ci.

Parmi ces conditions figure l'exigence de ne pas avoir commis de faits qui, même s'ils n'ont pas fait l'objet d'une condamnation pénale, constituent un manquement grave à la déontologie professionnelle et de ce fait portent atteinte au crédit de l'intéressé.

Sont ainsi exclues du secteur les personnes qui ne correspondent pas au profil recherché et qui pour cette raison créent un risque pour la sécurité.

2. Sinds wanneer is die achterstand ontstaan?

3. Hoe groot bedraagt de achterstand en wat is de oorzaak van die achterstand?

4. Welke maatregelen gaat u nemen om de periode tussen het slagen voor de proef en het uitreiken van de identificatiekaart aan een (kandidaat) portier drastisch te verkorten en desgevallend op elkaar te laten aansluiten?

5. Bent u van oordeel dat de toepassing van de huidige wet voldoende waarborgen biedt voor het voeren van een handhavingsbeleid door uw (lokale) politiediensten?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken van 12 juli 2005, op de vraag nr. 346 van de heer Hagen Goyvaerts van 25 augustus 2004 (N.):

Het geachte lid zal hieronder het antwoord op zijn vragen vinden.

De wet private veiligheid voorziet dat, voorafgaand aan het uitoefenen van bewakingsactiviteiten, de bewakingsagenten houder moeten zijn van een door de minister van Binnenlandse Zaken afgeleverde identificatiekaart.

In tegenstelling tot wat het geachte lid Goyvaerts stelt, bestaat er geen tolerantiebeleid tegenover portiers die nog niet over een identificatiekaart zouden beschikken maar die in de praktijk hun beroepsactiviteiten reeds zouden uitoefenen. De politiediensten worden geacht altijd proces-verbaal op te stellen wanneer zij inbreuken op de wet vaststellen. Dus ook wanneer zij vaststellen dat portiers activiteiten uitoefenen zonder in het bezit te zijn van een identificatiekaart. In geval van ontvangst van een proces-verbaal wegens het uitoefenen van bewakingsactiviteiten zonder identificatiekaart, start mijn administratie altijd een sanctieprocedure op. Alhoewel het soms gebeurt dat de verweermiddelen van de betrokkenen worden weerhouden, herhaal ik nog eens dat er geen tolerantie is.

1 tot 3. Daar de identificatiekaart alleen mag afgeleverd worden, indien de betrokkene aan alle wettelijke uitoefeningvoorwaarden voldoet, wordt de naleving van deze voorwaarden grondig onderzocht vóór het toekennen van deze kaart.

Één van deze voorwaarden betreft de eis dat men geen feiten gepleegd mag hebben die, zelfs als ze niet het voorwerp hebben uitgemaakt van een strafrechtelijke veroordeling, een ernstige tekortkoming van de beroepsdeontologie uitmaken en daarom raken aan het vertrouwen in de betrokkene.

Zo worden personen die niet over het gevraagde profiel beschikken en die, om die reden, een veiligheidsrisico betekenen, uit de sector geweerd.

Pour correspondre à ce profil, le candidat doit notamment faire preuve de respect vis-à-vis de ses concitoyens, respecter leurs droits fondamentaux et pouvoir agir avec réserve, de façon raisonnable, proportionnelle et non-violente.

Dans l'hypothèse où le candidat est inconnu des services de police et satisfait aux autres conditions fixées par la loi, la carte d'identification est mise, dans les 3 semaines de la demande de la carte à disposition de l'entreprise ou du service interne de gardiennage pour laquelle il travaillera. Il en est ainsi dans la très grande majorité des cas.

Par contre, si l'intéressé est connu des services de police, une enquête de sécurité plus approfondie est menée.

Cette enquête prend un certain temps car l'obtention de certains renseignements capitaux nécessite l'autorisation d'un ou même de plusieurs procureur(s) du Roi, si l'intéressé ait commis des faits dans différents arrondissements judiciaires.

À l'issue de l'enquête de sécurité, un rapport est rédigé et l'intéressé est informé des faits révélés par l'enquête. Il peut consulter son dossier, présenter ses moyens de défense et se faire assister ou représenter par le conseil de son choix. Seulement ensuite, une décision quant à la délivrance ou au refus de la carte d'identification sera prise.

Cette procédure nécessite forcément un certain temps. À cela s'oppose qu'il faut uniquement suivre cette procédure dans une minorité des cas.

4. Afin d'augmenter la sécurité juridique pour les entreprises et les intéressés, la loi prévoit dorénavant la possibilité d'un « *prescreening* ». L'entreprise ou le service interne de gardiennage peut ainsi, dans le cadre de la procédure d'engagement, demander au fonctionnaire compétent si une enquête sur les conditions de sécurité est envisagée au sujet de l'intéressé.

Grâce à cette nouvelle possibilité, les entreprises et les services internes de gardiennage peuvent anticiper et adapter leur politique de recrutement. Ceci est important car les entreprises et les services qui effectuent une sélection minutieuse de leur personnel rencontrent dans la pratique peu de problèmes dans le cadre de leurs demandes de cartes.

5. Je suis d'opinion que la carte d'identification visée dans la loi réglementant la sécurité privée, est essentielle. Elle n'est non seulement délivrée qu'après un screening minutieux qui dépasse de loin le simple contrôle du passé judiciaire des intéressés, mais de plus elle a l'avantage de s'appuyer sur une procédure uniforme dans la Belgique entière.

Om aan dat profiel te voldoen moet de kandidaat onder meer blijk geven van respect jegens de medeburgers, hun grondrechten respecteren en in staat zijn terughoudend, redelijk, evenredig en niet-gewelddadig te handelen.

Ingeval de kandidaat niet gekend is bij de politiediensten en hij de andere door de wet bepaalde voorwaarden vervult, wordt de identificatiekaart binnen de drie weken ter beschikking gesteld van de bewakingsonderneming of interne bewakingsdienst waarvoor hij zal werken. Dit is zo in de meerderheid van de gevallen.

Indien de betrokkene daarentegen wel gekend is bij de politiediensten, dan wordt er een grondiger veiligheidsonderzoek uitgevoerd.

Dit onderzoek neemt tijd in beslag, want het verkrijgen van bepaalde inlichtingen vergt de toestemming van een of zelfs meerdere procureurs des Konings. Dit laatste is het geval wanneer de betrokkene in verschillende gerechtelijke arrondissementen feiten heeft begaan.

Na afloop van het veiligheidsonderzoek wordt een rapport opgesteld waarbij de betrokkene in kennis wordt gesteld van de feiten die uit dat onderzoek blijken. Hij kan zijn dossier raadplegen, zijn verweermiddelen voorleggen en zich laten bijstaan of vertegenwoordigen door een raadsman van zijn keuze. Slechts daarna wordt een beslissing tot afgifte of weigering van de identificatiekaart genomen.

Deze procedure neemt uiteraard tijd in beslag. Hier staat tegenover dat deze procedure slechts in de minderheid van de gevallen gevolgd moet worden.

4. Om de rechtszekerheid voor de ondernemingen en voor de betrokkenen te vergroten, voorziet de wet sinds 2004 in de mogelijkheid van een « *prescreening* ». De bewakingsonderneming of interne bewakingsdienst kan dus, in het kader van de aanwervingprocedure, vragen of de bevoegde ambtenaar al dan niet een veiligheidsonderzoek met betrekking tot de betrokkene overweegt.

Dankzij deze nieuwe mogelijkheid kunnen de bewakingsondernemingen en de interne bewakingsdiensten hun aanwervingbeleid bijsturen. Dit is belangrijk want ondernemingen en diensten die een zorgvuldige selectie van hun personeel uitvoeren, kennen in de praktijk weinig problemen in het kader van hun kaartaanvragen.

5. Ik ben van mening dat de identificatiekaart bedoeld in de wet private veiligheid, essentieel is. Niet alleen wordt zij pas afgegeven na een zorgvuldige screening die veel verder gaat dan een loutere controle van het gerechtelijke verleden van de betrokkenen, maar bovendien heeft zij het voordeel te steunen op een procedure die voor heel België uniform is.

Le contrôle sur le terrain s'effectue en premier lieu par les services policiers. Cette tâche de contrôle leur a été rappelée dans la directive impérative MFO-4 du 4 novembre 2002.

À condition que les services policiers et les autorités communales veillent à ce que les agents de gardiennage ne travaillent pas illégalement et qu'ils tiennent mes services au courant de tout procès-verbal dans lequel est impliqué un agent de gardiennage, la loi offre certes suffisamment de garanties de sécurité.

DO 2004200502623

Question n° 427 de M. Hagen Goyvaerts du 9 novembre 2004 (N.) au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur:

Installation de caméras de surveillance sur le domaine public. — Avis de la Commission de la protection de la vie privée.

Les villes et les communes sont de plus en plus nombreuses à vouloir installer des réseaux de caméras de surveillance sur le domaine public afin d'endiguer plus efficacement toutes les formes de criminalité et de nuisances (telles que les délits avec violence, les dégradations volontaires, les vols à l'étalage et les vols à la tire). Avant de pouvoir installer un réseau de caméras de surveillance sur le domaine public, les autorités locales doivent demander un avis préalable à la Commission de la protection de la vie privée.

1. La commission a-t-elle déjà donné des avis aux villes et aux communes en ce qui concerne la surveillance par caméra sur le domaine public?
2. Dans l'affirmative, de quelles villes et communes s'agit-il?
3. Ces avis sont-ils accessibles au public?
4. Dans l'affirmative, par le biais de quels canaux ou quels services ces informations sont-elles disponibles?

Réponse du vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur du 12 juillet 2005, à la question n° 427 de M. Hagen Goyvaerts du 9 novembre 2004 (N.):

L'honorable membre trouvera ci-après la réponse à sa question.

Cette question ayant été posée également à la ministre de la Justice, compétente en la matière, je vous renvoie à sa réponse. (Question n° 433 du 9 novembre 2004, *Questions et Réponses*, Chambre, 2004-2005, n° 67, p. 10888.)

De controle op het terrein gebeurt in de eerste plaats door de politiediensten. Deze controletaak werd hen in herinnering gebracht bij de dwingende richtlijn MFO-4 van 4 november 2002.

Als de politiediensten en de gemeentelijke overheden erover waken dat de bewakingsagenten niet illegaal werken en mijn diensten op de hoogte houden van elk proces-verbaal waarbij een bewakingsagent betrokken is, biedt de wet zeker voldoende veiligheids garanties.

DO 2004200502623

Vraag nr. 427 van de heer Hagen Goyvaerts van 9 november 2004 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken:

Plaatsen van camerabewaking op het openbaar domein. — Adviezen van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer.

Steeds meer steden en gemeenten wensen over te gaan tot het plaatsen van netwerken van camerabewaking op het openbaar domein teneinde allerlei vormen van criminaliteit en overlast (zoals gewelddelicten, opzettelijke beschadigingen, winkeldiefstallen en gauwdiefstallen) op een efficiëntere manier aan te pakken. Alvorens een lokale overheid kan overgaan tot het plaatsen van een netwerk van cameratoezicht op het openbaar domein dient daartoe een voorafgaandelijk advies te worden ingewonnen bij de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer.

1. Werden er tot op heden reeds adviezen verleend door de commissie aan steden en gemeenten aangaande het cameratoezicht op het openbaar domein?
2. Zo ja, over welke steden en gemeenten gaat het?
3. Zijn deze adviezen publiek toegankelijk?
4. Zo ja, via welke kanalen of diensten is deze informatie beschikbaar?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken van 12 juli 2005, op de vraag nr. 427 van de heer Hagen Goyvaerts van 9 november 2004 (N.):

Het geachte lid vindt hieronder het antwoord op zijn vraag.

Aangezien deze vraag eveneens gesteld werd aan de minister van Justitie, bevoegd in deze materie, verwijs ik u naar haar antwoord. (Vraag nr. 433 van 9 november 2004, *Vragen en Antwoorden*, Kamer, 2004-2005, nr. 67, blz. 10888.)

DO 2004200504196

Question n° 612 de M. Melchior Wathelet du 4 mai 2005 (Fr.) au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur:

Élaboration et la mise en œuvre d'un plan de personnel par le SPF Intérieur.

Sur la base de l'arrêté royal du 7 novembre 2000 portant création et composition des organes communs à chaque service public fédéral, chaque comité de direction doit élaborer, sur base des plans de management, un plan de personnel reprenant le nombre de membres du personnel statutaires et contractuels, exprimés en équivalents temps plein.

Outil de planification du personnel, le plan de personnel est nécessaire pour pouvoir procéder à des mouvements de personnel (recrutements statutaires, engagements de contractuels, promotions, mobilité).

En vertu de la circulaire n° 544 du 5 mars 2004 intitulée « Information pratique sur le plan de personnel », un plan de personnel doit comporter d'une part un tableau reprenant l'évolution souhaitée des ressources humaines en équivalents temps plein (ETP) et d'autre part un tableau reprenant un plan des actions prévues pour couvrir cette évolution et l'estimation de leurs coûts pour l'exercice concerné.

1.
 - a) Le SPF Intérieur dispose-t-il de son plan de personnel?
 - b) Dans la négative, pourquoi?
 - c) N'estimez-vous pas que l'absence de plan de personnel risque de démotiver les agents du SPF Intérieur dès lors qu'aucun mouvement de personnel n'est possible?

2. Quelle est l'évolution souhaitée des ressources humaines en équivalents temps plein (ETP) pour l'année 2005?

3. Quelles sont les actions prévues par le SPF Intérieur afin de couvrir l'évolution souhaitée des ressources humaines ainsi que l'estimation de leurs coûts pour l'année 2005?

4. Les besoins exprimés en ETP dans le plan d'action seront-ils satisfaits par des recrutements et par des promotions permettant l'attribution d'emplois correspondant à ces ETP?

DO 2004200504196

Vraag nr. 612 van de heer Melchior Wathelet van 4 mei 2005 (Fr.) aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken:

Uitwerking en tenuitvoerlegging van een personeelsplan door de FOD Binnenlandse Zaken.

Krachtens het koninklijk besluit van 7 november 2000 houdende oprichting en samenstelling van de organen die gemeenschappelijk zijn aan iedere federale overheidsdienst werkt ieder directiecomité het personeelsplan uit op basis van de ontwerpen opgesteld door de houders van een managementfunctie. Dat personeelsplan bepaalt, per functie, het aantal statutaire en contractuele personeelsleden uitgedrukt in voltijdse equivalenten.

Als instrument voor de planning van het personeel is het personeelsplan noodzakelijk om personeelsbewegingen te kunnen doorvoeren (statutaire wervingen, contractuele indienstnemen, bevorderingen, mobiliteit).

Krachtens de omzendbrief nr. 544 van 5 maart 2004 « Praktische informatie aangaande het personeelsplan » moet een personeelsplan enerzijds een tabel omvatten die de gewenste evolutie van de human resources in voltijds equivalenten weergeeft en anderzijds een tabel met de planning van de acties waarin is voorzien om die evolutie te realiseren en de kostenraming ervan voor het desbetreffende begrotingsjaar.

1.
 - a) Beschikt de FOD Binnenlandse Zaken over een personeelsplan?
 - b) Zo neen, waarom niet?
 - c) Denkt u niet dat de ambtenaren van de FOD Binnenlandse Zaken gedemotiveerd dreigen te geraken door het ontbreken van een personeelsplan, aangezien er geen enkele personeelsbeweging mogelijk is?

2. Wat is de gewenste evolutie van de human resources in voltijdse equivalenten voor het jaar 2005?

3. Welke maatregelen zal de FOD Binnenlandse Zaken nemen om de gewenste evolutie van de human resources mogelijk te maken en de geraamde kosten ervan voor het jaar 2005 te dekken?

4. Zal aan de behoeften die in het actieplan in voltijdse equivalenten worden uitgedrukt, worden voldaan door indienstnemen en bevorderingen teneinde de betrekkingen die met die voltijdse equivalenten overeenstemmen, te kunnen invullen?

5.

a) Pourriez-vous communiquer si conformément à l'article 11, § 1^{er}, de la loi du 19 décembre 1974 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats des agents relevant de ces autorités, le plan de personnel a été soumis à la concertation préalable avec les organisations syndicales représentatives au sein du comité de concertation ad hoc ?

b) Si oui, à quelle date ?

6. Sous quelle forme le plan de personnel a-t-il été communiqué aux membres du personnel ?

Réponse du vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur du 12 juillet 2005, à la question n° 612 de M. Melchior Wathelet du 4 mai 2005 (Fr.):

J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les renseignements suivants.

1. En ce qui concerne votre première question, je peux vous apporter les éléments de réponse suivants :

a) Le SPF Intérieur dispose d'un projet de plan de personnel 2005 mais il n'est pas encore approuvé par les ministres compétents dans le cadre du contrôle administratif et budgétaire.

b) Conformément à la directive 550 du 10 novembre 2005 — information sur certaines adaptations techniques à apporter aux plans de personnel 2005 en relation avec la carrière A — le SPF Intérieur a introduit le plan de personnel 2005 avant le 31 janvier 2005. Le plan a reçu le 17 février un avis de l'Inspection des Finances qui conditionnait son approbation au contrôle budgétaire à venir en avril 2005. À l'issue du contrôle budgétaire, le plan a été adapté à l'enveloppe de personnel 2005 ajustée. Ce nouveau plan est actuellement soumis au contrôle administratif et budgétaire.

c) Dans l'attente de l'approbation du plan, les mouvements de personnel sont toutefois possibles car ils sont soumis à un suivi de l'enveloppe de personnel strict et rigoureux conformément aux circulaires en la matière. Chaque mouvement est dans ces conditions soumis à l'accord de l'Inspection des Finances.

2 à 4. De manière générale, l'objectif est d'augmenter le pourcentage de personnel statutaire en tenant compte de la nature des missions exécutées par la majorité du personnel du SPF.

5.

a) Kan u meedelen of het personeelsplan conform artikel 11, § 1, van de wet van 19 december 1974 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van haar personeel, binnen het desbetreffend overlegcomité voor voorafgaand overleg aan de representatieve vakorganisaties werd voorgelegd ?

b) Zo ja, wanneer ?

6. Onder welke vorm werd het personeelsplan aan de personeelsleden meegedeeld ?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken van 12 juli 2005, op de vraag nr. 612 van de heer Melchior Wathelet van 4 mei 2005 (Fr.):

Ik heb de eer het geachte lid de volgende gegevens mede te delen.

1. Wat uw tweede vraag betreft, kan ik u de volgende elementen ter kennis brengen :

a) De FOD Binnenlandse Zaken beschikt over een ontwerp van personeelsplan 2005. Dat werd echter nog niet goedgekeurd door de bevoegde ministers in het kader van de administratieve en budgettaire controle.

b) Overeenkomstig de richtlijn 550 van 10 november 2005 — informatie betreffende bepaalde technische aanpassingen die aan de personeelsplannen 2005 aangebracht moeten worden in verband met de loopbaan A —, heeft de FOD Binnenlandse Zaken het personeelsplan 2005 ingediend vóór 31 januari 2005. Op 17 februari bracht de Inspectie van Financiën omtrent het plan een advies uit, waarbij de goedkeuring ervan onderworpen werd aan de komende budgettaire controle van april 2005. Na de budgettaire controle werd het plan aangepast aan de aangepaste personeelsenveloppe 2005. Dat nieuwe plan wordt momenteel onderworpen aan de administratieve en budgettaire controle.

c) In afwachting van de goedkeuring van het plan zijn de personeelsbewegingen evenwel mogelijk, aangezien zij onderworpen worden aan een strikte en nauwkeurige follow-up van de personeelsenveloppe overeenkomstig de omzendbrieven ter zake. Elke beweging wordt onder die voorwaarden ter goedkeuring voorgelegd aan de Inspectie van Financiën.

2 tot 4. In het algemeen bestaat de doelstelling erin het percentage van statutair personeel te verhogen, rekening houdend met de aard van de door de meerderheid van het personeel van de FOD uitgevoerde opdrachten.

5.

a) et b) Le plan de personnel 2005 a été soumis à la concertation syndicale lors de la réunion du comité de concertation compétent en date du 20 janvier 2005.

6. Concernant votre dernière question, dans l'attente d'un plan de personnel définitif, le plan n'a pas encore été communiqué au personnel. Cependant, le personnel est régulièrement informé des recrutements et des promotions par les canaux de communication habituels (notes de service, article dans le journal d'information du SPF, Intranet, ...). De plus, le service d'encadrement P&O a ouvert une adresse e-mail d'informations où le personnel peut poser ses questions sur les matières gérées par ce service, dont le plan de personnel.

DO 2004200504333

Question n° 628 de M. Luk Van Biesen du 25 mai 2005 (N.) au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur:

Réforme des polices. — Âges de la pension.

Dans le cadre de ou à la suite de la réforme des polices, l'âge de la pension n'est pas le même pour tous les fonctionnaires de police.

Apparemment, il existe des divergences entre le cadre de base, le cadre moyen et le cadre des officiers. Ainsi, les anciens commissaires adjoints et commissaires n'auraient droit à la pension qu'à partir de 60 ans.

Ces officiers de l'ancienne police communale souhaiteraient eux aussi pouvoir prétendre à la pension à partir de 58 ans.

L'argument souvent invoqué selon lequel la pension ne serait accordée qu'au terme d'une carrière complète n'est pas pertinent: en effet, ce critère ne s'applique qu'aux seuls officiers recrutés après la réforme des polices.

Seule une petite minorité d'une centaine de personnes étant concernée, il me semble évident que cette inégalité indéniable devrait être raisonnablement justifiée, eu égard à l'objectif et à l'impact de cette mesure.

1. Comment cette distinction se justifie-t-elle, eu égard au principe d'égalité?

2. Si aucune justification ne peut être fournie, pourquoi ces personnes ne sont-elles pas traitées sur un pied d'égalité?

5.

a) et b) Het personeelsplan 2005 werd tijdens de vergadering van het bevoegde overlegcomité op datum van 20 januari 2005 voor overleg aan de vakbonden voorgelegd.

6. Wat uw laatste vraag betreft, in afwachting van een definitief personeelsplan werd het plan nog niet aan het personeel meegedeeld. Het personeel wordt evenwel regelmatig op de hoogte gebracht van de aanwervingen en de bevorderingen via de gebruikelijke communicatiekanalen (dienstnota's, artikel in het informatieblad van de FOD, Intranet, ...). Bovendien heeft de stafdienst P&O ter informatie een e-mailadres aangemaakt waarop het personeel vragen kan stellen over de door die dienst behandelde materies, waaronder het personeelsplan.

DO 2004200504333

Vraag nr. 628 van de heer Luk Van Biesen van 25 mei 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken:

Politieherforming. — Oppensioenstelling. — Diverse leeftijden.

Bij of als gevolg van de politieherforming worden er diverse leeftijden gehanteerd voor oppensioenstelling.

Blijkbaar bestaat er een discrepantie tussen basiskader, middenkader en officierenkader en verwerven also voormalig adjunct-commissarissen en commissarissen pas op 60 jaar de pensioengerechtigde leeftijd.

Deze officieren van de vroegere gemeentepolitie lijken vragende partij om de pensioenleeftijd ook voor hen te brengen op 58 jaar.

Het vaak aangehaalde argument over de volledige loopbaan die moet voltooid worden doet daarbij niet ter zake: het gaat wel op de voor officieren die na de hervorming in dienst zijn gekomen maar niet omgekeerd.

Het gaat dus om een kleine minderheid van enkele honderden mensen en het zou niet meer dan normaal zijn dat er voor een dergelijk onderscheid, dat objectief bestaat, een redelijke verantwoording wordt geboden wanneer men acht slaat op het doel en de gevolgen daarvan.

1. Welke verantwoording bestaat er voor het gemaakte onderscheid, acht slaande op het gelijkheidsbeginsel?

2. Indien dergelijke verantwoording niet kan worden gegeven, waarom wordt er dan geen gelijkheid in acht genomen?

3. Si cette inégalité est justifiée, de quelle manière le ministre envisage-t-il de remédier au déséquilibre qui découlera inévitablement de ce traitement inégal?

Réponse du vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur du 15 juillet 2005, à la question n° 628 de M. Luk Van Biesen du 25 mai 2005 (N.):

1 et 2. L'article 5 de la loi du 30 mars 2001 relative à la pension du personnel des services de police et de leurs ayants droit offre la possibilité aux agents auxiliaires comme aux membres du personnel du cadre de base et du cadre moyen d'être mis à la retraite à l'âge de 58 ans, tandis que les membres du personnel du cadre des officiers, en application de l'article 46 de la loi du 15 mai 1984 portant mesures d'harmonisation dans les régimes de pensions peuvent prendre leur pension au plus tôt à l'âge de 60 ans.

Le législateur a justifié ce choix de la différence d'âge d'accès à la pension entre les deux catégories précitées par le fait que les membres du personnel qui peuvent être mis à la retraite à l'âge de 58 ans sont, dans une plus grande mesure, confrontés à des risques professionnels plus importants et à des inconvénients sociaux et doivent satisfaire à des exigences physiques particulières. Les considérations selon lesquelles les membres du cadre de base sont dans une plus grande mesure présents sur le terrain, sont plus souvent amenés à effectuer des prestations de nuit et de week-end et sont davantage exposés à des efforts physiques pendant le travail, ne reposent pas, selon la Cour d'arbitrage, sur une appréciation manifestement déraisonnable.

3. Il ne me semble finalement pas indiqué, vu la problématique de la fin de carrière, de plaider pour une harmonisation des possibilités de mise à la pension aux âges les plus bas.

DO 2004200504348

Question n° 629 de M^{me} Annick Saudoyer du 26 mai 2005 (Fr.) au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur:

Traitement des receveurs régionaux. — Retards.

En application des dispositions de l'article 140 de la loi communale et de la loi du 23 juin 1999 portant assentiment à l'accord de coopération concernant le mode de répartition des frais des receveurs régionaux et le mode de prélèvement de la contribution dans ces frais par les administrations conclu à Bruxelles le 9 décembre 1997 entre l'État, la Communauté

3. Indien dergelijke verantwoording wel kan worden gegeven, wat gaat men in de toekomst doen aan de wanverhouding die zal ontstaan?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken van 15 juli 2005, op de vraag nr. 628 van de heer Luk Van Biesen van 25 mei 2005 (N.):

1 en 2. Artikel 5 van de wet van 30 maart 2001 betreffende het pensioen van het personeel van de politiediensten en hun rechthebbenden, biedt de hulpagenten alsmede de personeelsleden van het basis- en middenkader, de mogelijkheid om op de volle leeftijd van 58 jaar met pensioen te gaan, terwijl de personeelsleden van het officierskader, met toepassing van artikel 46 van de wet van 15 mei 1984 houdende maatregelen tot harmonisering in de pensioenregelingen, op zijn vroegst op de leeftijd van 60 jaar hun pensioen kunnen opnemen.

De wetgever heeft de keuze voor het verschil in pensioengerechtigde leeftijd tussen de twee voormelde categorieën verantwoord door het feit dat de personeelsleden die op de leeftijd van 58 jaar op pensioen kunnen gaan, in grotere mate worden geconfronteerd met hogere beroepsrisico's en sociale ongemakken en aan bijzondere fysieke vereisten moeten voldoen. De overwegingen dat de leden van het basiskader in grotere mate in de praktijk staan, vaker ertoe worden gebracht nachten weekendprestaties te verrichten en gedurende het werk meer aan fysieke inspanningen worden onderworpen, steunen bovendien volgens het Arbitragehof niet op een kennelijk onredelijke beoordeling.

3. Het lijkt mij ten slotte niet aangewezen, gegeven de problematiek van de eindloopbaan, te pleiten voor een harmonisering van de pensioneringsmogelijkheden naar de laagste leeftijden toe.

DO 2004200504348

Vraag nr. 629 van mevrouw Annick Saudoyer van 26 mei 2005 (Fr.) aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken:

Wedden van de gewestelijke ontvangers. — Achterstand.

Overeenkomstig artikel 140 van de gemeentewet en de wet van 23 juni 1999 houdende instemming met het samenwerkingsakkoord betreffende de wijze van omslag van de kosten van de gewestelijke ontvangers en de wijze van de inhouding van de bijdrage in die kosten door de besturen, gesloten te Brussel op 9 december 1997 tussen de Staat, de Vlaamse Ge-

flamande, la Région wallonne et la Communauté germanophone, le service public fédéral Intérieur recupérera très prochainement, pour l'année 1998, les frais de fonctionnement relatifs à l'occupation du receveur régional, auprès des communes.

Le retard de transmission dans le calcul du traitement des receveurs régionaux est donc considérable.

Si on peut comprendre un léger retard suite à la transmission des compétences du Fédéral aux régions, le retard actuel est tout à fait incompréhensible.

Par ailleurs, cela ne favorise pas une saine gestion de nos collectivités locales.

De plus, depuis 2002, les receveurs régionaux peuvent exercer leur mission de comptable spécial dans une zone de police pluricommunale. Pour ces zones de police, un accord de coopération est indispensable.

Cet accord peut concerner les différents niveaux de pouvoir ou être limité, par exemple, à la région wallonne et à l'État fédéral.

1. Pourriez-vous communiquer la ou les raisons qui justifient ces retards ?

2. Afin d'éviter des situations particulièrement pénibles pour les communes, ne serait-il pas judicieux de réintroduire les dispositions relatives à la prescription quinquennale ?

Réponse du vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur du 12 juillet 2005, à la question n° 629 de Mme Annick Saudoyer du 26 mai 2005 (Fr.):

L'honorable membre trouvera ci-après la réponse à sa question.

1. L'accord de coopération concernant le mode de répartition des frais des receveurs régionaux et le mode de prélèvement de la contribution dans ces frais par les administrations, conclu à Bruxelles le 9 décembre 1997, n'est entré en application qu'après l'assentiment parlementaire des différentes autorités concernées, à savoir:

- l'État fédéral: loi du 23 juin 1999 (*Moniteur belge* du 26 août 1999);
- la Communauté flamande: décret du 2 mars 1999 (*Moniteur belge* du 7 décembre 2000);
- la Région wallonne: décret du 23 juin 2000 (*Moniteur belge* du 7 décembre 2000);
- la Communauté germanophone: décret du 19 mars 2001 (*Moniteur belge* du 7 juin 2001).

meenschap, het Waalse Gewest en de Duitstalige Gemeenschap, zal de federale overheidsdienst Binnenlandse Zaken de kosten van de gewestelijke ontvanger voor het jaar 1998 eerlang bij de gemeenten recupereren.

Er is duidelijk een behoorlijke achterstand bij de overdracht van de gegevens voor de berekening van de wedde van de gewestelijke ontvangers.

Voor een kleine achterstand mag misschien nog begrip worden opgebracht, gezien de bevoegdheids-overheveling van het federale naar het gewestelijke beleidsniveau, de huidige achterstand is evenwel totaal onbegrijpelijk.

Een en ander is al evenmin bevorderlijk voor een goed beheer van onze lagere overheden.

Sinds 2002 mogen de gewestelijke ontvangers bovendien hun opdracht als bijzondere rekenplichtige in een meergemeentepolitiezone vervullen. Voor deze politiezones is een samenwerkingsakkoord nodig.

Zo'n akkoord kan gelden voor de onderscheiden beleidsniveaus, of beperkt zijn tot bijvoorbeeld het Waalse Gewest en de federale overheid.

1. Wat is/zijn volgens u de oorzaak/oorzaken van die achterstand ?

2. Zou men er niet verstandig aan doen de bepalingen betreffende de verjaring na vijf jaar opnieuw in te voeren, om zo te voorkomen dat de gemeenten in een zeer lastig parket gebracht worden ?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken van 12 juli 2005, op de vraag nr. 629 van mevrouw Annick Saudoyer van 26 mei 2005 (Fr.):

Het geachte lid vindt hieronder het antwoord op haar vraag.

1. Het samenwerkingsakkoord betreffende de wijze van omslag van de kosten van de gewestelijke ontvangers en de wijze van de inhouding van de bijdrage in die kosten door de besturen, afgesloten te Brussel op 9 december 1997, is pas na parlementaire goedkeuring van de verschillende betrokken overheden van toepassing geworden, namelijk:

- de Federale Staat: wet van 23 juni 1999 (*Belgisch Staatsblad* van 26 augustus 1999);
- de Vlaamse Gemeenschap: decreet van 2 maart 1999 (*Belgisch Staatsblad* van 7 december 2000);
- het Waals Gewest: decreet van 23 juni 2000 (*Belgisch Staatsblad* van 7 december 2000);
- de Duitstalige Gemeenschap: decreet van 19 maart 2001 (*Belgisch Staatsblad* van 7 juni 2001).

Ceci est la raison de la récupération tardive des coûts des receveurs régionaux.

2. L'article 61, § 7, de la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des communautés et des régions, inséré par la loi spéciale du 13 juillet 2001, prévoit explicitement qu'« en ce qui concerne le préfinancement par l'État, pour le compte des pouvoirs locaux qui font appel aux services d'un receveur régional, des frais relatifs aux rémunérations et autres dépenses fixes pour les receveurs régionaux et aux dépenses de fonctionnement des recettes communales régionales, l'État conserve ses droits de récupérer sur ces pouvoirs locaux les montants qu'il a préfinancés jusqu'au 31 décembre 2001 y compris. ».

DO 2004200504362

Question n° 630 de M. Jef Van den Bergh du 27 mai 2005 (N.) au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur:

Circulaire. — Requête en renouvellement de certains mandataires. — Enquêtes. — Évaluations.

Dans la circulaire GPI 43 du 28 février 2005 concernant la requête en renouvellement de certains mandataires, le ministre indique qu'il « analyse cependant actuellement la situation particulière de certains mandataires dont l'évaluation intermédiaire se termine ou s'est terminée quasi à la fin du premier terme de leur mandat de cinq ans. »

1. Combien d'enquêtes sont-elles toujours en cours entre-temps?

2. Combien d'évaluations ont donné lieu à un résultat positif et combien à un avis négatif?

3.

a) S'il s'agit d'une enquête dans le cadre des évaluations intermédiaires (et donc dans le cadre de leur nomination comme commissaire en chef), l'évaluation après le premier terme de mandat de cinq ans suit-elle immédiatement?

b) Cela a-t-il un sens en réalité?

Réponse du vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur du 12 juillet 2005, à la question n° 630 de M. Jef Van den Bergh du 27 mai 2005 (N.):

L'honorable membre trouvera ci-après la réponse à ses questions.

1 et 2. En ce qui concerne le commissaire général et ses directeurs généraux et directeurs généraux

Dit is de reden van de late terugvordering van de kosten van de gewestelijke ontvangers.

2. Artikel 61, § 7, van de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de gemeenschappen en de gewesten, ingevoegd bij de bijzondere wet van 13 juli 2001, bepaalt expliciet het volgende: « Met betrekking tot de prefinanciering door de Staat, voor rekening van de lokale besturen die een beroep doen op de diensten van een gewestelijke ontvanger, van de kosten die verband houden met de bezoldigingen en andere vaste uitgaven voor de gewestelijke ontvangers en met de werkingsuitgaven van de gewestelijke gemeenteontvangerijen, behoudt de Staat zijn rechten tot terugvordering, op die lokale besturen, van de tot en met 31 december 2001 door hem geprefinancierde bedragen. ».

DO 2004200504362

Vraag nr. 630 van de heer Jef Van den Bergh van 27 mei 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken:

Omzendbrief. — Verzoek tot hernieuwing van bepaalde mandaathouders. — Onderzoeken. — Evaluaties.

In de omzendbrief GPI 43 van 28 februari 2005 met betrekking tot de richtlijnen betreffende het verzoek tot hernieuwing van bepaalde mandaathouders, stelt de minister dat hij « thans de bijzondere toestand van bepaalde mandaathouders wier tussentijdse evaluatie afgerond is/wordt quasi op het einde van hun eerste mandaattermijn van vijf jaar, onderzoekt ».

1. Hoeveel onderzoeken zijn er ondertussen nog lopende?

2. Hoeveel evaluaties hebben tot een positief resultaat geleid, hoeveel kregen een negatief advies?

3.

a) Indien het een onderzoek betreft in het kader van de tussentijdse evaluaties (en dus in het kader van hun benoeming tot hoofdcommissaris), volgt hierop dan onmiddellijk de evaluatie na de eerste mandaattermijn van vijf jaar?

b) Heeft dit eigenlijk wel zin?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken van 12 juli 2005, op de vraag nr. 630 van de heer Jef Van den Bergh van 27 mei 2005 (N.):

Het geachte lid vindt hieronder het antwoord op zijn vragen.

1 en 2. Met betrekking tot de commissaris-generaal en zijn directeurs-generaal en adjunct-directeurs-

adjoints, seule une procédure sur les 9 est encore en cours. En effet, pour 8 d'entre elles, la commission d'évaluation a conclu que le mandataire concerné donnait satisfaction dans sa fonction. Ce n'est pas le cas pour un mandataire: c'est pourquoi la procédure le concernant suit son cours, conformément aux prescriptions réglementaires.

3. L'introduction des demandes en prolongation des mandats est liée à la date du début du mandat. Pour la police fédérale, la plupart des demandes ont été introduites et les procédures sont en cours.

En ce qui concerne les hauts fonctionnaires susmentionnés (niveau commissaire général et directions générales) aucune mesure particulière de procédure n'a finalement été prise. L'évaluation intermédiaire dont ils ont effectivement fait récemment l'objet, était basée sur les critiques relatives à la lourdeur du fonctionnement de la police fédérale.

À l'inverse, l'actuelle évaluation finale est plus large et concerne le fonctionnement global du mandataire au cours du premier terme de son mandat.

Je tiens enfin à souligner que l'évaluation intermédiaire est facultative, sauf lorsqu'une promotion au grade de commissaire divisionnaire y est liée, ce qui constitue toutefois un phénomène transitoire.

Il est en outre toujours possible de procéder à des évaluations *ad hoc* de mandataires: il me semble donc que le système offre suffisamment de possibilités de gestion pertinentes.

DO 2004200504402

Question n° 634 de M. Mark Verhaegen du 31 mai 2005 (N.) au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur:

Crédits d'engagement et occupation des centres d'asile.

Le gouvernement a annoncé plusieurs plans pluriannuels pour les services publics et notamment pour les centres ouverts et fermés pour demandeurs d'asile.

1. Quelles sont les priorités pour les centres d'asile et quels moyens sont réservés à cet effet dans le budget de la Régie des Bâtiments?

2. Quelles sont, respectivement, la capacité et l'occupation des centres ouverts et fermés?

3. Quand des crédits d'engagement supplémentaires seront-ils prévus pour les centres ouverts pour réfugiés?

généraal, is er van de 9 procedures, nog één lopende. Immers, voor 8 onder hen heeft de evaluatiecommissie vastgesteld dat de betrokken mandaathouder voldoening schenkt in zijn ambt. Voor één was dat niet het geval: vandaar de verderzetting van de procedure conform de reglementaire vormvoorschriften.

3. Het indienen van de aanvragen tot verlenging van de mandaten is afhankelijk van de begindatum van het mandaat. Voor de federale politie zijn de meeste aanvragen ingediend en zijn de procedures lopende.

Voor de voormelde topambtenaren (niveau commissaris-generaal en algemene directies) werden uiteindelijk geen bijzondere proceduremaatregelen getroffen. De tussentijdse evaluatie waar zij inderdaad nog niet zo lang geleden het voorwerp van hebben uitgemaakt, was ingegeven door de kritieken inzake logge werking van de federale politie.

De huidige eindevaluatie daarentegen gaat breder en heeft betrekking op het globaal functioneren van de mandaathouder gedurende diens eerste mandaattermijn.

Ten slotte stip ik aan dat de tussentijdse evaluatie facultatief is, het ware dat er een bevordering tot hoofdcommissaris aan gekoppeld is, hetgeen evenwel een overgangsfenomeen is.

Verder is het zo dat *ad hoc*-evaluaties van mandaathouders steeds mogelijk zijn: het systeem biedt mijns inziens dus afdoende zinvolle sturingsmogelijkheden.

DO 2004200504402

Vraag nr. 634 van de heer Mark Verhaegen van 31 mei 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken:

Vastleggingskredieten en bezetting asielcentra.

De regering heeft verschillende meerjarenplannen in het vooruitzicht gesteld voor de overheidsdiensten, onder andere voor de open en gesloten centra voor asielzoekers.

1. Wat zijn de prioriteiten voor de asielcentra en welke middelen staan hier tegenover in de begroting van de Regie der Gebouwen?

2. Wat is respectievelijk de capaciteit van de open en gesloten centra en de bezetting ervan?

3. Wanneer worden bijkomende vastleggingskredieten gepland voor de open vluchtelingencentra?

Réponse du vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur du 12 juillet 2005, à la question n° 634 de M. Mark Verhaegen du 31 mai 2005 (N.):

L'honorable membre trouvera ci-après la réponse à sa question.

1. En ce qui concerne les centres fermés, l'Office des étrangers a décidé de donner la priorité aux travaux urgents de sécurité et de réfection. Il s'agit notamment de la prévention de la légionellose, de la sécurité incendie et de la réhabilitation ainsi que de la rénovation des sites dans le cadre de la sécurité générale. Pour l'année 2005, il est prévu un montant de 975 000 euros dont 500 000 euros sont des crédits d'ordonnement.

2. La capacité maximale d'occupation dans les centres fermés s'élève à 568 personnes, réparties comme suit: 146 au Centre pour Illégaux à Merksplas, 120 au Centre pour Illégaux à Vottem, 112 au Centre pour Illégaux à Bruges, 100 au Centre de Rapatriement 127bis à Steenokkerzeel, 60 au Centre de Transit 127 à Melsbroek et 30 au Centre INAD(missibles) à l'aéroport de Bruxelles-National. Quant à l'occupation moyenne, celle-ci s'élevait à 513 personnes pour l'année 2004. Lors des mois de janvier, février, mars et avril de l'année 2005, il y avait respectivement une moyenne de 515, 498, 523 et 534 occupants. Il y a plusieurs raisons pour lesquelles cette occupation ne peut pas être supérieure. Des places ont par exemple été réservées à l'occasion d'actions judiciaires. Il faut aussi toujours avoir un nombre suffisant de places dans le centre INAD parce que ce centre héberge des étrangers qui n'ont pas le droit d'entrer dans le pays.

3. Quant à sa troisième question, je renvoie l'honorable membre au ministre d'Intégration Sociale, compétent en la matière. (Question n° 135 du 13 juillet 2005.)

DO 2004200504403

Question n° 635 de M. Servais Verherstraeten du 31 mai 2005 (N.) au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur:

Vols de bicyclettes. — Prévention et poursuites.

Les vols de bicyclettes sont un véritable fléau.

Chaque année, des milliers de vols de bicyclettes sont enregistrés dans notre pays et le nombre de cas où la bicyclette peut être restituée à son propriétaire, autrement dit le taux d'élucidation, est beaucoup trop faible.

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken van 12 juli 2005, op de vraag nr. 634 van de heer Mark Verhaegen van 31 mei 2005 (N.):

Het geachte lid vindt hieronder het antwoord op zijn vraag.

1. Wat de gesloten centra betreft, werd door de Dienst Vreemdelingenzaken beslist dat dringende veiligheids- en herstellingswerken prioriteit genieten. Het gaat meer bepaald om legionellapreventie, brandveiligheid en saneringen en aanpassingen van de sites in het kader van een algemene veiligheid. Voor het jaar 2005 is er bedrag van 975 000 euro voorzien waarvan 500 000 euro ordonnanceringskredieten zijn.

2. De maximale capaciteit van de gesloten centra bedraagt 568 bewoners. Dit aantal is als volgt verdeeld: 146 in het Centrum voor Illegalen Merksplas, 120 in het Centrum voor Illegalen Vottem, 112 in het Centrum voor Illegalen Brugge, 100 in het Repatriëringencentrum 127bis Steenokkerzeel, 60 in het Transitcentrum 127 Meisbroek en 30 in het IN AD (missibles)-centrum luchthaven Brussel-Nationaal. Wat betreft de gemiddelde bezetting, gelden volgende cijfers: in het jaar 2004 was er een gemiddelde bezetting van 513 bewoners. Van januari 2005 tot en met april 2005 waren er respectievelijk 515, 498, 523 en 534 bewoners. Er zijn meerdere redenen waarom deze bezetting niet hoger kan liggen. Er worden bijvoorbeeld plaatsen gereserveerd naar aanleiding van gerechtelijke acties. Ook dienen er in het INAD-centrum steeds voldoende plaatsen ter beschikking te zijn daar dit centrum vreemdelingen huisvest die het land niet binnenmogen.

3. Voor de derde vraag verwijs ik het geachte lid naar de bevoegde minister van Maatschappelijke Integratie. (Vraag nr. 135 van 13 juli 2005.)

DO 2004200504403

Vraag nr. 635 van de heer Servais Verherstraeten van 31 mei 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken:

Preventie en vervolging van fietsdiefstallen.

Fietsdiefstallen vormen een veel voorkomende plaag.

Duizenden fietsen worden jaarlijks in ons land gestolen en de ophelderingsgraad, waarbij de fiets kan worden terugbezorgd aan de eigenaar, is veel te laag.

1. Disposez-vous de chiffres relatifs au nombre de vols de bicyclettes au cours des deux dernières années, par arrondissement judiciaire ?

2. Disposez-vous de chiffres quant au taux d'élucidation ?

3.

a) Envisagez-vous de prendre des initiatives spécifiques afin de prévenir les vols de bicyclettes ?

b) Dans l'affirmative, lesquelles ?

4. Dans l'arrondissement judiciaire de Turnhout, un site internet recense les bicyclettes trouvées (*www.politieregioturnhout.be* — gevonden vervoermiddelen).

a) Une telle initiative pourrait-elle également être envisagée dans les autres zones de police ?

b) Une extension du système pourrait-elle être prévue ?

5.

a) Existe-t-il des formulaires de déclaration type permettant un mode d'enregistrement identique partout dans le pays ?

b) L'introduction d'un tel formulaire pourrait-elle être envisagée ?

6.

a) Existe-t-il un site internet général consacré aux bicyclettes volées ?

b) Dans la négative, pourrait-on envisager la création d'un tel site ?

7.

a) Dans quelle mesure une concertation est-elle menée avec les pays voisins, compte tenu du nombre élevé de bicyclettes revendues au-delà de nos frontières ?

b) Disposez-vous de données en la matière ?

c) Une concertation et une collaboration existent-elles en la matière avec les pays voisins ?

8. Des enquêtes policières sont-elles menées sur les brocantes et les marchés de l'occasion ?

9.

a) Incite-t-on les propriétaires de bicyclettes à les faire enregistrer ?

b) Dans l'affirmative, de quelle manière ?

Réponse du vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur du 15 juillet 2005, à la question n° 635 de M. Servais Verherstraeten du 31 mai 2005 (N.):

J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre ce qui suit.

1. Beschikt u over cijfers van het aantal fietsdiefstallen gedurende de jongste twee jaar per gerechtelijk arrondissement ?

2. Beschikt u over cijfers over de ophelderingsgraad ?

3.

a) Overweegt u nog specifieke initiatieven te ondernemen om fietsdiefstallen te voorkomen ?

b) Zo ja, welke initiatieven ?

4. In het gerechtelijk arrondissement Turnhout is er een website van gevonden fietsen (*www.politieregioturnhout.be* — gevonden vervoermiddelen).

a) Kan dit ook toegepast worden in de andere politiezones ?

b) Kan in geen uitbreiding voorzien worden ?

5.

a) Bestaan er modelaangifteformulieren zodat overal dezelfde registratie zal plaatsvinden ?

b) Kan zulks in de toekomst overwogen worden ?

6.

a) Bestaat er een algemene website met gestolen fietsen ?

b) Zo neen, kan dit overwogen worden ?

7.

a) In welke mate is er overleg met de rechtstreekse buurlanden, gezien de vele gestolen fietsen over de grens worden verkocht ?

b) Heeft u hieromtrent gegevens ?

c) Is hier overleg en samenwerking met de buurlanden ?

8. Gebeurt er politieonderzoek op rommelmarkten en tweedehandsmarkten ?

9.

a) Wordt een fietsregistratie nog verder gestimuleerd ?

b) Zo ja, hoe ?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken van 15 juli 2005, op de vraag nr. 635 van de heer Servais Verherstraeten van 31 mei 2005 (N.):

Ik heb de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

1. Chiffres relatifs aux vols de vélos

Vols de vélos

1. Cijfers fietsdiefstallen

Fietsdiefstallen

	2002	2003
Anvers. — Antwerpen	4 367	5 558
Arlon. — Aarlen	40	46
Bruges. — Brugge	3 750	3 942
Bruxelles 19. — Brussel 19	847	896
Charleroi	148	154
Termonde. — Dendermonde	3 442	3 938
Dinant	65	81
Eupen	21	39
Gand. — Gent	3 002	3 278
Hal-Vilvorde. — Halle-Vilvoorde	1 035	1 289
Hasselt	2 217	2 142
Huy. — Hoei	39	62
Ypres. — Ieper	632	651
Courtrai. — Kortrijk	3 371	3 633
Louvain. — Leuven	761	1 487
Liège. — Luik	392	338
Marche-en-Famenne	29	32
Malines. — Mechelen	2 074	2 059
Mons. — Bergen	180	259
Namur. — Namen	141	137
Neuchâteau	26	35
Nivelles. — Nijvel	135	197
Inconnu. — Onbekend	28	13
Audenarde. — Oudenaarde	655	524
Tongres. — Tongeren	1 186	1 007
Tournai. — Doornik	339	440
Turnhout	3 006	7 198
Verviers	72	65
Furnes. — Veurne	539	774
Total. — Totaal	32 539	36 274

Source: Direction de la Banque nationale de données.*Bron:* Directie van de Nationale Gegevensbank.

Remarque: Les statistiques de la criminalité ne reflètent jamais que partiellement la criminalité réelle. L'explication de ces chiffres par rapport au développement de la criminalité doit dès lors toujours être interprétée dans le contexte dans lequel ils ont été enregistrés.

2. Chiffres relatifs au taux d'élucidation

Actuellement, la Banque de données nationale générale ne permet pas d'extraire de telles données.

3. Initiatives de prévention des vols de vélos et incitation à l'enregistrement des vélos

Le Secrétariat permanent à la Politique de Prévention (SPP) de la Direction générale Politique de Sécurité

Opmerking: De criminaliteitsstatistieken geven ons steeds slechts een gedeeltelijk beeld van de reële criminaliteit. De uitleg over deze cijfers in verband met de ontwikkeling van de criminaliteit moet dan ook telkens in de context waarin ze werden geregistreerd geïnterpreteerd worden.

2. Cijfers ophelderingsgraad

De algemene Nationale Gegevensbank laat heden niet toe dergelijke gegevens te extraheren.

3. Initiatieven ter voorkoming van fietsdiefstal en stimuleren van fietsregistratie

Het Vast Secretariaat voor het Preventiebeleid (VSP) van de Algemene Directie Veiligheids- en Preventiebe-

rité et de Prévention concentre pour l'heure ses efforts sur trois terrains d'action: la sensibilisation du public à l'immobilisation du vélo à l'aide d'une serrure de qualité, les conseils et la promotion en ce qui concerne les stationnements anti-vols pour vélos, ainsi que la stimulation à l'identification des propriétaires de vélos retrouvés.

Grâce à la politique d'impulsion dans le cadre des contrats de sécurité et de prévention, ces pistes peuvent être mises en oeuvre en synergie avec le niveau local.

— Sensibilisation:

En collaboration avec les services de prévention locaux, les organisations de cyclistes et l'association professionnelle des vélocistes, le SPP poursuivra ses actions de communication et de sensibilisation entre autres par le biais du dépliant d'information «Un bon cadenas».

— Stationnements anti-vols:

Dans le cadre du Plan fédéral de mobilité durable, le SPP assistera le SPF Mobilité en veillant au flux optimal des informations relatives aux stationnements anti-vols pour vélos.

Un stationnement mobile pour vélos, qui peut être emprunté à l'occasion d'événements de grande envergure, est encore mis gratuitement à la disposition du public.

— Stimulation à l'identification des propriétaires de vélos retrouvés:

La gravure du numéro de registre national sur tes vélos reste jusqu'à présent le mode d'enregistrement le plus efficace et le plus réalisable. L'expérience a montré que les initiatives qui ont recours au système de puce ou de numéro de série entraînent toujours des coûts élevés, nécessitent une banque de données supplémentaire et ne peuvent être imposées aux fabricants étrangers de vélos. Ces conséquences font obstacle à leur mise en oeuvre et nuisent à leur impact.

La Direction générale Politique de Sécurité et de Prévention dispose encore d'équipes mobiles de gravure (Drive-in de Gravure), qui ont pour objectif de promouvoir la gravure et de soutenir les actions locales. La direction générale organise et coordonne également chaque année des actions de gravure lors du grand rassemblement de cyclistes, «*De Gordel*».

Afin de suivre de près les développements technologiques, la direction générale examine régulièrement les nouvelles méthodes de marquage. Jusqu'à ce jour, ces examens ont porté sur la gravure chimique et le système basé sur le matériel autocollant «*tamper free*». Aucune des deux méthodes ne constitue toutefois une alternative idéale à la gravure. Des démarches

leid richt zijn inspanningen momenteel naar drie actieruimten: sensibilisatie rond het immobiliseren van de fiets met een kwaliteitsvol slot, advies verlenen over en stimuleren van diefstalveilige fietsstallingen en het bevorderen van de identificatie van de eigenaar van teruggevonden fietsen.

Dankzij het impulsbeleid naar de veiligheids- en preventiecontracten toe kunnen deze pistes in synergie met het lokale niveau uitgevoerd worden.

— Sensibiliseren:

In samenwerking met de lokale preventiediensten, de fietsersorganisaties en de beroepsvereniging van fietshandelaars zal er verder aan communicatie en sensibilisatie gewerkt worden, onder meer via de informatieleaflet «Een goed slot?».

— Diefstalveilige stallingen:

In het kader van het federale plan voor duurzame mobiliteit zal men de FOD Mobilité bijstaan door de informatie over diefstalveilige fietsstallingen optimaal te laten doorstromen.

Ook stelt men nog steeds een mobiele fietsstalling ter beschikking die gratis geleend kan worden om in stalling tijdens grote evenementen te voorzien.

— Bevorderen van de identificatie van de eigenaar van teruggevonden fietsen:

Graveren met het rijksregisternummer blijft tot nu toe de meest effectieve en meest uitvoerbare vorm van registratie. Uit ervaring blijkt dat initiatieven die werken met chips of serienummers steeds te kampen hebben met een hoge kost, noodzaak aan een bijkomende databank en niet op te leggen zijn aan buitenlandse fietsproducenten. Dit bemoeilijkt hun implementatie en komt hun impact niet ten goede.

De Algemene Directie Veiligheids- en Preventiebeleid beschikt nog steeds over mobiele graveerteams (Graveer Drive-in), die als doel hebben het graveren te promoten en lokale acties te ondersteunen. Eveneens organiseert en coördineert zij jaarlijks graveeracties op het grote fietsevenement «*De Gordel*».

Om bij te blijven met de technologische ontwikkelingen onderzoekt men regelmatig nieuwe wijzen van markeren. Tot op heden zijn het chemisch graveren en werken met «*tamper free*» stickermateriaal onderzocht. Geen van beiden is echter een volwaardig alternatief voor het graveren. Momenteel worden wel stappen ondernomen om de apparaten van de Graveer

sont actuellement entreprises afin d'optimiser les appareils du Drive-In de Gravure et d'élargir ainsi leurs possibilités d'application.

En vue de promouvoir la gravure, le dépliant «Voleurs, aucune chance» est diffusé avec l'aide des services de prévention locaux, ainsi que dans le cadre du Plan d'Action côtier.

4. Site Internet pour vélos trouvés

Les zones de police peuvent juger de l'opportunité ou non d'insérer de telles informations sur leur site Internet. L'initiative la plus élaborée émane de la zone de police de Brasschaat: sur «*www.gevondenfietsen.be*», un forum permet à chaque zone de mettre en ligne les vélos trouvés (caractéristiques et photo).

5. Modèles de formulaires de déclaration

Les zones de police utilisent le même instrument pour dresser les procès-verbaux, mais il n'existe à ce jour aucun formulaire uniforme destiné spécifiquement à la déclaration d'un vol de vélo.

6. Site internet des vélos volés

Après une déclaration de vol, les données du vélo volé sont consignées dans un procès-verbal et intégrées dans la Banque de données nationale générale de la police. S'il s'agit d'un vélo enregistré, le lien avec le propriétaire peut être facilement établi lorsque le vélo a été retrouvé.

7. Concertation avec les pays voisins

Pour l'heure, rien n'indique concrètement que le vol de vélos est un phénomène transfrontalier.

8. Enquête policière relative aux brocantes Aucune information générale n'est disponible.

9. Incitation à l'enregistrement des vélos

Cette démarche est entreprise par le biais des initiatives du Secrétariat permanent à la Politique de Prévention de la Direction générale Politique de Sécurité et de Prévention, comme indiqué au point 3.

DO 2004200504456

Question n° 642 de M. Dylan Casaer du 3 juin 2005 (N.) au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur:

Applicabilité de la circulaire du 7 juillet 1994 au personnel domestique employé par des diplomates.

Ma question concerne le personnel domestique en situation illégale employé par des diplomates. En octobre 2003, 4 522 diplomates avaient droit à un employé

Drive-in te optimaliseren, om hun toepassingsmogelijkheden te verruimen.

Ter promotie van het graveren wordt de leaflet «Geef fietsendieven geen kans» verspreid met behulp van de lokale preventiediensten, alsook in het kader van het kustactieplan.

4. Website gevonden fietsen

Politiezones kunnen oordelen of het al dan niet opportuun is om dergelijke informatie op hun website te plaatsen. Het meest uitgewerkte initiatief komt vanuit de politiezone Brasschaat. Hier heeft men met «*www.gevondenfietsen.be*» een «forum» ontwikkeld dat de ruimte laat aan elke zone om gevonden fietsen online te plaatsen (kenmerken en foto).

5. Modelaangifteformulieren

De politiezones gebruiken hetzelfde instrument om processen-verbaal op te stellen, maar er bestaat tot vandaag geen uniform formulier dat specifiek bestemd is voor de aangifte van fietsdiefstal.

6. Website gestolen fietsen

Na een aangifte van diefstal worden de gegevens van de gestolen fiets neergeschreven in een proces-verbaal en opgenomen in de algemene nationale gegevensbank van de politie. Wanneer het een geregistreerde fiets betreft, kan bij terugvondst de link met de eigenaar makkelijk gelegd worden.

7. Overleg met buurlanden

Er bestaan momenteel geen concrete aanwijzingen dat fietsdiefstal een grensoverschrijdend fenomeen is.

8. Politieonderzoek op de rommelmarkten Er is geen algemene informatie beschikbaar.

9. Stimuleren van fietsregistratie

Dit gebeurt via de Initiatieven van het Vast Secretariaat voor het Preventiebeleid van de Algemene Directie Veiligheids- en Preventiebeleid, zoals aangegeven bij punt 3.

DO 2004200504456

Vraag nr. 642 van de heer Dylan Casaer van 3 juni 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken:

Omzendbrief van 7 juli 1994. — Toepasbaarheid ervan op het huispersoneel van diplomaten.

Mijn vraag heeft betrekking op het illegale huispersoneel van diplomaten. In oktober 2003 hadden 4 522 diplomaten recht op een dienstbode. Op dat

de maison. À la même époque, le service Protocole des Affaires étrangères délivrait 639 cartes d'identité spéciales à des employés de maison. Même si chaque diplomate n'a probablement pas besoin de personnel de maison, les chiffres permettent néanmoins de supposer qu'un certain nombre de diplomates ont recours de manière illégale à des domestiques.

Les victimes de l'exploitation par des diplomates ne peuvent généralement pas invoquer les dispositions de la circulaire du 7 juillet 1994. En pratique, cette circulaire permet aux victimes de la traite des êtres humains d'obtenir un permis de séjour selon une procédure précise. Les victimes présumées de la traite des êtres humains doivent ainsi, dans un délai de 45 jours, faire une déclaration ou déposer une plainte contre les personnes qui les auraient exploitées. Si après examen le parquet classe la plainte sans suite, les victimes ne disposent plus d'aucune voie de recours. L'immunité diplomatique entrave fortement l'examen des plaintes.

1. Êtes-vous d'accord avec moi pour reconnaître que les victimes de la traite des êtres humains et en l'occurrence ici le personnel de maison de diplomates ne peuvent que difficilement faire usage de la procédure visée dans la circulaire du 7 juillet 1994?

2. En déduisez-vous dès lors qu'une réglementation spéciale est indispensable pour ce groupe cible spécifique? Je pense à un assouplissement des conditions, compte tenu du fait que l'immunité diplomatique entrave l'enquête judiciaire?

Réponse du vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur du 15 juillet 2005, à la question n° 642 de M. Dylan Casaer du 3 juin 2005 (N.):

J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les renseignements suivants.

1. Je suis tout à fait conscient du fait que pour les victimes de la traite des êtres humains en service comme personnel de maison privée chez des fonctionnaires diplomates, il est particulièrement difficile de bénéficier du système de protection spécifique tel que prévu dans la circulaire ministérielle du 7 juillet 1994 et dans les directives ministérielles des 13 janvier 1997 et 17 avril 2003, vu que les immunités dont jouissent ces diplomates excluent en principe toute poursuite judiciaire.

2. Les autres ministres compétents ainsi que moi-même cherchons une solution. Dans ce cadre, la cellule de coordination interdépartementale en matière de lutte contre la traite et le trafic des êtres humains a mandaté un groupe de travail *ad hoc* le 27 janvier 2005 à la demande du Conseil des ministres pour examiner

zelfde moment werden er door de dienst Protocol van Buitenlandse Zaken 639 speciale identiteitskaarten voor dienstboden, afgeleverd. Uiteraard zal niet elke diplomaat nood hebben aan huispersoneel. Toch doen de cijfers vermoeden dat een aantal diplomaten op een illegale wijze beroep doen op huispersoneel.

De slachtoffers van uitbuiting door diplomaten kunnen in de meeste gevallen geen beroep doen op de bepalingen van de omzendbrief van 7 juli 1994. Door de praktische toepassing van deze omzendbrief kunnen slachtoffers van mensenhandel in fasen een verblijfsvergunning krijgen. Om hierop beroep te kunnen doen moeten vermeende slachtoffers van mensenhandel, binnen een periode van 45 dagen, verklaringen afleggen of een klacht indienen tegen de personen die hen zouden uitgebuit hebben. Als het parket het onderzoek naar de klacht zonder gevolg besluit, eindigt het verhaal voor de slachtoffers. De diplomatieke onschendbaarheid maakt het bijzonder moeilijk om een klacht te onderzoeken.

1. Bent u het met mij eens dat het voor slachtoffers van mensenhandel, *in casu* huispersoneel van diplomaten, bijzonder moeilijk is om in de procedure van de bepalingen van de omzendbrief van 7 juli 1994 te stappen?

2. Besluit u hier dan uit dat een speciale regeling voor deze specifieke doelgroep noodzakelijk is? Ik denk aan een versoepeling van de voorwaarden, rekening houdend met de beperkingen van het gerechtelijk onderzoek naar mensenhandel omwille van de diplomatieke onschendbaarheid.

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken van 15 juli 2005, op de vraag nr. 642 van de heer Dylan Casaer van 3 juni 2005 (N.):

Ik heb de eer het geachte lid de volgende informatie mee te delen.

1. Ik ben mij inderdaad bewust van het feit dat het voor slachtoffers van mensenhandel in dienst als privaatshuispersoneel bij diplomatieke ambtenaren bijzonder moeilijk is om in het specifieke beschermingsstelsel te stappen zoals bepaald in de ministeriële omzendbrief van 7 juli 1994 en de ministeriële richtlijnen van 13 januari 1997 en 17 april 2003, gelet op de immunititeiten waarvan deze diplomaten genieten krachtens welke strafrechtelijke vervolging in principe is uitgesloten.

2. De andere bevoegde ministers en ikzelf zoeken naar een oplossing. In dit kader heeft de Interdepartementale Coördinatiecel inzake de strijd tegen de mensensmokkel en mensenhandel op verzoek van de Ministerraad op 27 januari 2005 een *ad-hoc* werkgroep gemandateerd om tegen begin 2006 de proble-

le problème de l'octroi du statut et de la délivrance de documents de séjour aux victimes de la traite des êtres humains et de formuler des avis. Le problème évoqué par l'honorable membre y est également discuté.

DO 2004200504479

Question n° 643 de M. Jo Vandeurzen du 7 juin 2005 (N.) au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur:

Infractions aux ordonnances de police communales. — Sanctions administratives dans les communes.

La nouvelle loi communale dispose en son article 119bis, § 6, 1^o que «les infractions aux ordonnances de police qui peuvent uniquement faire l'objet de sanctions administratives, peuvent faire l'objet d'un constat par les agents communaux qui répondent aux conditions minimales fixées par le Roi par arrêté délibéré en Conseil des ministres en matière de sélection, de recrutement, de formation et de compétence, et désignés à cette fin par le conseil communal».

Vous avez répondu précédemment à une question parlementaire que l'agent qui inflige l'amende administrative peut être désigné pour l'ensemble du territoire d'une zone de police. Il serait utile, pour réduire les frais afférents aux agents communaux autorisés à constater des infractions, que les mêmes agents puissent procéder à des constats dans toute la zone de police. Des accords pourraient être conclus entre les différentes communes d'une zone de police à propos de la répartition des charges financières.

On peut dès lors se demander si un agent communal au service d'une commune donnée peut procéder à des constats sur le territoire d'une autre commune d'une zone de police? Dans cette hypothèse, ces agents devraient bien sûr être désignés à cet effet par les conseils communaux des différentes communes.

Réponse du vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur du 15 juillet 2005, à la question n° 643 de M. Jo Vandeurzen du 7 juin 2005 (N.):

L'honorable membre trouvera ci-après la réponse à sa question.

Dans le projet de loi portant sur les dispositions diverses (*Doc. parl.*, Chambre, 2004-2005, n^{os} 1845/1 à 33), qui fait actuellement l'objet d'une discussion, il est prévu un complément au § 6, deuxième alinéa, 1^o de l'article 119bis de la nouvelle loi communale. Ce complément stipule que «dans le cas d'une zone de

matiek van de toekenning van het statuut en de afgifte van verblijfsdocumenten aan slachtoffers van mensenhandel te onderzoeken en adviezen te formuleren. Het door het geachte lid aangehaalde probleem wordt hierbij eveneens besproken.

DO 2004200504479

Vraag nr. 643 van de heer Jo Vandeurzen van 7 juni 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken:

Inbreuken op gemeentelijke politieverordeningen. — Gemeentelijke administratieve sancties.

Artikel 119bis, § 6, 1^o van de nieuwe gemeentewet stelt dat inbreuken op gemeentelijke politieverordeningen die uitsluitend met administratieve sancties kunnen worden bestraft, vastgesteld kunnen worden door de gemeenteambtenaren die beantwoorden aan de minimumvoorwaarden die door de Koning bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad zijn bepaald inzake selectie, rekrutering, opleiding en bevoegdheid, en die daartoe door de gemeenteraad zijn aangewezen.

Eerder antwoordde u op een parlementaire vraag, dat de ambtenaar die de administratieve geldboete oplegt kan worden aangesteld voor het hele grondgebied van een politiezone. Om de kosten met betrekking tot gemeenteambtenaren die vaststellingen van overtredingen kunnen doen te beperken, zou het nuttig zijn dat dezelfde ambtenaren vaststellingen kunnen doen in de hele politiezone. Tussen de verschillende gemeenten van een politiezone kunnen dan afspraken gemaakt worden om de financiële lasten te verdelen.

De vraag die rijst is of een gemeenteambtenaar in dienst van een bepaalde gemeente vaststellingen kan doen op het grondgebied van een andere gemeente van een politiezone? Deze ambtenaren dienen dan vanzelfsprekend wel door de gemeenteraden van de verschillende gemeenten aangesteld te worden om de vaststellingen te doen.

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken van 15 juli 2005, op de vraag nr. 643 van de heer Jo Vandeurzen van 7 juni 2005 (N.):

Het geachte lid vindt hieronder het antwoord op zijn vraag.

In het ontwerp van wet houdende diverse bepalingen (*Parl. St.*, Kamer, 2004-2005, nrs. 1845/1 tot 33) dat momenteel ter bespreking voorligt, is een aanvulling voorzien van § 6, tweede lid, 1^o van artikel 119bis van de nieuwe gemeentewet. In deze aanvulling wordt aldus bepaald dat «ingeval van een meergemeenten-

police pluricommunale, des agents communaux peuvent procéder à des constatations sur le territoire de toutes les communes qui font partie de cette zone de police, pour autant qu'un accord préalable ait été conclu à cette fin entre les communes concernées». La possibilité de charger des agents communaux de procéder à des constatations sur le territoire d'une autre commune de la zone de police dont elle fait partie sera dès lors prévue par la loi — dès que le projet de loi susmentionné aura force de loi. La réponse à votre question est par conséquent positive. Il va de soi que ces agents communaux sont tenus de répondre aux conditions de l'arrêté royal du 5 décembre 2004 (conditions en matière de sélection, de formation et de recrutement).

DO 2004200504512

Question n° 645 de M. Stijn Bex du 8 juin 2005 (N.) au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur:

Accessibilité téléphonique des services publics fédéraux.

Le SPF Personnel et Organisation a conclu un contrat-cadre avec SNT Belgium en vue de mesurer l'accessibilité téléphonique des services publics fédéraux (SPF).

La Caisse auxiliaire de paiement des allocations de chômage a fait office de «cobaye».

Voici quelques résultats de l'enquête:

- seulement 45 % des appels ont permis d'établir un contact dans un délai acceptable;
- le nombre de clients d'un bureau est inversement proportionnel à son accessibilité téléphonique: autrement dit, plus le bureau est important, plus l'accessibilité téléphonique est mauvaise;
- en ce qui concerne les appels vers les bureaux bruxellois, seulement 22 % des appels ont permis d'établir un contact avec un collaborateur capable de répondre à la question.

Le 25 mai 2005, le ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances, M. Dupont, a déclaré, en réponse à ma question orale numéro 6791, que jusqu'à la moitié de l'année 2006, tout service fédéral pourra demander une analyse de l'accessibilité téléphonique de ses services (*Compte rendu intégral*, Chambre, 2004-2005, commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique, 25 mai 2005, COM615, p. 3). Il s'est adressé à tous les SPF

politiezone gemeenteamttenaren vaststellingen kunnen verrichten op het grondgebied van alle gemeenten die deel uitmaken van deze politiezone, nadat daartoe voorafgaandelijk een overeenkomst werd gesloten tussen de betrokken gemeenten.» De mogelijkheid om gemeenteamttenaren vaststellingen te laten doen op het grondgebied van een andere gemeente van de politiezone waarvan men deel uitmaakt, wordt derhalve wettelijk voorzien — van zodra hogervermeld wetsontwerp wet zal zijn geworden — zodat uw vraag dan ook positief kan beantwoord worden. Het spreekt voor zich dat deze gemeenteamttenaren dan wel dienen te voldoen aan de voorwaarden van het koninklijk besluit van 5 december 2004 (vereisten inzake selectie, opleiding, recrutering).

DO 2004200504512

Vraag nr. 645 van de heer Stijn Bex van 8 juni 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken:

Telefonische bereikbaarheid van de federale overheidsdiensten.

FOD Personeel en Organisatie heeft een raamcontract gesloten met SNT Belgium voor het uitvoeren van metingen naar de telefonische bereikbaarheid bij federale overheidsdiensten (FOD's).

De Hulpkas voor Werkloosheidsuitkeringen fungeerde als «proefkonijn».

Enkele resultaten van het onderzoek:

- slechts bij 45 % van de oproepen kwam een contact tot stand binnen een aanvaardbare termijn;
- er is een omgekeerde correlatie tussen het aantal cliënten van een vestiging en de telefonische bereikbaarheid: met andere woorden, hoe groter de vestiging, hoe slechter telefonisch bereikbaar;
- wanneer men naar de Brusselse vestiging belt, is er slechts in 22 % van de gevallen contact met een medewerker die de vraag kan beantwoorden.

Op 25 mei 2005 antwoordde de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen, de heer Dupont, op mijn mondelinge vraag nummer 6791 dat elke federale dienst tot midden 2006 een analyse kan vragen van de telefonische bereikbaarheid van zijn diensten (*Integraal Verslag*, Kamer, 2004-2005, commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt, 25 mei 2005, COM615, blz. 3). Hij heeft alle FOD's hierover aangeschreven om het pro-

pour leur donner des explications sur le projet et les modalités de mise en œuvre du contrat avec SNT Belgium. Le département du ministre Dupont prendra le coût de l'analyse à sa charge à la condition que le public-cible éprouve des difficultés financières ou sociales à entrer en contact avec l'administration.

Les Pays-Bas ont recours à un baromètre général d'accessibilité. Les pouvoirs publics y réalisent un score d'accessibilité téléphonique de 66 % par un numéro d'appel général. La ligne d'information flamande Vlaamse Infolijn, qui est le numéro central unique des autorités flamandes, réalise un score de 90 à 95 %.

1. Quels services publics ressortissant à votre compétence entrent en considération pour la réalisation d'une analyse d'accessibilité ?

2.

a) Ces services ont-ils déjà demandé une telle analyse ?

b) Pourquoi l'ont-ils fait ou pourquoi ne l'ont-ils pas fait ?

3.

a) Encouragez-vous la réalisation d'une telle analyse ?

b) Pour quelle raison y êtes-vous favorable ou non ?

4. Que pensez-vous de l'instauration d'un numéro central unique pour l'ensemble des services publics, à l'instar de ce qui existe en Flandre avec la Vlaamse Infolijn ?

Réponse du vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur du 12 juillet 2005, à la question n° 645 de M. Stijn Bex du 8 juin 2005 (N.):

En ce qui concerne les questions sur l'accessibilité téléphonique du SPF Intérieur, j'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre ce qui suit.

1. Différents services publics qui relèvent de ma compétence, entrent en ligne de compte pour une enquête sur l'accessibilité. Je pense notamment à l'Office des étrangers, au Commissariat général aux réfugiés et aux apatrides, au Registre national et aux services qui coordonnent l'implémentation de la carte d'identité électronique, ainsi que le Centre de Crise, la Sécurité civile et la Sécurité privée.

2.

a) Non.

b) La plupart de nos services ont récemment fait l'objet d'une analyse poussée dans le cadre des BPR. L'accessibilité et le service au citoyen ont été considérés comme des principes essentiels dans cette analyse.

ject en de gebruiksmodaliteiten van het contract met SNT Belgium uit te leggen. Het departement van minister Dupont zou de onderzoekskosten op zich nemen, op voorwaarde dat het doelpubliek financiële of sociale moeilijkheden heeft om contact op te nemen met de administratie.

In Nederland bestaat een algemene bereikbaarheidsbarometer. De overheid scoort er een telefonische bereikbaarheid van 66 % via een algemeen nummer. De Vlaamse Infolijn, het unieke centrale nummer van de Vlaamse Overheid, haalt een score van 90 à 95 %.

1. Welke overheidsdiensten die onder uw bevoegdheid vallen komen in aanmerking voor een toegankelijkheidsonderzoek ?

2.

a) Hebben deze diensten reeds om een analyse van de toegankelijkheid verzocht ?

b) Waarom wel of waarom niet ?

3.

a) Moedigt u aan dat een dergelijk onderzoek zou plaatsvinden ?

b) Waarom wel of waarom niet ?

4. Hoe staat u tegenover het instellen van één centraal nummer voor alle federale overheidsdiensten, conform de Vlaamse Infolijn ?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken van 12 juli 2005, op de vraag nr. 645 van de heer Stijn Bex van 8 juni 2005 (N.):

Wat uw vragen met betrekking tot de telefonische bereikbaarheid van de FOD Binnenlandse Zaken betreft, heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

1. Verschillende overheidsdiensten die onder mijn bevoegdheid vallen, komen in aanmerking voor een toegankelijkheidsonderzoek. Ik denk daarbij aan Dienst Vreemdelingenzaken, het Commissariaat voor Vluchtelingen en Staatlozen, het Rijksregister en de diensten die de implementatie van de elektronische identiteitskaart coördineren, alsook het Crisiscentrum, de Civiele Bescherming en de Private Veiligheid.

2.

a) Neen.

b) Het merendeel van deze diensten maakte recentelijk nog het onderwerp uit van een grondige analyse in het kader van de BPR's. Daarbij werden bereikbaarheid en dienstverlening aan de burger als belangrijke principes gehanteerd.

3.
a) Oui.
b) Tous les services n'ont pas été étudiés dans le cadre des BPR. En outre, une telle enquête pourrait fournir d'importantes informations concernant l'implémentation des BPR dans les services où ils ont effectivement été organisés.

4. L'idée d'un numéro d'appel central peut être étudiée, mais doit générer une plus-value perceptible dans le service au citoyen.

Cette plus-value a trait non seulement à l'accessibilité, mais également à la rapidité, la crédibilité, la transparence et la fiabilité qualitative de la réponse donnée.

DO 2004200504522

Question n° 647 de M. Guido De Padt du 9 juin 2005 (N.) au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur:

Évaluation intermédiaire obligatoire des chefs de zone. — Évaluation intermédiaire facultative des chefs de zone.

L'article VII.III.89 de l'arrêté royal («arrêté mammouth») du 30 mars 2001 portant la position juridique du personnel des services de police stipule que pendant la durée du mandat, une évaluation intermédiaire des mandataires a lieu au cours de la troisième année du mandat en cours. L'arrêté royal du 19 avril 2002, modifié par l'arrêté royal du 5 décembre 2003, rend cette procédure d'évaluation intermédiaire périodique applicable aux primo-mandataires, c'est-à-dire les mandataires désignés en application de l'arrêté royal du 31 octobre 2000 (tels que les chefs de zone).

Une telle évaluation intermédiaire n'est pas obligatoire pour le chef de corps déjà commissionné au grade de commissaire de police en chef au moment de sa désignation. De commun accord entre le membre du personnel évalué de manière intermédiaire et la commission d'évaluation, il peut être décidé de ne pas effectuer cette évaluation périodique intermédiaire. Dans l'autre cas, lorsque le chef de zone ne porte pas le grade de commissaire en chef au moment de sa désignation, l'évaluation intermédiaire est obligatoire.

La commission d'évaluation pour la fonction de chef de corps est composée des membres suivants: le bourgmestre-président du collège de police, le procureur du Roi de l'arrondissement judiciaire auquel

3.
a) Ja.
b) Niet alle diensten werden onderzocht in het kader van de BPR's. Verder zou een dergelijk onderzoek ons belangrijke informatie kunnen opleveren met betrekking tot de implementatie van de BPR's in die diensten waar zij wel werden georganiseerd.

4. Het idee van één centraal nummer kan onderzocht worden, maar dient een aantoonbare meerwaarde te impliceren in de dienstverlening aan de burger.

Deze meerwaarde speelt zich niet enkel en alleen af op vlak van bereikbaarheid, maar evenzeer op snelheid, credibiliteit, transparantie en kwalitatieve degelijkheid van het afgeleverde antwoord.

DO 2004200504522

Vraag nr. 647 van de heer Guido De Padt van 9 juni 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken:

Verplichte tussentijdse evaluatie zonechefs. — Facultatieve tussentijdse evaluatie zonechefs.

Artikel VII.III.89 van het koninklijk besluit («mammoetbesluit») van 30 maart 2001 tot regeling van de rechtspositie van het personeel van de politiediensten, bepaalt dat tijdens de duur van een mandaat een tussentijdse evaluatie van de mandataris wordt gehouden in de loop van het derde jaar van het lopende mandaat. Bij koninklijk besluit van 19 april 2002, zoals gewijzigd bij koninklijk besluit van 5 december 2003, wordt die periodieke tussentijdse evaluatieprocedure van toepassing verklaard op de zogenaamde primo-mandaathouders, zijnde de mandatarissen aangewezen bij toepassing van het koninklijk besluit van 31 oktober 2000 (zoals de zonechefs).

Dergelijke tussentijdse evaluatie is geen verplichting voor de korpschef die bij zijn aanwijzing reeds benoemd was in de graad van hoofdcommissaris van politie. In onderling akkoord tussen het tussentijds te evalueren personeelslid en de evaluatiecommissie kan beslist worden om deze periodieke tussentijdse evaluatie niet te houden. In het andere geval, indien de zonechef bij zijn aanstelling niet de graad van hoofdcommissaris draagt, is de tussentijdse evaluatie wel verplicht.

De evaluatiecommissie voor het ambt van korpschef wordt gevormd door volgende leden: de burgemeester-voorzitter van het politiecollege, de procureur des Konings van het gerechtelijk arrondissement waarin

ressortit la zone communale ou pluricommunale, le gouverneur ou le commissaire d'arrondissement désigné par lui, l'inspecteur général de l'Inspection générale de la police fédérale et locale (article VII.III.93 de l'arrêté royal Mammouth).

La circulaire ministérielle GPI 41 du 24 décembre 2003 portant des directives complémentaires concernant l'évaluation de certains mandataires, vise une procédure transparente et uniforme par rapport à l'évaluation intermédiaire.

L'évaluation finale du chef de zone est régie par la circulaire ministérielle GPI 43 du 28 février 2005, fixant les directives relatives à la requête en renouvellement de certains mandataires.

1.

- a) Parmi les 196 zones, combien d'entre elles et quelles sont celles qui ont dû procéder, conformément aux dispositions légales, à l'évaluation intermédiaire obligatoire de leur chef de zone (mandataires qui n'ont été commissionnés au grade de commissaire en chef qu'après leur nomination en qualité de chef de corps)?
- b) Combien y a-t-il eu d'évaluations négatives/positives?
- c) En cas d'évaluation négative, quelles ont été les conséquences, d'une part pour le chef de zone concerné et d'autre part, pour la zone elle-même?

2.

- a) A ce jour, combien des 196 chefs de zone ont été soumis à une évaluation intermédiaire facultative (l'évaluation intermédiaire non obligatoire ne concerne que les mandataires déjà commissionnés au grade de commissaire en chef au début de leur mandat de chef de zone)?
- b) Quelles zones de police ont procédé ou non à l'évaluation intermédiaire facultative du chef de zone?
- c) Combien y a-t-il eu d'évaluations négatives?
- d) En cas d'évaluation négative, quelles ont été les conséquences, d'une part pour le chef de zone concerné et d'autre part, pour la zone elle-même?

3. Dans la perspective de l'évaluation finale du chef de zone, dans quelle mesure la commission d'évaluation doit-elle tenir compte de l'évaluation intermédiaire facultative subie ou non par le chef de zone?

Réponse du vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur du 15 juillet 2005, à la question n° 647 de M. Guido De Padt du 9 juin 2005 (N.):

En réponse à sa question, je peux communiquer à l'honorable membre ce qui suit.

de la commune ou de la zone de communes est située, le gouverneur ou le directeur désigné par lui, l'inspecteur-général de l'Algemene Inspectie van de federale en lokale politie (article VII.III.93 van het mammoetbesluit).

De ministeriële omzendbrief GPI 41 van 24 december 2003 houdende de nadere richtlijnen inzake de evaluatie van bepaalde mandaathouders, beoogt een transparante en eenvormige procedure met betrekking tot tussentijdse evaluatie.

De eindevaluatie van de zonechef is geregeld bij ministeriële omzendbrief GPI 43 van 28 februari 2005, houdende de richtlijnen betreffende het verzoek tot hernieuwing van bepaalde mandaathouders.

1.

- a) Welke en hoeveel van de 196 zones dienden, volgens de wettelijke beschikkingen, over te gaan tot de verplichte tussentijdse evaluatie van hun zonechef (mandaathouders die pas na hun benoeming tot korpschef werden aangesteld in de graad van hoofdcommissaris)?
- b) Wat is het aantal negatieve/positieve beoordelingen?
- c) Indien negatief werd beoordeeld, wat waren de consequenties voor enerzijds de betrokken zonechef en anderzijds de zone zelf?

2.

- a) Hoeveel van de 196 zonechefs werden op heden onderworpen aan een facultatieve tussentijdse evaluatie (de niet-verplichte tussentijdse evaluatie geldt enkel voor de mandaathouders die reeds bij de aanvang van hun mandaat van zonechef waren benoemd in de graad van hoofdcommissaris)?
- b) Welke politiezones gingen al dan niet over tot de facultatieve tussentijdse evaluatie van de zonechef?
- c) Wat is het aantal negatieve beoordelingen?
- d) Indien negatief werd beoordeeld, wat waren de consequenties voor enerzijds de betrokken zonechef en anderzijds de zone zelf?

3. In hoeverre dient de evaluatiecommissie in het vooruitzicht van de eindevaluatie van de zonechef rekening te houden met het feit of er voor de betrokken zonechef al dan niet een facultatieve tussentijdse evaluatie plaatsvond?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken van 15 juli 2005, op de vraag nr. 647 van de heer Guido De Padt van 9 juni 2005 (N.):

In antwoord op zijn vraag kan ik het geachte lid het volgende meedelen.

1.
a) Conformément aux dispositions légales, 122 zones sur les 196 devaient procéder à l'évaluation intermédiaire obligatoire de leur chef de zone. Dans 69 zones, des commissaires divisionnaires de police ont été désignés en tant que chef de zone. Dans 5 zones, une désignation «en régime» a déjà eu lieu. Les cinq mandataires n'ont pas encore presté trois années de mandat et ils n'ont par conséquent pas été inclus dans les comptes.

Les 122 zones:

Anvers

Zwijndrecht / Boom / Rumst / Niel / Schelle / Hemiksem / Kapellen / Stabroek / Aartselaar / Edegem / Hove / Kontich / Lint / Essen / Kalmthout / Wuustewezel / Boechout / Borsbeek / Mortsel / Wijnegem / Wommelgem / Schoten / Ranst / Zandhoven / Bornem / Puurs / Sint-Amands / Willebroek / Mechelen / Bonheiden / Duffel / Putte / Sint-Katelijne-Waver / Berlaar / Nijlen / Heist-Op-Den-Berg / Hoogstraten / Merksplas / Rijkvorsel / Balen / Dessel / Mol

Limbourg

Hamont-Achel / Neerpelt / Overpelt / Voeren / Hechtel-Eksel / Leopoldsburg / Peer / Maasmechelen / Alken / Borgloon / Heers / Kortesseem / Wellen / Halen / Herk-de-Stad / Lummen / Heusden-Zolder / Bocholt / Bree / Kinrooi / Meeuwen-Gruitrode

Flandre orientale

Lochristi / Moerbeke / Wachtebeke / Zelzate / Eeklo / Kaprijke / Sint-Laureins / Destelbergen / Melle / Merelbeke / Oosterzele / Assenede / Evergem / Lovendegem / Nevele / Waarschoot / Zomergem / Aalter / Knesselare / Maldegem / Brakel Horebeke / Maarkedal Zwalm / Ronse / Herzele / Sint-Lievens-Houtem / Zottegem / Sint-Gillis-Waas / Stekene / Hamme / Waasmunster / Berlare / Zele / Buggenhout / Lebbeke / Laarne / Wetteren / Wichelen / Denderleeuw / Haaltert / Erpe-Mere / Lede / Ninove

Brabant flamand

Bekkevoort / Geetbets / Glabbeek / Kortenaeken / Tielt-Winge / Landen / Linter / Zoutleeuw / Bierbeek / Boutersem / Holsbeek / Lubbeek / Hoegaarden / Tienen / Herent / Kortenberg / Aarschot / Boortmeerbeek / Haacht / Keerbergen / Bertem / Huldenberg / Oud-Heverlee / Tervuren / Begijnendijk / Rotselaar / Tremelo / Zaventem / Kraainem / Wezembeek-Oppeem / Hoeilaart / Overijse / Drogenbos / Linkebeek / Sint-Genesius-Rode / Beersel / Bever / Galmaarden / Gooik / Herne / Lennik / Pepingen / Kapelle-op-den-Bos / Londerzeel / Meise / Machelen / Vilvoorde / Kampenhout / Steenokkerzeel / Zemst / Sint-Pieters-Leeuw

1.
a) Volgens de wettelijke beschikkingen dienden 122 zones van 196 over te gaan tot de verplichte tussentijdse evaluatie van hun zonechef. In 69 zones werden hoofdcommissarissen van politie aangewezen als zonechef. In vijf zones gebeurde reeds een aanwijzing «en régime». Deze vijf mandaathouders hebben nog geen drie jaar mandaat achter de rug en worden bij de berekeningen bijgevolg niet meegeteld.

De 122 zones;

Antwerpen

Zwijndrecht / Boom / Rumst / Niel / Schelle / Hemiksem / Kapellen / Stabroek / Aartselaar / Edegem / Hove / Kontich / Lint / Essen / Kalmthout / Wuustewezel / Boechout / Borsbeek / Mortsel / Wijnegem / Wommelgem / Schoten / Ranst / Zandhoven / Bornem / Puurs / Sint-Amands / Willebroek / Mechelen / Bonheiden / Duffel / Putte / Sint-Katelijne-Waver / Berlaar / Nijlen / Heist-Op-Den-Berg / Hoogstraten / Merksplas / Rijkvorsel / Balen / Dessel / Mol

Limburg

Hamont-Achel / Neerpelt / Overpelt / Voeren / Hechtel-Eksel / Leopoldsburg / Peer / Maasmechelen / Alken / Borgloon / Heers / Kortesseem / Wellen / Halen / Herk-de-Stad / Lummen / Heusden-Zolder / Bocholt / Bree / Kinrooi / Meeuwen-Gruitrode

Oost-Vlaanderen

Lochristi / Moerbeke / Wachtebeke / Zelzate / Eeklo / Kaprijke / Sint-Laureins / Destelbergen / Melle / Merelbeke / Oosterzele / Assenede / Evergem / Lovendegem / Nevele / Waarschoot / Zomergem / Aalter / Knesselare / Maldegem / Brakel Horebeke / Maarkedal Zwalm / Ronse / Herzele / Sint-Lievens-Houtem / Zottegem / Sint-Gillis-Waas / Stekene / Hamme / Waasmunster / Berlare / Zele / Buggenhout / Lebbeke / Laarne / Wetteren / Wichelen / Denderleeuw / Haaltert / Erpe-Mere / Lede / Ninove

Vlaams-Brabant

Bekkevoort / Geetbets / Glabbeek / Kortenaeken / Tielt-Winge / Landen / Linter / Zoutleeuw / Bierbeek / Boutersem / Holsbeek / Lubbeek / Hoegaarden / Tienen / Herent / Kortenberg / Aarschot / Boortmeerbeek / Haacht / Keerbergen / Bertem / Huldenberg / Oud-Heverlee / Tervuren / Begijnendijk / Rotselaar / Tremelo / Zaventem / Kraainem / Wezembeek-Oppeem / Hoeilaart / Overijse / Drogenbos / Linkebeek / Sint-Genesius-Rode / Beersel / Bever / Galmaarden / Gooik / Herne / Lennik / Pepingen / Kapelle-op-den-Bos / Londerzeel / Meise / Machelen / Vilvoorde / Kampenhout / Steenokkerzeel / Zemst / Sint-Pieters-Leeuw

Flandre occidentale

Beernem / Oostkamp / Zedelgem / Ardoorie / Pittem / Ruiselede / Tielt / Wingene / Lichtervelde / Oostende / Bredene / De Haan / Gistel / Ichtegem / Jabbeke / Oudenburg / Torhout / Dentergem / Ingelmunster / Meulebeke / Oostrozebeke / Wielsbeke / Waregem / Anzegem / Spiere-Helkijn / Zwevegem / Avelgem / Alveringem / Lo-Reninge / Veurne / Diksmuide / Houthulst / Koekelare / Kortemark

Hainaut

Mouscron / Comines-Warneton / Beloil / Leuze-en-Hainaut / Celles / Estaimpuis / Mont-de-l'Enclus / Pecq / Bernissart / Péruwelz / Ath / Ellezelles / Flobecq / Frasnes-lez-Anvaing / Lessines / Brugelette / Chièvres / Enghien/ Jurbise / Lens / Silly / Boussu / Colfontaine / Frameries / Quaregnon / Saint-Ghislain / Soignies / Braine-le-Comte / Ecaussinnes / Le Roeulx / Châtelet / Aiseau-Presles / Farciennes / Erquelines / Estinnes / Merbes-le-Château / Lobbes / Beaumont / Chimay / Froidchapelle / Momignies / Sivry-Rance / Chapelle-les-Herlaimont / Manage / Morlanwelz / Seneffe / Courcelles / Fontaine-l'Évêque / Fleurus / Les Bons Villers / Pont-à-Celles / Gerpinnes / Ham-sur-Heure-Nalines / Montigny-le-Tilleul / Thuin

Liège

Seraing / Neupré / Herstal / Beyne-Heusay / Fléron / Soumagne / Visé / Blégny / Dahlem / Oupeye / Bassenge / Juprelle / Awans / Grâce-Hollogne / Berloz / Crisnée / Donceel / Faimés / Fexhe-le-Haut-Clocher / Geer / Orege / Remicourt / Waremmes / Jalhay / Spa / Theux / Liernux / Malmédy / Stavelot / Stoumont / Trois-Ponts / Waimes / Amblève / Bullange / Burg-Reuland / Butgenbach / Saint-Vith / Eupen / La Calamine / Lontzen / Raeren / Braives / Burdinne / Hannut / Héron / Lincent / Wasseiges / Amay / Engis / Saint-Georges / Verlaine / Villers-le-Bouillet / Wanze / Huy / Anthisnes / Clavier / Comblain-au-Pont / Ferrières / Hamoir / Marchin / Modave / Nandrin / Ouffet / Tinlot

Luxembourg

Aubange / Messancy / Musson / Saint-Léger / Chiny / Florenville / Meix-devant-Virton / Rouvroy / Tintigny / Virton / Etalle / Libramont-Chevigny / Bastogne/ Bertogne / Fauvillers / Sainte-Ode / Vaux-sur-Sûre / Léglise / Neufchâteau / Wellin / Tellin / Libin / Daverdisse / Saint-Hubert / Bouillon / Paliseul / Bertrix / Herbeumont

Namur

Eghezée / Gembloux / La Bruyère / Andenne / Assesse / Fernelmont / Gesves/ Ohey / Floreffe / Fosse-la-Ville / Mettet Profondeville / Sambreville / Sombreffe / Jemeppe-sur-Sambre / Florennes / Walcourt / Beauraing / Bièvre / Gedinne / Vresse-sur-

West-Vlaanderen

Beernem / Oostkamp / Zedelgem / Ardoorie / Pittem / Ruiselede / Tielt / Wingene / Lichtervelde / Oostende / Bredene / De Haan / Gistel / Ichtegem / Jabbeke / Oudenburg / Torhout / Dentergem / Ingelmunster / Meulebeke / Oostrozebeke / Wielsbeke / Waregem / Anzegem / Spiere-Helkijn / Zwevegem / Avelgem / Alveringem / Lo-Reninge / Veurne / Diksmuide / Houthulst / Koekelare / Kortemark

Henegouwen

Moeskroen / Komen-Waasten / Beloil / Leuze-en-Hainaut / Celles / Estaimpuis / Mont-de-l'Enclus / Pecq / Bernissart / Péruwelz / Ath / Ellezelles / Flobecq / Frasnes-lez-Anvaing / Lessines / Brugelette / Chièvres / Enghien/ Jurbise / Lens / Silly / Boussu / Colfontaine / Frameries / Quaregnon / Saint-Ghislain / Soignies / Braine-le-Comte / Ecaussinnes / Le Roeulx / Châtelet / Aiseau-Presles / Farciennes / Erquelines / Estinnes / Merbes-le-Château / Lobbes / Beaumont / Chimay / Froidchapelle / Momignies / Sivry-Rance / Chapelle-les-Herlaimont / Manage / Morlanwelz / Seneffe / Courcelles / Fontaine-l'Évêque / Fleurus / Les Bons Villers / Pont-à-Celles / Gerpinnes / Ham-sur-Heure-Nalines / Montigny-le-Tilleul / Thuin

Luik

Seraing / Neupré / Herstal / Beyne-Heusay / Fléron / Soumagne / Visé / Blégny / Dahlem / Oupeye / Bassenge / Juprelle / Awans / Grâce-Hollogne / Berloz / Crisnée / Donceel / Faimés / Fexhe-le-Haut-Clocher / Geer / Orege / Remicourt / Waremmes / Jalhay / Spa / Theux / Liernux / Malmédy / Stavelot / Stoumont / Trois-Ponts / Waimes / Ambiève / Bullange / Burg-Reuland / Butgenbach / Saint-Vith / Eupen / La Calamine / Lontzen / Raeren / Braives / Burdinne / Hannut / Héron / Lincent / Wasseiges / Amay / Engis / Saint-Georges / Verlaine / Villiers-le-Bouillet / Wanze / Huy / Anthisnes / Clavier / Comblain-au-Pont / Ferrières / Hamoir / Marchin / Modave / Nandrin / Ouffet / Tinlot

Luxemburg

Aubange / Messancy / Musson / Saint-Léger / Chiny / Florenville / Meix-devant-Virton / Rouvroy / Tintigny / Virton / Etalle / Libramont-Chevigny / Bastogne/ Bertogne / Fauvillers / Sainte-Ode / Vaux-sur-Sûre / Léglise / Neufchâteau / Wellin / Tellin / Libin / Daverdisse / Saint-Hubert / Bouillon / Paliseul / Bertrix / Herbeumont

Namen

Eghezée / Gembloux / La Bruyère / Andenne / Assesse / Fernelmont / Gesves/ Ohey / Floreffe / Fosse-la-Ville / Mettet Profondeville / Sambreville / Sombreffe / Jemeppe-sur-Sambre / Florennes / Walcourt / Beauraing / Bièvre / Gedinne / Vresse-sur-

Semois / Houyet / Rochefort / Ciney / Hamois / Have-
lange / Somme-Leuze / Cerfontaine / Doische / Philip-
peville

Brabant wallon

Braine-le-Château / Ittre / Rebecq / Tubize Court-
Saint-Etienne / Villers-la-Ville / Mont-Saint-Guibert /
Chastre / Walhain / Grez Doiceau / Beauvechain /
Incourt / Chaumont-Gistoux / Braine-l'Alleud / Jodoi-
gne / Hélécine / Orp Jauche / Ramilies / Perwez

Région de Bruxelles-Capitale

Uccle / Watermael-Boitsfort / Auderghem

- b) Jusqu'à ce jour, mon administration a reçu 101 dossiers, dont 100 sont positifs et un seul négatif.
- c) Le traitement de cette évaluation négative est encore en cours au sein de mon administration. Après réception des avis requis par la loi, le mandataire est entendu et H sera ensuite décidé de la fin anticipée ou non du mandat.

2. Jusqu'à ce jour, j'ai reçu une évaluation intermédiaire facultative en ce qui concerne deux chefs de zone (ZP Ham — Beringen — Tessenderlo et ZP La Louvière) et ce, avec suite positive.

3. Le rapport de l'évaluation intermédiaire peut être considéré comme étant une pièce qu'il semble opportun, pour le mandataire, de joindre à sa demande de renouvellement du mandat. Le mandataire a en effet l'obligation légale (article 1^{er} octies de l'arrêté royal du 19 avril 2002) de joindre à sa demande de renouvellement toutes les pièces qui lui paraissent pertinentes pour l'évaluation de sa demande de renouvellement. Le cas échéant, la commission d'évaluation doit tenir compte de l'évaluation intermédiaire.

Si le mandataire ne joint pas cette pièce à sa demande, il n'existe toutefois aucune disposition légale qui oblige la commission d'évaluation à tenir compte d'une évaluation intermédiaire précédente. J'estime néanmoins opportun, à la lumière d'une évaluation correcte et objective du mandataire, que la commission d'évaluation tienne compte des conclusions et des éventuelles recommandations qui ont été incluses dans le rapport d'évaluation intermédiaire. Cela permet en effet à la commission d'évaluation d'examiner si le mandataire a donné suite, au cours des deux dernières années de son mandat, à ces éventuelles recommandations.

Semois / Houyet / Rochefort / Ciney / Hamois / Have-
lange / Somme-Leuze / Cerfontaine / Doische / Philip-
peville

Waals-Brabant

Braine-le-Château / Ittre / Rebecq / Tubize / Court-
Saint-Etienne / Villers-la-Ville / Mont-Saint-Guibert /
Chastre / Walhain / Grez Doiceau / Beauvechain /
Incourt / Chaumont-Gistoux / Braine-l'Alleud /
Jodoigne / Hélécine / Orp Jauche / Ramilies / Perwez

Brussels Hoofdstedelijk Gewest

Ukkel/ Watermaal-Bosvoorde / Audergem

- b) Op dit ogenblik zijn er 101 dossiers op mijn administratie ingediend, waarvan er 100 positief zijn en één negatief.
- c) Deze negatieve evaluatie is nog in behandeling op mijn administratie. Na het inwinnen van de wettelijk vereiste adviezen wordt de mandaathouder gehoord, waarna besloten wordt tot het al dan niet vroegtijdig beëindigen van het mandaat.

2. Tot op heden ontving ik met betrekking tot twee zonechefs (PZ Ham — Beringen — Tessenderlo en PZ La Louvière) een tussentijdse facultatieve evaluatie en dit met positief gevolg.

3. Het verslag van de tussentijdse evaluatie kan worden gezien als een stuk dat voor de mandaathouder relevant lijkt om bij te voegen bij zijn verzoek tot hernieuwing van zijn mandaat. De mandaathouder heeft immers de wettelijke verplichting (artikel 1^o octies van het koninklijk besluit van 19 april 2002) om alle stukken die hem relevant lijken ter evaluatie van zijn verzoek tot hernieuwing bij zijn verzoek te voegen. In dat geval dient de evaluatiecommissie rekening te houden met de tussentijdse evaluatie.

Indien de mandaathouder dit stuk echter niet bij zijn verzoek voegt, bestaat er geen enkele wettelijke bepaling die de evaluatiecommissie ertoe verplicht om rekening te houden met een voorgaande tussentijdse evaluatie. Toch vind ik het raadzaam in het licht van een correcte en objectieve evaluatie van de mandaathouder, dat de evaluatiecommissie rekening houdt met de conclusies en eventuele aanbevelingen die werden opgenomen in het tussentijdse evaluatieverslag. Dit biedt immers de mogelijkheid aan de evaluatiecommissie om na te gaan of de mandaathouder tijdens de twee laatste jaren van zijn mandaat aan deze eventuele aanbevelingen gevolg heeft gegeven.

DO 2004200504550

Question n° 650 de M. Carl Devlies du 13 juin 2005 (N.) au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur :

Police locale. — Régularisation 2001. — Remboursement par le personnel de police de l'indemnité de tenue.

Le nouveau statut unique du personnel de police est entré en vigueur le 1^{er} avril 2001. Ce personnel n'a pas pu être payé intégralement et correctement pour la période du 1^{er} avril 2001 à fin décembre 2001. La circulaire ZPZ 16 du 3 avril 2001 portant des directives relatives aux traitements des fonctionnaires de police a permis aux communes de procéder au paiement partiel en 2001 par le biais d'avances. Le décompte pour cette période — dénommé entre-temps « régularisation 2001 » — devait intervenir ensuite.

Le SSGPI (Secrétariat social Police intégrée) a dans l'intervalle effectué les calculs nécessaires pour fournir les données au receveur communal chargé de l'exécution des paiements et/ou des récupérations.

Force est de constater que les membres du personnel de police sont relativement nombreux à devoir rembourser, notamment l'indemnité de tenue. Celle-ci a été payée pendant neuf mois en 2001 sous la forme d'un « crédit de soudure tenue » (en moyenne environ 540 euros) plutôt que sous celle de points, sur la base des considérations suivantes :

- A) aucune nouvelle tenue n'était disponible à ce moment-là ;
- B) à partir du 1^{er} avril 2001, l'employeur devait mettre la tenue 'gratuitement' à disposition ;
- C) le système qui allait être instauré n'était pas encore connu -la circulaire GPI 12 n'a été publiée que le 19 décembre 2001 ;
- D) le personnel devait néanmoins présenter une tenue convenable ;
- E) à défaut de réglementation, un régime transitoire devait être élaboré pour le reste de l'année 2001.

1. Les autorités communales peuvent-elles déroger aux instructions de la circulaire GPI 12 ou aux dispositions statutaires ?

2. Si aucune dérogation n'est autorisée, les points prévus pour la tenue par la circulaire GPI 12 peuvent-ils encore être octroyés aux fonctionnaires de police pour la période d'avril 2001 à fin décembre 2001 ?

DO 2004200504550

Vraag nr. 650 van de heer Carl Devlies van 13 juni 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken :

Lokale politie. — Regularisatie 2001. — Terugbetaling uitbetaalde kledijvergoeding.

Op 1 april 2001 werd het nieuwe eenheidsstatuut voor het politiepersoneel van kracht. Voor de periode van 1 april 2001 tot en met december 2001 was het niet mogelijk deze personeelsleden volledig en correct te betalen. De omzendbrief ZPZ 16 van 3 april 2001 houdende richtlijnen inzake de bezoldiging van de politieambtenaren maakte het de gemeenten mogelijk om de gedeeltelijke uitbetaling in 2001 te verrichten via voorschotten. Een afrekening voor deze periode — ondertussen de « regularisatie 2001 » genoemd — zou later volgen.

Ondertussen werden de nodige berekeningen door het SSGPI (Sociaal Secretariaat van de geïntegreerde politie) gedaan en werden de nodige gegevens aan de gemeenteontvanger bezorgd die belast is met de uitvoering van de betaling en/of de terugvorderingen.

Er doet zich nu een situatie voor dat er nogal veel personeelsleden moeten terugbetalen. Een bijzonder element daarbij is de kledijvergoeding die in 2001 nog gedurende negen maanden verder werd uitbetaald onder de vorm van een « overbruggingskrediet kledij » (gemiddeld ongeveer 540 euro) in plaats van het toekennen van punten en dit op basis van de volgende overwegingen :

- A) er was op dat ogenblik helemaal geen nieuwe kledij;
- B) vanaf 1 april 2001 moest de werkgever de kledij « gratis » ter beschikking stellen;
- C) het systeem dat men wou invoeren was nog niet bekend — de omzendbrief GPI 12 werd pas gepubliceerd op 19 december 2001;
- D) het personeel moest toch enigszins netjes blijven;
- E) bij gebrek aan een reglementering moest er voor de rest van het jaar 2001 een overgangsregeling uitgewerkt worden.

1. Kan de gemeenteoverheid afwijken van de onder-richtingen in de omzendbrief GPI 12 of de statutaire bepalingen ?

2. Indien hierop geen afwijking toegestaan wordt, kunnen de punten voor de kledij, zoals bepaald in de omzendbrief GPI 12 alsnog toegekend worden aan de politieambtenaren voor de periode april 2001 tot en met december 2001 ?

3. Qu'en est-il des membres du personnel qui ont entre temps quitté le corps pour des raisons de mobilité, de licenciement et de départ à la retraite?

Réponse du vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur du 15 juillet 2005, à la question n° 650 de M. Carl Devlies du 13 juin 2005 (N.):

L'honorable membre trouvera ci-après la réponse à ses questions.

Le but de la circulaire ZPZ 16 du 3 avril 2001 consistait à prendre des mesures conservatoires et transitoires uniformes relatives au traitement des membres de la police communale, et ce à la lumière du nouveau statut policier. À cet effet, à partir du 1^{er} avril 2001, et je cite, « aucun autre avantage pécuniaire (quelle que soit sa nature) que ceux repris dans la présente circulaire, ne pourra être accordé par les communes aux membres des corps de police communaux ». Un peu plus loin, au point 1.1 de la même circulaire, il était formellement stipulé que la nouvelle indemnité pour l'entretien de l'uniforme devait être payée et que le paiement de toute autre indemnité de tenue de l'ancien statut était exclu.

Les règles précitées sont tellement claires que je ne comprends pas pourquoi certaines communes ne s'y sont pas tenues, et sciemment, comme vous le laissez paraître dans votre question.

Un éventuel déficit en pièces d'uniformes aurait d'ailleurs pu être facilement résorbé, notamment par l'achat à charge de la commune même.

Un des objectifs de la réforme de la police était justement d'instaurer un statut uniforme, ce qui implique également que ce statut soit appliqué de manière conséquente.

Dès lors, il va de soi que le nombre de points de tenue prévu dans la circulaire GPI 12 pour 2001 peut encore être attribué.

Il en est de même pour ceux qui auraient entre-temps quitté le corps via mobilité.

DO 2004200504603

Question n° 661 de M. Koen T'Sijen du 20 juin 2005 (N.) au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur:

Festivités organisées à l'occasion des 175 ans de la Belgique. — Exposition. — Dépliant. — Emploi des langues.

À l'occasion du 175^e anniversaire de la Belgique, une exposition intitulée « *Expo Made in Belgium* » est

3. Wat met de personeelsleden die het korps onder-tussen verlaten hebben omwille van mobiliteit, ontslag en pensionering?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken van 15 juli 2005, op de vraag nr. 650 van de heer Carl Devlies van 13 juni 2005 (N.):

Het geachte lid vindt hieronder het antwoord op zijn vragen.

Het doel van de omzendbrief ZPZ 16 van 3 april 2001 bestond erin om uniforme bewarende en overgangsmatregelen te nemen met betrekking tot de bezoldiging van de leden van de gemeentepolitie en dit in het licht van het nieuwe politiestatuut. Te dien einde mocht vanaf 1 april 2001, en ik citeer, « geen enkel ander geldelijk voordeel (ongeacht de aard ervan) dan die waarin deze circulaire voorziet, door de gemeenten aan de leden van de gemeentepolitiekorpsen worden toegekend ». Even verder, in punt 1.1 van dezelfde omzendbrief, wordt uitdrukkelijk gesteld dat de nieuwe vergoeding voor het onderhoud van het uniform moet worden uitbetaald en dat de betaling van elke andere uniformvergoeding van het oude statuut wordt uitgesloten.

De voornoemde regels zijn dermate duidelijk dat ik niet begrijp waarom sommige gemeenten zich daaraan niet zouden hebben gehouden, en dan nog willens en wetens, zoals u in uw vraag laat uitschijnen.

Eventuele tekorten aan uniformstukken konden overigens gemakkelijk worden opgevangen, namelijk door de aankoop ervan op last van de gemeente zelf.

Eén van de betrachtingen bij de politiehervorming was uitgerekend een eenvormig statuut, wat ook impliceert dat dat statuut consequent wordt toegepast.

Derhalve spreekt het voor zich dat het in de omzendbrief GPI 12 voor 2001 voorziene aantal kledij punten alsnog kan worden toegekend.

Hetzelfde geldt ook voor zij die intussen het korps zouden hebben verlaten via mobiliteit.

DO 2004200504603

Vraag nr. 661 van de heer Koen T'Sijen van 20 juni 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken:

Festiviteiten naar aanleiding van 175 jaar België. — Tentoonstelling. — Folder. — Taalgebruik.

Naar aanleiding van de 175^e verjaardag van België wordt er een « *Expo Made in Belgium* » georganiseerd.

actuellement ouverte au public. Le texte néerlandais du dépliant distribué pour la promotion de cette exposition contient de graves erreurs de langue et certains passages ont apparemment été traduits littéralement du français.

Cette situation est regrettable, étant donné qu'outre les 175 ans de la Belgique on fête également 25 ans de fédéralisme.

1. Qui est responsable du projet et du contenu de ce dépliant ?

2. Envisagez-vous de prendre des mesures quant à l'emploi des langues dans ce dépliant pour la promotion de l'exposition « *Expo Made in Belgium* » ?

3. Quel a été le coût de la réalisation de ce dépliant ?

Réponse du vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur du 15 juillet 2005, à la question n° 661 de M. Koen T'Sijen du 20 juin 2005 (N.):

J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre ce qui suit.

Par référence aux réponses données à des questions précédentes concernant les problèmes dans le cadre des festivités des 175-25 ans de la Belgique, l'attention de l'honorable membre est une nouvelle fois attirée sur le fait que le ministre de l'Intérieur n'est pas compétent en la matière.

L'honorable membre voudra bien adresser ses questions à ce sujet au premier ministre, le secrétariat exécutif des « 175-25 ans » relevant en effet de sa Chancellerie. (Question n° 100 du 18 juillet 2005.)

Ministre des Affaires étrangères

DO 2004200502649

Question n° 132 de M. Mohammed Boukourna du 16 novembre 2004 (Fr.) au ministre des Affaires étrangères:

Situation interne du Nigeria. — Tensions interethniques.

Depuis plusieurs semaines, certains organes de presse relayent les menaces d'une guerre du pétrole proférées contre le Nigeria par un groupe rebelle du delta du Niger, la Force volontaire du peuple du delta du Niger (FVPDN).

Le représentant et chef de file de cette mouvance, Mujahid Dokudo Asari, revendique l'autodéter-

De folder die ter promotie voor deze tentoonstelling werd verspreid bevat ernstige fouten tegen de Nederlandse taal en is blijkbaar soms letterlijk uit het Frans vertaald.

Dit is bedroevend, gelet op het feit dat er samen met 175 jaar België 25 jaar federalisme gevierd wordt.

1. Wie is er verantwoordelijk voor het ontwerp en de inhoud van deze folder ?

2. Overweegt u maatregelen te nemen omtrent het gebruik van de taal in de promotiefolder voor de « *Expo Made in Belgium* » ?

3. Hoeveel heeft de promotiefolder gekost ?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken van 15 juli 2005, op de vraag nr. 661 van de heer Koen T'Sijen van 20 juni 2005 (N.):

Ik heb de eer het geachte lid volgende gegevens mee te delen.

Zoals bij eerdere vragen in verband met problemen in het kader van de 175-25 jaar-festiviteiten, moeten wij nogmaals de aandacht van het geachte lid vestigen op het feit dat in deze materie de minister van Binnenlandse Zaken niet bevoegd is.

Het gelieve het geachte lid zijn vragen hieromtrent te richten tot de eerste minister, in wiens kanselarij het uitvoerend secretariaat « 175-25 jaar » ondergebracht is. (Vraag nr. 100 van 18 juli 2005.)

Minister van Buitenlandse Zaken

DO 2004200502649

Vraag nr. 132 van de heer Mohammed Boukourna van 16 november 2004 (Fr.) aan de minister van Buitenlandse Zaken:

Interne situatie van Nigeria. — Interetnische spanningen.

Een rebellengroepering van de Nigerdelta, de *Niger Delta People's Volunteer Force* (NDPVF), dreigt met een olieoorlog tegen Nigeria, zo berichten bepaalde persorganen al wekenlang.

De vertegenwoordiger en leider van die beweging, Mujahid Dokudo Asari, komt op voor het recht op

mination et le contrôle des ressources pétrolières pour son groupe ethnique, les Ijaw, quatrième communauté du Nigeria, forte de 8 millions de personnes réparties dans cette région productrice en pétrole.

L'insécurité chronique qui règne dans le delta du Niger trouve sa source dans la pauvreté qui mine la région depuis le début de l'exploitation pétrolière. Pourtant, avec 2,5 millions de barils quotidiens, le Nigeria est le premier producteur africain et le sixième au niveau mondial. Le Nigeria tire donc 98,5 % de ses revenus extérieurs du commerce du brut mais, en quarante ans, l'afflux de capitaux et d'investissements n'a guère profité à cette région productrice de pétrole. Il semble dès lors évident que cette situation est à l'origine de la recommandation du FVPDN selon laquelle les compagnies internationales sont invitées à quitter la région.

En outre, l'exploitation effrénée des ressources minérales a détruit l'environnement rendant l'air vicié et l'eau impropre à la consommation, ne permettant plus aux agriculteurs et pêcheurs de la région d'assurer leur moyen de subsistance.

Enfin, l'implication de politiciens locaux dans l'essor de groupes armés a été constatée, ce qui pourrait également expliquer le regain de violence et l'insécurité endémique qui secouent cette région depuis le mois d'août 2004 (selon Amnesty International, 500 personnes sont mortes dans la zone en août, victimes de cette insécurité). Selon certains analystes, ces gangs ont été armés lors de précédentes élections alors que le contrôle de ces mouvements, assuré initialement par leurs « financiers », s'est progressivement effrité.

De toute évidence, le cumul de ces événements pourrait être propice à l'émergence d'une guerre civile ouverte lors des élections de 2007, laquelle risquerait d'embraser la région de l'estuaire du fleuve Niger. L'armée gouvernementale, qui avait lancé une grande offensive contre le FVPDN, s'est vue intimée l'ordre de la stopper, à la suite notamment des pressions étrangères visant à obtenir du brut de pétrole alors que la conjoncture internationale en matière d'hydrocarbures est considérée comme défavorable en raison de la guerre en Irak et des avatars climatiques qui touchent le Mexique.

La situation qui prévaut actuellement au Nigeria nous rappelle immanquablement le précédent du Biafra. En effet, à la fin des années 60, la tentative de sécession de cette région, située dans la même zone, avait été le théâtre d'un conflit provoquant la mort d'un million de personnes.

zelfbeschikking voor zijn etnie, de Ijaw, de vierde grootste bevolkingsgroep van Nigeria, die 8 miljoen mensen telt die verspreid leven over de olierijke regio, en wil de controle krijgen over de olierijkdommen.

De permanente onveiligheid in de Nigerdelta vindt haar oorsprong in de armoede waarmee de regio sinds het begin van de oliewinning te kampen heeft. Met een productie van 2,5 miljoen vaten per dag is Nigeria de belangrijkste olieproducent in Afrika en de op vijf na grootste in de wereld. Nigeria haalt dus 98,5 % van zijn buitenlandse inkomsten uit de handel in ruwe olie, maar over een periode van veertig jaar is al dat geïnvesteerd kapitaal die olieproducerende regio nauwelijks ten goede gekomen. Dat lijkt dan ook te verklaren waarom de NDPVF de internationale maatschappijen de raad heeft gegeven de regio te verlaten.

De ongebreidelde exploitatie van de minerale rijkdommen heeft zware schade toegebracht aan het milieu: de lucht is vervuild en het water is ongeschikt geworden voor consumptie, waardoor de landbouwers en vissers niet meer in hun levensonderhoud kunnen voorzien.

Ten slotte is ook gebleken dat plaatselijke politici nauw betrokken zijn bij de opkomst van gewapende groeperingen, wat de heropflakking van het geweld en de permanente onveiligheid in die regio sinds augustus 2004 (volgens Amnesty International zijn in augustus 500 mensen in die onlusten om het leven gekomen) verklaart. Volgens sommige analisten werden die bendes bij de vorige verkiezingen bewapend, maar hebben de financiers ervan, onder wier controle ze aanvankelijk stonden, geleidelijk hun greep op die bewegingen verloren.

Die combinatie van gebeurtenissen zou het uitbreken van een open burgeroorlog naar aanleiding van de verkiezingen van 2007 in de hand kunnen werken. Dat zou de lont in het kruit kunnen werpen in het hele gebied van het estuarium van de Niger. Het regeringsleger, dat een groot offensief tegen de NDPVF had opgezet, heeft het bevel gekregen dat offensief te staken, met name onder buitenlandse druk die werd uitgeoefend om te voorkomen dat de levering van ruwe aardolie in het gedrang zou komen, nu de situatie op de internationale oliemarkt als ongunstig wordt beschouwd wegens de oorlog in Irak en de klimatologische tegenslagen waarmee Mexico te kampen heeft.

De huidige situatie in Nigeria roept onvermijdelijk herinneringen op aan wat er in het verleden in Biafra is gebeurd. Op het einde van de jaren 60 leidde de poging tot afscheiding van die regio, die in hetzelfde gebied ligt, tot een conflict waarbij meer dan een miljoen mensen het leven verloren.

1.
 - a) Dans un souci de prévention, ne serait-il pas opportun de mettre à l'ordre du jour du Conseil général des Nations unies cette problématique?
 - b) Quelles initiatives pourraient être prises à l'échelle européenne?
2.
 - a) La situation politique et humanitaire qui caractérise la région de l'estuaire du fleuve Niger pourrait-elle avoir des incidences sur nos ressortissants basés au Nigeria?
 - b) Si tel est le cas, quelles seront les dispositions prises en vue d'assurer leur protection?

Réponse du ministre des Affaires étrangères du 15 juillet 2005, à la question n° 132 de M. Mohammed Boukourna du 16 novembre 2004 (Fr.):

1. Les troubles dans le Delta nigérien doivent être considérés dans un contexte plus large: la région est caractérisée par une diversité ethnique locale, un manque de possibilités de développement, la pauvreté extrême, la rivalité politique, l'accès difficile, la criminalité organisée et des intérêts économiques diversifiés ayant comme enjeu la répartition des avantages et des désavantages dérivant des richesses du pétrole. Ce contexte complexe fait qu'il est difficile d'expliquer les différentes actions de résistance dans la région et de comprendre leurs véritables intentions.

Les troubles périodiques, en particulier les actions du «*Niger Delta People's Volunteer Force*» doivent plutôt être interprétés dans le cadre de la criminalité organisée, et moins comme la défense des intérêts de la population locale. L'attention internationale prêté en septembre et octobre 2004 à la brève période de violence et à la déclaration du chef des rebelles ASARI, qui aurait déclenché une guerre totale (également contre les compagnies pétrolières) était principalement due à l'impact de cette menace sur les marchés de pétrole internationaux. Car le Nigeria est le principal producteur de pétrole en Afrique et le septième dans le classement mondial. La situation s'est normalisée — selon les normes locales — après les entretiens entre ASARI et les autorités fédérales à Abuja.

Quoique les tensions aiguës aient diminué, je suis convaincu que cette problématique mérite l'attention politique internationale. En effet, la discussion menée au niveau européen a abouti à une requête aux chefs de poste européens au Nigeria de procurer des infor-

1.
 - a) Zou het, ter wille van de preventie, niet opportuun zijn die kwestie op de agenda van de Algemene Raad van de Verenigde Naties te plaatsen?
 - b) Welke initiatieven zouden op Europees niveau kunnen worden genomen?
2.
 - a) Zou de politieke en humanitaire toestand in het gebied van het estuarium van de Niger een weerslag kunnen hebben op de situatie van de Belgische onderdanen in Nigeria?
 - b) Zo ja, welke maatregelen zullen worden getroffen om hen te beschermen?

Antwoord van de minister van Buitenlandse Zaken van 15 juli 2005, op de vraag nr. 132 van de heer Mohammed Boukourna van 16 november 2004 (Fr.):

1. Zoals het geachte lid in zijn inleiding vermeldt, wens ik de problematiek inzake de onlusten in de Nigeriaanse Delta te kaderen in een ruimere context, gekenmerkt door lokale etnische verscheidenheid, gebrek aan ontwikkelingsmogelijkheden, grote armoede, politieke rivaliteit, moeilijke toegankelijkheid ingevolge de natuurlijke omgeving, georganiseerde criminaliteit en uiteenlopende economische belangen met als voornaamste inzet de verdeling van de lusten en lasten afkomstig van de aanwezige olierijkdommen. Deze complexe context maakt het niet eenvoudig om de verschillende acties van verzet in de regio precies te duiden en te beoordelen op hun ware intenties.

De periodische opflakking van onlusten, in het bijzonder met betrekking tot de acties van de «*Niger Delta People's Volunteer Force*» waarnaar het geachte lid verwijst, dient naar mijn mening op de eerste plaats gezien te worden in het kader van georganiseerde criminaliteit en veel minder met betrekking tot het behartigen van de belangen van de lokale bevolking. De internationale aandacht in de periode september-oktober 2004 voor de kortstondige opflakking van de onlusten en de verklaring van «rebellenvoerster» ASARI inzake het ontketenen van een «totale oorlog» (ook tegen de oliemaatschappijen) was hoofdzakelijk een gevolg van de impact die dit dreigement op dat ogenblik veroorzaakte op de internationale oliemarkten. Nigeria is immers Afrika's voornaamste en's werelds zevende belangrijkste olieproducent. De situatie «normaliseerde» — volgens lokale normen — nadat gesprekken hadden plaats gehad tussen ASARI en de federale autoriteiten in Abuja.

Niettegenstaande het wegebben van de acute spanning, ben ik het volledig eens met het geachte lid, dat deze problematiek internationale politieke aandacht verdient. In die optiek leidde de bespreking ervan op Europees niveau tot het verzoek aan de EU-

mations additionnelles, de faire des recommandations en vue d'une politique européenne adaptée et pour que l'UE puisse informer les autorités nigériennes de sa préoccupation. Après avoir visité le terrain, les chefs de poste ont confirmé dans leur analyse les causes sous-jacentes du conflit déjà mentionnées ci-dessus et qui sont liées dans une mesure importante à un manque de bonne gestion certainement en ce qui concerne les États fédérés. Les initiatives fédérales pour renforcer l'État de droit ne parviennent qu'avec difficultés aux niveaux administratifs inférieurs, certainement dans une région comme celle du Delta qui est difficilement accessible et qui présente par conséquent des problèmes de maintien de l'ordre.

Dans ce domaine, la mission a également fait un nombre de recommandations concrètes, notamment le développement d'un dialogue politique avec les entités fédérées dans la région (indépendamment de celui avec les autorités fédérales), l'appui aux initiatives (fédérales) en vue du renforcement de l'exercice du droit. Elle a insisté sur respect juridique en matière de lutte contre la corruption par le biais des organisations publiques créées à cet effet et appréciées au niveau international («*Economic and Financial Crimes Commission*»), sur l'appui à la mise en œuvre des programmes de développement fédéraux et locaux dans les entités fédérées concernées, entre autres par le biais du programme européen de micro-projets (MPP3) et, finalement, sur le renforcement du soutien consulaire aux ressortissants européens.

Au cours d'une mission de suivi récente de la Troïka européenne locale (complétée par un nombre d'autres chefs de postes) qui a eu lieu du 3 au 5 mai 2005 dans l'entité fédérée de Bayelsa, l'impact d'un nombre de ces recommandations a été examiné. Faisant partie de cette mission, l'ambassadeur belge était associé au dialogue politique avec les autorités locales (gouverneur et ministres des entités fédérées) et la société civile. Telles activités — si elles sont durables — permettent de comprendre les champs de tension et elles offrent à l'Union la possibilité de faire pression sur les différents partis dans ce conflit. La visite a démontré que le programme de développement MPP3 de l'UE, avec un budget d'environ 21 millions d'euros destinés aux trois entités fédérées du delta (Bayelsa, Delta en Rivers), a une influence importante et positive sur les opportunités de développement et sur la qualité de vie de la population locale et contribue ainsi à la diminution des tensions sociales. À la fin du mois de février 2005, 440 projets-micro avaient déjà été réalisés, pour un montant total de 5 millions d'euros.

En général, je tiens à remarquer que l'UE a offert un appui considérable au Nigeria, non seulement par le

posthoofden in Nigeria om bijkomende informatie te vergaren, aanbevelingen te doen met het oog op een gepaste Europese beleidsvorming en tevens de EU bezorgdheid aan de Nigeriaanse autoriteiten kenbaar te maken. Op basis van een bezoek op het terrein, bevestigden de posthoofden in hun analyse de reeds vermelde onderliggende oorzaken van het conflict, die in belangrijke mate verband houden met een tekort aan behoorlijk bestuur, zeker op het niveau van de deelstaten. De federale initiatieven ter versterking van de rechtsstaat dringen slechts moeilijk door tot op de lagere bestuurschelons, zeker in een gebied als de Delta dat door zijn natuurlijke omgeving zeer moeilijk toegankelijk is en bijgevolg problemen stelt inzake ordehandhaving.

Onder meer op dit vlak deed de missie ook een aantal concrete aanbevelingen, waaronder het ontwikkelen van een politieke dialoog met de deelstaten in de regio (los van de reeds bestaande dialoog met de federale overheid), steun aan de (federale) initiatieven ter versterking van de rechtseerbiediging en de corruptiebestrijding via daartoe opgerichte en internationaal gewaardeerde overheidsorganisaties («*Economic and Financial Crimes Commission*»), steun aan de uitvoering van federale en lokaleontwikkelingsprogramma's onder meer via het Europese Micro Projecten Programma (MPP3) in de betreffende deelstaten en het versterken van de consulaire steun aan EU-onderdanen.

Bij een recente opvolgingsmissie van de lokale EU-Troïka (aangevuld met enkele andere EU-posthoofden) van 3 tot 5 mei 2005 aan de deelstaat Bayelsa werden een aantal van deze aanbevelingen getoetst op hun impact. De Belgische ambassadeur maakte eveneens deel uit van deze missie en was als dusdanig betrokken bij de politieke dialoog die plaats had met de lokale overheid (gouverneur en ministers van de deelstaat) en de civiele maatschappij. Via dergelijke activiteiten — indien duurzaam — wordt een duidelijke beeld gekregen van de spanningsvelden en kan de EU gezamenlijk druk uitoefenen op de verschillende partijen in dit conflict. Het bezoek ter plaatse heeft tevens aangetoond dat het EU-ontwikkelingsprogramma MPP3, met een budget van ongeveer 21 miljoen euro specifiek gericht op drie Delta deelstaten (Bayelsa, Delta en Rivers), wel degelijk een belangrijke positieve invloed heeft op de ontwikkelingskansen en de levenskwaliteit van de lokale bevolking en daardoor bijdraagt tot de vermindering van de sociale spanningen. Eind februari 2005 waren reeds 440 microprojecten uitgevoerd voor een totale kost van meer dan 5 miljoen euro.

Meer in het algemeen wens ik er op te wijzen dat de EU zowel in het kader van de politieke dialoog met

dialogue politique avec ce pays, mais aussi par coopération au développement (pour un montant de 600 millions d'euros pour une période de 5 ans), dans la lutte contre la pauvreté et pour le renforcement d'un état de droit démocratique, entre autres en ce qui concerne la situation dans le Delta.

Eu égard aux faits mentionnés ci-dessus, il ne me semblait pas — durant cette période — indiqué de mettre cette problématique sur l'agenda des Nations unies.

2. La présence belge dans la région est principalement liée à l'activité économique sur les lieux. Vu la problématique de l'insécurité que le Delta connaît depuis des années, j'estime que toutes les entreprises internationales ayant un établissement dans la région tiennent toujours compte des risques spécifiques de l'environnement dans lequel ils opèrent et qu'elles prennent donc les dispositions nécessaires.

Par ailleurs, je peux vous informer que l'ambassade belge, dans le cadre de sa tâche de protection des Belges et des intérêts belges au Nigeria, maintient des contacts réguliers avec les entreprises belges qui y sont présentes. Pendant les troubles en octobre 2004, ces contacts ont démontré que les entreprises belges actives dans le Delta (notamment Dredging International et Total-Fina) n'ont pas été menacées et que les ressortissants belges n'ont pas éprouvé de difficultés. Par contre, dans le secteur de l'exploitation du pétrole, des mesures de sécurité ont été prises par les entreprises elles-mêmes, au personnel une restriction de voyage a été imposée.

Eu égard à l'évolution positive de la menace immédiate, les autorités publiques n'ont pas entamé des démarches additionnelles. Évidemment, plusieurs instances, parmi lesquelles notre ambassade, suivent en permanence l'évolution actuelle. Dans le cas échéant, les initiatives nécessaires seront prises en concertation avec nos partenaires européens.

DO 2004200503965

Question n° 212 de M. Luk Van Biesen du 18 avril 2005 (N.) au ministre des Affaires étrangères:

République populaire de Chine. — Annexion éventuelle de Taiwan.

La République populaire de Chine a récemment adopté la « loi anti-sécession ».

Il s'agit en fait de la légalisation d'une éventuelle annexion de Taiwan.

Nigeria als op het vlak van ontwikkelingssamenwerking (ongeveer 600 miljoen euro over een periode van 5 jaar) een belangrijke steun verleent aan Nigeria in de strijd tegen de armoede en ter versterking van een democratische rechtsstaat, onder meer met betrekking tot de toestand in de Delta.

Tegen deze achtergrond leek het me tijdens de betreffende periode niet aangewezen om deze kwestie op de agenda van de Verenigde Naties te plaatsen.

2. De Belgische aanwezigheid in het gebied is hoofdzakelijk verbonden met de economische activiteit ter plaatse. Gezien de jarenlange problematiek van onveiligheid in de Delta, ga ik er vooreerst van uit dat alle internationale ondernemingen met vestigingsplaats in de regio op permanente wijze rekening houden met de specifieke risico's van de omgeving waarin ze opereren en daartoe ook de nodige maatregelen nemen.

Bovendien kan ik u melden dat de Belgische ambassade ingevolge haar taak ter bescherming van de Belgen en de Belgische belangen in Nigeria regelmatig contact heeft met onder meer de aanwezige Belgische bedrijven. Inzake het opflakkerend geweld in oktober 2004 hebben deze contacten uitgewezen dat de bedrijven met Belgische belangen actief in de Delta (waaronder Dredging International en Total-Fina) niet bedreigd werden en er geen Belgen hinder ondervonden. Wel werden in de sector van de eigenlijke olieontginning door de bedrijven zelf bijkomende veiligheidsmaatregelen genomen, waaronder een reisbeperking voor het personeel.

Gezien de positieve evolutie van de onmiddellijke dreiging op korte termijn, werden van overheidswege in dit verband geen bijkomende stappen ondernomen. Uiteraard wordt de verdere evolutie via diverse kanalen ter plaatse permanent gevolgd, op de eerste plaats via onze ambassade, en zullen — indien nodig — ten gepaste tijde de nodige initiatieven worden genomen in overleg met onze Europese partners.

DO 2004200503965

Vraag nr. 212 van de heer Luk Van Biesen van 18 april 2005 (N.) aan de minister van Buitenlandse Zaken:

Chinese Volksrepubliek. — Mogelijke annexatie van Taiwan.

Onlangs werd in de Chinese Volksrepubliek de zogenaamde « antisecessiewet » aangenomen.

Eingelijk gaat het om de legalisering van een mogelijke annexatie van Taiwan.

Cette loi va générer un sentiment d'insécurité, non seulement à Taiwan, mais aussi dans les relations avec la République populaire, le Japon et les États-Unis.

C'est d'autant plus inquiétant que la République populaire de Chine n'a guère progressé ces dernières années en matière de respect des droits de l'homme et qu'elle poursuit toujours les opposants au régime.

1. Dans le contexte actuel et historique décrit ci-dessus, était-il sage de la part de la Commission européenne de lever l'embargo sur les ventes d'armes à la République populaire de Chine?

2. Se justifie-t-il, du point de vue moral, qu'en agissant de la sorte, l'Europe ait ignoré la responsabilité qui est la sienne sur le plan de l'histoire et des principes pour obtenir un gain économique immédiat?

Réponse du ministre des Affaires étrangères du 12 juillet 2005, à la question n° 212 de M. Luk Van Biesen du 18 avril 2005 (N.):

1. L'embargo, imposé par l'Union européenne en 1989, n'a pas encore été levé.

2. Dans la discussion interne sur la levée éventuelle de l'embargo, l'Union européenne assume sa pleine responsabilité et elle applique des critères qui n'ont rien à voir avec ce que l'honorable membre appelle le « bénéfice économique immédiat ».

Le gouvernement belge estime que la situation des droits de l'homme en Chine, depuis Tienanmen, va fondamentalement dans la bonne direction. Toutefois, cette situation continue à poser problème, comme il ressort du rapport des chefs de mission UE à Pékin sur la situation des droits de l'homme en Chine du 24 février 2005. Ce rapport constate que, pour la période de septembre 2004 à janvier 2005, il y a autant d'éléments positifs que négatifs.

De nouveaux gestes de Pékin pour améliorer les droits de l'homme, comme la ratification de l'ICPCR (International Covenant on Civil and Political Rights) et la libération des derniers détenus de Tienanmen, faciliteraient à notre avis la décision finale de l'UE. Car il existe bien un lien entre l'embargo et la situation des droits de l'homme en Chine, même si Pékin cherche à nier un tel lien.

Une concertation étroite sur l'embargo avec les partenaires stratégiques de la Belgique (transatlantiques et la région de l'Extrême Orient) reste hautement indispensable, tout en tenant compte de la pression que ces partenaires maintiennent en la matière. À cet égard, la Belgique a proposé d'examiner la possibi-

Dit zal leiden tot een gevoel van onrust, niet alleen in Taiwan, maar ook in de relaties met de Volksrepubliek, met Japan en met de Verenigde Staten.

Dit is des te meer verontrustend nu de Volksrepubliek China de jongste jaren nog maar weinig voorde- ringen heeft gemaakt op het stuk van respect voor de mensenrechten en ook nog steeds regime-opposanten vervolgt.

1. Was het in de hierboven geschetste actuele en historische omstandigheden wel wijs vanwege de EU het wapenembargo tegen de Volksrepubliek China op te heffen?

2. Is het moreel te verantwoorden dat Europa in deze zijn principiële en historische verantwoordelijk- heid heeft ter zijde geschoven voor onmiddellijk econ- omisch gewin?

Antwoord van de minister van Buitenlandse Zaken van 12 juli 2005, op de vraag nr. 212 van de heer Luk Van Biesen van 18 april 2005 (N.):

1. Het embargo, ingesteld door de Europese Unie in 1989, is nog niet opgeheven.

2. Bij het intern debat over een mogelijke opheffing van het embargo gaat de Europese Unie enerzijds haar verantwoordelijkheid niet uit de weg en hanteert ze anderzijds criteria die weinig uitstaans hebben met wat het geachte lid beschrijft als « onmiddellijk econo- misch gewin ».

De Belgische regering is van oordeel dat de mensen- rechtensituatie in China sedert Tienanmen fundamen- teel in de goede richting is geëvolueerd. Niettemin blijft de mensenrechtensituatie problemen stellen, zoals blijkt uit het rapport over de mensenrechten in China van de missiehoofden van de Europese Unie te Peking van 24 februari 2005. In dit rapport worden, voor de periode van september 2004 tot januari 2005, zowel positieve als negatieve elementen vastgesteld.

Nieuwe tegemoetkomingen van Peking om de mensenrechten te verbeteren, zoals de ratificatie van de ICPCR (International Covenant on Civil and Political Rights) en de vrijlating van de laatste gedetineerden van Tienanmen, zouden ons inziens een finale beslis- sing vanwege de EU vergemakkelijken. Er bestaat immers wel degelijk een verband tussen het embargo en de mensenrechtensituatie in China, ook al ontkent Peking een dergelijk verband.

Over het embargo is nauw overleg met de strate- gische partners van België (transatlantisch en in de regio van het Verre Oosten) sterk aangewezen, reke- ning houdend met de druk die vanwege deze partners uitgaat aangaande deze materie. In deze context heeft België voorgesteld om een gedeeltelijke opheffing van

lité d'une levée partielle de l' embargo, basée sur la distinction de la nature du matériel.

La Belgique est consciente de l'effet psychologique qu'une levée éventuelle de l' embargo peut avoir sur les pays et les régions concernées. En effet, une levée ne peut avoir aucune conséquence sur l' équilibre stratégique-militaire dans cette région asiatique.

La Belgique reste un ferme partisan d'un renforcement du code de conduite européen sur les exportations d'armes de 1998, à propos duquel une concertation entre partenaires UE est actuellement en cours. Un code renforcé avec des garanties quant à l' application doivent garantir qu'une levée éventuelle de l' embargo n'aboutisse à des exportations d'armes non-désirés vers la Chine.

La levée éventuelle de l' embargo a uniquement et principalement l'objectif de donner un signal à la direction politique de Pékin, pour affirmer que les relations entre la Chine et l'UE ont été profondément modifiées lors de la dernière décennie dans un sens favorable. Néanmoins, tenant compte de ce qui a déjà été dit en matière de droits de l' homme et d'équilibre stratégique.

En ce qui concerne la loi anti-sécession, l'UE a aussi exprimé sa préoccupation, entre autres par rapport aux conséquences éventuelles de cette loi pour l'équilibre dans la région.

DO 2004200503984

Question n° 214 de M. Koen T'Sijen du 18 avril 2005 (N.) au ministre des Affaires étrangères:

Abus commis par des soldats à Banda Atjeh.

J'ai appris, par l'intermédiaire de compatriotes flamands présents sur place, que des soldats chargés en principe d'une mission de surveillance se sont rendus coupables d'actes de violence envers des femmes. L'excitation des soldats est due au fait qu'ils regardent des films pornographiques, qu'ils s'ennuient et que de nombreuses femmes et jeunes filles sont seules. De ce fait, les viols ne sont pas rares. Les soldats profitent aussi des conditions de vie misérables de la population locale. De nombreuses femmes doivent en effet se prostituer pour nourrir leur famille.

1. Pouvez-vous confirmer ces informations?

het embargo te onderzoeken, waarbij een onderscheid zou worden gemaakt op basis van de aard van het materiaal.

België is zich eveneens bewust van het psychologische effect dat de opheffing van het embargo kan hebben op de betrokken landen en regio's. Een eventuele opheffing mag dan ook geen enkel gevolg hebben voor het strategisch-militair evenwicht in deze Aziatische regio.

België blijft een stevig voorstander van de versterking van de Europese gedragscode aangaande de uitvoer van wapens van 1998, waaromtrent momenteel gesprekken tussen de EU-partners worden gevoerd. Een versterkte code met garanties inzake de toepassing ervan moeten ervoor zorgen dat een eventuele opheffing van het embargo niet resulteert in de uitvoer van niet-gewenste wapens naar China.

De eventuele opheffing van het embargo kan enkel en alleen tot doel hebben om een politiek signaal te geven aan de Chinese bewindvoerders, ter bevestiging van het feit dat de betrekkingen tussen China en de EU tijdens het laatste decennium grondig gewijzigd zijn in gunstige zin. Hierbij dient ook rekening te worden gehouden met de hierboven gemaakte opmerkingen aangaande de mensenrechten en het strategisch evenwicht.

Aangaande de anti-secessiewet heeft de EU eveneens haar bezorgdheid geuit, onder andere met betrekking tot de eventuele gevolgen van deze wet voor het evenwicht in de regio.

DO 2004200503984

Vraag nr. 214 van de heer Koen T'Sijen van 18 april 2005 (N.) aan de minister van Buitenlandse Zaken:

Misbruiken door soldaten in Banda Atjeh.

Via Vlamingen ter plaatse vernam ik dat er in Banda Atjeh soldaten die zogenaamd voor de bewaking zorgen zich schuldig maken aan geweld op vrouwen. De soldaten worden opgehitst door porno, verveling en de vele alleenstaande vrouwen en meisjes. Hierdoor komen er vaak verkrachtingen voor. Ook profiteren de soldaten van de erbarmelijke levensomstandigheden. Om hun familie te voorzien van eten prostitueren immers verschillende vrouwen zich.

1. Kan u deze geruchten bevestigen?

2. Dans le cas contraire, envisagez-vous de vous renseigner auprès de l'ambassade de Belgique en Indonésie et de demander que ces informations soient contrôlées?

3. Si ces informations sont exactes, quelles mesures comptez-vous prendre à l'égard des autorités indonésiennes?

Réponse du ministre des Affaires étrangères du 12 juillet 2005, à la question n° 214 de M. Koen T'Sijen du 18 avril 2005 (N.):

Je peux informer l'honorable membre que mes services ont demandé à notre ambassade à Jakarta de faire le point de la situation quant aux violences dont les femmes seraient victimes à Banda Aceh.

Si vos informations se confirment, La Belgique, dans le dialogue qu'elle entretient avec les autorités indonésiennes au sujet de l'aide apportée aux victimes du tsunami à Banda Aceh, laissera entendre auxdites autorités que le respect des droits de l'homme et l'acheminement complet et sans encombres de l'aide internationale vers les victimes sont des priorités absolues.

DO 2004200503985

Question n° 215 de M. Luk Van Biesen du 18 avril 2005 (N.) au ministre des Affaires étrangères:

Iran. — Part de l'énergie nucléaire dans l'approvisionnement énergétique.

Vous déclariez dernièrement, à l'occasion d'un séminaire sur la prolifération d'armes de destruction massive, que si l'Iran commence à procéder à l'enrichissement d'uranium, l'Agence internationale de l'énergie atomique en informera sans délai le Conseil de sécurité des Nations unies.

La Grande-Bretagne, la France et l'Allemagne ont adopté la même position.

1. Quelle a été, jusqu'à ce jour, la réaction du gouvernement iranien?

2. L'ambassadeur d'Iran en Belgique a-t-il déjà réagi?

3. Quelle part de son approvisionnement énergétique l'Iran pourrait-il puiser dans l'énergie nucléaire, par rapport à d'autres sources d'énergie disponibles?

2. Indien dit niet het geval is, overweegt u dan navraag te doen bij de Belgische ambassade in Indonesië en haar vragen deze informatie te controleren?

3. Indien deze geruchten kloppen, welke stappen overweegt u dan te nemen ten aanzien van de Indonesische autoriteiten?

Antwoord van de minister van Buitenlandse Zaken van 12 juli 2005, op de vraag nr. 214 van de heer Koen T'Sijen van 18 april 2005 (N.):

Ik kan het geachte lid meedelen dat mijn diensten aan onze ambassade te Jakarta hebben gevraagd om een stand van zaken op te maken met betrekking tot het geweld waarvan de vrouwen in Banda Atjeh het slachtoffer zouden zijn.

Indien uw informatie bevestigd wordt, dan zal België, in het kader van de dialoog die zij onderhoudt met de Indonesische overheid over de hulp aan de slachtoffers van de tsunami in Banda Atjeh, de genoemde autoriteiten te verstaan geven dat het respect voor de mensenrechten en de volledige en ongehinderde toebedeling van de internationale hulp aan de slachtoffers absolute prioriteiten zijn.

DO 2004200503985

Vraag nr. 215 van de heer Luk Van Biesen van 18 april 2005 (N.) aan de minister van Buitenlandse Zaken:

Iran. — Energiebevoorrading uit kernenergie.

De minister verklaarde onlangs op een seminarie over de verspreiding van wapens voor massavernietiging dat Iran door het Internationaal Atoomagentschap zal worden doorverwezen naar de Veiligheidsraad van de Verenigde Naties, van zodra het begint uranium te verrijken.

Dit standpunt werd ook ingenomen door Groot-Brittannië, Frankrijk en Duitsland.

1. Wat was totnogtoe de reactie van de Iraanse regering?

2. Heeft de ambassadeur in België reeds gereageerd?

3. Hoe groot is het geraamde aandeel aan energiebevoorrading dat Iran zou kunnen betrekken uit kernenergie, wanneer men het zou vergelijken met andere voorhanden zijnde energiebronnen?

Réponse du ministre des Affaires étrangères du 12 juillet 2005, à la question n° 215 de M. Luk Van Biesen du 18 avril 2005 (N.):

1. À l'occasion d'une conférence internationale à Bruxelles le 17 mars 2005, je me suis exprimé au sujet des activités d'enrichissement nucléaire en Iran de la façon suivante: (traduit de l'anglais) «Le régime de vérification étendu, établi par l'AIEA en Iran, doit être maintenu et pourrait devenir un élément clé dans l'établissement d'un système de garanties objectives que la communauté internationale entend convenir avec l'Iran. Il est aussi évident que toute infraction par l'Iran de la suspension de ses activités d'enrichissement et de retraitement conduira à une décision du Conseil des gouverneurs de l'AIEA, conformément à son statut, d'en notifier le Conseil de Sécurité.» J'ai récemment répété cette position lors de mes rencontres bilatérales avec le ministre des Affaires étrangères de l'Iran et le président du Parlement iranien.

2. Cette position est partagée par l'ensemble des partenaires de l'Union européenne. Le Conseil affaires générales et relations extérieures de l'UE suit de près ce dossier en fonction des divers processus de négociation en cours entre l'Union européenne et l'Iran.

3. Tant dans le contexte de ces négociations qu'en dehors, l'Iran souligne fréquemment que la suspension de ses activités d'enrichissement constitue un engagement volontaire de sa part qui n'est point dicté par des obligations internationales et n'est pas de durée illimitée. Pourtant l'Iran s'y est engagé tant dans le contexte des discussions du dossier iranien au Conseil des Gouverneurs de l'AIEA que dans l'Accord de Paris conclu par l'Iran en automne 2004 avec la France, l'Allemagne et le Royaume-Uni. J'ai répété la nécessité de respecter cet engagement lors de mes rencontres bilatérales susmentionnés.

4. D'après l'information actuellement disponible, l'Iran a aujourd'hui une capacité de production électrique d'environ 34 000 MW. La plupart des centrales actuelles fonctionnent au carburant fossile. Le seul réacteur nucléaire en Iran, celui de Busher, n'est pas encore en fonction. L'Iran prévoit une augmentation de la capacité électrique jusqu'à 54 000 MW en 2010. À cet effet, d'importants projets hydroélectriques et thermaux sont en cours de construction. Pour 2020, l'Iran entend construire une capacité de production électrique de quelques 70 000 MW, dont au moins 10% seraient générés par des centrales nucléaires. Dans ce contexte, l'Iran a déclaré vouloir construire un total de 20 centrales nucléaires, ce qui explique d'après l'Iran son désir de maîtriser le cycle complet du combustible. La présence de 20 centrales nucléaires rendrait d'après l'Iran économiquement viable sa

Antwoord van de minister van Buitenlandse Zaken van 12 juli 2005, op de vraag nr. 215 van de heer Luk Van Biesen van 18 april 2005 (N.):

1. Inzake de opschorting van uranium-verrijkingsactiviteiten in Iran heb ik op een internationaal seminarie in Brussel op 17 maart 2005 het volgende verklaard: (vertaling uit het Engels) «De robuuste verificatie die het IAEA in Iran heeft opgebouwd, zal moeten behouden blijven en kan een onderdeel worden van het systeem van objectieve veiligheids garanties dat de internationale gemeenschap inzake Iran wenst te bekomen. Tevens is het duidelijk dat een inbreuk door Iran op de opschorting van alle verrijkings- en opwerkingsactiviteiten zal leiden tot een beslissing door de Raad van gouverneurs van het IAEA, overeenkomstig diens statuten, om de Veiligheidsraad te notificeren.» Ik heb dit standpunt recentelijk nog herhaald tijdens bilaterale ontmoetingen met de Iraanse minister van Buitenlandse Zaken en de voorzitter van het Iraanse Parlement.

2. Dit standpunt wordt door de EU-partners gedeeld en de Raad algemene zaken en externe betrekkingen volgt dit dossier van nabij op in het licht van de verscheidene onderhandelingsprocessen die inmiddels bestaan tussen de EU en Iran.

3. Van Iraanse zijde werd regelmatig gewezen, zowel in de context van deze onderhandelingsprocessen als daarbuiten, op het feit dat de opschorting van verrijkingsactiviteiten een vrijwillig engagement is vanwege Iran dat niet berust op internationale verplichtingen en niet van onbepaalde duur is. Dit neemt niet weg dat Iran zich hiertoe verbonden heeft zowel in het kader van de besluitvorming over het Iraanse dossier in de Raad van Gouverneurs van het IAEA als in het akkoord van Parijs dat Iran in november 2004 heeft gesloten met Frankrijk, Duitsland en het Verenigd Koninkrijk. Tijdens mijn bovenvermelde bilaterale ontmoetingen heb ik de noodzaak om dit engagement te respecteren herhaald.

4. Uit de mij bekende gegevens blijkt dat Iran vandaag een productiecapaciteit voor elektriciteit heeft van ongeveer 34 000 MW. De meerderheid van de huidige centrales werkt op basis van fossiele brandstof. De enige bestaande nucleaire reactor in Iran, gevestigd te Busher, is nog niet in werking. Tegen 2010 wenst Iran de productiecapaciteit van elektriciteit te verhogen tot 54 000 MW. Daartoe zijn belangrijke hydro-electrische en thermale projecten in ontwikkeling. Tegen 2020 zou Iran een productiecapaciteit willen hebben van ongeveer 70 000 MW, waarvan minstens 10 procent zou afkomstig zijn van kerncentrales. In deze context verklaart Iran 20 kerncentrales te willen bouwen, wat volgens Iran ook de reden is om zelf de volledige nucleaire brandstofcyclus te willen beheersen. Het bestaan van 20 kerncentrales zou volgens Iran de eigen productie van verrijkt uranium

propre production d'uranium enrichi. D'après mes informations, cette planification n'est pas confirmée dans la stratégie énergétique à long terme de l'Iran. Il semble également qu'aucun budget n'ait été débloqué à cet effet. L'argument qui veut que l'Iran entend conserver ses réserves en hydrocarbure pour l'exportation semble être faible si l'on considère l'ampleur de ses réserves, tant en pétrole qu'en gaz. Cette question fait partie des négociations que mènent nos partenaires de l'UE avec l'Iran. À l'occasion de la dernière rencontre avec l'Iran, les partenaires européens ont d'ailleurs annoncé qu'ils proposeront un paquet global vers la fin du mois de juillet 2005.

Ministre de la Défense

DO 2004200504509

Question n° 239 de M. Luc Sevenhans du 8 juin 2005 (N.) au ministre de la Défense:

Disponibilité du personnel inscrit sur le rôle d'appel des NEO. — Indemnités. — Mesure d'économie.

Une mesure d'économie visant à supprimer deux tiers des indemnités pour la disponibilité du personnel inscrit sur le rôle d'appel des NEO (non-combattant evacuation operations — l'évacuation de compatriotes de zones en crise) a été prise au début de l'année 2005. Au lieu d'un bataillon complet (600 à 700 hommes), il ne reste qu'une seule compagnie (120 à 140 hommes), ce qui signifie qu'en cas de crise cette compagnie est «la seule» à pouvoir être mobilisée (le personnel en question doit être constamment disponible). Le reste du personnel est censé pouvoir réagir dans un délai raisonnable de sorte qu'un bataillon complet soit opérationnel.

1. Cette mesure d'économie ne comporte-t-elle pas de risques, car être inscrit sur le rôle d'appel signifie qu'il faut effectivement être disponible et qu'une indemnité est versée à cet effet? À présent, en cas de crise, il faut compter sur la bonne volonté des militaires. Il ne fait aucun doute que cette bonne volonté existe, mais elle doit être réciproque.

2. Il me semble également que compte tenu de cette mesure d'économie la Belgique ne dispose plus formellement d'une force armée d'envergure immédiatement opérationnelle. L'IRC (*Immediate Reaction Capability* — la capacité de réaction immédiate) est donc considérablement réduite.

economisch leefbaar maken. Uit de mij bekende Iraanse energiestrategie op lange termijn blijkt evenwel dat deze nucleaire planning niet bevestigd noch gebudgetteerd wordt. Het argument dat Iran zijn natuurlijke reserves wenst te reserveren voor export, is volgens analisten weinig overtuigend in het licht van de omvangrijke reserves waarover dat land beschikt zowel inzake petroleum als gas. Ten slotte vermeld ik dat deze materie aan bod komt in de onderhandelingen die worden gevoerd tussen de EU partners en Iran. Tijdens de laatste bijeenkomst hebben de Europese partners overigens aangekondigd dat zij een globaal voorstel zullen overmaken aan Iran tegen eind juli 2005.

Minister van Landsverdediging

DO 2004200504509

Vraag nr. 239 van de heer Luc Sevenhans van 8 juni 2005 (N.) aan de minister van Landsverdediging:

Oproepbaarheid van het personeel op de alarmrol voor NEO. — Vergoedingen. — Besparingsmaatregel.

Begin 2005 werd beslist om de vergoedingen voor de oproepbaarheid van het personeel op de alarmrol voor NEO (non-combattant evacuation operations — het evacueren van landgenoten uit crisisgebieden) voor tweederde te schrappen als besparingsmaatregel. In plaats van een volledig bataljon (600 à 700 man) blijft nog slechts één compagnie over (120 à 140 man). Dit betekent dat ingeval van een crisis «slechts» die ene compagnie oproepbaar is (dit personeel moet te allen tijde bereikbaar zijn). Van het andere personeel wordt verwacht dat ze binnen een redelijke termijn kunnen reageren zodat toch een volledig bataljon kan worden ingezet.

1. Brengt deze besparing geen risico's met zich, want als men op de alarmrol staat betekent dit dat men inderdaad moet beschikbaar zijn en uiteraard werd men daarvoor vergoed? Nu moet men ingeval van crisis hopen op de goede wil van de militairen. Dat die goede wil er is, staat buiten twijfel, maar goede wil moet van twee kanten komen.

2. Ook schijnt mij dat met deze besparingsmaatregel België niet langer formeel beschikt over een onmiddellijk inzetbare strijdmacht van enige omvang. De IRC (*Immediate Reaction Capability*) wordt dus zeer sterk gereduceerd.

- a) Cette situation n'est-elle pas en contradiction avec les déclarations du gouvernement ?
- b) Ou ne réalise-t-on pas que tout à un coût ?
- c) Ou encore, pensez-vous que le monde ne connaîtra plus de crises ?

Réponse du ministre de la Défense du 12 juillet 2005, à la question n° 239 de M. Luc Sevenhans du 8 juin 2005 (N.):

L'honorable membre trouvera ci-après la réponse à ses questions.

1. Afin de réagir efficacement à une crise qui, le cas échéant, peut entraîner l'évacuation de ressortissants, un rôle d'alerte est tenu à jour. Sur ce rôle figure entre autres le personnel qui doit être disponible en première priorité afin de rendre l'engagement de moyens de la Défense ou son propre engagement possible, notamment:

- a) le personnel pour la planification d'un engagement,
- b) le personnel pouvant être engagé comme élément avancé,
- c) le personnel qui doit être en mesure de supporter le déploiement.

Sur ce rôle se trouve, entre autres, une compagnie qui est rappelable endéans un délai très court. Le fait d'être rappelable donne droit à une indemnisation financière suivant les modalités réglementaires en vigueur.

2. La composition d'un détachement, engageable dans le cadre de l'*Immediate Reaction Capability*, est le résultat d'une appréciation continue de la situation dans la zone de crise potentielle. En cas d'une crise imminente ou de périodes de tensions prévisibles, les éléments figurant également sur le rôle mais avec un délai de réaction plus grand, peuvent être mis sur un préavis raccourci en fonction du besoin estimé d'engagement. Cette mesure spécifique aura dès sa mise en application pour effet que le personnel concerné aura droit à une indemnisation financière.

DO 2004200504570

Question n° 242 de M. Luc Sevenhans du 14 juin 2005 (N.) au ministre de la Défense:

Importance de l'État-major de la Défense.

Selon le « *Plan stratégique pour la modernisation de l'Armée belge 2000-2015 — Propositions concrètes pour entrer dans le XXI^e siècle* » que vous avez fait

- a) Staat dit niet in contrast met de verklaringen van de regering ?
- b) Of is men zich niet bewust dat aan alles een prijskaartje hangt ?
- c) Of verwacht u vanaf nu geen crisissen meer ?

Antwoord van de minister van Landsverdediging van 12 juli 2005, op de vraag nr. 239 van de heer Luc Sevenhans van 8 juni 2005 (N.):

Het geachte lid gelieve hierna het antwoord te willen vinden op de door hem gestelde vragen.

1. Om op een doeltreffende manier te kunnen reageren op een crisis die desgevallend de evacuatie van landgenoten met zich kan meebrengen, wordt een alarmrol bijgehouden. Hierop staat onder andere het personeel dat in een eerste prioriteit beschikbaar moet zijn om de inzet van middelen van Defensie mogelijk te maken of zelf ingezet te worden, namelijk:

- a) personeel voor de planning van een inzet,
- b) personeel dat als voorwaarts element ingezet kan worden,
- c) personeel dat steun moet kunnen verlenen aan de ontplooiing.

Op deze rol staat onder andere één compagnie die binnen zeer korte termijn terugroepbaar is. Het feit terugroepbaar te zijn opent het recht op een financiële vergoeding volgens de gangbare reglementaire bepalingen.

2. De samenstelling van een detachement, inzetbaar in het kader van de *Immediate Reaction Capability*, is het gevolg van een permanente beoordeling van de toestand in het potentiële crisisgebied. In geval van een nakende crisis of van periodes van voorzienbare spanningen kunnen de elementen die tevens op de rol staan maar met een grotere reactietermijn, op een verkort preadvies gezet worden in functie van de ingeschatte behoefte voor inzet. Deze specifieke maatregel zal vanaf instelling aanleiding geven tot een financiële vergoeding voor het betrokken personeel.

DO 2004200504570

Vraag nr. 242 van de heer Luc Sevenhans van 14 juni 2005 (N.) aan de minister van Landsverdediging:

Omvang van de Staf van Defensie.

In het « *Strategisch plan voor de modernisering van het Belgisch Leger 2000-2015 — Concrete voorstellen om in de XXI^e eeuw te stappen* » dat u op 10 mei 2000

distribuer au sein des forces armées le 10 mai 2000, la structure unique devrait en outre permettre de réduire au strict minimum une série de redondances inhérentes au fonctionnement actuel, d'harmoniser les besoins (existants) (par exemple en matière de politique des ressources humaines et de gestion des différentes Forces) et de pallier à l'avenir la pénurie prévisible de personnel spécialisé.

Selon une source fiable, le personnel de l'actuel état-major unique serait toutefois plus nombreux que celui des anciens États-majors des «Forces», qui ont été supprimées depuis.

1. Pourriez-vous, pour me permettre de vérifier cette affirmation, me faire savoir combien de militaires et de civils sont employés par les différents piliers de l'état-major unique et de leurs organismes subordonnés par comparaison avec les chiffres relatifs aux États-majors des anciennes «Forces»?

2. Pourriez-vous exprimer ces chiffres en «nombre de fonctions prévues aux tableaux organiques» et en «nombre de fonctions auxquelles il est effectivement pourvu»?

Réponse du ministre de la Défense du 15 juillet 2005, à la question n° 242 de M. Luc Sevenhans du 14 juin 2005 (N.):

L'honorable membre trouvera ci-après la réponse à ses questions.

1. La nouvelle structure unique de la Défense est plus qu'une simple réorganisation d'un état-major où l'on assiste à un déplacement pure et simple de modules et/ou de compétences d'une ancienne structure vers une nouvelle structure. Cette dernière s'inspire, en effet, des techniques modernes de gestion où l'on vise la réduction de la chaîne de décision ainsi qu'une prise de responsabilité à tous les niveaux. La réalisation de ces objectifs passe par l'amélioration de la coopération entre les services, l'intégration maximale des activités communes, la distinction des responsabilités de chacun et l'utilisation optimale des budgets. Début 2006, ces structures feront l'objet d'un audit organisationnel après 3 ans de fonctionnement, ceci afin d'y éliminer les redondances résiduelles et d'y dégager des synergies nouvelles.

2. Les chiffres repris dans le tableau de comparaison ci-dessous doivent donc être interprétés avec les précautions nécessaires étant donné qu'ils ne reflètent pas les changements d'attributions liés à la restructuration.

L'effectif pour les anciens états-majors comprend la Division Opérations, les états-majors des Forces, le Commandement Opérationnel de la Force terrestre ainsi que le Commandement territorial Interforces.

binnen de Krijgsmachten liet verspreiden, leest men over de eenheidsstructuur: «(...) Bovendien laat deze structuur toe actueel bestaande redundanties in de werking te herleiden tot het strikt noodzakelijke en ervoor te zorgen dat de (bestaande) behoeftes meer op elkaar afgestemd worden (bijvoorbeeld personeelsbeleid en beheer in de verschillende Machten) en de verwachte tekorten aan gespecialiseerd personeel in de toekomst op te vangen.».

Uit betrouwbare bron verneem ik echter dat de huidige eenheidsstaf nog meer bemand is dan de vroegere Staven van de ondertussen afgeschafte «Machten».

1. Ten einde dit te kunnen controleren, kan u meedelen hoeveel militairen en burgers tewerkgesteld zijn binnen de verschillende pijlers van de eenheidsstaf en hun ondergeschikte organismen, en dit in vergelijking met de Staven van de vroegere «Machten»?

2. Kan u deze cijfers uitdrukken in «aantal functies voorzien op organieke tabellen» en in «aantal functies effectief bezet op slagorde»?

Antwoord van de minister van Landsverdediging van 15 juli 2005, op de vraag nr. 242 van de heer Luc Sevenhans van 14 juni 2005 (N.):

Het geachte lid gelieve hierna het antwoord te willen vinden op de door hem gestelde vragen.

1. De nieuwe eenheidsstructuur van Defensie is meer dan een eenvoudige reorganisatie van een staf, waarbij men simpelweg een aantal modules en/of bevoegdheden van een oude structuur naar een nieuwe structuur overplaatst. Deze laatste inspireert zich inderdaad op moderne managementstechnieken waarbij men de inkorting van de bevelvoeringsketen en het nemen van verantwoordelijkheden op alle niveaus beoogt. De verwezenlijking van deze objectieven impliceert de verbetering van de samenwerking tussen de diensten, de maximale integratie van gemeenschappelijke activiteiten, het onderscheid tussen ieders verantwoordelijkheden en het optimaal gebruik van de budgetten. Begin 2006 zullen deze structuren het voorwerp uitmaken van een organisationele audit na 3 jaar werking, dit teneinde er de residuele redundanties uit te elimineren en er nieuwe synergieën uit af te leiden.

2. De in de vergelijkende tabel hieronder opgegeven cijfers moeten bijgevolg met de nodige voorzichtigheid geïnterpreteerd worden, omdat zij de aanpassingen van de bevoegdheden, verbonden aan de herstructurering, niet weerspiegelen.

De getalsterkte voor de vroegere staven omvat de Divisie Operaties, de staven van de Machten, het Operationeel Commando van de Landmacht en het Intermachten Territoriaal Commando.

L'effectif pour l'État-major unique comprend le Département d'état-major Opérations et Entraînement ainsi que les états-majors des Composantes, y inclus l'état-major de la « *Immediate Reaction Cell* ».

Au niveau des tableaux d'organisation il n'est pas toujours fait de différence entre le personnel civil et le personnel militaire, certaines fonctions pouvant être occupées soit par un civil, soit par un militaire. Pour ce qui est du personnel existant, il n'est pas fait de différence entre le personnel occupant la fonction à plein temps ou à temps partiel.

De getalsterkte voor de Eenheidsstaf omvat het Staf-departement Operaties en Training evenals de staven van de Componenten, daarbij inbegrepen de staf van de « *Immediate Reaction Cell* ».

Op het niveau van de organisatietabellen wordt er niet steeds een onderscheid gemaakt tussen burgerpersoneel en militair personeel, omdat bepaalde functies zowel door een burger als door een militair kunnen uitgeoefend worden. Wat het bestaande personeel betreft, werd er geen onderscheid gemaakt tussen personeel dat een functie voltijds of deeltijds bezet.

Membres du personnel — Personeelsleden	Anciens états-majors — Vroegere staven	État-major unique — Eenheidsstaf	Différence — Verschil
Prévu. — Voorzien	1 092	969	-123 (-11,26 %)
Existant. — Bestaand	1 213	992	-221 (-18,22 %)

**Ministre de l'Économie,
de l'Énergie, du Commerce extérieur
et de la Politique scientifique**

Économie

DO 2004200504350

Question n° 289 de M. Roel Deseyn du 26 mai 2005 (N.) au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique:

Stagnation du marché belge de l'internet.

Sur le plan de l'utilisation de la large bande, les Pays-Bas connaissent une croissance plus rapide que la Belgique. D'ici à la fin de 2010, 54% des ménages néerlandais disposeront d'une connexion à haut débit contre seulement 44% dans notre pays, ce qui est dû essentiellement à un manque d'ordinateurs et, par voie de conséquence, à un accès limité à l'internet. Il ressort en effet d'une étude réalisée par Forrester Research, fin 2004, 29% des ménages belges disposaient de la large bande contre 32% des ménages néerlandais. À peine un peu plus de la moitié des ménages belges possède un ordinateur alors qu'aux Pays-Bas, cette proportion est de trois quarts. C'est la raison pour laquelle 46% des Belges seulement étaient en ligne.

**Minister van Economie,
Energie, Buitenlandse Handel
en Wetenschapsbeleid**

Economie

DO 2004200504350

Vraag nr. 289 van de heer Roel Deseyn van 26 mei 2005 (N.) aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid:

Stagning van de Belgische internetmarkt.

Nederland groeit sneller in breedbandgebruik dan België. Tegen einde 2010 beschikt 54% van de Nederlandse gezinnen over snel internet, terwijl ons land blijft steken op 44%. Dit komt vooral door een gebrek aan computers en dus beperkte internettoegang. Uit een onderzoek van Forrester Research blijkt immers dat eind 2004 29% van de Belgische huishoudens beschikte over breedband, tegenover 32% in Nederland. Nauwelijks iets meer dan de helft van de Belgische gezinnen heeft een computer, in vergelijking met driekwart van de Nederlandse gezinnen. Daarom was in ons land maar 46% on line. Volgens Forrester zal België dit decennium de kloof wel dichten met 64% van de gezinnen met toegang tot het internet. Uit het

Toutefois, selon Forrester, la Belgique devrait combler son retard au cours de la prochaine décennie puisqu'à l'horizon 2010, 64 % des ménages belges devraient avoir accès à internet. Cette étude montre également que dans nos deux pays et au cours des prochaines années, les connexions téléphoniques à haut débit, l'adsl donc, resteront en tête avec une part de marché de 60 %.

Toujours selon cette étude, cinq écarts importants séparent les marchés belge et néerlandais de la large bande:

A) Aux Pays-Bas, les nouveaux opérateurs ont accès à ce qu'on appelle la boucle locale qui est en fait la dernière portion de réseau. Dans la plupart des autres pays, cette boucle locale est toujours sous le contrôle de l'ancien opérateur qui détenait un monopole. Or il s'agit de près du quart de toutes les lignes à large bande.

B) Dans notre pays, les nouveaux opérateurs revendent généralement les lignes adsl de Belgacom (modèle de commerce de gros). Aux Pays-Bas, la libéralisation de la boucle locale a accru la concurrence alors qu'en Belgique, Belgacom et Telenet se partagent la plus grosse partie du marché.

C) Si, aux Pays-Bas, une véritable guerre des prix fait rage, en Belgique, en revanche, la concurrence porte davantage sur la vitesse de la connexion proposée.

D) L'offre conjointe des médias permettant la communication de parole, de données et de vidéos par une ligne téléphonique unique s'impose plus facilement aux Pays-Bas qu'en Belgique. Chez nous, Belgacom se heurte à l'obstacle d'investissements coûteux dans le réseau sans qu'elle perçoive jusqu'à ce jour des recettes issues de la télévision.

E) Aux Pays-Bas, l'opérateur télécom KPN fait jouer la concurrence en optant pour la technologie «adsl2» alors qu'en Belgique, Belgacom restreint la concurrence en choisissant le «vdsl».

1.
a) Êtes-vous d'accord avec les conclusions et les chiffres de cette étude?

b) Dans la négative, pourriez-vous expliquer votre point de vue?

2. Quels pronostics faites-vous vous-même en ce qui concerne l'utilisation d'ordinateurs et le pourcentage d'utilisateurs d'internet par connexion téléphonique et par la large bande d'ici à 2010?

3. Quel objectif chiffré souhaiterait atteindre le gouvernement fédéral?

4. Quelles mesures envisagez-vous de prendre pour combler les cinq écarts cités qui expliquent les chiffres

ondundu recherche bludkt ook dat snel internet via de telefoonlijn, adsl, in beide landen de volgende jaren aan de leiding blijft met een marktaandeel van 60 %.

Er zijn volgens het onderzoek vijf belangrijke verschillen tussen de breedbandinternetmarkt in België en Nederland:

A) In Nederland hebben de alternatieve operatoren toegang tot de zogenaamde lokale lus, of het laatste stukje netwerk. In de meeste andere landen blijft dat onder controle van de vroegere monopoliehouder. Het gaat om bijna een kwart van alle breedbandlijnen.

B) In ons land verkopen de alternatieve operatoren meestal de adsl-lijnen door van Belgacom, een groot-handelsmodel. In Nederland heeft het openstellen van de lokale lus de concurrentie opgedreven, terwijl in België het grootste deel van de markt verdeeld wordt onder Belgacom en Telenet.

C) In Nederland woedt een sterke prijzenslag, in België draait de concurrentie meer om de aangeboden snelheid van de verbinding.

D) Het gebundelde aanbod van spraak, data en video over eenzelfde telefoonlijn verloopt vlotter in Nederland. In België zit Belgacom vast met de dure investering in het netwerk, zonder tot nu toe inkomsten uit televisie.

E) In Nederland laat de telecomoperator KPN met de keuze voor de technologie «adsl2» de deur open voor de markt, terwijl in België Belgacom met zijn keuze voor «vdsl» de concurrentie beperkt.

1.
a) Bent u het eens met de conclusies en cijfers van het onderzoek?

b) Zo neen, kan u dit verduidelijken?

2. Welke prognoses heeft u zelf over het computergebruik en het percentage inbel- en breedbandinternetgebruikers tegen 2010?

3. Welke streefcijfers heeft de federale overheid?

4. Welke onderscheiden maatregelen overweegt u te nemen om tegemoet te komen aan de vijf aangehaalde

de l'étude (veuillez préciser les mesures que vous prendrez pour chaque écart)?

Réponse du ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique du 15 juillet 2005, à la question n° 289 de M. Roel Deseyn du 26 mai 2005 (N.):

En réponse à la question posée par l'honorable membre, j'ai l'honneur de lui communiquer ce qui suit.

1.

a) et b) Les conclusions et les chiffres de l'enquête, tels que vous les résumez dans les cinq positions ci-dessus, ne sont à mon sens pas corrects. Le point A de votre introduction ne correspond pas à la réalité. Le dégroupage de la boucle locale permettant aux opérateurs alternatifs d'y accéder existe également en Belgique depuis plusieurs années. Selon les chiffres de l'IBPT (Institut belge des services postaux et des télécommunication), la Belgique comptait, début 2005, 5 383 lignes totalement dégroupées, 2 461 lignes dégroupées sur la base d'un accès partagé, 114 587 lignes dégroupées sur la base d'un accès *bitstream* et 77 725 lignes adsl *wholesale* (c'est-à-dire la revente de lignes adsl). Cela infirme donc l'affirmation B. La Belgique compte actuellement davantage de lignes BRUO et BROBA que de revente de lignes adsl via le modèle de lignes *wholesale*.

S'agissant du point C, je souhaite souligner que les prix de BRUO et BROBA en Belgique supportent la comparaison internationale. D'autre part, ces prix sont régulièrement réexaminés par l'IBPT. Pour ce qui est des tarifs des utilisateurs finals, il y a lieu de souligner que le prix par bit à la seconde est plus avantageux en Belgique que dans les autres pays européens.

S'agit de l'affirmation D, il me semble étrange de prétendre qu'investir dans un réseau aux Pays-Bas serait moins onéreux qu'en Belgique. En outre, il y a également lieu de signaler que l'article 112 de la nouvelle loi télécoms du 13 juin 2005 assouplit l'interdiction sur la fourniture commune des services de téléphonie, internet et de télévision. Cet article stipule ce qui suit: Les produits et les services suivants constituent un ensemble au sens de l'article 55, 1^o, de la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur, de sorte qu'il est permis de les offrir conjointement à un prix total avantageux: les services téléphoniques, internet, télévisuels et/ou les produits intermédiaires interactifs, offerts au moyen d'une technologie intégrée par des vendeurs actifs dans le domaine des technolo-

vershellen die de cijfers uit het onderzoek verklaren (deze maatregelen graag onderscheiden per verschil)?

Antwoord van de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid van 15 juli 2005, op de vraag nr. 289 van de heer Roel Deseyn van 26 mei 2005 (N.):

Ik heb de eer in antwoord op de door het geachte lid gestelde vraag het volgende mee te delen.

1.

a) en b) De conclusies en de cijfers van het onderzoek, zoals door u samengevat in de vijf stellingen, zijn mijns inziens niet allen correct. De stelling in uw inleiding onder A strookt niet met de realiteit. Ook in België bestaat er immers sinds verschillende jaren de ontbundeling van de lokale lus waardoor de alternatieve operatoren hiertoe toegang hebben. Volgens de cijfers van het BIPT (Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie) waren er begin 2005 5 383 volledig ontbundelde lijnen in België, 2 461 ontbundelde lijnen op basis van *shared access*, 114 587 ontbundelde lijnen op basis *bitstream access* en 77 725 *wholesale* adsl lijnen (dat wil zeggen doorverkoop van adsl-lijnen). Dit ontkracht dan ook meteen de stelling B. Momenteel zijn er immers in België meer ontbundelde BRUO en BROBA-lijnen dan doorverkoop van adsl-lijnen op basis van het *wholesale* model.

Wat betreft stelling C wens ik op te merken dat de prijzen in België van BRUO (volledige ontbundeling) en BROBA (*bitstream access*) de internationale vergelijking doorstaan. Bovendien worden deze prijzen geregeld herbekeken door het BIPT. Wat het eindgebruikerstarieven betreft dient opgemerkt dat de prijs per bit per seconde in België voordeliger is ten opzichte van de andere Europese landen.

Wat betreft stelling D lijkt het me vreemd te beweren dat investeren in een netwerk in Nederland minder duur zou zijn dan in België. Verder dient ook opgemerkt te worden dat met artikel 112 van de nieuwe telecomwet van 13 juni 2005 het verbod op het gezamenlijk aanbieden van telefonie-, internet en televisiediensten versoepeld wordt. Dit artikel stelt als volgt: «Volgende diensten en producten zullen geacht worden een geheel te vormen in de zin van artikel 55, 1^o, van de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument, zodat het geoorloofd is ze gezamenlijk tegen een totale voordelige prijs of producten, aan te bieden: telefoon-, internet-, TV-diensten en/of intermediaire interactieve producten, aangeboden middels een geïntegreerde technologie door verkopers actief in

gies des télécommunications, de l'information et des médias.

Eu égard à la position E, l'IBPT consultera prochainement le marché concernant l'offre adsl 2+. De plus, les mesures que l'IBPT souhaite imposer pour les lignes dégroupées (BRUO) ainsi que l'offre bitstream (BROBA) dans le cadre des analyses de marché feront bientôt l'objet d'une consultation du marché étendue.

2. En ce qui concerne la pénétration des ordinateurs, celle-ci s'élevait selon la Commission européenne à la mi-2004 à 51 % des ménages en Belgique. Compte tenu de l'augmentation annuelle d'environ 2 % que nous avons connue ces dernières années et des incitants supplémentaires qui seront encore créés, il me semble faisable de faire passer la pénétration des ordinateurs à environ 65 % d'ici 2010. S'agissant de la pénétration de l'internet large bande, j'estime possible que nous atteignons un pourcentage de 65 à 70 % pour l'horizon 2010, compte tenu des études menées par des consultants. Le succès de la télévision numérique jouera un rôle important et permettra d'atteindre un taux de pénétration de la large bande supérieur à celui des ordinateurs. En effet, pour regarder la télévision numérique, il est nécessaire de posséder une connexion large bande mais pas un PC. Comme le nombre de connexions par téléphone a connu ces dernières années une diminution au profit des connexions internet large bande (light ou pas), j'estime que le pourcentage de connexions téléphoniques aura encore considérablement reculé d'ici 2010 pour passer à quelque 5 %.

3. Dans sa note relative à la politique belge en matière de large bande rédigée dans le cadre du programme e-Europe 2005, l'autorité fédérale prévoyait pour 2006 que 2,5 millions de familles et 500 000 entreprises feront usage de l'internet large bande.

Je constate en observant les chiffres d'ISPA, que pour les entreprises, ce chiffre s'élève actuellement à quelque 320 000. Sachant qu'environ 10 000 nouvelles lignes large bande s'ajoutent chaque trimestre, il me semble réaliste de tabler sur 400 000 entreprises pour fin 2006. S'agissant du marché résidentiel, je constate, toujours sur la base des chiffres d'ISPA, que nous comptons actuellement quelque 1 400 000 lignes large bande. Compte tenu de l'avènement de la télévision numérique et des nouvelles possibilités offertes par la levée de l'interdiction de la vente couplée dans le secteur des télécoms, je pense que nous pouvons tabler sur 2 millions de lignes large bande d'ici fin 2006.

En raison de mes réserves quant aux conclusions de l'enquête, la question 4 est sans objet.

de sector van de telecommunicatie-, informatie- en media- technologie.

Wat betreft stelling E, kan ik meedelen dat het BIPT binnenkort de markt zal consulteren omtrent het adsl 2+ aanbod. Bovendien zullen in het kader van de marktanalyses de maatregelen die het BIPT wenst op te leggen voor de ontbundelde lijnen (BRUO) als het bitstream offer (BROBA) binnenkort het voorwerp uitmaken van een uitgebreide marktconsultatie.

2. Wat betreft de PC-penetratie, volgens de Europese Commissie was die midden 2004 voor België, 51 % van de huishoudens. Rekeninghoudend met de jaarlijkse toename die we de vorige jaren hebben gekend van ongeveer 2 % extra per jaar, en de extra stimulansen die nog zullen worden gecreëerd, meen ik het mogelijk de PC-penetratie tegen 2010 op te trekken tot ongeveer 65 %. Wat betreft de breedbandinternetpenetratie, acht ik het mogelijk, voortgaande op studies uitgevoerd door consultants, dat we tegen 2010 een percentage van 65 tot 70 % halen. Het succes van digitale televisie zal een belangrijke rol spelen, en het mogelijk maken dat we een hoger percentage wat betreft de breedbandpenetratie halen dan voor de PC-penetratie. Voor het bekijken van digitale televisie heeft men immers wel een breedbandaansluiting nodig maar geen PC. Daar het aantal inbelverbindingen over de voorbije jaren afnam ten voordele van de breedbandinternetverbindingen (light of niet), schat ik dat het percentage inbelverbindingen tegen 2010 sterk zal teruggelopen zijn tot nog ongeveer 5 %.

3. De federale overheid had in haar nota met betrekking tot het Belgische breedbandbeleid, in het kader van e-Europe 2005, de volgende cijfers vooropgesteld voor 2006: 2,5 miljoen gezinnen en 500 000 bedrijven gebruiken breedbandinternet.

Ik stel aan de hand van cijfers van ISPA vast dat het huidige cijfer voor bedrijven ongeveer 320 000 betreft, daar er ongeveer per kwartaal 10 000 breedbandlijnen bijkomen, lijkt een cijfer van 400 000 tegen eind 2006 realistisch. Wat betreft de residentiële markt, stel ik vast terug op basis van cijfers van ISPA, dat we heden ongeveer 1 400 000 breedbandlijnen hebben. Rekening houdend met de opkomst van digitale TV en van de nieuwe mogelijkheden door de opheffing van het verbod van koppelverkoop in de telecomsector, meen ik dat we tegen eind 2006 misschien 2 miljoen breedbandlijnen kunnen halen.

Rekeninghoudend met mijn bedenkingen ten aanzien van de conclusies van het onderzoek, is vraag 4 niet van toepassing.

DO 2004200504500

Question n° 303 de M^{me} Trees Pieters du 7 juin 2005 (N.) au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique:

Administrations fiscales. — Contribuables ou tiers. — Demandes de renseignements sans déplacement se rapportant au système informatisé.

Conformément aux dispositions prescrites par les articles 315bis et 323bis du Code des impôts sur les revenus 1992, les administrations fiscales peuvent demander au contribuable ou à des tiers tous renseignements éventuels se rapportant au système informatisé d'un contribuable.

1. Ces devoirs du contribuable et de tiers portent-ils à la fois sur tout le matériel informatique, tous les logiciels, tous les fichiers personnels constitués, toutes les sauvegardes et toutes les licences?

2.

a) Les fonctionnaires de l'Inspection spéciale des impôts (ISI) et de l'administration de la fiscalité des entreprises et des revenus (AFER) peuvent-ils emporter et saisir sur place toutes les données informatiques éventuelles?

b) Dans l'affirmative, dans quels délais précis mais raisonnables ces données doivent-elles être restituées au contribuable, dans leur état initial?

c) Quelles règles officielles de procédure les fonctionnaires doivent-ils toujours respecter pour obtenir l'autorisation du contribuable?

3.

a) Les fonctionnaires fiscaux ont-ils le droit de copier intégralement sur place, auprès de tiers, dans le ressort du centre de contrôle compétent ou en dehors de celui-ci, tous les programmes comptables et informatiques de marques commerciales déposées?

b) Les administrations fiscales peuvent-elles utiliser ces programmes comptables et autres, illégalement copiés, pour examiner d'autres dossiers que ceux du contribuable concerné?

c) La législation sur la protection des droits d'auteur est-elle applicable en la matière et quelles sommes le Trésor doit-il dès lors éventuellement prendre en charge pour l'utilisation temporaire de ces conventions d'usage du contribuable et/ou de tiers?

DO 2004200504500

Vraag nr. 303 van mevrouw Trees Pieters van 7 juni 2005 (N.) aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid:

Belastingadministraties. — Belastingplichtigen of derden. — Vorderen zonder verplaatsing van inlichtingen met betrekking tot het computersysteem.

Overeenkomstig de beschikkingen van de artikelen 315bis en 323bis van het Wetboek van de inkomstenbelasting 1992 mogen de belastingadministraties van de belastingplichtige of van derden zonder verplaatsing alle mogelijke inlichtingen vorderen met betrekking tot het computersysteem van een belastingplichtige.

1. Hebben die plichten van de belastingplichtige en van derden zowel betrekking op alle hardware, alle software, op alle aangemaakte persoonlijke bestanden, alle back-ups en op alle licenties?

2.

a) Mogen door de ambtenaren van de Bijzondere Belastinginspectie (BBI) en de administratie van de Ondernemings- en Inkomstenfiscaliteit (AOIF) alle mogelijke computergegevens worden meegenomen en ter plaatse in beslag worden genomen?

b) Zo ja, binnen welke precieze maar redelijke termijnen moeten die aan de belastingplichtige in onbeschadigde toestand worden teruggegeven?

c) Welke officiële proceduremaatregelen om hiervoor toelating van belastingplichtige te bekomen, moeten hierbij telkens in acht worden genomen?

3.

a) Zijn de belastingambtenaren al dan niet binnen of buiten het ambtsgebied van het bevoegde controlecentrum gerechtigd bij derden ter plaatse alle mogelijk boekhoud- en computerprogramma's van geregistreerde handelsmerken integraal te kopiëren?

b) Mogen die illegaal gekopieerde boekhoud- en andere programma's op de belastingadministraties worden aangewend voor het onderzoek van andere dossiers dan die van de betrokken belastingplichtige?

c) Geldt hierbij de wetgeving op de bescherming van de auteursrechten en welke sommen dienen uit dien hoofde door de Schatkist eventueel ten laste te worden genomen voor het tijdelijk aanwenden van die gebruiksovereenkomsten van belastingplichtige en/of van derden?

4.

- a) Le contribuable peut-il exiger immédiatement des fonctionnaires de la TVA mis à la disposition de l'ISI et de l'AFER la délivrance d'un accusé de réception des copies effectuées de fichiers, sauvegardes, logiciels, etc. ?
- b) Dans le cadre d'une politique conviviale à l'égard des contribuables, cet accusé de réception ne devrait-il pas toujours être délivré spontanément (*cf.* Charte de l'utilisateur des services publics) ?

5. Le contribuable et/ou un tiers possède-t-il de réelles garanties juridiques :

- a) que l'administration entrepose en permanence dans un lieu sûr, fermé à clef, toutes les données informatiques saisies ?
- b) qu'il n'y a aucune violation des dispositions relatives au secret professionnel ?
- c) que les secrets de fabrication ne sont pas dévoilés à la concurrence ?

6. En cas de violation des dispositions précitées, par quels moyens constitutionnels et/ou légaux le contribuable peut-il faire valoir en temps opportun tous ses droits ?

7. Pourriez-vous me faire part, point par point, de votre approche générale, à la lumière des dispositions de la Constitution, du CIR 1992 et des lois relatives aux droits d'auteur et à la protection du consommateur ?

Réponse du ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique du 14 juillet 2005, à la question n° 303 de M^{me} Trees Pieters du 7 juin 2005 (N.):

L'honorable membre voudra bien trouver ci-après la réponse à sa question.

Le seul aspect de votre question qui relève de ma compétence concerne le droit d'auteur; sous réserve des réponses qui seront fournies par le ministre des Finances, je peux communiquer ce qui suit, sous réserve de l'interprétation des cours et tribunaux. (Question n° 831 du 7 juin 2005.)

Au point 3, *c*), de votre question, vous semblez indiquer que des fonctionnaires des contributions copieraient sur place des programmes informatiques et comptables de marques déposées.

Cette question doit être nuancée.

Il semble évident que ces fonctionnaires souhaitent copier les données gérées via de tels programmes informatiques afin de réunir des éléments de preuve dans le cadre de leur mission de contrôle du bon respect des lois fiscales.

4.

- a) Mag de belastingplichtige van de ter beschikking van de BBI en de AOIF gestelde ambtenaren van BTW onmiddellijk eisen een ontvangstmelding af te leveren in verband met de genomen kopieën van bestanden, back-ups, programma's, enzovoort ?
- b) Of moet die ontvangstmelding in het kader van een klantvriendelijk beleid telkens reeds spontaan worden verstrekt (*cf.* Handvest van de gebruiker van de openbare diensten) ?

5. Over welke afdoende juridische garanties beschikt de belastingplichtige en/of een derde dat :

- a) alle voornoemde meegenomen computergegevens bij de administraties steeds op een veilige plaats achter slot worden opgeborgen;
- b) de bepalingen van het beroepsgeheim niet worden geschonden;
- c) de fabrieksgeheimen niet aan de concurrentie worden doorgespeeld ?

6. Over welke grondwettelijke en/of wettelijke verhaalmiddelen beschikt de belastingplichtige om bij een schending van voornoemde bepalingen al zijn rechten tijdig te laten gelden ?

7. Kan u, punt per punt, uw algemene zienswijze weergeven in het licht van de bepalingen van de Grondwet, het WIB 1992 en de wetten met betrekking tot de auteursrechten en de bescherming van de consument ?

Antwoord van de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid van 14 juli 2005, op de vraag nr. 303 van mevrouw Trees Pieters van 7 juni 2005 (N.):

Het geachte lid gelieve hierna het antwoord op haar vraag te vinden.

Wat het aspect auteursrecht betreft, het enige aspect van uw vraag dat onder mijn bevoegdheid valt, en onder voorbehoud van de antwoorden die zullen worden gegeven door de minister van Financiën, kan ik het volgende meedelen, onder voorbehoud van de interpretatie door de hoven en de rechtbanken. (Vraag nr. 831 van 7 juni 2005.)

In punt 3, *c*), van uw vraag lijkt u aan te geven dat belastingambtenaren ter plaatse boekhouden computerprogramma's van geregistreerde handelsmerken zouden kopiëren.

Deze vraag dient genuanceerd te worden.

Het lijkt vanzelfsprekend dat deze ambtenaren de gegevens die beheerd worden via dergelijke computerprogramma's wensen te kopiëren teneinde bewijs-elementen te verzamelen in het kader van hun opdracht van toezicht op de fiscale wetten.

1. La copie de données financières par les fonctionnaires des contributions ne constitue pas en soi une infraction aux droits d'auteur, dans la mesure où ils ne reproduisent pas le logiciel au moyen duquel ces données sont stockées.

Si ces données sont classées de manière originale, la protection par le droit d'auteur pourrait être invoquée par les auteurs de cette base de données comptables. L'article 22bis, § 1^{er}, 5^o, de la loi du 30 juin 1994 relative au droit d'auteur et aux droits voisins prévoit toutefois une exception en la matière pour la reproduction et la communication au public d'une base de données lorsque ces actes sont effectués à des fins de sécurité publique ou aux fins d'une procédure administrative ou juridictionnelle et ne portent pas préjudice à l'exploitation normale de la base de données.

Ces données comptables pourraient éventuellement bénéficier de la protection *sui generis* des bases de données si l'obtention, le contrôle ou la présentation du contenu témoigne d'un investissement substantiel au niveau qualitatif ou quantitatif.

L'article 7 de la loi du 31 août 1998 transposant en droit belge la directive européenne du 11 mars 1996 concernant la protection juridique des bases de données prévoit cependant une exception aux fins d'une procédure administrative ou juridictionnelle.

2. Si ces données ne peuvent pas être lues, par exemple parce qu'elles sont traitées par un programme informatique qui n'est pas compatible avec le logiciel utilisé par l'administration des contributions, il faudra probablement avoir recours à ce logiciel spécialisé. La loi du 30 juin 1994 transposant en droit belge la directive européenne du 14 mai 1991 ne prévoit pas d'exceptions au bénéfice de telles procédures administratives ou juridictionnelles. La directive précitée ne prévoit en effet pas non plus cette possibilité. Normalement, les licences d'utilisation pour ces programmes informatiques devront être demandées aux ayants droit.

Il appartient néanmoins en premier lieu à ces ayants droit de faire respecter leurs droits. Les ayants droit *in casu* sont les entreprises qui développent le logiciel et le commercialisent.

3. Dans l'hypothèse où du matériel, comme des ordinateurs, peut être saisi, le logiciel sera encore présent sur l'ordinateur et les données pourront être lues. Les fonctionnaires des contributions n'ont dans ce cas pas obtenu aucune licence d'utilisation pour ce programme informatique.

1. Het kopiëren van financiële gegevens door de belastingambtenaren maakt op zich geen inbreuk uit op het auteursrecht, indien zij hierbij geen reproductie maken van het computerprogramma waardoor gegevens geordend worden.

Indien deze gegevens op een originele manier geordend zijn, zou auteursrechtelijke bescherming kunnen worden ingeroepen door de auteurs van deze databank van boekhoudkundige gegevens. Artikel 22bis, § 1, 5^o, van de wet van 30 juni 1994 betreffende het auteursrecht en de naburige rechten voorziet ter zake echter in een uitzondering met betrekking tot de reproductie en de mededeling aan het publiek van een databank wanneer die handelingen worden verricht om de openbare veiligheid te waarborgen of om in een administratieve of gerechtelijke procedure aan te wenden en geen afbreuk doen aan de normale exploitatie van de databank.

Deze boekhoudgegevens zouden eventueel de zogenaamde *sui generis*-databankenbescherming kunnen genieten indien de verkrijging, de controle of de presentatie van de inhoud in kwalitatief of kwantitatief opzicht getuigt van een substantiële investering.

Artikel 7 van de wet van 31 augustus 1998 houdende omzetting in Belgisch recht van de Europese richtlijn van 11 maart 1996 betreffende de rechtsbescherming van databanken voorziet echter in een uitzondering voor aanwending in een administratieve of gerechtelijke procedure.

2. Indien deze gegevens niet kunnen worden gelezen, bij voorbeeld omdat deze gegevens zijn verwerkt door een computerprogramma dat niet compatibel is met de software die door de belastingadministratie wordt gebruikt, zal waarschijnlijk beroep moeten gedaan worden op deze gespecialiseerde software. De wet van 30 juni 1994 houdende de omzetting in nationaal recht van de Europese richtlijn van 14 mei 1991, voorziet niet in uitzonderingen ten voordele van dergelijke administratieve of gerechtelijke procedures. De voormelde richtlijn voorziet immers ook niet in deze mogelijkheid. Normaliter zullen de gebruikslicenties voor deze computerprogramma's moeten worden aangevraagd bij de rechthebbenden.

Het komt echter in eerste instantie aan deze rechthebbenden toe om hun rechten te laten eerbiedigen. De rechthebbenden *in casu* zijn de bedrijven die de software ontwikkelen en deze op de markt brengen.

3. In de hypothese dat materiaal, zoals computers, in beslag kunnen worden genomen, zal de software nog aanwezig zijn op de computer en kunnen de gegevens worden gelezen. De belastingambtenaren hebben in dat geval geen gebruikslicentie verkregen voor dit computerprogramma.

DO 2004200504523

Question n° 305 de M^{me} Véronique Ghenne du 9 juin 2005 (Fr.) au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique:

Heure d'été et heure d'hiver.

Je souhaite attirer votre attention sur l'heure légale en Belgique.

La directive 2000/84/CE du Parlement européen et du Conseil du 19 janvier 2001 harmonise, pour une durée indéterminée, les dates de passage à l'heure d'été puis à l'heure d'hiver au sein de l'Union européenne.

Son fondement juridique est constitué par l'article 95 du traité instituant la Communauté européenne qui prévoit le rapprochement des dispositions législatives, réglementaires et administratives des États membres qui ont pour objet l'établissement et le fonctionnement du marché intérieur. La Commission européenne doit par ailleurs présenter, avant le 31 décembre 2007, un rapport d'évaluation sur les conséquences du changement d'heure en Europe.

Conformément aux dispositions de la directive précitée, l'arrêté royal du 19 décembre 2001 détermine les modalités du changement d'heure à partir de 2002. Les conséquences du dispositif actuel demeurent aujourd'hui controversées en particulier en matière d'activité économique, de santé publique et d'environnement.

1. Pourriez-vous communiquer si le gouvernement entend enclencher au niveau national une étude faisant un bilan précis sur les économies d'éclairage liées à l'heure d'été, les surconsommations d'énergie induites, pour ainsi établir, avant l'échéance de 2007, une évaluation prospective des coûts et du bilan énergétique de l'heure d'été en Belgique?

2. Pouvez-vous préciser les engagements prochains que la Belgique sera amenée à développer auprès des instances européennes sur ce dossier?

Réponse du ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique du 15 juillet 2005, à la question n° 305 de M^{me} Véronique Ghenne du 9 juin 2005 (Fr.):

En réponse aux questions posées, j'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre ce qui suit.

1. À ma connaissance et après consultation de différents services du SPF Économie, le gouvernement n'entend pas enclencher au niveau national une étude faisant le bilan des avantages et inconvénients liés à

DO 2004200504523

Vraag nr. 305 van mevrouw Véronique Ghenne van 9 juni 2005 (Fr.) aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid:

Zomer- en winteruur.

Ik wil uw aandacht vestigen op de wettelijke tijdregeling die in België van kracht is.

Bij de richtlijn 2000/84/EG van het Europees Parlement en de Raad van 19 januari 2001 werden de datum en het uur van het begin en het einde van de zomertijd binnen de Europese Unie voor onbepaalde tijd verder gemeenschappelijk vastgesteld.

Deze richtlijn ontleent haar rechtsgrond aan artikel 95 van het verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, dat voorziet in de onderlinge aanpassing van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen van de lidstaten die de instelling en de werking van de interne markt betreffen. Bovendien moet de Europese Commissie uiterlijk op 31 december 2007 over de gevolgen van de uurwijziging in Europa verslag uitbrengen.

In overeenstemming met de bepalingen van voornoemde richtlijn legt het koninklijk besluit van 19 december 2001 de voorwaarden vast waaronder vanaf 2002 de zomertijd wordt ingevoerd. De gevolgen van de huidige regelgeving blijven omstreden, vooral wat de economische activiteit, de volksgezondheid en het milieu betreft.

1. Overweegt de regering een nationaal onderzoek op gang te brengen zodat een nauwkeurige balans wordt opgemaakt van de besparingen inzake verlichting en het hogere energieverbruik die met het zomeruur gepaard gaan? Zal de regering op grond van die studie een toekomstgerichte beoordeling uitvoeren van de (energie)kosten die met het zomeruur in België verband houden, en dit vóór de vooropgestelde streefdatum van 2007?

2. Welke verbintenissen zal België in de toekomst met betrekking tot dit dossier ten aanzien van de Europese instellingen moeten aangaan?

Antwoord van de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid van 15 juli 2005, op de vraag nr. 305 van mevrouw Véronique Ghenne van 9 juni 2005 (Fr.):

In antwoord op de gestelde vragen, heb ik de eer het volgende mee te delen aan het geachte lid.

1. Voorzover ik weet en na overleg met de verschillende diensten van de FOD Economie, heeft de regering niet de bedoeling om op nationaal niveau een studie op gang te brengen die de balans opmaakt van

l'heure d'été. Depuis 1998, les dates de changement d'heure ont été harmonisées au sein de l'Union européenne et le niveau européen semble dès lors devenu le niveau le plus approprié pour traiter cette question.

L'heure d'été permet de réaliser des économies d'énergie. Il est vrai que ces économies d'énergie sont faibles mais notre pays se doit d'utiliser toute mesure peu coûteuse pour économiser l'énergie. Il s'agit là d'une priorité liée aujourd'hui comme en 1974 au problème croissant de dépendance énergétique auquel s'est ajoutée la lutte contre les changements climatiques.

Si le consommateur n'a jamais vu sa facture d'énergie baisser suite à cette mesure, c'est en partie lié au fait que la consommation d'énergie et en particulier celle d'électricité suit de façon structurelle une tendance à la hausse (notamment en raison de l'augmentation du parc d'équipement électroménager). Il est cependant exact que les économies réalisées seraient faibles.

L'encouragement à la pratique de loisirs et de sports d'extérieur, un avantage souvent cité, est de nature à contribuer positivement à la prévention pour la santé physique et mentale.

Outre ces aspects positifs, il faut bien reconnaître que l'heure d'été n'a pas que des avantages et que la perturbation des rythmes biologiques et les pénalités pour certains secteurs professionnels plus exposés comme le secteur de la construction ou le secteur agricole sont à prendre en compte. À cela on pourrait encore ajouter une augmentation de la pollution photo-oxydante (le matin les pots catalytiques sont moins efficaces du fait de températures plus basses et le soir il peut y avoir une augmentation des déplacements automobiles destinés aux loisirs).

Ainsi donc, des éléments positifs et négatifs existent, sont difficilement quantifiables et chiffrables en terme de coûts externes. Comme l'honorable membre le fait remarquer, la Commission européenne doit présenter avant fin 2007 un rapport d'évaluation sur les conséquences du changement d'heure en Europe. Ce sera l'occasion de trancher la question au sein d'un débat européen.

Ceci étant, en tant que ministre fédéral compétent notamment pour les questions d'énergie, je ne vois pas de raison impérieuse pour financer actuellement une telle étude en Belgique. Cette question liée à l'utilisation rationnelle de l'énergie étant principalement de la compétence des Régions, je mettrai celle-ci à l'agenda d'une prochaine réunion de coordination État-régions (CONGERE).

de voor- en nadelen die zijn verbonden met het zomertijd. Sedert 1998 werden de data voor de uurwijziging geharmoniseerd in de Europese Unie en het Europese niveau lijkt bijgevolg het meest geschikt om deze vraag te behandelen.

Het zomertijd maakt het mogelijk om energiebesparingen te verwezenlijken. Deze energiebesparingen zijn weliswaar beperkt maar ons land moet elke gunstige maatregel toepassen om energie te besparen. Net zoals in 1974 is dit thans een prioriteit bij het groeiende probleem van de energetische afhankelijkheid, waarbij de strijd tegen de klimaatwijzigingen werd toegevoegd.

Indien de gebruiker nooit zijn energiefactuur zag dalen ingevolge deze maatregel, is dit gedeeltelijk verbonden met het feit dat het energieverbruik op structurele wijze een stijgende tendens volgt (onder meer wegens de toename van het park van de huishoudelijke uitrustingen). Het is echter juist dat de verwezenlijkte besparingen gering zouden zijn.

De aanmoediging om buitenshuis sport te beoefenen en aan vrijetijdsbesteding te doen, een voordeel dat dikwijls wordt aangehaald, is van aard om positief bij te dragen tot de preventie inzake geestelijke en lichamelijke gezondheid.

Behalve deze positieve aspecten, moet men wel erkennen dat het zomertijd niet enkel voordelen biedt en dat de storing van de biologische ritmes en de penaltiteiten voor bepaalde beroepssectoren, zoals de bouwsector of de landbouw, moeten worden in rekening genomen. Hieraan zou men een verhoging van de oxiderende vervuiling kunnen toevoegen ('s morgens zijn de katalysatoren minder efficiënt wegens lagere temperaturen en 's avonds kan er een toename zijn van het aantal verplaatsingen van autovoertuigen om reden van de vrijetijdsbesteding.)

Aldus zijn er positieve en negatieve elementen, die zeer moeilijk kwantificeerbaar en berekenbaar zijn in termen van externe kosten. Zoals het geachte lid opmerkt, moet de Europese Commissie voor 2007 een evaluatieverslag voorstellen inzake de gevolgen van de uurwijziging in Europa. Het zal de gelegenheid zijn om de vraag te beslechten in de schoot van een Europees debat.

Als federaal minister, onder meer bevoegd voor de energievragen, zie ik geen dringende reden om thans een dergelijke studie te financieren in België. Aangezien deze vraag die verbonden is met het rationeel gebruik van energie hoofdzakelijk tot de bevoegdheid van de gewesten behoort, zal ik ze plaatsen op de agenda van een volgende coördinatievergadering van het Energie-Overleg Staat-gewesten (ENOVER).

2. La Belgique ne devrait pourtant pas attendre 2007 pour réfléchir à cette question et restera attentive face aux arguments développés pour ou contre le maintien de cette heure d'été.

DO 2004200504533

Question n° 307 de M^{me} Magda De Meyer du 9 juin 2005 (N.) au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique:

Semu. — Utilisation de partitions de musique dans l'enseignement.

Il y a plusieurs années, la Semu, une société de gestion d'éditeurs médicaux, a été fondée et agréée. Selon la Semu, dans l'enseignement, de nombreuses partitions de musique sont copiées. La loi belge sur les droits d'auteur interdit cependant la copie de l'intégralité de partitions sans l'autorisation de leurs auteurs.

La Semu propose des «licences», des autorisations permettant d'utiliser les partitions protégées par les droits d'auteur.

En mars 2004, un accord a été atteint entre l'OVSG (le secrétariat d'enseignement des villes et communes de la Communauté flamande) et la Semu. L'accord de licence a été présenté aux pouvoirs organisateurs du DKO (Enseignement artistique à temps partiel).

1.
 - a) Où en sommes-nous?
 - b) Qui paye à la Semu?
 - c) Toutes les écoles de DKO organisées à partir des villes et des communes ont-elles aujourd'hui acquis une licence?
 - d) Où en est-on au niveau des autres écoles DKO, des écoles supérieures, des chorales, des ensembles instrumentaux et de la Flandre par rapport à la Wallonie et à Bruxelles?
 - e) Certains pourcentages sont-ils connus?
 - f) Le site ne contient pas d'informations sur l'enseignement secondaire et les universités. Existe-t-il des accords de licence? A quels tarifs? Tous les montants sont-ils répercutés partout sur les élèves?

2. La crainte est-elle justifiée qu'outre la Semu, de nombreuses autres initiatives soient prises par des organisations qui exigeraient des compensations pour la copie de partitions complètes?

2. België zou nochtans niet moeten wachten tot 2007 om zich te beraden over deze kwestie en zal opletend blijven inzake de argumenten die worden ontwikkeld pro of contra dit zomerruur.

DO 2004200504533

Vraag nr. 307 van mevrouw Magda De Meyer van 9 juni 2005 (N.) aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid:

Semu. — Gebruik van muziekpartituren in het onderwijs.

Enkele jaren geleden werd Semu, een beheersvennootschap van muziekguitgevers, opgericht en erkend. Volgens Semu worden er in het onderwijs op grote schaal muziekpartituren gekopieerd. De Belgische auteurswet verbiedt echter volledige partituren te kopiëren zonder toestemming van de auteur.

Semu biedt «licenties» aan, toelatingen om onder de voorwaarden van een overeenkomst toch gebruik te mogen maken van auteursrechtelijke beschermde partituren.

In maart 2004 werd er een akkoord bereikt tussen het OVSG (Onderwijssecretariaat van de Steden en Gemeenten van de Vlaamse Gemeenschap) en Semu. De licentieovereenkomst werd voorgelegd aan de inrichtende machten van het DKO (Deeltijds Kunstonderwijs).

1.
 - a) Kan u een stand van zaken geven?
 - b) Wie betaalt aan Semu?
 - c) Zijn alle DKO's die georganiseerd worden vanuit de steden en gemeenten intussen naar een licentie overgegaan?
 - d) Hoe zit het met andere DKO's, hogescholen, koren, instrumentale ensembles en Vlaanderen versus Wallonië en Brussel?
 - e) Zijn er percentages bekend?
 - f) Over middelbaar onderwijs of universiteiten staat er op de website geen informatie. Zijn er licentieovereenkomsten? Tegen welke tarieven? Worden overal alle bedragen doorgerekend naar de leerlingen?

2. Blijft de vrees gerechtvaardigd dat er naast Semu tal van andere initiatieven de kop kunnen opsteken die ook financiële compensaties vragen voor het kopiëren van volledige partituren?

3. Les revenus de la Semu versés aux compositeurs individuels dépendent-ils toujours des contrats individuels qu'ils ont conclus avec la Semu ?

4. Les montants exigés par la Semu sont-ils effectivement plus élevés que dans nos pays voisins et y a-t-il davantage de garanties de couverture complète par une société de gestion dans ces pays ?

5.

- a) Reprobel a-t-elle perçu elle-même, avant la perception par la Semu d'accords de licence, un montant de l'ordre de 0,20 euro par élève par an dans l'enseignement musical ?
- b) Les accords de licence signifiaient-ils effectivement une augmentation de 6,80 euros par élève par an dans le DKO ?
- c) La conséquence de la perception liée à la reprographie par Reprobel pour les petits fragments subsiste-t-elle ?

Réponse du ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique du 15 juillet 2005, à la question n° 307 de M^{me} Magda De Meyer du 9 juin 2005 (N.):

En réponse à sa question, j'ai l'honneur de porter à la connaissance de l'honorable membre ce qui suit.

1. En application de l'article 22, § 1^{er}, 4^o*bis* de la loi du 30 juin 1994 relative au droit d'auteur et aux droits voisins, il est permis de réaliser des copies de courts fragments de partitions, quand celles-ci le sont à des fins d'illustration de l'enseignement ou de recherche scientifique.

En compensation, les auteurs et éditeurs des œuvres ont droit à une rémunération. Celle-ci est perçue par la société de gestion des droits Reprobel.

Pour reproduire plus que des courts fragments, l'auteur doit par contre disposer de l'accord de l'auteur, conformément à l'article 1^{er} de la loi du 30 juin 1994 précitée.

La société de gestion des droits Semu perçoit pour ses membres à la fois la rémunération pour reprographie, via Reprobel, et le droit exclusif de reproduction, pour lequel elle conclut des contrats de licence d'utilisation avec les utilisateurs des œuvres.

Lorsqu'il conclut une telle convention, l'utilisateur acquiert le droit de reproduire des partitions intégrales.

Pour conclure ces conventions, la société de gestion des droits s'adresse aux divers acteurs du secteur concerné, dont le secteur de l'enseignement et les ensembles vocaux et instrumentaux.

3. Hangen de inkomsten van Semu die doorgestort worden naar de individuele componisten steeds af van de individuele contracten die zij hebben met Semu ?

4. Zijn de bedragen die Semu vraagt effectief hoger dan in onze buurlanden en is er in onze buurlanden meer garantie op volledige dekking door één beheersvennootschap ?

5.

- a) Werd er vóór de inning van Semu door licentieovereenkomsten, door Reprobel vroeger in het muziekonderwijs een bedrag geïnd in de orde van 0,20 euro per leerling per jaar ?
- b) Betekenden de licentieovereenkomsten voor het DKO effectief een stijging van 6,80 euro per leerling per jaar ?
- c) Heeft het gevolgen dat de reprografie-inning via Reprobel voor korte fragmenten wellicht blijft bestaan ?

Antwoord van de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid van 15 juli 2005, op de vraag nr. 307 van mevrouw Magda De Meyer van 9 juni 2005 (N.):

In antwoord op haar vraag, heb ik de eer het geachte lid mede te delen wat volgt.

1. Door beroep te doen op de bepalingen van artikel 22, § 1, 4^o*bis* van de wet van 30 juni 1994 betreffende het auteursrecht en de naburige rechten, is het toegelaten om kopieën van korte fragmenten van partituren te maken wanneer dit gebeurt ter illustratie bij onderwijs of voor wetenschappelijk onderzoek.

Als « tegenprestatie » hiervoor hebben de auteurs en de uitgevers recht op een vergoeding die door de beheersvennootschap Reprobel wordt geïnd.

Voor de reproductie van meer dan « korte fragmenten » heeft de gebruiker daarentegen, overeenkomstig de bepalingen van artikel 1 van de auteurswet van 30 juni 1994, de toestemming van de auteursrechthebber(n) nodig.

De beheersvennootschap Semu beheert voor haar aangesloten leden zowel het reprografierecht waarvoor zij de inkomsten via de beheersvennootschap Reprobel ontvangt, als het grafisch reproductierecht, waartoe zij met de gebruikers licentieovereenkomsten sluit.

Ingevolge het sluiten van dergelijke overeenkomsten, bekomt de gebruiker het recht om volledige reproducties van individuele partituren te maken.

Met het oog op het sluiten van de overeenkomsten richt de beheersvennootschap zich tot de diverse actoren van de betrokken sector waaronder ook het onderwijs en de vocale en instrumentale ensembles.

Au milieu de l'année 2003, mon délégué fut sollicité par le secteur de l'enseignement artistique secondaire et de l'enseignement artistique à temps partiel concernant les négociations en cours avec Semu.

Semu s'est engagé vis à vis de mon délégué à proposer à chaque établissement d'enseignement de musique à temps partiel, une licence d'exploitation valable à partir du 1^{er} septembre 2003, sans obligation pour lesdits établissements de conclure cette convention.

Pour les autres secteurs, pour lesquels l'année scolaire ne constitue pas la période de référence, les conventions prévoient une autre date d'entrée en vigueur.

En outre, les établissements d'enseignement restent libres d'accepter ou de refuser la proposition de la société de gestion des droits.

Semu prévoit aussi une licence d'exploitation comparable pour les hautes écoles et les ensembles vocaux et instrumentaux. Les sommes payées dans le cadre de la licence sont chaque fois adaptés au groupe cible concerné.

D'après les informations dont dispose mon délégué, entre 70 et 80 conventions auraient été conclues avec les pouvoirs organisateurs des établissements d'enseignement à temps partiel. Je ne dispose pas actuellement de chiffres exacts concernant les autres secteurs.

La société de gestion des droits a également confirmé à mon délégué que les conventions sont proposées sans distinction aux établissements d'enseignement flamands, wallons et bruxellois. La seule raison pour laquelle les conventions sont le cas échéant proposées plus tard aux acteurs francophones, est qu'elles ont dû être traduites.

2. Actuellement, Semu est la seule société qui gère les droits de reproduction sur support graphique ou analogue des éditeurs de partitions.

Étant donné que la reproduction intégrale d'œuvres relève du droit exclusif de l'auteur, Semu ne représente que ses propres membres. Il s'ensuit:

- que les œuvres dont les droits ont été cédés aux éditeurs représentés par Semu peuvent être reproduites intégralement par les utilisateurs qui ont conclu une licence d'exploitation avec Semu;
- que les autres œuvres ne peuvent être reproduites que moyennant le consentement du titulaire des droits.

La licence d'exploitation proposée par Semu prévoit toutefois une clause de garantie contre les revendications de tiers. Le titulaire de la licence d'exploitation

Medio 2003 werd mijn vertegenwoordiger door de sector van het deeltijds en secundair kunstonderwijs gevat aangaande de onderhandelingen die ter zake met Semu werden gevoerd.

Ten aanzien van mijn vertegenwoordiger heeft Semu zich ertoe verbonden om aan ieder van de onderwijsinstellingen van het DKO de mogelijkheid te bieden om een licentieovereenkomst met ingangsdatum van 1 september 2003 te onderschrijven, zonder evenwel enige verplichting hiertoe.

Voor de andere sectoren, waarbij het schooljaar niet overeenstemt met de referentieperiode, voorzien de licenties een andere ingangsdatum.

De onderwijsinstellingen zijn bovendien in ieder geval vrij om al dan niet op het aanbod van de beheersvennootschap in te gaan.

Semu voorziet tevens in gelijkaardige licentieovereenkomsten voor hogescholen en voor vocale en instrumentale ensembles. De bedragen die in het kader van de licentie worden betaald, zijn telkens afgestemd op de betrokken doelgroep.

Uit de informatie waarover mijn vertegenwoordiger beschikt, blijkt dat heden reeds een 70 tot 80 licentieovereenkomsten met inrichtende machten van DKO (Deeltijds Kunstonderwijs) zouden gesloten zijn. Precieze cijfers omtrent andere sectoren zijn mij heden onbekend.

De beheersvennootschap bevestigde ten opzichte van mijn vertegenwoordiger tevens dat de overeenkomsten zonder onderscheid zowel aan de Vlaamse, Waalse als Brusselse onderwijsinstellingen worden aangeboden. Een gebeurlijke vertraging ten opzichte van de Franstalige actoren is daarbij louter te wijten aan de vertaling van de overeenkomsten.

2. Heden is Semu de enige beheersvennootschap die de grafische reproductierechten van uitgevers van partituren beheert.

Omdat de problematiek van de integrale kopie het exclusief reproductierecht betreft, vertegenwoordigt Semu slechts haar eigen leden. Hieruit volgt dat:

- de werken waarvan de rechten zijn overgedragen aan de uitgevers die vertegenwoordigd worden door Semu, integraal mogen gereproduceerd worden door de gebruikers die een licentieovereenkomst met Semu gesloten hebben;
- de overige werken slechts mogen gereproduceerd worden mits toestemming van de titularissen van de rechten op de betrokken werken.

De licentieovereenkomst die door Semu aan de gebruikers wordt aangeboden voorziet wel in een vrijwaringsclausule met betrekking tot de aanspraken van

confronté à des revendications d'éditeurs qui ne sont pas représentés par Semu ne peuvent certes pas leur opposer la convention mais peuvent appeler Semu en garantie.

Pour l'instant, pour ce qui concerne les droits et le secteur concerné, aucune autre société de gestion des droits n'est active. La loi ne prévoit toutefois aucun monopole qui empêcherait une autre société de gestion des droits, qui existerait déjà ou non, de gérer des droits dans le même secteur.

En outre, les ayants droit qui ne sont pas membres de Semu ont le droit de demander pour leur propre compte une rémunération pour l'utilisation de leurs œuvres.

3. La société de gestion des droits Semu représente seulement les éditeurs de partitions qui, suite au contrat d'édition qu'ils ont conclu avec auteurs, sont devenus titulaires de leurs droits. Il n'y a donc pas de versement de Semu à des compositeurs individuels, sauf si ceux-ci sont aussi éditeurs de leurs partitions et qu'ils sont à ce titre membres de Semu.

Les revenus de Semu dépendent, pour ce qui concerne le droit exclusif, des conventions conclues avec les utilisateurs et des dommages et intérêts obtenus suite à l'utilisation d'œuvres protégées en dehors des cas permis par la loi et sans l'autorisation des ayants droit.

Parallèlement au droit exclusif, Semu perçoit, comme membre de Reprobel, la rémunération pour reprographie pour le compte de ses membres, en compensation de l'exception prévue par la loi concernant la copie de courts fragments d'œuvres.

Les droits ainsi perçus sont répartis par Semu, en exécution de ses règles de répartition, entre les ayants droit qu'elle représente. La part des droits que reçoit l'ayant droit de Semu n'est donc pas l'objet du contrat conclu entre l'ayant droit et Semu.

4. Il ne ressort pas des informations publiées par Semu sur son site web que les montants perçus par Semu seraient plus élevés que ceux demandés par les sociétés de gestion des droits étrangères. Je ne dispose cependant pas d'informations précises concernant les tarifs appliqués à l'étranger.

En outre, une comparaison avec les tarifs étrangers est en pratique impossible étant donné que plusieurs pays combinent des systèmes de rémunération différents (droit exclusif/perceptions collectives).

derden. De licentiehouders die geconfronteerd wordt met aanspraken van uitgeverij die geen lid zijn van Semu kunnen de licentieovereenkomst weliswaar niet aan de betrokken uitgever tegenwerpen, doch kunnen Semu wel in vrijwaring roepen.

Op heden is, wat de betrokken rechten en sector betreft, geen sprake van andere beheersvennootschappen. De wet bepaalt evenwel geen monopolie dat bestaande of nieuwe beheersvennootschappen zou verhinderen om in dezelfde sector als Semu actief te zijn.

Bovendien staat het de rechthebbenden die geen lid zijn van Semu steeds vrij om voor eigen rekening een vergoeding voor het gebruik van hun werk(en) na te streven.

3. De beheersvennootschap Semu vertegenwoordigt enkel uitgeverij van bladmuziek die, ingevolge hun overeenkomsten met auteurs, rechten met betrekking tot bladmuziek verwierven. Er zijn derhalve geen uitkeringen vanwege Semu aan individuele componisten, behoudens in het geval waarin laatstgenoemden ook de uitgeverij van de partituren zouden zijn en in die hoedanigheid tevens lid van Semu zouden zijn.

De inkomsten van Semu hangen, voor wat de exclusieve rechten betreft, af van de overeenkomsten die worden gesloten met de gebruikers en van schadevergoedingen die desgevallend worden bekomen ingevolge het gebruik van beschermde werken buiten de gevallen toegelaten door de wet en zonder de toestemming van de rechthebbenden.

Parallel aan het exclusief recht ontvangt Semu, als lid van Reprobel, voor rekening van haar leden tevens de reprografievergoeding die het gevolg is van de wettelijke uitzondering van de reproductie van korte fragmenten van beschermde werken.

De geïnde rechten worden door Semu over de rechthebbenden die zij vertegenwoordigt verdeeld bij toepassing van een verdelingsreglement. Het aandeel in de rechten dat de rechthebbende vanwege Semu ontvangt, maakt bijgevolg niet het voorwerp uit van een contract tussen de betrokkene en de beheersvennootschap.

4. Uit de gegevens die door Semu op haar website zijn gepubliceerd, blijkt niet dat de door Semu geïnde bedragen merkbaar hoger zouden zijn dan deze die door de buitenlandse beheersvennootschappen geïnd worden. Precieze informatie omtrent de in het buitenland gehanteerde tarieven is mij evenwel onbekend.

Hieraan dient bovendien te worden toegevoegd dat een vergelijking naar de praktijk toe vrijwel onmogelijk is vermits diverse landen verschillende vergoedingssystemen (exclusief recht/collectieve inningen) combineren.

5.
a) Les informations collectées par le SPF Economie ne lui ont pas permis de déterminer avec précision le montant payé par les académies de musique à Reprobel par élève et par an pour les copies de courts fragments de partitions. Le SPF a toutefois reçu de l'OVSG (*Onderwijssecretariaat van de Steden en Gemeenten van de Vlaamse Gemeenschap VZW*) et de Reprobel les informations suivantes.

Informations reçues de l'OVSG

L'OVSG estime le coût de la rémunération pour reprographie par élève et par an pour les copies de courts fragments de partitions à 0,50 euro.

Selon l'OVSG, cette estimation a été déduite des informations qu'elle a reçues d'une académie de musique, en divisant le montant que celle-ci paie à Reprobel par son nombre d'élèves.

L'OVSG et Semu ont informé le SPF Économie que le montant de la réduction accordée en cas de paiement de la rémunération pour reprographie à Reprobel (0,20 euro) a été convenu d'un commun accord entre elles.

Informations reçues de Reprobel

Reprobel a informé le SPF Économie qu'elle ne connaissait pas le montant payé par les académies de musique par élève et par an pour les copies de courts fragments de partitions, et ce pour les raisons suivantes.

Absence d'obligation du débiteur de déclarer les catégories d'œuvres copiées

Les débiteurs ne sont pas tenus de détailler les catégories d'œuvres (livres généraux, manuels scolaires, journaux, partitions ...) qu'ils copient.

Les académies sont souvent pluridisciplinaires et réalisent des copies de plusieurs catégories d'œuvres et pas uniquement de partitions. Elles déclarent donc globalement à Reprobel le nombre total de copies et de copies d'œuvres protégées qu'elles réalisent.

Le nombre de copies de partitions n'est donc pas connu par Reprobel à ce stade.

Estimation par Reprobel des montants à affecter aux copies de courts fragments de partitions pour la répartition.

Pour estimer le nombre de copies de partitions réalisées, Reprobel réalise des études de marché.

5.
a) De gegevens die door de FOD Economie werden verzameld, laten niet toe om op precieze wijze het bedrag te bepalen dat door de muzikacademies aan Reprobel per leerling per jaar voor de kopieën van korte fragmenten van partituren werd betaald. Niettemin heeft de FOD vanwege het OVSG (*Onderwijssecretariaat vanwege de Vlaamse Gemeenschap VZW*) en Reprobel de volgende inlichtingen ontvangen.

Inlichtingen ontvangen vanwege het OVSG

Het OVSG schat de kost van de reprografievergoeding voor kopieën van korte fragmenten van partituren per leerling en per jaar op 0,50 euro.

Volgens het OVSG is deze schatting afgeleid van inlichtingen die zij vanwege een muzikacademie heeft ontvangen, met name door het bedrag dat deze aan Reprobel betaalt te delen door haar leerlingenaantal.

Het OVSG en Semu hebben de FOD Economie meegedeeld dat het bedrag van de korting die wordt toegekend indien reeds een reprografievergoeding aan Reprobel wordt betaald (0,20 euro) is tot stand gekomen in gemeen overleg tussen beiden.

Inlichtingen vanwege Reprobel

Reprobel heeft de FOD Economie meegedeeld dat zij het bedrag, dat door de muzikacademies per leerling en per jaar voor kopieën van korte fragmenten van partituren wordt betaald, niet kende, en wel omwille van de volgende redenen.

Afwezigheid van de verplichting van de debiteur om de categorieën van gekopieerde werken aan te geven

De debiteuren zijn er niet toe gehouden om de categorieën van werken die zij kopiëren (boeken algemeen, schoolboeken, kranten, partituren) te specificeren.

De academies zijn vaak multidisciplinair en maken kopieën van meerdere categorieën werken en niet uitsluitend van partituren. Zij geven aldus aan Reprobel op globale wijze het totaal aantal kopieën en kopieën van beschermde werken dat zij maken aan.

Het aantal kopieën van partituren is door Reprobel in dat stadium aldus niet gekend.

Schatting door Reprobel van de bedragen die voor de verdeling toe te kennen zijn aan de kopieën van korte fragmenten van partituren

Om een schatting te maken van het aantal van partituren gemaakte kopieën, verricht Reprobel marktstudies.

Il ressort des études réalisées par Reprobel :

- que les supports de partitions sont des recueils de partitions (plus de 80 %) et des livres généraux dont certaines pages contiennent des partitions (moins de 20 %);
- que les copies de partitions sont réalisées :
 - essentiellement dans les établissements d'enseignement et dans les copysshops et
 - accessoirement par les autorités publiques et des entreprises.

La ventilation précise du nombre de copies de courts fragments de partitions par catégorie de débiteurs n'est toutefois pas connue.

Reprobel ne sait donc pas précisément combien de copies de partitions sont réalisées par les académies de musique en particulier, ni même par les établissements d'enseignement en général.

À titre d'information: répartition de la part de la rémunération pour reprographie affectée aux partitions.

Il ressort des informations de Reprobel que la part de la rémunération pour reprographie affectée aux partitions est répartie comme suit :

- une réserve de 10 % est constituée pour les éditeurs qui ne sont pas membres d'une des sociétés de gestion des droits qui gèrent la rémunération pour reprographie pour les partitions, à savoir Semu ou la Sabam;
- le solde, soit 90 %, est partagé d'un commun accord entre Semu pour 67,78 % et la Sabam pour 32,22 %.

Semu perçoit donc 61 % ($90\% \times 67,78\%$) du total de la rémunération pour reprographie affectée aux partitions et la Sabam 29 %.

Pour l'année 2003, Reprobel a versé à Semu 39 000 euros et devrait encore lui verser environ 18 000 euros, ce qui porterait la part de Semu à 57 000 euros.

b) Dès lors que l'académie de musique paye la rémunération pour reprographie à Reprobel et conclut une convention avec Semu, elle paiera effectivement 6,80 euros de plus par élève et par an.

Ce supplément lui permet de copier des partitions intégrales, alors que le paiement de la rémunération pour reprographie ne lui permet que d'en copier des courts fragments.

c) Reprobel continue à percevoir la rémunération pour reprographie pour les partitions.

Uit de door Reprobel gemaakte studies blijkt :

- dat de dragers van partituren bestaan uit verzamelwerken van partituren (meer dan 80 %) en uit algemene boeken waarvan bepaalde pagina's partituren bevatten (minder dan 20 %);
- dat de kopieën van partituren worden gemaakt :
 - voornamelijk in de onderwijsinstellingen en in de kopiecentra
 - en in ondergeschikte mate door publieke instellingen en ondernemingen.

De precieze uitsplitsing van het aantal kopieën van korte fragmenten van partituren per categorie van debiteuren is evenwel niet gekend.

Reprobel weet derhalve niet exact hoeveel kopieën van partituren er in het bijzonder door muziekacademies gemaakt zijn, en zelfs niet door de onderwijsinstellingen in het algemeen.

Ten informatieve titel: de verdeling van het aandeel van de reprografierechten gerelateerd aan partituren.

Uit de inlichtingen van Reprobel blijkt dat het aandeel van de reprografievergoeding gerelateerd aan partituren als volgt verdeeld wordt :

- een reserve van 10 % wordt aangelegd voor de uitgevers die geen lid zijn van een beheersvennootschap die de reprografievergoeding voor partituren beheert, te weten Semu of Sabam;
- het saldo, of 90 %, wordt op grond van een gemeenschappelijk akkoord verdeeld tussen Semu voor 67,78 % en Sabam voor 32,22 %.

Semu ontvangt derhalve 61 % ($90\% \times 67,78\%$) van het totaal van de reprografievergoeding gerelateerd aan partituren; Sabam 29 %.

Voor het boekjaar 2003 heeft Reprobel een bedrag van 39 000 euro aan Semu gestort en dient zij Semu nog ongeveer een bedrag van 18 000 euro over te maken, hetgeen het aandeel van Semu op 57 000 euro brengt.

b) Indien de muziekacademie de reprografievergoeding aan Reprobel betaalt én tevens een overeenkomst met Semu sluit, betaalt zij per leerling per jaar effectief 6,80 euro meer.

Dit «supplement» laat haar toe om partituren in hun geheel te kopiëren, terwijl de betaling van de reprografievergoeding haar slechts toelaat om korte fragmenten te reproduceren.

c) Reprobel blijft de reprografievergoeding voor de partituren innen.

En effet, la reproduction de courts fragments de partitions reste autorisée sans l'accord de l'auteur lorsqu'elle est effectuée à des fins d'illustration de l'enseignement, conformément à l'article 22, § 1^{er}, 4^o*bis* de la loi du 30 juin 1994 relative au droit d'auteur et aux droits voisins telle que modifiée par la loi du 22 mai 2005.

Cette exception reste permise par l'article 5, 3, a de la directive 2001/29/CE sur l'harmonisation de certains aspects du droit d'auteur et des droits voisins dans la société de l'information et par la loi du 22 mai 2005 modifiant la loi du 30 juin 1994.

DO 2004200504573

Question n° 309 de M^{me} Trees Pieters du 15 juin 2005 (N.) au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique:

Back-service. — Impôt des sociétés. — Cadres légaux. — Applicabilité de la règle des 80 % sur les cotisations de rattrapage et les compensations. — Frais professionnels et provisions internes de pension. — Aspects comptables, questions d'assurances et définitions.

L'administration soutient que la règle des 80 % doit être appliquée apparemment à la lettre aussi bien pour pouvoir déduire les cotisations d'assurance-groupe et fonds de pension que pour pouvoir constituer des provisions internes exonérées.

Mais la « compensation » ou le « *back service* » ne serait absolument pas concernés par ce plafond fiscal et comptable.

Il semblerait que ce dernier aspect des cotisations de rattrapage ne fasse cependant pas l'unanimité absolue au sein du corps des fonctionnaires des impôts.

1. A) Cette règle des 80 % est-elle ou non réellement applicable à toutes les opérations de « *back service* » concernant:

- a) des primes d'assurance-groupe payées ou comptabilisées comme certaines et liquides;
- b) des primes d'assurance dirigeant d'entreprise payées ou comptabilisées comme certaines et liquides;
- c) des fonds de pension;
- d) des provisions internes de pension au sens de l'article 48 du CIR 1992?

De reproductie van korte fragmenten van partituren zonder het akkoord van de auteur blijft immers, overeenkomstig de bepalingen van artikel 22, § 1, 4^o*bis* van de wet van 30 juni 1994 betreffende het auteursrecht en de naburige rechten, zoals gewijzigd door de wet van 22 mei 2005, toegelaten indien dit wordt verricht ter illustratie bij onderwijs.

Voormelde uitzondering blijft toegelaten door artikel 5, 3 van de richtlijn 2001/29/EG betreffende de harmonisatie van bepaalde aspecten van het auteursrecht en de naburige rechten in de informatiemaatschappij en door de wet van 22 mei 2005 tot wijziging van de wet van 30 juni 1994.

DO 2004200504573

Vraag nr. 309 van mevrouw Trees Pieters van 15 juni 2005 (N.) aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid:

Back-service. — Vennootschapsbelasting. — Wettelijke kaders. — Toepasbaarheid van de 80 %-regel op inhaalbijdragen en compensaties. — Beroepskosten en interne pensioenvoorzieningen. — Boekhoudkundige en verzekeringsaspecten en definities.

Zowel om de bijdragen voor groepsverzekeringen en pensioenfondsen te kunnen aftrekken als om belastingvrije interne pensioenvoorzieningen te kunnen aanleggen, stelt de administratie dat de 80 %-regel blijkbaar strikt dient te worden nageleefd.

De zogenaamde « compensatie » of « *back service* » zou daarbij echter helemaal niet in aanmerking komen voor deze fiscale en boekhoudkundige grens.

Naar verluidt zou omtrent dit laatste aspect van inhaalbijdragen wel geen volstrekte unanimité bestaan in het korps van de belastingambtenaren.

1. A) Is die zozegde 80 %-regel telkens al dan niet effectief van toepassing voor « *back services* » met betrekking tot:

- a) betaalde of als zeker en vaststaand geboekte groepsverzekeringspremies;
- b) betaalde of als zeker en vaststaand geboekte bedrijfsleidersverzekeringspremies;
- c) pensioenfondsen;
- d) interne pensioenvoorzieningen in de zin van artikel 48, WIB 1992?

B) Et cela pour des cotisations de rattrapage ou compensations comptabilisées et/ou payées comme pour des provisions internes de pension constituées sur le plan comptable:

- a) avant le 1^{er} janvier 2004;
- b) à partir du 1^{er} janvier 2004 (*cf.* la nouvelle législation sur les pensions complémentaires)?

2. Faut-il prévoir explicitement et « par écrit » cette technique de compensation de cotisations de rattrapage dans tous les contrats de pension concernés, tant par rapport à des provisions internes de pension que par rapport à des cotisations patronales d'assurance complémentaire vieillesse et décès:

- a) pour des compensations effectuées avant le 1^{er} janvier 2004;
- b) pour des compensations effectuées à partir du 1^{er} janvier 2004?

3.

- a) Comment faut-il à chaque fois interpréter, expliquer ou définir juridiquement les différentes notions de « contrats », de « conventions » et « d'obligations contractuelles », à la lumière de la loi fiscale (voyez notamment l'article 52, 1^{er} alinéa, 5^o du CIR 1992), du droit commun et de l'ancienne et de la nouvelle législation sur les sociétés?
- b) Doit-il à chaque fois s'agir d'une convention « écrite » tant sur le plan des assurances que sur le plan fiscal, ou est-il exact qu'une telle convention juridiquement contraignante peut aussi être stipulée verbalement ou tacitement, tout comme un bail et un contrat de mandat?

4. Sur la base de quelles dispositions légales et/ou réglementaires cette règle des 80 % s'applique-t-elle réellement aux provisions de pension internes et constituées sur le plan comptable au sens dudit article 48 du CIR 1992?

5. Sur la base de quelles dispositions légales et/ou réglementaires précises en matière de fiscalité directe et de droit comptable ayant ou non la primauté faut-il évaluer les provisions internes de pension exclusivement selon une valeur actuelle et non selon une valeur nominale?

6. Pourriez-vous me faire part, point par point, de votre approche générale actuelle, aussi bien théorique que pratique, à la lumière tant des dispositions légales en vigueur avant et après le 1^{er} janvier 2004 des articles 2; 25, 5^o; 48; 49; 50; 52, 1^{er} alinéa, 3^o, b; 52, 1^{er} alinéa, 5^o; 59; 60 et 195 du CIR 1992, du principe constitutionnel de légalité et d'annualité des impôts, que dans le cadre de la législation relative aux assurances et de la législation comptable?

B) En dit zowel voor geboekte en/of betaalde inhaalbijdragen of compensaties als voor boekhoudkundig aangelegde interne pensioenvoorzieningen:

- a) vóór 1 januari 2004;
- b) vanaf 1 januari 2004 (*cf.* nieuwe wetgeving op de aanvullende pensioenen)?

2. Moet die compensatietechniek van inhaalbijdragen in alle desbetreffende pensioenovereenkomsten zowel met betrekking tot interne pensioenvoorzieningen als met betrekking tot werkgeversbijdragen voor aanvullende verzekering tegen ouderdom en overlijden expliciet en « schriftelijk » voorzien worden:

- a) voor compensaties vóór 1 januari 2004;
- b) voor compensaties vanaf 1 januari 2004?

3.

- a) Hoe moeten de diverse begrippen « contracten », « overeenkomsten » en « contractuele verbintenissen » telkens juridisch worden geïnterpreteerd, uitgelegd of gedefinieerd in het licht van de fiscale wet (zie onder meer artikel 52, eerste lid, 5^o, WIB 1992), het gemeen recht en van de oude en nieuwe verzekeringswetgeving?
- b) Moet het zowel op verzekerings- als op belastingvlak telkens gaan om een « schriftelijke » overeenkomst of kan zo'n juridisch bindende overeenkomst inderdaad ook mondeling of stilzwijgend zijn net zoals bijvoorbeeld een huurovereenkomst en een contract van lastgeving?

4. Op grond van al welke wettelijke en/of reglementaire bepalingen is die 80 %-regel daadwerkelijk van toepassing op de boekhoudkundig aangelegde en interne pensioenvoorzieningen in de zin van genoemd artikel 48, WIB 1992?

5. Op grond van al welke precieze wettelijke en/of reglementaire bepalingen inzake directe fiscaliteit en inzake al dan niet primerend boekhoudrecht moet de waardering van interne pensioenvoorzieningen alleen gebeuren tegen een actuele waarde en niet tegen een nominale waarde?

6. Kan u punt per punt uw huidige algemene ziens- en handelwijze weergeven zowel in het licht van de vóór en na 1 januari 2004 vigerende wettelijke bepalingen van de artikelen 2; 25, 5^o; 48; 49; 50; 52, eerste lid, 3^o, b; 52, eerste lid, 5^o; 59; 60 en 195 WIB 1992 en de reglementaire bepalingen van de artikelen 24 tot 27 en 34 en 35 KB/WIB 1992, het grondwettelijk legaliteits- en eenjarigheidsbeginsel van de belastingen als in het kader van de verzekerings- en de boekhoudwetgeving?

Réponse du ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique du 15 juillet 2005, à la question n° 309 de M^{me} Trees Pieters du 15 juin 2005 (N.):

Tenant compte des compétences de mon département en matière du droit comptable, j'ai l'honneur de fournir à l'honorable membre la réponse suivante à la question 5.

5. L'évaluation des provisions pour pensions doit avoir lieu à leur valeur actuelle et non à leur valeur nominale. Cette méthode d'évaluation des provisions pour pensions est confirmée dans l'avis de la Commission des normes comptables n° 107/9 de décembre 1988, *Bulletin* n° 23.

Les questions qui ont trait aux matières fiscales sont traitées par mon collègue le ministre des Finances. (Question n° 842 du 15 juin 2005.)

Énergie

DO 2004200504352

Question n° 130 de M^{me} Muriel Gerkens du 26 mai 2005 (Fr.) au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique:

Enquête sur certains contrats à long terme de Distrigaz.

Selon un article de la revue *Trends* du 28 avril 2005, la Commission européenne aurait ouvert une enquête sur certains contrats à long terme de Distrigaz, vu qu'ils pourraient contenir des éléments en infraction avec les articles 81 et 82 du Traité européen.

1.
 - a) La Commission européenne s'est-elle adressée également à l'État belge?
 - b) Quand?
 - c) Quel était le contenu de la lettre et quelle était la réponse du ministre?
2. Quel est votre avis dans ce dossier?
3.
 - a) Le ministre a-t-il donné des instructions en cette matière à ses représentants, dont il dispose dans le cadre du «golden share», au comité de direction et du conseil d'administration de Distrigaz?
 - b) Si oui, lesquelles?

Antwoord van de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid van 15 juli 2005, op de vraag nr. 309 van mevrouw Trees Pieters van 15 juni 2005 (N.):

Rekening houdende met de bevoegdheden van mijn departement inzake boekhoudrecht, heb ik de eer het geachte lid het volgende antwoord te geven op vraag 5.

5. De waardering van pensioenvoorzieningen dient te gebeuren tegen actuele waarde en niet tegen nominale waarde. Deze wijze van waardering voor pensioenvoorzieningen wordt bevestigd in het advies van de Commissie voor boekhoudkundige normen nr. 107/9 van december 1988, *Bulletin* nr. 23.

De vragen die betrekking hebben op fiscale materies worden door mijn collega de minister van Financiën beantwoord. (Vraag nr. 842 van 15 juni 2005.)

Energie

DO 2004200504352

Vraag nr. 130 van mevrouw Muriel Gerkens van 26 mei 2005 (Fr.) aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid:

Onderzoek naar een aantal langetermijncontracten van Distrigas.

Volgens een artikel in het tijdschrift *Trends* van 28 april 2005 zou de Europese Commissie een onderzoek ingesteld hebben naar bepaalde langetermijncontracten van Distrigas. Die contracten bevatten mogelijk bepalingen die strijdig zijn met de artikelen 81 en 82 van het EG-Verdrag.

1.
 - a) Heeft de Europese Commissie ook de Belgische Staat hierover aangeschreven?
 - b) Zo ja, wanneer is dat gebeurd?
 - c) Wat stond er in het schrijven van de Commissie, en wat heeft de minister daarop geantwoord?
2. Wat is uw opinie over dit dossier?
3.
 - a) Heeft de minister in dat verband instructies gegeven aan zijn vertegenwoordigers die uit hoofde van de *golden share* van de Belgische Staat zitting hebben in het directiecomité en de raad van bestuur van Distrigas?
 - b) Zo ja, welke instructies?

4.

a) Les représentants du ministre ont-ils accepté, éventuellement implicitement, la réponse de Distrigaz au courrier de la Commission européenne?

b) Pourquoi?

Réponse du ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique du 15 juillet 2005, à la question n° 130 de M^{me} Muriel Gerkens du 26 mai 2005 (Fr.):

En réponse aux questions posées par l'honorable membre, j'ai l'honneur de porter à sa connaissance ce qui suit.

1. La Commission européenne n'a pris aucun contact avec l'État belge dans les investigations qu'elle mènerait sur les contrats à long terme de la société Distrigaz.

2. Il ne m'est pas possible d'émettre un avis sur un dossier dont je n'ai pas été saisi et à l'égard duquel je ne dispose d'aucune information.

3. Sur la base de la réponse à la question 2, il ne m'est pas possible de donner, dans le cadre de la «*Golden Share*», une quelconque instruction aux représentants du gouvernement.

4. La question est sans objet.

DO 2004200504353

Question n° 131 de M^{me} Muriel Gerkens du 26 mai 2005 (Fr.) au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique:

Capacités d'échange d'électricité entre la France et la Belgique. — Renforcement de la ligne Avelin-Avelgem.

Le gestionnaire français du réseau de transport d'électricité RTE et son homologue belge ELIA ont convenu de renforcer les capacités d'échange entre la France et la Belgique par le renforcement de la ligne Avelin-Avelgem.

On se demande qui payera les coûts de cet investissement et qui en profitera?

Apparemment, ce seront les consommateurs d'électricité belges qui paieront, par le biais du tarif de transport, les investissements. Mais une partie de la nouvelle capacité de transport pourrait être utilisée pour le transit de l'électricité française vers les Pays-Bas, qui profiterait donc de cet investissement.

4.

a) Hebben de vertegenwoordigers van de minister (al dan niet impliciet) ingestemd met het antwoord van Distrigas op de brief van de Europese Commissie?

b) Om welke reden?

Antwoord van de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid van 15 juli 2005, op de vraag nr. 130 van mevrouw Muriel Gerkens van 26 mei 2005 (Fr.):

In antwoord op de vragen van het geachte lid, heb ik de eer haar het volgende ter kennis te brengen.

1. De Europese Commissie heeft geen contact opgenomen met de Belgische Staat betreffende de onderzoeken die zij zou voeren over de langetermijncontracten van het bedrijf Distrigas.

2. Ik kan geen advies uitbrengen over een dossier waarvan ik niet op de hoogte werd gebracht en waarover ik geen informatie beschik.

3. Gelet op het antwoord op vraag 2, kan ik, in het kader van de «*Golden Share*» geen dergelijke instructies geven aan de regeringsvertegenwoordigers.

4. De vraag is zonder voorwerp.

DO 2004200504353

Vraag nr. 131 van mevrouw Muriel Gerkens van 26 mei 2005 (Fr.) aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid:

Uitwisselingscapaciteit van elektriciteit tussen Frankrijk en België. — Versterking van de verbinding Avelin-Avelgem.

De beheerders van het Franse en het Belgische transmissienet, RTE en ELIA, zijn overeengekomen om de Frans-Belgische uitwisselingscapaciteit door een versterking van de verbinding Avelin-Avelgem te vergroten.

Het is de vraag wie die investering zal betalen en wie er baat bij zal hebben.

Naar alle waarschijnlijkheid zullen die investeringskosten via het transmissietarief aan de Belgische elektriciteitsverbruikers worden doorgerekend. Een deel van de nieuwe transmissiecapaciteit wordt echter mogelijk gebruikt voor de doorvoer van Franse elektriciteit naar Nederland dat in voorkomend geval mee van die investering profiteert.

1. Quel est le coût de cet investissement ?
2. Cet investissement sera-t-il répercuté à 100 % dans les tarifs de transport ?
3. Quelles sont les prévisions en matière de l'utilisation de cette capacité d'importation supplémentaire: quel pourcentage serait, selon vos prévisions, utilisé pour la Belgique et quel pourcentage pour les Pays-Bas ?
4. De quelle manière les consommateurs hollandais vont-ils éventuellement contribuer à cet investissement ?

Réponse du ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique du 15 juillet 2005, à la question n° 131 de M^{me} Muriel Gerkens du 26 mai 2005 (Fr.):

1. Chacun des gestionnaires de réseau concernés, RTE et ELIA, finance les investissements faits sur son propre territoire. L'investissement qu'ELIA prend en charge correspond donc uniquement à la partie sur le territoire belge. Cet investissement s'élève à 13 millions d'euros. Par ailleurs, cette liaison est reprise dans la liste des réseaux présentant un intérêt au niveau européen et à ce titre, devrait recevoir un soutien financier de la part des instances européennes.

2. L'investissement de 13 millions d'euros ne sera répercuté dans les tarifs d'ELIA que dans la mesure où la ligne n'est pas utilisée pour le transit (*cf.* question 4).

Par ailleurs, il faut noter que l'impact économique global est largement à l'avantage des consommateurs belges et compense très favorablement la répercussion (partielle) de l'investissement dans les tarifs d'ELIA. Des études ont en effet démontré que les investissements en interconnexions renforcent la concurrence et ont ainsi un effet bénéfique sur les prix de l'électricité.

3. La capacité supplémentaire de la ligne sera allouée par des méthodes d'allocation transparentes et non-discriminatoires (conformément à la Directive et à la Régulation 1228/2003 et sous contrôle de la CREG) aux « Responsables d'Accès » ayant conclu un contrat de responsable d'accès avec ELIA. Il est impossible de déterminer quelle sera l'influence sur le niveau de transit à travers la Belgique, dès lors que ces parties peuvent revendre à des tiers sur le hub d'ELIA, exporter eux-mêmes ou alimenter des consommateurs en Belgique.

4. Au sein de ETSO (*European Transmission System Operators*), l'association européenne des gestionnaires de réseau, un fonds de compensation a été créé afin de rémunérer les membres (dont ELIA) pour les courants de transit. Les interventions de ce

1. Hoeveel kost die investering ?
2. Zal die investeringskost volledig op de transmissietarieven worden afgewenteld ?
3. Inzake de aanwending van die bijkomende invoercapaciteit vernam ik graag welk procentueel aandeel volgens uw ramingen respectievelijk voor België en Nederland bestemd is ?
4. Hoe zullen de Nederlandse verbruikers eventueel een deel van die investering betalen ?

Antwoord van de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid van 15 juli 2005, op de vraag nr. 131 van mevrouw Muriel Gerkens van 26 mei 2005 (Fr.):

1. Elk van beide netbeheerders, RTE en ELIA, financiert de investeringen die plaatsvinden op zijn grondgebied. De investering die ELIA ten laste neemt, stemt dus enkel overeen met het deel dat betrekking heeft op het Belgisch grondgebied. Die investering bedraagt 13 miljoen euro. Overigens staat deze verbinding op de lijst van netwerken die op internationaal vlak een belangrijke rol spelen en in dat opzicht zou hiervoor een financiële steun vanwege de Europese instanties moeten worden toegekend.

2. De investering van 13 miljoen euro zal in de tarieven van ELIA slechts worden doorberekend voor zover de lijn niet gebruikt wordt voor transit (*cf.* vraag 4).

Overigens dient erop gewezen dat de globale economische impact ruimschoots in het voordeel van de Belgische verbruikers uitvalt en de (gedeeltelijke) weerslag van de investeringen in de tarieven van ELIA uitermate gunstig compenseert. Studies hebben immers aangetoond dat investeringen in koppellijnen de concurrentie stimuleren en aldus een gunstige invloed uitoefenen op de elektriciteitsprijzen.

3. De bijkomende capaciteit van de lijn zal toegerekend worden via transparante en niet-discriminerende toewijzingsmethoden (overeenkomstig de Richtlijn en Regulering 1228/2003 en onder toezicht van de CREG) aan de « Toegangsverantwoordelijken » die met ELIA een overeenkomst van toegangsverantwoordelijke gesloten hebben. Het is onmogelijk te bepalen welke de invloed daarvan zal zijn op het niveau van transit doorheen België daar deze partijen op de hub van ELIA immers kunnen doorverkopen aan derden, zelf uitvoeren of verbruikers in België bevoorraden.

4. In de schoot van ETSO (*European Transmission System Operators*), de Europese vereniging van netbeheerders, is een compensatiefonds opgericht om de leden (waaronder ELIA) voor de transitstromen te vergoeden. De tussenkomsten van dit fonds gebeuren op

fonds se font sur la base de du comptage physique des courants de transit sur les lignes transfrontalières. L'«*asset base*» pour le calcul des coûts à compenser pour le transit est la même que celle utilisée pour les tarifs nationaux, en appliquant une clé de répartition proportionnelle entre le transit et la consommation nationale. Les recettes de ce fonds viennent dès lors en déduction des tarifs d'ELIA.

DO 2004200504396

Question n° 133 de M^{me} Muriel Gerkens du 31 mai 2005 (Fr.) au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique:

Avis de la CREG sur le «London Economics» rapport.

Le conseil général de la Commission de régulation de l'électricité et du gaz (CREG) a donné fin avril 2005 son avis sur le fameux rapport «*London Economics*».

1. Le ministre peut-il communiquer quel suivi il donnera à ce rapport?
2. Le ministre peut-il communiquer avec quelles recommandations il est d'accord ou pas d'accord et pourquoi?

Réponse du ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique du 14 juillet 2005, à la question n° 133 de M^{me} Muriel Gerkens du 31 mai 2005 (Fr.):

1. J'ai pris connaissance avec beaucoup d'intérêt de l'avis émis le 27 avril 2005 par le conseil général de la CREG sur le fonctionnement du marché électrique belge, à la suite de l'étude réalisée par le *London Economics*. Un premier échange de vues a été organisé à ce sujet avec une délégation du conseil général le 7 juin 2005.

Par ailleurs, il est à noter qu'une demande d'avis sur l'étude du *London Economics* avait été adressée, à mon initiative, le 28 octobre 2004, au comité de direction de la CREG. À ce jour, cet avis ne m'a pas été communiqué.

2. Dès réception de l'avis du comité de direction de la CREG, je ne manquerai pas de me prononcer sur les conclusions et recommandations formulées par le *London Economics* ainsi que par les deux organes de la CREG.

basis van de fysieke telling van de transitstromen op de grensoverschrijdende lijnen. De «*asset base*» voor de berekening van de te compenseren kosten voor de transit, is dezelfde als die welke gebruikt wordt voor de nationale tarieven waarbij een proportionele verdeelsleutel wordt toegepast tussen de transit en het nationaal verbruik. De ontvangsten van dat fonds komen dus in mindering van de tarieven van ELIA.

DO 2004200504396

Vraag nr. 133 van mevrouw Muriel Gerkens van 31 mei 2005 (Fr.) aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid:

Advies van de CREG over het verslag van London Economics.

De algemene raad van de Commissie voor de regulering van de elektriciteit en het gas (CREG) bracht eind april een advies uit over het beruchte verslag van het studiebureau *London Economics*.

1. Welk gevolg zal de minister aan dat verslag geven?
2. Met welke aanbevelingen kan hij instemmen, met welke niet, en om welke reden?

Antwoord van de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid van 14 juli 2005, op de vraag nr. 133 van mevrouw Muriel Gerkens van 31 mei 2005 (Fr.):

1. Ik heb met grote belangstelling kennis genomen van het advies dat op 27 april 2005 door de algemene raad van de CREG is uitgebracht over de werking van de Belgische elektriciteitsmarkt, naar aanleiding van een studie die verricht is door de *London Economics*. Een eerste gedachtewisseling daarover werd op 7 juni 2005 georganiseerd met een delegatie van de algemene raad.

Overigens was op mijn initiatief op 28 oktober 2004 aan het directiecomité van de CREG een vraag om advies gericht over de studie van de *London Economics*. Tot op heden is dat advies mij nog niet meege-deeld.

2. Van zodra ik het advies van het directiecomité van de CREG ontvang, zal ik mij zeker uitspreken over de conclusies en aanbevelingen van de *London Economics* en van de twee organen van de CREG.

Politique scientifique

Wetenschapsbeleid

DO 2004200504134

DO 2004200504134

Question n° 65 de M^{me} Colette Burgeon du 2 mai 2005 (Fr.) à la ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique:

Vraag nr. 65 van mevrouw Colette Burgeon van 2 mei 2005 (Fr.) aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid:

UE. — *Bibliothèques «patrimoniales» européennes. — Numérisation européenne.*

EU. — *Europees cultureel erfgoed. — Digitalisering Europese bibliotheken.*

Le 14 décembre 2004, Google, le principal moteur de recherche sur Internet, a annoncé son intention de numériser 15 millions d'ouvrages pour les mettre en ligne gratuitement, en accord avec deux universités américaines prestigieuses: Stanford et Michigan. Les universités de Harvard et d'Oxford, ainsi que la New York Public Library, sont associés au projet.

Op 14 december 2004 maakte Google, de belangrijkste zoekmachine op internet, zijn voornemen bekend om 15 miljoen werken te digitaliseren en ze gratis on line ter beschikking te stellen. Daarover werd met twee prestigieuze Amerikaanse universiteiten, Stanford en Michigan, een akkoord bereikt. Ook de universiteiten van Harvard en Oxford en de New York Public Library zijn bij dit project betrokken.

Les ouvrages qui seront ainsi numérisés ne constituent qu'une partie du patrimoine universel des sources écrites et iconographiques. Le risque est réel de voir Google offrir au monde une histoire de l'Humanité au travers du prisme de la culture américaine contemporaine.

De werken die aldus zullen worden gedigitaliseerd, vertegenwoordigen echter maar een deel van de geschreven en de iconografische bronnen van het universeel erfgoed. Het gevaar dat Google de wereld een geschiedenis van de Mensheid zal voorhouden gezien door de ogen van het moderne Amerika is zeker niet denkbeeldig.

Le défi à relever est considérable. Le principe de l'exception culturelle défendu par l'Union européenne ne tient pas compte d'une réalité même virtuelle: la diffusion de contenus à vocation culturelle via Internet.

We staan dus voor een belangrijke uitdaging. Het door de Europese Unie verdedigde beginsel van de «culturele uitzondering» houdt geen rekening met de virtuele realiteit, waarbij informatie met een culturele strekking via internet ter beschikking wordt gesteld.

Pour les Européens, la seule manière de réagir est d'offrir, également, l'accès à des sources et à des documents provenant de toute l'Union et diffusés dans leurs versions et langues originales.

Europa kan maar op een manier reageren: door op haar beurt toegang te verschaffen tot bronnen en documenten uit de hele Unie in hun originele versie en taal.

Nous disposons grâce à la Bibliothèque royale de Belgique, de documents remarquables, souvent inconnus du grand public; notamment, une collection d'incunables unique au monde.

De Koninklijke Bibliotheek van België beschikt over een aantal uitzonderlijke documenten, waaronder een reeks unieke incunabelen, van het bestaan waarvan Jan Modaal vaak geen weet heeft.

1.
 - a) Existe-t-il une volonté politique des États membres de l'Union de servir un principe de numérisation européen et de choix européen?
 - b) À défaut, la Belgique peut-elle porter ce projet via le Conseil des ministres de la politique scientifique?

1.
 - a) Leeft bij de Europese lidstaten de politieke wil om op het Europese niveau werken te digitaliseren en daarbij Europese keuzes te maken?
 - b) Indien niet, kan België op de Raad van de ministers bevoegd voor wetenschapsbeleid zijn schouders zetten onder dit project?

2. Peut-on imaginer un accord entre les bibliothèques «patrimoniales» européennes afin de numériser leurs fonds?

2. Kan tussen de Europese bibliotheken die ons cultureel erfgoed bewaren een akkoord met betrekking tot het digitaliseren van hun collecties worden afgesloten?

3.

- a) Peut-on envisager la possibilité de numériser et de rendre accessible au plus grand nombre les ouvrages les plus remarquables de la Bibliothèque royale de Belgique?
- b) Si oui, à quel horizon?
- c) Selon quel mode de financement (public/mixte)?

Réponse de la ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique du 15 juillet 2005, à la question n° 65 de M^{me} Colette Burgeon du 2 mai 2005 (Fr.):

L'honorable membre trouvera ci-après la réponse à sa question.

1.

- a) L'initiative de Google qui porte sur un projet estimé de 150 à 200 millions de dollars a eu le mérite d'alimenter spectaculairement le débat sur la numérisation au sein de l'Union européenne (UE) qui, depuis 2001, n'avait consacré que 15 millions d'euros à la digitalisation du patrimoine audiovisuel et écrit européen.

L'émergence d'une authentique volonté européenne d'avancer rapidement en ce domaine a mobilisé ces derniers temps des responsables de bibliothèques nationales (motion du 25 avril 2005) et des chefs d'État et de gouvernement (lettre du 28 avril 2005).

Leur demande cherche auprès des dirigeants de l'UE un appui en faveur de la bibliothèque numérique européenne en accord avec les attentes et les besoins des utilisateurs, et fait appel à une contribution commune pour surmonter certains problèmes tels que la sélection des fonds à digitaliser de manière à éviter les redondances ou les actions de R&D portant sur les techniques de numérisation à mettre en œuvre.

Dès le 3 mai 2005, l'UE a répondu positivement par le biais d'une annonce officielle.

36 millions d'euros seront destinés au développement de projets de recherche, menés en collaboration avec l'industrie, les universités et les organisations d'utilisateurs, dans le cadre du programme communautaire IST (Technologies de la Société de l'information).

60 millions d'euros seront consacrés entre 2005 et 2008 au programme «eContent» dont le but est d'encourager la production, la diffusion et l'utilisation de contenus numériques européens sur les réseaux mondiaux et de promouvoir la diversité linguistique dans la société de l'information.

3.

- a) Is het mogelijk de meest uitzonderlijke werken van de Koninklijke Bibliotheek van België te digitaliseren, zodat iedereen ze kan raadplegen?
- b) Zo ja, hoeveel tijd zou een en ander in beslag nemen?
- c) Wat met de financiering (overheid/gemengd)?

Antwoord van de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid van 15 juli 2005, op de vraag nr. 65 van mevrouw Colette Burgeon van 2 mei 2005 (Fr.):

Het geachte lid gelieve hierna het antwoord op haar vraag te vinden.

1.

- a) De verdienste van het initiatief van Google, dat betrekking heeft op een project geschat op 150 tot 200 miljoen dollar, was dat het op spectaculaire wijze het debat heeft aangezwengeld in verband met de digitalisering in de Europese Unie (UE) die, sinds 2001, amper 15 miljoen euro had besteed aan de digitalisering van het Europees audiovisueel en schriftelijk patrimonium.

Door het aan de dag treden van een oprechte Europese wil om snel op dit gebied vooruitgang te boeken, zijn de jongste tijd verantwoordelijken van nationale bibliotheken (motie van 25 april 2005) en Staatshoofden en regeringsleiders (brief van 28 april 2005) in actie gekomen.

Met hun verzoek zoeken zij bij de EU-leiders steun voor de Europese digitale bibliotheek die spoort met de verwachtingen en behoeften van de gebruikers en doen zij een beroep op een gemeenschappelijke bijdrage om bepaalde problemen te boven te komen zoals de selectie van de te digitaliseren fondsen om redundanties te voorkomen of O&O-acties die betrekking hebben op de digitaliseringstechnieken die moeten worden toegepast.

De EU heeft op 3 mei 2005 via een officiële aankondiging positief gereageerd.

36 miljoen euro zal dienen voor het opzetten van onderzoeksprojecten in samenwerking met de industrie, de universiteiten en de gebruikersorganisaties in het kader van het communautair programma IST (*Information society technologies*).

60 miljoen euro zal tussen 2005 en 2008 worden besteed aan het programma «eContent» met het doel de productie, verspreiding en gebruik van Europese digitale inhoud op de wereldwijde netwerken aan te moedigen en de taaidiviteit in de informatiemaatschappij te bevorderen.

b) La vigueur de la dynamique européenne qui se déploie depuis plusieurs semaines — et à laquelle la Belgique est évidemment pleinement intégrée — ne paraît donc pas de nature à soulever actuellement la question d'une initiative palliative belge.

2. La question d'un accord entre les bibliothèques « patrimoniales » européennes afin de numériser leurs fonds est au cœur des initiatives et des décisions de l'UE.

C'est ainsi que la Commission européenne a institué, fin 2000, le Groupe de Représentants Nationaux (NRG), chargé de coordonner les programmes et politiques de numérisation du patrimoine culturel et scientifique au sein des différents États membres de l'UE.

La mise en œuvre des principes dégagés par le NRG a conduit en 2001 à la constitution d'un projet de réseau thématique Minerva (*Ministerial Network for Valorising Activities in Digitisation*), auquel la Politique scientifique fédérale et les Communautés flamande, française et germanophone prennent une part active.

Deux rapports « *Coordinating digitisation in Europe* » (2002 et 2003) ont été publiés à ce jour dans le cadre de Minerva sur les situations nationales des États participants et sur les travaux conduits en commun pour l'harmonisation de standards et l'échange des bonnes pratiques.

3. En Belgique, environ 0,3 % du patrimoine scientifique et culturel fédéral est actuellement accessible sur internet.

La numérisation de ce patrimoine, en ce compris les collections de la Bibliothèque royale de Belgique, est à l'ordre du jour, conformément aux objectifs définis en mai 2002 dans le « Livre blanc pour la modernisation des Établissements scientifiques fédéraux ».

Le 30 avril 2004, le gouvernement fédéral a approuvé le plan élaboré par Mme Fientje Moerman, qui m'a précédé en tant que ministre de la Politique scientifique.

Ce plan prévoit la numérisation de toutes les collections menacées (livres, films, documents d'archives, ...), des collections uniques (incunables, manuscrits, documents statistiques, ...), et des collections fréquemment consultées (cartes et plans, registres d'état civil, journaux, ...).

Il va sans dire que ce plan constitue une avancée décisive dans le processus de mise en œuvre de l'Accord du gouvernement en juillet 2003. Il s'inscrit également dans l'objectif de Barcelone des 3 % du PIB en faveur de la recherche, en tant qu'investissements publics.

b) De sterke Europese dynamiek die de voorbije weken naar voren is getreden — en waar België zich uiteraard heeft bij aangesloten — lijkt dus niet van aard op dit ogenblik de vraag naar een Belgisch palliatief initiatief aan de orde te stellen.

2. De vraag naar een overeenkomst tussen de Europese « patrimoniale » bibliotheken om hun fondsen te digitaliseren staat centraal in de initiatieven en beslissingen van de EU.

Zo heeft de Europese Commissie eind 2000 de Groep van nationale vertegenwoordigers (NRG) opgericht, belast met het coördineren van de programma's en beleidskeuzen voor de digitalisering van het cultureel en wetenschappelijk patrimonium in de verschillende lidstaten van de EU.

De toepassing van de principes die de NRG op de voorgrond heeft geplaatst leidde in 2001 tot het op touw zetten van een thematisch netwerkproject Minerva (*Ministerial Network for Valorising Activities in Digitisation*), waaraan het Federaal Wetenschapsbeleid en de Vlaamse, Franse en Duitstalige Gemeenschap actief deelnemen.

In het kader van Minerva werden tot op heden twee verslagen « *Coordinating digitisation in Europe* » (2002 et 2003) gepubliceerd over de nationale situatie van de deelnemende lidstaten en over de gemeenschappelijk verrichte werkzaamheden voor de harmonisering van standaarden en de uitwisseling van goede praktijken.

3. In België is ongeveer 0,3 % van het federaal wetenschappelijk en cultureel patrimonium op dit ogenblik op Internet toegankelijk.

Conform de doelstellingen zoals in mei 2002 omschreven in het « Witboek voor de modernisering van de federale wetenschappelijke instellingen », is de digitalisering van dit patrimonium, met inbegrip van de collecties van de Koninklijke Bibliotheek van België, aan de orde van de dag.

De federale regering heeft op 30 april 2004 het plan goedgekeurd uitgewerkt door mevrouw Fientje Moerman, mijn voorgangster als minister van Wetenschapsbeleid.

Dit plan voorziet in de digitalisering van alle bedreigde collecties (boeken, films, archiefstukken, ...), de unieke collecties (incunabelen, manuscripten, statistische documenten, ...) en van de vaak geraadpleegde collecties (kaarten en plannen, registers van de burgerlijke stand, dagbladen, ...).

Het spreekt vanzelf dat dit plan een beslissende doorbraak is in het uitvoeringsproces van het Regeerakkoord van juli 2003. Het sluit, als overheidsinvestering, ook aan op de doelstelling van Barcelona van 3 % van het BBP ten gunste van het onderzoek.

L'exécution de la première phase de ce plan sera entamée très rapidement. Une structure de gestion du projet est mise en place et les négociations pour parvenir à un partenariat public-privé sont en bonne voie. Il devrait concerner la Banque européenne d'investissement (BEI) et des fonds propres de la Politique scientifique fédérale, soit un budget de 150 millions d'euros.

Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique

Affaires sociales

DO 2004200503707

Question n° 273 de M. Dylan Casaer du 15 mars 2005 (N.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique:

ONSS. — *Ruling social.*

En 1997, le gouvernement de l'époque a élaboré un projet de loi mettant en place un *ruling* social à l'instar du *ruling* fiscal. Cette initiative n'a toutefois pas abouti car elle a fait l'objet de critiques de la part du Conseil national du Travail (CNT). Ce dernier a néanmoins admis qu'il serait souhaitable que l'Office national de Sécurité sociale (ONSS) réponde lui-même plus rapidement et plus clairement aux employeurs qui lui demandent si certains paiements ou indemnités sont soumis à des cotisations de sécurité sociale.

Toutefois, de nombreux employeurs et travailleurs dénoncent régulièrement le fait que le contribuable puisse conclure un accord préalable ou *ruling* avec le fisc mais pas avec l'ONSS. Cette situation suscite des incompréhensions, surtout pour les entreprises étrangères, et crée une insécurité juridique.

1. Pensez-vous qu'avant de prendre position, l'ONSS doit dûment tenir compte de l'évaluation de l'administration fiscale?

2. Actuellement, l'ONSS est-il capable de répondre rapidement et clairement aux questions posées par des travailleurs/employeurs, afin de renforcer la sécurité juridique?

3. Pensez-vous que l'instauration d'un *ruling* social pourrait créer une sécurité juridique suffisante et, dans l'affirmative, avez-vous des projets concrets en ce sens et dans quels délais comptez-vous les réaliser?

Met de uitvoering van de eerste fase van dit plan zal zeer vlug worden begonnen. Er is een beheerstructuur voor het project opgezet en de onderhandelingen om tot een publiek-privaat partnerschap te komen zijn op de goede weg. Daarbij zou een beroep worden gedaan op de Europese investeringsbank (EIB) en eigen middelen van het Federaal Wetenschapsbeleid, dat wil zeggen een budget van 150 miljoen euro.

Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid

Sociale Zaken

DO 2004200503707

Vraag nr. 273 van de heer Dylan Casaer van 15 maart 2005 (N.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid:

RSZ. — *Sociale ruling.*

In 1997 werkte de toenmalige regering een wetsontwerp uit omtrent een sociale *ruling* naar het voorbeeld van de fiscale *ruling*. Na kritiek hierop van de Nationale Arbeidsraad (NAR) werd dit initiatief echter begraven, wel gaf de NAR aan dat het wenselijk zou zijn dat de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid (RSZ) zelf sneller en duidelijker zou antwoorden op vragen van werkgevers omtrent bijvoorbeeld het al of niet onderworpen zijn aan socialezekerheidsbijdragen van bepaalde betalingen/vergoedingen.

Een veelgehoorde klacht bij werkgevers en werknemers blijft echter dat er met de fiscus wel een voorafgaand akkoord of *ruling* mogelijk is, met de RSZ echter niet. Dit geeft aanleiding tot onbegrip, zeker voor buitenlandse ondernemingen, en rechtsonzekerheid.

1. Dient, naar uw mening, de RSZ bij het bepalen van haar standpunten terdege rekening te houden met de beoordeling door de fiscale administratie?

2. Is de RSZ momenteel in staat om snelle en duidelijke antwoorden te geven omtrent vragen van werknemers/werkgevers, teneinde de rechtszekerheid te dienen?

3. Oordeelt u dat het invoeren van een sociale *ruling* nuttig kan zijn om voldoende rechtszekerheid te creëren, en zo ja, bestaan er hiertoe concrete plannen en binnen welke termijn overweegt u die te realiseren?

Réponse du ministre des Affaires sociales et de la Santé publique du 14 juillet 2005, à la question n° 273 de M. Dylan Casaer du 15 mars 2005 (N.):

En réponse à la première question, les législations en matière fiscale et en matière de sécurité sociale sont à dissocier, étant donné qu'elles ne poursuivent pas les mêmes objectifs et n'accordent pas les mêmes services.

Cependant, les projets de simplifications administratives, tendent, dans la mesure du possible, vers une harmonisation des deux législations.

En réponse à la seconde question, l'Office national de sécurité sociale (ONSS) et le Service public fédéral Sécurité sociale (SPF Sécurité sociale) répondent, le plus rapidement possible aux questions posées par les employeurs et par les travailleurs et proposent au public, via son site Internet, un aperçu de la législation applicable ainsi qu'un ensemble de questions courantes, accompagné des réponses à celles-ci.

Les réponses données par l'ONSS et le SPF Sécurité sociale, bien que conférant une sécurité juridique aux employeurs, ne peuvent toutefois pas, sur le plan juridique, être qualifiées de *ruling* social.

En effet, il ne s'agit pas d'accords préalables passés entre les employeurs et l'ONSS, mais d'explications quant à l'application de dispositions légales et réglementaires pour lesquelles l'accord des employeurs n'est pas requis.

Or, le *ruling* fiscal a pour but d'éclairer les citoyens sur le traitement fiscal applicable à une opération déterminée, notamment pour l'application de l'article 50, § 1^{er}, du CIR 1992 qui prévoit la possibilité pour l'administration fiscale de déterminer forfaitairement le montant des frais professionnels non justifiés, par le biais d'accords individuels avec les employeurs.

Ces accords individuels ne lient que leurs cocontractants, soit les employeurs et l'administration fiscale et sont, de ce fait, inopposables aux institutions de sécurité sociale.

Quant à la troisième question, le système du *ruling* social a été abandonné car l'application de ces accords individuels, aurait pu engendrer une interprétation non uniforme de la notion de rémunération.

Le Conseil national du travail a fait remarquer dans un avis relatif au *ruling* social que les structures existantes peuvent, pleinement satisfaites aux demandes faites par les assujettis quant à l'application de la législation de sécurité sociale.

Antwoord van de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid van 14 juli 2005, op de vraag nr. 273 van de heer Dylan Casaer van 15 maart 2005 (N.):

Als antwoord op uw eerste vraag, kan ik u meedelen dat de fiscale wetgeving en de socialezekerheidswetgeving los van elkaar moeten worden gezien, omdat ze niet dezelfde doelstellingen nastreven en niet dezelfde diensten toekennen.

De projecten voor administratieve vereenvoudiging streven echter in de mate van het mogelijke naar een harmonisatie van de beide wetgevingen.

Als antwoord op uw tweede vraag, kan ik u meedelen dat de Rijksdienst voor sociale zekerheid (RSZ) en de Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid (FOD Sociale Zekerheid) de vragen van werkgevers en werknemers zo snel mogelijk beantwoorden en dat ze het publiek, via hun internetsite, een overzicht aanbieden van de toepasselijke wetgeving, evenals een aantal vaak gestelde vragen met de bijhorende antwoorden.

Hoewel de antwoorden van de RSZ en van de FOD Sociale Zekerheid de werkgevers een zekere rechtszekerheid geven, kunnen ze evenwel, op juridisch vlak, niet worden beschouwd als sociale *ruling*.

Het gaat immers niet om voorafgaande akkoorden gesloten tussen de werkgevers en de RSZ, maar om uitleg met betrekking tot de toepassing van wettelijke en reglementaire bepalingen, waarvoor het akkoord van de werkgevers niet vereist is.

De fiscale *ruling* heeft tot doel de burgers te informeren over de fiscale behandeling die van toepassing is op een bepaalde transactie, met name voor de toepassing van artikel 50, § 1, van het WIB 1992, dat voorziet in de mogelijkheid voor de Belastingadministratie om de beroepskosten waarvan het bedrag niet is verantwoord forfaitair te bepalen, via individuele akkoorden met de werkgevers.

Deze individuele akkoorden zijn enkel bindend voor de medecontractanten, dat wil zeggen de werkgevers en de Belastingadministratie, en zijn dan ook niet inroepbaar tegenover de instellingen van sociale zekerheid.

Wat uw derde vraag betreft, kan ik u meedelen dat er van het systeem van de sociale *ruling* werd afgestapt omdat de toepassing van deze individuele akkoorden een niet-uniforme interpretatie van het begrip loon met zich had kunnen meebrengen.

De Nationale Arbeidsraad merkte in een advies met betrekking tot de sociale *ruling* op dat de bestaande structuren volledig kunnen voldoen aan de aanvragen die de onderworpenen doen met betrekking tot de socialezekerheidswetgeving.

En effet, toutes les institutions de sécurité sociale sont à même de donner les réponses aux questions soulevées par les employeurs.

En conséquence, en raison de l'adéquation des structures existantes, il n'est pas prévu d'instaurer le *ruling* social.

En outre, je suis particulièrement attentif aux difficultés rencontrées par les employeurs en matière de recouvrement des cotisations de sécurité sociale.

Dans cette optique et dans le cadre d'une volonté de simplification et de réduction des coûts, une troisième et une quatrième voies de recouvrement des cotisations de sécurité sociale ont été intégrées dans un projet de loi portant des dispositions diverses relatives à la concertation sociale qui a été voté à la Chambre le 2 juin 2005 (*Doc. parl.*, Chambre, 2004-2005, n^{os} 1767/1 à 8).

La troisième voie fonctionnera par le biais d'accords de paiement amiable et visera à permettre à l'Office national de sécurité sociale de procéder au recouvrement amiable des cotisations dues en invitant l'employeur débiteur à s'en acquitter en un certain nombre de mensualités.

Quant à la quatrième voie, elle visera à mettre à disposition, de l'organisme perceuteur des cotisations de sécurité sociale, un éventail de moyens juridiques en vue d'assurer une meilleure perception des cotisations de sécurité sociale à un moindre coût.

DO 2004200504135

Question n^o 306 de M. David Geerts du 2 mai 2005 (N.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique:

Remboursement de soins de santé aux invalides de guerre et assimilés, aux orphelins de guerre et aux prisonniers de guerre.

Le remboursement des frais relatifs aux soins de santé des invalides de guerre et assimilés est l'une des principales missions de l'Institut national des invalides de guerre, anciens combattants et victimes de guerre (INIG).

Les annexes de l'arrêté royal du 29 octobre 1986 traitent des modalités de remboursement en cas d'hospitalisation.

Alle instellingen van sociale zekerheid kunnen immers antwoord geven op de vragen gesteld door de werkgevers.

Bijgevolg is er, omwille van de toereikendheid van de bestaande structuren, niet voorzien om de sociale *ruling* in te voeren.

Bovendien heb ik bijzondere aandacht voor de moeilijkheden waarmee de werkgevers te maken hebben met betrekking tot de inning van de socialezekerheidsbijdragen.

Vanuit dit oogpunt en in het kader van de wil tot vereenvoudiging en kostenbesparingen, zijn een derde en een vierde weg voor de inning van de socialezekerheidsbijdragen opgenomen in een wetsontwerp houdende diverse bepalingen betreffende het sociaal overleg dat door de Kamer werd aangenomen op 2 juni 2005 (*Parl. St.*, Kamer, 2004-2005, nrs. 1767/1 tot 8).

Deze derde weg zal werken via akkoorden tot minnelijke betaling en zal het voor de Rijksdienst voor sociale zekerheid mogelijk moeten maken om over te gaan tot de minnelijke invordering van de verschuldigde bijdragen door de werkgever-schuldenaar te verzoeken om ze in een bepaald aantal maandelijks termijnen af te betalen.

De vierde weg zal bedoeld zijn om de inningsinstelling van de socialezekerheidsbijdragen een waaier van juridische middelen ter beschikking te stellen met het oog op het garanderen van een betere inning van de socialezekerheidsbijdragen tegen een zo laag mogelijke kostprijs.

DO 2004200504135

Vraag nr. 306 van de heer David Geerts van 2 mei 2005 (N.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid:

Terugbetaling voor geneeskundige verzorging van oorlogsinvaliden en gelijkgestelden, van de oorlogswezen en krijsgevangenen.

De terugbetaling van de kosten voor geneeskundige verzorging van de oorlogsinvaliden en gelijkgestelden is één van de hoofdpodochten van het Nationaal Instituut voor Oorlogsinvaliden, Oud-Strijders, en Oorlogsslachtoffers (NIOOO).

In de bijlagen van het koninklijk besluit van 29 oktober 1986 wordt er gesproken over de modaliteiten en de terugbetaling bij opname in het ziekenhuis.

Lors de la réunion de la commission de la Défense du 16 février 2005, le ministre de la Défense a évoqué une collaboration éventuelle avec d'autres services publics, dans le cadre de son exposé relatif à l'utilisation optimale de l'hôpital HCB-RA à Nederover-Heembeek.

Je souhaite dès lors connaître votre point de vue sur la collaboration éventuelle avec l'hôpital HCB-RA.

1. Le champ d'application de l'arrêté royal susmentionné du 29 octobre 1986 peut-il être élargi ?

2. Des contacts ont-ils eu lieu avec le ministre de la Défense ?

3. Êtes-vous disposé à examiner la possibilité d'une collaboration ?

Réponse du ministre des Affaires sociales et de la Santé publique du 15 juillet 2005, à la question n° 306 de M. David Geerts du 2 mai 2005 (N.):

En réponse à la question concernant l'élargissement du champ d'application de l'arrêté royal du 29 octobre 1986 fixant les modalités selon lesquelles l'État intervient dans le coût des soins de santé aux invalides de guerre et assimilés, aux orphelins de guerre et aux prisonniers de guerre ayant subi une captivité de six à douze mois, à l'intervention de l'Institut national des invalides de guerre, anciens combattants et victimes de guerre, je vous communique que ce problème ne relève pas de ma compétence mais de celle de mon collègue le ministre de la Défense nationale. (Question n° 255 du 18 juillet 2005.)

DO 2004200503794

Question n° 317 de M. Filip Anthuenis du 23 mai 2005 (N.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique:

Formules de cessation temporaire de l'activité professionnelle.

D'un point de vue budgétaire, les formules de cessation temporaire de l'activité professionnelle risquent d'être victimes de leur succès. En Flandre, des mesures ont été annoncées pour maîtriser le budget prévu dans ce cadre. De manière générale, il semble que la solution d'une cessation temporaire de l'activité professionnelle convienne à de plus en plus de travailleurs.

1. Votre administration peut-elle donner un aperçu, avec répartition selon le sexe, la région et le statut (agents des services publics, personnel des entreprises publiques autonomes ou travailleurs du secteur privé),

Tijdens de commissie voor de Landsverdediging van 16 februari 2005 heeft de minister van Landsverdediging tijdens zijn uiteenzetting over de optimalisatie van het gebruik van het ziekenhuis HCB-KA te Nederover-Heembeek gesproken over een eventuele samenwerking met andere overheidsdiensten.

In dit kader wens ik te vragen wat uw visie is omtrent de eventuele samenwerking met HCB-KA.

1. Kan het toepassingsveld van het voormelde koninklijk besluit van 29 oktober 1986 verbreed worden ?

2. Is er contact geweest met de minister van Landsverdediging ?

3. Bent u bereid om een mogelijke samenwerking te onderzoeken ?

Antwoord van de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid van 15 juli 2005, op de vraag nr. 306 van de heer David Geerts van 2 mei 2005 (N.):

In antwoord op de vraag over de uitbreiding van het toepassingsgebied van het koninklijk besluit van 29 oktober 1986 tot vaststelling van de wijze waarop de Staat door bemiddeling van het Nationaal Instituut voor oorlogsinvaliden, oud-strijders en oorlogsslachtoffers tussenkomt in de kosten der geneeskundige verzorging der oorlogsinvaliden en gelijkgestelden, van de oorlogswezen en krijgsgevangenen die een gevangenschap van zes tot twaalf maanden ondergaan hebben, deel ik u mee dat deze aangelegenheid niet tot mijn bevoegdheid behoort maar tot deze van mijn collega de minister van Landsverdediging. (Vraag nr. 255 van 18 juli 2005.)

DO 2004200503794

Vraag nr. 317 van de heer Filip Anthuenis van 23 mei 2005 (N.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid:

Tijdelijke uitstapformules uit het arbeidsproces.

De tijdelijke uitstapformules dreigen budgettair het slachtoffer van hun eigen succes te worden. Op Vlaams niveau werden maatregelen aangekondigd om het voorziene budget onder controle te houden. In het algemeen lijken steeds meer mensen hun weg te vinden naar tijdelijke terugtrekking uit het arbeidsproces.

1. Kan uw administratie een overzicht geven van het aantal werknemers, opgesplitst naar geslacht, gewest en statuut (overheidspersoneel, personeel in autonome overheidsbedrijven of werknemers uit de private

du nombre de travailleurs qui, en 2003 et en 2004, ont eu recours :

- a) au crédit-temps à mi-temps;
- b) au crédit-temps à temps plein;
- c) au régime dit « des quatre cinquièmes » pour les plus de 50 ans;
- d) au crédit-temps à mi-temps pour les plus de 50 ans;
- e) à l'interruption de carrière (temps plein, mi-temps, 1/3, 1/4, 1/5);
- f) à une forme de congé particulier (congé parental, congé palliatif, assistance médicale);
- g) à la réduction du temps de travail, à l'interruption de carrière et au crédit-temps en général?

2. Quel a été à chaque fois le coût de la mesure?

3.

- a) Combien d'hommes, avec ventilation par année et par région, ont-ils déjà, depuis l'introduction de ce droit, demandé à bénéficiaire de dix jours de congé de paternité, respectivement lors de la naissance et de l'adoption d'un enfant?

b) Quel a été le coût de cette mesure?

4. Estimez-vous que les systèmes existants et les indemnités qui y correspondent doivent faire l'objet d'une évaluation, compte tenu de leur importante incidence budgétaire?

5. Envisagez-vous de prendre des initiatives en vue de maîtriser l'incidence budgétaire de ces mesures?

Réponse du ministre des Affaires sociales et de la Santé publique du 14 juillet 2005, à la question n° 317 de M. Filip Anthuenis du 23 mai 2005 (N.):

En ce qui concerne la troisième point de la question, les informations demandées sont reprises en annexe. Pour être complet, le nombre de femmes qui ont fait usage du droit au congé d'adoption est également mentionné.

Pour l'interprétation des chiffres, il convient de souligner que les dispositions relatives au droit au congé de paternité et au congé d'adoption sont entrées en vigueur le 1^{er} juillet 2002. Par conséquent, les données pour l'exercice 2002 ne concernent qu'une période de six mois.

Le régime relatif au congé d'adoption a été profondément remanié le 25 juillet 2004, date à partir de laquelle le travailleur salarié, qui accueille un enfant dans son ménage dans le cadre d'une adoption, a droit à un congé d'adoption pendant une période ininterrompue de six semaines maximum si l'enfant n'a pas atteint l'âge de trois ans au début de cette période de

sector), dat in de periode 2003-2004 jaarlijks gebruik maakte van de mogelijkheid van :

- a) halftijds tijdskrediet;
- b) voltijds tijdskrediet;
- c) vier-vijfde-regeling voor 50-plussers;
- d) halftijds tijdskrediet voor 50-plussers;
- e) loopbaanonderbreking (voltijds, halftijds, één derde, één vierde, één vijfde);
- f) een vorm van themaverlof (ouderschapsverlof, palliatief verlof, medische bijstand);
- g) arbeidsvermindering, loopbaanonderbreking en tijdskrediet in het algemeen?

2. Hoeveel bedroeg telkens de kostprijs van deze maatregelen?

3.

- a) Hoeveel mannen, opgesplitst per jaar en gewest, maakten sinds de invoering gebruik van het recht op tien dagen vaderschapsverlof bij de geboorte, respectievelijk adoptie van een kind?

b) Hoeveel bedroeg de kostprijs van deze maatregel?

4. Bent u van oordeel dat de bestaande systemen en de daarmee corresponderende uitkeringsvergoedingen moeten worden geëvalueerd gezien hun grotere budgettaire impact?

5. Overweegt u maatregelen om de budgettaire impact van de maatregelen onder controle te houden?

Antwoord van de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid van 14 juli 2005, op de vraag nr. 317 van de heer Filip Anthuenis van 23 mei 2005 (N.):

De gevraagde gegevens wat betreft het derde punt van de vraag zijn als bijlagen opgenomen. Volledigheidshalve worden eveneens het aantal vrouwen vermeld die van het recht op adoptieverlof hebben gebruik gemaakt.

Bij de interpretatie van de cijfergegevens dient geweten op het feit dat de bepalingen betreffende het recht op vaderschaps- en adoptieverlof in werking zijn getreden op 1 juli 2002. De gegevens voor het dienstjaar 2002 hebben bijgevolg slechts betrekking op een periode van zes maanden.

De regeling betreffende het adoptieverlof werd ingrijpend gewijzigd met ingang van 25 juli 2004. Vanaf deze datum heeft de werknemer die een kind in zijn gezin onthaalt in het kader van een adoptie, recht op een adoptieverlof gedurende een aaneengesloten periode van maximum zes weken indien het kind bij het begin van dit verlof de leeftijd van drie jaar niet

congé. Dans les autres cas, le congé est de quatre semaines maximum. La durée maximale du congé est doublée lorsque l'enfant présente une incapacité physique ou mentale d'au moins 66 % ou s'il est atteint d'une affection entraînant l'attribution d'au moins 4 points dans le pilier 1 de l'échelle médico-sociale au sens du régime relatif aux allocations familiales. Avant le 25 juillet 2004, le congé d'adoption était de 10 jours à l'instar du congé de paternité. En 2004, pour les raisons précitées, le nombre de jours indemnisés et le coût de la mesure relative au congé d'adoption augmentent beaucoup plus par rapport au nombre de cas.

heeft bereikt. Het verlof bedraagt maximum vier weken in de andere gevallen. De maximumduur van het verlof wordt verdubbeld wanneer het kind getroffen is door een lichamelijke of geestelijke ongeschiktheid van ten minste 66 % of een aandoening heeft die tot gevolg heeft dat ten minste 4 punten toegekend worden in pijler 1 van de medisch-sociale schaal in de zin van de regeling betreffende de kinderbijslag. Vóór 25 juli 2004 bedroeg het adoptieverlof, net als het vaderschapsverlof, 10 dagen. Om genoemde reden stijgen in 2004 het aantal uitgekeerde dagen en de kostprijs van de maatregel betreffende het adoptieverlof veel sterker in verhouding tot het aantal gevallen.

Congé de paternité — naissance

Vaderschapsverlof — geboorte

Cas

Gevallen

Région — Gewest	2002	2003	2004
Flandre. — Vlaanderen	10 174	29 191	31 686
Wallonie. — Wallonië	5 152	14 287	15 053
Bruxelles. — Brussel	1 417	4 521	4 977
Indéterminé. — Onbepaald	302	1 003	1 129
Total. — Totaal	17 045	49 002	52 845

Jours

Dagen

Région — Gewest	2002	2003	2004
Flandre. — Vlaanderen	68 640	197 609	212 803
Wallonie. — Wallonië	34 875	96 580	101 277
Bruxelles. — Brussel	9 542	30 562	33 024
Indéterminé. — Onbepaald	2 019	6 735	7 553
Total. — Totaal	115 076	331 486	354 657

Montants

Bedragen

Région — Gewest	2002	2003	2004
Flandre. — Vlaanderen	5 436 769,97	15 869 053,14	17 384 249,12
Wallonie. — Wallonië	2 544 555,39	7 172 888,67	7 691 624,13
Bruxelles. — Brussel	677 711,10	2 174 434,36	2 382 188,43
Indéterminé. — Onbepaald	149 606,27	499 774,81	573 641,03
Total. — Totaal	8 808 642,73	25 716 150,98	28 031 702,71

Cas	Congé d'adoption — hommes		Adoptieverlof — mannen	
	Région — Gewest	2002	2003	2004
Flandre. — Vlaanderen		27	62	87
Wallonie. — Wallonië		14	47	66
Bruxelles. — Brussel		3	11	12
Indéterminé. — Onbepaald		0	3	2
Total. — Totaal		44	123	167

Jours	Congé d'adoption — hommes		Adoptieverlof — mannen	
	Région — Gewest	2002	2003	2004
Flandre. — Vlaanderen		180	411	772
Wallonie. — Wallonië		91	321	723
Bruxelles. — Brussel		21	76	168
Indéterminé. — Onbepaald		0	21	40
Total. — Totaal		292	829	1 703

Montants	Congé d'adoption — hommes		Adoptieverlof — mannen	
	Région — Gewest	2002	2003	2004
Flandre. — Vlaanderen		15 758,02	34 753,44	62 701,88
Wallonie. — Wallonië		7 309,66	25 926,74	58 160,56
Bruxelles. — Brussel		1 857,10	6 438,21	12 275,05
Indéterminé. — Onbepaald		0,00	1 372,63	2 784,07
Total. — Totaal		24 924,78	68 491,02	135 921,56

Cas	Congé d'adoption — femmes		Adoptieverlof — vrouwen	
	Région — Gewest	2002	2003	2004
Flandre. — Vlaanderen		20	70	91
Wallonie. — Wallonië		17	52	58

Région — Gewest	2002	2003	2004
Bruxelles. — Brussel	5	15	15
Indéterminé. — Onbepaald	0	0	0
Total. — Totaal	42	137	164

Jours	Dagen		
Région — Gewest	2002	2003	2004
Flandre. — Vlaanderen	130	466	1 073
Wallonie. — Wallonië	119	345	930
Bruxelles. — Brussel	31	105	185
Indéterminé. — Onbepaald	0	0	0
Total. — Totaal	280	916	2 188

Montants	Bedragen		
Région — Gewest	2002	2003	2004
Flandre. — Vlaanderen	8 937,65	35 507,69	73 291,43
Wallonie. — Wallonië	7 851,76	24 346,30	57 985,51
Bruxelles. — Brussel	2 667,67	9 451,89	15 799,42
Indéterminé. — Onbepaald	0,00	0,00	0,00
Total. — Totaal	19 457,08	69 305,88	147 076,36

Santé publique

DO 2004200503447

Question n° 407 de M. Luk Van Biesen du 23 février 2005 (N.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique:

Hôpitaux. — Médecins spécialistes. — Salaires moyens.

D'aucuns estiment que des médecins aux revenus plus que confortables devraient accepter une réduction

Volksgezondheid

DO 2004200503447

Vraag nr. 407 van de heer Luk Van Biesen van 23 februari 2005 (N.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid:

Ziekenhuizen. — Artsen-specialisten. — Gemiddelde lonen.

Er gaan stemmen op om artsen die teveel verdienen te laten inleveren terwijl intellectuele prestaties, zoals

de leur traitement et qu'il conviendrait de revaloriser certains actes intellectuels, tels que les prestations des pédiatres et des psychiatres.

Certains spécialistes gagneraient jusqu'à 750 000 euros par an, même si, selon d'autres sources, un tel niveau de revenus concernerait à peine une dizaine de personnes.

Il ne faut toutefois pas oublier que les médecins cèdent en moyenne 40 à 50 % de leurs honoraires à l'hôpital qui les emploie. Ces retenues sur les honoraires servent à combler les déficits des hôpitaux.

1. Combien de médecins spécialistes dans notre pays gagnent environ 750 000 euros par an ?

2. Pourriez-vous fournir un aperçu du revenu moyen des médecins spécialistes, selon leur spécialité ?

3. Quel montant/pourcentage de leurs honoraires les médecins spécialistes doivent-ils céder aux hôpitaux ?

Réponse du ministre des Affaires sociales et de la Santé publique du 14 juillet 2005, à la question n° 407 de M. Luk Van Biesen du 23 février 2005 (N.):

J'ai l'honneur de donner la réponse suivante à la question de l'honorable membre.

1 et 2. Seul le fisc pourrait donner des informations correctes sur les revenus nets des médecins spécialistes.

3. C'est sur la base d'un commun accord entre le gestionnaire et le Conseil médical que sont fixées les retenues sur les honoraires.

Par conséquent, il n'est pas possible actuellement de communiquer «un» montant ou «un» pourcentage étant donné qu'ils varient d'une institution à l'autre. En outre, il existe également des différences entre les spécialités.

Cependant, la Commission paritaire médecins-hôpitaux vient de commencer un examen approfondi pour avoir un aperçu correct et complet des réglementations générales qui s'appliquent entre médecins et hôpitaux.

DO 2004200503989

Question n° 449 de M^{me} Zoé Genot du 18 avril 2005 (Fr.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique:

Syndrome d'alcoolisme fœtal.

Les conséquences de l'alcoolisation de la mère sur le fœtus peuvent être des anomalies neurologiques

die van de pediater en de psychiater, daarentegen dienen opgewaardeerd te worden.

Er zouden specialisten zijn die tot 750 000 euro per jaar verdienen. Anderen beweren dat nog geen tien specialisten in de buurt van een dergelijk toploon komen.

Men vergeet evenwel dat artsen gemiddeld zo'n 40 tot 50 % van hun ereloon afstaan aan het ziekenhuis waar ze werken. Deze afhoudingen op het ereloon door het ziekenhuis dienen om de deficits van ziekenhuizen op te vangen.

1. Hoeveel artsen-specialisten verdienen in ons land zo'n 750 000 euro per jaar ?

2. Kan een overzicht gegeven worden van de gemiddelde lonen van artsen-specialisten, onderverdeeld naargelang hun specialisatie ?

3. Welk bedrag/percentage dienen specialisten van hun ereloon af te staan aan de ziekenhuizen ?

Antwoord van de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid van 14 juli 2005, op de vraag nr. 407 van de heer Luk Van Biesen van 23 februari 2005 (N.):

Ik heb de eer het geachte lid als volgt te antwoorden.

1 en 2. Enkel de fiscus zou juiste informatie kunnen verstrekken over de netto-inkomens van geneesheer-specialisten.

3. Het is op basis van een gemeenschappelijk akkoord tussen de beheerder en de medische Raad dat de inhoudingen op de honoraria worden vastgesteld.

Bijgevolg is het actueel niet mogelijk «een» bedrag of «een» percentage weer te geven, aangezien ze variëren tussen de instellingen. Bovendien bestaan er ook verschillen tussen de specialiteiten.

De Paritaire Commissie artsen-ziekenhuizen is momenteel echter met een nauwgezet onderzoek gestart om een correct en volledig overzicht te hebben van de algemene regelingen die gelden tussen artsen en ziekenhuizen.

DO 2004200503989

Vraag nr. 449 van mevrouw Zoé Genot van 18 april 2005 (Fr.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid:

Foetaal alcoholis syndroom.

Alcoholmisbruik tijdens de zwangerschap kan bij het ongeboren kind neurologische afwijkingen veroor-

souvent irréversibles, induisant des retards de croissance, des anomalies et diverses malformations dans les cas les plus graves, des troubles de l'apprentissage, du langage et de la mémoire pendant la petite enfance et à l'âge adulte, des troubles psychiatriques et un risque de dépendance à l'alcool. Il semblerait que la nécessité de l'abstinence, vu les risques encourus par le fœtus en cas de consommation de boissons alcoolisées, soit encore largement ignorée des femmes enceintes.

1. Combien d'enfants sont-ils touchés par le syndrome d'alcoolisme fœtal chaque année en Belgique?

2.

- a) Des actions de prévention sont-elles actuellement menées par le ministère de la Santé pour combattre ce syndrome?
- b) Si oui, lesquelles?
- c) Si non, que prévoyez-vous pour faire face à cet important problème de santé publique?

3. Envisagez-vous de légiférer pour imposer un étiquetage des bouteilles d'alcool signalant à la femme enceinte les dangers de la consommation de ce produit pour leurs futurs bébés?

4. Quelles sont les politiques préventives menées dans d'autres pays pour lutter contre le syndrome d'alcoolisme fœtal?

Réponse du ministre des Affaires sociales et de la Santé publique du 14 juillet 2005, à la question n° 449 de M^{me} Zoé Genot du 18 avril 2005 (Fr.):

1. Le syndrome « d'alcoolisme fœtal » (FAS) constitue un problème majeur en santé publique. Il se caractérise moins par des malformations évidentes que par des signes relativement discrets qui constituent cependant un souci important pour les sujets qui en sont atteints.

Cela concerne des « dysmorphies » faciales classiques, comme entre autres un retard de croissance, une tendance à la microcéphalie, mais aussi et surtout un retard du développement psychomoteur ainsi que des troubles du comportement.

Une incidence de l'ordre de 1 naissance à 2 sur 1 000 est proche de la réalité, mais il est probable que cette incidence soit sous-estimée, selon M. Y. Gillerot, Président du Conseil supérieur de Génétique humaine.

Dr. Ansoms, président de VAD, (*Vereniging voor Alcohol en andere Drugproblemen*), a abouti à la même conclusion dans une étude menée il y a une

zaken die vaak onomkeerbaar zijn. Kinderen met dit foetaal alcoholyndroom hebben een groeiachterstand, met in de ergste gevallen afwijkingen en diverse misvormingen. Andere verschijnselen zijn: leerstoornissen, spraaken taalontwikkelingsstoornissen en geheugenstoornissen op jonge leeftijd en als volwassene, psychiatrische problemen en een aanleg voor alcoholverslaving. Zwangere vrouwen zijn klaarblijkelijk nog onvoldoende doordrongen van de noodzaak om geen alcohol te drinken tijdens de zwangerschap, gezien de gevaren van alcoholgebruik voor de foetus.

1. Hoeveel kinderen met het foetaal alcoholyndroom worden er jaarlijks in België geboren?

2.

- a) Voert het ministerie van Volksgezondheid momenteel preventiecampagnes over het foetaal alcoholyndroom?
- b) Zo ja, welke?
- c) Zo neen, wat gaat u ondernemen om dit belangrijke probleem voor de volksgezondheid te bestrijden?

3. Zal u een wettelijke regeling uitwerken met het oog op een verplichte etikettering van flessen alcohol waarbij zwangere vrouwen geattendeerd worden op de gevaren van het betreffende product voor hun ongeboren kindje?

4. Hoe pakken andere landen het preventiebeleid ter voorkoming van het foetaal alcoholyndroom aan?

Antwoord van de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid van 14 juli 2005, op de vraag nr. 449 van mevrouw Zoé Genot van 18 april 2005 (Fr.):

1. Het Foetaal Alcohol Syndroom (FAS) vormt een belangrijk probleem in de volksgezondheid. Het wordt niet zozeer gekenmerkt door duidelijke afwijkingen, als wel door relatief onopvallende symptomen die echter een belangrijke zorg betekenen voor degenen die er aan lijden.

Het gaat om klassieke faciale dismorphieën zoals onder meer een groeiachterstand en neiging tot microcefalie, maar ook en vooral om een achterstand in de psychomotorische ontwikkeling evenals gedragsstoornissen.

De werkelijke incidentie bedraagt ongeveer 1 tot 2 geboortes op 1 000, maar waarschijnlijk wordt die incidentie onderschat, aldus de heer Y. Gillerot, Voorzitter van de Hoge Raad voor de Antropogenetica.

Dr. Ansoms, voorzitter van de VAD (*Vereniging voor Alcohol en andere Drugproblemen*) komt tot dezelfde conclusie in een studie van een twintigtal jaar

vingtaine d'années, avec une incidence d'environ 1 par 1 000 naissances.

Il n'y a pas de décès causés par FAS en Belgique pour la période 1995-1997. En outre, l'administration de la Communauté flamande a confirmé qu'il n'y a pas eu de décès en Flandre pour la période 1998-2002.

Au niveau Européen, le FAS est estimé à 0,97 cas par 1 000 naissances en moyenne. Par contre, aux États-Unis, ce syndrome est 20 fois plus fréquent.

La consommation d'alcool est en augmentation chez les femmes principalement dans le tranche d'âge de 25 à 34 ans. Les femmes semblent plus sensibles aux effets d'alcool car son inactivation au niveau de l'estomac est plus réduite que chez l'homme. Ceci est dû à une plus faible activité de l'ADH (alcool déhydrogénase) et donne par conséquent un taux d'alcool plus important dans le sang (Van de Velde, 2004).

2. La prévention est une compétence communautaire. Je peux néanmoins vous confirmer qu'au niveau des ministères de la santé concernés, les actions suivantes sont actuellement menées :

- Prévention, sensibilisation et conscientisation de groupes à risque. Ceci comprend concrètement la distribution de messages par les gynécologues, les consultations prénatales, les médecins de première ligne, les labels apportés sur les produits alcoolisés, l'enseignement secondaire, les mouvements de jeunesse, l'organisation de cours, distribution d'affiches, etc. Ces actions ponctuelles sont menées par exemple en Flandre par VAD (*Vereniging voor Alcohol en andere Drugproblemen*). Cette information peut être consulté sur le site web www.boodschapineenfles.be.
- Des actions plus structurelles consistant notamment en une augmentation de la taxation sur les produits alcoolisés, en une contrainte à l'achat de produits alcoolisés comme la limite d'âge imposée, heures de vente réduites, en l'organisation d'une aide appropriée, etc.
- Il est important de signaler que la prévention doit être dirigée aussi bien vers la femme enceinte que vers son partenaire et que s'abstenir de la consommation abusive d'alcool est une règle de vie à respecter, principalement de la conception jusqu'au troisième mois, en général pendant toute la grossesse et la période d'allaitement.

Enfin, je tiens à vous préciser qu'en matière de publicité pour les boissons alcoolisées, j'ai obtenu du secteur dans son ensemble de signer une convention limitant la promotion de l'alcool en particulier celle dirigée vers les mineurs.

geleden, met een incidentie van ongeveer 1 op 1 000 geboortes.

In de periode 1995-1997 is in België niemand overleden door FAS. De administratie van de Vlaamse Gemeenschap heeft zelfs laten weten dat er in Vlaanderen geen dodelijke slachtoffers geregistreerd zijn voor de periode 1998-2002.

Op Europees niveau wordt de incidentie van FAS geschat op gemiddeld 0,97 geval per 1 000 geboortes. In de Verenigde Staten komt dit syndroom echter 20 keer vaker voor.

Alcoholgebruik neemt toe bij vrouwen, voornamelijk in de leeftijdscategorie van 25 tot 34 jaar. De vrouwen lijken gevoeliger voor de effecten van alcohol aangezien in de maag minder alcohol geïnactiveerd wordt dan bij mannen. Dit is te wijten aan een lagere ADH-activiteit (alcoholdehydrogenase) en zorgt bijgevolg voor een hoger alcoholgehalte in het bloed (Van de Velde, 2004).

2. De preventie is een gemeenschappelijke bevoegdheid. Ik kan u bevestigen dat op niveau van de betrokken gezondheidsministers momenteel volgende acties lopen :

- Preventie, sensibilisatie en bewustmaking van risicogroepen. Concreet betekent dit de verspreiding van boodschappen via de gynaecologen, de prenatale raadplegingen, de eerstelijnsartsen, de labels op alcoholhoudende dranken, het middelbaar onderwijs, jeugdbewegingen, de organisatie van lessen, de verspreiding van affiches, enzovoort. Deze gerichte acties worden onder meer gevoerd door de VAD (*Vereniging voor Alcohol en andere Drugproblemen*) in Vlaanderen. Deze informatie kan geraadpleegd worden op de website www.boodschapineenfles.be.
- Meer structurele acties met onder meer een hogere heffing op alcoholhoudende dranken, een verplichtende regel met betrekking tot de aankoop van alcoholhoudende dranken zoals de opgelegde leeftijdsgrens en beperkte verkoopuren, de organisatie van aangepaste hulpverlening, enzovoort.
- Er dient gemeld dat de preventie even goed gericht moet worden tot de zwangere vrouw als tot haar partner en dat het vermijden van alcoholmisbruik een bindende levensregel is, hoofdzakelijk vanaf de conceptie tot de derde maand en in het algemeen gedurende de hele zwangerschap en de borstvoedingsperiode.

Ten slotte moet ik verduidelijken dat inzake reclame voor alcoholhoudende dranken, ik de hele sector heb kunnen overtuigen een conventie te tekenen die de promotie van alcohol, vooral gericht op jongeren, beperkt.

Cette convention aura force obligatoire et valeur réglementaire.

À mon initiative, une circulaire rappelant les dangers dans la consommation d'alcool pendant la grossesse, a été envoyée à tous les gynécologues en août 2004.

3. Légiférer pour imposer un étiquetage des bouteilles d'alcool signalant à la femme enceinte les dangers de la consommation de ces produits pour leurs futurs bébés n'est pas une solution idéale. Rappelons que l'étiquetage est une compétence européenne et que toute modification passe par cette voie. Atteindre les groupes à risques doit se faire par des moyens plus souples et plus ciblés.

4. La politique préventive menée dans un certain nombre de pays pour lutter contre le syndrome d'alcoolisme fotal est la suivante selon les pays:

Pays-Bas: *www.gr.nl*

- 1) Un avis individuel avant la conception de la femme et de son partenaire est la manière la plus efficace pour prévenir de possibles conséquences des effets de l'alcool sur le fœtus.
- 2) Recherche d'autres canaux de communication avec les groupes à risque échappant au mode d'approche personnalisé repris au point 1.
- 3) Les femmes qui abusent de boissons alcoolisées doivent être transférées dans un centre de traitement spécialisé.
- 4) Il est important que les recommandations données se recoupent et vont dans le même sens.

États-Unis: selon le *National Institute on Alcohol Abuse and Alcoholisme (NIAAA)*

- 1) L'abus d'alcool pendant la grossesse peut provoquer une série de troubles de comportement et d'ordre psychosocial, de malformations congénitales et de retard mental de la descendance.
- 2) Une consommation basse ou modérée d'alcool durant la grossesse n'augmente pas le risque de malformations congénitales mais peut provoquer des troubles de comportement et de fonctionnement neurocognitif. Aucune valeur dose-effet est citée sous laquelle l'alcool n'a pas d'effet tératogène.
- 3) Le taux d'alcool dans le lait maternel est le même que celui du sang. La consommation d'alcool pendant la lactation doit être évitée (*www.health.gov/dietaryguidelines*).

Deze conventie zal bindende kracht hebben en reglementaire waarde.

Op mijn initiatief is in augustus 2004 aan alle gynaecologen een circulaire rondgezonden over de gevaren van alcoholconsumptie tijdens de zwangerschap.

3. Wetten opstellen om een etikettering op alcoholhoudende dranken op te leggen waardoor zwangere vrouwen gewaarschuwd worden voor de gevaren van de consumptie van deze producten voor hun toekomstige baby's is geen ideale oplossing. Laten we er nogmaals op wijzen dat etikettering een Europese bevoegdheid is en dat alle wijzigingen via deze weg gebeuren. De risicogroepen moeten op een vlottere en meer gerichte manier bereikt worden.

4. Hieronder volgt een overzicht van het preventiebeleid dat een aantal landen voeren om het Foetaal Alcohol Syndroom te bestrijden:

Nederland: *www.gr.nl*

- 1) De vrouw en haar partner individueel waarschuwen vóór de conceptie is de beste manier om mogelijke gevolgen van de effecten van alcohol voor de foetus te voorkomen.
- 2) Zoeken naar andere kanalen om te communiceren met de risicogroepen waar de geïndividualiseerde aanpak van punt 1 geen vat op heeft.
- 3) Vrouwen die te veel alcohol drinken moeten overgebracht worden naar een gespecialiseerd behandelingscentrum.
- 4) Het is belangrijk dat de gegeven aanbevelingen overeenstemmen en in dezelfde richting gaan.

Verenigde Staten: volgens het *National Institute on Alcohol Abuse and Alcoholisme (NIAAA)*

- 1) Kan alcoholgebruik tijdens de zwangerschap een reeks gedrags- en psychosociale stoornissen veroorzaken evenals aangeboren afwijkingen en geestelijke achterstand.
- 2) Verhoogt een beperkt of gematigd gebruik van alcohol tijdens de zwangerschap de kans op aangeboren afwijkingen niet maar kan het wel gedrags- en neurocognitieve stoornissen veroorzaken. Er wordt geen enkele verhouding dosiseffect vermeld waarbij alcohol geen teratogene werking heeft.
- 3) Is de hoeveelheid alcohol in moedermelk identiek aan de hoeveelheid in het bloed. Tijdens borstvoeding moet alcoholgebruik vermeden worden (*www.health.gov/dietaryguidelines*).

Australie: *www.nhmrc.gov.au*

Selon le *National Health and Medical Research Committee* Australien (voir le site *www.nhmrc.gov.au*)

- 1) Le meilleur avis est de ne pas commencer à boire ou de ne pas être ivre.
- 2) Un verre par jour est acceptable.
- 3) Le risque le plus élevé se situe au début de la grossesse, principalement immédiatement après la conception lorsque le diagnostic n'est pas encore établi.
- 4) En cas d'allaitement il est conseillé de limiter la consommation d'alcool à un verre par jour.

Royaume-Uni: *www.dh.gov.uk*

- 1) conseil de consommer pas plus d'un à deux verres par semaine;
- 2) aide spécialisée aux femmes avec problème d'alcoolisme grave.

Danemark:

- 1) organisation d'enquête de santé pour évaluation du problème;
- 2) conseil aux femmes enceintes de limiter la consommation d'alcool à un verre par jour ou deux verres par semaine.

Canada:

- 1) action préventives orientées vers la femme et son partenaire, sa famille et son entourage;
- 2) information correcte du corps médical pour une détection précoce du syndrome;
- 3) organisation de cours de formation du corps médical pour un meilleur abord psychologique des personnes concernées;
- 4) recherche des cas à risque et guidance;
- 5) priorité donnée aux femmes enceintes concernées par des problèmes de drogues et d'alcoolisme en vue de leur traitement dans un centre spécialisé;
- 6) organiser une bonne coordination entre toutes les instances et personnes concernées pour un dépistage précoce et une prise en charge rapide de la personne malade et de son enfant.

Australië: *www.nhmrc.gov.au*

Volgens het Australische *National Health and Medical Research Committee* (zie website *www.nhmrc.gov.au*)

- 1) Kan men het best niet beginnen te drinken of dronken worden.
- 2) Is één glas per dag aanvaardbaar.
- 3) Loopt men het meeste risico aan het begin van de zwangerschap, hoofdzakelijk onmiddellijk na de conceptie wanneer diagnose nog niet gesteld is.
- 4) Kan men bij borstvoeding het alcoholgebruik het best beperken tot één glas per dag.

Verenigd Koninkrijk: *www.dh.gov.uk*

- 1) advies om niet meer dan één à twee glazen per week te drinken;
- 2) gespecialiseerde hulp voor vrouwen met een ernstig alcoholprobleem.

Denemarken:

- 1) organisatie van een gezondheidsenquête om het probleem in te schatten;
- 2) advies aan zwangere vrouwen om het alcoholgebruik te beperken tot één glas per dag of twee glazen per week.

Canada:

- 1) preventieve acties gericht tot de vrouw en haar partner, haar familie en haar omgeving;
- 2) correcte informering van het medische corps om het syndroom vroegtijdig op te sporen;
- 3) organisatie van lessen om het medische corps op te leiden in een betere psychologische benadering van de betrokkenen;
- 4) opsporing van risicogevoallen en begeleiding;
- 5) prioriteit aan zwangere vrouwen die te maken hebben met drugsproblemen of alcoholisme met het oog op hun behandeling in een gespecialiseerd centrum;
- 6) zorgen voor een goede coördinatie van alle betrokken instanties en personen teneinde het probleem vroegtijdig op te sporen en de patiënte en haar kind snel te behandelen.

DO 2004200504305

Question n° 476 de M. Luk Van Biesen du 23 mai 2005 (N.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique:

Lacunes dans le traitement de patients dépressifs.

Tous les psychiatres s'accordent pour dire que le traitement de patients dépressifs présente certaines lacunes. Ainsi, trop peu de patients se verraient administrer le traitement dont ils ont besoin et la thérapie dont il font l'objet serait souvent interrompue prématurément.

1. Comment peut-on concilier cette pratique avec vos déclarations concernant la consommation excessive d'antidépresseurs dans notre pays?

2. Pourriez-vous étayer votre réponse au moyen de données chiffrées et d'études?

Réponse du ministre des Affaires sociales et de la Santé publique du 14 juillet 2005, à la question n° 476 de M. Luk Van Biesen du 23 mai 2005 (N.):

J'ai l'honneur de donner la réponse suivante à la question de l'honorable membre.

La consommation d'antidépresseurs a effectivement augmenté en Belgique entre 1995 et 2002 (données chiffrées de l'INAMI figurant dans le rapport IPH/EPI n° 2002-011 (www.iph.fgov.be/epidemio/epifr/crospfr/depression_fr.pdf)). Cette augmentation n'est toutefois pas nécessairement synonyme d'une surconsommation d'antidépresseurs. La hausse de la consommation d'antidépresseurs peut être due à une série d'autres facteurs parmi lesquels:

- 1) La présence des SSRI sur le marché depuis une dizaine d'années. L'utilisation de ces antidépresseurs est plus sûre et ils sont mieux supportés par le patient que les antidépresseurs tricycliques.
- 2) Depuis cinq ans environ, les antidépresseurs sont également utilisés pour traiter les troubles anxieux (troubles anxieux généralisés, phobie sociale, état de stress post-traumatique et troubles paniques). La prévalence de ces affections est élevée et pourrait expliquer la consommation croissante d'antidépresseurs dont l'efficacité dans le traitement de ces affections a été prouvée de manière concluante.
- 3) Depuis 2000, plusieurs campagnes ont été menées pour sensibiliser tant la population que les médecins et le personnel infirmier au diagnostic, *screening* et traitement de la dépression et ce sur le plan tant national qu'europpéen (par exemple plusieurs projets de la Fondation Roi Baudouin, des symposiums, brochures, campagnes, projets soutenus par la Commission européenne ...). Elles faisaient suite

DO 2004200504305

Vraag nr. 476 van de heer Luk Van Biesen van 23 mei 2005 (N.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid:

Gebrekkige behandeling van depressieve patiënten.

Alle psychiaters gaan akkoord met de stelling dat de behandeling van depressieve patiënten te wensen overlaat. Zo zouden te weinig patiënten de nodige medicatie krijgen en wordt de ingezette therapie dikwijls te vlug gestopt.

1. Hoe valt deze praktijk te rijmen met uw uitspraak dat in ons land te veel antidepressiva worden geslikt?

2. Kunt u uw antwoord staven aan de hand van cijfermateriaal en studies?

Antwoord van de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid van 14 juli 2005, op de vraag nr. 476 van de heer Luk Van Biesen van 23 mei 2005 (N.):

Ik heb de eer het geachte lid als volgt te antwoorden.

Er is inderdaad een toename van het verbruik van antidepressiva in België tussen 1995 en 2002 (cijfergegevens van het RIZIV uit het rapport IPH/EPI nr. 2002-011 (www.iph.fgov.be/epidemio/epifr/crospfr/depression_fr.pdf)). Deze toename betekent echter niet noodzakelijk een overconsumptie van antidepressiva. De stijging van het gebruik van antidepressiva kan te wijten zijn aan een aantal andere factoren, waaronder:

- 1) Het beschikbaar zijn van de SSRI's sinds een tiental jaar. Deze antidepressiva zijn veiliger in het gebruik en worden door de patient beter verdragen dan de tricyclische antidepressiva.
- 2) Sinds een vijftal jaar worden antidepressiva ook gebruikt voor het behandelen van angststoornissen (gegeneraliseerde angststoornis, sociale fobie, posttraumatische stressstoornis en paniekstoornissen). De prevalentie van deze aandoeningen is hoog en kan mogelijk het stijgend gebruik verklaren. Doeltreffendheid voor deze aandoeningen werd voldoende bewezen.
- 3) Sinds 2000 zijn er verschillende campagnes geweest om zowel de bevolking, de artsen als verplegend personeel te sensibiliseren voor het diagnosticeren, screenen en behandelen van depressie, dit zowel op nationaal als op Europees niveau (bijvoorbeeld verschillende projecten van de Koning Boudewijn Stichting, symposia, brochures, campagnes, projecten gesteund vanuit de Europese Commissie ...).

à différentes publications scientifiques démontrant le sous-diagnostic de la dépression. Comme raisons possibles, signalons qu'un diagnostic précis n'est pas toujours simple à poser et que la dépression est souvent masquée par des plaintes somatiques et par la morbidité concomitante d'autres maladies mentales (par exemple addiction à l'alcool).

Une étude européenne récente portant sur la consommation des psychotropes en général, réalisée auprès de 21 425 personnes (ESEMeD, *European Study of Epidemiology of mental disorders*) dans 6 pays européens dont la Belgique, stipule dans sa conclusion que le problème ne se situe probablement pas dans une surconsommation, mais plutôt dans une utilisation peu différenciée et aspécifique des médicaments (par exemple benzodiazépines pour le traitement de la dépression).

En dépit de l'augmentation de la consommation des antidépresseurs, le véritable problème concerne donc surtout le sous-traitement de la dépression. En ce qui concerne les établissements psychiatriques résidentiels dans notre pays, nous disposons toutefois de données chiffrées, issues de l'enregistrement du Résumé psychiatrique minimum, indiquant que les antidépresseurs y sont utilisés correctement. Nous constatons, en effet, que des antidépresseurs ont été administrés, en 2003, dans 83,4% des 16 863 séjours terminés pour lesquels le diagnostic principal « dépression majeure » ou « dépression non spécifiée autrement » a été posé à l'admission. En outre, dans 97,4% des cas, on a commencé l'une ou l'autre forme de traitement relationnel chez ces patients et, dans 81,9% des cas, des antidépresseurs ont été combinés à un traitement relationnel.

**Ministre de l'Emploi
et de la Protection des consommateurs**

Emploi

DO 2004200503770

Question n° 267 de M^{me} Annemie Turtelboom du 23 mars 2005 (N.) à la ministre de l'Emploi et de la Protection des consommateurs:

Salaires minimums sectoriels.

Dans un grand nombre de secteurs, les salaires minimums sont beaucoup plus élevés que les minima

Dit gebeurde naar aanleiding van verschillende wetenschappelijke publicaties, die het onderdiagnosticeren van depressie aantoonde. Mogelijke redenen zijn hier dat een accurate diagnose niet altijd eenvoudig is en dat depressie vaak gemaskeerd wordt door somatische klachten en door comorbiditeit van andere mentale aandoeningen (bijvoorbeeld alcoholafhankelijkheid).

Een recente Europese studie naar het gebruik van psychopharmaca in het algemeen uitgevoerd bij 21 425 personen (ESEMeD, *European Study of Epidemiology of mental disorders*) die werd uitgevoerd in 6 Europese landen, waaronder België, stelt in zijn conclusie, dat het probleem van de psychofarmaca zich vermoedelijk niet situeert op het vlak van overconsumptie, maar eerder op het vlak van een niet-specifiek gebruik van geneesmiddelen (bijvoorbeeld benzodiazepines voor de behandeling van depressie).

Ondanks het stijgend gebruik van antidepressiva, blijft er in het algemeen dus eerder een probleem van onderbehandeling van depressie. Wat betreft de residentiële psychiatrie voorzieningen in ons land beschikken we echter over cijfers, afkomstig van de registratie van de Minimale Psychiatrie Gegevens, die erop wijzen dat antidepressiva daar correct gebruikt worden. We stellen immers vast dat men in 2003 in 83,4% van de 16 863 beëindigde verblijven waarin de diagnose « majeure depressie » of « depressie niet anderszins gespecificeerd » als hoofddiagnose bij opname werd gesteld, antidepressiva toediende. Bovendien werd bij deze patiënten in 97,4% van de gevallen een of andere vorm van relationele behandeling gestart, en in 81,9% werden antidepressiva en relationele behandeling gecombineerd.

**Minister van Werk
en Consumentenzaken**

Werk

DO 2004200503770

Vraag nr. 267 van mevrouw Annemie Turtelboom van 23 maart 2005 (N.) aan de minister van Werk en Consumentenzaken:

Sectorminimumlonen.

In een groot aantal sectoren liggen de minimumlonen een stuk hoger dan de wettelijk bepaalde minima.

légaux. On peut supposer que le montant des salaires minimums effectifs est plus généreux si le secteur concerné est économiquement fort.

C'est la raison pour laquelle je souhaiterais que la ministre réponde aux questions suivantes en ventilant chaque fois sa réponse par secteur et en établissant une distinction entre ouvriers et employés :

1. À combien s'élève le salaire minimum légal ?
2. À combien se monte le salaire minimum effectif tel qu'il a été négocié dans le cadre d'accords sectoriels ?
3. Y a-t-il un lien direct entre le montant des salaires minimums sectoriels et le fait que dans tel ou tel secteur, il existe des professions à problème ?
4. Cette donnée peut-elle jouer un rôle dans les relations concurrentielles avec des travailleurs étrangers à l'égard de qui il y a lieu de respecter les salaires minimums officiels mais qui se trouvent dans une situation où il n'est pas tenu compte des rémunérations effectives dans certains secteurs ?

Réponse de la ministre de l'Emploi et de la Protection des consommateurs du 14 juillet 2005, à la question n° 267 de M^{me} Annemie Turtelboom du 23 mars 2005 (N.):

1. Il n'existe pas, dans notre pays, de salaire minimum imposé par la loi: tant le revenu minimum intersectoriel convenu au sein du CNT dans la CCT n° 21 (modifiée par la CCT n° 43) que les salaires minima sectoriels sont des montants minima conventionnels.

Au 1^{er} octobre 2004, le revenu minimum mensuel moyen garanti s'élève à 1 210 euros pour un travailleur salarié de 21 ans et plus sans ancienneté.

2. Les secteurs ont la possibilité de définir les divers éléments de la rémunération à prendre en compte pour le calcul du revenu minimum mensuel moyen garanti, à défaut c'est la définition arrêtée dans la CCT n° 21 du Conseil national du Travail du 15 mai 1975 qui est d'application. Les secteurs peuvent également définir un montant pour le revenu minimum mensuel moyen garanti qui est supérieur à celui fixé dans la CCT n° 21. Certains secteurs usent de cette possibilité. Mais dans de nombreux secteurs, le salaire minimum qui est d'application correspond concrètement au taux de rémunération le moins élevé dans les grilles salariales qui ont été négociées au niveau du secteur. Les services d'études du SPF Emploi, Travail et Concertation sociale ont publié, il y a quelques années déjà, une étude à ce propos dans le rapport d'évaluation 1998 de

Er mag worden verondersteld dat de hoogte van de feitelijke minimumlonen rianter is naargelang de economische sterkte van de betrokken sector.

Daarom graag een antwoord op de volgende vragen telkens opgesplitst per sector en naar werknemers en bedienden :

1. Hoeveel bedraagt het wettelijk vastgestelde minimumloon ?
2. Hoeveel bedraagt het feitelijke minimumloon zoals dat werd onderhandeld via sectorale akkoorden ?
3. Is de hoogte van de sectorminimumlonen rechtstreeks gerelateerd aan het feit dat er zich knelpuntberoepen voordoen in een sector ?
4. Kan dit gegeven een rol spelen in de concurrentie met buitenlandse arbeidskrachten, die zich evenwel aan de officiële minimumlonen moeten houden, maar waarbij geen rekening wordt gehouden met de feitelijke verloning in bepaalde sectoren ?

Antwoord van de minister van Werk en Consumentenzaken van 14 juli 2005, op de vraag nr. 267 van mevrouw Annemie Turtelboom van 23 maart 2005 (N.):

1. Een door de wet opgelegd minimumloon bestaat niet in ons land: zowel het intersectorale minimuminkomen dat door de NAR in CAO nr. 21 (gewijzigd door CAO nr. 43) werd overeengekomen, als de sectorale minimumlonen zijn conventionele minimumbedragen.

Op 1 oktober 2004 bedraagt het gewaarborgd gemiddeld minimum maandinkomen voor een werknemer in loondienst van 21 jaar en ouder zonder anciënniteit 1 210 euro.

2. De sectoren beschikken over de mogelijkheid om de verschillende elementen van de verloning te bepalen waarmee rekening moet worden gehouden bij de berekening van het gewaarborgd gemiddeld minimum maandinkomen. Wanneer dat niet gebeurt geldt de definitie vastgelegd in CAO nr. 21 van de Nationale Arbeidsraad van 15 mei 1975. De sectoren kunnen bovendien voor het gewaarborgd gemiddeld minimum maandinkomen een bedrag vaststellen dat hoger ligt dan het bedrag bepaald in CAO nr. 21. Een aantal sectoren maakt van die mogelijkheid gebruik. In tal van sectoren evenwel stemt het minimumloon dat van toepassing is feitelijk overeen met het laagste loon in de loonschalen welke op sectorniveau werden onderhandeld. De studiediensten van de FOD Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg hebben reeds enkele

la politique fédérale de l'emploi. Cette étude n'a pas été actualisée depuis.

3. Les salaires négociés au niveau d'une commission paritaire, y compris un éventuel revenu minimum mensuel moyen garanti, sont le résultat d'un ensemble d'éléments dont certains sont propres aux caractéristiques du secteur et d'autres au contexte général sur le marché du travail. Il n'est pas impossible que, pour certains métiers spécifiques à certains secteurs, des pénuries relatives de main-d'œuvre aient poussé certains barèmes à la hausse. Il est toutefois peu probable que pareilles pénuries ont pu jouer un rôle déterminant dans la détermination du niveau du revenu minimum mensuel moyen garanti dans les secteurs qui en définissent un.

4. Les conventions collectives de travail négociées en commissions paritaires sectorielles sont en principe rendues obligatoires par arrêté royal, elles s'imposent alors comme des normes qui sont d'application pour tous les travailleurs d'où qu'ils viennent. Leur respect peut être contrôlé par les inspecteurs chargés du contrôle des lois sociales.

DO 2004200504081

Question n° 292 de M^{me} Muriel Gerkens du 26 avril 2005 (Fr.) à la ministre de l'Emploi et de la Protection des consommateurs:

SPF. — *Suivi des dossiers médicaux du personnel qui travaille sur les sites nucléaires.*

Le SPF Emploi et Travail est responsable pour le suivi des dossiers médicaux du personnel qui travaille sur les sites nucléaires.

1. Comment ce suivi est-il organisé?
2.
 - a) Quels sont les résultats les plus importants pour 2004?
 - b) Combien de cas problématiques ont-ils été constatés et quel en a été le suivi?
3.
 - a) Comment est organisé le suivi des dossiers médicaux de personnes, travaillant pour des sous-traitants, qui travaillent sur des sites nucléaires?

jaren geleden een studie ter zake gepubliceerd in het evaluatierapport 1998 betreffende het federale werkgelegenheidsbeleid. Die studie is sedertdien evenwel niet meer geactualiseerd.

3. De lonen waarover op het niveau van een paritair comité wordt onderhandeld, desgevallend met inbegrip van een gewaarborgd gemiddeld minimum maandinkomen, zijn het resultaat van een aantal elementen waarvan er sommige eigen zijn aan de specifieke kenmerken van een bepaalde sector en andere aan de algemene context van de arbeidsmarkt. De mogelijkheid bestaat dat, voor een aantal specifieke beroepen binnen bepaalde sectoren, tekorten aan arbeidskrachten bepaalde loonschalen op een hoger niveau hebben gebracht. Het is evenwel weinig waarschijnlijk dat dergelijke tekorten een doorslaggevend impact hebben gehad in het vastleggen van het niveau van het gewaarborgd gemiddeld minimum maandinkomen in de sectoren die zelf een dergelijke verloning bepalen.

4. In principe worden de collectieve arbeidsovereenkomsten die in de sectorale paritaire comités worden gesloten bij koninklijk besluit algemeen verbindend verklaard; zij gelden dan als norm voor alle desbetreffende werknemers, van waar zij ook komen. Het naleven ervan kan door de inspecteurs belast met het toezicht op de sociale wetten gecontroleerd worden.

DO 2004200504081

Vraag nr. 292 van mevrouw Muriel Gerkens van 26 april 2005 (Fr.) aan de minister van Werk en Consumentenzaken:

FOD. — *Follow-up van de medische dossiers van de personeelsleden die in de nucleaire sites werken.*

De FOD Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg staat in voor de follow-up van de medische dossiers van de personeelsleden die in de nucleaire sites werken.

1. Op welke manier wordt die follow-up georganiseerd?
2.
 - a) Wat zijn de belangrijkste resultaten voor 2004?
 - b) Hoeveel problematische gevallen werden vastgesteld en waarin bestond de follow-up ervan?
3.
 - a) Op welke manier wordt de follow-up georganiseerd van de medische dossiers van personen die werken voor onderaannemers die werkzaam zijn in de nucleaire sites?

- b) Combien de cas problématiques ont été constaté en 2004?
- c) De combien d'entreprises de sous-traitance s'agit-il?
- d) Quel a été le suivi?
- 4.
- a) Avez-vous la compétence de prendre des mesures contre des entreprises qui n'ont pas respecté les lois et/ou réglementations?
- b) Si oui, avez-vous déjà utilisé cette compétence?
- c) Combien de fois?

Réponse de la ministre de l'Emploi et de la Protection des consommateurs du 14 juillet 2005, à la question n° 292 de M^{me} Muriel Gerkens du 26 avril 2005 (Fr.):

Le SPF Emploi, Travail et Concertation sociale n'est pas responsable du suivi des dossiers médicaux du personnel qui travaille dans les centrales nucléaires, ni des tiers qui travaillent pour le compte des exploitants de ces centrales.

Rédiger, compléter, suivre et conserver le dossier de santé des travailleurs fait exclusivement partie des tâches du conseiller en prévention-médecin du travail du département ou de la section chargée de la surveillance médicale du service interne ou externe pour la prévention et la protection au travail de l'exploitant. Pour le suivi des travailleurs exposés à un rayonnement ionisant, ce médecin doit également disposer d'une agrégation de classe I.

L'accès au dossier de santé est strictement limité au médecin du travail et les données du dossier sont soumises au secret professionnel. La conservation et la transmission des dossiers ou données en rapport avec la surveillance de la santé sont réglées par la législation et la déontologie médicale. La section ou le département chargé de la surveillance médicale détermine les règles de procédure relatives à la rédaction et à la conservation du dossier de santé. Ces procédures sont reprises dans le manuel de qualité de la section chargée de la surveillance médicale.

Seuls les médecins inspecteurs du travail peuvent avoir accès aux dossiers de santé des travailleurs, établir une saisie ou les faire copier en partie ou en intégralité. Cette possibilité est offerte par la loi sur l'inspection du travail du 16 novembre 1972. Ils sont tenus de respecter le secret professionnel.

L'exploitant d'une entreprise de classe I (centrale nucléaire) doit veiller à ce que tant ses propres travailleurs que les travailleurs externes (travailleurs de tiers et indépendants) qui travaillent ou effectuent des

- b) Hoeveel problematische gevallen werden in 2004 vastgesteld?
- c) Om hoeveel onderaannemers gaat het?
- d) In welke follow-up werd voorzien?
- 4.
- a) Bent u bevoegd voor het nemen van maatregelen tegen de ondernemingen die zich niet aan de wetten en/of de regelgeving hebben gehouden?
- b) Zo ja, heeft u al van die bevoegdheid gebruik gemaakt?
- c) Hoe vaak?

Antwoord van de minister van Werk en Consumentenzaken van 14 juli 2005, op de vraag nr. 292 van mevrouw Muriel Gerkens van 26 april 2005 (Fr.):

De FOD Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg is niet verantwoordelijk voor de opvolging van de medische dossiers van het personeel dat in kerncentrales werkt, noch van derden die voor rekening van de exploitanten van die centrales werken.

Het samenstellen, aanvullen, opvolgen en bewaren van het gezondheidsdossier van werknemers behoort exclusief tot de taak van de preventieadviseur arbeidsgeneesheer van het departement of van de afdeling medisch toezicht van de interne of externe dienst voor preventie en bescherming op het werk van de exploitant. Voor de opvolging van werknemers blootgesteld aan ioniserende stralen, dient deze arts tevens te beschikken over een erkenning klasse I.

De toegang tot het gezondheidsdossier is strikt beperkt tot de arbeidsgeneesheer en de gegevens in het dossier behoren tot het beroepsgeheim. Bewaring en overdracht van dossiers of gegevens in verband met het gezondheidstoezicht is in de wetgeving en de geneeskundige plichtenleer geregeld. De afdeling of het departement belast met het medisch toezicht bepaalt de procedureregels betreffende de samenstelling en het bijhouden van het gezondheidsdossier. Deze procedures maken deel uit van het kwaliteitshandboek van de afdeling belast met het medisch toezicht.

Enkel de geneesherenarbeidsinspecteurs kunnen inzage krijgen in de gezondheidsdossiers van de werknemers, er beslag op leggen of ze geheel of gedeeltelijk laten kopiëren. Deze mogelijkheid wordt geboden door de wet op de arbeidsinspectie van 16 november 1972. Zij zijn eraan gehouden het beroepsgeheim te respecteren.

De exploitant van een klasse I-onderneming (kerncentrale) moet er op toezien dat zowel de eigen werknemers als de externe werkers (werknemers van derden en zelfstandigen) die in een gecontroleerde

travaux dans une zone contrôlée, soient soumis à la surveillance médicale d'un médecin du travail agréé membre de son service interne ou d'un service externe pour la prévention et la protection. Le service de contrôle physique de l'exploitant est également responsable de la dosimétrie individuelle de toutes ces personnes.

Le médecin du travail agréé établit, après inventaire des doses reçues (tant professionnelles que reçues lors de traitements médicaux ou de diagnostics) un rapport sur l'aptitude à travailler dans une zone contrôlée et la durée de validité de l'examen.

Si la limite annuelle de doses pour les travailleurs exposés dans le cadre de leur profession est dépassée, le médecin agréé soumet le travailleur concerné à un examen médical exceptionnel et détermine s'il peut ou non conserver son poste de travail et éventuellement sous quelles conditions. En cas de contamination d'un travailleur qui réalise des travaux dans une zone contrôlée, ce médecin déterminera si ce travailleur doit être écarté ou non, quel traitement d'urgence et quelle procédure de décontamination doivent être appliqués et s'il peut ou non continuer à exercer son métier.

Le médecin du travail agréé détermine également si les travailleurs qui ne sont plus exposés à un rayonnement ionisant doivent continuer à être soumis à un examen médical prolongé.

Les médecins inspecteurs du travail peuvent eux-mêmes imposer un examen médical prolongé ou exceptionnel sur la base de leurs constatations.

La surveillance de la santé des travailleurs de l'exploitant et des travailleurs externes ne diffère donc pas et est organisée de manière identique dans les établissements de classe I.

Le contrôle du bien-être au travail et les mesures possibles qui peuvent être prises si des infractions sont constatées chez les exploitants des établissements de classe I et chez des travailleurs externes qui effectuent des travaux, ne diffèrent pas non plus du contrôle effectué chez d'autres employeurs. Le contrôle de ces personnes et la compétence de l'inspection sont réglementés par les articles 28 et 847 du Règlement général pour la protection du travail, approuvé par les arrêtés du Régent des 11 février 1946 et 27 septembre 1947, par les articles 2 et 80 de la Loi sur le bien-être au travail du 4 août 1996 et par l'arrêté royal du 28 août 2002 désignant les fonctionnaires chargés de la surveillance.

zone werken of werkzaamheden kunnen uitvoeren, het vereiste geneeskundig toezicht krijgen van de erkende arbeidsgeneesheer verbonden aan zijn interne of externe dienst voor preventie en bescherming. De dienst fysische controle van de exploitant staat ook in voor de individuele dosimetrie van al deze personen.

De erkende arbeidsgeneesheer doet na inventarisatie van de opgelopen dosissen (zowel professioneel als bij medische behandelingen of diagnosestelling) uitspraak over de geschiktheid om te werken in een gecontroleerde zone en de geldigheidstermijn van het onderzoek.

Indien de jaarlijkse dosislimiet voor beroepshalve blootgestelde werknemers overschreden wordt, onderwerpt de erkende geneesheer deze werknemer aan een uitzonderlijk geneeskundig toezicht en bepaalt of de persoon al dan niet zijn werkpost kan behouden en eventueel onder welke voorwaarden. Bij een besmetting van een persoon die werkzaamheden uitvoert in een gecontroleerde zone zal deze geneesheer bepalen of de werknemer al dan niet moet afgezonderd worden, welke spoedbehandeling en ontsmettingsprocedure wordt toegepast en of hij al dan niet zijn werkzaamheden kan verder zetten.

De erkende arbeidsgeneesheer bepaalt ook of de werknemers die niet meer aan ioniserende straling blootgesteld worden, verder aan een voortgezet geneeskundig toezicht moeten onderworpen blijven.

De geneesherenarbeidsinspecteurs kunnen zelf een uitzonderlijk of een voortgezet geneeskundig toezicht opleggen op basis van hun bevindingen.

Het gezondheidstoezicht van de werknemers van de exploitant en van de externe werkers verschilt dus niet en wordt op dezelfde wijze georganiseerd in de inrichtingen van klasse I.

Het toezicht op het welzijn op het werk en de mogelijke maatregelen die kunnen genomen worden indien inbreuken worden vastgesteld bij exploitanten van klasse I inrichtingen en bij de externe werkers die daar werkzaamheden uitoefenen, verschillen ook niet van het toezicht bij andere werkgevers. Het toezicht op deze personen en de bevoegdheid van de inspectie worden geregeld door de artikelen 28 en 847 van het Algemeen Reglement voor de arbeidsbescherming, goedgekeurd bij de besluiten van de Regent van 11 februari 1946 en 27 september 1947, de artikelen 2 en 80 van de Welzijnswet van 4 augustus 1996 en het koninklijk besluit van 28 augustus 2002 tot aanwijzing van de met toezicht belaste ambtenaren.

Indirectement, l'inspection contrôle l'examen médical du travail des travailleurs exposés à un rayonnement ionisant dans le cadre de leur profession ainsi que leur dossier :

1. par des visites d'inspection chez les exploitants (demande de formulaires d'évaluation de la santé, éventuellement droit de regard sur les dossiers médicaux);
2. par l'obligation des employeurs de notifier l'examen médical exceptionnel ou prolongé des travailleurs à l'inspection;
3. par l'obligation de l'employeur de transmettre annuellement à l'inspection (au plus tard le 31 mars) un tableau d'exposition et de décontamination des travailleurs individuels de l'année précédente;
4. par l'obligation des entreprises externes et des travailleurs indépendants qui effectuent des travaux dans une zone contrôlée de faire une déclaration préalable de ces activités à l'inspection.

Actuellement, les tableaux d'exposition et de décontamination de 2004 sont examinés. Étant donné que cet examen s'effectue encore manuellement et avec une équipe limitée, aucun éventuel dépassement de la limite des doses n'est encore connu pour l'année écoulée.

En tout cas, il ressort d'un contact effectué auprès des directions régionales qui ont des centrales nucléaires dans leur ressort géographique, qu'aucune déclaration d'examen médical prolongé n'a été faite en 2004 pour les travaux effectués dans ce secteur. Il n'y a pas eu d'actions spécifiques ou de mesures prises pour les travailleurs exposés à un rayonnement ionisant dans les centrales nucléaires l'année dernière. Aucun incident concernant une exposition dans les centrales nucléaires n'a non plus été notifié auprès de l'Agence fédérale de contrôle nucléaire. Comme les années précédentes, les dépassements et les incidents avaient principalement lieu dans le secteur des soins de santé.

En pratique, l'inspection mène un examen sur place si des accidents ont eu lieu ou si des notifications d'examen médical exceptionnel ou prolongé ont été faites. Si l'administration ne reçoit pas les tableaux d'exposition et de décontamination dans les délais, l'employeur est invité par écrit à les transmettre. S'il ne les transmet pas, une visite sur place est alors effectuée.

Actuellement, on examine avec l'Agence fédérale de contrôle nucléaire comment élaborer un réseau d'exposition national centralisé, qui, d'une part, se compose d'une banque de données concernant les travailleurs externes des zones contrôlées et, d'autre

Onrechtstreeks heeft de inspectie toezicht op het arbeidsgeneeskundig onderzoek van de beroepshalve aan ioniserende straling blootgestelde werknemers en hun dossier :

1. door inspectiebezoeken bij de exploitanten (opvragen van formulieren gezondheidsbeoordeling, eventueel inzage van geneeskundige dossiers);
2. door de verplichting van de werkgevers om het uitzonderlijk of voortgezet geneeskundig toezicht van werknemers te melden aan de inspectie;
3. door de verplichting van de werkgever om jaarlijks (ten laatste op 31 maart) een blootstellings- en ontsmettingstabel van de individuele werknemers van het voorbije jaar over te maken aan de inspectie;
4. door de verplichting van de externe ondernemingen en van zelfstandige werkers die activiteiten uitoefenen in gecontroleerde zones om een voorafgaande aangifte te doen van deze activiteiten aan de inspectie.

Momenteel worden de blootstellings- en ontsmettingstabellen van 2004 verwerkt. Omwille van het feit dat dit nog manueel verloopt en met een beperkte equipe, zijn nog geen resultaten van eventuele overschrijdingen van de dosislimiet bekend voor het voorbije jaar.

In ieder geval blijkt uit een bevraging van de regionale directies die kerncentrales in hun ambtsgebied hebben, dat er geen aangiftes van uitzonderlijk of voortgezet geneeskundig toezicht gedaan zijn in 2004 voor de werkzaamheden in deze sector. Er zijn geen specifieke acties of maatregelen getroffen voor de aan ioniserende straling blootgestelde werkers in de kerncentrales in het voorbije jaar. Er zijn ook geen incidenten met blootstelling in de kerncentrales gemeld bij het Federaal Agentschap voor nucleaire controle. Zoals de voorbije jaren waren overschrijdingen en incidenten voornamelijk terug te vinden in de sector gezondheidszorgen.

De inspectie stelt in de praktijk een onderzoek in ter plaatse als er ongevallen of meldingen van uitzonderlijk of voortgezet geneeskundig toezicht gedaan worden. Indien de administratie niet tijdig de blootstellings- en ontsmettingstabellen ontvangt, wordt de werkgever aangeschreven met de vraag deze vooralsnog te bezorgen. Gebeurt dit niet, dan wordt eveneens een onderzoek ter plaatse ingesteld.

Momenteel wordt samen met het Federaal Agentschap voor nucleaire controle onderzocht hoe een gecentraliseerd nationaal blootstellingnetwerk kan opgericht worden dat enerzijds bestaat uit een gegevensbank met de externe werkers van de gecontro-

part, d'une banque de données reprenant les données d'exposition provenant des services de contrôle physique des exploitants. L'échange électronique de données doit permettre de délivrer un passeport radiologique pour le travailleur externe et d'instaurer un suivi plus rapide des éventuels problèmes relatifs aux limites de doses.

On estime qu'il y a 2 400 travailleurs en entreprises qui sont concernés par la production d'électricité ou la manipulation de combustibles ou de matières fissiles. En outre, à la demande des entreprises citées plus haut, 7 000 travailleurs peuvent éventuellement effectuer des travaux dans les zones contrôlées. Ces derniers ne travaillent pas exclusivement pour le secteur nucléaire. Une analyse plus affinée n'est pas encore possible à l'heure actuelle.

DO 2004200504094

Question n° 294 de M^{me} Annemie Turtelboom du 27 avril 2005 (N.) à la ministre de l'Emploi et de la Protection des consommateurs:

Étrangers travaillant en Belgique. — Permis de travail.

Les étrangers désireux de travailler en Belgique doivent disposer d'un permis de travail A, B ou C. Tous les étrangers ne sont toutefois pas soumis à cette obligation. La participation de ces étrangers à notre économie peut contribuer à régler le problème des emplois vacants pour lesquels on trouve difficilement des candidats, ou à conférer des emplois hautement spécialisés.

1. Pouvez-vous me fournir les informations suivantes pour la période 2002-2004, par catégorie de permis de travail, pour chacune de ces catégories et par nationalité des demandeurs.

- a) Combien de permis de travail ont été demandés annuellement?
- b) Combien de ces demandes ont été approuvées annuellement?

2. Pour quelles fonctions ces demandes ont-elles été introduites le plus souvent?

3. Combien des travailleurs ayant obtenu respectivement un permis de travail A, B ou C, ont trouvé un emploi en Flandre, en Wallonie ou à Bruxelles?

4.

- a) Pour quels secteurs ou professions ces demandes ont-elles été le plus souvent approuvées?
- b) Pour quels secteurs ou professions ces demandes ont-elles été le plus souvent refusées?

leerde zones en anderzijds uit een gegevensbank met de blootstellinggegevens afkomstig van de diensten voor fysieke controle van de exploitanten. De elektronische uitwisseling van gegevens moet toelaten dat een bestralingspaspoort voor de externe werker kan afgeleverd worden en dat een snellere opvolging van eventuele problemen met dosislimieten kan gedetecteerd worden.

Naar schatting zijn er een 2 400 werknemers in bedrijven die met de productie van elektriciteit of met het manipuleren van kweek- of splijtstoffen te maken hebben. Daarnaast zijn er een 7 000 werknemers die mogelijks in opdracht van de bovenvermelde bedrijven werkzaamheden kunnen uitoefenen in gecontroleerde zones. Deze laatste werken niet uitsluitend voor de nucleaire sector. Een meer verfijnde analyse is binnen dit tijdsbestek niet mogelijk.

DO 2004200504094

Vraag nr. 294 van mevrouw Annemie Turtelboom van 27 april 2005 (N.) aan de minister van Werk en Consumentenzaken:

Buitenlanders werkzaam in België. — Arbeidskaarten.

Buitenlanders die in België willen werken kunnen dit op voorwaarde dat ze beschikken over een arbeidskaart A, B of C. Voor een aantal buitenlanders geldt deze verplichting evenwel niet. Het inschakelen van deze buitenlanders in onze economie kan belangrijk zijn om een mouw te passen aan knelpuntvacatures op onze arbeidsmarkt of om hooggespecialiseerde functies in te vullen.

1. Kan u voor de periode 2002-2004 meedelen, telkens opgesplitst per categorie van arbeidskaart en daarbinnen volgens nationaliteit van de aanvragers:

- a) Hoeveel arbeidskaarten werden jaarlijks aangevraagd?
- b) Hoeveel van deze aanvragen werden jaarlijks goedgekeurd?

2. Voor welke functies gebeurden de meeste van deze aanvragen?

3. Hoeveel van de arbeiders die een arbeidskaart A, respectievelijk B of C ontvingen, gingen aan de slag in Vlaanderen, respectievelijk Wallonië en Brussel?

4.

- a) In welke sectoren of beroepen werden de meeste van deze aanvragen aanvaard?
- b) In welke sectoren of beroepen werden de meeste van deze aanvragen geweigerd?

5. Pour quelles raisons ces demandes ont-elles été essentiellement refusées ?

6.

- a) Des abus ou des infractions relatifs à l'utilisation de ces permis de travail ont-ils été constatés ?
- b) Dans l'affirmative, combien et quelles étaient les infractions les plus fréquentes ?
- c) Combien de sanctions ont-elles été infligées ?

7. La nature du permis de travail demandé (catégorie A, B ou C) varie-t-elle substantiellement en fonction du secteur ou de la catégorie professionnelle ?

8. Quelles sont les différences entre les nationalités en matière de demande de permis de travail :

- a) en fonction de la catégorie (A, B ou C);
- b) en fonction des professions pour lesquelles ils sont demandés ?

Réponse de la ministre de l'Emploi et de la Protection des consommateurs du 14 juillet 2005, à la question n° 294 de M^{me} Annemie Turtelboom du 27 avril 2005 (N.):

En réponse à sa question, j'ai l'honneur de faire savoir à l'honorable membre qu'en vertu de l'article 6, § 1^{er}, IX, 3^o, de la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, les régions sont compétentes pour l'application des normes relatives à l'occupation des travailleurs étrangers.

Par conséquent, ce sont les régions qui sont compétentes pour l'octroi des autorisations d'occupation et des permis de travail, l'autorité fédérale n'étant compétente que pour l'établissement des normes en cette matière.

Il y a dès lors lieu de s'adresser aux autorités régionales compétentes pour ce qui concerne les statistiques relatives à la délivrance des autorisations d'occupation et des permis de travail.

DO 2004200504139

Question n° 298 de M^{me} Annemie Turtelboom du 2 mai 2005 (N.) à la ministre de l'Emploi et de la Protection des consommateurs :

Demands d'emploi. — Faible taux de réponse des employeurs aux candidatures.

Les demandeurs d'emploi se plaignent souvent du manque de réaction des employeurs à leurs lettres de

5. Wat waren de voornaamste redenen tot afwijzing van deze aanvragen ?

6.

- a) Werden er misbruiken of overtredingen vastgesteld met betrekking tot het aanwenden van deze arbeidskaarten ?
- b) Zo ja, hoeveel en wat waren de meest voorkomende overtredingen ?
- c) Hoeveel sancties werden er getroffen ?

7. Is er een numeriek verschil merkbaar naargelang de sector of per beroepsgroep van de aard van de arbeidskaart die wordt aangevraagd (categorie A, B of C) ?

8. Welke verschillen bestaan er tussen de nationaliteiten inzake aanvragen van arbeidskaarten :

- a) naargelang de categorie (A, B of C);
- b) naargelang de beroepen waarvoor ze worden aangevraagd ?

Antwoord van de minister van Werk en Consumentenzaken van 14 juli 2005, op de vraag nr. 294 van mevrouw Annemie Turtelboom van 27 april 2005 (N.):

In antwoord op haar vraag, heb ik de eer het geachte lid mee te delen dat krachtens artikel 6, § 1, IX, 3^o, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming van de instellingen, de toepassing van de regelgeving inzake de tewerkstelling van buitenlandse werknemers, onder de bevoegdheid van de gewesten ressorteert.

Het zijn dan ook de gewesten die bevoegd zijn voor de toekenning van arbeidsvergunningen en arbeidskaarten, de federale overheid heeft in deze materie enkel een normerende bevoegdheid.

Voor gegevens omtrent de statistieken inzake de aflevering van arbeidsvergunningen en arbeidskaarten dient men zich dus te richten tot de bevoegde gewestelijke overheden.

DO 2004200504139

Vraag nr. 298 van mevrouw Annemie Turtelboom van 2 mei 2005 (N.) aan de minister van Werk en Consumentenzaken :

Werkzoekenden. — Minieme repons van werkgevers op sollicitaties.

Een veel gehoorde klacht bij werkzoekenden is de gebrekkige respons van werkgevers op hun sollicita-

candidature. Bien que l'employeur ne soit pas toujours en mesure d'informer chaque postulant de la suite réservée à sa candidature, davantage d'efforts peuvent raisonnablement être fournis dans certains cas. Non seulement le demandeur d'emploi qui recherche activement un emploi doit prévoir un budget important pour l'envoi de ses lettres de candidature, mais les réponses des employeurs peuvent en outre servir de preuve lors des entretiens d'évaluation avec les facilitateurs de l'ONEM dans le cadre de la procédure d'activation. Grâce à la généralisation de l'internet, les employeurs ne doivent pas nécessairement envoyer une lettre de réponse, mais peuvent, dans certains cas, avoir recours au courrier électronique. Le gain de temps et d'argent est considérable!

1. Avez-vous déjà reçu des plaintes de demandeurs d'emploi ou d'organisations défendant leurs intérêts concernant le manque de réaction des employeurs aux candidatures?

2. Des discussions ont-elles déjà été menées avec les organisations patronales à cet égard?

3. Les employeurs avancent-ils des arguments valables pour justifier le manque de réaction de certains employeurs aux candidatures?

4. Envisagez-vous de prendre des initiatives en vue de conclure certains accords avec les organisations patronales concernant un meilleur suivi des candidatures?

Réponse de la ministre de l'Emploi et de la Protection des consommateurs du 14 juillet 2005, à la question n° 298 de M^{me} Annemie Turtelboom du 2 mai 2005 (N.):

Il y a déjà effectivement eu des plaintes à propos du manque de réaction à la suite des postulations. Il arrive effectivement que certains employeurs ne répondent pas à des lettres de candidatures qui leur sont envoyées par des demandeurs d'emploi.

En cette matière, il faut distinguer à mon avis la nature de ces lettres de candidatures.

Normalement, pour autant que je sois au courant, les lettres de candidatures qui font suite à une offre d'emploi, donnent le plus souvent lieu à une réponse de l'employeur.

Par contre, la situation est en quelque sorte différente quand des demandeurs d'emploi envoient spontanément, surtout via des courriels, une lettre de candidature de type assez général à toute une série d'employeurs. Probablement, dans certains cas, dans le but de rassembler les pièces nécessaires pour justifier qu'ils cherchent activement un emploi.

Dans ces cas, je peux m'imaginer que certains surtout parmi les petits employeurs, qui laissent la

tiebrievien. Ofschoon het voor een werkgever niet in alle gevallen mogelijk is om iedere sollicitant te berichten over diens kandidatuur, is het in een aantal gevallen duidelijk dat er meer inspanningen terzake mogen worden verwacht. Niet alleen moet een werkzoekende die intensief wil solliciteren een aardig budget vrijmaken voor het opsturen van sollicitatiebrieven, bovendien kunnen antwoorden van werkgevers dienstig zijn als bewijsmateriaal tijdens de evaluatiegesprekken met de RVA-facilitatoren in het kader van de activering. Dankzij de brede verspreiding van het internet, hoeven de antwoorden van werkgevers niet per se per post worden bezorgd, maar kunnen zij in een aantal gevallen ook via mail worden afgehandeld. Een hele tijd- en kostenbesparing!

1. Ontving u al klachten van werkzoekenden of organisaties die hun belangen vertegenwoordigen met betrekking tot een minieme respons van werkgevers op sollicitaties?

2. Werden terzake reeds besprekingen gevoerd met de werkgeversorganisaties?

3. Zijn er valabele argumenten van werkgeverszijde die de minieme respons van sommigen op sollicitaties kunnen verantwoorden?

4. Overweegt u initiatieven te nemen om afspraken te maken met de werkgeversorganisaties met het oog op het beter opvolgen van sollicitaties?

Antwoord van de minister van Werk en Consumentenzaken van 14 juli 2005, op de vraag nr. 298 van mevrouw Annemie Turtelboom van 2 mei 2005 (N.):

Er zijn inderdaad al klachten geweest over een te geringe respons van werkgevers op sollicitaties. Het komt dus voor dat werkgevers niet antwoorden op sollicitatiebrieven die hen door werkzoekenden toegestuurd worden.

Mijns inziens moet hierbij wel een onderscheid worden gemaakt in functie van de aard van de sollicitatiebrieven.

Voorzover ik op de hoogte ben, worden, normaal gezien, de sollicitatiebrieven, die een reactie zijn op een concrete werkaanbieding, door een werkgever meestal beantwoord.

De situatie ligt daarentegen enigszins anders wanneer werkzoekenden er spontaan toe overgaan om, vooral langs e-mail, een hele reeks werkgevers aan te schrijven via een vrij algemene standaard sollicitatiebrief. Waarschijnlijk is dit in sommige gevallen hoofdzakelijk met de bedoeling de nodige bewijsstukken te verzamelen dat zij actief naar werk zoeken.

Hierbij kan ik mij voorstellen dat sommige, vooral kleine werkgevers, die hun administratie grotendeels

gestion de leur administration en grande partie à un secrétariat social et qui travaillent donc avec un minimum de personnel administratif propre, n'ont pas trop tendance à répondre à une postulation qui n'est pas concrète.

Dans le cadre de cette problématique, il a déjà été pris contact avec des représentants patronaux.

En ce qui concerne les lettres de candidature qui font à la suite d'une offre d'emploi, je peux d'ailleurs renvoyer à la CCT n° 38 du 6 décembre 1983 concernant le recrutement et la sélection de travailleurs, modifiée à plusieurs reprises, qui fixe les devoirs de l'employeur et le respect des règles de conduite relatives au recrutement et à la sélection des travailleurs.

À ce propos, je viens d'écrire une lettre au président du CNT en demandant d'évaluer les accords qui existent entre les partenaires sociaux, avec eux. Je l'ai prié de tenir compte des éléments dont il a été discuté lors du traitement d'une proposition de loi dans la commission des Affaires sociales au sénat le 14 juin 2005. En plus, je lui ai demandé de m'informer des résultats de cette évaluation pour la fin 2005.

DO 2004200504406

Question n° 307 de M. Benoît Drèze du 31 mai 2005 (Fr.) à la ministre de l'Emploi et de la Protection des consommateurs :

Modification de l'annexe technique de l'accord de coopération relatif au plan d'accompagnement des chômeurs.

Le 14 avril 2005 en réponse à une question d'actualité en séance plénière, vous avez indiqué qu'une modification de l'annexe technique de l'accord de coopération du 30 avril 2004, en matière d'accompagnement des chômeurs, serait introduite (question n° P810, *Compte rendu intégral*, Chambre, 2004-2005, séance plénière, 14 avril 2005, PLEN 129, p. 16). Cette annexe concerne la définition de la notion d'accompagnement.

1. Où en est la modification de cette annexe ?
2. Quand sera publié le projet de loi d'assentiment à cet accord ?

Réponse de la ministre de l'Emploi et de la Protection des consommateurs du 14 juillet 2005, à la question n° 307 de M. Benoît Drèze du 31 mai 2005 (Fr.) :

En réponse à votre question, je peux vous communiquer que la conférence interministérielle du 3 juin 2005

par un service social secretariat social et qui travaillent donc avec un minimum de personnel administratif propre, n'ont pas trop tendance à répondre à une postulation qui n'est pas concrète.

In verband met deze problematiek is reeds contact opgenomen met vertegenwoordigers van de werkgevers.

Wat de gerichte sollicitaties op een werkaanbieding betreft kan ik ten andere verwijzen naar de CAO nr. 38 van 6 december 1983 betreffende de werving en selectie van werknemers, herhaaldelijk gewijzigd, die de plichten van de werkgever en de naleving van de gedragsregels met betrekking tot de werving en de selectie van werknemers vaststelt.

In dit verband heb ik onlangs een brief geschreven naar de voorzitter van de NAR met de vraag de bestaande overeenkomsten tussen de sociale partners, met hen te evalueren. Daarbij verzocht ik hem rekening te houden met de elementen die aan bod gekomen zijn tijdens de behandeling van een wetsvoorstel in de senaatscommissie Sociale Zaken op 14 juni 2005. Tevens vroeg ik hem me tegen eind 2005 te informeren over de resultaten van die evaluatie.

DO 2004200504406

Vraag nr. 307 van de heer Benoît Drèze van 31 mei 2005 (Fr.) aan de minister van Werk en Consumentenzaken :

Wijziging van de technische bijlage bij het samenwerkingsakkoord betreffende het begeleidingsplan voor werklozen.

Tijdens de plenaire vergadering van 14 april 2005 heeft u op een actualiteitsvraag geantwoord dat de technische bijlage bij het samenwerkingsakkoord van 30 april 2004 betreffende de begeleiding van werklozen zou worden bijgewerkt (vraag nr. P810, *Integraal Verslag*, Kamer 2004-2005, plenumvergadering, 14 april 2005, PLEN 129, blz. 16). In die bijlage wordt gedefinieerd wat men onder begeleiding verstaat.

1. Is die bijlage inmiddels bijgewerkt ?
2. Wanneer zal het wetsontwerp houdende instemming met voormeld samenwerkingsakkoord worden bekendgemaakt ?

Antwoord van de minister van Werk en Consumentenzaken van 14 juli 2005, op de vraag nr. 307 van de heer Benoît Drèze van 31 mei 2005 (Fr.) :

In antwoord op uw vraag kan ik u meedelen dat de interministeriële conferentie van 3 juni 2005 de laatste

a permis de résoudre les derniers problèmes à propos du texte de l'annexe technique de l'accord de coopération relatif à l'accompagnement et au suivi actif des chômeurs.

Le projet de loi portant assentiment à cet accord est déjà approuvé par le Sénat et sera discuté à la commission des Affaires sociales de la Chambre le 12 juillet 2005.

DO 2004200504441

Question n° 309 de M^{me} Annemie Turtelboom du 1^{er} juin 2005 (N.) à la ministre de l'Emploi et de la Protection des consommateurs:

ONEm. — Bénéficiaires d'allocations de chômage. — Copie de l'avertissement-extrait de rôle à l'impôt des personnes physiques.

L'ONEm demanderait chaque année aux bénéficiaires d'allocations de chômage de lui transmettre leur avertissement-extrait de rôle à l'impôt des personnes physiques ou une copie de celui-ci afin de pouvoir vérifier si les plafonds de revenus autorisés découlant d'activités accessoires ne sont pas dépassés. Dans le cadre de la déclaration unique des données, on peut se poser la question de savoir s'il appartient au citoyen de jouer le rôle de facteur pour deux services fédéraux.

1. L'ONEm demande-t-il systématiquement aux citoyens exerçant une activité accessoire indépendante de transmettre chaque année un avertissement-extrait de rôle à l'impôt des personnes physiques ou une copie de celui-ci afin de vérifier si les plafonds ne sont pas dépassés?

2. De combien d'avertissements-extraits de rôle s'agissait-il pour les cinq dernières années (par an)?

3. Au regard de la déclaration unique des données, envisagez-vous de prendre des mesures pour que l'échange de données ne se fasse plus par le biais des citoyens concernés mais entre les deux services fédéraux compétents?

4. Le cas échéant, dans quel délai pensez-vous prendre une initiative en ce sens?

Réponse de la ministre de l'Emploi et de la Protection des consommateurs du 14 juillet 2005, à la question n° 309 de M^{me} Annemie Turtelboom du 1^{er} juin 2005 (N.):

1. Plusieurs dispositions de la réglementation chômage requièrent en effet, dans le cadre de leur application, l'obtention par l'ONEm de renseignements concernant les revenus du chômeur et/ou des personnes avec qui il cohabite.

problèmes résolus en relation avec la technique de la pièce jointe à l'accord de coopération relative à l'accompagnement et au suivi actif des chômeurs.

Le projet de loi portant assentiment à cet accord est déjà approuvé par le Sénat et sera discuté à la commission des Affaires sociales de la Chambre le 12 juillet 2005.

DO 2004200504441

Vraag nr. 309 van mevrouw Annemie Turtelboom van 1 juni 2005 (N.) aan de minister van Werk en Consumentenzaken:

RVA. — Gerechtigden op werkloosheidsuitkeringen. — Kopie aanslagbiljet in de personenbelasting.

Uit casuïstiek blijkt dat de RVA aan gerechtigden op een werkloosheidsuitkering jaarlijks vraagt om hun aanslagbiljet in de personenbelasting of een kopie daarvan over te maken om na te gaan of de maximumbarema's van toegelaten inkomsten uit nevenactiviteiten al dan niet overschreden werden. Binnen het kader van de unieke gegevensaangifte rijst evenwel de vraag of het nog aan de burger is postbode te spelen tussen twee federale diensten.

1. Vraagt de RVA op systematische basis jaarlijks een aanslagbiljet van de personenbelasting of een kopie daarvan aan burgers met een zelfstandige nevenactiviteit teneinde na te gaan of de maximumbarema's zijn overschreden?

2. Over hoeveel aanslagbiljetten ging het de afgelopen vijf jaar (cijfers op jaarbasis)?

3. Overweegt u rekening houdend met de unieke gegevensaangifte maatregelen te nemen zodat de gegevensuitwisseling niet langer via de betrokken burgers moet gebeuren maar tussen de twee bevoegde federale diensten kan plaats vinden?

4. Op welke termijn plant u dergelijke initiatief?

Antwoord van de minister van Werk en Consumentenzaken van 14 juli 2005, op de vraag nr. 309 van mevrouw Annemie Turtelboom van 1 juni 2005 (N.):

1. De toepassing van verschillende bepalingen van de werkloosheidsreglementering vereist inderdaad dat de RVA, inlichtingen bekomt betreffende de inkomens van de werkloze en/of de personen met wie hij samenwoont.

Ainsi:

- le chômeur peut cumuler certaines activités rémunérées avec les allocations de chômage dans des limites de revenus réglementairement fixées (articles 48, 49, 74*bis* et 130, § 2, de l'arrêté royal du 25 novembre 1991 portant la réglementation chômage et article 14 de l'arrêté royal du 7 décembre 1992 relatif à l'octroi des allocations de chômage en cas de pré pension conventionnelle);
- le chômeur peut obtenir la levée de la suspension du droit aux allocations de chômage pour chômage de longue durée lorsqu'il établit que les revenus annuels nets imposables de son ménage (hormis ses allocations de chômage) ne dépassent pas un montant réglementairement fixé (article 84 de l'arrêté royal du 25 novembre 1991 précité);
- le chômeur qui doit rembourser des allocations de chômage peut solliciter une exonération de tout ou partie de sa dette lorsque le montant total annuel des ressources dont lui et son conjoint disposent, quelles qu'en soit la nature ou l'origine, ne dépasse pas un montant réglementairement fixé (article 172 de l'arrêté royal du 25 novembre 1991 précité).

Dans le cadre de l'application de ces dispositions, le chômeur introduit d'initiative ou sur demande de l'ONEM entre autres documents, son dernier avertissement extrait de rôle établi par l'administration fiscale.

2. Mes services ne disposent pas de données chiffrées sur le nombre d'avertissements extrait de rôle introduits par les chômeurs.

3 et 4. À la demande du gouvernement, a été constitué un groupe de travail dont la mission consiste à analyser les possibilités d'échanges de données entre le SPF Finances et le secteur de la Sécurité sociale.

Ce groupe de travail a, sous la présidence de la Banque-carrefour, commencé ses travaux le 20 mai 2005. Le but est donc d'organiser un échange électronique de données entre le SPF Finances, d'une part, et les institutions publiques de sécurité sociale, d'autre part. L'ONEM est représenté dans ce groupe de travail. À terme, cela permettra que les données concernées soient directement demandées à l'administration compétente.

Aldus:

- mag de werkloze bepaalde activiteiten die hem een inkomen opleveren cumuleren met werkloosheidsuitkeringen, binnen reglementair vastgelegde inkomensgrenzen (artikelen 48, 49, 74*bis* en 130, § 2, van het koninklijk besluit van 25 november 1991 houdende de werkloosheidsreglementering en artikel 14 van het koninklijk besluit van 7 december 1992 betreffende de toekenning van werkloosheidsuitkeringen in geval van conventioneel brugpensioen);
- kan de werkloze de opheffing bekomen van de schorsing van het recht op werkloosheidsuitkeringen wegens langdurige werkloosheid, wanneer hij bewijst dat het jaarlijkse netto-belastbare inkomen van zijn gezin (werkloosheidsuitkeringen niet meegerekend) een reglementair bepaald bedrag niet overschrijdt (artikel 84 van het voornoemde koninklijk besluit van 25 november 1991);
- kan de werkloze die werkloosheidsuitkeringen moet terugbetalen, een ontheffing van het geheel of een deel van zijn schuld vragen, wanneer het jaarlijkse totaalbedrag van de inkomsten waarover hij en zijn partner beschikken, ongeacht de aard of de oorsprong ervan, een reglementair bepaald bedrag niet overschrijdt (artikel 172 van het voornoemde koninklijk besluit van 25 november 1991).

In het kader van de toepassing van deze bepalingen, dient de werkloze op eigen initiatief of op vraag van de RVA, naast andere documenten, zijn laatste aanslagbiljet in zoals opgemaakt door de belastingadministratie.

2. Mijn diensten beschikken niet over cijfergegevens over het aantal aanslagbiljetten ingediend door de werklozen.

3 en 4. Op vraag van de regering werd een werkgroep samengesteld met als opdracht de mogelijkheden te onderzoeken om gegevens uit te wisselen tussen de FOD Financiën en de Sociale Zekerheidssector.

Deze werkgroep heeft, onder het voorzitterschap van de Kruispuntbank, zijn werkzaamheden aangevat op 20 mei 2005. Het doel is een elektronische gegevensuitwisseling te organiseren tussen de FOD Financiën enerzijds en de openbare instellingen van de sociale zekerheid anderzijds. De RVA is in deze werkgroep vertegenwoordigd. De werkzaamheden zullen er op termijn ertoe leiden dat de desbetreffende gegevens rechtstreeks bij de bevoegde administratie worden opgevraagd.

DO 2004200504449

Question n° 310 de M. Hendrik Bogaert du 3 juin 2005 (N.) à la ministre de l'Emploi et de la Protection des consommateurs :

Missions et perspectives d'avenir des agents ALE.

En Flandre, des agents ALE (agence locale pour l'emploi) sont mis à contribution dans les « maisons locales de l'emploi ». Les agents ALE sont des fonctionnaires fédéraux de l'ONEm qui ont pour mission d'accompagner les chômeurs de longue durée et de leur confier divers petits travaux par le biais des chèques ALE qui viennent compléter leur allocation de chômage.

Les entreprises de titres-services commencent lentement mais sûrement à prendre le relais des ALE. En conséquence, les agents ALE doivent assumer plus de tâches qui sont attribuées au VDAB (*Vlaamse Dienst voor arbeidsbemiddeling en beroepsopleiding*) ou aux maisons de l'emploi. Lors du dernier congrès des maisons de l'emploi, le 27 avril 2005, il a également été annoncé qu'il ne serait plus établi aucune distinction, à l'égard de la population, entre les agents ALE et les agents du VDAB employés dans une maison de l'emploi.

La nature de cette collaboration est particulièrement vague pour les agents. Les agents ALE s'interrogent dès lors sur le contenu de leur fonction et sur l'avenir qui leur est réservé. Les agents ALE et les agents du VDAB ont également des conditions de travail différentes. À cet égard, je songe notamment à leur régime de congé et aux indemnités extralégales.

1. Des accords concrets ont-ils déjà été conclus avec votre collègue flamand, M. Frank Vandenbroucke, ministre flamand de l'Emploi, en ce qui concerne les missions et l'avenir des agents ALE dans les maisons de l'emploi ?

2. Dans l'affirmative, quelle est la teneur de ces accords ?

3. Une concertation sociale a-t-elle déjà eu lieu à ce sujet ou s'agit-il d'une première étape vers une régionalisation des agents ALE ?

Réponse de la ministre de l'Emploi et de la Protection des consommateurs du 14 juillet 2005, à la question n° 310 de M. Hendrik Bogaert du 3 juin 2005 (N.) :

À la suite de nouveaux développements dans le système des ALE, à savoir l'arrêt de l'activité aide à domicile de nature ménagère pour les nouveaux utilisateurs et les nouveaux chômeurs, j'ai décidé en concertation avec l'ONEm de prévoir de nouvelles tâches importantes pour les agents ALE.

DO 2004200504449

Vraag nr. 310 van de heer Hendrik Bogaert van 3 juni 2005 (N.) aan de minister van Werk en Consumentenzaken :

Taken en de toekomst van PWA-beambten.

Langs Vlaamse zijde worden PWA-beambten (plaatselijk werkgelegenheidsagentschap) ingezet in de « Werkwinkels ». PWA-beambten zijn federale ambtenaren van RVA, die als taak hebben langdurig werklozen te begeleiden en deze via de PWA-cheque allerlei klusjes te doen opknappen boven op hun werkloosheidsuitkering.

De dienstencheque bedrijven beginnen langzaam maar zeker de taken van de PWA over te nemen. Het gevolg hiervan is dat de PWA-beambten meer taken op zich moeten nemen, die de VDAB (Vlaamse Dienst voor arbeidsbemiddeling en beroepsopleiding) of de Werkwinkels toegewezen zijn. Op het laatste Werkwinkelcongres van 27 april 2005 werd eveneens de aankondigd dat er, naar de bevolking toe, geen onderscheid meer zal gemaakt worden tussen de PWA-beambten en de ambtenaren van de VDAB die in een Werkwinkel tewerkgesteld zijn.

Deze samenwerking is voor de beambten bijzonder vaag. De PWA-beambten stellen zich dan ook vragen naar hun taakomschrijving en wat de toekomst voor hen brengt. Ook de arbeidsomstandigheden zijn verschillend tussen de PWA-beambten en de VDAB-beambten, ik denk hierbij nog maar aan hun verlofregeling en extralegale vergoedingen.

1. Zijn er al concrete afspraken gemaakt met uw Vlaamse collega, de heer Frank Vandenbroucke, Vlaams minister van Werk, betreffende de taken en toekomst van de PWA-beambten in de Werkwinkels ?

2. Zo ja, welke zijn deze afspraken ?

3. Is hieromtrent sociaal overleg gevoerd en of is dit een eerste stap naar een regionalisering van de PWA-beambten ?

Antwoord van de minister van Werk en Consumentenzaken van 14 juli 2005, op de vraag nr. 310 van de heer Hendrik Bogaert van 3 juni 2005 (N.) :

Door de nieuwe ontwikkelingen in het PWA-systeem, met name de stopzetting van de activiteit huishulp met huishoudelijk karakter voor nieuwe gebruikers en werklozen, heb ik in samenspraak met de RVA beslist om voor de PWA-beambten nieuwe belangrijke taken te voorzien.

En ce qui concerne les accords concrets avec le ministre flamand de l'Emploi, je réfère à la Convention de Partenariat concernant la politique locale d'emploi, signée le 27 avril 2005, qui comprend une énumération des tâches qui peuvent être exécutées par les agents ALE, que ce soit dans une maison pour l'emploi ou non.

À côté des tâches ALE «classiques», les activités suivantes sont prévues:

- information sur les mesures d'emploi fédérales et leur promotion;
- aide à l'occasion de la demande et de la délivrance d'attestations en vue d'une occupation;
- information, promotion et aide pour la délivrance de formulaires et d'attestations concernant l'interruption de carrière et le crédit-temps;
- aide aux employeurs et aux assurés sociaux concernant la consultation et la transmission de données électroniques relatives aux missions de l'ONEm ou de l'ALE;
- information, promotion et exécution de nouvelles mesures ou de mesures modifiées, confiées à l'ONEm ou à l'ALE;
- le cas échéant, conformément aux décisions des organes de gestion de l'ALE, offrir des services comme entreprise agréée dans le cadre des titres-services. Dans ce cas, l'ALE s'engage à informer les visiteurs de la maison pour l'emploi d'une façon impartiale sur le dispositif des titres-services.

Lors d'une séance du comité intermédiaire de concertation de l'ONEm et à la suite d'une demande du banc syndical, on a expliqué quelles seront les tâches du personnel ALE à côté des tâches «classiques». Il est hors de question de régionaliser les agents ALE.

DO 2004200504464

Question n° 312 de M^{me} Annemie Turtelboom du 6 juin 2005 (N.) à la ministre de l'Emploi et de la Protection des consommateurs:

Syndicats. — Jeunes bénéficiaires d'allocations d'attente. — Emploi à temps partiel.

En réponse à ma question écrite n° 276 du 12 avril 2005, vous affirmez qu'il vous semble très invraisemblable que les syndicats découragent les jeunes qui veulent travailler d'accepter un travail à temps partiel (*Questions et Réponses*, Chambre, 2004-2005, n° 79, p. 13253). J'étais également de cet avis mais comme je

Wat de concrete afspraken met de Vlaamse minister van Werk betreft, verwijs ik naar het Partnerschapoverdrag omtrent het lokaal Werkgelegenheidsbeleid, getekend op 27 april 2005. Hierin wordt een opsomming gemaakt van de taken die kunnen uitgevoerd worden door de PWA-beambten, al dan niet in een werkwinkel.

Naast de «klassieke» PWA-taken worden de volgende activiteiten voorzien:

- informatie over en promotie van de federale tewerkstellingsmaatregelen;
- hulp bij aanvraag en aflevering van attesten met het oog op een tewerkstelling;
- informatie, promotie en hulp bij aflevering van formulieren en attesten inzake loopbaanonderbreking en tijdscrediet;
- bijstand aan de werkgevers en de sociaal verzekerden met betrekking tot de consultatie en overdracht van elektronische gegevens in verband met de opdrachten van de RVA of het PWA;
- informatie, promotie en uitvoering van nieuwe of gewijzigde maatregelen toevertrouwd aan de RVA of het PWA;
- in voorkomend geval, conform de beslissingen van de beheersorganen van het PWA, als erkende dienstenonderneming diensten aanbieden in het kader van de dienstencheques. In dit geval engageert het PWA er zich toe om de bezoekers van de werkwinkel op een neutrale wijze te informeren over het stelsel van de dienstencheques.

Tijdens een zitting van het tussenoverleg-comité van de RVA is, naar aanleiding van een vraag van vakbondszijde, meegedeeld welke de taken worden van het PWA-personeel naast hun «klassieke» taken. Er is geen sprake van de regionalisering van de PWA-beambten.

DO 2004200504464

Vraag nr. 312 van mevrouw Annemie Turtelboom van 6 juni 2005 (N.) aan de minister van Werk en Consumentenzaken:

Vakbonden. — Jongeren met wachtuitkering. — Deeltijdse job.

Op mijn schriftelijke vraag nr. 276 van 12 april 2005 antwoordt u dat het u «erg onaannemelijk overkomt dat de vakbonden jongeren die wensen te werken het aanvaarden van een deeltijdse job ontraden» (*Vragen en Antwoorden*, Kamer, 2004-2005, nr. 79, blz. 13253). Dat leek het ook voor ons te zijn,

l'avais signalé dans l'introduction de la question susvisée, certains syndicats (qui, espérons-le, ne sont pas représentatifs de l'ensemble des organisations syndicales) adoptent bel et bien cette attitude.

1. Estimez-vous que ces pratiques, même si elles sont sporadiques, répondent aux objectifs d'activation des jeunes et de formation continue inscrits dans la politique générale du gouvernement ?

2. Envisagez-vous d'examiner la mesure dans laquelle les syndicats coopèrent positivement à l'activation des jeunes bénéficiaires d'allocations d'attente, y compris à temps partiel ?

3. Envisagez-vous de demander explicitement aux syndicats de ne pas exercer de pression sur les jeunes pour les dissuader d'accepter un emploi à temps partiel ?

Réponse de la ministre de l'Emploi et de la Protection des consommateurs du 14 juillet 2005, à la question n° 312 de M^{me} Annemie Turtelboom du 6 juin 2005 (N.):

En réponse à votre question, je peux vous communiquer que, même comme ministre de l'Emploi, je n'ai pas d'ordres ou de directives à donner aux syndicats quant à la manière de renseigner leurs membres et/ou défendre leurs intérêts.

Je n'ai aucune raison de douter que les syndicats collaborent d'une manière constructive pour aider leurs membres à trouver un emploi convenable.

Le fait que, dans des cas bien précis et tenant compte de la situation particulière du chômeur, on lui déconseille d'accepter un certain emploi parce qu'il a d'autres perspectives concrètes, plus prometteuses, n'y change rien.

DO 2004200504472

Question n° 314 de M^{me} Sabien Lahaye-Battheu du 6 juin 2005 (N.) à la ministre de l'Emploi et de la Protection des consommateurs:

Plan d'activation des demandeurs d'emploi. — Demandeurs d'emploi de moins de trente ans.

La deuxième phase du plan d'activation des demandeurs d'emploi entrera en vigueur le 1^{er} juillet 2005. La première phase, qui porte sur le groupe cible des demandeurs d'emploi de moins de trente ans, appelle les questions suivantes.

1. Combien, parmi les demandeurs d'emploi convoqués (par région et par sexe) ont-ils trouvé un nouvel emploi après avoir été appelés par le facilitateur de l'ONEM ?

mais zoals in de inleiding van de vraag werd vermeld is uit (hopelijk niet-representatieve) casuïstiek het omgekeerde gebleken.

1. Is deze gang van zaken, zelfs wanneer het slechts sporadisch gebeurt, volgens u compatibel met het algemene regeringsbeleid om jongeren te activeren en hen aan te sporen tot levenslang leren ?

2. Overweegt u na te gaan in welke mate vakbonden constructief meewerken om jongeren met een wachttuitkering te activeren, ook al is het op deeltijdse basis ?

3. Overweegt u de vakbonden expliciet te verzoecken om geen druk uit te oefenen op jongeren opdat zij een deeltijdse job zouden weigeren ?

Antwoord van de minister van Werk en Consumentenzaken van 14 juli 2005, op de vraag nr. 312 van mevrouw Annemie Turtelboom van 6 juni 2005 (N.):

In antwoord op uw vraag kan ik u medelen dat ik, als minister van Werk, geen orders of richtlijnen te geven heb aan de vakbonden betreffende de wijze waarop zij hun leden inlichten en/of hun belangen verdedigen.

Ik heb geen enkele reden om er aan te twijfelen dat de vakbonden op een constructieve manier hun leden helpen bij het zoeken naar een passende betrekking.

Het feit dat, in welbepaalde gevallen, en rekening houdend met de specifieke situatie van een werkloze, men hem afraadt een bepaald werk te aanvaarden omdat hij betere, concrete vooruitzichten heeft, verandert niets hieraan.

DO 2004200504472

Vraag nr. 314 van mevrouw Sabien Lahaye-Battheu van 6 juni 2005 (N.) aan de minister van Werk en Consumentenzaken:

Activeringsplan voor werkzoekenden. — Werkzoekenden jonger dan dertig jaar.

Op 1 juli 2005 treedt de tweede fase in werking van het activeringsplan voor werkzoekenden. Met betrekking tot de eerste fase die betrekking heeft op de doelgroep van werkzoekenden die jonger dan dertig jaar zijn, rijzen volgende vragen.

1. Hoeveel van de opgeroepen werkzoekenden, opgesplitst per gewest en per geslacht, hebben na hun oproeping door de RVA-facilitator intussen een nieuwe job gevonden ?

2. Combien, parmi les demandeurs d'emploi convoqués (par région et par sexe) ont-ils effectivement entamé une formation après leur convocation ?

3. Les facilitateurs de l'ONEm ont-ils reçu de nombreuses plaintes de demandeurs d'emploi qui souhaitaient s'inscrire à une formation complémentaire mais qui se sont vu imposer de longs délais d'attente avant de pouvoir commencer la formation ?

4.
a) Comment les facilitateurs de l'ONEm gèrent-ils ces longs délais d'attente ?

b) L'inscription à une formation suffit-elle en soi ou les demandeurs d'emploi doivent-ils continuer à apporter la preuve qu'ils cherchent bien un emploi en optant pour d'autres formations pour lesquelles les temps d'attente sont moins longs voire inexistantes ?

Réponse de la ministre de l'Emploi et de la Protection des consommateurs du 14 juillet 2005, à la question n° 314 de M^{me} Sabien Lahaye-Battheu du 6 juin 2005 (N.):

En réponse à votre question, je peux vous annoncer que la Commission d'évaluation, tel que prévu par l'article 22 de l'accord de coopération relatif à l'accompagnement et suivi actifs des chômeurs, se réunira dans le courant du mois de juillet. Cette commission tient sa séance après la réunion préparatoire du Collège des Fonctionnaires dirigeants. Ce collège est réuni dès que les données du premier semestre 2005 sont disponibles. Le jour fixé pour la réunion du comité même est le 20 juillet 2005. Je vais transmettre vos questions au Collège des Fonctionnaires dirigeants en leur demandant d'en tenir compte pour la préparation de la réunion de la Commission d'évaluation.

À vos collègues, sénateurs, j'ai promis de donner dans la commission des Affaires sociales un compte rendu complet des résultats de la réunion de la Commission d'évaluation lors de la reprise des travaux parlementaires en septembre 2005.

Je vais faire une proposition dans le même sens à la commission des Affaires sociales à la Chambre. À ce moment-là je vais disposer des données que vous demandez.

2. Hoeveel van de opgeroepen werkzoekenden, opgesplitst per gewest en per geslacht, hebben na hun oproeping daadwerkelijk een opleiding aangevat ?

3. Ontvingen de RVA-facilitatoren vele klachten van werkzoekenden die zich wilden inschrijven voor een bijkomende opleiding, maar die stootten op lange wachttijden vooraleer de opleiding te kunnen aanvaarden ?

4.
a) Hoe behandelen de RVA-facilitatoren deze lange wachttijden ?

b) Worden zij voor lief genomen of moeten werkzoekenden hun zoekgedrag blijven bewijzen door zich te richten op andere opleidingen waarvoor geen of minder lange wachttijden gelden ?

Antwoord van de minister van Werk en Consumentenzaken van 14 juli 2005, op de vraag nr. 314 van mevrouw Sabien Lahaye-Battheu van 6 juni 2005 (N.):

In antwoord op uw vraag kan ik u meedelen dat het Evaluatiecomité, zoals bepaald in het artikel 22 van het samenwerkingsakkoord betreffende de actieve begeleiding en opvolging van werklozen, bijeen komt in de maand juli 2005. Dit comité komt samen na de voorbereidende vergadering van het college van Leidende Ambtenaren. Dit college vergadert zodra alle cijfergegevens over het eerste semester 2005 bekend zijn. Het comité zelf komt bijeen op 20 juli 2005. Ik zal de door u gestelde vragen overmaken aan het college van Leidende Ambtenaren en hen verzoeken rekening te houden met uw vragen bij de voorbereiding van het Evaluatiecomité.

Aan uw collega's senatoren is in de Senaatscommissie Sociale Zaken beloofd in september 2005, bij het hervatten van de parlementaire werkzaamheden uitgebreid verslag uit te brengen over de resultaten van het Evaluatiecomité.

Ik zal in de Kamercommissie Sociale Zaken voorstellen om hetzelfde te doen. Op dat ogenblik zal ik dan ook beschikken over de door u gevraagde gegevens.

Ministre de la Fonction publique,
de l'Intégration sociale,
de la Politique des grandes villes
et de l'Égalité des chances

Fonction publique

DO 2004200504512

Question n° 149 de M. Stijn Bex du 8 juin 2005 (N.) au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances :

Accessibilité téléphonique des services publics fédéraux.

Le SPF Personnel et Organisation a conclu un contrat-cadre avec SNT Belgium en vue de mesurer l'accessibilité téléphonique des services publics fédéraux (SPF).

La Caisse auxiliaire de paiement des allocations de chômage a fait office de « cobaye ».

Voici quelques résultats de l'enquête :

- seulement 45 % des appels ont permis d'établir un contact dans un délai acceptable;
- le nombre de clients d'un bureau est inversement proportionnel à son accessibilité téléphonique : autrement dit, plus le bureau est important, plus l'accessibilité téléphonique est mauvaise;
- en ce qui concerne les appels vers les bureaux bruxellois, seulement 22 % des appels ont permis d'établir un contact avec un collaborateur capable de répondre à la question.

Le 25 mai 2005, le ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances, M. Dupont, a déclaré, en réponse à ma question orale numéro 6791, que jusqu'à la moitié de l'année 2006, tout service fédéral pourra demander une analyse de l'accessibilité téléphonique de ses services (*Compte rendu intégral*, Chambre, 2004-2005, commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique, 25 mai 2005, COM615, p. 3). Il s'est adressé à tous les SPF pour leur donner des explications sur le projet et les modalités de mise en œuvre du contrat avec SNT Belgium. Le département du ministre Dupont prendra le coût de l'analyse à sa charge à la condition que le public-cible éprouve des difficultés financières ou sociales à entrer en contact avec l'administration.

Minister van Ambtenarenzaken,
Maatschappelijke Integratie,
Grootstedenbeleid
en Gelijke Kansen

Ambtenarenzaken

DO 2004200504512

Vraag nr. 149 van de heer Stijn Bex van 8 juni 2005 (N.) aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen :

Telefonische bereikbaarheid van de federale overheidsdiensten.

FOD Personeel en Organisatie heeft een raamcontract gesloten met SNT Belgium voor het uitvoeren van metingen naar de telefonische bereikbaarheid bij federale overheidsdiensten (FOD's).

De Hulpkas voor Werkloosheidsuitkeringen fungeerde als « proefkonijn ».

Enkele resultaten van het onderzoek :

- slechts bij 45 % van de oproepen kwam een contact tot stand binnen een aanvaardbare termijn;
- er is een omgekeerde correlatie tussen het aantal cliënten van een vestiging en de telefonische bereikbaarheid : met andere woorden, hoe groter de vestiging, hoe slechter telefonisch bereikbaar;
- wanneer men naar de Brusselse vestiging belt, is er slechts in 22 % van de gevallen contact met een medewerker die de vraag kan beantwoorden.

Op 25 mei 2005 antwoordde de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen, de heer Dupont, op mijn mondelinge vraag nummer 6791 dat elke federale dienst tot midden 2006 een analyse kan vragen van de telefonische bereikbaarheid van zijn diensten (*Integral Verslag*, Kamer, 2004-2005, commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt, 25 mei 2005, COM615, blz. 3). Hij heeft alle FOD's hierover aangeschreven om het project en de gebruiksmodaliteiten van het contract met SNT Belgium uit te leggen. Het departement van minister Dupont zou de onderzoekskosten op zich nemen, op voorwaarde dat het doelpubliek financiële of sociale moeilijkheden heeft om contact op te nemen met de administratie.

Les Pays-Bas ont recours à un baromètre général d'accessibilité. Les pouvoirs publics y réalisent un score d'accessibilité téléphonique de 66 % par un numéro d'appel général. La ligne d'information flamande Vlaamse Infolijn, qui est le numéro central unique des autorités flamandes, réalise un score de 90 à 95 %.

1. Quels services publics ressortissant à votre compétence entrent en considération pour la réalisation d'une analyse d'accessibilité ?

2.

a) Ces services ont-ils déjà demandé une telle analyse ?

b) Pourquoi l'ont-ils fait ou pourquoi ne l'ont-ils pas fait ?

3.

a) Encouragez-vous la réalisation d'une telle analyse ?

b) Pour quelle raison y êtes-vous favorable ou non ?

4. Que pensez-vous de l'instauration d'un numéro central unique pour l'ensemble des services publics, à l'instar de ce qui existe en Flandre avec la Vlaamse Infolijn ?

Réponse du ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances du 12 juillet 2005, à la question n° 149 de M. Stijn Bex du 8 juin 2005 (N.):

1. Tous les services fédéraux peuvent faire appel au contrat-cadre conclu avec la société SNT Belgium.

Les enquêtes d'accessibilité visent:

— les services de première ligne, en contact direct avec le public;

— une mesure qualitative et quantitative de l'accueil téléphonique;

— le développement de pistes d'amélioration sur la base des constats faits.

2.

a) Trois enquêtes ont été réalisées pour l'ensemble de l'administration fédérale sur la base de ce contrat-cadre:

— CAPAC (septembre et octobre 2004);

— Maison de Justice d'Anvers (octobre, novembre et décembre 2004);

— Maison de Justice de Charleroi (novembre et décembre 2004).

b) Le recours au contrat est une offre du SPF Personnel et Organisation aux autres services.

In Nederland bestaat een algemene bereikbaarheidsbarometer. De overheid scoort er een telefonische bereikbaarheid van 66 % via een algemeen nummer. De Vlaamse Infolijn, het unieke centrale nummer van de Vlaamse Overheid, haalt een score van 90 à 95 %.

1. Welke overheidsdiensten die onder uw bevoegdheid vallen komen in aanmerking voor een toegankelijkheidsonderzoek ?

2.

a) Hebben deze diensten reeds om een analyse van de toegankelijkheid verzocht ?

b) Waarom wel of waarom niet ?

3.

a) Moedigt u aan dat een dergelijk onderzoek zou plaatsvinden ?

b) Waarom wel of waarom niet ?

4. Hoe staat u tegenover het instellen van één centraal nummer voor alle federale overheidsdiensten, conform de Vlaamse Infolijn ?

Antwoord van de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen van 12 juli 2005, op de vraag nr. 149 van de heer Stijn Bex van 8 juni 2005 (N.):

1. Alle federale overheidsdiensten kunnen gebruikmaken van het met de onderneming SNT Belgium afgesloten raamcontract.

De bereikbaarheidsonderzoeken betreffen:

— de eerstelijnsdiensten die in rechtstreeks contact met het publiek staan;

— een kwalitatieve en kwantitatieve maatregel voor het telefonisch onthaal;

— de ontwikkeling van verbeteringsmogelijkheden op basis van de gedane vaststellingen.

2.

a) Op basis van dat raamcontract werden drie onderzoeken doorgevoerd voor gans de federale overheid:

— HVW (september en oktober 2004);

— Justitiehuis van Antwerpen (oktober, november en december 2004);

— Justitiehuis van Charleroi (november en december 2004).

b) De gebruikmaking van het contract is een dienstverlening van de FOD Personeel en Organisatie aan de andere diensten.

Il ne fait aucunement obstacle à la prise d'autres initiatives par les services fédéraux comme, par exemple, la mise sur pied de call centers thématiques:

(exemples: Medex du SPF Santé publique; DG Handicapés du SPF Sécurité sociale; Office des étrangers; Office national des Pensions).

3.

a) Afin d'encourager les services à entreprendre cette démarche, plusieurs mesures ont été prises:

- 1) J'ai chargé mes services d'écrire aux autres SPF pour leur expliquer le projet et les modalités d'utilisation du contrat (septembre 2003).
- 2) La société SNT, à qui le marché a été octroyé, a présenté le projet au réseau des communicateurs fédéraux (octobre 2003).
- 3) Mon département, le SPF P&O, prend en charge le budget lié à l'enquête à condition que le public visé ait des difficultés (financières, sociales, ...) à entrer en contact avec l'administration.
- 4) Les résultats de l'enquête auprès de la CAPAC ont été publiés dans le *Fédra*, le magazine du fonctionnaire, en décembre 2004.
- 5) Ceux de l'enquête auprès de la Maison de Justice d'Anvers ont été publiés dans le *Fédra* de février 2005.
- 6) Il a également été rappelé qu'il était possible de faire usage du contrat-cadre dans la lettre d'information électronique « P&O Horizon » (mars 2005). Cette lettre est destinée à tous les partenaires du SPF P&O dans les services fédéraux.

À la suite de ces 3 dernières communications, 8 services fédéraux ont sollicité des informations complémentaires auprès de la direction générale Communication du SPF P&O. Il s'agit plus précisément:

- 1) du SPF Intérieur,
- 2) du SPF Economie,
- 3) de la Régie des Bâtiments,
- 4) de l'IFA, Institut de formation de l'administration fédérale,
- 5) du Selor, bureau de sélection de l'administration fédérale,

Dat belet niet dat er andere initiatieven door de federale diensten kunnen worden genomen, zoals bijvoorbeeld de oprichting van thematische call centers:

(voorbeelden: Medex van de FOD Volksgezondheid; DG Gehandicapten van de FOD Sociale Zekerheid; Dienst Vreemdelingenzaken; Rijksdienst voor Pensioenen).

3.

a) Om de diensten ertoe aan te sporen die stap te zetten, werden verschillende maatregelen getroffen:

- 1) Ik heb mijn diensten de opdracht gegeven de andere FOD's aan te schrijven om hun het project en de gebruiksmodaliteiten van het contract uit te leggen (september 2003).
- 2) De onderneming SNT, aan wie de opdracht werd toegekend, heeft het project aan het netwerk van federale communicatoren voorgesteld (oktober 2003).
- 3) Mijn departement, de FOD P&O, neemt het budget ten laste dat verbonden is aan het onderzoek, op voorwaarde dat het (financiële, sociale, ...) doelpubliek moeilijkheden ondervindt om met de administratie in contact te treden.
- 4) De resultaten van het onderzoek bij de HVW werden in december 2004 in *Fedra*, het tijdschrift van de ambtenaar, gepubliceerd.
- 5) De resultaten van het onderzoek bij het Justitiehuis van Antwerpen werden in het *Fedra*-nummer van februari 2005 gepubliceerd.
- 6) Er werd tevens aan herinnerd dat de mogelijkheid bestond om gebruik te maken van het raamcontract in de elektronische inlichtingenbrief « P&O Horizon » (maart 2005). Die brief is gericht aan alle partners van de FOD P&O in de federale diensten.

Naar aanleiding van die drie laatste mededelingen hebben 8 federale diensten bijkomende informatie gevraagd aan het Directoraat-generaal Communicatie van de FOD P&O. Het gaat meer bepaald om:

- 1) de FOD Binnenlandse Zaken,
- 2) de FOD Economie,
- 3) de Regie der Gebouwen;
- 4) het OFO, het Opleidingsinstituut van de federale overheid,
- 5) Selor, het Selectiebureau van de federale overheid,

- 6) de l'INASTI,
- 7) de FEDASIL,
- 8) de l'ONSS.

b) L'existence du contrat-cadre et la prise en charge par le SPF P&O, sous certaines conditions, des frais liés à l'enquête sont des stimulants qui peuvent inciter les services qui le souhaitent, à profiter de l'opportunité.

Il ne s'agit en aucun cas d'une obligation: chaque organisation apprécie l'adéquation de ce projet à ses propres stratégies ou priorités.

4. Je suis tout à fait partisan d'un numéro unique pour tous les services fédéraux.

J'ai d'ailleurs, en étroite collaboration avec mon collègue Peter Vanvelthoven, secrétaire d'État à l'informatisation de l'État, pris une initiative en ce sens.

Une étude de faisabilité sera lancée dans le courant de cette année encore. Une première réunion de travail a eu lieu le 24 mai 2005.

Intégration sociale

DO 2004200504452

Question n° 127 de M. Ludo Van Campenhout du 3 juin 2005 (N.) au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances:

Centre d'asile d'Ekeren-Donk (Anvers). — Extension.

Le centre d'asile pour l'accueil de réfugiés d'Ekeren a été inauguré en 2000. Il fait office d'annexe du centre de Kappellen et est destiné en premier lieu à l'accueil des femmes et des enfants. Si l'ouverture de ce centre a dans un premier temps inquiété les habitants du quartier concerné, dénommé Donk, on peut affirmer aujourd'hui que les problèmes à proximité du centre sont plutôt rares.

Les autorités fédérales entendent gérer plus efficacement les centres de demandeurs d'asile. Dans ce cadre, une extension de la capacité du centre, situé dans les anciens bâtiments de l'hôpital Sint-Lucas, est prévue. Le nombre de lits passerait ainsi de 100 à 125. Cette extension semble à présent constituer une solution acceptable à condition qu'une concertation soit menée avec les habitants du quartier, de manière à leur fournir toutes les informations utiles. La création ou

- 6) het RSVZ,
- 7) FEDASIL,
- 8) de RSZ.

b) Het bestaan van het raamcontract en het onder bepaalde voorwaarden overnemen door de FOD P&O van onkosten die verband houden met het onderzoek, vormen stimulansen die de diensten die zulks wensen er kunnen toe aansporen om van die mogelijkheid gebruik te maken.

Er geldt evenwel geen enkele verplichting: elke organisatie dient zelf uit te maken of dat project overeenstemt met haar eigen beleid of prioriteiten.

4. Ik ben volledig voorstander van één enkel nummer voor alle federale diensten.

Ik heb trouwens in nauwe samenwerking met mijn collega Peter Vanvelthoven, staatssecretaris voor de Informatisering van de Staat, een initiatief in die zin genomen.

Er zal nog dit jaar een haalbaarheidsstudie worden opgestart. Op 24 mei 2005 vond een eerste werkvergadering plaats.

Maatschappelijke Integratie

DO 2004200504452

Vraag nr. 127 van de heer Ludo Van Campenhout van 3 juni 2005 (N.) aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen:

Asielcentrum Ekeren-Donk (Antwerpen). — Uitbreiding.

In 2000 opende het asielcentrum voor opvang van vluchtelingen in Ekeren. Het centrum fungeert als bijhuis voor het centrum in Kappellen en is in de eerste plaats bedoeld voor de opvang van vrouwen en kinderen. De komst van dit centrum maakte de bewoners van de betrokken wijk, Konk, ongerust. Vandaag kunnen we echter stellen dat er zich relatief weinig problemen in de omgeving van het centrum voordoen?

De federale overheid wil de centra voor asielzoekers efficiënter beheren. In dit kader plant men een uitbreiding van de capaciteit van het centrum, gehuisvest in de voormalige Sint-Lucas hospitaalgebouwen, van 100 naar 125 bedden. Deze uitbreiding lijkt thans aanvaardbaar mits voldoende overleg met de betrokken buurt om de maatregel uit te leggen. De komst of de uitbreiding van een asielcentrum blijft altijd een gevoelig onderwerp bij de algemene publieke opinie. In haar

l'extension d'un centre d'asile reste toujours un sujet délicat. Dans son bulletin d'information de mai 2005, le comité de quartier de Donk indiquait qu'aucune concertation n'avait été prévue.

1. Dans quel délai l'extension du centre et l'arrivée des nouveaux demandeurs d'asile sont-elles prévues ?

2. À combien est estimé le coût du projet d'extension ?

3. Une concertation a-t-elle déjà été organisée avec l'administration communale concernée ?

4. D'autres réunions de concertation avec l'administration du district et avec le comité de quartier de Donk sont-elles également prévues ?

Réponse du ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances du 12 juillet 2005, à la question n° 127 de M. Ludo Van Campenhout du 3 juin 2005 (N.):

À la question posée par l'honorable membre j'ai l'honneur de fournir la réponse suivante.

1. L'extension de 25 places d'accueil au centre d'Ekeren est prévue pour le 1^{er} août 2005.

2. Le coût des travaux d'infrastructure sera supporté par le propriétaire à savoir Klina. Seules l'installation et le raccordement au système sécurité incendie de l'aile additionnelle au système existant seront financés par Fedasil. Ces frais sont estimés à 5 500 euros.

3. Une discussion a eu lieu au sein du Comité de concertation du centre d'accueil pour demandeurs d'asile d'Ekeren. Ce Comité se réunit sous la présidence du président du conseil de district d'Ekeren. Lors de cette réunion, la décision d'élargissement a été communiquée aux représentants de la direction locale et du comité de quartier Donk.

4. La prochaine réunion du Comité de concertation est prévue pour le 28 juin 2005. Le directeur du centre présentera l'état d'avancement de l'extension.

DO 2004200504512

Question n° 129 de M. Stijn Bex du 8 juin 2005 (N.) au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances:

Accessibilité téléphonique des services publics fédéraux.

Le SPF Personnel et Organisation a conclu un contrat-cadre avec SNT Belgium en vue de mesurer

nieuwsbrief van mei 2005 stelt het Wijkcomité Donk dat er geen overleg werd bepaald.

1. Wanneer kan de uitbreiding en kunnen de bijkomende gaten-asielzoekers verwacht worden ?

2. Hoeveel bedragen de geraamde kosten van het uitbreidingsproject ?

3. Werd er reeds overlegd met het betrokken gemeentebestuur ?

4. Staat er nog verder overleg met het betrokken districtsbestuur en het betrokken Wijkcomité Donk gepland ?

Antwoord van de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen van 12 juli 2005, op de vraag nr. 127 van de heer Ludo Van Campenhout van 3 juni 2005 (N.):

In antwoord op zijn vraag heb ik de eer het geachte lid de volgende antwoorden te geven.

1. De uitbreiding met 25 opvangplaatsen van het opvangcentrum te Ekeren is gepland voor 1 augustus 2005.

2. De kosten van de infrastructuurwerken worden gedragen door Klina, de eigenaar. Enkel de inrichting en de aansluiting van het brandveiligheidssysteem van de bijkomende vleugel op het bestaande systeem wordt gefinancierd door Fedasil. Deze kosten worden geraamd op 5 500 euro.

3. Een debat heeft plaatsgevonden in de schoot van het Overlegcomité van het Opvangcentrum voor Asielzoekers Ekeren. Dit comité komt samen onder voorzitterschap van de Voorzitter van de districtsraad van Ekeren. Op deze vergadering werden de vertegenwoordigers van het lokaal bestuur en van het Wijkcomité Donk geïnformeerd over de geplande uitbreiding.

4. De volgende vergadering van het Overlegcomité is vastgelegd op 28 juni 2005. De directeur van het centrum zal daar onder andere de stand van zaken van de uitbreiding toelichten.

DO 2004200504512

Vraag nr. 129 van de heer Stijn Bex van 8 juni 2005 (N.) aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen:

Telefonische bereikbaarheid van de federale overheidsdiensten.

FOD Personeel en Organisatie heeft een raamcontract gesloten met SNT Belgium voor het uitvoeren

l'accessibilité téléphonique des services publics fédéraux (SPF).

La Caisse auxiliaire de paiement des allocations de chômage a fait office de « cobaye ».

Voici quelques résultats de l'enquête :

- seulement 45 % des appels ont permis d'établir un contact dans un délai acceptable;
- le nombre de clients d'un bureau est inversement proportionnel à son accessibilité téléphonique : autrement dit, plus le bureau est important, plus l'accessibilité téléphonique est mauvaise;
- en ce qui concerne les appels vers les bureaux bruxellois, seulement 22 % des appels ont permis d'établir un contact avec un collaborateur capable de répondre à la question.

Le 25 mai 2005, le ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances, M. Dupont, a déclaré, en réponse à ma question orale numéro 6791, que jusqu'à la moitié de l'année 2006, tout service fédéral pourra demander une analyse de l'accessibilité téléphonique de ses services (*Compte rendu intégral*, Chambre, 2004-2005, commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique, 25 mai 2005, COM615, p. 3). Il s'est adressé à tous les SPF pour leur donner des explications sur le projet et les modalités de mise en œuvre du contrat avec SNT Belgium. Le département du ministre Dupont prendra le coût de l'analyse à sa charge à la condition que le public-cible éprouve des difficultés financières ou sociales à entrer en contact avec l'administration.

Les Pays-Bas ont recours à un baromètre général d'accessibilité. Les pouvoirs publics y réalisent un score d'accessibilité téléphonique de 66 % par un numéro d'appel général. La ligne d'information flamande Vlaamse Infolijn, qui est le numéro central unique des autorités flamandes, réalise un score de 90 à 95 %.

1. Quels services publics ressortissant à votre compétence entrent en considération pour la réalisation d'une analyse d'accessibilité ?

2.

a) Ces services ont-ils déjà demandé une telle analyse ?

b) Pourquoi l'ont-ils fait ou pourquoi ne l'ont-ils pas fait ?

3.

a) Encouragez-vous la réalisation d'une telle analyse ?

b) Pour quelle raison y êtes-vous favorable ou non ?

van metingen naar de telefonische bereikbaarheid bij federale overheidsdiensten (FOD's).

De Hulpkas voor Werkloosheidsuitkeringen fungeerde als « proefkonijn ».

Enkele resultaten van het onderzoek :

- slechts bij 45 % van de oproepen kwam een contact tot stand binnen een aanvaardbare termijn;
- er is een omgekeerde correlatie tussen het aantal cliënten van een vestiging en de telefonische bereikbaarheid : met andere woorden, hoe groter de vestiging, hoe slechter telefonisch bereikbaar;
- wanneer men naar de Brusselse vestiging belt, is er slechts in 22 % van de gevallen contact met een medewerker die de vraag kan beantwoorden.

Op 25 mei 2005 antwoordde de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen, de heer Dupont, op mijn mondelinge vraag nummer 6791 dat elke federale dienst tot midden 2006 een analyse kan vragen van de telefonische bereikbaarheid van zijn diensten (*Integraal Verslag*, Kamer, 2004-2005, commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt, 25 mei 2005, COM615, blz. 3). Hij heeft alle FOD's hierover aangeschreven om het project en de gebruiksmodaliteiten van het contract met SNT Belgium uit te leggen. Het departement van minister Dupont zou de onderzoekskosten op zich nemen, op voorwaarde dat het doelpubliek financiële of sociale moeilijkheden heeft om contact op te nemen met de administratie.

In Nederland bestaat een algemene bereikbaarheidsbarometer. De overheid scoort er een telefonische bereikbaarheid van 66 % via een algemeen nummer. De Vlaamse Infolijn, het unieke centrale nummer van de Vlaamse Overheid, haalt een score van 90 à 95 %.

1. Welke overheidsdiensten die onder uw bevoegdheid vallen komen in aanmerking voor een toegankelijkheidsonderzoek ?

2.

a) Hebben deze diensten reeds om een analyse van de toegankelijkheid verzocht ?

b) Waarom wel of waarom niet ?

3.

a) Moedigt u aan dat een dergelijk onderzoek zou plaatsvinden ?

b) Waarom wel of waarom niet ?

4. Que pensez-vous de l'instauration d'un numéro central unique pour l'ensemble des services publics, à l'instar de ce qui existe en Flandre avec la Vlaamse Infolijn ?

Réponse du ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances du 12 juillet 2005, à la question n° 129 de M. Stijn Bex du 8 juin 2005 (N.):

En réponse à sa question, j'ai l'honneur de renvoyer l'honorable membre à la réponse que j'ai donnée à la même question. (Question n° 149 du 8 juin 2005, *Questions et Réponses*, Chambre, 2004-2005, n° 87, p. 15342.)

Politique des grandes villes

DO 2004200504512

Question n° 44 de M. Stijn Bex du 8 juin 2005 (N.) au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances:

Accessibilité téléphonique des services publics fédéraux.

Le SPF Personnel et Organisation a conclu un contrat-cadre avec SNT Belgium en vue de mesurer l'accessibilité téléphonique des services publics fédéraux (SPF).

La Caisse auxiliaire de paiement des allocations de chômage a fait office de « cobaye ».

Voici quelques résultats de l'enquête:

- seulement 45 % des appels ont permis d'établir un contact dans un délai acceptable;
- le nombre de clients d'un bureau est inversement proportionnel à son accessibilité téléphonique: autrement dit, plus le bureau est important, plus l'accessibilité téléphonique est mauvaise;
- en ce qui concerne les appels vers les bureaux bruxellois, seulement 22 % des appels ont permis d'établir un contact avec un collaborateur capable de répondre à la question.

Le 25 mai 2005, le ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances, M. Dupont, a déclaré, en réponse à ma question orale numéro 6791, que jusqu'à la moitié de l'année 2006, tout service fédéral pourra demander une analyse de l'accessibilité téléphonique de ses services (*Compte rendu intégral*, Chambre, 2004-2005, commission de l'Intérieur, des

4. Hoe staat u tegenover het instellen van één centraal nummer voor alle federale overheidsdiensten, conform de Vlaamse Infolijn ?

Antwoord van de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen van 12 juli 2005, op de vraag nr. 129 van de heer Stijn Bex van 8 juni 2005 (N.):

In antwoord op zijn vraag heb ik de eer het geachte lid te verwijzen naar het antwoord dat ik heb gegeven op dezelfde vraag. (Vraag nr. 149 van 8 juni 2005, *Vragen en Antwoorden*, Kamer, 2004-2005, nr. 87, blz. 15342.)

Grootstedenbeleid

DO 2004200504512

Vraag nr. 44 van de heer Stijn Bex van 8 juni 2005 (N.) aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen:

Telefonische bereikbaarheid van de federale overheidsdiensten.

FOD Personeel en Organisatie heeft een raamcontract gesloten met SNT Belgium voor het uitvoeren van metingen naar de telefonische bereikbaarheid bij federale overheidsdiensten (FOD's).

De Hulpkas voor Werkloosheidsuitkeringen fungeerde als « proefkonijn ».

Enkele resultaten van het onderzoek:

- slechts bij 45 % van de oproepen kwam een contact tot stand binnen een aanvaardbare termijn;
- er is een omgekeerde correlatie tussen het aantal cliënten van een vestiging en de telefonische bereikbaarheid: met andere woorden, hoe groter de vestiging, hoe slechter telefonisch bereikbaar;
- wanneer men naar de Brusselse vestiging belt, is er slechts in 22 % van de gevallen contact met een medewerker die de vraag kan beantwoorden.

Op 25 mei 2005 antwoordde de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen, de heer Dupont, op mijn mondelinge vraag nummer 6791 dat elke federale dienst tot midden 2006 een analyse kan vragen van de telefonische bereikbaarheid van zijn diensten (*Integraal Verslag*, Kamer, 2004-2005, commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het

Affaires générales et de la Fonction publique, 25 mai 2005, COM615, p. 3). Il s'est adressé à tous les SPF pour leur donner des explications sur le projet et les modalités de mise en œuvre du contrat avec SNT Belgium. Le département du ministre Dupont prendra le coût de l'analyse à sa charge à la condition que le public-cible éprouve des difficultés financières ou sociales à entrer en contact avec l'administration.

Les Pays-Bas ont recours à un baromètre général d'accessibilité. Les pouvoirs publics y réalisent un score d'accessibilité téléphonique de 66 % par un numéro d'appel général. La ligne d'information flamande Vlaamse Infolijn, qui est le numéro central unique des autorités flamandes, réalise un score de 90 à 95 %.

1. Quels services publics ressortissant à votre compétence entrent en considération pour la réalisation d'une analyse d'accessibilité ?

2.

a) Ces services ont-ils déjà demandé une telle analyse ?

b) Pourquoi l'ont-ils fait ou pourquoi ne l'ont-ils pas fait ?

3.

a) Encouragez-vous la réalisation d'une telle analyse ?

b) Pour quelle raison y êtes-vous favorable ou non ?

4. Que pensez-vous de l'instauration d'un numéro central unique pour l'ensemble des services publics, à l'instar de ce qui existe en Flandre avec la Vlaamse Infolijn ?

Réponse du ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances du 12 juillet 2005, à la question n° 44 de M. Stijn Bex du 8 juin 2005 (N.):

En réponse à sa question, j'ai l'honneur de renvoyer l'honorable membre à la réponse que j'ai donnée à la même question. (Question n° 149 du 8 juin 2005, *Questions et Réponses*, Chambre, 2004-2005, n° 87, p. 15342.)

Ministre de la Mobilité

DO 2004200502881

Question n° 187 de M. Walter Muls du 13 décembre 2004 (N.) au ministre de la Mobilité:

« Voitures sans permis ».

Il y a quelques semaines paraissait dans une revue hebdomadaire une série de reportages sur les « voitures

Openbaar Ambt, 25 mai 2005, COM615, blz. 3). Hij heeft alle FOD's hierover aangeschreven om het project en de gebruiksmodaliteiten van het contract met SNT Belgium uit te leggen. Het departement van minister Dupont zou de onderzoekskosten op zich nemen, op voorwaarde dat het doelpubliek financiële of sociale moeilijkheden heeft om contact op te nemen met de administratie.

In Nederland bestaat een algemene bereikbaarheidsbarometer. De overheid scoort er een telefonische bereikbaarheid van 66 % via een algemeen nummer. De Vlaamse Infolijn, het unieke centrale nummer van de Vlaamse Overheid, haalt een score van 90 à 95 %.

1. Welke overheidsdiensten die onder uw bevoegdheid vallen komen in aanmerking voor een toegankelijkheidsonderzoek ?

2.

a) Hebben deze diensten reeds om een analyse van de toegankelijkheid verzocht ?

b) Waarom wel of waarom niet ?

3.

a) Moedigt u aan dat een dergelijk onderzoek zou plaatsvinden ?

b) Waarom wel of waarom niet ?

4. Hoe staat u tegenover het instellen van één centraal nummer voor alle federale overheidsdiensten, conform de Vlaamse Infolijn ?

Antwoord van de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen van 12 juli 2005, op de vraag nr. 44 van de heer Stijn Bex van 8 juni 2005 (N.):

In antwoord op zijn vraag heb ik de eer het geachte lid te verwijzen naar het antwoord dat ik heb gegeven op dezelfde vraag. (Vraag nr. 149 van 8 juni 2005, *Vragen en Antwoorden*, Kamer, 2004-2005, nr. 87, blz. 15342.)

Minister van Mobiliteit

DO 2004200502881

Vraag nr. 187 van de heer Walter Muls van 13 december 2004 (N.) aan de minister van Mobiliteit:

« Mini-autootjes ».

Een aantal weken geleden verscheen in een weekblad een reportagereeks over zogenaamde « mini-

sans permis». Aucun permis de conduire n'est requis pour conduire ces petites voitures. Dans certains cas, elles sont conduites par des personnes qui, de leur aveu même, ne sont pas parvenues à obtenir leur permis de conduire de type B après de multiples tentatives, ou par des personnes qui, après avoir commis plusieurs infractions au Code de la route, ont dû restituer provisoirement ou définitivement leur permis, etc.

1. Combien de voitures particulières sont immatriculées dans notre pays?

2. Quel a été pour 2002 et 2003 le nombre d'accidents impliquant des voitures particulières immatriculées?

3. Combien de « mini-voitures » roulant dans notre pays?

4. Combien de ces véhicules ont été impliqués dans un accident de la route en 2004?

5. À combien s'élève ce chiffre (question 4) pour les années 2003, 2002, 2001 et 2000?

Réponse du ministre de la Mobilité du 15 juillet 2005, à la question n° 187 de M. Walter Muls du 13 décembre 2004 (N.):

1. Au 31 décembre 2004, 4 828 095 voitures particulières étaient immatriculées en Belgique.

Scindés selon le caractère des véhicules, les totaux sont les suivants:

— Voitures particulières (VP): 3 243 376;

— Voitures mixtes (SW): 770 396;

— Berlines (AA): 123 395;

— Voiture à hayon arrière (AB): 344 668;

— Breaks (familiale) (AC): 171 777;

— Coupés (AD): 10 967;

— Cabriolets (AE): 18 086;

— Véhicules à usages multiples (AF): 145 430.

2. En 2002 il y eut 47 619 accidents de la route impliquant 40 238 voitures particulières. Combien de ces voitures n'étaient pas immatriculées n'est pas connu. Dans les statistiques, l'on ne retrouve pas le nombre des voitures particulières, impliquées dans des accidents de la route, qui sont ou non enregistrés.

Les chiffres relatifs au nombre d'accidents de la route en 2003 n'ont pas encore été traités à ce jour.

3. Ces mini-voitures ne doivent pas être immatriculées en Belgique, c'est ainsi qu'en Belgique nous ne disposons pas de leur nombre.

4 et 5. Compte tenu de ce qui est mentionné ci-dessus, nous ne disposons pas de données concernant

autootjes». Voor deze autootjes is geen rijbewijs vereist. Deze autootjes worden in een aantal gevallen, zoals de bestuurders zelf aangaven, bestuurd door personen die er na herhaalde pogingen niet in slaagden hun rijbewijs B te behalen of personen die na het plegen van herhaalde verkeersinbreuken hun rijbewijs tijdelijk of definitief dienden in te leveren, enzovoort.

1. Hoeveel geregisteerde personenvoertuigen zijn er in ons land?

2. Hoeveel ongevallen werden er in 2002 en 2003 geregistreerd waarbij in België geregisteerde personenvoertuigen zijn betrokken?

3. Hoeveel mini-autootjes rijden er in ons land rond?

4. Hoeveel van die voertuigen zijn in 2004 betrokken in een verkeersongeval?

5. Hoe groot is dit aantal (vraag 4) in 2003, 2002, 2001 en 2000?

Antwoord van de minister van Mobiliteit van 15 juli 2005, op de vraag nr. 187 van de heer Walter Muls van 13 december 2004 (N.):

1. Op 31 december 2004 waren er in België in totaal 4 828 095 personenwagens ingeschreven.

Opgesplitst naargelang de aard van de personenwagens zien de aantallen er als volgt uit:

— Personenauto (VP): 3 243 376;

— Auto Dubbel Gebruik (SW): 770 396;

— Sedan (AA): 123 395;

— Hatchback (AB): 344 668;

— Stationwagen (AC): 171 777;

— Coupé (AD): 10 967;

— Cabriolet (AE): 18 086;

— Voertuig voor meerdere doeleinden (AF): 145 430.

2. In 2002 vonden er 47 619 verkeersongevallen plaats, waarbij in 40 238 gevallen personenauto's betrokken waren. Hoeveel van deze voertuigen niet geregistreerd waren, is niet bekend. In de statistieken wordt niet opgenomen hoeveel van de personenvoertuigen, betrokken bij verkeersongevallen, al dan niet geregistreerd zijn.

De cijfergegevens over het aantal verkeersongevallen in 2003 zijn op dit ogenblik nog niet verwerkt.

3. Deze mini-autootjes dienen in België niet te worden ingeschreven, zodat er over hun aantal geen cijfers bestaan in België.

4 en 5. Mede gelet op hetgeen hierboven vermeld wordt, zijn er geen gegevens bekend omtrent het aan-

le nombre des accidents de la route impliquant des mini-voitures.

DO 2004200503327

Question n° 226 de M. Hagen Goyvaerts du 8 février 2005 (N.) au ministre de la Mobilité:

Circulation sans restriction de voitures immatriculées dans d'autres États membres de l'UE.

Il suffit de regarder autour de soi pour constater que les voitures munies d'une plaque d'immatriculation étrangère — de l'UE dans de nombreux cas — sont toujours plus nombreuses à circuler dans les grandes villes et communes.

1. Les véhicules munis d'une plaque d'immatriculation étrangère et appartenant à des personnes inscrites dans les registres de la population belge, peuvent-ils circuler sans restriction en Belgique?

2. Quelle est la réglementation en la matière?

3. Le propriétaire d'un tel véhicule peut-il, alors qu'il est inscrit dans les registres de l'État civil, obtenir une carte de riverain liée à la plaque d'immatriculation étrangère sans que l'intéressé paie la taxe de circulation?

Réponse du ministre de la Mobilité du 15 juillet 2005, à la question n° 226 de M. Hagen Goyvaerts du 8 février 2005 (N.):

J'ai l'honneur d'informer l'honorable membre de ce qui suit.

1. Un résidant belge ne peut mettre en circulation un véhicule dont il est propriétaire sous couvert d'une plaque d'immatriculation étrangère (UE) que dans les cas suivants:

a) Si celui-ci est un fonctionnaire employé dans une institution internationale située dans un autre État de l'Union européenne: il doit dans ce cas en outre posséder une carte d'accréditation de son employeur qui doit se trouver à bord de son véhicule, ce dernier étant obligatoirement un véhicule réservé au transport de personnes.

b) S'il est considéré comme personne temporairement absente, au sens de l'article 18, 6°, 8° et 9°, de l'arrêté royal du 16 juillet 1992 relatif aux registres de la population et au registre des étrangers: dans ce cas, son véhicule ne doit pas se trouver plus de 6 mois en Belgique sans interruption.

2. Cette réglementation est basée sur l'article 3, § 2, 3° et 4°, de l'arrêté royal du 20 juillet 2001 relatif à

tal verkeersongevallen waarbij mini-autootjes betrokken zijn.

DO 2004200503327

Vraag nr. 226 van de heer Hagen Goyvaerts van 8 februari 2005 (N.) aan de minister van Mobiliteit:

Onbeperkt rondrijden van wagens met EU-kentekens.

Wie in de grotere steden en gemeenten om zich heen kijkt, stelt vast dat er steeds meer voertuigen in het straatbeeld opduiken met een buitenlandse — in vele gevallen EU — nummerplaat.

1. Kunnen voertuigen met een buitenlandse nummerplaat en eigendom van personen die hier ingeschreven zijn, in België onbeperkt rondrijden?

2. Via welke wetgeving wordt dit geregeld?

3. Kan de eigenaar van een dergelijk voertuig en waarbij betrokkenen is ingeschreven in de registers van de burgerlijke stand, een bewonerskaart krijgen die gekoppeld is aan de buitenlandse nummerplaat zonder dat betrokkenen verkeersbelasting betaalt?

Antwoord van de minister van Mobiliteit van 15 juli 2005, op de vraag nr. 226 van de heer Hagen Goyvaerts van 8 februari 2005 (N.):

Het geachte lid gelieve hierna het volgende antwoord te willen vinden.

1. Een Belgisch ingezetene kan enkel een voertuig waarvan hij eigenaar is in het verkeer brengen met buitenlandse (EU) nummerplaat in de volgende gevallen:

a) Indien hij een ambtenaar is die werkt voor een internationale instelling gelegen in een andere lidstaat van de Europese Unie, hij bovendien de door de werkgever afgeleverde accreditatiekaart aan boord van zijn voertuig heeft en het voertuig in kwestie een personenvoertuig is.

b) Indien hij wordt beschouwd als tijdelijk afwezige persoon in de zin van artikel 18, 6°, 8° en 9°, van het koninklijk besluit van 16 juli 1992 betreffende de bevolkingsregisters en het vreemdelingenregister en zijn voertuig niet langer dan 6 maanden zonder onderbreking in België wordt gestald.

2. Deze regeling is gebaseerd op artikel 3, § 2, 3° en 4°, van het koninklijk besluit van 20 juli 2001 betref-

l'immatriculation des véhicules, modifié en dernier lieu par l'arrêté royal du 23 février 2005 (publié le 28 février 2005).

3. L'arrêté ministériel du 18 décembre 1991, modifié par l'arrêté ministériel du 3 mai 2004, désigne les personnes qui peuvent obtenir la carte de riverain ainsi que l'autorité compétente qui délivre la carte.

La carte de riverain est délivrée par l'administration communale aux personnes physiques qui ont leur résidence principale le long de la voie publique ou dans la zone prévue à l'article 2 de l'arrêté ministériel précité.

La personne concernée doit avoir inscrit son véhicule à son nom ou prouver qu'elle en a l'usage en permanence.

DO 2004200503962

Question n° 255 de M. Dylan Casaer du 18 avril 2005 (N.) au ministre de la Mobilité:

Étude sur l'utilisation des régulateurs de vitesse et l'incidence de ces systèmes sur la Sécurité routière.

À la suite de plusieurs accidents impliquant des poids lourds équipés d'un régulateur de vitesse, un nouveau panneau de signalisation interdisant temporairement ou à certains endroits où le risque d'accidents impliquant des camions est particulièrement élevé l'utilisation du régulateur de vitesse a fait son apparition sur certaines routes. De nombreux panneaux de ce type ont ainsi été placés le long des voiries concernées par les travaux sur le Ring d'Anvers. D'après les échos parus l'année dernière dans la presse, les résultats de l'installation de ces panneaux sont positifs. Pour confirmer ces premiers constats encourageants, une enquête allait être menée sur les dangers et les risques de l'utilisation du régulateur de vitesse sur les routes du Royaume. Dans une résolution adoptée en séance plénière (*Doc. parl.*, n° 229/7, Chambre, session extraordinaire 2003) la Chambre demande au gouvernement:

- d'ouvrir une enquête sur les causes des accidents de la circulation impliquant des camions, en particulier sur l'incidence des régulateurs de vitesse sur le comportement du chauffeur au volant et sur la corrélation entre le régulateur de vitesse et les accidents;
- d'examiner s'il est opportun d'encourager ou non fiscalement l'installation de régulateurs de vitesse intelligents, s'il s'avérerait que l'installation de tels systèmes contribue véritablement à accroître la sécurité routière.»

fende de inschrijving van de voertuigen laatste gewijzigd werd bij het koninklijk besluit van 23 februari 2005 (gepubliceerd op 28 februari 2005).

3. Het ministerieel besluit van 18 december 1991, gewijzigd bij ministerieel besluit van 3 mei 2004, duidt de personen aan die de bewonerskaart kunnen verkrijgen, alsook de bevoegde overheid die de kaart uitreikt.

De bewonerskaart wordt uitgereikt door het gemeentebestuur aan natuurlijke personen die hun hoofdverblijfplaats hebben aan de openbare weg of in een zone bedoeld in artikel 2 van voorvermeld ministerieel besluit.

De betrokken persoon moet het voertuig op zijn naam ingeschreven hebben of bewijzen dat hij er bestendig over beschikt.

DO 2004200503962

Vraag nr. 255 van de heer Dylan Casaer van 18 april 2005 (N.) aan de minister van Mobiliteit:

Onderzoek naar gebruik van cruise control en de verkeersveiligheid.

Naar aanleiding van verschillende vrachtwagenongevallen met cruise control, werd in de loop van vorig jaar een nieuw verkeersbord geïntroduceerd dat het gebruik van cruise control tijdelijk of op bepaalde plaatsen, waar een verhoogd risico op ongevallen met vrachtwagens bestaat, verbiedt. Dit bord werd veelvuldig geplaatst naar aanleiding van de werken aan de ring van Antwerpen. Op basis van de nieuwsberichten van afgelopen jaar meen ik af te leiden dat de resultaten positief te noemen zijn. Om dit te kunnen verifiëren zou er een onderzoek gevoerd worden naar de gevaren en de risico's van het gebruik van cruise control op de Belgische wegen. In een resolutie (*Parl. St.*, Kamer, bijzondere zitting 2003, nr. 229/7) werd de regering gevraagd:

- een onderzoek te starten naar de oorzaken van verkeersongevallen waarbij vrachtwagens betrokken zijn in het bijzonder naar de impact van cruise control systemen op het rijgedrag van de chauffeur en naar de correlatie tussen cruise control en ongevallen;
- de opportuniteit te onderzoeken over het al dan niet fiscaal stimuleren van het installeren van intelligente cruise control systemen wanneer zou blijken dat de installatie daadwerkelijk de verkeersveiligheid zou bevorderen.

Différentes auditions nous ont cependant appris que même le régulateur de vitesse dit intelligent (ACC ou *Advanced Cruise Control*) n'est pas infaillible, tant s'en faut.

1. Envisagez-vous de mener l'enquête demandée dans la résolution, et dans l'affirmative, en quoi consisterait-elle et quel serait le calendrier prévu à cet effet ?

2.

a) Avez-vous déjà pris des initiatives visant à étudier les avantages et les inconvénients des régulateurs de vitesse classiques et intelligents ?

b) Dans l'affirmative, quels sont les résultats de votre démarche ?

3. Pouvez-vous établir une comparaison, du point de vue du nombre d'accidents qui s'y sont produits, entre les tronçons où il est interdit d'utiliser le régulateur de vitesse et les tronçons où cette interdiction n'existe pas ou effectuer cette comparaison entre les mêmes tronçons au cours de plusieurs années ?

4.

a) Connaissez-vous le nombre de régulateurs de vitesse intelligents utilisés dans les poids lourds belges et/ou étrangers par rapport au nombre de régulateurs de vitesse classiques ?

b) Dans l'affirmative, pouvez-vous nous communiquer ces chiffres ?

Réponse du ministre de la Mobilité du 15 juillet 2005, à la question n° 255 de M. Dylan Casaer du 18 avril 2005 (N.):

1. Il n'entre actuellement pas dans mes intentions de mener plus en avant une étude relative au système de cruise control (CC). En effet, l'honorable membre n'ignore certainement pas que des mesures ont été récemment adoptées en ce domaine suite, d'une part, aux divers accidents qui se sont produits durant l'été 2003 et qui impliquaient des camions dont le CC était enclenché et, d'autre part, à plusieurs propositions de loi relatives tant au CC qu'aux limiteurs de vitesse. Concrètement, depuis le 30 avril 2004 les gestionnaires de voirie ont la possibilité d'interdire l'utilisation du CC sur certaines portions de voirie (par exemple, aux endroits où se créent systématiquement des files ou aux endroits momentanément en travaux). Cette interdiction se traduit par le placement d'un panneau spécifique au CC dont la portée peut par ailleurs être limitée par un panneau additionnel précisant, par exemple, que l'interdiction est limitée à certains véhicules dont la masse maximale autorisée dépasse la masse indiquée.

2. À ce jour, aucune étude n'a été menée en Belgique aux fins de comparer les avantages et inconvénients des systèmes de CC classiques et avancés.

Uit hoorzittingen bleek dat zelfs de *Advanced Cruise Control* bijlange na niet onfeilbaar is.

1. Overweegt u het gevraagde onderzoek te laten uitvoeren en zo ja, kan u de vooropgezette strategie en timing medelen ?

2.

a) Heeft u enige actie ondernomen om de voor- en nadelen van de klassieke en *Advanced Cruise Control* te bestuderen ?

b) Zo ja, wat zijn de resultaten hiervan ?

3. Kan u een vergelijking maken tussen het aantal ongevallen op de weggedeelten met een verbod op cruise control en deze zonder of tussen dezelfde weggedeelten doorheen verschillende jaren ?

4.

a) Heeft u zicht op het aantal *Advanced Cruise Control*-systemen ten opzichte van het aantal de klassieke cruise control systemen die gebruikt worden in Belgische en/of buitenlandse vrachtwagens ?

b) Zo ja, kan u deze cijfers medelen ?

Antwoord van de minister van Mobiliteit van 15 juli 2005, op de vraag nr. 255 van de heer Dylan Casaer van 18 april 2005 (N.):

1. Het ligt momenteel niet in mijn bedoeling nader onderzoek te laten uitvoeren naar het cruise-controlstelsel (CC). Het geachte lid weet beslist dat onlangs maatregelen werden genomen op dit gebied, enerzijds naar aanleiding van verscheidene ongevallen tijdens de zomer van 2003 waarbij vrachtwagens met ingeschakelde CC betrokken waren en anderzijds van verschillende wetsvoorstellen betreffende zowel CC als snelheidsbegrenzers. Concreet kunnen de wegbeheerders sedert 30 april 2004 het gebruik van CC verbieden op bepaalde weggedeelten (bijvoorbeeld op plaatsen waar systematisch files ontstaan of waar tijdelijk wegwerkzaamheden aan de gang zijn). Dit verbod komt tot uiting in een specifiek verkeersbord voor CC waarvan de draagwijdte overigens kan worden beperkt door een onderbord dat bijvoorbeeld aangeeft dat het verbod beperkt is tot bepaalde voertuigen met een maximaal toegelaten massa hoger dan de aangegeven massa.

2. Vooral nog werd in België geen onderzoek uitgevoerd om de voor- en nadelen van klassieke en advanced CC-systemen tegen elkaar af te wegen. Zoals al

Comme déjà signalé antérieurement, je suis d'avis que seule une étude, et le cas échéant une réglementation, au niveau européen permettront de déterminer les avantages et inconvénients de ces différents systèmes et d'offrir une efficacité réelle. Cette étude est d'ailleurs en cours à la demande de la DG TREN (Transports) de la Commission européenne. Je ne manquerai bien entendu pas de faire part de ses résultats, une fois ceux-ci communiqués, à l'honorable membre.

3. Une telle comparaison pourrait être effectuée sur la base des accidents avec dommages corporels enregistrés et après renseignements des gestionnaires régionaux de la route sur la localisation exacte dans le temps (date de mise en place, durée des travaux routiers, ...) et dans l'espace (identification de la route, début et fin de la signalisation, ...) et sur le caractère permanent ou temporaire (par exemple lors de travaux routiers) d'une telle interdiction établie de cruise control. Le temps limite destiné à la réponse de cette question parlementaire écrite n'est pas suffisant.

4. Les systèmes de cruise control, qu'il s'agisse de la version «classique» ou «avancée», ne constituent à l'heure actuelle pas un élément technique imposé dans le cadre des approbations européennes par type de véhicule. Il n'existe de ce fait pas de statistiques disponibles sur le nombre de véhicules belges ou étrangers équipés de tels systèmes.

DO 2004200504036

Question n° 256 de Mme Annelies Storms du 21 avril 2005 (N.) au ministre de la Mobilité:

Composition du parc automobile belge.

Le parc automobile belge est particulièrement étendu. Selon la Febiac, la Fédération belge de l'Industrie de l'Automobile et du Cycle, il s'est élargi de 20% entre 1994 et 2004. Il ne semble pas que le nombre de voitures devrait diminuer au cours des prochaines années. La Febiac se base sur une augmentation du trafic routier de 30% dans notre pays entre 1995 et 2020.

La norme d'émission Euro IV est entrée en vigueur en janvier 2005. Celle-ci s'applique aux nouveaux modèles à partir du 1^{er} janvier 2005 et aux modèles existants à partir du 1^{er} janvier 2007.

1. Combien de voitures particulières le parc automobile belge comptait-il au 1^{er} avril 2005? Pourriez-vous ventiler ce chiffre par région?

2.

a) Combien de voitures satisfaisaient-elles au 1^{er} avril 2005 à la norme Euro IV qui est entrée en vigueur le 1^{er} janvier 2005?

erder aangegeven, ben ik van mening dat alleen een onderzoek, en eventueel een regelgeving, op Europees niveau de voor- en nadelen van al die verschillende systemen kunnen vaststellen en echt afdoend kunnen zijn. Dit onderzoek is overigens aan de gang op verzoek van het DG TREN (Vervoer) van de Europese Commissie. Ik zal vanzelfsprekend niet nalaten de resultaten ervan aan het geachte lid mee te delen, zodra die bekend worden gemaakt.

3. Een dergelijke vergelijking zou kunnen gemaakt worden op basis van de geregistreerde letselgevallen en na bevraging van de gewestelijke wegbeheerders over de juiste localisatie in tijd (datum van instelling, duur van de wegwerkzaamheden, ...) en ruimte (identificatie van de weg, begin en einde van de signalisatie, ...) en het al dan niet permanent of tijdelijk karakter (bijvoorbeeld bij wegwerkzaamheden) van een dergelijk ingesteld verbod op cruise control. Dit is niet gebeurd binnen de tijdslimiet voor het beantwoorden van deze schriftelijke parlementaire vraag.

4. Klassieke en advanced cruise-controlsystemen zijn momenteel geen van beide een verplicht technisch onderdeel in het kader van de Europese typegoedkeuringen van een voertuig. Vandaar dat er geen statistieken beschikbaar zijn over het aantal Belgische of buitenlandse voertuigen die met dergelijke systemen uitgerust zijn.

DO 2004200504036

Vraag nr. 256 van mevrouw Annelies Storms van 21 april 2005 (N.) aan de minister van Mobiliteit:

Samenstelling van het Belgische wagenpark.

Het Belgische wagenpark is bijzonder uitgebreid. In de periode 1994-2004 breidde het Belgische voertuigenpark volgens Febiac, de Belgische Federatie van de automobiel- en tweewielerindustrie, met 20% uit. Er zijn geen vooruitzichten dat de komende jaren een daling van het aantal voertuigen verwacht mag worden. Febiac gaat uit van een toename van het wegverkeer in ons land met 30% tussen 1995 en 2020.

Sedert januari 2005 is de emissienorm Euro IV van kracht. Deze geldt voor nieuwe modellen vanaf 1 januari 2005 en voor bestaande modellen vanaf 1 januari 2007.

1. Hoeveel personenwagens telde het Belgische voertuigenpark per 1 april 2005? Graag een opdeling per gewest.

2.

a) Hoeveel personenwagens in het Belgische voertuigenpark voldeden op 1 april 2005 aan de Euro IV-normen die op 1 januari 2005 van kracht werden?

- b) Combien de voitures satisfont-elles à la norme Euro III qui est entrée en vigueur le 1^{er} janvier 2000 ?
- 3.
- a) Combien de voitures de plus de 10 ans le parc automobile belge compte-t-il ?
- b) Combien de voitures de plus de 15 ans le parc automobile belge compte-t-il ?
4. Combien de voitures n'étaient-elles pas encore équipées d'un pot catalytique au 1^{er} avril 2005 ?
5. Combien de camions (+3,5 tonnes) le parc automobile belge comptait-il au 1^{er} avril 2005 ? Pourriez-vous ventiler ce chiffre par région ?
- 6.
- a) Combien de camions satisfont-ils à la norme Euro III qui est entrée en vigueur en octobre 2000 ?
- b) Combien de camions satisfont-ils à la norme Euro II qui est entrée en vigueur en 1998 ?
- 7.
- a) Combien de camions de plus de 10 ans le parc automobile belge compte-t-il ?
- b) Combien de camions de plus de 15 ans le parc automobile belge compte-t-il ?

Réponse du ministre de la Mobilité du 15 juillet 2005, à la question n° 256 de M^{me} Annelies Storms du 21 avril 2005 (N.):

Le tableau suivant reprend les chiffres demandés sur la composition du parc automobile belge, avec la répartition par région.

Composition du parc de véhicules belge pour les normes d'émissions

- b) Hoeveel personenwagens voldoen aan de Euro III-normen die van kracht werden op 1 januari 2000 ?
- 3.
- a) Hoeveel personenwagens in het Belgisch voertuigenpark zijn ouder dan 10 jaar ?
- b) Hoeveel personenwagens in het Belgische voertuigenpark zijn ouder dan 15 jaar ?
4. Hoeveel personenwagens in het Belgische voertuigenpark waren per 1 april 2005 nog niet uitgerust met een katalysator ?
5. Hoeveel vrachtwagens (+ 3,5 ton) telde het Belgische voertuigenpark per 1 april 2005 ? Ook hier graag een opdeling per gewest.
- 6.
- a) Hoeveel vrachtwagens in het Belgische voertuigenpark voldoen aan de Euro III-norm die in oktober 2000 van kracht werd ?
- b) Hoeveel vrachtwagens in het Belgische voertuigenpark voldoen aan de Euro II-norm die in 1998 van kracht werd ?
- 7.
- a) Hoeveel vrachtwagens in het Belgische voertuigenpark zijn ouder dan 10 jaar ?
- b) Hoeveel vrachtwagens in het Belgische voertuigenpark zijn ouder dan 15 jaar ?

Antwoord van de minister van Mobiliteit van 15 juli 2005, op de vraag nr. 256 van mevrouw Annelies Storms van 21 april 2005 (N.):

De volgende tabel bevat de aangevraagde cijfers over de samenstelling van het Belgische wagenpark, met de opdeling per gewest.

Samenstelling van het Belgische voertuigenpark ten overstaande van emissienormen

Situation 30 avril 2005 (1)	Flandre — Vlaanderen	Wallonie — Wallonië	Région	Belgique — België	Remarques — Opmerkingen
			Bruxelles-Capitale — Brussels Hoofdstedelijk Gewest		
1. Nombre de voitures personnelles. — Aantal personenwagens	2 915 129	1 497 461	483 475	4 896 065	(2), (3)
(% du Royaume). — (% van het Rijk)	59,5 %	30,6 %	9,9 %	100 %	
2.a) ... dont satisfaisant à Euro IV. — ... waarvan voldoende aan Euro IV	260 347	143 432	59 616	463 395	
(% du parc. — % van het park)	8,9 %	9,6 %	12,3 %	9,5 %	
2.b) ... dont satisfaisant à Euro III. — ... waarvan voldoende aan Euro III	666 737	355 412	141 981	1 164 130	
(% du parc. — % van het park)	22,9 %	23,7 %	29,4 %	23,8 %	

Situation 30 avril 2005 (1)	Flandre	Wallonie	Région Bruxelles- Capitale	Belgique	Remar- ques
Toestand 30 april 2005 (1)	Vlaanderen	Wallonië	Brussels Hoofdstedelijk Gewest	België	Opmer- kingen
3.a) ... waarvan ouder dan 10 jaar ... dont ayant plus de 10 ans	897 182	448 293	140 663	1 486 138	
(% du parc. — % van het park)	30,8 %	29,9 %	29,1 %	30,4 %	
3.b) ... dont ayant plus de 15 ans. — ... waarvan ouder dan 15 jaar	308 224	168 625	65 113	541 962	
(% du parc. — % van het park)	10,6 %	11,3 %	13,5 %	11,1 %	
4. ... dont sans catalyseur. — ... waar- van zonder katalysator	463 234	250 890	89 785	803 909	(6)
(% du parc. — % van het park)	15,9 %	16,8 %	18,6 %	16,4 %	
5. Nombre de camions. — Aantal vrachtwagens	66 048	28 573	10 523	105 144	(4)
(% du Royaume). — (% van het Rijk)	62,8 %	27,2 %	10,0 %	100 %	
6.a) ... dont satisfaisant à Euro III. — ... waarvan voldoende aan Euro III	9 445	3 164	1 979	14 588	
(% du parc. — % van het park)	14,3 %	11,1 %	18,8 %	13,9 %	
6.b) ... dont satisfaisant à Euro II. — ... waarvan voldoende aan Euro II	11 030	3 669	2 083	16 782	
(% du parc. — % van het park)	16,7 %	12,8 %	19,8 %	16,0 %	
7.a) ... dont ayant plus de 10 ans. — ... waarvan ouder dan 10 jaar	32 254	18 690	4 465	58 409	
(% du parc. — % van het park)	53,4 %	65,4 %	42,4 %	55,6 %	
7.b) ... dont ayant plus de 15 ans. — ... waarvan ouder dan 15 jaar	22 511	13 680	2 944	39 135	
(% du parc. — % van het park)	34,1 %	47,9 %	28,0 %	37,2 %	
5. Nombre de tracteurs de semi. — Aantal opleggertrekkers	33 868	11 066	2 616	47 550	(5)
(% du Royaume). — (% van het Rijk)	71,2 %	23,3 %	5,5 %	100 %	
6.a) ... dont satisfaisant à Euro III. — ... waarvan voldoende aan Euro III	11 467	2 605	699	14 771	
(% du parc. — % van het park)	33,9 %	23,5 %	26,7 %	31,1 %	
6.b) ... dont satisfaisant à Euro II. — ... waarvan voldoende aan Euro II	8 896	1 993	667	11 556	
(% du parc. — % van het park)	26,3 %	18,0 %	25,5 %	24,3 %	
7.a) ... dont ayant plus de 10 ans. — ... waarvan ouder dan 10 jaar	6 493	4 984	490	11 967	
(% du parc. — % van het park)	19,2 %	45,0 %	18,7 %	25,2 %	
7.b) ... dont ayant plus de 15 ans. — ... waarvan ouder dan 15 jaar	4 258	4 331	323	8 912	
(% du parc. — % van het park)	2,6 %	39,1 %	12,3 %	18,7 %	

(1) Pour des raisons techniques, la situation est celle au 30 avril 2005.

(2) Voitures personnelles selon la définition de l'INS.

(3) 610 voitures personnelles non localisables automatiquement (anciennes communes) ont été réparties proportionnellement.

(4) 22 camions non localisables automatiquement (anciennes communes) ont été répartis proportionnellement.

(5) 16 tracteurs de semi non localisables automatiquement (anciennes communes) ont été réparties proportionnellement.

(6) Avec estimation des données techniques non disponibles.

(1) Voor technische reden werd de toestand op 30 april 2005 bepaald.

(2) Personenwagens naar de definitie van het NIS.

(3) 610 personenwagens waarvan de locatie niet automatisch bepaald is (afgeschafte gemeentes) werden evenredig verdeeld.

(4) 22 vrachtwagens waarvan de locatie niet automatisch bepaald is (afgeschafte gemeentes) werden evenredig verdeeld.

(5) 16 opleggertrekkers waarvan de locatie niet automatisch bepaald is (afgeschafte gemeentes) werden evenredig verdeeld.

(6) Inclusief ramingen indien technische gegevens ontbreken.

DO 2004200504099

Question n° 265 de M. Hagen Goyvaerts du 27 avril 2005 (N.) au ministre de la Mobilité:

Véhicules. — Lisibilité du compteur kilométrique.

Les services de contrôle technique auraient refusé ces derniers temps des véhicules dont le compteur kilométrique était difficile à déchiffrer. Ces services semblent ne pas opérer de distinction entre un compteur kilométrique défectueux et un compteur difficile à lire.

Dans le cadre de la lutte contre la fraude dans le secteur automobile, il me paraît logique qu'un véhicule équipé d'un compteur kilométrique défectueux soit déclaré non conforme et le cas échéant retiré de la circulation.

La situation est toutefois différente lorsque le compteur n'est pas défectueux et enregistre donc correctement la distance parcourue par le véhicule mais que sa lisibilité laisse à désirer. Dans ce cas, les services du contrôle technique peuvent constater chaque année que le véhicule en question a été utilisé et qu'il a parcouru plusieurs (milliers de) kilomètres.

On constate en outre que les centres de contrôle technique n'interprètent pas tous de la même manière le défaut de lisibilité d'un compteur. Certains véhicules dont le compteur est difficilement lisible sont en effet déclarés aptes à circuler.

1. Est-il exact que les services du contrôle technique n'opèrent aucune distinction entre un compteur défectueux et un compteur difficilement lisible?

2. Dans l'affirmative, pourquoi?

3. Pourrait-on prévoir, en plus du code correspondant à un compteur défectueux, un code pour les compteurs présentant un défaut de lisibilité?

4. Dans l'affirmative, envisagez-vous d'introduire un tel code?

Réponse du ministre de la Mobilité du 15 juillet 2005, à la question n° 265 de M. Hagen Goyvaerts du 27 avril 2005 (N.):

1. Il n'est pas exact de prétendre que les stations d'inspection automobile ne font pas de distinction entre un compteur kilométrique qui ne fonctionne pas et un compteur kilométrique difficilement lisible.

DO 2004200504099

Vraag nr. 265 van de heer Hagen Goyvaerts van 27 april 2005 (N.) aan de minister van Mobiliteit:

Voertuigen. — Leesbaarheid van de kilometerteller.

De jongste tijd zijn er een aantal gevallen bekend waarbij voertuigen met een slecht leesbare kilometerteller door de diensten van de autokeuring werden afgekeurd. Blijkbaar wordt er bij de keuring van voertuigen geen onderscheid gemaakt tussen een niet-werkende kilometerteller en een slecht leesbare kilometerteller.

In het kader van de strijd tegen fraude met voertuigen lijkt het mij logisch dat op basis van een defecte kilometerteller het betrokken voertuig afgekeurd wordt en desgevallend uit circulatie wordt genomen.

Anders is het gesteld met een kilometerteller die geen defect vertoont en bijgevolg de afgelegde afstand van het voertuig correct registreert, maar waarvan de aflezing van de kilometerstand niet echt duidelijk is. In dergelijk geval kunnen de diensten van de autokeuring jaar na jaar vaststellen dat het betrokken voertuig wel degelijk op een actieve manier in circulatie is geweest en vele (duizenden) kilometers heeft gereden.

Bovendien wordt er vastgesteld dat niet iedere autokeuring een slecht leesbare kilometerteller op eenzelfde manier interpreteert. Dit moet blijken uit het feit dat er voertuigen zijn die wel degelijk de autokeuring passeren met een slecht leesbare kilometerteller.

1. Klopt het dat er door de diensten van de autokeuring geen onderscheid wordt gemaakt tussen een niet-werkende kilometerteller en een slecht leesbare kilometerteller?

2. Wat is de reden dat er geen onderscheid wordt gemaakt?

3. Bestaat de mogelijkheid om naast de code «niet-werkende kilometerteller», de code «slecht leesbare kilometerteller» in te voeren?

4. Zo ja, overweegt u dit alsnog te doen?

Antwoord van de minister van Mobiliteit van 15 juli 2005, op de vraag nr. 265 van de heer Hagen Goyvaerts van 27 april 2005 (N.):

1. Het klopt niet dat er door de diensten van de autokeuringstations geen onderscheid wordt gemaakt tussen een niet-werkende kilometerteller en een slecht leesbare kilometerteller.

Il y a une différence en ce qui concerne un compteur kilométrique mécanique et un compteur kilométrique digital. Si le compteur kilométrique n'est pas lisible comme dans le cas de compteurs kilométriques digitaux, il est délivré un certificat de visite avec une validité de 15 jours.

2. Voir réponse 1.

3. Il est possible, via le software utilisé à la caisse, d'ajouter la mention « non lisible ».

4. Dans le cadre d'une révision des méthodes de travail dans les stations d'inspection, ceci sera examiné.

DO 2004200504165

Question n° 272 de M. Jan Mortelmans du 3 mai 2005 (N.) au ministre de la Mobilité :

Commune néerlandaise. — Suppression de tous les passages pour piétons.

Il me revient que la commune néerlandaise d'Eemsmond, dans la province de Groningue, aurait supprimé tous les passages pour piétons sur son territoire. Ces passages donneraient un faux sentiment de sécurité aux usagers faibles de la route. Vous semblez manifester de l'intérêt pour ce projet.

1. Avez-vous déjà été informé des résultats du projet ?

2. Estimez-vous que cet exemple mériterait d'être suivi en ce qui concerne la zone 30 ?

Réponse du ministre de la Mobilité du 15 juillet 2005, à la question n° 272 de M. Jan Mortelmans du 3 mai 2005 (N.) :

1. Aux Pays-Bas, sur la proposition de M. Monderman (expert en circulation), la plupart des passages pour piétons et panneaux de circulation ont été supprimés dans quelques centres de village. Ainsi, à Groningen, 90 % des panneaux ont été enlevés.

La base de cette démarche ne doit pas tellement être recherchée dans le caractère « insécurisant » des passages pour piétons mais plutôt dans une nouvelle vision du concept de circulation. M. Monderman défend l'idée que mélanger le trafic lent et le trafic rapide oblige les usagers à adopter un comportement plus social. C'est pourquoi, les panneaux, les marques au sol et les séparations entre les trottoirs, les pistes cyclables et la rue sont supprimés au profit d'un espace sans marques, obligeant à plus de prudence. La confusion ainsi créée incite en effet les usagers à plus d'attention

Er is een verschil voor wat betreft een mechanische kilometerteller en een digitale kilometerteller. Indien de kilometerteller niet afleesbaar is, zoals in geval van digitale kilometertellers, wordt een keuringsbewijs met een geldigheid van 15 dagen uitgereikt.

2. Zie antwoord 1.

3. Het is mogelijk om via de software die gebruikt wordt aan de kassa de vermelding « niet leesbaar » toe te voegen.

4. In het kader van een herziening van de werkmethoden in de keuringstations zal dit onderzocht worden.

DO 2004200504165

Vraag nr. 272 van de heer Jan Mortelmans van 3 mei 2005 (N.) aan de minister van Mobiliteit :

Nederlandse gemeente. — Afschaffing van alle zebra-paden.

Naar verluidt zou de Nederlandse gemeente Eemsmond in Groningen alle zebra-paden op haar grondgebied hebben afgeschaft. De zebra-paden zouden de zwakke weggebruikers een « schijnveilig » gevoel geven. U zou dit project met interesse volgen.

1. Heeft u ondertussen weet van resultaten van dit project ?

2. Bent u van mening dat dit voorbeeld navolging verdient wat de zone 30 betreft ?

Antwoord van de minister van Mobiliteit van 15 juli 2005, op de vraag nr. 272 van de heer Jan Mortelmans van 3 mei 2005 (N.) :

1. In Nederland zijn, onder impuls van de heer Monderman (verkeersdeskundige), in een aantal dorpskernen de meeste oversteekplaatsen en/of verkeersborden weggehaald, zo zijn bijvoorbeeld in Groningen 90 % van de verkeersborden uit het straatbeeld verdwenen.

Niet zozeer het « onveilig » karakter van oversteekplaatsen van voetgangers maar wel een nieuwe visie op het verkeersgebeuren ligt hieraan ten grondslag. Het uitgangspunt van de heer Monderman is dat de menging van snel en langzaam verkeer aanzet tot sociaal verkeersgedrag. Daarom worden borden weggehaald, markeringen verwijderd en verdwijnen de grenzen tussen voetpad, fietspad en straat. Alles wordt als het ware een grote brij en juist daardoor zou het verkeer veiliger worden. Omdat er enige verwarring optreedt gaan de weggebruikers beter opletten en ook

et à chercher un contact visuel, ce qui d'après M. Monderman contribue à une meilleure sécurité routière.

Il estime que les panneaux et les marquages routiers sont la preuve de l'échec de l'infrastructure routière. L'utilisateur doit se comporter en fonction de la nature de l'espace qu'il traverse et non en se basant sur des panneaux.

Je ne dispose pas de résultats officiels concernant ces projets. Par contre, les réactions récoltées sur l'Internet sont majoritairement positives.

La différence entre l'aménagement du territoire aux Pays-Bas et en Belgique fait que la philosophie de M. Monderman a peu de chances d'aboutir dans notre pays. Contrairement aux centres villageois des Pays-Bas, nos centres de village sont souvent situés à la croisée de voies de circulation.

2. En ce qui concerne les zones 30, l'aménagement de passages pour piétons y est déjà limité au minimum, l'objectif étant de mélanger autant que possible la circulation des cyclistes, des piétons et des véhicules à moteur.

DO 2004200504190

Question n° 277 de M. Francis Van den Eynde du 4 mai 2005 (N.) au ministre de la Mobilité:

Fiabilité des statistiques relatives aux accidents.

Par rapport à 2001, le nombre de tués sur les routes aurait diminué de 9% en 2002.

Ce chiffre est le résultat de nouveaux calculs effectués par l'Institut national de Statistique.

Or, chacun s'accorde à dire que les premières données chiffrées n'étaient pas fiables en raison de problèmes de traitement des informations liés à la réforme des polices et que les nouveaux chiffres semblent tout aussi peu fiables.

L'Institut national de Statistique lui-même reconnaît que les nouvelles données doivent être interprétées avec prudence.

En effet, les chiffres de 2001 ont été calculés selon une autre méthode que ceux de 2002.

1. Quelles démarches ont été entreprises pour nous informer d'une manière plus précise de l'évolution des statistiques relatives aux accidents?

2. Quand la situation se sera-t-elle normalisée sur ce plan?

meer oogcontact hebben, wat volgens de heer Monderman de verkeersveiligheid ten goede komt.

Hij beschouwt het gebruik van borden en wegmarkeringen als een bewijs van het falen van de weginfrastructuur. Aan de hand van het straatbeeld, en niet aan de hand van verkeersborden, moet de weggebruiker weten hoe zich te gedragen.

Ik beschik niet over officiële resultaten van deze projecten. De teneur van de reacties, op het internet, op deze projecten is echter overwegend positief.

Het verschil in ruimtelijke ordening tussen Nederland en België zorgt ervoor dat in België de filosofie van de heer Monderman moeilijk in algemene zin ingang zal vinden. In Nederland kan men gewagen van echte dorpskernen terwijl dat voor België veel minder opgaat. Zo worden in België bijvoorbeeld vele dorpskernen doorkruist door verbindingswegen.

2. Wat betreft de zones 30 is het echter nu reeds zo dat het markeren van oversteekplaatsen voor voetgangers binnen deze gebieden best tot een minimum beperkt wordt. In deze gebieden is het immers de bedoeling dat het verkeer van fietsers, voetgangers en motorvoertuigen zoveel mogelijk wordt gemengd.

DO 2004200504190

Vraag nr. 277 van de heer Francis Van den Eynde van 4 mei 2005 (N.) aan de minister van Mobiliteit:

Betrouwbare ongevalstatistieken.

Ten overstaan van 2001 zou in 2002 het aantal verkeersdoden met 9% gedaald zijn.

Één en ander zou blijken uit «herkalibraties» van het Nationaal Instituut voor Statistiek.

Het is echter zo dat iedereen het erover eens is dat de eerste cijfers niet betrouwbaar bleken door problematische informatieverwerking in de nasleep van de politiehervorming en dat de nieuwe cijfers al evenmin te betrouwen zijn.

Het is zelfs zo dat het Nationaal Instituut voor statistiek zelf toegeeft dat de nieuwe gegevens «omzichtig» geïnterpreteerd moeten worden.

De cijfers voor 2001 zijn immers op een of andere manier berekend dan de cijfers voor 2002.

1. Welke stappen werden er ondernomen om ons op een meer precieze wijze te informeren van de evolutie van onze ongevalstatistieken?

2. Tegen wanneer zal een en ander geregeld zijn?

Réponse du ministre de la Mobilité du 15 juillet 2005, à la question n° 277 de M. Francis Van den Eynde du 4 mai 2005 (N.):

1 et 2. Pour les chiffres de l'année 2002, l'Institut national de Statistique (INS) a recouru au recalibrage, ce qui signifie que les chiffres ont été corrigés sur la base de l'information fournie par les parquets. Les statistiques d'accidents de l'INS sont dans un premier temps établies sur la base des formulaires d'accidents de la circulation, complétés par la police locale et fédérale. Après avoir été soumises à une procédure de contrôle de la qualité à la Direction de la banque de données nationale, ces données sont transmises régulièrement à l'INS, qui les encode et les complète par les informations relatives aux décédés 30 jours, transmises par les parquets via un formulaire d'enregistrement.

Dans le courant de l'année 2004, le système de la saisie unique a été progressivement mis en place dans les services de police, ce qui fait que les formulaires d'accidents sont principalement complétés et transmis automatiquement et non plus manuellement sur la base des données introduites pour la rédaction du procès-verbal judiciaire. Dès que ce système sera totalement opérationnel et que son utilisation sera généralisée, il accélérera la disponibilité des statistiques et en optimisera également l'exhaustivité.

Entre-temps, le développement d'une application commune, appelée Pol Office, a été entamé dans les services de police. Grâce à ce système, toutes les données en matière d'accidents de la circulation seront centralisées sur la base de la saisie unique. Son implémentation est prévue dans le courant de l'année 2006.

Faute de données récentes relatives aux accidents de la circulation, j'ai pris l'initiative de créer dans l'intervalle, le baromètre de la sécurité routière qui permet de disposer à court terme d'informations récentes en matière de sécurité routière. Il s'agit en l'occurrence du compte rendu mensuel des « *quick indicators* » sur la base duquel sont mesurées les tendances actuelles caractérisant l'évolution de la sécurité routière. Le baromètre national repose sur les procès-verbaux enregistrés par les parquets des accidents de la route impliquant des morts et des blessés. Vu que chaque accident corporel fait l'objet d'un procès-verbal, il s'agit d'un indicateur fiable permettant d'établir mensuellement un instantané de l'évolution du nombre d'accidents impliquant des morts et des blessés.

Antwoord van de minister van Mobiliteit van 15 juli 2005, op de vraag nr. 277 van de heer Francis Van den Eynde van 4 mei 2005 (N.):

1 en 2. Voor de cijfers van het jaar 2002 heeft het Nationaal Instituut voor de Statistiek (NIS) gewerkt met herkalibratie, wat wil zeggen dat de cijfers zijn gecorrigeerd op basis van de informatie van de parketten. De ongevallenstatistieken van het NIS worden in eerste instantie samengesteld op basis van de verkeersongevallenformulieren die door de lokale en de federale politie ingevuld worden. Na een procedure van kwaliteitscontrole van deze gegevens bij de Directie van de Nationale Gegevensbank worden ze op regelmatige basis overgemaakt aan het NIS. Het NIS voert deze gegevens in en vervolledigt deze met de informatie betreffende de doden 30 dagen, die haar door de parketten wordt overgemaakt via een registratieformulier.

In de loop van het jaar 2004 is er bij de politiediensten het systeem van de eenmalige vattingsstapsgewijs ingevoerd, met als gevolg dat de ongevallenformulieren niet meer manueel dienen ingevuld en overgemaakt te worden, maar dat dit grotendeels automatisch gebeurt op basis van de ingebrachte gegevens voor de opmaak van het gerechtelijk proces-verbaal. Van zodra dit systeem volledig operationeel is en universeel gebruikt wordt, zal dit de beschikbaarheid van de statistieken versnellen. Ook de volledigheid van de statistieken zal door dit systeem geoptimaliseerd worden.

Ondertussen werd er bij de politiediensten gestart met de ontwikkeling van een gemeenschappelijke toepassing, Pol Office genaamd. Via dit systeem zullen in de toekomst alle gegevens inzake verkeersongevallen, op basis van de éénmalige vattings, gecentraliseerd worden. De implementatie ervan is gepland in de loop van het jaar 2006.

Bij gebrek aan recente cijfers inzake de verkeersongevallen heb ik ondertussen het initiatief genomen van de verkeersveiligheidsbarometer die toelaat om op korte termijn over recente informatie inzake verkeersveiligheid te beschikken. Het gaat hier om de maandelijkse rapportage van de zogenaamde « *quick indicators* » op basis waarvan de actuele tendensen in de evolutie van de verkeersveiligheid gemeten wordt. De nationale barometer is gebaseerd op de door de parketten geregistreerde processen-verbaal van verkeersongevallen met doden en gewonden. Gelet op het feit dat er voor elk letselongeval een proces-verbaal wordt opgemaakt, gaat het om een betrouwbare indicator die toelaat om maandelijks een momentopname te maken van de evolutie van het aantal ongevallen met doden en gewonden.

DO 2004200504328

Question n° 290 de M^{me} Sabien Lahaye-Battheu du 24 mai 2005 (N.) au ministre de la Mobilité:

Demands d'autorisation de transport exceptionnel. — Longueur des délais.

Conformément à l'article 48 du Règlement général sur la police de la circulation routière, tout transport exceptionnel doit faire l'objet d'une demande d'autorisation auprès du Service Transport exceptionnel. Ces demandes requéraient naguère une lourde procédure écrite, à la fois complexe et lente. Voici un an, j'avais interrogé à ce sujet votre prédécesseur, M. Bert Anciaux. Ce dernier avait répondu à l'époque que le formulaire de demande en question serait placé sur le site web du SPF Mobilité et Transport, ce qui a d'ailleurs été fait entre-temps.

1. Renseignements pris auprès d'une entreprise locale qui demande régulièrement des autorisations auprès du Service Transport exceptionnel, il est apparu que la personne responsable ignorait qu'elle pouvait télécharger le formulaire de demande sur le site. Les entreprises n'ont-elles pas été informées de cette possibilité?

2. Alors qu'elle avait récemment demandé une nouvelle autorisation, la même entreprise a dû patienter 1 mois et 20 jours avant de l'obtenir. Au Service Transport exceptionnel, il a été fait état au téléphone d'un retard dans le travail de trois à quatre semaines.

- a) Ce service accuse-t-il toujours du retard?
- b) À quoi ce retard est-il dû?
- c) A-t-il été résorbé entre-temps?
- d) Après combien de jours une autorisation doit-elle pouvoir être délivrée en temps normal?

3.

- a) Combien de personnes sont-elles chargées au Service Transport exceptionnel de l'octroi des autorisations de transport exceptionnel?
- b) Combien de demandes ces personnes doivent-elles traiter?
- c) Le nombre de collaborateurs est-il proportionnel au nombre de demandes ou y a-t-il un manque d'effectifs?

Réponse du ministre de la Mobilité du 15 juillet 2005, à la question n° 290 de M^{me} Sabien Lahaye-Battheu du 24 mai 2005 (N.):

1. Le registre des clients du Service Transport exceptionnel compte à peu près 7 500 transporteurs,

DO 2004200504328

Vraag nr. 290 van mevrouw Sabien Lahaye-Battheu van 24 mei 2005 (N.) aan de minister van Mobiliteit:

Aanvragen van vergunningen voor uitzonderlijk vervoer. — Lange wachttijden.

Ingevolge artikel 48 van het Wegverkeerreglement moet voor uitzonderlijk transport altijd een vergunning worden aangevraagd aan de Dienst Uitzonderlijk Vervoer. Enige tijd terug dienden deze aanvragen nog te gebeuren via een complexe, langzame en omslachtige papieren procedure. Ik ondervroeg uw voorganger, Bert Anciaux, hierover een jaar geleden. Toen meldde hij dat het aanvraagformulier voor dergelijke vergunning snel op de website van de FOD Mobiliteit en Vervoer geplaatst zouden worden. Intussen is dit ook gebeurd.

1. Uit navraag bij een lokaal bedrijf dat regelmatig vergunningen dient aan te vragen aan de Dienst Uitzonderlijk Vervoer, bleek dat de persoon die hiervoor instaat niet op de hoogte was dat het aanvraagformulier gedownload kan worden van de website. Werden de bedrijven hiervan niet op de hoogte gesteld?

2. Hetzelfde bedrijf vroeg enige tijd geleden weer eens vergunning aan, maar moest welgeteld 1 maand en 20 dagen wachten op die vergunning. Van de Dienst Uitzonderlijk Vervoer kreeg het bedrijf telefonisch te horen dat er een werkachterstand was van een drie- à viertal weken.

- a) Kampt de dienst nog altijd met deze achterstand?
- b) Hoe komt dit?
- c) Werd de achterstand in tussentijd al ingehaald?
- d) Na hoeveel dagen moet een vergunning normaal gezien kunnen worden?

3.

- a) Hoeveel mensen staan op de Dienst Uitzonderlijk Vervoer in voor het afleveren van de vergunningen voor uitzonderlijk vervoer?
- b) Hoeveel aanvragen krijgen zij te verwerken?
- c) Staat het aantal personeelsleden in verhouding tot het aantal aanvragen of is er een probleem van personeelstekort?

Antwoord van de minister van Mobiliteit van 15 juli 2005, op de vraag nr. 290 van mevrouw Sabien Lahaye-Battheu van 24 mei 2005 (N.):

1. Het klantenbestand van de Dienst Uitzonderlijk Vervoer telt ongeveer 7 500 vervoerders, waarvan de

dont la moitié des entreprises belges. Pour des raisons pratiques, il est donc difficile d'avertir chaque client individuellement en cas de changements. Malgré cela le Service Transport exceptionnel met tout en œuvre pour informer autant que possible toutes les parties directement concernées en avertissant les fédérations professionnelles, les intermédiaires (qui regroupent de nombreux transporteurs) et lors de la délivrance des autorisations. Les fonctionnaires d'information du SPF renvoient les demandeurs d'informations au Service Transport exceptionnel, dont les collaborateurs sont chargés de fournir rapidement un maximum de renseignements et donc certainement de mentionner de l'existence du site internet. Là où les formulaires de demande d'autorisation étaient envoyés, il est maintenant systématiquement signalé la possibilité de le télécharger via Internet.

2. L'accroissement constant du nombre de demandes d'autorisation (28 000 en 2004 et déjà 16 000 depuis le début 2005) fait que le délai de délivrance des autorisations est inéluctablement prolongé. Ceci malgré le fait que, en comparaison avec nos pays voisins, l'ampleur et le contenu des autorisations belges (nombre de véhicules et itinéraires, durée de validité) est plus grand. Nous soupçonnons que certaines entreprises font systématiquement des demandes afin de pouvoir en disposer en permanence. Ainsi, ils consolident leur position concurrentielle. La quasi gratuité de la délivrance d'autorisations (timbre fiscal de 5 euros n'est pas une redevance mais résulte de l'application obligatoire du droit de timbre) est de nature à encourager de telles pratiques. Les pays qui délivrent gratuitement ces autorisations (France, Espagne), sont confrontés au même problème de surcharge. Tandis que les pays qui réclament une redevance (Pays-Bas, Allemagne) ignorent ce problème et délivrent plus rapidement les autorisations. Pour l'instant, le délai minimal est chez nous de trois semaines mais risque, en raison des circonstances, de s'allonger. Un délai de cinq (sans consultation gestionnaires des routes) à dix (avec consultation) jours ouvrables me semble réaliste. Le Service Transport exceptionnel met tout en œuvre pour concrétiser cet objectif, de concert avec toutes les parties concernées tant publiques (gestionnaires des routes, services de contrôle) que privées (fédérations professionnelles). Parmi les solutions envisagées, citons le changement des procédures internes, la réorganisation des tâches et l'application des programmes d'amélioration.

3. Le Service Transport exceptionnel compte dix-neuf collaborateurs avec, au côté du chef de service, quatre ingénieurs industriels (responsable des dossiers) et quatorze collaborateurs. Cette situation est inchangée depuis des années. Par contre, le nombre de demandes augmente d'année en année. En 2004, le

helft Belgische ondernemingen. Om praktische redenen is het hierom moeilijk haalbaar iedere klant individueel te berichten bij elke verandering. Niettegenstaande dit feit stelt de Dienst Uitzonderlijk Vervoer alles in het werk om zoveel mogelijk alle onmiddellijk betrokken partijen te informeren. Dit gebeurt door berichtgeving naar de beroepsfederaties, de tussenpersonen (aanvragers voor vele vervoerders) en berichtgeving bij de af te leveren vergunningen. De informatieambtenaren van de FOD verwijzen informatieaanvragers door naar de Dienst Uitzonderlijk Vervoer, waarvan de medewerkers zijn opgedragen zo veel mogelijk en snelle informatie te verstrekken, dus zeker ook over het bestaan van de website. Waar vroeger de aanvraagformulieren werden opgestuurd, wordt nu systematisch de mogelijkheid van het afnemen van dit formulier van het internet bekend gemaakt.

2. Door een steeds aangroeiend aantal aanvragen (28 000 in 2004, nu reeds 16 000 vanaf begin 2005) wordt de doorlooptijd voor het afleveren van vergunningen onherroepelijk verlengd. Dit, ondanks het feit dat, in vergelijking met onze buurlanden, de omvang en de inhoud van de Belgische vergunningen (aantal voertuigen en reiswegen, geldigheidsduur) groter is. Wij vermoeden dat bepaalde ondernemingen systematisch vergunningsaanvragen indienen om in een permanent bezit van vergunningen te blijven. Zo verstevigen zij hun concurrentiepositie. Het omzeggens kosteloos afleveren van de vergunning (fiscale zegel van 5 euro is geen retributie, wel de verplichte toepassing van het zegelrecht) zou dit kunnen aanmoedigen. Landen die de vergunning kosteloos afleveren (Frankrijk, Spanje) kampen met dezelfde overlast, terwijl landen die een retributie toepassen (Nederland, Duitsland) dit probleem niet kennen, met een snellere doorlooptijd tot gevolg. Voor het ogenblik is deze doorlooptijd bij ons een drietal weken en deze situatie riskeert te stagneren en gezien de tendens zelfs te verslechteren. Een redelijke termijn voor het afleveren van een vergunning van vijf werkdagen (zonder noodzakelijke raadpleging van wegbeheerders) tot tien werkdagen (met raadpleging van één of meerdere beheerders) zou haalbaar moeten zijn. De Dienst Uitzonderlijk Vervoer stelt alles in het werk om in overleg met alle betrokkenen zowel publiek (infrastructuurbeheerders en controlediensten) als privé (beroepsfederaties) dit streefdoel te bereiken. Interne procedure aanpassingen, reorganisatie van de taken en de toepassing van verbeteringsprogramma's kunnen hiervoor bepalende argumenten zijn.

3. De Dienst Uitzonderlijk Vervoer telt negentien medewerkers met naast het diensthoofd, vier industrieel ingenieurs (dossierverantwoordelijken) en veertien medewerkers. Deze situatie is sinds jaren niet gewijzigd. Het aantal aanvragen echter stijgt jaarlijks. Vorig jaar heeft de dienst 28 000 aanvragen gekregen,

service a reçu 28 000 demandes, tandis que 10 000 demandes ont déjà été introduites au cours des trois premiers mois de cette année. Le problème du manque de personnel ne se pose pas dans l'immédiat. L'application des propositions formulées en fin du point 2 de ma réponse permet d'accélérer et d'améliorer le traitement des demandes sans renfort d'effectif.

Ministre de l'Environnement et des Pensions

Pensions

DO 2004200503975

Question n° 103 de M^{me} Greet Van Gool du 30 mai 2005 (N.) au ministre de l'Environnement et des Pensions:

Compétence des cours et tribunaux dans le cadre de litiges relatifs aux pensions légales. — Discrimination entre les fonctionnaires, travailleurs salariés et travailleurs indépendants.

En cas de litige en matière de pensions, l'accès à la Justice est plus malaisé et plus coûteux pour les fonctionnaires que pour les travailleurs salariés et les travailleurs indépendants. Les fonctionnaires doivent entamer une procédure par voie de citation, ce qui implique des coûts considérables. Pour les travailleurs salariés et les travailleurs indépendants, il suffit de déposer, ou d'envoyer par recommandé, une requête au greffe du tribunal du travail.

Selon le montant en jeu, les fonctionnaires s'adressent au juge de paix ou au tribunal de première instance. Les travailleurs salariés et travailleurs indépendants peuvent toujours s'adresser au tribunal du travail.

Les fonctionnaires doivent comparaître en personne ou par avocat interposé. Devant le juge de paix, la représentation par un parent porteur d'une procuration écrite et agréée spécialement par le juge est possible. Les travailleurs salariés et les travailleurs indépendants peuvent également se faire représenter par un délégué d'une organisation représentative des salariés ou des indépendants, porteur d'une procuration écrite.

Devant le juge de paix ou le tribunal de première instance (fonctionnaires), les frais de justice sont à charge de la partie perdante. Pour les travailleurs sala-

terwijl er dit jaar (in drie en een halve maand) reeds 10 000 aanvragen zijn binnen gebracht. Er doet zich niet onmiddellijk een probleem voor van personeelstekort. De toepassing van de voorstellen in antwoord 2 kan het afhandelen van de aanvragen, met een zelfde personeelsbezetting, versnellen en verbeteren.

Minister van Leefmilieu en Pensioenen

Pensioenen

DO 2004200503975

Vraag nr. 103 van mevrouw Greet Van Gool van 30 mei 2005 (N.) aan de minister van Leefmilieu en Pensioenen:

Bevoegdheid van de hoven en de rechtbanken voor betwistingen in verband met de wettelijke pensioenen. — Verschil tussen ambtenaren en werknemers en zelfstandigen.

De toegang tot het gerecht in geval van betwisting van pensioenen is moeilijker en duurder voor ambtenaren dan voor werknemers en zelfstandigen. De ambtenaren moeten een procedure inleiden bij dagvaarding, wat reeds aanzienlijke kosten meebrengt. Voor werknemers en zelfstandigen volstaat een verzoekschrift neergelegd bij de griffie van de arbeidsrechtbank of aangetekend verstuurd.

De ambtenaren moeten zich in functie van het bedrag van de eis wenden tot de vrederechter of tot de rechtbank van eerste aanleg. Werknemers en zelfstandigen kunnen altijd naar de arbeidsrechtbank.

Ambtenaren moeten in persoon of bij advocaat verschijnen. Voor de vrederechter is vertegenwoordiging door verwanten drager van een schriftelijke volmacht en toegelaten door de rechter mogelijk. Werknemers en zelfstandigen kunnen zich ook laten vertegenwoordigen door afgevaardigden van een representatieve werknemers- of zelfstandigenorganisatie, drager van een schriftelijke volmacht.

Voor de vrederechter of de rechtbank van eerste aanleg (ambtenaren) zijn de gerechtskosten ten laste van de verliezende partij. Voor de werknemers en zelf-

riés et les travailleurs indépendants, les frais de justice sont à la charge du service des pensions, sauf en cas de procédure téméraire et vexatoire.

Pour les travailleurs salariés et les travailleurs indépendants, l'auditeur du travail instruit la requête et rend son avis.

Il existe donc de nombreuses différences selon que le litige porte sur une pension de fonctionnaire ou sur une pension de travailleur salarié ou de travailleur indépendant. Le dernier rapport annuel du service de médiation Pensions a dénoncé cette discrimination. Malgré qu'il y ait peut-être des obstacles ou des difficultés juridiques et/ou juridico-techniques, le Collège des médiateurs ne voit aucun contre-argument, sur le plan social, à ce que les litiges en matière de pensions de fonctionnaires soient traités par les juridictions du travail. C'est la raison pour laquelle il recommande de modifier le Code judiciaire de sorte que les pensions des fonctionnaires ressortissent à la compétence des juridictions du travail ou, à tout le moins, de réaliser une étude de faisabilité à propos de cette problématique.

1. Êtes-vous au courant de ce traitement discriminatoire?

2. Envisagez-vous de prendre des initiatives afin d'y mettre un terme?

Réponse du ministre de l'Environnement et des Pensions du 14 juillet 2005, à la question n° 103 de M^{me} Greet Van Gool du 30 mai 2005 (N.):

En réponse à sa question, j'ai l'honneur de faire savoir à l'honorable membre ce qui suit.

Une étude concernant cette problématique est actuellement en cours au sein de l'Administration des pensions.

J'estime dès lors qu'il est prématuré de prendre position en cette matière.

Toutefois, dès à présent, il est apparu que la composition du tribunal du travail qui comporte un représentant des organisations représentatives des employeurs du secteur privé, n'est pas adaptée à la matière des pensions du secteur public.

standigen zijn de gerechtskosten ten laste van de pensioendienst, behalve bij tergend en roekeloos geding.

Voor werknemers en zelfstandigen onderzoekt de arbeidsauditeur het verzoekschrift en geeft hij zijn advies.

Er zijn dus heel wat verschillen naargelang de betwisting betrekking heeft op een pensioen als ambtenaar dan wel op een pensioen als werknemer of als zelfstandige. In het laatste jaarverslag van de Ombudsdienst Pensioenen wordt deze discriminatie ook aangeklaagd. Ondanks eventuele juridische en/of juridisch-technische bezwaren en moeilijkheden, ziet het College van Ombudsmannen geen maatschappelijke bezwaren om de pensioengeschillen van de ambtenaren voor de arbeidsrechtbank te behandelen. Daarom bevelen zij aan om het Gerechtelijk Wetboek te wijzigen zodat ook de ambtenarenpensioenen onder de bevoegdheid van de arbeidsgerechten vallen of om op zijn minst rond deze problematiek een haalbaarheidsstudie uit te voeren.

1. Bent u op de hoogte van deze verschillende behandeling?

2. Overweegt u om initiatieven te nemen om deze verschillende behandeling uit de wereld te helpen?

Antwoord van de minister van Leefmilieu en Pensioenen van 14 juli 2005, op de vraag nr. 103 van mevrouw Greet Van Gool van 30 mei 2005 (N.):

In antwoord op haar vraag, heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

Deze problematiek wordt thans onderzocht door de administratie der Pensioenen.

Ik meen dan ook dat het nog te vroeg is om ter zake een standpunt in te nemen.

Toch is nu reeds gebleken dat de samenstelling van de arbeidsrechtbank — waarin een vertegenwoordiger zetelt van de representatieve werkgeversorganisaties uit de private sector — niet aangepast is aan de materie van de pensioenen van de openbare sector.

Secrétaire d'État à l'Informatisation
de l'État, adjoint
au ministre du Budget
et des Entreprises publiques

Staatssecretaris voor Informatisering
van de Staat, toegevoegd
aan de minister van Begroting
en Overheidsbedrijven

DO 2004200504582

DO 2004200504582

Question n° 62 de M. Roel Deseyn du 15 juin 2005 (N.) au secrétaire d'État à l'Informatisation de l'État, adjoint au ministre du Budget et des Entreprises publiques :

Vraag nr. 62 van de heer Roel Deseyn van 15 juni 2005 (N.) aan de staatssecretaris voor Informatisering van de Staat, toegevoegd aan de minister van Begroting en Overheidsbedrijven :

Cartes d'identité électroniques. — Applications.

Elektronische identiteitskaarten. — Toepassingen.

Le nombre d'applications permettant l'utilisation de la carte d'identité électronique (eID) augmenterait de manière exponentielle.

Het aantal toepassingen waarvoor de elektronische identiteitskaart (eID) kan gebruikt worden zou exponentieel stijgen.

1.
 - a) Pourriez-vous fournir un aperçu de l'ensemble des applications que le citoyen peut d'ores et déjà utiliser au moyen de son eID ?
 - b) À cet égard, pourriez-vous indiquer où l'on peut trouver des informations complémentaires sur chacune de ces applications (adresse du site web, société de développement, etc.) ?
2.
 - a) Pourriez-vous fournir un aperçu de l'ensemble des applications qui verront le jour dans un avenir proche ?
 - b) À cet égard, pourriez-vous préciser la date concrète de lancement pour chacune des applications ?
3.
 - a) Combien de cartes d'identité électroniques ont été distribuées à ce jour ?
 - b) Quel était le chiffre initialement visé ?

1.
 - a) Kan u een overzicht geven van alle toepassingen die de burger nu al kan gebruiken via zijn eID ?
 - b) Kan u daarbij voor elk van de toepassingen aangeven waar bijkomende informatie over de toepassing te vinden is (opgave van de website, een ontwikkelingsbedrijf, enzovoort) ?
2.
 - a) Kan u een overzicht geven van alle toepassingen die in de nabije toekomst het daglicht zullen zien ?
 - b) Kan u daarbij de concrete roll-out datum opgeven voor elke toepassing afzonderlijk ?
3.
 - a) Hoeveel eID-kaarten zijn op dit moment al uitgedeeld ?
 - b) Hoeveel was het oorspronkelijk beoogde cijfer ?

Réponse du secrétaire d'État à l'Informatisation de l'État, adjoint au ministre du Budget et des Entreprises publiques du 15 juillet 2005, à la question n° 62 de M. Roel Deseyn du 15 juin 2005 (N.):

Antwoord van de staatssecretaris voor Informatisering van de Staat, toegevoegd aan de minister van Begroting en Overheidsbedrijven van 15 juli 2005, op de vraag nr. 62 van de heer Roel Deseyn van 15 juni 2005 (N.):

En ce qui concerne le secrétaire d'État à l'Informatisation de l'État, j'ai l'honneur de répondre à l'honorable membre ce qui suit.

Wat betreft de staatssecretaris voor Informatisering van de Staat kan ik aan het geachte lid het volgende antwoorden :

Le nombre d'applications basées sur la carte d'identité électronique augmente en effet de jour en jour. L'énumération qui suit n'est pas exhaustive mais elle vous donnera un aperçu clair des applications existantes, de celles qui sont en cours de développement et des éventuelles applications futures.

Het aantal toepassingen met de elektronische identiteitskaart neemt inderdaad elke dag toe. De hierna volgende opsomming is niet exhaustief doch zal u een duidelijk beeld geven van de reeds bestaande toepassingen, van de toepassingen die in ontwikkeling zijn en mogelijke toekomstige toepassingen.

Lorsque le citoyen veut avoir accès à une certaine application, il peut utiliser sa carte pour trois fonc-

Wanneer de burger toegang wil krijgen tot een bepaalde toepassing kan hij zijn kaart gebruiken voor

tions différentes: identification, authentification et signature électronique. Pour certaines applications, l'authentification suffira, tandis que d'autres ne pourront être utilisées qu'avec la signature électronique. En attendant que tous les citoyens soient en possession de sa carte eID, on peut encore utiliser le token.

Les entreprises qui veulent développer des applications fonctionnant avec la carte d'identité électronique peuvent télécharger à cette fin le toolkit de Fedict sur le site www.eid.belgium.be. Les cartes de test peuvent être obtenues par le biais du eID-shop de Certipost.

1.

a) et b) Applications déjà développées:

1) Visualisation des données sur la puce

Le *middleware* qui a été développé à cette fin peut être téléchargé sur le site www.eid.belgium.be.

2) « Mon dossier »

Chaque citoyen peut consulter ses données personnelles au Registre National et vérifier qui a eu accès à ces données au cours des six derniers mois. Plus d'informations: www.mondossier.rrn.fgov.be.

3) Signature électronique d'un document de texte ou d'un mail

4) Envoi et réception de courriers recommandés par la voie électronique

Cette application a été développée par Certipost. Plus d'infos: www.mycertipost.be.

5) Signature électronique de documents PDF

Cette application a été développée par Adobe.

6) « Tax-on-Web »

Application développée par l'administration fédérale pour permettre au citoyen de déposer sa déclaration d'impôt par la voie électronique. Plus d'infos: www.taxonweb.be.

7) « i-loket »

Application développée par la commune de Diepenbeek et Ciplal et permettant au citoyen de demander des extraits et des attestations et d'effectuer des transactions en ligne avec son administration communale. Plus d'infos: www.iloket.be/diepenbeek. Dans d'autres communes également, la carte d'identité peut être utilisée pour accéder au guichet électronique communal, notamment à Bornem. Pour plus d'infos sur les applications communales, consultez les sites www.cipal.be et www.cevi.be.

drie verschillende functies: identificatie, authenticatie en elektronische handtekening. Voor sommige toepassingen zal de authenticatie volstaan, andere toepassingen zullen enkel kunnen worden gebruikt mits het plaatsen van een elektronische handtekening. In afwachting dat elke burger in het bezit is van zijn eID kan ook nog de token worden gebruikt.

Bedrijven die toepassingen met de elektronische identiteitskaart willen ontwikkelen, kunnen hiervoor de toolkit van Fedict downloaden via www.eid.belgium.be. Testkaarten kunnen bekomen worden via de eID-shop van Certipost.

1.

a) en b) Reeds ontwikkelde toepassingen:

1) Visualiseren van de gegevens op de chip

De *middleware* die hiervoor werd ontwikkeld, kan worden gedownload via www.eid.belgium.be.

2) « Mijn dossier »

Elke burger kan zijn persoonlijke gegevens in het Rijksregister raadplegen, alsook nagaan wie er gedurende de laatste zes maanden toegang heeft gehad tot deze gegevens. Meer info: www.mijndossier.rrn.fgov.be.

3) Elektronisch ondertekenen van een tekstdocument of mail

4) Verzenden en ontvangen van aangetekende brieven via elektronische weg

Deze toepassing werd ontwikkeld door Certipost. Meer info: www.mycertipost.be.

5) Elektronisch ondertekenen van pdf-documenten

Deze toepassing werd ontwikkeld door Adobe.

6) « Tax-on-Web »

Een toepassing ontwikkeld door de federale overheid waardoor de burger zijn aangifte van de personenbelasting elektronische kan indienen. Meer info: www.taxonweb.be.

7) « i-loket »

Een toepassing ontwikkeld door de gemeente Diepenbeek en Ciplal waardoor de burger een uittreksels en attesten kan opvragen en online transacties verrichten met zijn gemeentebeheer. Meer info: www.iloket.be/diepenbeek. Ook in andere gemeenten kan de elektronische identiteitskaart worden gebruikt voor toegang tot het gemeentelijk e-loket, onder meer in Bornem. Meer info over gemeentelijke toepassingen kan u terugvinden via www.cipal.be en www.cevi.be.

8) Dépôt électronique et signature de décrets

Au Parlement flamand, les parlementaires peuvent déposer par la voie électronique des propositions de décrets, des questions écrites, des résolutions et des motions.

9) Trust2

Application développée par Certipost et permettant à l'auteur de définir des droits (par exemple en lecture seule) sur un document et de l'envoyer par mail. Plus d'infos: www.trust2.be.

10) DIMONA, DMFA, ASR

Les employeurs peuvent utiliser leur carte d'identité électronique pour accéder à une vingtaine d'applications de la sécurité sociale. Plus d'infos: www.socialsecurity.be.

11) Déclaration électronique d'un décès par un entrepreneur de pompes funèbres

Application développée par la ville de Herentals et Cipal.

Applications déjà développées dans le monde des entreprises:

- 1) Microsoft: le contrôle d'accès au bâtiment et au réseau, ainsi que les logiciels MS Explorer, Excel, Word et Outlook sont compatibles avec la carte d'identité électronique.
- 2) Sun Microsystems: dépôt de notes de frais, accès aux données RH (salaires, congés, ...) et accès à un PC au sein du réseau.
- 3) Hôtel Orangerie: compléter la fiche de police.
- 4) Keytrade Bank: *on-line trading*.
- 5) i-Holiday: application permettant ouvriers de demander des informations, comme le montant et le paiement du pécule de vacances, le nombre de jours de congé restants et des données pour la déclaration d'impôts.
- 6) Portima: une application de test permettant au courtier d'assurance d'enregistrer un véhicule en ligne via WebDIV au moyen de sa carte d'identité électronique.

2.

a) et b) Applications en cours de développement:

- 1) Télétravail: accès au réseau de l'entreprise par le biais d'un VPN et eID.
- 2) Dépôt et signature électroniques de propositions de lois, ... au sein de la Chambre des représentants.

8) Elektronisch indienen en ondertekenen van decreten

In het Vlaams Parlement kunnen voorstellen van decreet, schriftelijke vragen, resoluties en moties door de parlementsleden elektronisch worden ingediend.

9) Trust2

Een toepassing ontwikkeld door Certipost waarbij de auteur rechten (bijvoorbeeld alleen lezen) definieert op een document en het verstuurt via mail, bijvoorbeeld alleen lezen. Meer info: www.trust2.be.

10) DIMONA, DMFA, ASR

Werkgevers kunnen gebruik maken van hun elektronische identiteitskaart om toegang te krijgen tot een 20-tal toepassingen van de sociale zekerheid. Meer info: www.socialsecurity.be.

11) Elektronische aangifte van een overlijden door de begrafenisondernemer.

Een toepassing ontwikkeld door de stad Herentals en Cipal.

Reeds ontwikkelde toepassingen in het bedrijfsleven:

- 1) Microsoft: toegangscontrole van het kantoorgebouw en het netwerk, alsook de MS Explorer, Excel, Word en Outlook zijn compatibel met de elektronische identiteitskaart.
- 2) Sun Microsystems: indienen van onkostennota's, toegang tot HR-gegevens (zoals loon en vakantie) en toegang tot PC in het netwerk.
- 3) Hotel Orangerie: invullen van de politiefiche.
- 4) Keytrade Bank: *on-line trading*.
- 5) i-Holiday: een toepassing waarbij arbeiders gegevens kunnen opvragen zoals bedrag en storting vakantiegeld, aantal resterende verlofdagen en gegevens voor de belastingsaangifte.
- 6) Portima: een proeftoepassing waarbij de verzekeringsmakelaar een voertuig online kan registreren via de WebDIV met behulp van de elektronische identiteitskaart.

2.

a) en b) Toepassingen in ontwikkeling:

- 1) Telewerken: toegang tot het bedrijfsnetwerk via VPN en eID.
- 2) Elektronisch indienen en ondertekenen van wetsvoorstellen, ... in de Kamer van volksvertegenwoordigers.

- 3) Accès à la maison communale et enregistrement du temps.
- 4) Accès en ligne à la bibliothèque pour réserver des livres, prolonger des délais de prêt, payer des amendes, ...
- 5) MSN Messenger
- 6) Contrôle d'accès au Parc à conteneurs, par exemple dans les communes d'Alost, de Zelzate, ...
- 7) Selor: introduction et suivi des candidatures pour les vacatures de la fonction publique.
- 8) Demande de bourses d'études auprès de la Communauté flamande.
- 9) Réservation pour des représentations et des événements organisés par les associations culturelles et sportives locales.
- 10) Réservation d'infrastructures sportives et de locaux communaux.

Il est encore trop tôt pour proposer une date de *roll-out* concrète pour ces applications.

Applications futures possibles:

- 1) Accès au dossier auprès des tribunaux.
- 2) Accès au dossier médical.
- 3) Intégration du permis de conduire: sur la base de la eID, les personnes autorisées pourront avoir accès à la banque de données qui contient les données du permis de conduire.
- 4) Intégration de la carte SIS: sur la base de la eID, les personnes autorisées auront accès aux données de la sécurité sociale.
- 5) Home Banking
- 6) e-commerce
- 7) eID pour remplacer toutes sortes de cartes de membres (carte d'étudiant, carte de membre d'un club de football, ...)
- 8) Accès, pour les personnes autorisées, à une banque de données contenant des données médicales comme le groupe sanguin, les données concernant le don d'organes et la déclaration de volonté en matière d'euthanasie.
- 9) Accès aux archives communales.
- 10) Déclaration de l'impôt provincial des entreprises.

3. En ce qui concerne la délivrance des cartes d'identité électroniques, je vous renvoie au ministre de l'Intérieur, qui a cette matière dans ses attributions. (Question n° 653 du 15 juin 2005.)

- 3) Toegang tot het gemeentehuis en tijdsregistratie.
- 4) *Online*-toegang tot de bibliotheek voor het reserveren van boeken, verlengen van uitleentermijnen, betalen van boetes, ...
- 5) MSN Messenger
- 6) Toegangscontrole van het containerpark, bijvoorbeeld gemeenten Aalst, Zelzate, ...
- 7) Selor: indienen en opvolging van kandidatuurstellingen voor vacatures bij de federale overheid.
- 8) Aanvragen van studiebeurzen bij de Vlaamse Gemeenschap.
- 9) Reserveren van voorstellingen en evenementen van plaatselijke cultuur-, en sportverenigingen.
- 10) Reserveren van sportaccomodatatie en gemeentelijke lokalen.

Het is voorbarig om een concrete *roll-out* datum op te geven voor deze toepassingen.

Mogelijke toekomstige toepassingen:

- 1) Toegang tot het rechtbank dossier.
- 2) Toegang tot het medisch dossier.
- 3) Integratie van het rijbewijs: op basis van de eID zullen geautoriseerde personen toegang kunnen krijgen tot de databank die de rijbewijsgegevens bevat.
- 4) Integratie van de SIS-kaart: op basis van de eID zullen geautoriseerde personen toegang krijgen tot de gegevens van de sociale zekerheid.
- 5) Home Banking
- 6) e-commerce
- 7) eID ter vervanging van allerhande lidkaarten (studentenkaarten, lidmaatschap van de voetbalclub, ...)
- 8) Toegang voor geautoriseerde personen tot een databank met medische gegevens zoals bloedgroep, donorgegevens en wilsverklaring euthanasie.
- 9) Ontsluiten van het gemeentelijk archief.
- 10) Aangifte van de provinciale bedrijvenbelasting.

3. Wat betreft de uitreiking van de elektronische identiteitskaarten verwijs ik u naar de minister van Binnenlandse Zaken die hiervoor bevoegd is. (Vraag nr. 653 van 15 juni 2005.)

Secrétaire d'État
au Développement durable et à
l'Économie sociale,
adjointe au ministre du Budget et des
Entreprises publiques

Développement durable

DO 2004200504537

Question n° 42 de M^{me} Zoé Genot du 9 juin 2005 (Fr.)
à la secrétaire d'État au Développement durable
et à l'Économie sociale, adjointe au ministre du
Budget et des Entreprises publiques:

*TVA spécifique pour soutenir le commerce équitable.
— Étude.*

En commission Mondialisation le 20 décembre 2004, vous avez annoncé une étude juridique pour envisager les possibilités de soutenir le commerce équitable dans le cadre de la directive TVA actuelle.

Pourriez-vous communiquer quelles sont les pistes dégagées par cette étude?

Réponse de la secrétaire d'État au Développement durable et à l'Économie sociale, adjointe au ministre du Budget et des Entreprises publiques du 14 juillet 2005, à la question n° 42 de M^{me} Zoé Genot du 9 juin 2005 (Fr.):

J'ai l'honneur de porter les éléments suivants à la connaissance de l'honorable membre.

En ce qui concerne l'étude commandée, il doit s'agir d'un malentendu comme je l'ai déjà expliqué dans ma réponse à la question orale de votre collègue, Jacinta De Roeck, au Sénat le jeudi 30 juin 2005. Nous n'avons jamais commandé d'étude à ce propos. L'étude à laquelle j'ai fait référence dans la commission mixte globalisation est une étude concernant les marchés publics et l'intégration du développement durable aux différents stades de ceux-ci, y compris l'utilisation de labels en tant que méthode visant à garantir le respect d'un certain nombre de critères (de durabilité) mis en avant au niveau des critères d'adjudication.

En ce qui concerne la baisse de TVA, il est d'ailleurs évident que, si l'on plaide en faveur d'une réduction du taux de TVA de 21 % à 6 % pour les produits durables ou pour les produits issus du commerce équitable, cela devra se faire au niveau européen. La sixième directive TVA (Directive 77/388/CEE) comprend une

Staatssecretaris
voor Duurzame Ontwikkeling en
Sociale Economie,
toegevoegd aan de minister van Begroting en
Overheidsbedrijven

Duurzame Ontwikkeling

DO 2004200504537

Vraag nr. 42 van mevrouw Zoé Genot van 9 juni 2005 (Fr.) aan de staatssecretaris voor Duurzame Ontwikkeling en Sociale Economie, toegevoegd aan de minister van Begroting en Overheidsbedrijven:

Specifiek BTW-tarief ter ondersteuning van de eerlijke handel. — Studie.

Tijdens de vergadering van de commissie Globalisering van 20 december 2004 stelde u een juridische studie in het vooruitzicht waarin de mogelijkheden zouden worden onderzocht om de eerlijke handel in het raam van de huidige BTW-richtlijn te steunen.

Tot welke denkplaatjes heeft die studie geleid?

Antwoord van de staatssecretaris voor Duurzame Ontwikkeling en Sociale Economie, toegevoegd aan de minister van Begroting en Overheidsbedrijven van 14 juli 2005, op de vraag nr. 42 van mevrouw Zoé Genot van 9 juni 2005 (Fr.):

Ik heb de eer het geachte lid te antwoorden.

Wat betreft de bestelde studie, moet het hier gaan om een misverstand zoals ik reeds heb uitgelegd als antwoord op de mondelinge vraag van uw collega Jacinta De Roeck in de Senaat op donderdag 30 juni 2005. Wij hebben hierover nooit een studie besteld. De studie naar waar werd verwezen door mij in de gemengde commissie globalisering is een studie betreffende overheidsopdrachten en de integratie van duurzame ontwikkeling in de verschillende stadia van een overheidsopdracht, met inbegrip naar het gebruik van labels als methode om de naleving van een aantal vooropgestelde (duurzaamheids)criteriën in de gunningscriteriën te garanderen.

Wat de BTW-verlaging betreft is trouwens duidelijk dat wanneer er wordt gepleit voor een verlaging van de BTW van 21 % naar 6 % voor duurzame producten, of eerlijke handelsproducten dit moet gebeuren op Europees niveau. De zesde BTW-richtlijn (Richtlijn 77/388/EEG) bevat een bijlage H. Dit is een lijst van

annexe H. Il s'agit d'une liste de produits pour lesquels les états membres de l'UE peuvent instaurer un taux de TVA réduit, qui s'écarte du taux standard. Les produits durables, les méthodes de production durable, les produits équitables ni le commerce équitable etc. ne figurent sur cette liste. Afin de pouvoir accorder une baisse de TVA pour ces groupes de produits, il y a donc lieu d'ajouter une catégorie à la liste précitée.

Une option pourrait être l'instauration, au niveau belge, de bonus de durabilité pour les produits durables. À cet égard, je renvoie à des exemples similaires dans un passé récent; les chèques pour les appareils électriques et électroniques dotés d'un label énergétique A, les primes pour les installations LPG dans les voitures.

**Secrétaire d'État aux Familles
et aux Personnes handicapées,
adjointe au ministre des Affaires sociales
et de la Santé publique**

DO 2004200504512

Question n° 61 de M. Stijn Bex du 8 juin 2005 (N.) à la secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées, adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique:

Accessibilité téléphonique des services publics fédéraux.

Le SPF Personnel et Organisation a conclu un contrat-cadre avec SNT Belgium en vue de mesurer l'accessibilité téléphonique des services publics fédéraux (SPF).

La Caisse auxiliaire de paiement des allocations de chômage a fait office de «cobaye».

Voici quelques résultats de l'enquête:

- seulement 45 % des appels ont permis d'établir un contact dans un délai acceptable;
- le nombre de clients d'un bureau est inversement proportionnel à son accessibilité téléphonique: autrement dit, plus le bureau est important, plus l'accessibilité téléphonique est mauvaise;
- en ce qui concerne les appels vers les bureaux bruxellois, seulement 22 % des appels ont permis d'établir un contact avec un collaborateur capable de répondre à la question.

produits waarvoor de EU-lidstaten een verlaagd BTW-tarief mogen invoeren dat afwijkt van het standaardtarief. Duurzame producten of productiemethodes, eerlijke producten of eerlijke handel, en andere staan niet op deze lijst. Om een BTW-verlaging te kunnen toekennen voor deze productgroepen, moet bijgevolg een categorie worden toegevoegd aan de lijst van mogelijkheden.

Een optie is om op Belgisch niveau duurzaamheidsboni te introduceren voor duurzame producten. Ik verwijs hier naar parallellen met voorbeelden uit het recente verleden: cheque voor elektrische en elektronische apparaten met een energielabel A, premie voor LPG-installaties in auto's.

**Staatssecretaris voor het Gezin
en Personen met een handicap,
toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken
en Volksgezondheid**

DO 2004200504512

Vraag nr. 61 van de heer Stijn Bex van 8 juni 2005 (N.) aan de staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid:

Telefonische bereikbaarheid van de federale overheidsdiensten.

FOD Personeel en Organisatie heeft een raamcontract gesloten met SNT Belgium voor het uitvoeren van metingen naar de telefonische bereikbaarheid bij federale overheidsdiensten (FOD's).

De Hulpkas voor Werkloosheidsuitkeringen fungeerde als «proefkonijn».

Enkele resultaten van het onderzoek:

- slechts bij 45 % van de oproepen kwam een contact tot stand binnen een aanvaardbare termijn;
- er is een omgekeerde correlatie tussen het aantal cliënten van een vestiging en de telefonische bereikbaarheid: met andere woorden, hoe groter de vestiging, hoe slechter telefonisch bereikbaar;
- wanneer men naar de Brusselse vestiging belt, is er slechts in 22 % van de gevallen contact met een medewerker die de vraag kan beantwoorden.

Le 25 mai 2005, le ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances, M. Dupont, a déclaré, en réponse à ma question orale numéro 6791, que jusqu'à la moitié de l'année 2006, tout service fédéral pourra demander une analyse de l'accessibilité téléphonique de ses services (*Compte rendu intégral*, Chambre, 2004-2005, commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique, 25 mai 2005, COM615, p. 3). Il s'est adressé à tous les SPF pour leur donner des explications sur le projet et les modalités de mise en œuvre du contrat avec SNT Belgium. Le département du ministre Dupont prendra le coût de l'analyse à sa charge à la condition que le public-cible éprouve des difficultés financières ou sociales à entrer en contact avec l'administration.

Les Pays-Bas ont recours à un baromètre général d'accessibilité. Les pouvoirs publics y réalisent un score d'accessibilité téléphonique de 66 % par un numéro d'appel général. La ligne d'information flamande Vlaamse Infolijn, qui est le numéro central unique des autorités flamandes, réalise un score de 90 à 95 %.

1. Quels services publics ressortissant à votre compétence entrent en considération pour la réalisation d'une analyse d'accessibilité ?

2.

a) Ces services ont-ils déjà demandé une telle analyse ?

b) Pourquoi l'ont-ils fait ou pourquoi ne l'ont-ils pas fait ?

3.

a) Encouragez-vous la réalisation d'une telle analyse ?

b) Pour quelle raison y êtes-vous favorable ou non ?

4. Que pensez-vous de l'instauration d'un numéro central unique pour l'ensemble des services publics, à l'instar de ce qui existe en Flandre avec la Vlaamse Infolijn ?

Réponse de la secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées, adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique du 15 juillet 2005, à la question n° 61 de M. Stijn Bex du 8 juin 2005 (N.):

J'ai l'honneur de faire savoir à l'honorable membre que la Direction générale Personnes handicapées entre en considération pour une enquête d'accessibilité téléphonique.

L'accessibilité de la Direction générale Personnes handicapées était déjà un des points d'attention du BPR mis en œuvre en 2003. Afin d'accroître au maxi-

Op 25 mei 2005 antwoordde de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen, de heer Dupont, op mijn mondelinge vraag nummer 6791 dat elke federale dienst tot midden 2006 een analyse kan vragen van de telefonische bereikbaarheid van zijn diensten (*Integraal Verslag*, Kamer, 2004-2005, commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt, 25 mei 2005, COM615, blz. 3). Hij heeft alle FOD's hierover aangeschreven om het project en de gebruiksmodaliteiten van het contract met SNT Belgium uit te leggen. Het departement van minister Dupont zou de onderzoekskosten op zich nemen, op voorwaarde dat het doelpubliek financiële of sociale moeilijkheden heeft om contact op te nemen met de administratie.

In Nederland bestaat een algemene bereikbaarheidsbarometer. De overheid scoort er een telefonische bereikbaarheid van 66 % via een algemeen nummer. De Vlaamse Infolijn, het unieke centrale nummer van de Vlaamse Overheid, haalt een score van 90 à 95 %.

1. Welke overheidsdiensten die onder uw bevoegdheid vallen komen in aanmerking voor een toegankelijkheidsonderzoek ?

2.

a) Hebben deze diensten reeds om een analyse van de toegankelijkheid verzocht ?

b) Waarom wel of waarom niet ?

3.

a) Moedigt u aan dat een dergelijk onderzoek zou plaatsvinden ?

b) Waarom wel of waarom niet ?

4. Hoe staat u tegenover het instellen van één centraal nummer voor alle federale overheidsdiensten, conform de Vlaamse Infolijn ?

Antwoord van de staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid van 15 juli 2005, op de vraag nr. 61 van de heer Stijn Bex van 8 juni 2005 (N.):

Ik heb de eer het geachte lid mee te delen dat de Directie-Generaal Personen met een handicap in aanmerking komt voor een toegankelijkheidsonderzoek inzake telefonische bereikbaarheid.

De bereikbaarheid van de Directie-Generaal Personen met een handicap was reeds een van de aandachtspunten van de in 2003 uitgevoerde BPR. Als gevolg

mum l'accessibilité de la Direction générale, un projet appelé « *contact centre* » a démarré en 2004.

Le *contact centre* a pour mission de donner une réponse rapide, correcte et ciblée aux questions posées par toute personne qui entre en contact avec la Direction générale Personnes handicapées et d'orienter au besoin la personne qui demande des renseignements par téléphone ou par lettre vers l'instance ou le service adéquat(e).

La partie téléphonique (*call centre*) est opérationnelle depuis janvier 2005. Tous les appels aux numéros de renseignements existants sont déviés depuis début 2005 vers le numéro unique du *call centre*: 02/5078799.

Le traitement centralisé du courrier sera mis en place à l'automne.

Une nouvelle enquête d'accessibilité téléphonique, même en présence d'un contact center, fournira des informations utiles pour le fonctionnement futur de la Direction générale Personnes handicapées.

Je ne m'opposerai dès lors à ce que cette enquête soit menée au sein de la Direction générale Personnes handicapées.

hiervan werd, om de bereikbaarheid van de Directie-Generaal maximaal te verhogen, in de loop van 2004 een project opgestart, genaamd « *contact centre* ».

Het *contact centre* heeft als opdracht snel, correct en klantvriendelijk een antwoord te bieden op de vragen gesteld door eenieder die de Directie-generaal Personen met een handicap contacteert en indien nodig de « beller » of « schrijver » door te verwijzen naar de juiste instantie of dienst.

Sinds januari 2005 is het luik telefonie (*call centre*) operationeel. Alle vroeger bestaande inlichtingennummers worden sinds begin 2005 afgeleid naar het enige nummer van het *call centre*: 02/5078799.

In het najaar zal ook gestart worden met de centrale behandeling van de briefwisseling.

Een nieuw toegankelijkheidsonderzoek inzake telefonische bereikbaarheid, zelfs met een contact center, zal nuttige informatie opleveren voor de toekomstige werking van de Directie-Generaal Personen met een handicap.

Ik zal mij dan ook niet verzetten tegen dergelijk onderzoek in de schoot van de Directie-Generaal Personen met een handicap.

IV. Sommaire par ministre et mentionnant l'objet
IV. Inhoudsopgave volgens minister met vermelding van het onderwerp

CA	DO	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Objet Voorwerp	Page Blz.
* Question sans réponse				* Vraag zonder antwoord		
Vice-première ministre et ministre de la Justice Vice-eerste minister en minister van Justitie						
1	2003200432274	1-10-2004	378	Bart Laere mans	Amendes pour infraction au Code de la route. — Classements sans suite. Verkeersboetes. — Seponeringen.	15203
1	2004200503519	2- 3-2005	552	Bert Schoofs	Nombre de dossiers judiciaires relatifs à des personnes suspectées d'actes terroristes. Aantal gerechtelijke dossiers met betrekking tot terreurverdachten.	15211
1	2004200504123	28- 4-2005	649	Mw. Martine Taelman	Vols à main armée. — Circulaire. — Modèle de procès-verbal uniforme. Diefstallen gewapenderhand. — Omzendbrief. — Model van een uniform proces-verbaal.	15214
1	2004200504296	18- 5-2005	686	Dylan Casaer	Déprédation de caméras automatiques. Beschadigen van onbemande camera's.	15215
1	2004200504313	23- 5-2005	688	M^{me} Muriel Gerkens	Transposition en droit interne de la directive 2004/35/CE. Omzetting van de richtlijn 2004/35/EG in het interne recht.	15216
1	2004200504411	31- 5-2005	697	Roel Deseyn	Blocage des sites de pornographie enfantine. Blokkeren van kinderpornosites.	15218
8	2004200504513	9- 6-2005	705	Jan Mortelmans	* Loi instaurant une procédure accélérée de naturalisation. — Législation sur la nationalité. — Parquets. — Casiers judiciaires étrangers. Snel-Belg-wet. — Nationaliteitswetgeving. — Parketten. — Buitenlandse strafregisters.	15155
8	2004200504514	9- 6-2005	706	Jan Mortelmans	* Loi instaurant une procédure accélérée de naturalisation. — Législation sur la nationalité. — Acte de naissance. — Acte de notoriété. Snel-Belg-wet. — Nationaliteitswetgeving. — Geboorteakte. — Akte van bekendheid.	15155
8	2004200504515	9- 6-2005	707	Jan Mortelmans	* Loi instaurant une procédure accélérée de naturalisation. — Législation sur la nationalité. — Critère linguistique. Snel-Belg-wet. — Nationaliteitswetgeving. — Taalcriterium.	15156
8	2004200504516	9- 6-2005	708	Jan Mortelmans	* Loi instaurant une procédure accélérée de naturalisation. — Législation sur la nationalité. — Critère d'intégration. Snel-Belg-wet. — Nationaliteitswetgeving. — Integratiecriterium.	15156

CA	DO	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Objet Voorwerp	Page Blz.
* Question sans réponse				* Vraag zonder antwoord		
8	2004200504517	9- 6-2005	709	Jan Mortelmans	* Loi instaurant une procédure accélérée de naturalisation. — Acquisition de la nationalité. — Parquets. — Prolongation des délais d'enquête. Snel-Belg-wet. — Nationaliteitsverwerving. — Parketten. — Verlenging onderzoekstermijnen.	15157
8	2004200504518	9- 6-2005	710	Jan Mortelmans	* Loi instaurant une procédure accélérée de naturalisation. — Personnes ayant acquis la nationalité frauduleusement. Snel-Belg-wet. — Personen die de nationaliteit op frauduleuze manier hebben verworven.	15157
8	2004200504519	9- 6-2005	711	Francis Van den Eynde	* Suspects en détention préventive. — Mesures extrêmes de sécurité. Verdachten in voorlopige hechtenis. — Supervieiligheidsmaatregelen.	15158
8	2004200504525	9- 6-2005	712	Guido De Padt	* Traite de femmes et de mineurs à des fins d'exploitation sexuelle. Handel in vrouwen en minderjarigen met het oog op seksuele uitbuiting.	15158
1	2004200504538	13- 6-2005	713	Mw. Sabien Lahaye-Battheu	Nombre d'affaires civiles introduites devant le tribunal de la jeunesse en 2004. Aantal burgerrechtelijke vorderingen ingeleid voor jeugdrechtbank in 2004.	15222
1	2004200504539	13- 6-2005	714	Mw. Sabien Lahaye-Battheu	Greffes des tribunaux de la jeunesse. — Statistiques annuelles. — Affaires protectionnelles en 2004. Griffies van de jeugdrechtbanken. — Jaarlijkse opvraging van statistieken. — Protectionele vorderingen in 2004.	15223
1	2004200504540	13- 6-2005	715	Alfons Borginon	Transposition de la décision-cadre relative au mandat d'arrêt européen. Omzetting kaderbesluit betreffende het Europees aanhoudingsbevel.	15225
8	2004200504551	13- 6-2005	716	Guido De Padt	* Cartes d'identité volées et falsifiées. Gestolen en vervalste identiteitskaarten.	15159
8	2004200504578	15- 6-2005	717	Olivier Maingain	* Actes de l'état civil. — Emploi des langues. Akten van de burgerlijke stand. — Taalgebruik.	15160

Vice-premier ministre et ministre des Finances
Vice-eerste minister en minister van Financiën

8	2004200504526	9- 6-2005	835	Patrick De Grootte	* Bâtiments du SPF Finances. — Budgets. Gebouwen van de FOD Financiën. — Budgetten.	15160
8	2004200504160	2- 5-2005	836	Patrick De Grootte	* Frais d'enregistrement à la suite d'un vol. Registratiekosten na diefstal.	15161
8	2004200504552	13- 6-2005	837	Patrick De Grootte	* Postulations auprès de l'administration de la TVA. Postulaties bij de administratie BTW.	15162
8	2004200504566	14- 6-2005	838	M ^m c Zoé Genot	* Impact de la présence de fonctionnaires internationaux sur les finances publiques. Weerslag van de aanwezigheid van internationale ambtenaren op de overheidsfinanciën.	15163

CA	DO	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Objet Voorwerp	Page Blz.
* Question sans réponse				* Vraag zonder antwoord		
8	2004200504569	14- 6-2005	841	Charles Michel	* TVA. — Discrimination existant entre les invalides militaires en temps de paix et les invalides de guerre. BTW. — Discriminatie tussen de militaire invaliden van vreedstijd en de oorlogsinvaliden.	15164
8	2004200504573	15- 6-2005	842	Mw. Trees Pieters	* Back-service. — Impôt des sociétés. — Cadres légaux. — Applicabilité de la règle des 80 % sur les cotisations de rattrapage et les compensations. — Frais professionnels et provisions internes de pension. — Aspects comptables, questions d'assurances et définitions. Back-service. — Vennootschapsbelasting. — Wettelijk kaders. — Toepasbaarheid van de 80%-regel op inhaalbijdragen en compensaties. — Beroepskosten en interne pensioenvoorzieningen. — Boekhoudkundige en verzekeringsaspecten en definities.	15165
8	2004200504579	15- 6-2005	843	Bert Schoofs	* Manquements dans la correspondance adressée par le fisc aux contribuables. Hiaten in de correspondentie vanwege de fiscus ten aanzien van de belastingplichtigen.	15166
8	2004200504581	15- 6-2005	845	Mw. Trees Pieters	* Compensations et rectifications spontanées en matière de TVA et de contributions directes. — Statistiques relatives aux augmentations de recettes et de chiffres d'affaire. — Simplification administrative. Compensaties en spontane rechtzettingen inzake BTW en inzake directe belastingen. — Statistieken van inkomsten- en omzetverhogingen. — Administratieve vereenvoudiging.	15167

Vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques
Vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven

Entreprises publiques — Overheidsbedrijven

1	2004200503491	1- 3-2005	453	Hagen Goyvaerts	La Poste. — Vente du bureau de poste de Louvain-2. De Post. — Verkoop postgebouw Leuven-2.	15227
1	2004200503607	9- 3-2005	463	Guy D'haeseleer	La Poste. — Nombre d'attaques de bureaux de poste. De Post. — Aantal overvallen op postbodes.	15228
1	2004200503618	10- 3-2005	469	Guy D'haeseleer	La Poste. — Paiement d'allocations par assignation postale. De Post. — Uitbetaling van uitkeringen via postassignatie.	15229
1	2004200503670	16- 3-2005	474	Roel Deseyn	La Poste. — Services publics. — Envois RD. De Post. — Overheidsdiensten. — UV-zendingen.	15231
1	2004200503863	7- 4-2005	492	Bart Laeremans	Distribution d'imprimés non adressés. — Réunions de concertation. Verspreiding van niet-geadresseerd drukwerk. — Overlegvergaderingen.	15232

CA	DO	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Objet Voorwerp	Page Blz.
* Question sans réponse				* Vraag zonder antwoord		
1	2004200503968	18- 4-2005	506	Luk Van Biesen	La Poste. — Banque de La Poste. — Traitement des virements. De Post. — Bank van De Post. — Verzameling van overschrijvingen.	15234
1	2004200504302	23- 5-2005	549	Francis Van den Eynde	La Poste. — Distripost. De Post. — Distripost.	15235
1	2004200504336	25- 5-2005	553	Francis Van den Eynde	La Poste. — Centre Monnaie à Bruxelles. — Départements. — Dénominations anglaises. De Post. — « Muntcenter » in Brussel. — Afdelingen. — Engelse benamingen.	15236
1	2004200504337	25- 5-2005	554	Francis Van den Eynde	La Poste. — Dépôts massifs d'imprimés. — Documents bilingues en Flandre. De Post. — Grote afgiften aan drukwerk. — Tweetalige documenten in Vlaanderen.	15237
1	2004200504414	31- 5-2005	569	Jan Mortelmans	La Poste. — Non-respect de certaines obligations légales et conventionnelles. De Post. — Niet naleven van sommige wettelijke en conventionele verplichtingen.	15238
1	2004200504425	1- 6-2005	572	Jan Mortelmans	La Poste. — Direction. — Personnel. — Coordination interne. De Post. — Directie. — Personeel. — Interne coördinatie.	15239
1	2004200504426	1- 6-2005	573	Jan Mortelmans	La Poste. — Plaintes relatives aux disparitions d'envois enregistrés et de colis. — Plan d'action. De Post. — Klachten over verdwijningen van geregistreerde zendingen en pakjes. — Actieplan.	15240
1	2004200504427	1- 6-2005	574	Jan Mortelmans	La Poste. — Levée des boîtes aux lettres à 17 heures. De Post. — Lichten van de postbus om 17 uur.	15241
1	2004200504429	1- 6-2005	576	Jan Mortelmans	La Poste. — Grande diversité des conditions dites « générales ». De Post. — Grote verscheidenheid op het vlak van de « algemene » voorwaarden.	15242
1	2004200504434	1- 6-2005	581	Jan Mortelmans	La Poste. — Disparition d'envois enregistrés et de colis. De Post. — Verdwijningen van geregistreerde zendingen en pakjes.	15243
1	2004200504435	1- 6-2005	582	Jan Mortelmans	La Poste. — Plaintes concernant le respect de la vie privée des clients. De Post. — Klachten over privacy van de klanten.	15243
1	2004200504436	1- 6-2005	583	Jan Mortelmans	La Poste. — Dépôt d'envois de publipostage. De Post. — Afgiften van een mailing.	15244
1	2004200504455	3- 6-2005	587	Roel Deseyn	La Poste. — Produit « DoMyMove ». De Post. — « DoMyMove »-product.	15245
1	2004200504459	6- 6-2005	589	Roel Deseyn	La Poste. — Paiement des pensions à domicile. De Post. — Uitbetaling van pensioenen aan huis.	15246
1	2004200504503	8- 6-2005	592	Jan Mortelmans	La Poste. — Nouvelles boîtes aux lettres. — Boîtes aux lettres enlevées. De Post. — Nieuwe brievenbussen. — Weggehaalde brievenbussen.	15248

CA	DO	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Objet Voorwerp	Page Blz.
* Question sans réponse				* Vraag zonder antwoord		
8	2004200504520	9- 6-2005	596	Francis Van den Eynde	* SNCB. — Comportements agressifs à l'égard d'accompagnateurs de trains. NMBS. — Agressie tegen treinbegeleiders.	15169
8	2004200504527	9- 6-2005	597	Guido De Padt	* SNCB. — Points d'arrêt. — Vélos de location. NMBS. — Stopplaatsen. — Huurfietsen.	15170
8	2004200504528	9- 6-2005	598	Jef Van den Bergh	* SNCB. — Atelier de traction d'Anvers-Nord. NMBS. — Tractiewerkplaats Antwerpen-Noord.	15170
8	2004200504541	13- 6-2005	599	Roel Deseyn	* SNCB. — Effectif du personnel de B-Cargo. NMBS. — Personeelsbezetting van B-Cargo.	15171
8	2004200504546	13- 6-2005	600	Roel Deseyn	* SNCB. — Ligne ferroviaire La Panne. — Dunkerque. NMBS. — Spoorlijn De Panne. — Duinkerke.	15172
8	2004200504547	13- 6-2005	601	Roel Deseyn	* SNCB. — Acquisition de nouvelles locomotives. NMBS. — Aankoop van nieuwe locomotieven.	15172
8	2004200504548	13- 6-2005	602	Francis Van den Eynde	* SNCB. — Documents. — Emplois des langues. NMBS. — Documenten. — Taalgebruik.	15173
8	2004200504553	13- 6-2005	603	Mw. Inga Verhaert	* La Poste. — Fermeture du bureau de poste situé Antwerpsesteenweg à Westmalle. De Post. — Sluiting van het postkantoor gelegen op de Antwerpsesteenweg in Westmalle.	15173
1	2004200504556	14- 6-2005	604	Francis Van den Eynde	La Poste. — Augmentation du nombre d'envois et de colis égarés. De Post. — Stijgend aantal verdwijningen van zendingen en pakjes.	15248
8	2004200504563	14- 6-2005	605	Mw. Ingrid Meeus	* La Poste. — Commune de Tamise. — Nouvelles boîtes aux lettres. De Post. — Grondgebied Temse. — Nieuwe brievenbussen.	15174
8	2004200504564	14- 6-2005	606	Geert Lambert	* La Poste. — Nouvelle répartition des boîtes aux lettres. De Post. — Herverdeling brievenbussen.	15175
8	2004200504572	15- 6-2005	607	Guido De Padt	* SNCB. — Possibilités de stationnement aux abords des gares de Burst et de Tronchiennes. NMBS. — Parkeermogelijkheden aan de stations Burst en Drogen.	15175

Vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur
Vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken

1	2003200432048	25- 8-2004	346	Hagen Goyvaerts	Délivrance de la carte d'identification des portiers. Toekennen van de identificatiekaart van portiers.	15249
1	2004200502623	9-11-2004	427	Hagen Goyvaerts	Installation de caméras de surveillance sur le domaine public. — Avis de la Commission de la protection de la vie privée. Plaatsen van camerabewaking op het openbaar domein. — Adviezen van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer.	15252
1	2004200504196	4- 5-2005	612	Melchior Wathelet	Élaboration et la mise en œuvre d'un plan de personnel par le SPF Intérieur. Uitwerking en tenuitvoerlegging van een personeelsplan door de FOD Binnenlandse Zaken.	15253

CA	DO	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Objet Voorwerp	Page Blz.
* Question sans réponse				* Vraag zonder antwoord		
1	2004200504333	25- 5-2005	628	Luk Van Biesen	Réforme des polices. — Âges de la pension. Politie hervorming. — Oppensioenstelling. — Diverse leeftijden.	15255
1	2004200504348	26- 5-2005	629	M ^{me} Annick Saudoyer	Traitement des receveurs régionaux. — Retards. Wedden van de gewestelijke ontvangers. — Achter- stand.	15256
1	2004200504362	27- 5-2005	630	Jef Van den Bergh	Circulaire. — Requête en renouvellement de certains mandataires. — Enquêtes. — Évalua- tions. Omzendbrief. — Verzoek tot hernieuwing van bepaalde mandaathouders. — Onderzoeken. — Evaluaties.	15258
1	2004200504402	31- 5-2005	634	Mark Verhaegen	Crédits d'engagement et occupation des centres d'asile. Vastleggingskredieten en bezetting asielcentra.	15259
1	2004200504403	31- 5-2005	635	Servais Verherstraeten	Vols de bicyclettes. — Prévention et poursuites. Preventie en vervolging van fietsdiefstallen.	15260
1	2004200504456	3- 6-2005	642	Dylan Casaer	Applicabilité de la circulaire du 7 juillet 1994 au personnel domestique employé par des diploma- tes. Omzendbrief van 7 juli 1994. — Toepasbaarheid ervan op het huispersoneel van diplomaten.	15264
1	2004200504479	7- 6-2005	643	Jo Vandeurzen	Infractions aux ordonnances de police communales. — Sanctions administratives dans les communes. Inbreuken op gemeentelijke politieverordeningen. — Gemeentelijke administratieve sancties.	15266
1	2004200504512	8- 6-2005	645	Stijn Bex	Accessibilité téléphonique des services publics fédé- raux. Telefonische bereikbaarheid van de federale over- heidsdiensten.	15267
8	2004200504521	9- 6-2005	646	Staf Neel	* Nombre d'ordres de quitter le territoire. Aantal bevelen om het grondgebied te verlaten.	15177
1	2004200504522	9- 6-2005	647	Guido De Padt	Évaluation intermédiaire obligatoire des chefs de zone. — Évaluation intermédiaire facultative des chefs de zone. Verplichte tussentijdse evaluatie zonechefs. — Facultatieve tussentijdse evaluatie zonechefs.	15269
8	2004200504529	9- 6-2005	648	Dirk Claes	* Stades de football. — Audits de sécurité. Voetbalstadions. — Veiligheidsaudits.	15178
8	2004200504549	13- 6-2005	649	Guido De Padt	* Personnel de police. — Cycles de mobilité. Politiepersoneel. — Mobiliteitscycli.	15179
1	2004200504550	13- 6-2005	650	Carl Devlies	Police locale. — Régularisation 2001. — Rembour- sement par le personnel de police de l'indemnité de tenue. Lokale politie. — Regularisatie 2001. — Terugbeta- ling uitbetaalde kledijvergoeding.	15274
8	2004200504551	13- 6-2005	651	Guido De Padt	* Cartes d'identité volées et falsifiées. Gestolen en vervalste identiteitskaarten.	15180

CA	DO	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Objet Voorwerp	Page Blz.
* Question sans réponse				* Vraag zonder antwoord		
8	2004200504557	14- 6-2005	652	Francis Van den Eynde	* SNCB. — Police des chemins de fer. — Baisse de la criminalité. NMBS. — Spoorwegpolitie. — Daling misdaadcijfers.	15181
8	2004200504582	15- 6-2005	653	Roel Deseyn	* Cartes d'identité électroniques. — Applications. Elektronische identiteitskaarten. — Toepassingen.	15181
6	2004200504603	20- 6-2005	661	Koen T'Sijen	Festivités organisées à l'occasion des 175 ans de la Belgique. — Exposition. — Dépliant. — Emploi des langues. Festiviteiten naar aanleiding van 175 jaar België. — Tentoonstelling. — Folder. — Taalgebruik.	15275

**Ministre des Affaires étrangères
Minister van Buitenlandse Zaken**

1	2004200502649	16-11-2004	132	Mohammed Boukourna	Situation interne du Nigeria. — Tensions interethniques. Interne situatie van Nigeria. — Interetnische spanningen.	15276
1	2004200503965	18- 4-2005	212	Luk Van Biesen	République populaire de Chine. — Annexion éventuelle de Taiwan. Chinese Volksrepubliek. — Mogelijke annexatie van Taiwan.	15280
1	2004200503984	18- 4-2005	214	Koen T'Sijen	Abus commis par des soldats à Banda Atjeh. Misbruiken door soldaten in Banda Atjeh.	15282
1	2004200503985	18- 4-2005	215	Luk Van Biesen	Iran. — Part de l'énergie nucléaire dans l'approvisionnement énergétique. Iran. — Energiebevoorrading uit kernenergie.	15283
8	2004200504530	9- 6-2005	242	Patrick De Grootte	* Diplomatie belge. — Coût global. Belgische diplomatie. — Totale kostprijs.	15182

**Ministre de la Défense
Minister van Landsverdediging**

1	2004200504509	8- 6-2005	239	Luc Sevenhans	Disponibilité du personnel inscrit sur le rôle d'appel des NEO. — Indemnités. — Mesure d'économie. Oproepbaarheid van het personeel op de alarmrol voor NEO. — Vergoedingen. — Besparingsmaatregel.	15285
8	2004200504531	9- 6-2005	241	Staf Neel	* Personnel militaire. — Manœuvres. Militair personeel. — Manoeuvres.	15182
1	2004200504570	14- 6-2005	242	Luc Sevenhans	Importance de l'État-major de la Défense. Omvang van de Staf van Defensie.	15286

CA	DO	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Objet Voorwerp	Page Blz.
* Question sans réponse				* Vraag zonder antwoord		

Ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique
Minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid

Économie — Economie

1	2004200504350	26- 5-2005	289	Roel Deseyn	Stagnation du marché belge de l'internet. Stagning van de Belgische internetmarkt.	15288
1	2004200504500	7- 6-2005	303	Mw. Trees Pieters	Administrations fiscales. — Contribuables ou tiers. — Demandes de renseignements sans déplacement se rapportant au système informatisé. Belastingadministraties. — Belastingplichtigen of derden. — Vorderen zonder verplaatsing van inlichtingen met betrekking tot het computersysteem.	15292
1	2004200504523	9- 6-2005	305	M^{me} Véronique Ghenne	Heure d'été et heure d'hiver. Zomer- en winteruur.	15295
8	2004200504532	9- 6-2005	306	Mw. Inga Verhaert	* Conférence des pays donateurs en faveur du sarco- phage de Tchernobyl. Donorconferentie ten voordele van de sarcofaag in Tsjernobyl.	15183
1	2004200504533	9- 6-2005	307	Mw. Magda De Meyer	Semu. — Utilisation de partitions de musique dans l'enseignement. Semu. — Gebruik van muziekpartituren in het onderwijs.	15297
1	2004200504573	15- 6-2005	309	Mw. Trees Pieters	Back-service. — Impôt des sociétés. — Cadres légaux. — Applicabilité de la règle des 80 % sur les cotisations de rattrapage et les compensations. — Frais professionnels et provisions internes de pension. — Aspects comptables, questions d'assurances et définitions. Back-service. — Vennootschapsbelasting. — Wettelijke kaders. — Toepasbaarheid van de 80 %-regel op inhaalbijdragen en compensaties. — Beroepskosten en interne pensioenvoorzieningen. — Boekhoudkundige en verzekeringsaspecten en definities.	15303

Énergie — Energie

1	2004200504352	26- 5-2005	130	M^{me} Muriel Gerkens	Enquête sur certains contrats à long terme de Distrigaz. Onderzoek naar een aantal langetermijncontracten van Distrigas.	15305
1	2004200504353	26- 5-2005	131	M^{me} Muriel Gerkens	Capacités d'échange d'électricité entre la France et la Belgique. — Renforcement de la ligne Avelin-Avelgem. Uitwisselingscapaciteit van elektriciteit tussen Frankrijk en België. — Versterking van de verbinding Avelin-Avelgem.	15306
1	2004200504396	31- 5-2005	133	M^{me} Muriel Gerkens	Avis de la CREG sur le « <i>London Economics</i> » rapport. Advies van de CREG over het verslag van <i>London Economics</i> .	15308

CA	DO	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Objet Voorwerp	Page Blz.
* Question sans réponse				* Vraag zonder antwoord		

Commerce extérieur — Buitenlandse Handel

8	2004200504580	15- 6-2005	58	Mw. Greta D'hondt	* Importation de produits textiles. Import van textielproducten.	15184
---	---------------	------------	----	-------------------	---	-------

Politique scientifique — Wetenschapsbeleid

1	2004200504134	2- 5-2005	65	M ^{me} Colette Burgeon	UE. — Bibliothèques « patrimoniales » européennes. — Numérisation européenne. EU. — Europees cultureel erfgoed. — Digitalisering Europese bibliotheken.	15309
8	2004200504565	14- 6-2005	70	Ortwin Depoortere	* Proportion d'étudiants étrangers dans les universités flamandes et francophones. Aantal buitenlandse studenten in Vlaamse en Frans- talige universiteiten.	15185

**Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique
Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid**

Affaires sociales — Sociale Zaken

1	2004200503707	15- 3-2005	273	Dylan Casaer	ONSS. — Ruling social. RSZ. — Sociale ruling.	15312
6	2004200504135	2- 5-2005	306	David Geerts	Remboursement de soins de santé aux invalides de guerre et assimilés, aux orphelins de guerre et aux prisonniers de guerre. Terugbetaling voor geneeskundige verzorging van oorlogsinvaliden en gelijkgestelden, van de oorlogswezen en krijsgevangenen.	15314
1	2004200503794	23- 5-2005	317	Filip Anthuenis	Formules de cessation temporaire de l'activité professionnelle. Tijdelijke uitstapformules uit het arbeidsproces.	15315
8	2004200504534	9- 6-2005	325	Mw. Nathalie Muylle	* Incapacité permanente de travail. — Effet rétroactif. — Remboursement des médicaments. Blijvende ongeschiktheid. — Terugwerkende kracht. — Terugbetaling van geneesmiddelen.	15185
8	2004200504542	13- 6-2005	326	Mark Verhaegen	* Tourisme médical. — Dépenses de l'INAMI. Medisch toerisme. — Uitgaven RIZIV.	15186
8	2004200504574	15- 6-2005	327	Mw. Hilde Dierickx	* Remboursement de la médecine non convention- nelle. Terugbetaling van alternatieve geneeskunde.	15186

Santé publique — Volksgezondheid

1	2004200503447	23- 2-2005	407	Luk Van Biesen	Hôpitaux. — Médecins spécialistes. — Salaires moyens. Ziekenhuizen. — Artsen-specialisten. — Gemid- delde lonen.	15319
1	2004200503989	18- 4-2005	449	M ^{me} Zoé Genot	Syndrome d'alcoolisme fœtal. Foetaal alcoholisme.	15320

CA	DO	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Objet Voorwerp	Page Blz.
* Question sans réponse				* Vraag zonder antwoord		
1	2004200504305	23- 5-2005	476	Luk Van Biesen	Lacunes dans le traitement de patients dépressifs. Gebrekkige behandeling van depressieve patiënten.	15325
8	2004200504249	3- 6-2005	481	Guido De Padt	* « <i>Tumbling</i> » de la viande. « Tumbelen » van vlees.	15187
8	2004200504543	13- 6-2005	487	Guy D'haeseleer	* Projet de simplification des procédures d'agrément des praticiens professionnels. Project om de erkenningprocedures voor beroepsbeoefenaars te vereenvoudigen.	15188
8	2004200504544	13- 6-2005	488	Guy D'haeseleer	* Transmission d'informations aux autorités. — Allègement des charges administratives des établissements de soins. Overmaken van informatie aan de overheden. — Verlichting administratieve lasten van verzorgingsinstellingen.	15188
8	2004200504558	14- 6-2005	489	Guy D'haeseleer	* Projet « <i>Be-Health</i> ». Project « <i>Be-Health</i> ».	15189
8	2004200504559	14- 6-2005	490	Guy D'haeseleer	* Projet visant à permettre à des externes de consulter les données du fichier hospitalier central. Project om data in het centraal ziekenhuisbestand door externen te laten raadplegen. — Resultaten.	15189
8	2004200504560	14- 6-2005	491	Guy D'haeseleer	* SPF. — Simplification administrative dans les matières relatives au personnel. FOD. — Administratieve vereenvoudiging inzake personeelsaangelegenheden.	15190

Ministre de l'Emploi et de la Protection des consommateurs
Minister van Werk en Consumentenzaken

Emploi — Werk

1	2004200503770	23- 3-2005	267	Mw. Annemie Turtelboom	Salaires minimums sectoriels. Sectorminimumlonen.	15326
1	2004200504081	26- 4-2005	292	M ^{me} Muriel Gerken	SPF. — Suivi des dossiers médicaux du personnel qui travaille sur les sites nucléaires. FOD. — Follow-up van de medische dossiers van de personeelsleden die in de nucleaire sites werken.	15328
1	2004200504094	27- 4-2005	294	Mw. Annemie Turtelboom	Étrangers travaillant en Belgique. — Permis de travail. Buitenlanders werkzaam in België. — Arbeidskaarten.	15332
1	2004200504139	2- 5-2005	298	Mw. Annemie Turtelboom	Demandeurs d'emploi. — Faible taux de réponse des employeurs aux candidatures. Werkzoekenden. — Minieme repons van werkgevers op sollicitaties.	15333
1	2004200504406	31- 5-2005	307	Benoît Drèze	Modification de l'annexe technique de l'accord de coopération relatif au plan d'accompagnement des chômeurs. Wijziging van de technische bijlage bij het samenwerkingsakkoord betreffende het begeleidingsplan voor werklozen.	15335

CA	DO	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Objet Voorwerp	Page Blz.
* Question sans réponse				* Vraag zonder antwoord		
1	2004200504441	1- 6-2005	309	Mw. Annemie Turtelboom	ONEm. — Bénéficiaires d'allocations de chômage. — Copie de l'avertissement-extrait de rôle à l'impôt des personnes physiques. RVA. — Gerechtigden op werkloosheid-suitkeringen. — Kopie aanslagbiljet in de personenbelasting.	15336
1	2004200504449	3- 6-2005	310	Hendrik Bogaert	Missions et perspectives d'avenir des agents ALE. Taken en de toekomst van PWA-beambten.	15338
1	2004200504464	6- 6-2005	312	Mw. Annemie Turtelboom	Syndicats. — Jeunes bénéficiaires d'allocations d'attente. — Emploi à temps partiel. Vakbonden. — Jongeren met wachttuitkering. — Deeltijdse job.	15339
1	2004200504472	6- 6-2005	314	Mw. Sabien Lahaye-Battheu	Plan d'activation des demandeurs d'emploi. — Demandeurs d'emploi de moins de trente ans. Activeringsplan voor werkzoekenden. — Werkzoekenden jonger dan dertig jaar.	15340
8	2004200504554	13- 6-2005	318	Mw. Annemie Turtelboom	* Emploi. — Femmes. — Horaires flexibles. — Demande d'aide de nature ménagère. Tewerkstelling. — Vrouwen. — Glijdende werken. — Vraag naar hulp in het huishouden.	15190
8	2004200504561	14- 6-2005	319	Mw. Annemie Turtelboom	* Jobs d'étudiants. Studentenarbeid.	15191
8	2004200504214	14- 6-2005	320	Mw. Nahima Lanjri	* Titres-services. — Données récentes. Dienstencheques. — Recente gegevens.	15192

**Ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale,
de la Politique des grandes villes
et de l'Égalité des chances
Minister van Ambtenarenzaken,
Maatschappelijke Integratie,
Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen**

Fonction publique — Ambtenarenzaken

1	2004200504512	8- 6-2005	149	Stijn Bex	Accessibilité téléphonique des services publics fédéraux. Telefonische bereikbaarheid van de federale overheidsdiensten.	15342
---	---------------	-----------	-----	-----------	---	-------

Intégration sociale — Maatschappelijke Integratie

1	2004200504452	3- 6-2005	127	Ludo Van Campenhout	Centre d'asile d'Ekeren-Donk (Anvers). — Extension. Asielcentrum Ekeren-Donk (Antwerpen). — Uitbreiding.	15345
1	2004200504512	8- 6-2005	129	Stijn Bex	Accessibilité téléphonique des services publics fédéraux. Telefonische bereikbaarheid van de federale overheidsdiensten.	15346

CA	DO	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Objet Voorwerp	Page Blz.
* Question sans réponse				* Vraag zonder antwoord		
Politique des grandes villes — Grootstedenbeleid						
1	2004200504512	8- 6-2005	44	Stijn Bex	Accessibilité téléphonique des services publics fédéraux. Telefonische bereikbaarheid van de federale overheidsdiensten.	15348
Ministre de la Mobilité Minister van Mobiliteit						
1	2004200502881	13-12-2004	187	Walter Muls	« Voitures sans permis ». « Mini-autootjes ».	15349
1	2004200503327	8- 2-2005	226	Hagen Goyvaerts	Circulation sans restriction de voitures immatriculées dans d'autres États membres de l'UE. Onbeperkt rondrijden van wagens met EU-kentekens.	15351
1	2004200503962	18- 4-2005	255	Dylan Casaer	Étude sur l'utilisation des régulateurs de vitesse et l'incidence de ces systèmes sur la Sécurité routière. Onderzoek naar gebruik van cruise control en de verkeersveiligheid.	15352
1	2004200504036	21- 4-2005	256	Mw. Annelies Storms	Composition du parc automobile belge. Samenstelling van het Belgische wagenpark.	15354
1	2004200504099	27- 4-2005	265	Hagen Goyvaerts	Véhicules. — Lisibilité du compteur kilométrique. Voertuigen. — Leesbaarheid van de kilometerteller.	15357
1	2004200504165	3- 5-2005	272	Jan Mortelmans	Commune néerlandaise. — Suppression de tous les passages pour piétons. Nederlandse gemeente. — Afschaffing van alle zebrapaden.	15358
1	2004200504190	4- 5-2005	277	Francis Van den Eynde	Fiabilité des statistiques relatives aux accidents. Betrouwbare ongevalstatistieken.	15359
1	2004200504328	24- 5-2005	290	Mw. Sabien Lahaye-Battheu	Demandes d'autorisation de transport exceptionnel. — Longueur des délais. Aanvragen van vergunningen voor uitzonderlijk vervoer. — Lange wachttijden.	15361
8	2004200504524	9- 6-2005	297	Guido De Padt	* Plaques de transit. Transitplaten.	15192
8	2004200504536	9- 6-2005	298	Bart Laeremans	* Utilisation des voies réservées aux autobus par les médecins appelés pour une urgence. Gebruik van busbanen door artsen op weg naar een spoedgeval.	15193
8	2004200504535	9- 6-2005	299	Jef Van den Bergh	* Tests de freinage de véhicules en charge. Remtesten van voertuigen in beladen toestand.	15194
8	2004200504294	10- 6-2005	300	Francis Van den Eynde	* Conseil Transport de l'UE. — Compensations en cas de non-respect des exigences de qualité contractuelles pour les services applicables aux services de fret ferroviaire. Raad van Vervoer van de EU. — Compensaties bij niet-naleving van contractuele kwaliteitseisen voor diensten op het gebied van goederenvervoer per spoor.	15194

CA	DO	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Objet Voorwerp	Page Blz.
* Question sans réponse				* Vraag zonder antwoord		
8	2004200504299	10- 6-2005	301	Francis Van den Eynde	* Conseil Transport de l'UE. — Communication aux passagers aériens de l'identité des transporteurs et d'informations de sécurité. — Liste noire. Raad Vervoer van de EU. — Informatieverstrekking aan de luchtvaartpassagiers omtrent de identiteit van de vervoerders en veiligheidsinformatie. — Zwarte lijst.	15194
8	2004200504303	10- 6-2005	302	Francis Van den Eynde	* Conseil Transports de l'Union européenne. — Mesures de sécurité pour le transport ferroviaire. Raad Vervoer van de EU. — Beveiligingsmaatregelen voor het spoorvervoer.	15195
8	2004200504160	2- 5-2005	303	Patrick De Groot	* Frais d'enregistrement à la suite d'un vol. Registratiekosten na diefstal.	15195
8	2004200504545	13- 6-2005	304	Ludo Van Campenhout	* Introduction du tachygraphe numérique. Invoering van de digitale tachograaf.	15197
8	2004200504555	13- 6-2005	305	Ludo Van Campenhout	* Utilisation de scooters électriques. Gebruik van elektrische scooters.	15198
8	2004200504562	14- 6-2005	306	Guido De Padt	* Quadricycles à moteur (« quads »). Vierwielige motoren « quads ».	15199
8	2004200504571	14- 6-2005	307	Servais Verherstraeten	* Retrait de permis de conduire. — Complexité de la procédure. Intrekking van rijbewijzen. — Omslachtige procedure.	15200
8	2004200504576	15- 6-2005	308	Luc Sevenhans	* Directive européenne concernant les formalités déclaratives applicables aux navires. — Transposition en droit national. Europese richtlijn meldingsformaliteiten voor schepen. — Omzetting in nationaal recht.	15200
8	2004200504583	15- 6-2005	309	M^{me} Valxrie De Bue	* Examens pratiques dans les centres d'examen en région de Bruxelles-Capitale. — Taux de réussite. Praktische examens in de examencentra van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. — Slaagpercentage.	15201

**Ministre de l'Environnement
et des Pensions
Minister van Leefmilieu
en Pensioenen**

Pensions — Pensioenen

1	2004200503975	30- 5-2005	103	Mw. Greet Van Gool	Compétence des cours et tribunaux dans le cadre de litiges relatifs aux pensions légales. — Discrimination entre les fonctionnaires, travailleurs salariés et travailleurs indépendants. Bevoegdheid van de hoven en de rechtbanken voor betwistingen in verband met de wettelijke pensioenen. — Verschil tussen ambtenaren en werknemers en zelfstandigen.	15363
---	---------------	------------	-----	---------------------------	--	-------

CA	DO	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Objet Voorwerp	Page Blz.
* Question sans réponse				* Vraag zonder antwoord		
8	2004200504577	15- 6-2005	105	Jaak Van den Broeck	* Problème des pensions des bateliers au SGS Flotte. Pensioenproblematiek van de schippers bij de DAB-Vloot.	15201

**Secrétaire d'État à l'Informatisation de l'État,
adjoint au ministre du Budget et des Entreprises publiques
Staatssecretaris voor Informatisering van de Staat,
toegevoegd aan de minister van Begroting en Overheidsbedrijven**

1	2004200504582	15- 6-2005	62	Roel Deseyn	Cartes d'identité électroniques. — Applications. Elektronische identiteitskaarten. — Toepassingen.	15365
---	---------------	------------	----	-------------	---	-------

**Secrétaire d'État
au Développement durable et à l'Économie sociale,
adjoind au ministre du Budget et des Entreprises publiques
Staatssecretaris
voor Duurzame Ontwikkeling en Sociale Economie,
toegevoegd aan de minister van Begroting en Overheidsbedrijven**

Développement durable — Duurzame Ontwikkeling

1	2004200504537	9- 6-2005	42	M ^{me} Zoé Genot	TVA spécifique pour soutenir le commerce équitable. — Étude. Specifiek BTW-tarief ter ondersteuning van de eerlijke handel. — Studie.	15369
---	---------------	-----------	----	---------------------------	--	-------

**Secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées,
adjoind au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique
Staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap,
toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid**

1	2004200504512	8- 6-2005	61	Stijn Bex	Accessibilité téléphonique des services publics fédéraux. Telefonische bereikbaarheid van de federale overheidsdiensten.	15370
---	---------------	-----------	----	-----------	---	-------